BIBLIOTECA
DE LA
Universidad de Salamanca.
Sala Est. Tab. Núm.

VNiVERSiDAD
DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

29-5-3.

1ª
33267

VNiVERSiDAD
DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

(1) b 16551084

Las.ccc. del famosissimo poeta Juan de mena con su glosa: y las cincuenta cõ su glosa: y otras * obras. *

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

Glosa sobre las trezientas del famoso poeta Juan de mena: compuesta por Fernando nuñez comendador dela orden de santiago: dirigida al muy magnifico señor don Yñigo lopez de mendoça conde de Tendilla: señor dela villa de Mondejar: primer alcayde y capitan general dla nõbrada gran ciudad de Granada y su alhambra y fortalezas.

Prologo.

EScriue Aulo gelio muy magnifico señor enel libro. tij. de sus noches atticas. que vn cierto poeta: cuyo nõbre no declara: dixo. la verdad ser hija del tiẽpo. queriẽdo dezir / que assi como la muger pare la criatura procediẽdo los meses t dias deuidos ala preñez: assi el tiempo no luego ni subitamẽte / sino por discurso de muchos años pare ala verdad. Del qual dicho colligimos: que avn q̃ la verdad en todas las artes y sciencias sea a muchos: como escriue Thucidides, trabajosa de buscar: y peor de hallar: no deuẽ pder la esperança los q̃ assi presto como querriã no la hallan / ni deuen ser culpados los que la andan a buscar si no la alcançan: porq̃ solo el tiẽpo la descubre. Exemplo tenemos desto manifiesto / q̃ enlos siglos passados singulares varones que eran tan dados alas letras y a saber la verdad: que por hallar la dexaron pder sus haziendas y se apartaron: como Lactancio escriue: de todos los deleytes desta vida. De donde nascio aq̃l puerbio griego. vita dolij. no por esso pfectamente la alcançaron: antes erraron en muchas cosas que los tiẽpos q̃ despues succedierõ: hallaron. De dõde vemos que entre ellos se leuãtaron tan diuersas sectas. academicos / cinicos / estoycos / paripateticos / epicureos: y otras. Notorio es Platon hauer reprehẽdido a Socrates. y Aristoteles a Platon: y cada vno dellos dixo amigo Socrates amigo Platon: pero mas amiga la verdad. y a Aristoteles le reprehẽdieron sus mesmos declaradores / y otros q̃ escriuierõ enlas mesmas sciencias: porq̃ hallarõ algunas cosas q̃ el por ciertas hauia escripto: no ser assi. Scevola iurisconsulto pincipe en sus tiẽpos enla facultad del derecho fue redarguydo de Servio sulpicio su discipulo cõpuesto vn libro delos yerros de su maestro: reprehẽdiendo assi mesmo el dicho sulpicio a Cesselio. Varrõ a Lelio. Sancto Augustin a sant hieronymo. Sãt hierõymo a hylario / y a santo Augustin / y a Origenes / y a Ruffino. Ptoneo a Marino. Horacio poeta a Ennio y Plauto / y a Lucillio / y a Bosseno: y a toa aq̃lla flota d̃ poetas antiguos. Aulo gellio y q̃ntiliano a Seneca. Strabõ a Eratostenes. Galeno a Thessalo. Tullio a Hermagoras. Platon a Esquilo. Pues ya Luciano no solo no pdona alos hõbres mas ni alos dioses: y tan vsada cosa es entre los que escriuẽ los yerros que los q̃ algo cõponen: lo pmero q̃ hazen es en pncipio de sus obras pedir perdon si en algo pecaren: considerando aq̃l dicho de Sophocles enla tragedia antigone anthropinõto amartanin. Y por tanto yo como sea hõbre y no mejor que mis vezinos conosciendo que enla glosa que cõpuse sobre las treziantas del famoso poeta Juan de mena: y enderece a vuestra señoria haura seys años poco mas o menos hauia escripto algunas cosas que req̃rian censura t lima: acorde agora de preuenir alos que me pudieran emendar emẽdãdo me yo a mi mesmo: y leyda toda esta obra correg i y emẽde enla glosa muchas cosas: añadiendo vnas t quitando otras segũ me paresci / y no solo enla glosa: mas avn en el mesmo testo delas coplas se emendarõ muchos lugares que estauan viciosos por defecto de malos escriptores. Quite assi mesmo todo el latin q̃ antes hauia puesto / y dexe las auctoridades en romance solamẽte sino en muy pocos lugares donde era muy necessario quedar el latin. Enlo qual segui no solo mi paresçer: mas el de muchos que me importunaron lo hiziesse assi. lo que q̃da es: que vra señoria eneste segunda edicion reciba lo q̃ en la primera / q̃ es la gana dele seruir q̃ me mouio a se la endereçar: y que este mi ppposito de emendar me a mi mesmo lo interprete a buena parte: pues segũ vra señoria mejor sabe no so yo el primero q̃ a si propio se corrigio: santo Augustin vno de quatro doctores y colũnas dela yglesia se corrigio a si mesmo de sus yerros enlos libros delas retractaciones. Sosigenes astrologo en tres obras del mouimiẽto delas estrellas: avn q̃ hauia sido mas diligente q̃ los passados: po no cesso de dubdar emẽdando se a si mesmo. Julio pollux no cõ otra necessidad cõpuso el dezeno libro de su onomastico porq̃ lo mesmo q̃ enlos otros hauia dicho quiso quasi emendãdolo estẽder lo mas y hazer lo mas copioso y claro. Dionysio rhetorico escriuio de phrasi thucidides el segũdo cometario: porq̃ le paresçio hauer sido enel primero mas breue delo q̃ fuera menester. Las otras cosas q̃ antes puse pmero q̃ viniesse ala declaracion dela obra quiero dezir el titulo dela obra: la vida del auctor: la intencion q̃ le mouio a escreuir: que los griegos llamã prolegomena dexe delas poner aqui adrede por que no me paresçio hauer mucha necessidad dellas.

Las coplas y obras que eneste

presente tractado estan copiladas son las siguientes.

¶ Primeramente el labirinto: las quales vulgarmente se dizen las trezientas coplas que hizo el famosissimo poeta Juan de mena. Dirigidas al muy esclaresçido y poderoso pincipe don Juan el segundo Rey de Castilla y de Leon tc

¶ Otras coplas dl mesmo poeta intituladas la coronacion. las quales son cinquẽta con su glosa del mesmo auctor: dirigidas al illustre cauallero do Yñigo lopez de mẽdoça marques d̃ Santillana: enel qual tractado está declarados los doze signos: y de dõde procedẽ: y el dominio que tienẽ sobre los cuerpos hũanos / y sobre todas las otras cosas creadas enla machina mũdana. Y allẽde de sto hallareys por estenso la gloria y hõrra que alcançarõ los q̃ memorables actos de virtud eneste vida hizierõ. Y la puniciõ que por seguir los vicios mũdanos y administrar injusticia fueron dignos de hauer.

¶ Otras coplas muy acustissimas y muy subidas quel dicho Juan de mena hizo delos siete pecados mortales.

¶ Otras coplas hechas en muy lindo estilo: por fray Juan de ciudad rodrigo dla orden dela merced: delos diez mandamiẽtos.

¶ Otras coplas del dicho frayle delos siete pecados mortales.

¶ Otras coplas del mesmo frayle dlas siete obras de misericordia temporales.

¶ Otras coplas del dicho frayle delas siete obras de misericordia spirituales.

¶ Otras coplas hechas por el acutissimo trobador fray Yñigo de mendoça: intituladas La justa dela razon contra la sensualidad. Dirigidas ala serenissima y muy alta y xpianissima y de imortal memoria: la reyna doña Ysabel reyna que fue de Castilla: y de Aragon tc.

¶ Otras coplas hechas por diego de sant pedro: las quales hizo en sus postrimeros dias intituladas despreçio dl mundo. Dirigidas al illustre cauallero el cõde d̃ vrueña.

¶ Otras coplas q̃ ordeno Fernã lopez de guzmã por cõtẽplaciõ delos empadores: reyes: pncipes y grãdes señores: q̃ la muerte no mirãdo sus señorios ni pezas mato.

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

¶Comiença el labyrinto de Juā de mena poeta castellano: intitulado al muy esclarescido y poderoso príncipe don Juā el segundo rey de Castilla/y de Leon ⁊c.

Lop. 1.

¶ A L muy prepotente don juan el segūdo
aquel con quien jupiter touo tal zelo
que tāta de parte le haze del mundo q̄nta a si mesmo se haze enel cielo:
al gran rey despaña el cesar nouelo
al que es con fortuna bien afortunado
aquel en quien cabe virtud y reynado
a el las rodillas hincadas por suelo.

¶Al muy prepotente don Juan el segundo.) Antigua costumbre leo ser los que componen scripturas dirigir las alos reyes y principes de sus tiēpos. Assi endereça ron sus obras Aristoteles al rey Alexandre. y socrates a Nicocles. Plutarcho a Trajaño. Victruuio a Octauiano. Diophanes a Deiotario. Oppiano a Antonino Julio pollux a Commodo. Plinio segundo a Tito vespasiano. Valerio maximo a Tiberio cesar. y otros muchos auctores: assi griegos como latinos que hizieron lo mesmo. El exemplo delos quales siguiendo Juā de mena endereça este su poema al rey don Juan: en cuyo tiempo el fue. y alabando le como es costumbre delos poetas: dize q̄ jupiter dios del cielo le touo tanto amor que le dio entre los principes dela tierra tan eminente grado como el lo eligio para si entre los otros dioses ōl cielo. Enlo qual parece imitar aquel dicho de Virgilio en loor ōl emperador Augusto diuidido tiene el imperio con jupiter el empador cesar. y los poetas suelen comparar la potestad delos reyes a la delos dioses. Juuenal enla q̄rta Satyra. No hay cosa que no pueda creer de si la potestad delos reyes ygual alos dioses quando es alabada. y alos empadores romanos solian llamar Joues. Statio enel prologo del primero delas Siluas. La primera silua tiene testigo consagrado. Porque razon era que el principio se tomasse de jupiter. ¶Dō juā el segundo.) El segūdo pone a differēcia del primer rey don Juan de castilla su auelo hijo del rey don Enrique segūdo deste nōbre: el q̄l murio desastradamēte corriendo vn caualllo enla villa de Alcala de henares. ¶Aquel con quien jupiter tuuo tal zelo.) El dios jupiter segun la opinion delos gentiles fue el mas poderoso ⁊ principal dios entre todos los otros dioses del cielo. Este segun escriue Diodoro siculo enel sexto dela bibliotheca. y Lactancio firmiano enel primero delas diuinas instituciones fue hijo del dios Saturno y dela diosa Rhea y reyno enla ysla Creta. fue rey noble y justiciero: ⁊ inuēto muchas cosas viles para la vida humana. Llaman le los poetas por muchos nombres. Luciano en vn dialogo intitulado timon enel principio. O jupiter amable: hospedable: amigable: vestal: echador delos rayos:

adjurable: collector delas nuues: causador delos tronidos: ⁊ si por otros nombres te llaman los eloquentes poetas. Apuleio madaurense enel libro de cosmographia a Faustino. y como jupiter sea vno es llamado por muchos nombres por la muchedumbre delas especies por la diuersidad delas quales es de muchas formas. y por que ayuda alos suyos es llamado Jupiter. y los griegos le llaman rectamente Xena: porque es auctor de nuestra vida. Item dize se hazedor delos relampagos: y delos truenos: echador delos rayos: causador del tiēpo sereno. Muchos le llaman inuentor delas mieses. muchos guarda dela ciudad. Otros hospedable: amigable. y llaman le por los nombres de todos los officios. y muchos otros nombres hallaras entre los que adeuinan por assaduras: y entre los romanos antiguos Orpheo queriendo hablar de esta potestad de jupiter: dize estas palabras. El dios jupiter todo poderoso es el primero y vltimo: Jupiter es la cabeça y el medio: y todas las cosas son criadas por jupiter. Jupiter es el fundamento dela tierra y del estrellado cielo. Jupiter es el varon y hembra jmortal. es vida a todas las cosas Jupiter es la fuerça del poderoso fuego y rayz ōl mar. sol y luna rey todo poderoso y nascimiento de todas las cosas. Por estas palabras parece q̄nta potencia los antiguos atribuyeron a su jupiter. ¶Que tanta de parte le haze del mūdo.) El mūdo en griego se llama cosmos en latin se dize mūdo: porq̄ no hay cosa tā limpia ni tan apartada delas hezes dela tierra como es el cielo. y mūdo en latin significa el atauio con q̄ las mugeres se componen. auctores Marco varron enel libro primero ōla lēgua latina. assi q̄ segun esto: mundo quērra significar el cielo como enel segūdo libro de Plinio se lee segū poco abaxo dire. Otros siguē otra opinio. Higinio enel primero de astronomia a Marco fabio. Mūdo es el que costa del sol y dela luna y dela tierra y de todas las estrellas. aq̄ mūdo quiere dezir tierra. ¶Quāta a si mesmo se haze enel cielo.) Cielo se dize en latin de celare que significa cubrir: porq̄ tiene dētro ō si cubiertas todas las cosas. Plinio enel segūdo dela hystoria natural. El mūdo y esto q̄ por otro nōbre nos plugo llamar cielo cō la circūferencia del qual todas las cosas estan cubiertas. ¶Al cesar nouelo.) Otro nueuo cesar como aquellos cesares romanos q̄ posseyeron la monarchia ōl mūdo. El primero q̄ se llamo cesar fue Scipiō affricano el mayor: segun Plinio lo escriue enel. vij. libro dela hystoria natural. y llamose assi porque estādo muerta su madre le hendieron el vientre y nasci o por alli. y de ceso vtero: que quiere dezir hendido el vientre se llamo cesar. Otros siguen otras opiniones diuersas que ouo este nombre: o porque nascio con cabellos que se dizen en latin cesaries. o porque en vna batalla mato vn elefante: que en lengua delos affricanos se dize cesa: o porque touo los ojos zarcos: que en latin se dizen cesios. auctores Plinio. Sexto pompeio: y Aelio spartiano. ¶Aql en quiē cabe virtud y reynado.) Queriendo mucho loar Juan de mena al rey don Juan: dize que cupo enel reynado y virtud: lo qual acontece ralas vezes. porque como dize Lucano. El que dessea ser virtuoso y pio no procure reynado: porque no se compadescen en vno el reyzar y la virtud. Cerca desto dize Seneca enla segunda tragedia intitulada Thyestes. Aun que no demuestre otra cosa la carrera dela maldad y engaño: el reynado la enseña ra. y el mesmo auctor enla quarta tragedia. y no se me

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

asconde quan duros son los reyes de inclinar se alas cosas rectas. y enla tragedia ¶Hyppolito. El engaño reyna enel soberuio palacio. y Eusebio pamphilo demuestra singularmente esto diziendo enel xij. libro de preparatione euangelica. Los reyes por la mucha libertad q̄ tienen de pecar: todos quasi son muy maluados: delo qual es buen testigo ¶Homero poeta: el qual escriue los reyes y tyranos ser atormentados enlos infiernos con perdurables penas. como Tantolo. Sisifi. Tityo. Terides y otros semejantes.

¶Propone.

Cop. ij. ¶Tus casos fallaces fortuna cantamos
estados de gentes que giras y trocas
tus muchas mudanças tus firmezas pocas
y los que en tu rueda quexosos hallamos
hasta que al tiempo de agora vengamos
de hechos passados cobdicia mi pluma
y de los presentes hazer breue suma
de fin apollo pues nos començamos.

¶Tus casos fallaces fortuna cantamos.) Sigue la costumbre delos poetas heroycos: y enesta segunda copla propone que es la materia de que ha de tractar en toda esta obra: t dize que es ōlos varios y mutables casos dela fortuna. y enla siguiente inuoca y enla sexta de esta que comença, da me licencia mudable fortuna prosigue. pues dize. ¶Tus casos fallaces fortuna cantamos.) Fallaces significa engañosos t inconstantes. porq̄ como dize Tulio enel libro segundo de diuinatiōe No hay cosa tan contraria ala razon y ala constācia como la fortuna. y pues que la materia de toda esta obra es contar los casos dela fortuna: no me paresscio ser cosa absurda ni fuera del proposito dezir aqui algo della segun las opiniones delos antiguos y aprouados escriptores. E primero es de notar que entre otras reliqas delos errores gentilicos que hā llegado hasta nuestros tiempos es vno el nombre dela fortuna que de continuo traemos enla boca. La qual los antiguos como conoiessen deprauado el conoscimiento de dios fingieron que era vna diosa que gouernaua todo este mundo segun le plazia: y que a vnos prosperaua cō bienes y riquezas y a otros abatia con pobreza. E hizierō le tēplos y sacrificios como a qualquiera delos otros dioses segū que muchas vezes leemos en Plinio. Ouidio. Dionysio. hallicarnaseo: y Tito liuio. La diffinicio comū q̄ todos suelen assignar dela fortuna es esta. La fortūa es vn subito y no pēsado caso ōlas cosas q̄ suelē acaescer. q̄ opinio touo la antiguedad dela fortūa declaro lo Plinio enel libro segūdo dela hystoria natural diziēdo assi. Entre las sentēcias diuersas hallaron los hōbres vna media deidad: porq̄ avn fuesse la conjectura de dios menos clara que en todo el mundo y en todos lugares con bozes de todos la fortūa Sola es inuocada. Sola culpada. Sola pēsada. Sola alabada. Sola reprehendida y honrada con denuestos y oppbios: y tenida de muchos por ciega, vagabūda: inconstante: incierta: varia y fauorescedora delos indignos. A esta se atribuye todo lo dado y lo recebido que es el cargo y data y en todas las cuētas delos hombres sola es la que hinche entrambas hojas Tulio enlos libros de officijs. Grande fuerça ser la de-

nes cōtra los gētiles diziēdo. Assi q̄ no hayā embidia de nosotros alos q̄les manifesto dios la verdad q̄ assi como sabemos la fortuna no ser nada assi conoscemos hauer vn spū malo y engañoso. el q̄l es contrario alos buenos y enemigo ōla insticia q̄ haze lo cōtrario q̄ dios. La causa de esta embidia explicamos la enel segūdo libro. Assi q̄ este pone assechanças alos hūanos. y a los q̄ no tienē verdadero conoscimiēto ō dios implica los cō error: ahoga los cō locura: cerca los de tiniebla porq̄ no puedā venir enla noticia ōl nombre diuino. y que la fortūa no tēga māndo eneste mūdo demuestra lo singularmēte el sacro y bienauēturado doctor sant hieronymo en vna epistola ad Terēcia. de vera circūcisione: enesta manera. Ninguna cosa es hecha por dios sin causa no se haze nada por casos fortuitos como las gētes piēsan: no puede cosa algūa enīl la temeridad de la fortūa ciega: porq̄ aq̄llos son los ciegos los q̄ piēsan tener ella algun mando: porq̄ dios es la mesma razō: assi como no formo nada sin verdadera razō: assi māndo que no fuesse hecha por el hōbre cosa alguna sin causa y Iuuenal no ignorāte de esto dize: no ternias deidad ninguna o fortūa si nosotros touiessemos prudēcia: pues nuestra locura y poco saber te haze a ti diosa. y esto abaste hauer dicho dela fortūa. ¶Cantamos.) Imita la costūbre ōlos poetas los q̄les quādo pponē delo q̄ han de escreuir por escreuir dizē cantar. Virgilio: canto las armas y el varō q̄ primero delas ptes de Troya. y Lucano. cātamos las guerras mas q̄ ciuiles ōlos cāpos de thessalia. y assi todos los otros poetas. ¶Hasta que al tiēpo de agora vēgamos.) El seso de esta letra es. yo entiēdo escreuir en esta mi obra los hechos delos q̄ ya son passados y tocar breuemēte los de mis tiēpos: y assi lo haze segū adelāte veremos. ¶De fin apollo pues nos comēçamos.) Este es dios dela sciencia y ōla adeuinacō y dela poesia: por lo q̄l los poetas en sus obras le suelē inuocar. y por esto el auctor inuoca enesta pte al Apollo por quāto ha principiada esta tan alta obra q̄ le de su fauorable adiutorio en dar perfection enella.

¶Inuoca.

Cop. iij. ¶Tu calliope me sey fauorable
dando me alas de don virtuoso
porque discurra por donde no oso
combida mi lengua con algo que hable
leuante la fama su boz ineffable
porque los hechos que son al presente
vayan de gentes sabidos en gente
oluido no priue lo que es memorable.

¶Tu calliope me sey fauorable.) En q̄lquier cosa q̄ los hōbres quierā hazer deuē comēçar por dios porq̄ sin su ayuda no se puede hazer cosa pfecta: cerca ōlo q̄l nota lo q̄ singularmēte dize Plato enel timeo enestas palabras. Bien me acōsejas o Socrates porq̄ como todos los q̄ en algūa manera son sabios enel principio de qualq̄er obra oza sea grāde oza pequeña suelē inuocar a dios: quanto mas razō es nosotros q̄ hauemos ō disputar del mūdo si es engēdrado o no: saluo si por ventura somos locos inuocar el ayuda diuina. Item Plinio el menor enel panegyrico a Trajano empador. Bien y sabiamente o padres cōscriptos nros antepassados instituyerō assi como enlas otras cosas q̄ndo houiessen de dezir algo comēçar inuocādo primero a dios: porq̄ no se podia principiar cosa algūa bien y prudētemēte sin el ayuda cōsejo y honor delos dioses imortales: y por tāto los poetas enel principio de sus obras inuocā alas musas diosas ōla poesia. las q̄les segū las fabulosas fictiones son nueue llamadas. Clio. Eutherpe. Thalia. Melpomene. Therscore. Erato. Polymnia. Urania y Calliope hijas de Jupiter y Mnemosine y donzellas de grā fermosura y saber. por lo q̄l dizen q̄ el rey Baccho las amo mucho y las truxo cōsigo en su exercito cō grāde honor y veneracio: y ōspues de su muerte fuerō tenidas por diosas dela poesia. t hizierō les templos como alos otros dioses y cōsagrarō les muchos lugares los mōtes ¶Delicō y Parnaso. las fuētes Aganippe. Castalia. Pimplea. Entre las nueue musas la mas principal y de quien mas mencion se haze entre los poetas es la musa Calliope. porque nombrando a esta se entiēdē todas. y a esta causa los mas poetas la inuocā enel principio de sus obras. ¶Dando me alas) Dando me osadia para que escriua mi obra sin temor. ¶Leuante la fama su boz ineffable.) Aqui su boz ineffable es nomjatiuo y la fama accusatiuo. E q̄ere dezir su boz la boz de mi lēgua ineffable q̄ esta muda: leuāte la fama relate los famosos hechos q̄ son dignos de fama: porque el oluido no prue ni escurezca lo que es memorable.

¶Cuenta.

Cop. iiij. ¶Como que creo que fuessen menores:
que los africanos los hechos del cid,
ni que ferozes menos enla lid
entrassen los nuestros que los agenores:
las mas hazañas de nuestros mayores
la mucha constancia de quiē los mas amā
yaze en tiniebras dormida su fama
dañada de oluido por falta de auctores.

¶Como que creo q̄ fuessen menores.) Explica el auctor enesta copla la causa final q̄ le mouio al escreuir: y dize q̄ fue querer sacar a luz y encomēdar ala imortalidad delas letras los memorables hechos de algunos caualleros ōste reyno: los q̄les como sea dignos ō ser cōpados alos claros t illustres hechos ōlos antepassados estauā escurescidos y sepultados enla tiniebla del oluido: y esto por falta ō scriptores q̄ por sus obras los hiziessen claros y notorios. pues dize. ¶Como q̄ creo que fuessen menores q̄ los africanos los hechos del cid.) Del cid ruydiaz a todos es notorio q̄ fue caualliero enestos reynos muy famoso y q̄ houo grādes victorias ōlos moros t hizo hechos por las armas muy señalados. Este por nōbre proprio se llamo Rodrigo ō biuar. La causa porq̄ ōspues se dixo cid es porq̄ estādo en la ciudad ō çamora hablādo cōel rey dō fernādo primero deste nōbre: llegarō a el embaxadores de cinco reyes moros vassallos suyos q̄ le trayā parias y otros psentes: t hicadas las rodillas delāte ōl le dixerō. Cidi tus vassallos los reyes que prendiste te embian las parias q̄ te deuen y este psente. y de allí el rey don fernādo māndo q̄ le llamassen Cid: porq̄ los embaxadores

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

mozos le dixeron cid q̃ enel aranigo quiere dezir señor ha se de leer el p̃ncipio de esta copla con interrogaciõ t yronia ca assi q̃re dezir juan de mena q̃ no cree el ser menos loables los hechos delos varões españoles q̃ delos romanos y otras generaciones. ¶ Que los africanos.) Esta razõ es equiuoca q̃ tiene dos entẽdimẽtos. puede se entẽder q̃ no fuerõ menores los hechos del Cid ruydiaz que los de Hanibal affricano hijo de Amilcar barcha capitan delos Cartaginẽses: el qual hizo grãdes hazañas por las armas contra los romanos. o de otra manera q̃ no fuerõ menores que los hechos delos dos Scipiones affricanos. delos q̃les el primero vẽcio en affrica a Hanibal t hizo tributaria alos romanos la ciudad d̃ Cartago: y el segũdo metio del p̃mero por adopciõ la destruyo del todo. de q̃lquiera destas dos maneras se puede entẽder la letra salua la intenciõ del auctor. algũos dizẽ que se ha de leer en el testo q̃ los de affricano y que se entiẽda por Scipiõ affricano el mayor. ¶ Entrassen los nuestros.) Los caualleros españoles. ¶ Que los agenores.) Que los estrangeros agenores dixo por agenos por causa del verso y ỹ cõsonante: la qual figura se llama en griego Epenthesis quando los poetas por necessidad ỹ verso añaden enel medio de algũa palabra vna sillaba. como Ennio y despues Juuenal por ỹr imperator: por que no cabe enel verso dixeron induperator. y Lucrecio enel primero de rerũ natura indugredi por ingredi. ¶ De nuestros mayores.) De nuestros antepassados en otros libros esta viciosamente escripto. Señores, ¶ yaze en tinieblas dormida su fama.). La fama de sus claros hechos esta escurescida cõ las tinieblas del oluido. ¶ Dañada ỹ oluido.) Parece que imita a quellas palabras ỹ Lucano enla farsalia. Los venideros nos leerã a mi y a ti, nuestra farsalia biuira t ningun discurso de tiẽpo por grãde q̃ sea la dañara ỹ oluido. ¶ Por falta de anctores.) Por mengua de scriptores q̃ las illustren y hagã immortales con la memoria delas letras. lo q̃l acontece muchas vezes. como Flauio vopisco siracusio se queya enla vida del emperador probo en estas palabras. Al que ꝓposito he dicho esto mi celso: porq̃ por ventura no me pregũtes q̃ es la causa porq̃ no sabemos las cosas de tãto y tã excellẽte principe como Probo: so cuyo imperio estuuo puesto en tranquilidad y sossiego el oriente y occidente y el septẽtrion y medio dia: lo qual ha prouenido por mengua de escriptores. O verguença muria la hystoria de vn principe tal y tan grande.

¶ Exemplifica.

Cop. v.

¶ La gran babilonia que ouo cercado
la madre de nino de tierra cozida
si ya por el suelo no es destruyda
quanto mas presto lo mal fabricado:
y si los muros que phebo ha trauado
argolica fuerça pudo subuerter
que fabrica pueden mis manos hazer
que no hagan curso segun lo passado.

¶ La gran babilonia que ouo cercado.) La intenciõ ỹ auctor enesta copla es ỹmostrar como todas las cosas deste mũdo son obnoxias ala muerte y q̃ no hay mi-

guna tã fuerte y duradera q̃ en algun tp̃o no haya de perescer cerca de aq̃lla notable horaciana sentẽcia enl arte poetica. nosotros y nuestras cosas todas estã subjectas y son deuidas ala muerte. y trae pa esto exemplo dela ciudad tã mẽtada como fue en otro tiẽpo babilonia: y de sus excellẽtes muros edificados dela reyna semiramis: los q̃les fuerõ cõnumerados entre los siete milagros del mũdo y delos excelsos muros dela inclita Troya: fabricados por las manos delos dioses Apollo y Neptuno: los q̃les fueron destruydos ỹlos griegos. y como veamos q̃ estos tã excellẽtes edificios y otros muchos q̃ se podriã dezir q̃ ꝓmetian immortalidad: y pareciã q̃ auiã de durar para siẽpre son ya del todo destruydos. q̃nto se deue pẽsar que perecera mas presto el edificio o obra mal fabricada. y de aqui infiere lo q̃ hauemos nosotros de entẽder q̃ con razon inuoca el ayuda delas musas y de apollo para q̃ le den gracia con q̃ pueda cõponer obra biẽ fabricada y que no perezca: porq̃ como dize marcial: el libro q̃ ha ỹ durar ha de tener vn angel bueno q̃ le guarde. Assi q̃ dize. ¶ La gran babilonia.) Babilonia segun escriue Plinio enla natural hystoria es ciudad de Assiria prouincia de Asia la mayor: la q̃l fue grã tiẽpo señora y cabeça dela regiõ Chaldea. Esta sitiada en vn cãpo llano: edifico la Semiramis muger de Nino rey delos assirios y cerco la de ladrillo en tãta excellẽcia y maraujlla: q̃ segũ se escriue tomauã los muros ỹ espacio treziẽtos y ochẽta y cinco estadios. era el altura de ellos de cinquẽta cobdos: y las torres diez mas: Tenia de ancho treynta y dos pies: podiã andar por encima de ellos dos carros sin encõtrar se el vno al otro: por lo q̃l fueron contados entre los siete milagros del mundo. Stephano auctor griego enel libro que cõpuso ỹlas ciudades dize: q̃ Babilonia es ciudad de persia metropolitana: la q̃l se llamo Selẽcia. y q̃ la edifico Babilõ hijo de medo: no Semiramis segũ escriue Herodoto ca fue esta ciudad edificada antes dos mil años como escriue Erranio. Hay en egypto otra ciudad llamada Babilonia. Esta ciudad segũ en otras ptes leo fue la primera que ỹspues del diluuio de Noe se edifico enel mũdo: y tuuo el imperio sobre muchas gẽtes por spacio de seyscientos años. Despues fue sojuzgada y cruelmẽte tractada de Nino rey delos assirios: y en fin restaurada ỹla reyna semiramis su muger. fue cabeça de assiria. po despues del imperio fue traspassado alos medos y la ciudad tomada ỹlos chaldeos: y en fin destruyda por Ciro rey delos psas: segũ escriue Trogo põpeio y Blõdo forojuliẽse. ¶ La madre de nino.) La reyna semiramis muger de Nino rey delos assirios del q̃l houo vn fijo q̃ se llamo tan biẽ Nino. Esta reyna semiramis fue muger muy varonil: y despues dela muerte de su marido Nino no osando dar el reyno a su fijo porq̃ era de tierna edad y no le sabria regir: fingio ella q̃ era su hijo y en habitos de hõbre gouerno el imperio grandes tiẽpos: y añadio enl allẽde ỹlo q̃ su marido hauia adquirido el reyno ỹ Ethiopia: t hizo otras muchas hazañas y cosas memorables q̃ son muy notas: por lo qual no las quise aq̃ dezir. Dato la su hijo Nino por que fue requerido de amores della: el q̃l succedio enel reyno: y fue hombre muy efemiado y dado a mugeres entre las q̃les gasto vilmẽte su vida en ocio y luxuria. ¶ Que ouo cercado la madre de nino ỹ tierra cozida) Por circuicion demuestra que la reyna Semiramis

cerco la ciudad de Babilonia de muros hechos de ladrillo q̃ es tierra cozida. Assi lo dize Ouidio enl quarto libro ỹl methamorfoseo: donde se dize que la reyna Semiramis edifico los muros dela noble babilonia de ladrillo cozido. y Marcial enel nono libro de sus epigrãmas: ni de ladrillo cozido del qual cerco Semiramis la gran ciudad de babilonia. ¶ E si los muros que phebo ha trauado.) Significa los muros dela ciudad de Troya: los quales edificaron el dios Phebo o apollo y neptuno cogidos a soldada por el rey laomedon padre de Priamo: segun las fabulas poeticas Demuestra esto Ouidio enel libro vndecimo ỹl metamorfoseo: diziendo. Despues vido como Laomedon començaua los muros dela nueua Troya. y los grandes comienços crescer con difficultoso trabajo y que no requerian pocos gastos: y entonces el dios phebo y neptuno tomaron formas de hombres y labraro por jornal los muros de Troya. Seneca enla octaua tragedia. Los muros fabricados por las manos ỹlos dioses: y destruydos por las nuestras. y Lactancio firmia no enel primero libro delas diuinas institutiones toca tan bien esto. ¶ Argolica fuerça pudo subuerter.) Significa t si la potencia delos griegos pudo destruyr la potente ciudad de Troya y derribar por el suelo sus muros hechos de Apollo y Neptuno dioses tan poderosos: que fabrica pueden mis manos hazer. cõ. Alos griegos llama Argolicos de argos vna p̃cipal ciudad de Achaia la mas antigua quasi de Grecia: la qual edifico Danao rey que vino ỹ egypto: segũ escriue Diodoro siculo enel primero libro dela bibliotheca En esta ciudad fue muy honrada la diosa Juno. Y desta ciudad Argos llaman los poetas alos griegos argiuos y argolicos como aqui Juan de mena. Ouidio enla epistola de Penelope a Vlixes. Los capitanes griegos son bueltos a sus tierras: y los altares humean con los sacrificios. Y el mesmo auctor enl metamorfoseo llama a Alcmena madre de Hercules Argolis: quiere dezir griega.

¶ Otra vez inuoca.

Cop. vj.

¶ Ya pues derrama de tus nueuas fuẽtes
pierio subsidio immortal apollo
aspira en mi boca por do pueda solo
virtudes y vicios narrar de potentes
a estos mis versos mostrad vos presentes
hijas de thespis con vuestro thesoro
con armonia de aquel dulce choro
suplid cobijando mis inconuenientes.

¶ Ya pues derrama de tus nueuas fuentes.) Otra segunda vez inuoca al dios Apollo dios dela poesia para que le subministre gracia cõ que mejor pueda escreuir: y esta segunda inuocaciõ es tomada de Stacio en el archilleida: donde dize. O tu phebo da me nueuas fuentes si las passadas agotamos con digna beuida. ¶ Immortal apollo.) Phoebo. Apollo. Peã. Delio Clario luemio. Ellios. Libistino. Thymbreo. Philesio. Scalio. y de otros muchos nombres llaman los poetas a este dios. ¶ Pierio subsidio.) Socorro delas musas: las quales se llaman Pierides: porque nascieron en vn monte de macedonia llamado Pieria.

¶ Hijas de thespis.) Thespis segun escriue Strabõ enel nono libro dela geographia fue ciudad principal de Boecia en grecia cerca del monte Helicon: enel q̃l Glycerio muger del mundo consagro aquella excellẽte ymagen del dios Cupido: de que haze tan bien mẽcion Plinio enla hystoria natural: la q̃l esculpio Praxiteles famoso maestro de hazer estatuas. Enesta ciudad fueron mucho honradas las musas: por lo qual las llama hijas de Thespis. y Ouidio enel quinto libro del meramorfoseo: las nombra thespiades. Escriue Stephano que fundo esta ciudad thespiades hijo de Tentras: el qual fue hijo de Pantion. Y que houo otras dos ciudades de este nombre: la vna en Thessalia: y la otra en Cerdeña.

¶ Disputa con la fortuna.

Cop. vij.

¶ Dame licencia mudable fortuna
por que yo blasme de ti lo que deuo
que lo que alos sabios no deue ser nueuo
ignoto a persona podra ser alguna.
y pues que tu hecho assi contrapuna
haz a tus obras como se concuerden
que todas las cosas regidas por orden
son amigables de forma mas vna.

¶ Dame licencia mudable fortuna.) Dela fortuna en las coplas precedentes tratamos largamente. pide le agora licencia aqui el auctor para que della escriua como es razon: pues que en esta obra ha de tratar de sus varios y mudables casos. ¶ Lo que alos sabios no deue ser nueuo ignoto a persona podra ser alguna.) Responde a vna tacita pregunta que se le pudiera hazer. Que es menester juan de mena q̃ tu hables aqui dela fortuna pues esto es a todos manifiesto quan varios son sus casos a esto respõde el auctor negãdo ser a todos manifiesto: porq̃ avn que los sabios y hõbres ỹ letras lo sepã: muchos haura q̃ carescẽ de sabiduria q̃ lo ignorẽ. y por esto ỹzir lo q̃ alos sabios no deue ser nueuo ignoto a psona podria ser algũa. ¶ Y pues q̃ tũ he cho assi contrapuna.) Desde aqui comiẽça la reprehensiõ cõtra la fortũa. t quiere dezir. Pues q̃ tus hechos son tan cõtrarios vnos de otros: q̃ vnas vezes entalças cõ prosperidades y otras depumes con aduersidades. q̃re dezir cõtrapugnar pelear vna cosa con otra. ¶ Como se concordẽ.) Como sean semejãtes vnas a otras y no haya enellas tanta variedad t inconstãcia ¶ Que todas las cosas regidas por orden.) La ordẽ segun diffine sant Augustin enel libro. xix. ỹla ciudad de dios es vna disposiciõ o repartimiẽto q̃ da sus propios lugares alas cosas yguales y desyguales. Item diffine se en otra manera. la ordẽ es ꝓpria y cõuenible disposiciõ de cosas diuersas. Seuerino boecio enl primero libro de cõsolaciõ escriue q̃ todo aq̃llo que no es regido por ordẽ no tiene buenos fines. Sobre el qual lugar santo Thomas o quier sea otro interprete dize que por la orden diuida la cosa se sustẽta en su constãcia y ser y lo q̃ de ella carece falleſce de su proprio ser.

¶ La orden del cielo exemplo te sea
mira la grande constancia del norte
guarda el trion que ha por deporte

Cop. viij.

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

ser inconstante que siempre rodea
y las siete pleyadas enellas otea
que juntas parecen en muy chica suma
y siempre se asconden despues dela bruma
y cadaqual guarda qualquier ley que sea.

¶La orden del cielo enxemplo te sea.) Amonesta el auctor enesta copla ala fortuna que rija y enderece sus obras por orden y no demuestre en ellas tanta mutabilidad τ inconstancia. y para esto trae enxemplo que deua seguir la orden y perpetua constancia y cursos inuariables delas estrellas y constellaciones celestes. la qual es cosa muy marauillosa y que induze mucho alas gentes enel conoscimiento de dios y de su immensa τ diuina prouidencia. De esta orden y constancia de las cosas celestiales habla singularmente Tullio enel libro segundo de natura deorum enesta manera. Queda el postrimero y mas alto de toda la tierra que ciñe y contiene en si todas las cosas. El circuito dl cielo llamado ether postrera region y termino del mundo: enel qual con gran marauilla aquellas formas de huego que son las estrellas τ signos andã sus cursos determinados, delas quales el sol de muchas partes mayor que la tierra se buelue al derredor de ella. y nasciendo y poniendo se haze el dia y la noche: y vna vez allegando se a nosotros otra vez apartando se haze en cada año dos bueltas contrarias desde el fin. eñl medio tiempo delos quales eñl inuierno encoje la tierra quasi con vna tristeza. y enel verano la alegra: de forma que con la qualidad del cielo anda juntamente la disposicion dela tierra. Y la luna que segũ la doctrina delos mathematicos es mayor que la meytad dela tierra: anda tan bien por los mesmos lugares que el sol. Pero vna vez haziendo su curso junta a el otra desuiada da claridad ala tierra con la luz que toma del sol. Y por los mesmos espacios las estrellas que llamamos vagas andan al derredor dela tierra y dla mesma manera nascen y se ponen: los mouimientos delas quales algunas vezes son apressurados: otras son mas tardios y alas vezes paran. La q̃l contẽplacion es tan admirable y hermosa que no puede ser otra cosa mas. Sigue se gran multitud delas otras estrellas inherẽtes. la discrecion delas quales es assi distincta q̃ dela similitud notada delas figuras fueron nombradas. y esto dela orden del cielo siguese enel testo. ¶Mira la grande constancia del norte.) Sigue se la grande constancia y perseuerancia dela estrella que se llama norte q̃ jamas no se muda de vn lugar. Dos estrellas hay enel cielo que se llaman Nortes. la vna es esta que vemos cada noche que esta en contrario del medio dia y llama se en griego Polo arctico. y la otra esta en contrario desta y llamase Polo antarctico. Estos dos polos que llamamos Nortes son dos cabos o fines del cielo: sobre los quales el se mueue assi como la carreta sobre el exe. Estas dos estrellas de todas las otras dl cielo estan quedas que nunca se mueuen de su lugar: segun la comun opinion. ¶Mira el trion que ha por deporte ser inconstante que siempre rodea.) Dos constellaciones hay enel cielo cerca dela estrella del Norte que veemos que llamã los Astrologos osas. Porq̃ los antiguos que se dieron ala especulacion del Astrologia quando contemplaron la razon y cuenta delas estrellas segun el numero τ disposicion y sitio de ellas assi figuraron diuersas formas de animales como por causa de enxemplo el signo de Leon y dela Uirgen y del Escorpion. τc. Destas dos osas la mayor llamarõ Elice: y la menor Cynosura. la mayor esta figurada de .xxiij. estrellas. Enla cuenta delas quales entran las siete muy claras que vemos cada noche enel cielo vn poco apartadas del Norte: las quales porque estã puestas en figura de carreta las llamarõ los griegos Amaxas: que quiere dezir carro: y nosotros tan bien comunmente las llamamos Carro. los latinos porque las mas vezes los bueyes suelen leuar el Carro: y las dos primeras dellas parecen bueyes llamarõ las a todas siete bueyes: τ dixeron las triones o siete triones que significa siete bueyes. porque triones en latin esso mesmo, es que bueyes en romance quasi terriones de ydoneos y terra: quasi ydoneos y sufficientes para la lauor dela tierra. Estas siete estrellas andan de cõtino al derredor del Norte: y ala mañana las veemos mas bueltas que otro tiempo. Por lo qual dize Lucano enel segundo libro dela Farsalia queriendo significar el alua. Quãdo Elice de arcadia tenia buelto su carro. y Seneca enla tragedia p̃mera las osas de archadia con sus siete estrel las llamã la luz buelto su temon. Por esto dize aqui Juan de mena mira trion como siempre es inconstante. ¶Y las siete pleyadas quien las otea.) Pleyadas en latin se llama la constellacion que vemos enel cielo que llaman siete cabrillas. Llama se assi de Pliones en griego que significa muchos: porque son siete estrellas juntas en chico espacio. estas segun escriue Pherecides atheniense fueron siete hermanas naturales dela ysla Naxo hijas de lycurgo: las quales Jupiter despues de su muerte conuertio en aquellas siete estrellas. porque fuerõ amas τ criaron a su hijo Baccho. Los nombres dellas pone Arato poeta. Electra. Alcyone. Celeno. Asterope. Merope Taygeta. Maia. ¶Despues dela bruma) Despues del inuierno enel mes de Abril quando el sol entra enel signo del Toro donde ellas estan y las encubren con su claridad y se ponen occasu heliaco. assi lo dize Ouidio enel quarto libro delos Fastos. Despues de passada la noche quando el cielo començare a bermejear con el alua: y las aues tocadas dl roçio se quexaren. Y el caminante que ha andado toda la noche echare dela mano la tea medio quemada: y el labrador se fuere a su lauor como suele: las cabrillas començarã a descargar los ombros de su padre las quales avn que se digan siete suelen ser seys. Y columella confirma lo mesmo discrepando algo de Ouidio. Llaman se por otro nombre las Pleiadas vergilias. porque quando nascen haze fin el verano: segun escriue Sexto pompeio.

¶Pues como fortuna regir todas cosas — Cop. ix.
con ley absoluta sin orden te plaze
tu no harias lo que el cielo haze
y hazen los tiempos las plantas y rosas
o muestra tus obras ser siempre dañosas
o prosperas buenas durables eternas
no nos fatigues con vezes alternas
alegres agora agora enojosas.

¶Pues como fortuna regir todas cosas.) Aplica el exemplo que truxo dela orden y constancia delas cosas celestes toda la copla es muy clara. ¶O muestra tus obras ser siempre dañosas.) O siempre nos es dañosa τ impescible: o siempre nos fauoreçe. ¶No nos fatigues con vezes alternas.) No seas tan mudable y varia con nosotros que vna vez nos eres prospera y fauorable: otra vez contraria y enemiga: porque como dize Apulegio Madaurense enel libro quarto de sus floridos. no es cõcedida a nadie tanta p̃speridad que no tenga consigo alguna mezcla de tristeza: de manera que enla mayor alegria siempre se atrauiessa alguna quexa: y no hay miel sin fiel. y Seneca enla tragedia thyestes. (Nulla sors longa est dolor ac voluptas inuicẽ cedunt ima permutat breuis hora summis.) q̃ quiere dezir. Ningun estado dura mucho tiempo: el dolor y el deleyte se siguen a vezes. y en breue tiempo los altos estados se tornã en baxos. y Plauto enla comedia llamada amphitrio. (Ita dijs placitũ vt voluptati moeror comes consequatur quin incõmodi plus malique ilico adsit boni siquid obtigit. que quiere dzir. Assi plaze alos dioses que la tristura sea compañera de deleyte. y que si algun bien viene ala persona: luego se siga doblado mal. y Terencio. Omnium rerum vicissitudo est. Todas las cosas succeden a vezes.

Cop. x. ¶Mas bien acatada tu varia mudança
por ley te gouiernas maguer discrepante
que tu firmeza es no ser constante
tu temperamento es destemplança:
tu mas cierta orden es desordenança
es la tu regla ser muy enorme
tu conformidad es no ser conforme
tu desesperas a toda esperança.

¶Mas bien acatada tu varia mudança.) Lo que dize el auctor enesta copla es que bien cõsideradas las obras dela fortuna conosceremos que se rige por ordẽ pero esta orden es indeuida y mala. que su ordẽ es desordenança y su firmeza inconstancia τc. No hay que declarar enesta copla.

¶Comparacion.

Cop. xi. ¶Como los nautas que van en poniente
si hallen en calez la mar sin repunta
europa por pocas con lybia do junta
quando boreas se muestra valiente:
empero si el austro cõmueue el tridente
tornan en contra de como vinieron
las aguas que nunca ternan ni touieron
alli donde digo reposo paciente.

¶Como los nautas que van en poniente.) Esta copla es algo obscura τ difficil de entender. no la sentencia delo que quiero dezir sino la cõtextura y orden dela letra: porq̃ no pudo el auctor poner enel todas las palabras que fueran menester para declarar su intencion y han se de necessidad de suplir. Compara aqui Juan de mena la fortuna alas ondas dl mar. las quales quando corre vn viento van a vna parte quãdo succede otro corren a otra parte: τ dize que assi es la fortuna que en muy breue tiempo da prospero y fauorable viento a quien plaze y corre hazia vna parte cõ bienes y prosperidades. y despues corre al contrario con infortunios y aduersidades. ¶Como los nautas que van en poniente.) Como los marineros que nauegã hazia el mar occidental de España. Y has de suplir veen que aconteçe enel mar ¶Si hallen en calez la mar sin repunta.) Nauegan mas adelãte por el mar del Poniente si en Calez hallen que la mar esta sin tẽpestad: porque si hay tempestad (o señal d ella) el cuerdo marinero no passa adelante sino toma los puertos seguros hasta que haga bonança. ¶Si hallen en calez.) Calez es ysla enel mar occidẽtal de España que dista dl monte Calpe: que esta en contrario de otro de allende que se llama Abylice sietecientos τ cinquenta estadios. Y esta cerca de donde el rio Guadalquebir entra enla mar. La longura de esta ysla es de ciẽt estadios. La anchura donde es mayor no excede de vno. Hauia primero enella vn lugar pequeño que los moradores habitauan. Despues Balbo varon triumphal edifico otro que llamaron Napol. Poblaron la tam bien los de Tyro amonestados de vn Oraculo. En esta ysla era mucho honrado Hercules. Esta cerca del estrecho de Gibraltar: el qual tiene de anchura desde Europa a Affrica doze millas. Aqui son las columnas de Hercules y el fin del mundo. ¶Europa por pocas con lybia do junta.) En aquel lugar por pequeño espacio que la mar las aparta no estan juntas. Europa τ lybia o Affrica porque como dixe no distã mas de doze millas que contiene el estrecho que son poco mas o menos quatro leguas. De donde se llamaron estas dos partes del mundo. Europa τ Lybia diremos lo en su lugar. Y has de notar que puso Juan de mena esta comparacion del mar tempestuoso enel estrecho de Gibraltar: porque como poco abaxo demostrare siempre los mares estrechos son mas tempestuosos. ¶Quando boreas se muestra valiente.) La sentencia de esta letra es como los marineros que nauegan al Poniente veen acontescer enla mar que quando el viento Boreas corre van las ondas hazia aquella parte de donde el viene. Pero si despues el viẽto Austro se leuanta y cõmueue el tridente quiere dezir el mar. dexan las ondas el primer curso τ siguen al segundo viento. Luego añade lo dela copla siguiente assi fluctuosos fortuna aborrida tus casos inciertos semejan y tales τc. ¶Quando boreas. (Los antiguos segun escriue Plinio enel segũdo libro dela hystoria natural no obseruaron mas de quatro vientos que corren de quatro partes del mundo. Y por esso Homero poeta antiquissimo no haze mencion de mas. Despues los que siguieron añadieron alos primeros quatro ocho. Los primeros quatro eran Vulturno en latin que los Griegos llaman Euro. que corre dela parte oriental donde nasce el sol. El segundo es Austro que los griegos llaman Noto que corre del medio dia. El tercero es Fauonio que los griegos llamã Zephyro que corre del occidente donde se pone el sol. el quarto Aquilo que los griegos llaman Boreas que corre de la p̃te del norte. Los ocho q̃ despues fuerõ añadidos son Subsolano. Africo. Choro y Septẽtrio. los quales dizẽ en griego. Apeliotes. Lybs. Argestes. Aparctias. Los otros q̃tro son. Trãsea. Cecias. Phoenix.

calez
strecho gibralt
fin del mũdo
el numero de los vietos.

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

Libonotos. Hay tan bien otros viētos llamados de otras maneras, Meses. Euronoto. Scyron. Olympias. Japyx. Atabulo. Ethesias. Prodromos. Circio y otros auctores Plinio y Aulo gelio. ¶ Empo si el austro.) Empero si despues que ha cessado el viento Boreas corre el viento Austro y cōmueue. ¶ El tridēte.) Quiere dzir el mar: porque el tridente segun las fabulas poeticas es el ceptro de Neptūo dios del mar Del qual Virgilio enel primero dela eneyda. No es dado al imperio del mar; y el cruel tridente por suerte si a mi. ¶ Las aguas que nunca ternan ni touieron alli donde digo reposo paciente.) Quiere dezir las aguas que siempre enel estrecho de Gibraltar: del qual hablo estaran tempestuosas y con fortuna. Y aquesto dize porque siempre enlos braços estrechos delos mares que estan cercados de mas tierras hay mayor tempestad: porque el viento segun plaze alos philosophos naturales no es otra cosa sino resuello dela tierra. Assi dize Seneca enla primera tragedia del estrecho de Euboea: y antes el estrecho dela ysla Euboea que huye con vezes alternas se parara y estara quedo. Y el mesmo auctor del estrecho de sicilia enla segūda tragedia y el estrecho d̄ sicilia se para cō la onda arrebatadora.

¶ Aplicacion.

Cop. xij.

¶ Assi fluctuosos fortuna aborrida
tus casos inciertos semejan y tales
que corren por ondas de bienes y males
haziendo no cierta ninguna corrida:
mas ya porque vea tu fin sin medida
la casa me muestra do anda tu rueda
porque de vista dezir cierto pueda
el modo en que tratas alli nuestra vida.

¶ Assi fructuosos fortuna aborrida.) Aplica la cōparaciō q̄ ha hecho delas ondas del mar ala incōstancia dela fortuna: z dize. Assi como las ondas segun corren los viētos van vna vez hazia vna parte; y otra vez hazia otra. assi o fortuna aborrida son tus casos que vna vez corrē ꝓsperos y otra aduersos. ¶ Mas ya porque vea la tu fin sin medida.) Desque aq̄ comiēça el auctor su ficion como rogo ala fortuna q̄ le mostrase su casa: y como la diosa Bellona le arrebato y le lleuo en su carro a ella: y relata por estenso todas las cosas q̄ vio en ella. Dela qual ficiō y dela verdad o allegoria que por ella se ha de entender yremos declarando segun el auctor fuere ꝓcediendo. ¶ La tu sin medida.) La tu desorden y desconcierto. De dos palabras hizo vna como Vergilio: Ante malorum. y Ouidio dixo. Ante mei. y Propercio. Semp amicitia. y Terencio. Semp lenitas. y por la mesma manera male doctus y male sanus Algūos dizen que se ha de leer enel testo tu fin sin medida: lo qual no me desagrada. ¶ La casa me muestra do anda tu rueda.) Muestra me donde es tu habitaciō y morada: porq̄ veyēdo yo como alli tratas los estados y cōdiciones delos hūanos lo sepa mejor relatar.

¶ Ficion.

¶ No bien formadas mis bozes serian
quando robada senti mi persona
y llena de furia la madre bellona
me toma en su carro que dragos trayan: Cop. xiij.
y quando las alas no bien remecian
heria los esta con duro flagello
tanto que hizo hazer les tal buelo
que presto me dexan a donde querian.

¶ No bien formadas mis bozes serian.) Comiēça la ficiō y finge q̄ acabadas las palabras sobredichas en que rogo ala fortuna q̄ le mostrase su casa: vino la diosa Bellona llena de furia y tomo le en su carro el qual trayan dragones: y puso la prestamente enla casa dela fortuna. ¶ Quando robada senti mi persona.) Quando senti mi ꝑsona enajenada de mi mesmo. ¶ Y llena de furia la madre bellōa.) la diosa Bellona es diosa d̄ la guerra. Fue honrada en Roma. y su templo estaua fuera dela ciudad enel q̄l fue dado Senatusconsulto a Scipion Affricano el mayor quādo vino de españa: como hallaras hecha menciō enla vida del dicho scipion affricano q̄ esta entre las otras vidas d̄l plutarcho. la qual no compuso plutarcho como fasta aqui algunos tenebriones han pēsado si no Donato acciolo. A esta diosa sacrificauā sacerdotes llenos de furor: los quales se heriā los braços con cuchillos: delo qual haze mencion Lucano enel primero dela farsalia diziendo. Assi mesmo los sacerdotes que la diosa bellona cō mueue cō furor a herir se sus braços denūciarō la volūtad delos dioses. lo mesmo cōfirma Lactācio firmiano enel ꝑmero libro delas diuinas institutiones. De esta diosa dize Seneca enla octaua tragedia. Siguese la triste bellona cō su mano ensangrentada. y conuenientemēte fingen los poetas a esta diosa furiosa y llena de sangre: porq̄ es diosa dela guerra: enla q̄l reynā estas dos cosas. furor y sangre. ¶ Me toma en su carro que dragos trayā.) A todos los dioses ꝑncipales atribuyan los antiguos sus carros q̄ lleuauan diuersos animales. Assi dauā al sol vn carro que lleuan quatro cauallos llamados. Eous. Aethous. Pyrō. Phelgon. Ya plutō dios del infierno otro carro que lleuan otros quatro cauallos q̄ dizen. Orneo. Ethono. Nycteo. Alaster. Y ala diosa Cybele le dan vn carro q̄ lleuan leones. y a Venus otro q̄ lleuan ciznes. y assi alos otros dioses. Aqui juan de mena dize q̄ lleuā el carro de Bellona dragones. ¶ Heria los esta con duro flagello.) Con vn açote cruel ensangrētado: el q̄l los poetas fingen que trae esta diosa enla mano. Virgilio enl octauo libro dela eneyda: ala qual sigue la diosa Bellona con vn açote ensangrentado.

¶ Comparacion.

Cop. xiiij.

¶ Assi me soltaron en medio de vn llano
desque hauian dado comigo vna buelta
como alas vezes el aguila suelta
la presa que bien nol hinche la mano:
yo de tal caso mirable inhumano
halle me espantado en vn gran d̄sierto
do vi multitud no numero cierto
en son religioso y modo profano.

¶ Assi me soltaron en medio de vn llano.) Dize el au-

ctor enesta copla q̄ despues q̄ la diosa bellona le arrebato en su carro: y ouo andado algū espacio d̄ camino le puso en vn gran desierto: enel qual estaua la casa de la fortuna. y compara esto quādo el aguila caça alguna presa pequeña: la qual dexa por hauer otra mayor. Aguila aue es conoscida. Seys especies della pone Aristoteles enlos libros de animalibus. La primera se llama pipargo. La segūda plāta. La tercera fuluia y pulla. La q̄rta pertnopterus. La q̄nta halieto. La sexta gnesio. Notoria cosa es como esta aue saca sus hijos al sol; y los constriñe q̄ miren con los ojos en hito hazia el; y los q̄ no lo pueden soportar echa los del nido y no los quiere criar como adulterinos y falsos. Proprio es de esta aue dexar la presa chica por otra mayor: auctores Aristoteles, y Plinio. y Alberto magno. y Claudiano poeta. ¶ Yo de tal caso mirable inhumano.) Yo dize el auctor espantado de tal caso mirable q̄ere dezir marauilloso: inhumano prodigioso y horriendo. ¶ Halle me espantado en vn gran desierto.) Allegoricos por este desierto se ha de entēder este mundo q̄ no es al sino vn gran desierto poblado d̄ mucha gente: enel qual esta la casa dela fortuna. ¶ Do vi multitud.) Enel qual desierto vi gran multitud de gēte q̄ no se podia cōtar. ¶ En son religioso y modo profano.) Ui vnos dize en habitos de religiosos: y otros en abito de seglares: porq̄ toda la gente de este mūdo ora hōb. es ora mugeres esta diuisa en dos estados seglar y ecclesiastico. ¶ En son religioso.) La religion segun escriue sant Augustin en su ciudad diuina: es dicha de reelegir q̄ significa escojer: porq̄ los ecclīasticos y religiosos escojē a dios a quiē siruan y amen. Tullio enel segundo libro de natura deorū. dize q̄ la religion se dize de relegere: q̄ significa retractar. Pero Lactan. Firmiano enel. iiij. libro delas diuinas institutiones: cuya sentēcia me hinche mas el animo: trae que la religion se nombra assi de religando: porq̄ nos religa y hara seguir vn culto diuino: z seruir a vna mesma deidad Assi q̄ los religiosos propriamēte se pueden dezir las personas ecclesiasticas. ¶ Y en modo ꝓfano.) En habito seglar. Profano se dize propriamēte aq̄llo que es irreligioso y no sancto quasi (porro o fano) q̄ quiere dezir lexos d̄las cosas diuinas. y porq̄ alos legos no cōuiene que tratan las cosas sagradas que solo pertenece alos religiosos: llama aqui el auctor ꝓfanos alos legos. Assi dize Horacio aborrezco al vulgo ꝓfano: profano llama al pueblo. lo mesmo haze Ausonio poeta enel crippo del numero ternario diziendo muchas cosas passe a orden del numero ternario q̄ no dixe. Tiēpos: personas: generos: grados: nueue naturales metros con los trimetros. Toda la grāmatica y musica: y los libros de medicina y a hermes trismegisto ꝑmero amador dela philosophia: y los numeros de Marco varrō: y otras muchas cosas q̄ el vulgo profano no entiende. Macrobio. Theodosio enel tercero libro d̄ sus saturnales haze vn capitulo en q̄ declara q̄ quiere dezir lo sacro: y santo: y religioso: y profano.

¶ Descripcion.

Cop. xv.

¶ Y toda la otra vezina planura
estaua cercada de nitido muro.
assi transparente clarifico puro
que marmol de paro semeja en aluura
tanto que el viso dela criatura
por la diafana claror delos cantos
pudiera atraher objectos a tantos
quantos celaua so si la clausura.

¶ Y toda la otra vezina planura.) En aquel desierto donde la diosa bellona le dexo como arriba es dicho: finge el auctor que estaua vna gran casa puesta en vn llano y cercada d̄ vn muro trāsluzido: y que se veya por el todo lo que estaua dentro enla casa. Por esta grā casa se ha de entēder allegoricamēte la habitacion y morada dela fortuna: la qual es enel gran desierto de este mundo donde ella mora: y nos trilla cō prosperidades y aduersidades: por lo q̄l llama singularmēte boecio a este mundo era d̄la fortuna. Por el muro q̄ se trāsluze hauemos de entender el elemento del ayre q̄ tiene cercada toda la tierra: el q̄l es elemento trāsluzido. Y como dize Aristoteles el ayre entre las cosas terrestres ligeramente se trasluze. ¶ Nitido.) Resplandesciente ¶ Transparente.). Que se trasluze. Que marmol de paro semeja en aluura.) Paros es vna ysla del mar egeo vna delas cicladas: dela qual fue natural el poeta Archilocho inuētor del verso ambico: como dize Strabon enel decimo libro dela geographia. avn que los libreros por ignorancia en Strabon por archiolocho escriuierō antilocho. Hay enella vna ciudad la q̄l tanbien llama paro archilocho en sus epodos fue primero habitada delos cretenses: y de algunos de arcadia pocos llamose paros de paro hijo de parasio varon d̄ arcadia: segun escriue Calimacho. Nicanor dize que esta ysla se llamo primero pactia. Demelrias. Zachinto. Yria. Yleesa. Minoa. y Cabarnis de vn hombre dicho Carbano: el qual hizo saber a Ceres el arrebatamiento de su hija ꝓserpina. Auctor es de esto estephano enel libro delas ciudades donde podras leer otras muchas cosas de esta ysla. Hay otra ysla delos liburnos llamada assi: segū escriue scymno. Enesta ysla nasce vn genero de marmol muy blanco proprio para fabricar colunas y cosas de esculturas como le dize. por lo qual llama Vergilio enel tercero dela eneida a esta ysla Paros niuea que significa blanca como nieue. Y el marmol de esta ysla se llama pario. Petronio arbitro. ya la blancura d̄los pies q̄ estauan enlos çapatos dorados sobraua el marmol dela ysla paros. Hazē tābien de esto mencion Plinio y Solino. Dize el auctor que los muros de aquella casa dela fortuna eran tan luzios y blancos que parescian ser hechos de marmol dela ysla paros. ¶ El viso dela criatura.) La vista delas criaturas humanas. ¶ Diafana.) Vocablo griego significa cosa que se trasluze. ¶ Obiectos a tātos quātos celaua so si la clausura.) Pudiera ver tantas cosas por la claridad delos cantos de que estauan hechos los muros quantas cosas estauan dentro de aquella clausura: quiere dezir de aquella casa cercada. ¶ Objectos.) llamā los philosophos alas cosas que estan opuestas alos sentidos como la color es objecto dela vista. el sonido es objecto del oyr. el sabor del gusto zc.) ¶ Celaua. Este vocablo desciende de celo celas. que quier dezir encobrir: que celaua quiere dezir encobria.

¶ Mas ya porq̄ en otros algūos lugares
mi vista bien antes que yo la demande

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

me haze gran cuerpo de cuerpo no grande
Cop. xvj. quando los medios son especulares
dixe si formas tan mucho dispares
bien no reguardo: jamas sere ledo
si de mas acerca mirar bien no puedo
sus grandes misterios y muy singulares.

¶ Mas ya porque en otros algunos lugares) Muchas vezes la vista del hombre avn q̃ no haya impedimẽto entre ella y lo q̃ vee se suele por muchas razones engañar: quãto mas acontescera esto quãdo la cosa se vee mediãte algũ cuerpo q̃ se trasluzga. Y por tanto el auctor no contento de ver las cosas q̃ estauan enla casa dela fortuna por la cerca o muro trasluziente por poder mejor y con mas certeza cõtemplallas allegaua se a ellas quãto mas podia. ¶ Bien antes que yo le demande.) Antes q̃ yo lo pida sin yo querer lo. Porq̃ como dize el glorioso doctor sant Hieronymo. Si la color se oppone al ojo como puede no ver el ojo. Assi que por esto vee el hombre alas vezes muchas cosas fuera de su intenciõ: porque no puede no ver quando se le offrece alguna cosa q̃ vea. ¶ Me haze gran cuerpo de cuerpo no grãde.) Engaño me dize el auctor quando veo alguna cosa por cuerpo diafano y trãsparente porq̃ me paresce o mayor o menor delo que es de otra q̃ntidad y calidad ꝺla que tiene: y no puedo discerner rectamente. ¶ Especulares.) Luzios que se trasluzen de donde se llama vn genero de piedra especular porq̃ se trasluze. ¶ Dixe.) hablando consigo mesmo. ¶ Si formas tã mucho dispares.) Formas de muchas maneras y differencias de cosas que vio en aquella casa las quales esplanara enlo siguiente.) ¶ Jamas sere ledo.) Este vocablo ledo se toma en esta parte por alegre por quãto desciende de letus.a.um. y por esto dize el auctor que nunca se hallaria alegre ni contento hasta que entrasse enla casa dela fortuna: y de mas cerca viesse sus grandes misterios y secretos. *(ledo)*

¶ Comparacion.

Cop. xvij. ¶ Como el que tiene el espejo delante
maguer que se mire derecho en derecho
se parte pagado mas no satisfecho
como si viesse su mesmo semblante
a tal me sentia o por el semejante
que nunca assi pude hallar me contento
que no deseasse mirar mas atento
mi vista culpando por no ser bastante.

¶ Como el que tiene el espejo delante.) La fuerça ꝺl seso humano es en si tan flaca y de pequeñas fuerças que quando contempla algun secreto de naturaleza o alguna otra cosa sotil si no es socorrida dela diuina ayuda vacilla: las mas vezes no llega el entendimiento al fin desseado. Deseaua mucho Juã de mena entẽder las cosas sotiles y secretos de natura que hauia en aquella gran casa dela fortuna: empero al fin no lo pudo alcançar antes perdio la vista enla adquisicion dellos: y no la cobro hasta que inuoco el ayuda diuina: y vino la prouidencia diuina y le enseño tãto de aquella casa quanto el entendimiẽto humano preso enlas carceles de este cuerpo puede alcançar: enlo qual allegoricamẽte quiere significar el poeta la fragilidad del intellecto humano sino es aminiculado conel socorro diuino. Este su feruiente desseo de conoscer las marauillas y secretos de aq̃lla casa y el no satisfazer se avnq̃ los via por aq̃l muro trasluzido cõpara el auctor al q̃ se mira enel espejo que avn que ala primera vista este algo contento despues porque no sabe si por ventura el espejo le engaño mostrando le sus faciones otras delas que son desecha como vano aquel contentamiẽto que primero hauia rescebido. Delos espejos y ꝺl primer inuentor dellos lee a Plinio enel libro.xxxiij. ꝺla historia natural. ¶ Se parte pagado.) Con algun cõtentamiento pero no entero.

¶ Prosigue.

¶ Estando yo assi con este desseo
Cop xviij. abaxa vna nuue muy grande y escura
el ayre fuscando con mucha pressura
me ciega y me ciñe que nada no veo.
ya me temia hallando me reo
no me conteciesse como a poliphemo
que desque ciego venido en extremo
ouo lugar el engaño vlyxeo.

¶ Estando yo assi con este desseo.) Los que se dã mucho ala contẽplacion delas cosas humanas sin tener respecto a dios son ciegos como lo dize sant Augustin enel.vij. libro ꝺla ciudad diuina por lo qual aq̃l Neoptolemo Enniano dezia que era bueno el philosophar pero no mucho: y lo mismo amonesta Platõ enel dialogo llamado gorgias y repite Aulo gelio eñl decimo libro delas noches de athenas: dexo agora que toda la sabiduria de este mundo: excepto aquella que nos informa a bien biuir es vanidad ante el acatamiento de dios: de donde leemos enel propheta Esayas enel capitulo.xxix. que dize en persona de dios. Yo destruyre la sabiduria delos sabios: y reprobare la prudencia de los que son prudentes: las quales palabras repite el bienauenturado sant Paulo vaso de election enla primera epistola alos de Corinthio. Y poco despues dize el mismo apostol. Que es delos sabios y delos que se dan ala contẽplacion delas cosas deste mũdo por ventura no hizo dios locura ala sabiduria deste mundo? Desto no ignorante Juã de mena finge q̃ estando cõ mucho desseo de entender los secretos de aquella casa dela fortuna: baxo del ayre vna nuue muy escura que le priuo la vista delos ojos: lo qual todo se ha de entender allegoricamẽte. ¶ El ayre fuscando.) Escuresciendo el ayre cõ su negror. ¶ Hallãdo me reo.) Reo quiere dezir el culpado y condenado en juyzio. ¶ No me aconteciesse como a polyphemo.) Entre las gẽtes primeras que poblaron ala ysla de Sicilia fuerõ los Cyclopes. delos quales Thucydides enel libro.vj. dela guerra pelopenosiaca dize. Solamente que fuerõ habitadores muy antiguos de sicilia. enlo al remite nos alos poetas. los quales: τ principalmente Homero y Virgilio dizen q̃ fuerõ ciẽt cyclopes q̃ morarõ en Sicilia cabe el monte Etna: y no teniã mas de vn ojo en la frente. por lo qual se llamarõ cyclopes de cyclos en griego que significa circulo y ops ojo. *(sicilia)* Estos erã muy crudelissimos: y comian carne humana y robauã todas las naues que aportauã ala ribera de Sicilia donde ellos morauan. y como cuenta Homero enel. ix. libro dela odissea. Ulixes vno ꝺlos capitanes griegos que fuerõ cõtra troya despues de destruyda troya anduuo perdido por la mar muchos tiempos con vientos contrarios y entre otras partes adonde le echo la tempestad aporto vna vez a Sicilia ala orilla del mar donde estauã los Cyclopes enla q̃l desembarco cõ doze ꝺlos suyos: y saco vn cuero de vino añejo que le auia dado Maron sacerdote de Apollo que moraua cabe el mõte Ismaro. y mato algunas ouejas del ganado delos Cyclopes y diuidio las entre sus compañeros: entraron despues en vna cueua llena de carneros y cabritos y queso: y querian los compañeros de Ulixes tomar de aquello lo que pudiessen: y tornar se alas naues. Ulixes no quiso sino esperar a que el dueño dello les diesse algo de cortesia por ser huespedes y estrangeros. Entretanto comieron del queso: y despues vino Poliphemo vno delos Cyclopes guarda de aquel ganado: y cerro la puerta dela cueua con vn gran peñasco. Dixeron vlixes y sus compañeros que erã huespedes y estrangeros: y que le rogauan que les diesse algo de comer: porq̃ los huespedes son cõsagrados al dios jupiter. Respondio Poliphemo que los Cyclopes no curauan delos dioses: y arrebato dos dellos y comio se los a guisa de leõ. Otro dia siguiẽte salio a apascentar su ganado: y dexo los ẽcerrados enla cueua cõ aq̃l peñasco torno ala tarde y cenose dos cabras enteras. Entõces Ulixes dio a poliphemo vna copa de vino muy fuerte: y como le supiesse biẽ demãdo otra. vlixes gela dio: y assi mesmo le dio otras hasta que el Cyclope se emborracho y se adurmio. Entõces Ulixes tomo vna hasta tostada y quebro le el ojo. y para poder salir ꝺla cueua sin que Poliphemo los matasse cubrierõ se cõ pellejos del ganado: y andando a gatas entre las ouejas se escaparõ dela crueldad de Poliphemo: el qual tenia occupada la puerta dela cueua porque no saliesse Ulixes ni sus cõpañeros sin que primero los apalpasse y conosciesse si eran ellos. Pues dize agora Juã de mena que temia no le acõteciesse lo que a Poliphemo que fue ciego: porque como he dicho Ulixes le saco vn ojo que tenia. El qual poliphemo desque perdio la vista ouo lugar el engaño de Ulixes que se vistio a si y a sus compañeros de pellejos de ouejas: y andando a gatas entre el ganado salieron dela cueua sin que Poliphemo los empecio porque no pudo discerner si eran hombres o ouejas: sobre lo qual lee a Euripides en vna tragedia que se intitula el Cyclope donde cuẽta largamente esta fabula. *(Vlixes como saco el ojo a poliphemo)*

¶ Mas como tenga miseria licencia.
Cop. xix. de dar mas aguda la contemplacion
y mas y mas en aquellos que son
priuados de toda visiua potencia
comienço ya quanto con mas eloquencia
enesta mi cuyta de dyalogar
al pro y ala contra y a cada lugar
siempre diuina llamando clemencia.

¶ Mas como tenga misera licencia.) Viendo se el auctor cercado de aquella nuue escura: y perdida la vista delos ojos no supo otro remedio sino inuocar el nombre diuino porque como dize Silio ytalico: siempre los hombres quando estan en alguna aduersidad se acuerdan de dios: y ralas vezes si corrẽ los tiempos prosperos humean los altares cõ sacrificios. y Plinio Entõces han lugar los votos y promessas quando no hay lugar de esperança. Pero como dios es clementissimo en ningun tiempo el hombre inuoca su nombre que luego no sienta su diuina ayuda: lo qual quiere aqui significar el poeta diziendo: que quando inuocõ a dios luego le fue restituyda la vista delos ojos: y le fue subministrada fuerça enel entendimiẽto para poder inuestigar los secretos dela natura: el qual estaua ciego τ inutil sin el ayuda diuina. Assi que todo esto se ha de entender allegoricamente. ¶ Mas como tenga miseria licencia: de dar. τc.) Los hombres miseros inopes y constituydos en necessidad: siẽpre por la mayor parte son dados mas al saber y ala contemplaciõ que no los ricos que estan impedidos conlos cuydados delos bienes temporales: que es grande estoruo τ impedimento para la especulacion ꝺla sciencia: y de aqui prouiene lo que leemos que muchos sabios varones dexaron sus haziendas por poder mas expeditamente dar se ala doctrina. como fuerõ Anaxagoras Democrito Cratres y otros: lo q̃l no ignoro Lactancio firmiano: quando dixo enel prologo delas diuinas institutiones al emperador Cõstãtino estas palabras Eran estos muy dignos del conoscimiento dela verdad: la qual tanto cobdiciaron saber que la antepusieron atodas las cosas. Porque segun nos consta algunos philosophos desampararon sus proprias haziendas y se apartaron de todos los deleytes de esta vida por poder desnudos y expeditos seguir ala virtud sola y desnuda. y por esto dize Juan de mena: mas como tenga miseria licencia de dar mas aguda la cõtemplacion. ¶ Licencia.) facultad. ¶ Y mas y mas eñ aq̃llos que son priuados de toda visiua potencia.) Los hombres priuados dela vista delos ojos suelen tan biẽ por la mayor parte ser cõtẽplatiuos y mas que los que veen porque como escriue Aristoteles enel segundo libro delas partes delos animales: lo que falta en vna parte suele la naturaleza dar lo a otra. y assi la vista q̃ falta enlos ojos traspassa enlos q̃ son ciegos al entẽdimiẽto: y por esto son mas cõtemplatiuos. Allẽde desto los ciegos no veen cosa en que empedir el pẽsamiento quando quieren contemplar algo y por esto tienen mas aparejo para mejor contemplar: que los que veen. De aqui prouiene que quando alguna persona quire con mas attencion contemplar algo se atapa los ojos con las manos: porque no se offrezca alguna cosa a la vista que impida la contemplacion. Y por tãto Democrito abderites vn notable philosopho por poder mejor dar se ala contemplocion se saco los ojos como escriue Aulo gellio enel libro decimo delas noches atticas: y el illustrissimo doctor señor sant Hieronymo enlos libros contra Jouiniano. Algunos leemos auer se sacado los ojos porque la vista dellos no les impidiesse la contẽplacion. y lo mismo dize en vna epistola a Abigao español ciego enesta manera. Algunos philosophos del mundo leemos hauer se sacado los ojos por juntar todo el pensamiẽto enla puridad dela mente y poder mas sotilmente contemplar. Por esto dize Juã de mena. y mas y mas en aquellos que

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

son priuados de toda visiua potencia. ¶Dialogar.) disputar: o razonar entre dos personas: y el primero q̃ escriuio dialogos fue Xenon alcates: del q̃l haze mẽcion Diogenes laertius enel sexto libro de vita τ moribus philosophorũ. ¶Siempre diuina llamãdo clemencia.) Quiere dezir el auctor que ninguno presuma ser tanto sabio ni acabado que pueda traher ninguna cosa pricipiada a verdadera perfection sino es afauorescido dela clemencia diuina.

¶Luego resurgen tan magnos clarores
Cop. xx. que hieren la nuue dexando la enxuta
en partes pequeñas assi resoluta
que todo la hazen bolar en vapores
y resta enel medio cubierta de flores
vna donzella tan mucho fermosa
que ante su gesto es loco quien osa
otras beldades loar de mayores.

¶Luego resurgen tan magnos clarores.) despues q̃ el auctor inuoco el ayuda diuina luego la nuue que le tenia ciego se resoldio en ayre liq̃do: y sus ojos tornaron a recobrar la vista que tenian perdida: y vio cabe si vna donzella mas hermosa que todas las criaturas humanas: la qual era la diuina prouidencia: segun abaxo se declarara.

¶Luego del todo ya restituyda
Cop. xxi. ouieron mis ojos su virtud primera
que por la venida de tal compañera
se cobro la parte que estaua perdida
y puesto que fuesse assi escogida
mas prouocaua al bueno y honesto
la grauedad de su claro gesto
que por amores a ser requerida.

¶Luego del todo ya restituyda.) Resoluida la nuue en vapores: y con la presencia de tan alta señora como era la prouidencia diuina: luego el auctor cobro la vista. porque con su ayuda todas las nuues del entendimiento humano se deshazẽ y se cobra nueuo vigor para la especulaciõ. ¶Y puesto que fuesse assi escogida.) Avn que era tan hermosa: y de tanta perfection que en belleza sobrepujaua toda la fermosura que eneste mũdo se puede pensar: empero su beldad mas prouocaua a admiracion y a limpio y sancto amor: que no al illicito τ inhonesto.

¶Habla el auctor.

¶Desque sentida la su proporcion
Cop. xxij. de humana forma no ser discrepante
el miedo postpuesto prosigue adelante
en humil estilo tal breue oracion
o mas que seraphica o clara vision
suplico me digas de donde veniste
y qual es el arte que tu mas seguiste
y como se llama la tu perfection.

¶Desque sentida la su proporcion.) Avn que la grande τ incomparable hermosura dela diuina prouidencia tenia muy espantado y marauillado al auctor con todo esso despues que considero su forma no ser differente dela humana: postpuesto el miedo y admiracion que le tenia turbado y aquirido esfuerço para hablar pregunto tres cosas ala diuina prouidencia. De donde hauia venido: y que era su officio: y como se llamaua: Alas quales tres preguntas respõde la diuina prouidencia por orden enla copla siguiente diziendo. No vengo ala tu presencia de nueuo τc. ¶O mas que seraphica clara vision.) Nueue ordenes de angeles hay enel cielo: segun dan testimonio las sanctas escripturas. Angeles. Archangeles. Thronos. Dominaciones. Uirtudes. Principados. Potestades. Cherubines. Seraphines. Delos quales los seraphines: porque estan mas ppinquos ala essencia diuina son mas resplãdescientes y luzidos. y por tãto por mayor excelencia dize aqui el auctor ala prouidencia diuina. O mas que seraphica clara vision.

¶Responde la diuina prouidencia

¶Respuso no vengo ala tu presencia Cop xxiij.
de nueuo mas antes soy en todas partes
segundo te digo que sigo tres artes
de donde depende mi gran excellencia
las cosas presentes ordeno en essencia
y las por venir ordeno a mi guisa
las hechas reuelo si esto te auisa
diuina me puedes llamar prouidencia.

¶Respuso no vengo ala tu p̃sencia.) Responde la diuina prouidencia por orden las tres preguntas del auctor: y quanto alo q̃ le pregunto. Suplico me digas de donde veniste: responde. no vengo ala tu presencia de nueuo: mas antes soy en todas partes: porque dios en todas partes esta y su immẽsa virtud derramada por todo el mundo: segun muy larga y copiosamẽte escriue el bienauẽturado y glorioso doctor sant hieronymo en vn tratado q̃ compuso dela essencia dla trinidad: et Hilario enel primero libro contra los Arrianos. Ala segunda pregunta: que fue. O qual es el arte que tu mas seguiste. Responde. Las cosas presentes ordeno en essencia: y las por venir ordeno a mi guisa: las hechas reuelo: porque este es el officio dla diuina prouidencia. gouernar lo presente assi como ello es. Y lo por venir segun le plaze: y reuelar lo passado. Ala tercera pregunta que fue. O como se llama tu perfection Responde que se llama diuina prouidencia diziendo. Si esto te auisa diuina me puedes llamar ꝓuidencia.

¶Admiracion del auctor.

¶O tu principesa τ disponedora Cop. xxiiij.
de hierarchias y todos estados
de pazes y guerras y suertes y hados
sobre señores muy grande señora
assi que tu eres la gouernadora
y la medianera de aqueste gran mundo:
y como abastaste mi seso infacundo
fruyr de colloquio tan alto adeshora:

¶O tu pncipesa τ disponedora.) Marauilla se el auctor enesta copla de ver cabe si tan alta señora como la diuina prouidencia. ¶De hierarchias.) Hierarchia es vocablo griego y significa principado enlo sagrado como digamos papadgo o summo pontificado y hierarchia summo pontifice o papa. ¶Assi que tu eres.) Esto se ha de leer con vna interrogacion y de admiracion juntamente. ¶Fruir de colloquio tan alto adeshora.) Gozar de tan gran pemineñcia q̃ hable cõtigo.

¶Ya que tam maño plazer se le offrece
Cop. xxv. a esta mi vida non merecedora
suplico tu seas la mi guiadora
en esta gran casa que aqui nos parece
la qual toda creo que mas obedece
a ti cuyo sancto nombre conuoco
que no a fortuna que tiene alli poco
vsando de nombre que nol pertenece.

¶Ya que tã maño plazer se le offrece.) y pues que he sido tan dichoso y bienauenturado dize el auctor que pueda gozar de tu diuina presencia y habla. Supplico te humilmente que enesta casa que aqui paresce seas mi guiadora: porque segũ creo muy mayor es tu potencia y mando enella q̃ no el dela fortuna: que vsa de nombre que no le conuiene: porque como enel principio demonstre. La fortuna eneste mundo que es su casa segun finje el poeta no tiene ningun mando ni potestad: antes todo es gouernado y regido por la prouidencia de dios.

¶Responde la prouidencia.

¶Respuso mancebo por tramite recto
Cop. xxvi. sigue mi via ven ven y succede
mostrar te he yo algo d aquello que puede
ser apalpado de humano intellecto
sabras alo menos qual es el effecto
vicio y estado de qualquier persona
y con lo que vieres contento perdona
y mas no demandes el mas que perfecto.

¶Respuso mancebo por tramite recto.) Responde la prouidencia diuina ala suplicacion del auctor. y promete le que le guiara en aquella casa y le demonstrara todo lo que el humano entendimiento es abastante a alcançar: con lo qual dize que sera contento: porque nadie por mas perfection que tenga no le sabra dezir mas que ella.

¶Prosigue el auctor.

¶Contra do vido mostrar se la puerta
Cop. xxvij. se yua lleuando me ya dela mano
notar el entrada me manda temprano
de como era grande y a todos abierta
mas vna centella yaze encubierta
dixo que quema muy mas que la brasa
que todos los que entran enesta grã casa
han la salida dubdosa y no cierta.

¶Contra do vido mostrar se la puerta.) Desde aqui comiença la prouidencia diuina a demostrar al auctor todo lo que en aquella grã casa hauia que podia el humano intellecto comprehender. y lo primero le mando que notasse como la puerta por la qual entrauan a aquella casa era grande y patente a todos los que enella querian entrar. Pero que hauia vn gran engaño encubierto: que los que vna vez entrauan tenian incierta la salida: lo qual se ha de entender moralmente: que aquella casa como muchas vezes he dicho significa este mundo: la puerta del qual es muy grãde y muy capaz: por la qual entrã todos estados de gentes: assi altos como baxos. Pero ninguno sabe como ha de salir deste mundo: el rico si saldra pobre o por el contrario el pobre si saldra rico, Porque como sapientissimamente dize Aulo gelio enel libro. xvij. El tiempo vnas vezes es al hõbre madre y otras madrastra. y assi mesmo: como escriue Dionysio halicarnaseo. No dio dios a nadie certidũbre delo venidero. y tã biẽ Isidoro enel tercero de summo bono dize: el fin delo venidero incierto es. Lo mesmo cõfirma Isocrates en vna oracion a Demonico.

¶Angelica ymagen pues tienes poder Cop. xxviij
da me tal ramo por donde me auise
qual dio la cumea al hijo de anchise
quando al erebo tento descender
le dixe y yo luego le oy responder
quiẽ fuere constante al tiempo aduersario
y mas no buscare delo necessario
ramo ninguno haura menester.

¶Angelica ymagen pues tienes poder.) Uirgilio en la eneyda cuenta que eneas hijo de Anchises despues de destruyda la ciudad de Troya: hizo vna flota enel monte Ida y metio enella a su padre Anchises y a su hijo Ascanio: y alos dioses Pẽates: y ala diosa Uesta y a muchos delos troyanos que escaparõ dela dstruycion de troya que le siguierõ. y con todos ellos se dio a andar por la mar: enla q̃l con tempestades y viẽtos contrarios anduuo perdido muchos tiẽpos: y perdio enella algũos de sus compañeros y a su padre. Anchises: murio enla ysla de Sicilia. y despues de algun tiempo estando Aeneas enla mesma Sicilia: donde con gran aparato celebro las honras de su padre: aparescio le en sueños su ymagen y mando le que quando estuuiesse en ytalia le fuesse a ver al infierno por el lugar y manera que la Sibilla Cumea le enseñaria. Uenido eneas a ytalia: luego como hijo obediente curo de poner en obra los mandamientos de su padre: y fuese ala Sibilla cumea: y conto le la volũtad que tenia de descender al infierno a ver el anima de su padre porende le rogaua que pues era sacerdotissa de proserpina diosa del infierno y era presidente del lago auerno por do descendian a el le guiasse y enseñasse el camino por donde hauia de yr. La Sibilla respondio: que era cosa difficil la que tentaua hazer: pero que si la voluntad delos dioses era que el descendiesse al infierno que lo conosceria por esta señal. Un ramo de oro esta en vn arbol cercado de todas partes de siluas: el qual es consagrado a Proserpina diosa del infierno. El q̃l quiere la diosa que le lleue por don q̃en alla ouiere de descender cortando vno luego nasce otro. Ue a donde este ramo esta. E si es voluntad dlos dioses que tu de

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

ſcendas al infierno ligeramente arrancaras eſte ramo: y ſi no por ningũa fuerça ni manera lo podras arrancar. Eneas fue adonde eſtaua el ramo y arranco le muy facilmente, y deſcẽdio conel al infierno: y llego por guia ala Sibilla donde vio a ſu padre anchiſes: y otras muchas coſas q̃ cuẽta Verg. cñl. vj. li. dela eneyda. Pues añadiendo Juan de mena a eſta fabula virgiliana dize ala prouidencia diuina. Da me tal ramo por donde me auiſe qual dio la cumea. ꝛc̃.

¶ Qual dio la cumea al hijo de anchiſe.) Cumas ciudad es como dize Ptolomeo de campania prouincia de Italia cabe Miſeno monte y es ciudad maritima la qual edificaron los Chalcidenſes: que vinieron de Euboea. y como dize Strabon enel quinto libro ỹ la Geographia. cumas es la mas antigua ciudad de ytalia y de Sicilia. Los q̃ vinierõ a edificar fueron los cumeos de aſia y los chalcidẽſes. El capitan delos Cumeos fue Hyppocles: y delos Chalcidenſes Magaſthenes. Eſtos concertaron entre ſi que los vnos edificaſſen y poblaſſen la ciudad. y del nõbre delos otros ſe llamaſſe. y fue hecho aſſi: que los chalcidẽſes la edificaron y del nombre delos cumeos ſe llamo Cumas: avn que otros ſiguen otras opiniones. Deſta ciudad Cumas fue la Sibilla y de ella ſe dize cumea la q̃ enſeñ donde eſtaua el ramo de oro a Eneas y le guio q̃ndo deſcendio al infierno. ¶ Al hijo de anchiſe.) Periphraſis de eneas. El primero rey ỹ la prouincia ỹ Troya fue Teucro hijo de Scamandro ỹ ydea. Eſte tuuo vna hija por nombre Batea. la qual de Dardano pario a Erichthonio rey muy riquiſſimo. Eſte engẽdro a Tros: del qual ſe llamo toda aquella ꝓuincia Troya. Tros houo tres hijos: Ilio: Aſſaraco: Ganimedes Delos quales Ilio edifico la nõbrada ciudad del ỹliõ y la llamo de ſu nombre ylion: la qual deſtruyeron los griegos. Eſte ylio engẽdro a Laomedõ: el q̃l tuuo dos hijos. Priamo y Tythono. Tythono haziẽdo guerra enlas ꝑtes del oriente en Aſia llego haſta Ethiopia. Eſte houo de Ida ſu muger a Memnon: el qual vino en ſocorro delos troyanos con mucha gente: y mato a Antilocho hijo de Neſtor: ỹ hizo otras coſas muy ſeñaladas: y al fin mato le Achilles. Aſſaraco el ſegundo hijo del rey Tros engendro a Capis. el qual a Anchiſes padre de Eneas del qual habla aqui el auctor. ¶ Quien fuere conſtante al tiempo. ꝛc̃.) Quatro virtudes ponẽ los philoſophos ỹ principalmente Ariſtoteles enlas Ethicas. Templãça. Fortaleza. Juſticia. y prudencia. las quales eſtan en ſi de tal manera encadenadas y trauadas: que quiẽ vna tiene es neceſſario que las tenga todas: y quien de vna carece es neceſſario que carezca de todas: pone aqui el auctor ſolamente las dos mas principales y neceſſarias alos hõbres que ſon fortaleza y templança para demoſtrar que el que eſtuuiere guarnecido y fortalecido de ellas de tal manera biuira eneſta vida que ningun incurſo ni impugnacion dela proſpera ni aduerſa fortuna le pueda empeçer. Por la qual dize ſapientiſſimamente el auctor. Que el que fuere conſtante enel tiempo aduerſario: quiere dezir el que tuuiere la virtud dela fortaleza y el que mas no pidiere delo neceſſario quiere dezir: el que tuuiere la virtud dela templança. Ramo ninguno no haura menester.

¶ Aſſi razonando la puerta paſſamos
por do confluya tan grande gentio
que alli do el ingreſſo mas era vazio
vnos a otros eſtoruos nos damos
que por la coſa que muchos andamos
quando deſſeo comun mas ſe effuerça
mas nueſtra fuerça nos daña y nos fuerça
y lo que queremos menos acabamos. Lop. xxix.

¶ Aſſi razonando la puerta paſſamos.) Enel medio tpo que gaſtarõ la prouidẽcia diuina y el auctor en hablar lo ſuſodicho paſſaron la puerta ỹ aquella caſa de la fortuna. ¶ Por do confluya tan grande gentio.) Por do entrana tãta multitud de gente diuerſa q̃ avn aquella parte en do pareſcia ſer mas vazia era tanto llena que los vnos eſtoruauan la entrada alos otros. Lo qual ſe ha de entender allegoricamente. ¶ Que por la coſa.) No hay coſa que tan cierta parezca entre todas las humanas: como alcançar el hombre ralas vezes o nunca lo que mucho deſſea: y lo que con todas ſus fuerças procura. y quando conſidero la cauſa õſto hallo que es nueſtro poco contẽtamiẽto que con ningun eſtado en que biuimos eſtamos contentos: como dize Horacio. O que vſamos de tanta diligencia que nos empece. Porque como dize Ariſtoteles: y repite Plinio: algunas vezes la demaſiada diligencia daña. No ignoro eſto Neuio poeta antiquiſſimo q̃en vna ỹ ſus atellanas que ỹtitulo parto dixo. Lo que muy mucho deſſearon no alcançaron: ſegun eſcriue Aulo gellio enel libro. xvñ. enel capitulo ſegundo. Eſto es lo q̃ aqui quiere ſignificar el auctor.

¶ Comparacion.

¶ Como el herido de aquella ſaeta
que trae conſigo la cruel engoxra
mientra mas tira por bien que la coxra
mas el retoxno lo hiere y aprieta
aſſi mi perſona eſtaua ſubjeſta
quando pugnaua por deſcabullir me
mi prieſſa y la de otros me tiene mas firme
no gouernando me de arte diſcreta. Lop. xxx.

¶ Como el herido de aquella ſaeta.) Las ſaetas enla guerra ſon arma muy antigua y vſada: ſegũ Homero y Heſiodo poetas antiquiſſimos dan teſtimonio. Eſtas ſon de diuerſas maneras: ſegun el vſo de cada tierra. Vna eſpecie dellas es las que tienen gancho que q̃ndo hieren no pueden ſalir ſin coxtar la carne: y eſtas tales ſe llaman ſaetas de engoxra. Delas quales vſaron los parthos quando vencieron a Marco craſſo ſegũ Plutarcho lo eſcriue en ſu vida. Ala herida õſtas ſaetas cõpara el auctor la fatiga que le daua la multitud dela gente que entraua por la puerta de aquella gran caſa. Clara es la comparaciõ. ¶ No gouernando me con arte diſcreta.) Eſte paſſo ſe ha de entender allegoricamente.

¶ Mas la ſabia mano de q̃en me guiaua
viendo me triſte y tanto perplexo
houo por bueno de dar a mi quexo Lop. xxxj.

vn tal reparo qual yo deſſeaua
es a ſaber de prieſſa tan braua
me toma y de dentro me pone tan libre
qual el penatigero entrando enel tibre
fue delos griegos de quien recelaua.

¶ Mas la ſabia mano de quien me guiaua. Viendo me triſte y tanto perplexo. ꝛc̃.) Eſto es que la diuina prouidencia veyendo me tanto perplexo: es a ſaber atribulado y congoxado: por la gran multitud de diuerſa gente: que la entrada me impidiam: temiendo me por la mano ſubitamente me dio tanta prieſſa: que en poco momento me halle libre dentro dela caſa dela fortuna. E por eſto da el auctor eſta comparacion. ¶ Qual el penatigero entrando enel Tibre: Fue delos griegos de q̃en recelaua.) Cuenta Virgilio enla eneyda largamente: que deſpues que Troya fue totalmente õſtruyda: Eneas vino en Italia con los dioſes Penates: y la dioſa veſta: los quales truxo conſigo y ſaco delas llamas de troya: y nauegãdo en Italia por el rio Tybre aporto a pallancio vna ciudad que Euandro griego capitan delos de Archadia que alli poco antes era venido de Grecia hauia edificado. Del qual avn que ſe recelaua Eneas porque el era troyano y Euandro griego: no ſolo no reſcibio daño ninguno: mas antes fue con mucha honorificencia recebido del: y deſpues le dio ſocorro de gente para hazer la guerra a Turno ſu enemigo: con quien competia ſobre Lauinia hija del rey Latino. y embio a ſu hijo Pallante por capitan de ella: el qual murio enla guerra muerto por mano del dicho Turno. Segun Virgilio muy por menudo lo cuenta: y porque es eſto muy noto: no me detengo enello. Eſta ayuda que Euandro dio a Eneas comparara el auctor ala que el recibio dela diuina prouidẽcia. ¶ Penatigero.) Eneas ſignifica que como he dicho truxo conſigo los dioſes Penates en Italia. y de Penates y gero que ſignifica traer. compuſo eſte nombre Penatigero: que ſignifica leuador delos Penates. Los Penates entre los gentiles eran dioſes que ſe honrauan dentro enlas caſas. de dõde ſe dixeron en latin penates: quaſi penes nos natiq̃ quiere dezir: naſcidos entre noſotros: en griego llamaſe patrios: o Genethlios: o Eteſios: o Michios: o hercios: de eſtos ley muchas coſas en Dionyſio halicarnaſeo: las quales porque ſon mas para rey: que para vtilidad no cure poner aqui.

Lop. xxxij. ¶ Mas preguntad me ya de quan ayna
eſto enlo mas alto de aquella poſada
de donde podia ſer bien deuiſada
toda la parte terreſtre y marina
phoebo ya aſpira pues de tu doctrina
modulo canto que cante mi verſo
lo que alli vimos del orbe vniuerſo
con toda la otra mundana machina.

¶ Mas preguntad me ya de quan ayna.) Manera es de hablar de que vſan los que quieren contar alguna coſa que los oydores no ſaben dezir preguntad me eſto. ¶ De aquella poſada.) De aquella caſa dela fortuna. ¶ Toda la parte terreſtre y marina.) Todas las partes del mar y dela tierra. ¶ Phoebo ya aſpira.) Coſtumbre es delos poetas enel medio de ſus obras quando quieren tractar de alguna coſa ardua y difficil inuocar alos dioſes. Aſſi haze Silio ytalico enel tercero. (Prodite calliope fame quos horrida cepta exciterit populos ꝛc̃.) y Stacio enel quarto dela Thebayda. (Nunc mihi fama prior: mundiq̃ arcana vetuſtas.) Imitado aqui Juan de mena eſta coſtumbre como haya de entrar en las coplas ſiguientes dela coſmographia: o deſcripcion dela tierra y del mar porque es materia ſublime y ardua inuoca primero el ayuda de apollo dios delos poetas. para que le embie gracia con que mas dignamente pueda eſcreuir. ¶ Modulo.) Suaue o dulce. de modulor. aris: que ſignifica cantar dulcemente. ¶ Del orbe vniuerſo.) de todo el mundo. ¶ Lõ toda la otra mũdana machina.) Eſto es los quatro elementos y lo contenido enellos.

¶ Proteſtacion.

¶ Si coplas o partes o largas dictiones
no bien ſonaren de aquello que hablo
miremos al ſeſo y no al vocablo
ſi ſobran los dichos ſegun las razones
las quales inclino ſo las correctiones
delos entendidos a quien ſolo teman
mas no de groſſeros que ſiempre blaſſeman
ſegun la rudeza de ſus opiniones. Lop. xxxiij

¶ Si coplas o partes o largas dictiones.) La embidia como dize Tito liuio ſiẽpre pide lo alto como el fuego. y Ouidio tan bien ſupo eſto quando dixo a las coſas altas toca la embidia. y por tanto quaſi ningun principal eſcriptor leemos que haya carecido de detractores. Detractores tuuo Homero: y no carecio dellos Virgilio los ſummos poetas el vno entre los Griegos: el otro entre los Latinos. Detractores Demoſthenes y tulio ſummos oradores. Detractores Platon: Socrates: Ariſtoteles. los mas principales philoſophos: y en fin no ha hauido ningun ſingular auctor en qualquier facultad que ſea que no haya ſentido el diente dela detractora embidia. y por eſto no ignorante de ello Juan de mena haze aqui vna breue proteſtacion en que dize que ſomete ſu eſcriptura: y todo lo que eſtilla dixere al juyzio delos doctos y prudentes: y no de aquellos que como carezcan de toda doctrina ſuelen reprehender lo que no ſaben ni entienden. ¶ Si coplas o partes. ꝛc̃.) Eſta proteſtacion haze tan bien Marcial enel ſegundo libro delos Epigrammas: diziendo. Si algunas coſas te pareſcieren o lector en mis hojas o muy eſcuras o poco latinas no es culpa mia. ꝛc̃. ¶ Miremos al ſeſo y no al vocablo.) Porque como dize Seneca enel primero libro delas Epiſtolas morales. El hombre ha de mirar la razon y no las palabras. y enel libro octauo dize. Que no conuiene que ſe gaſte mucho eſtudio enlas palabras y ſea la ſumma de nueſtro propoſito eſta: que digamos lo que ſentimos ỹ ſintamos lo que dixeremos. y Treuellio pollion hyſtoriador enla vida de Aureliano decimo dize. Dela eloquẽcia no curo nada: porque no propuſe de haueros de declarar palabras ſino hechos. ¶ Mas no de groſſeros.) Aſſi õzia Ariſtophanes poeta q̃ no le leyeſſe el vulgo ,pfano y apartado dela ſciẽcia

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

¶Que siempre blasfeman.) Porque como dize Tulio enel tercero libro delas epistolas familiares. El vicio ỹl maldezir esta muy estendido entre las gentes: y mucho mas enlos que poco saben ni entienden.

¶Descripcion dela tierra.

Cop. xxiiii.

¶De alli se veya el esperico centro
y las cinco zonas con todo el austral
brumal aquilon y el equinocial
con lo que solistico contiene de dentro
y vi contra mi venir al encuentro
bestias y gentes destrañas maneras
y mostros y formas fingidas y veras
quanto adelante la casa mas entro.

¶De alli se veya el esperico centro.) Comiença aqui el auctor: escreuir dela cosmographia o sitio ỹla tierra. La qual es materia alta ⁊ difficultosa: y como dize Ruffo festo auriento. de situ orbis. Ardua cosa diziendo ardua cosa es o musas el dios Apollo entra en mi. ⁊ Prisciano enla traducion de Dionysio: avn que algunos dizen que no fue Prisciano el que traduxo a Dionysio: sino Rhemnio famnio. Otorga me rey del cielo que con digno verso de tan grã materia yo escriua el sitio ỹla mar y la tierra enlas quales ỹste imperio alos mortales: de tan gran materia dixo. ỹ Pomponio mella. Comiẽço a escreuir el sitio del mundo obra perplexa y en que no puede caber eloquencia. Assi mesmo Plinio enel tercero dela hystoria natural. Agora tractaremos delas partes dela tierra: avn que esto tan bien se piensa ser infinito y no de todos tratado sin reprehension. No hay otra cosa en que mas justo sea el perdon del yerro. Sino es marauilla el hombre humano no tener sabiduria de todas las cosas humanas. Otras algunas auctoridades podria traher: enlas quales se comprueua esta materia dela cosmographia ser muy difficultosa y que pocos la saben bien. pozende yo como sea humano y no mejor que mis vezinos: pido desde agora perdon al benigno lector. y por vsar delas palabras de Aristoteles: de aquello que bien dixere demando que se den gracias y de aquello que passare perdon. Pues que tan excellẽtes varones como los sobredichos tractando de esta materia enel comiẽço pusierõ luego la difficultad quasi demandando perdon de algo en que por ventura desuiassen dela verdad: y deue saber el lector que en toda esta cosmographia Juan de mena imita y sigue a sancto Anselmo en vn libro que compuso de ymagine mundi: tanto que quasi en cosa ninguna no se aparta del.

Dize agora el auctor. ¶De alli.) Conuiene a saber enlo mas alto de aquella casa porque enla copla tercera de esta dixo. Mas preguntad me ya de quan ayna esto enlo mas alto de aquella posada de donde podia ser diuisada toda la parte terrestre y marina. ¶Se veya el esperico centro.) Quiere dezir de alli se veya la redondeza y globo dela tierra la qual esta puesta en meytad dela espera del mundo assi como centro. Esphera o espera: es la primera y principal figura entre los cuerpos: assi como el circulo entre las superficies. y no es otra cosa Espera: segun Theodosio sino vna figura que tiene cuerpo: la qual no tiene mas de vna superficie: y en medio de ella esta vn punto: del qual echadas lineas derechas hasta la superficie todas entre si son yguales: y aquel punto es centro dela espera. Assi que espera es vn cuerpo redondo que tiene redondeza perfecta: la mas perfecta figura entre las otras figuras corporeas. La espera diffine assi Euclides. La espera es vna buelta de la circumferencia del medio circulo quando hincada al diametro se rebuelue hasta que torne a su lugar. Theodosio assi. La espera es vn cuerpo solido y maciço de sola vna superfice enel medio dela qual esta vn puncto del qual traydas lineas hasta la circumferencia todas son yguales: y aquel puncto se dize Centro dela espera. Hyginio grãmatico enel libro primero ỹl astronomia poetica diffine la espera enesta manera. Espera es vna figura redonda que no tiene principio ni fin: porque enlo redondo todas las partes son principio y fin. y del centro el mesmo auctor enel mesmo libro. (Centrum est cuius ab initio circumductio spere terminatur ac terre positio constituta declaratur.) Por lo sobredicho pienso estar assaz declarado Espera ser cuerpo redondo: y el pũcto que esta enel medio de este tal cuerpo llamar se centro: porque como dize Macrobio enel primero libro sobre el sueño de Scipion: no es otra cosa centro sino vn puncto en medio dela espera o orbe. y como la tierra obtenga lugar de centro y sea como centro puesta enel medio lugar de toda la machina deste mundo: y de toda la espera mundana: por esta razon aqui Juan de mena llama ala tierra centro esperico: y para que no dubdes avn que no es cosa en que nadie dubda que la tierra es como centro deste mũdo y obtine tal lugar mira lo que dize Hyginio enel sobredicho lugar. La tierra colocada y puesta enel medio del mundo ⁊ distante de todas partes ygualmente obtiene el centro ỹla espera: que cosa puede mas declarar estas palabras Juan de mena de alli se veya el esperico centro que esta auctoridad de Hyginio. Lo mesmo dize Plinio enel segundo dela su hystoria natural. Esta la tierra enel medio del mundo: consta ser assi por razones que no se pueden dubdar. y el auctor que compuso la espera. Esta la tierra enel medio de todas las cosas assi como centro del mundo. Dize mas. ¶y las cinco zonas.) Los mathematicos diuiden toda la tierra en cinco zonas o cintas: delas quales las dos postrimeras no son habitables por gran frio. y la del medio por el gran calor. las otras dos estan entre las frias y la caliente: porque participan del frio y de la calor son templadas y habitables. De estas dos habitables: la vna habitamos las gentes de quien tenemos algun cognoscimiento. y esta es diuidida en tres partes. Asia. Africa. Europa. La otra zona habitan los que llamamos Antichthones: delos quales nunca tuuimos ni ternemos in eternum ningun conoscimiento por la torrida zona que es inhabitable por el gran calor que esta entre ellos y nosotros. Por la mesma causa tan poco ellos touieron jamas ni ternan noticia alguna de nosotros: porque ni nosotros podemos passar a ellos: ni ellos a nosotros por la dicha torrida zona que esta en medio. Larga y copiosamente tracta de esto macrobio theodosio enel segundo libro sobre el sueño de Scipion. Estas son las cinco zonas que aqui dize el auctor: delas quales Ouidio enel primero del metamorfoseo dize assi. y assi como diuiden el cielo cinco zonas: dos ala parte derecha: y otras dos ala parte yzquierda y la de en medio que arde mas que las otras. Assi la prouidencia de dios diuidio la carga encerrada q̃ es la tierra en otras cinco zonas. Delas quales la de en medio no es habitable por el gran calor: y las dos caberas por gran frio. Las otras dos que estan entre la caliente: y las dos frias son habitables porque tiene mezclado el frio con el calor y son templadas. Claudiano tan bien enel primero libro ỹ raptu proserpine dize lo mesmo de estas zonas. ¶Con todo el austral.) Cinco circulos assignan los astrologos enel cielo los quales hazen: las cinco zonas sobredichas los nõbres son Septẽtrional. Solsticial. Equinocial. Brumal. Austral. auctor es sancto Anselmo enel libro dela ymagen del mundo al qual imita aqui Juan de mena en poner estos cinco circulos: excepto que el circulo de Anselmo llama septentrional. Juan de mena le llama Aquilon que se ha de interpretar aquilonal: porque Aq̃lon que por otro nombre se dize boreas es viento frigidissimo que corre delas partes del septentrion. ¶y el equinocial.) Enlos libros emprimidos mendosamẽte se lee aquilonal. la verdadera escriptura es equinocial. y es equinocial vn circulo ỹlos cinco sobredichos que diuiden el espera en dos partes yguales: ⁊ dista delos polos o nortes ygualmente tanto ỹl vno como del otro. Llama se en latin equinocial de equus. a. um. que quiere dezir ygual. y nox que quiere dezir noche: porque quando el sol passa por este circulo equinocial que acontece dos vezes enel año. quando el sol entra enel signo ỹ Aries: y otra vez quando entra enel signo de libra son en toda la tierra yguales las noches y los dias: por lo qual se llama por otro nombre ygualador del dia y dela noche. ¶Con lo que solsticio.) El circulo solsticial. Quatro diuersidades o differencias haze el sol en q̃tro tiempos del año. las dos q̃ndo passa por el equinocial: y entonces son yguales las noches y los dias enlos tiempos sobredichos. las otras dos son la primera quando el sol esta mas empinado enel cielo q̃ es enel verano quãdo esta enel signo de cancro eñl mayor dia ỹ todo el año: y llama se aquel dia solsticio verno. La otra q̃ndo esta mas inclinado enel inuierno. en el signo ỹ capricorno: la qual acõtece eñl menor dia de todo el año: y llama se aquel tal dia solsticio hyemal o brunal. llama se solsticio de sol: y esto porq̃ esta el sol en ambos solsticios: o el mas alto o el mas inclinado que puede estar. ¶E vi contra mi venir al encuentro.) Dize que vio en aquella casa dela fortuna salir contra el diuersas formas y especies de hõbres y mõstros vnas verdaderas: conuiene a saber delos passados y presentes. Otras fingidas cõuiene a saber delos por venir: porq̃ enla rueda delos futuros estauã como delãte dira las formas ⁊ ymagines de aq̃stos q̃ hauiã de ser no verdaderas sino fingidas. ¶Bestias y gẽtes ỹ estrañas maneras.) Porque enla casa dela fortuna que es este mũdo hay bestias animales irrazonables y monstros y gẽtes de varias ⁊ ignotas formas ⁊ figuras.

¶Asia la mayor.

Cop. xxxv.

¶La mayor asia enla zona tercera
y tierra de persia vi entre los rios
tigris ⁊ indus de reynos vazios
muy espaciosa cada qual ribera
alli la prouincia de susia vi que era
junta con persia y con assyria
y tierra de media do yo creeria
la magica hauer se hallado primera.

¶La mayor Asia enla zona tercera.) Toda la tierra habitable esta partida segun los Cosmographos en tres partes. Asia. Affrica y Europa. a Europa diuide de affrica el mar occeano occidental que entra por medio dela tierra por el estrecho ỹ Bibraltar. A asia diuide de affrica cõ egypto la boca del rio Nilo que se llama Canopica. A asia de europa diuide el rio llamado Tanais que entra por dos braços enla laguna llamada Meotis. auctores ỹ esto todos los cosmographos De estas tres partes la mayor es asia: la qual se diuide en dos partes principales. Asia la mayor y asia la menor. Primero trata aqui el auctor ỹ asia la mayor y despues dira ỹla menor. ¶La mayor asia.) Asia la tercera parte del mũdo se dize assi dela muger de Prometheo llamada asia: avn que los lydos dizẽ q̃ no fue assi dicha dela muger de Prometheo si no de vn hijo de Maneo llamado asio: de donde enla ciudad de Sardis hauia vn linage de hombres los quales se llaman Asia. el auctor es de esto Herodoto halicarnaseo. Hesiodo enla theogonia dize q̃ se llamo Asia de vna nimpha hija de Oceano y Tethis muger ỹ Japeto dicha asia: la qual segun escriue Marco varron eñl libro de la lengua latina reyno cerca de aquellas partes: lo q̃l parece confirmar Anselmo diziendo enel libro ya allegado q̃ se llamo asia de vna reyna dicha assi. ¶En la zona tercera.) Enla zona torrida o caliente. y esto dize porque todas las prouincias de asia la mayor como son Mesopotamia. Assyria. Babylonia. Armenia. Parthia. Persia. Media. todas son muy calientes. ¶y tierra de psia.) Persia es prouincia de asia la mayor llamada assi de Perseo q̃ reyno enella y la sojuzgo por guerra: como scriue Orosio eñl primero ỹlas hystorias. Herodoto halicarnaseo enel septimo ỹlas hystorias dize que Persia fue dicha de Perseo hijo de Perseo. porque primero los griegos llamauã alos persas Cephenes. y ellos mesmos y los pueblos comarcãos los dezian Arteos. pero despues como Perseo hijo ỹ Jupiter y Danae se viniesse a Cepheo hijo ỹ Belo y se casasse con su hija Andromeda ouo enella vn hijo que se llamo Perses y dexo le en aquella prouincia: la qual de su nombre se llamo Persia. la principal ciudad de esta prouincia fue persepolis: la qual destruyo Alexandre el magno quando vẽco a Asia como enlos libros que compuso de sus hechos escriue Quinto curcio: y haze mencion Strabon capadocio enel. xv. libro dela geographia. Tiene esta prouincia por terminos dela parte ỹl septentrion la prouincia Media. Del occidẽte a Susia. Del oriente las dos Carmanias. Del medio dia vna parte del seno persico desde las entradas del rio Orcates hasta otro rio llamado Bragada. auctor Ptolomeo enel sexto libro dela cosmographia.

¶Si entre los rios Tigris y Indus.) Dize que vio a Asia la mayor: y a tierra de Persia entre dos rios llamados el vno Tigris: y el otro Indus. en lo qual como en todas quasi las otras cosas de esta cosmographia imita a Anselmo enel libro dela ymagen del mũdo. las palabras del qual son estas: desde el rio Indo hasta el rio Tigris es Parthia distincta ⁊ diuidida en treynta y tres prouincias: delas quales son. Arachosia. Assyria. Media. y Persia. Assi que bien dixo

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

Juan de mena que esta Persia entre los rios Tigris
τ Indus. ¶Tigris.) Rio es principal de asia la ma-
yor: nasce enlos montes delos pueblos Arios: como
escriue Quinto curcio; y diuide la prouincia de Meso-
potamia de assyria. Y jũtado con otro rio que se llama
Euphrates cerca de Babylonia, entra enel seno per-
sico. Este rio entre todos los otros del oriẽte como el
mesmo quinto curcio escriue enel .iiij. corre mas violẽ-
to y mas rezio: y trae consigo no solamente otros arro
yos mas avn las piedras: tanto que dela gran ligere-
za cõ que corre se llamo Tigris: porque los persas lla
man ala saeta tigris. ¶E indus.) Indo es rio princi-
pal dela india que nasce enel monte caucaso de vna cũ
bre que se llama Paropanyso. Corre hazia el oriente
y entran enel diez y nueue rios otros: delos quales los
mas principales son Hydaspes que trae cõsigo otros
quatro: y Cãtabra q̃ trae tres y otros rios que son na-
uegables por si. Acesino τ Hypasis nunca es mas an-
cho de cincuẽta estadios ni mas profundo de q̃nze pas
sadas: es el segũdo delos quatro rios mayores del mũ-
do. El primero es ganges. El segundo este indo q̃ ha
uemos dicho. El tercero ystro o danubio. El quarto
nilo. de este rio indo se llama la india. ¶De reynos va
zios muy espaciosa cada qual ribera.) Esto es toma-
do delas etimologias de santo ysidoro: el qual dize que
las sobredichas prouincias de Parthia. Arachosia.
Assyria. Media y Persia estã sitiadas en lugares mõ
tuosos y asperos; y que estan apartadas entre si y tie-
nen sus proprios fines: lo qual todo es indicio de no
ser muy poblada aq̃lla tierra: mayormente como estos
rios sean muy caudalosos y sea verisimile que con las
auenidas y cresciẽtes salgan de madre τ inundẽ gran
parte delos campos: por lo qual dize muy espaciosa ca
da qual ribera. ¶Alli la prouincia de susia vi que era)
Susia prouincia es de asia la mayor. Tiene por termi
nos del septẽtriõ a assyria: del occidẽte a babilonia: del
oriẽte a persia: del medio dia vna parte del seno persico.
auctor es Ptolomeo. escriue Strabõ capadocio enel
libro .xv. dela geographia q̃ Tithono padre de menon
edifico la ciudad de Susa: y q̃ los susios fuerõ dichos
tan bien Cassios dela madre de memnõ: la q̃l eschylo
llama cassia. ¶Junta con persia.) Dela prouincia persia
poco antes houimos dicho. ¶Y con assyria.) Assyria
prouincia es de asia la mayor dicha de Assur hijo de Sem
segun escriue Josepho enel primero dela antiguedad
judayca. Esta prouincia como Herodoto dize llaman
los griegos Syria. pero los Barbaros la dixerõ assy
ria. disiente de Herodoto Ptolomeo y otros aucto-
res. Esta tiene por terminos del septẽtriõ Armenia: del
occidẽte a mesopotamia: del medio dia a susia. del oriẽ
te a media. auctor Ptolomeo. ¶Y tierra de media.)
Media prouincia es de asia la mayor dicha assi de medo
hijo de medea y egeo rey de athenas: el q̃l reyno en aq̃
lla prouincia segun escriue Trogo põpeio enel libro qua
renta y dos delas hystorias: o segũ la sentẽcia de hero
doto halicarnaseo: los pueblos medos se llamarõ pri-
mero Arios. po despues q̃ medea echada de su marido
Jason se partio de Athenas pa ellos: llamarõ se de me-
dea medos. Tiene esta prouicia por terminos del sep-
tentriõ vna parte del mar hyrcano. del occidẽte a Arme-
nia la mayor y a sirla. de medio dia a persia: del oriẽte a hyr
cania y a parthya. auctor Ptolomeo. ¶Do yo creeria
la magica hauer se hallado primera.) Do enste lugar fa
se relaciõ dela prouicia persia: porq̃ en persia fueron los
pueblos magos: como escriuẽ Strabon capadocio y
Plinio. y enlla hallo primero la arte magica zoroastes
rey delos bactrianos como el dicho Plinio es auctor
enel libro treynta dela natural hystoria: y santo ysido-
ro lo repite enel quatorzeno delas ethimologias. y an-
selmo enel libro dela ymagẽ o figura del mũdo. no em
bargãte q̃ como escriue Dionysio libyco enel libro de si-
tu orbis. Enla prouincia Media florescio mucho esta
arte magica. Las palabras de Dionysio son: y por tan
to aquellas gentes hasta agora vsan dela arte magica
y de crueles hechizerias. Lo mesmo que Dionysio dize
Ruffo festo auienio enel libro de Orbe terre. Josepho
enel primero dela antiguedad judayca trae que los me-
dos fueron dichos de madeo hijo de Japhet. De me-
dia largamente Trogo y Strabon.

Cop. xxxvi

¶Cerca de euphrates vi los moabitas
y mesopotamia como se tendia
arabia y caldea do el astronomia
primero hallaron gentes amonitas
y los idumeos y madiamitas
y otras prouincias de gentes mayores
las quales passando concedan lectores
perdon a mi mano sino son escritas.

¶Cerca de euphrates vi τc.) Euphrates rio es prin-
cipal de asia la mayor: nasce enlos montes de armenia
y corre por entre mesopotamia τ syria: y cerca de babi-
lonia se junta con otro rio llamado Tigris: y entra en
el seno persico y passa por meytad de Babilonia como
son auctores todos los cosmographos y algũos histo
ricos. ¶Ui los moabitas.) Anselmo enel libro alega
do hablãdo de arabia dize enesta prouincia esta el mõ
te Synai: el qual por otro nõbre llama Oreb donde
Moyses escriuio la ley. Cerca de este mõte fue la ciu-
dad Madian: enla qual fue p̃lado el sacerdote Jetro
Hay enesta prouicia muchas gẽtes. Moabitas. Am-
monitas. Idumeos. Sarracenos. Madianitas. Y o-
tras muchas. ¶Ui los moabitas.) Moab fue vno
delos hijos de Loth: del qual se dixo vna ciudad de ara
bia Moab: que despues se nombro Ariopolis: dela q̃l
se llamaron los pueblos moabitas: segun que el glo-
riosissimo doctor señor sant Hieronymo scriue enla inter
pretacion delos nombres hebraycos. Josepho enel pri
mero dela antiguedad judayca escriue que Loth ouo
dos hijas: las q̃les despues dela destruyciõ de aq̃llas
malditas y nephandas ciudades q̃ fuerõ destruydas
por el abhõinable vicio cõtra natura: el q̃l no es razõ q̃
cayga en boca de hombre honesto pensando que todo
el linaje humano era extincto y que licitamẽte se podi-
an juntar con qualquier varon que les pluguiesse dor
mieron con su padre Loch y houieron del dos hijos
la mayor dellas a Moab: el qual edifico los pueblos
Moabitas. y la menor a Ammon: el qual edifico los
pueblos Ammonitas. tomo esto Josepho del Gene-
sis enel capitulo veynte y nueue: donde esta original-
mente escripto. ¶Y mesopotamia como se tendia.)
Mesopotamia prouincia es de Asia la mayor dicha
assi de Mesos en griego que significa medio y pota-
mos que significa Rio: porque esta entre medias de
dos rios llamados Tigris y Euphrates. Los quales

Sinay eidẽ et oreb.

Vnde dicitur mesopotamia.
asta ai ya estabamos.

tiene por terminos del oriente al rio Tigris y del occi-
dente al rio Euphrates. Del septentrion a Armenia
la mayor. del medio dia otra parte de Euphrates. lla-
man algunos escriptores a esta prouincia interamna-
na siguiendo la ethimologia del nombre griego por-
que esta como antes dixe (inter duos amnes) Quiere
dezir entre dos rios. assi la llama Lampridio enla vida
del emperador Aurelio. Alexandre y Angelo policia-
no florentino: enel tercero libro dela interpretacion del
hystoriador Herodiano. ¶Como se tendia.) Meso-
potamia es region llana τ sin mõtes: y por esto dize jo
sepho enel primero dela antiguedad judayca q̃ esta re
gion en inuierno es mala para caminar por los mu-
chos barros: y en verano por la mẽgua del agua: lo q̃l
suele por la mayor parte acontescer en tierras caluro-
sas y llanas que carescen de montes y lugares altos. y
por tanto dize el auctor que vio a mesopotamia como
se tendia. ¶A arabia.) Prouincia de asia la mayor la
qual diuide a Judea de egypto. dicha assi de Arabo hijo
de babilõ y apollo segun la sentẽcia de algũos. Stra-
bon capadocio enel primero dela geographia dize que
se llamo Arabia porque nascẽ enella los aromates vn
guentos preciosos. Solino dize que se llamo arabia
quasi sacra. Ptolomeo pone tres arabias. Arabia la
feliz. arabia la petrea. arabia la desierta: produze ara-
bia la feliz muchos arboles τ yeruas odoriferas. Ca-
sia. Cinamomo. Thyo. Mirrha. Encienso. Ladano
auctores Strabõ. Dionysio libico. y Ruffo festo. ¶Y
caldea.) Region de asia la mayor y parte de Babilo-
nia: como escriue Ptolomeo. Fueron primero dichos
los caldeos arphaxateos de arphaxar: como trae Jo
sepho enel primero dela antiguedad judayca. ¶Do el
astronomia.) Los assyrios como escriue Tulio enel pri
mero de diuinatiõe. Inuentaron primero el astrono-
mia: delos quales son parte los chaldeos que por astro
logia inuentaron el adeuinança delas cosas venide-
ras: y delo que ha de succeder al hombre. ¶Ammoni-
tas.) Destos arriba houe dicho jũtamẽte cõ los moa-
bitas. Anselmo dize que el astrologia fue hallada en-
la region chaldea. y poco abaxo pone en Arabia los
Moabitas. Madianitas. y Ammonitas: por lo qual
dize Juan de mena que los ammonitas inuentarõ el
astrologia. ¶Los ydumeos.) Edõ fue hijo de Esau
del qual se dixeron los ydumeos pueblos de Arabia:
como escriue Josepho. ¶Y madianitas.) Madian
ciudad es de judea dicha assi de vn hijo de Abraham.
los pueblos dela qual se dizẽ Madianitas. Anselmo
escriue que los madianitas son pueblos de arabia.

Cop. xxxvii

¶Ui de euphrates al mediterrano
a palestina y phenicia la bella
dicha del phenix que se cria enella
o quiça de fenix de cadmo hermano
el libano monte do nace el jordano
do fue baptizado el fi de maria
y vi a comagena con toda suria
y los nabatheos que agora no esplano.

¶Ui de euphrates el mediterrano.) Assi se lee en to-
dos los libros: pero corruptamente. ha se de emendar
enesta manera para que concuerde con Anselmo: al q̃l
segun ya hauemos dicho sigue en toda esta cosmogra
phia. Ui de euphrates al mediterrano. Y aqui vi de no
sea vna dicion sino dos y querra dezir que vio desde el
rio Euphrates hasta el mar mediterraneo las prouin
cias siguientes: conuiene a saber: Palestina. Phoeni-
cia. El monte libano. Comagena. Syria. y los Naba
theos. Las palabras de Anselmo son estas. Desde eu
phrates al mediterraneo syria τc. Y pone luego todas
las prouincias que aqui Juan de mena. Y assi se ha de
entẽder este passo. no quiero ser arrogante y dezir que
no se hauia entẽdido este lugar hasta q̃ yo le declare y
corregi. ¶A palestina.) Palestina prouincia es de asia
la mayor parte de phoenicia como dize Anselmo dicha as
si de vna ciudad Palestin q̃ agora se nõbra Ascalõ. tie
ne por terminos del septẽtriõ a Syria. del oriente y me-
dio dia a arabia petrea. del occidẽte al mar mediterra-
neo. los palestios fuerõ llamados antiguamẽte alofi-
los. ¶Y phoenicia la bella.) phenicia prouincia de syria en
asia la mayor segũ escriue Ptolomeo dicha assi del aue
phenix. la q̃l como dize Plinio enla natural hystoria
enel .x. libro es vna sola enel mũdo τ biue seyscientos y
sesenta anos. es cõsagrada en arabia al sol. Quãdo ha
de morir porq̃ en arabia no puede morir viene se a Sy
ria dõde haze de muchos ramos de arboles odorife-
ros vn nido y echa se enel y alli muere. Y de su tuetano
nasce vn gusano pequeño: el q̃l despues crece y se haze
otra aue Phenix: y en podiẽdo bolar va se a su propria
morada q̃ es en arabia. Desta aue phenix se llamo vna
parte de syria Phenicia segũ aqui por vna opiniõ po-
ne juan de mena: la q̃l cõfirma Lactãcio firmiano en
vn librico aureo q̃ cõpuso en versos elegos de esta aue
Phenix diziẽdo assi. y q̃ndo cõ gana de tornar a nacer
dexa los lugares santos de Arabia viene a esta tierra
donde la muerte reyna. E siendo ya muy vieja endere
ça su ligero buelo ala prouicia de Syria ala qual ella
dio nombre antiguo de phenicia. Anselmo. Hay otra
prouincia llamada Phenicia de vn aue phenix que so
la se halla enesta tierra: o de Phenice hijo de Agenor
rey de aquella tierra. Nota lo que dize Strabon capa-
docio enel libro primero dela geographia que es opi-
nion de algunos: que los que poblaron primero la tie
rra de phenicia vinieron del mar bermejo: y por esto se
dixeron Phoenizes en griego que quiere dezir berme
jos. ¶O quiça de phoenix de cadmo hermano.) Po-
ne segun otra opinion de donde fue dicha la prouincia
Phoenicia τ dize que de Phenix rey hermano de cad
mo: donde es de saber que Jupiter de jo hija de Ina
cho engendro a Epapho de epapho y Cassiopenacie-
ron Libia y Belo prisco. Este belo tuuo tres hijos lla
mados Danao. Aegypto. Agenor. delos q̃les danao
reyno enla prouincia de Pelopon neso: y de su nombre
los griegos se llamaron danaos: como escriue Stra-
bon capadocio. El otro hermão dicho egypto reyno
enla tierra que de su nombre se dixo egypto. El terce-
ro hermão Agenor reyno en phenicia y houo dos hijas
llamadas thaygeta y europa: y tres hijos dichos cilix
Cadmo. Phenix. Cilix reyno en vna prouincia de asia
la menor: que de su nombre se llamo Cilicia. Cadmo
edifico en boecia la ciudad de Thebas por mãdado del
Oraculo delphico. Phoenix reyno en aq̃lla parte de
Syria que de su nombre se llamo Phoenicia: lo qual
toca aqui Juã de mena y confirma Silio ytalico enel
primero delos Punicos: diziendo assi. Estan figura-
das enel marmol las ymagines tristes. El padre belo

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

y todos sus successores por ordē. Esta agenor gloria d̄
su linage y Phenix el qual dio perpetuo nōbre a phe-
nicia. ¶ El libano monte do nace el jordan.) Libano
y antelibano dos montes son de Syria: segun escriue
Plinio enel quinto dela hystoria natural. Del monte
libano nasce el rio jordan: el qual diuide ala region de
Galilea que esta propinqua a Syria: dela otra parte
a Judea que se llama Perea: como el sobredicho Pli
nio enel mesmo libro escriue. No petrea como algu-
nos corrompen. Anselmo. Enesta prouincia es el mō
te Libano: delas rayzes del qual nasce el rio Jordan.
En este rio fue babtizado nuestro redemptor y mae-
stro hiesu christo por las manos de sant Juā baptista:
segun leemos enla sagrada escriptura por sant Ma-
theo enel capitulo tercero enestas palabras. Enton-
ces vino Jesus de galilea al rio jordan para ser bapti-
zado del. ¶ El fi de maria.) Apocope. fi. por fijo por
causa del verso. ¶ Comagina.) Ciudad de Syria: co-
mo escriue Ptolomeo. ¶ Cō toda syria.) Enlos mas
libros se lee Suria en otros Syria. de ambas a dos
maneras se puede leer: porque la. y. griega muchas ve
zes la mudan los latinos en. u. como sylla. sulla. phily
ra. philu. y assi syria. suria. y assi la llama suria Eutro-
pio enel sexto libro delas hystorias. Syria prouincia
es de asia la mayor dicha assi de sur nieto de abraham
y de cethura: segū escriue ysidoro. avn que Diodoro si-
culo escriue q̃ esta prouincia fue llamada assi de Syro
hijo de apollo τ sinope que reyno enella: lo qual confir
ma Anselmo diziendo. Desde euphrates hasta el mar
mediterraneo es la prouincia de syria dicha assi de vn
rey llamado Syro. Tiene esta prouincia por termios
del septentriō a sicilia: y vna parte de capadocia del oc
cidente al mar syriaco. del medio dia vna parte de ara-
bia petrea. del oriēte al rio eufrares q̃ la diuide de me-
sopotamia y arabia la desierta. ¶ Y los nabatheos.)
Pueblos son de arabia cerca de judea: dichos assi de
nabaioth hijo de Ysmael. destos trata largamēte stra-
bon capadocio enel libro diez y seys dela geographia.

¶ Aegypto.

Cop. xxx viij.

¶ De parte del austro vi como se allega
la tierra de egypto al rubro nereo
de egypto asy dicha padre de lynceo
la qual cerca nilo que toda la riega
do el cielo sereno jamas no se ciega
ni el ayre padece nubiferas glebas
do vi a mauricio y al antigua thebas
mas desolada que stacio la allega.

¶ De parte d̄l austro vi como se allega la tierra d̄ egy-
pto al rubro nereo.) Habla el auctor enesta copla d̄la
prouincia de Egypto: y es tomado este principio de
Anselmo cuyas palabras son estas. Las sobredichas
regiones comiençā del oriente y por linea recta se estiē
den hasta el mar mediterraneo: alas quales se ayunta
egypto hazia el medio dia. enla q̃l se dize hauer veyn-
te y quatro gentes. Esta prouincia dela parte del oriē-
te comiença desde el mar bermejo: y hazia el occiden-
te acaba en africa. Esto dize Anselmo. Pōponio mel-
la escriue que Egypto esta puesta entre el lugar que se
llama catabathmo y la region de arabia: y toca con el
lomo a Ethiopia y estiende se hazia el medio dia. Es
semejante a vna mano de hombre estēdida: como escri-
ue Strabon capadocio. En esta prouincia es cosa ma
rauillosa que como nunca llueua es tierra muy fertil:
dela qual fertilidad es causa vn rio que corre por ella
llamado Nilo. del qual diremos abaxo. ¶ De parte
del austro.) De parte de medio dia: porque el austro
viento q̃ los griegos llamā Noto corre del medio dia
Imita las sobredichas palabras del anselmo. Alas q̃-
les se ayunta egypto hazia el medio dia. ¶ Al como
se allega la tierra de egypto al rubro nereo.) Nereo se-
gun escriue Hesiodo enla theogonia es dios del mar
hijo de occeano y tethys: el qual se caso cō su hermana
Chloris y ouo enella las nymphas que de su nombre
se llamaron Nereides: y porque nereo es dios d̄l mar
suelē los poetas poner al dios nereo por el mar. Oui-
dio enel primero del metamorfoseo. Agora yo tengo
de destruyr todo el linaje humano: por do quier que el
dios nereo q̃ere dezir el mar cerca la tierra. y Ualerio
flaco enel primero del argonautica. Lcuāta se cantho
sobre los bancos τ hiere el nereo con su remo. Y desto
hay muchos exēplos: assi que eneste lugar querra de-
zir. ¶ Rubro nereo) Mar bermejo: el qual esta cerca
de egypto. Este mar bermejo se dize assi dela color de
las ondas como algūos piensan porq̃ en griego se lla-
ma erythreo. y erythrō quiere dezir bermejo. Interpre
tamos nosotros mar bermejo. Llama se en griego el
mar erythreo de vn rey dicho erythreo segun Quinto
curcio escriue enel nono libro delos hechos de alexan
dre el magno: y hazen menciō Dionysio libico y Ruf-
fo festo auienio juelio. Solino enl polyhistor scriue q̃
el mar bermejo o erythreo se dixo assi d̄ erythron hijo
de perseo y andromeda. ¶ De egypto assi dicha padre
de linceo.) Declara la origen de donde esta prouincia
egypto fue nōbrada assi danao y egypto y agenor fue-
ron tres hermāos hijos de belo prisco. delos q̃les da-
nao reyno en pelopōneso egypto reyno enla prouincia
de asia q̃ primero se llamo aeria: como escriue Eusebio
pāphilo enl li. delos tiēpos: y d̄spues d̄l nōbre deste rey
fue llamada egypto. el otro hermano agenor reyno en
phoenicia. Diodoro siculo enel segūdo dela bibliothe
ca dize que el rio Nilo se enamoro de vna hija del rey
ogibo llamada Memphis y cōuertido en figura d̄ to
ro durmio conella: y ouo d̄lla vn hijo llamado egypto
del qual se nombro aquella prouincia egypto. Ansel-
mo hablando de egypto. La prouincia de egypto pri-
mero fue dicha Euria: que quiere dezir buena abun-
dancia: despues del rey egypto hermano de danao fue
dicha egypto. Esta opinion sigue aqui el auctor: este
rey egypto houo vn hijo que se llamo Lynceo marido
de Hypermestra: elqual mato a su suegro y tio danao
rey de peloponneso y reyno despues del: segun el sobre
dicho Eusebio lo escriue y nosotros lo relataremos
mas copiosamente en su lugar. por esto dize aqui Ju-
an de mena de Egypto assi dicha podre de Lynceo.
¶ La q̃l cerca nilo q̃ toda la riega.) Deste rio nilo pō-
ponio mella dize q̃ corre delos desiertos de africa: τ ni
luego es facil de nauegar ni luego se llama nilo: antes
como haya passado gran trecho de tierra rezio τ vio-
lento: cerca dela ysla que el haze llamada Meroe se
reparte en dos braços: y dela vna parte se llama Asta-
bores y dela otra Astape. y despues donde se torna a
ajuntar se comiença a llamar Nilo. De alli en parte

aspero: en parte q̃ se puede nauegar entra en vn gran
lago: del q̃l sale vn gran impetu y abraça otra ysla que
se llama Tacenpso y corre muy violento y rezio hasta
vna ciudad de egypto q̃ se dize Elephantide. Entōces
ya mas manso y quasi nauegable cerca de vna ciudad
que se llama Certasoro se parte en tres partes: τ diui-
dido otra vez cabe el lugar que se llama Delta: y cabe
otro lugar que se dize Metulis va corriendo por toda
Egypto: τ diuiso en siete braços entra enel mar medi
terraneo. Estos siete braços del nilo se llaman Cano
pico. Bolbitico. Sebenitico. Phatnico. Mendesio.
Tanitico: y Pelusiaco. Destos siete braços los princi-
pales son dos: el Pelusiaco: y el Canopico q̃ terminā
el lugar llamado Delta. Este rio Nilo cada año enel
tiempo de verano crece y nūda con gran muchedūbre
de agua los campos de egypto: y despues q̃ torna ala
madre los labradores siembran en aq̃lla tierra que el
rio dexo humida con la cresciente. Y del pan que cojen
se mantiene toda la prouincia: y avn embiā alas vezes
a otras partes. Comiēça a crescer cō la luna nueua de
spues del solsticio del verano poco a poco. y entonces
el sol esta enel signo d̄ cancro: pero quādo passa al sig-
no del leon cresce en gran abūdancia. y quādo esta en
el signo dela virgē mengua por los mesmos grados q̃
crescio: y torna del todo a entrar en sus riberas al dia
cētesimo: como escriue Herodoto alicarnaseo. Su ju-
sto crescer es diez y seys cobdos. Quando cresce poco
no riega todo lo q̃ es menester: y quando mucho detie
ne alos labradores q̃ no siembrē: enel tornar se ala ma
dre: las muchas aguas consumen el tiēpo del sembrar
porq̃ esta la tierra muy humida: y las pocas vezes por
que esta seca. Delo vno y delo otro redunda daño ala
prouincia. Quādo cresce doze cobdos en alto siēte la pro
uincia hambre: quādo treze tan biē: quādo q̃torze esta
alegre: quādo quinze segura: q̃udo diez y seys hay grā
abundancia. Lo mas que se lee hauer crescido hasta el
tiempo de Tito emperador fue diez y ocho cobdos: siē
do emperador delos romanos Claudio cesar. Y lo me
nos que crescio hasta el dicho tiempo fue enlas gue-
rras ciuiles de pompeio y cesar quasi sintiendo el rio y
abhominādo la muerte de pompeio que murio enton
ces en egypto por engaño d̄l maluado Ptolomeo. La
causa porque este rio cresce enel verano hasta agora es
ignota. Y ha sido esta q̃stion muy ventilada entre grā
des doctores τ philosophos Thales milesio. Anaxa-
goras. Euripides. Herodoto halicarnaseo. Democri
to. Ephoro. Jnopides chio. Agatarchides. Gnidio.
Diodoro. y entre los philosophos Memphiticos. pe-
ro adhuc sub iudice lis est. Tan biē poco se sabe la ori-
gen τ pricipio de dōde nasce este rio. Y en inquirir esto
han gastado grandes principes d̄la mesma prouincia
y otros estrangeros mucho tiempo y trabajo y han fe
cho grandes gastos: pero nunca lo pudieron saber. Y
por tanto los dela ysla Meroe llaman a este rio Asto-
pos que quiere dezir agua nascida de tinieblas: porq̃
como he dicho no se ha podido saber la fuente o origē
donde nasce. auctor es Diodoro siculo. Este rio se lla-
ma en lengua delos ethiopes siro. Y los egypcios pri-
mero le llamaron egypto: y despues de vn rey que rey-
no en aquella prouincia dicho nileo se llamo Nilo. au
ctores son delo que he dicho. Plinio enel libro quinto
dela hystoria natural: y Pomponio mella enel libro d̄
situ orbis: y Diodoro siculo enel primero dela biblio-
theca. y Ruffo festo auienio enel de orbe terre. τ Dio-
nysio libyco cosmographo. ¶ Do el cielo sereno jamas
no se ciega.) Enla qual prouincia de egypto nūca llue
ue: ni el cielo sereno se escurece con las nuues. Enesta
prouincia como dize Platon no llueue: solamente se
sostiene delas crescientes del rio Nilo: delo qual hazē
mencion muchos auctores. Lactancio firmiano. Dio-
doro siculo. Strabon capadocio. Pomponio mella.
Hay tan biē de esto memoria enla sacra escriptura en-
el Deuteronomio enl capitulo onze en estas palabras
La tierra que yras a posseer no es como la de egypto
de donde saliste donde los campos se riegan a mane-
ra de huerto: sino montuosa y de campos llanos la q̃l
espera del cielo lluuias y que tu señor dios siempre vi-
sita. No embargante esto algunas vezes leo hauer llo
uido en Egypto: pero fue tenido por cosa monstruosa
y de grande admiracion. Herodoto halicarnaseo enel
tercero delas hystorias. Enel tiempo de su hijo Psa-
menito acōtescio en egypto vn gran milagro que cer-
ca dela ciudad d̄ Thebas las de egypto llouio: lo qual
ni antes ni despues hasta mi tiempo no acontescio co
mo los mesmos Thebanos dizen. Anselmo hablan-
do de egypto. Esta prouincia no escurecen las nuues
ni la riegan lluuias sino el rio Nilo con la cresciente la
haze fertil. ¶ Ni el ayre padece nubiferas glebas.)
Las nuues escuras llama glebas que propriamente si
gnifican los terrones de tierra. ¶ Do vi a maoricia.)
Emienda mauricio. Este fue principe dela ciudad de
Thebas en Egypto: como escriue Anselmo en estas
palabras hablando dela ciudad. Enesta ciudad era
principe Mauricio: y desta se dizen los Thebeos: o
si q̃eres q̃ se lea mauricia. diremos que llama ala ciu-
dad de thebas mauricia: porq̃ impero enella el princi-
pe mauricio. ¶ Y al antigua thebas.) Entre las ciu-
dades de egypto q̃ fuerō antiguamēte muchas y muy
populosas fuerō tres las mas principales d̄ todas. He
liopolis. Mēphis y Thebas. Esta ciudad de thebas
es muy antiquissima. Edificola vn rey llamado Busi
ris. Los muros della cōtenia de circuytu ciēto y q̃ren-
ta estadios. tenia muchos edificios muy hermosos y
grādes. muchos tēplos ricamēte edificados y adorna
dos de vestimētos y dones de grā valor. Las casas no
solo delos principales: mas avn delos populares eran
tā altas y magnificas q̃ tenia q̃tro y cinco sobrados: y
en tāta manera fue la sumptuosidad y grādeza desta ciu
dad q̃ fue tenida por la mas principal y memorable no
solo q̃ todas las otras de egypto: mas avn q̃ todas las
otras d̄l mūdo. Tenia ciēt puertas: por lo q̃l fue llama
da Hecatompilos. ¶ Y ala antigua thebas.) Cō ra-
zon la llama antigua: porq̃ fue edificada grādes tiem-
pos ha en tiēpo de Isis reyna de egypto. segū escriue
Diodoro siculo enl primero d̄la bibliotheca. por esto di-
ze Juuenal. y la antigua thebas yaze d̄struyda cō sus
cient puertas. ¶ Mas desolada.) Esto parece dezir
juā de mena por aq̃llas palabras d̄ Anselmo que dize
hablando desta ciudad. Cerca de esta ciudad esta vn
grā despoblado dōde antiguamente estaua multitud
de monjes. Lo qual no hauia de tomar como aqui el
auctor lo entendio: o digamos q̃ sigue a Eusebio el q̃l
enel libro delos tiempos dize: que en tiempo de octa-
uiano el segundo emperador delos romanos poco an
tes del aduenimiento de nuestro redemptor Jesu xpo
esta ciudad d̄ thebas en egypto fue d̄struyda hasta los

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

cimiẽtos dõde viene biẽ aq̃l verso alegado de juuenal
La antigua thebas yaze destruyda cõ sus ciẽt puertas
¶ Que stacio la allega.) Paresce aqui hauer halluci-
nado Juan de mena en tomar las Thebas de egyp-
to por las de boecia. delas q̃les hablo Stacio poeta en
la thebayda lo q̃l subministro alguna materia el error
de Anselmo: el q̃l dize q̃ cadmo el que edifico las The
bas de boecia vino en egypto y q̃ edifico en ella la ciu-
dad d̃ thebas: y q̃ la llamo assi del nõbre dela que p̄me
ro en grecia hauia edificado. lo q̃l es contra la verdad
delas hystorias y cõtra toda razon. Puede se defender
juã de mena porque como poeta cõfundio los nõbres
de estas dos ciudades tomando la vna por la otra. assi
haze Lucano enel sexto dela farsalia que cõfunde las
thebas de boecia con otras thebas pthioticas de the
salia diziẽdo. Y en otro tiẽpo la poderosa la risa donde
primero fue la noble ciudad Argos: y agora arã enella
Aq̃ muestra la fabula las antiguas thebas de echion.

Cop. xxxix.

¶ Vi dela parte que el euro se enciende
el caucaso monte como se leuanta
con altitud y grandeza tanta
que hasta cerca de europa se estiende
de cuyas haldas combate y offende
la gente amazona menguada de tetas
los sarmatas colchos y los massagetas
y avn los hircanos que son mas allende.

¶ Vi dela parte q̃ el euro se enciẽde el caucaso mõte.)
Caucaso monte es de asia: la q̃l parte por medio como
escriue Quinto curcio enel. vij. libro delos hechos de
Alexãdre p̄cede d̃sde la India hasta la p̄uincia de scy
thia: y segũ la diuersidad delas gẽtes que parte assi se
llama por diuersos nõbres: como escriue Pomponio
mella eñl primero de situ orbis. Eneste monte hay vn
peñasco muy grãde que contiene de circuito diez esta-
dios y de altura quatro: enel qual fingen los poetas q̃
estuuo atado Prometheo. segũ Quinto curcio eñl so
bredicho lugar lo recuenta. ¶ Vi dela parte q̃ el euro
se enciende.) La orden de anselmo sigue: y d̃l es toma
do esto. Sus palabras son. El monte caucaso se leuan
ta del mar caspio del oriente y boluiendo hazia el aqui
lon se estiende quasi hasta europa. ¶ Dela parte que
el euro se enciende.) Dela parte d̃l oriente porq̃ como
antes dixe: este monte caucaso comiença de proceder
desde la india q̃ es regiõ oriental y llega hasta scythia
q̃ es prouincia de europa. Euro es vno delos quatro
vientos principales del mundo: y corre dela p̄te orien-
tal do nasce el sol. por lo q̃l dize Ouidio eñl primero d̃l
metamorfoseos. El viẽto euro se fue alas partes do el
sol nasce y alos reynos nabatheos. ¶ Se enciende.)
Dela parte que el euro comiẽça a correr con gran vio-
lencia: y avn dize enciende porq̃ es viento caliẽte y por
el consiguiente dolentio. ¶ Como se leuãta.) Comiẽ-
ça de proceder en altura. Ualerio flaco. Vee se el mon-
te caucaso como se leuãta hazia las frias osas. ¶ Con
altitud y grandeza tãta.) Dos cosas dize. Lo vno que
este monte tiene grande altura: lo qual cõfirma Hero
doto halicarnaseo y dize que es el mas alto monte de
todos: y lo segundo se estiẽde tanto y tiene tan grã tre-
cho que como comiençe a proceder desde la India lle-
ga hasta la prouincia de scythia. ¶ De cuyas haldas
combate y offende la gẽte amazona.) Delas rayzes d̃l
qual monte caucaso las amazonas mugeres grandes
guerreadoras hazian guerra alos pueblos comarca-
nos: conuiene a saber alos Sauromatas y alos Col-
chos: y alos massagetas ⁊ hircanos. ⁊ bien dize el au-
ctor de cuyas haldas porq̃ las amazonas mandarõ to
da la tierra que esta entre el mõte caucaso y el rio pha
sis: como Quinto curcio escriue enel libro quinto de-
los hechos de alexandre el magno. y stacio confirma
mas esto diziendo enel quarto dela thebayda. Y tras
el monte caucaso donde se oyan los clamores delas a-
mazonas quãdo guerreauan. Anselmo de quiẽ tomo
esto el auctor escriue que las amazonas habitaron el
monte caucaso. y q̃ cerca dellas eran los pueblos mas-
sagetas: colchos: y sarmatas. ¶ La gente amazona.)
Las amazonas hauer sido mugeres guerreadoras q̃
conquistaron por armas gran parte del mundo. O pi-
nor oĩbus ⁊ lippis notũ ⁊ tõsoribus esse. Estas mora-
ron p̄mero cabe el rio themodoõ en asia. la origẽ ⁊ p̄n-
cipio de donde procedierõ cuenta Trogo pompeio en
el libro segundo delas hystorias desta manera que en
la prouincia de scythia dos mãcebos de sangre real lla
mados Hylino y Escolopito echados d̃ sus casas por
los enemigos con quien teniã vando se fuerõ con grã
numero de mancebos y cõ sus mugeres q̃ los siguierõ
del reyno: y assentaron enla region de Capadocia en
los campos themyscirios cabe el rio Thermodoonte:
enla qual region como hiziessen grandes daños robã
do y matando los pueblos comarcanos. al cabo fuerõ
dellos muertos por vna comun conjuraciõ que todos
hizieron para los matar. Sus mugeres que quedarõ
biudas viendo se solas ⁊ sin sus maridos en tierras a-
genas y entre sus enemigos: acordaron de dar se al ex
ercicio delas armas y valer se ellas por si pues no teni-
an quiẽ las valiesse. y exercitando se enla guerra alcan
çaron a saber tãto enlas armas que ellas por si defen-
dieron las tierras que sus maridos hauiã adquirido
y ganada por armas la paz: porq̃ por falta d̃ geñraciõ
no se diminuyessen y cõsumiessen: acordarõ de ajuntar
se a cierto tiẽpo cõ los pueblos comarcanos y cõcebiã
de ellos. y los varones que nasciã matauan los: y las
hẽbras criauã las y quemauan les las tetas derechas
porq̃ no les ipidiessen el exercicio d̃las armas por lo q̃l
dize el auctor: la gẽte amazona mẽguada d̃ tetas. estas
despues adq̃rierõ por armas la mayor p̄te del mundo
¶ Los sarmatas.) Dos sarmacias pone Ptolomeo
eñl libro. iij. ⁊. v. dela cosmographia: vna en europa y o
tra en asia. Sarmacia la de europa tiene por termios
del septentriõ el mar occeano sarmatico cerca del Se-
no venidico: y vna p̄te d̃ tierra no conoscida. d̃la parte
del occidente al rio Istula y vna parte de Alemania:
y los montes d̃la mesma p̄uincia. del medio dia alos
Jaziges methanastas desde el fin meridional de los
montes Sarmaticos hasta el fin de mõte Carpatho
y luego por dacia hasta las entradas d̃l rio boristenes
y desde alli la costa del mar euxino hasta el rio Carici-
nito. del oriẽte tiene vn isthmo desde el rio Carcinito:
por la lagũa Bices. y por vna p̄te d̃la lagũa meotis ha
sta el rio Tanais. y al mesmo rio d̃sde dõde nace hasta
dõde entra enla laguna meotis. Sarmacia la de asia
tiene por termino del septentrion tierra no conoscida
porq̃ por el gran frio no es habitada. del occidẽte a sar

macia la de europa hasta las fuentes d̃l rio tanais y al
mesmo rio tanais d̃sde sus fuẽtes dõde nasce hasta dõ
de entra enla lagũa meotis: y desde aq̃ la p̄te oriẽtal de
tanais hasta el estrecho cimmerio. dela p̄te del medio
dia tiene vna p̄te del mar Euxino hasta el rio Coraçe
por la costa: y desde aq̃ alas regiões de colchos yberia
y albania hasta el mar Hyrcano. del oriẽte tiene a scy-
thia desde los montes Hypboreos: y al rio Rha fasta
sus entradas eñl mar hyrcano. y vna p̄te d̃l mismo mar
hyrcano hasta el rio Gerrho cerca de Albania. Estos
son los terminos d̃las dos sarmacias. auctor es Pto-
lomeo. Los sarmatas y meotes traẽ origẽ d̃las amazo
nas: las q̃les q̃ndo vinierõ huyẽdo cõ sus maridos de
sus tierras y assentarõ en asia cabe el rio thermodon-
te. muertos sus maridos como arriba ouo cõtado ho-
uirron accession alos sarmatas hõbres bellicosos por
que los hijos q̃ houiessen fuessen guerreros y valiẽtes
segũ escriue Dionysio libico enel de situ orbis. y es d̃ sa
ber q̃ Sauromatas y Sarmatas todo es vno saluo q̃
los griegos los llamã sauromatas y los romanos sar
matas: como scriue Plinio enla natural hysto. los poe
tas indifferẽtemẽte vna vez los llaman sarmatas otra
vez sauromatas. ¶ Colchos.) Pueblos de asia la ma
yor. tienẽ por terminos del septẽtriõ vna p̄te de sarma-
cia. del occidẽte vna p̄te del mar euxino. del medio dia
vna p̄te de capadocia y d̃ armenia la mayor. d̃l oriẽte a
yberia. Estos pueblos dize Dionysio libico q̃ estã jun-
tos al mõte caucaso y q̃ vinierõ d̃ egypto: lo q̃l mas co
piosamẽte escriue Ualerio flaco eñl. v. d̃la argonauti-
ca: dõde dize q̃ Sesoosis rey de egypto hizo guerra pri
mero q̃ otro ningũo alos scytas: los q̃les vẽcidos se bol
uio a su tierra cõ p̄te d̃la gẽte q̃ hauia leuado: y la otra
p̄te dexo en aq̃lla tierra enla q̃l morarõ y fuerõ llama-
dos colchos por mãdado d̃la reyna arsinoe. eñsta p̄ui
cia fue la fabula muy decãtada del vellocino dorado: y
los amores de medea y jason: delo q̃l diremos en su lu
gar. ¶ Massagetas.) Pueblos son de scythia como
escriue Plinio de estos. Dionysio libico escriue q̃ estã
despues d̃los Dercebios hazia el oriẽte tras el rio ara
xes: y q̃ son muy dados al tirar d̃las saetas: y q̃ no aco
jen alos huespedes. Con los pueblos comarcanos no
sabẽ mucho tiẽpo guardar amistad: carecẽ de pan ⁊ vi-
no. beuẽ leche mezclada cõ sangre de cauallo: por lo q̃l
dize Lucano eñl tercero d̃la farsalia. Y los massagetas
que q̃brantã el luẽgo ayuno dela guerra con la sangre
del cauallo en q̃ huyẽ. y Claudiano enla inuentiua cõ-
tra Ruffino. y los osados massagetas q̃ hierẽ los caua
llos para beuer les la sangre. ¶ Y avn los hyrcanos.)
Hyrcania p̄uicia de asia la mayor dicha assi d̃ vna sil
ua q̃ esta cabe la p̄uincia Scythia llamada hyrcania
Tiene por termios d̃l septẽtriõ vna p̄te del mar Hyr-
cano. del occidente a media. d̃l medio dia a parthia. d̃l
oriẽte ala p̄uincia margiana. auctor es Ptolomeo. Y
esta p̄uincia tiene grã copia de onças y leones pardos
como escriue Quito curcio: ⁊ p̄ncipalmẽte de Tigres
los q̃les por excellẽcia se llamã hyrcanos. Uergilio en
el q̃rto. y las Tigres de hyrcania te dieron a mamar
¶ Que son mas allẽde.) Biẽ dize que son mas allẽde
porq̃ son como pone Ptolomeo mas oriẽtales que no
los massagetas y colchos que estan mas hazia el occi-
dente y mas cerca de nosotros.

¶ Vi luego los montes hyperboreos
armenia y scythia con toda albania
y avn porque quanto prolixo seria
dexo mas otros rincones de hebreos
delos capadoces y los amoreos
y de nicea do juntada fue
la synodo sancta que libro la fe
de otros peores que los manicheos.

Cop. lx.

¶ Vi luego los mõtes hyperboreos.) Tras las ama
zonas pone el auctor luego los hyperboreos y cõ razõ
porque como escriue Pomponio mella primero de sy
tu orbis tras los Caspianos hazia el septẽtrion estan
las amazonas. y despues delas amazonas los hyper-
boreos. Diodoro siculo hystoriographo despues q̃ ha
scripto delas amazonas luego inmediate tracta d̃los
hyperboreos: los q̃les son mõtes de scythia y pueblos
llamados assi porq̃ biuen mas de ciẽt años. y passan el
termino dela vida hũana como escriue Sexto põpeio
festo. Otros dizen que se llaman hyperporeos porque
estã expuestos al viento boreas que corre d̃ aquellas
partes. Delos hyperboreos quien largamente quisie
re saber. lea a Diodoro siculo Solino ⁊ principalmen
te a Herodoto halicarnaseo enel quarto delas hysto-
rias. ¶ Armenia.) Prouincia de Asia la mayor di-
cha assi de Armeno vno delos capitanes de Jason: el
qual junto gran numero de gente que andaua perdi-
da despues dela muerte de jason y edifico a Armẽia: y
la llamo de su nombre. auctor es Trogo pompeio eñl
libro. xlij. delas hystorias. es diuidida en dos partes.
Armenia la mayor y Armenia la menor. Como pone
Ptolomeo: y Strabon capadocio y toca Lucano eñl
iij. diziendo. Ni tu los pueblos q̃ andã vagãdo por las
dos armenias. ¶ Y scythia.) Scythia porouicia es sep
tentrional. y como pone Quinto curcio eñl sexto par-
te de Sarmacia. de esta Justino enel segundo libro d̃
su epitoma dize que se estiende hazia el oriente: y que
esta cercado de vna parte del mar euxino: y de otra par
te delos mõtes Ripheos: y por las espaldas de asta y
del rio Phasis: en longura y anchura tiene gran tre-
cho la gente de ella no tiene partidos entre si los ter-
minos porque no labran el campo ni tienen casas: ca
biuen todos vida pastoril y huelgan de andar por los
montes y desiertos apacentando su ganado: llamo se
esta prouincia Scythia de vn varon claro llamado
Scytha: el qual fue hijo de vna muger medio huma-
na y medio biuora que nascio dela tierra segun fingen
los mesmos Scythas. y como este fuesse en virtudes
y nobleza muy principal: dio nombre a toda la prouin-
cia. auctor es Diodoro siculo enel tercero dela bibliote-
ca. ¶ Con toda Albania.) Albania prouincia es de
asia la mayor. Tiene por terminos del septentrion a
Sarmacia. del occidente a yberia. del medio dia vna
parte de Armenia la mayor. Del oriente al mar Hyr-
cano. auctor Ptolomeo. Estos dize Strabon cappa-
docio enel onzeno libro dela Geographia que moran
entre Yberia y mar Caspio. y que son medianamente
guerreros y dados al campo y ala granjeria de gana-
do. Dionysio libyco escriue que estos son feroces a na-
tura y aparejados para la guerra. Crian se en esta pro
uincia perros muy valientes que matan leones y ele-
phantes: y qualquier presa que pueden asir: y llaman

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

se estos perros albanos: delos quales largamente Julio solino en el polyhistor y Strabō dizen se estos pueblos albanos: porq̄ nascē cō cabellos blācos. auctores Julio solino, Ysidoro, y Ansel. ¶ Dexo mas otros ricones ō hebreos.) Por no ser plito oro de ōzir muchos lugares particulares ōlos reynos de judea. ¶ Delos cappadoces.) Capadocia prouincia de asia la mayor, la q̄l como escriue Ptolomeo tiene por terminos dela parte del occidēte a Galacia y Pamphilia. del medio dia a Licia y a parte de Siria. del oriēte a Armenia la mayor: del septentriō al mar Euxino. Llama se esta prouincia Capadocia de vn rio q̄ corre por ella llamado Capador. auctor Plinio en̄l sexto ōla hystoria natural. ¶ Y los amorreos.) Amorreo fue vno delos hijos de Canan: del q̄l se dixerō los amorreos pueblos de judea. auctor Ysidoro. ¶ De nicea.) Nicea ciudad es de bithynia prouincia de asia la menor: como scriue Ptolomeo en̄l q̄nto libro dela cosmographia. ¶ Plinio tan biē en̄l q̄nto dela hystoria natural. y Strabō cappadocio en̄l. xij. dela geographia. es la principal ciudad ō toda aquella prouincia: edificola el rey Antigono hijo de philippo: y ō su nōbre la llamo antigōia despues Lysimacho la nōbro Nicea del nombre de su muger hija ōl rey Antipatro. Esta edificado en vn cāpo llano cabe la laguna Ascania en figura quadrada. Contiene de circuyto diez y seys estadios. Tiene q̄tro puertas: las q̄les estan vnas cōtra otras tan por derecho que de vn lugar q̄ esta en medio dela ciudad se veē todas q̄tro. auctor es Strabon capadocio en̄l sobredicho libro. De esta ciudad Nicea scriuio vn tractado Menecrates: como escriue Plutarcho cheroneo.

¶ Y de nicea do jūtada fue la synodo santa tē.) La hystoria breuemēte es esta. En tiēpo del emperador Cōstantino vn clerigo llamado Arrio hōbre mas de buena dispusiciō y parescer q̄ virtuoso: y mas cobdicioso ō honra q̄ amador ōla verdad: comēco en̄la ciudad de Alexandria a sembrar discordia en vna santa fe apartando la pona del hijo ōla del padre y diziendo q̄ no era de vna mesma substācia: no cōsiderādo q̄ es el hijo coeterno con el padre y es vna mesma substācia en trinidad como leamos en̄la sagrada escriptura. Yo y mi padre vna mesma cosa somos. y estando el sobredicho Arrio muy pertinaz en esta heregia: como Alexandre obispo de alexandria por muchas vezes con asaz amonestamientos y razones le trabajasse en vano quitar ō tan gran error: y no pudiesse. publico por mandado ōl sobredicho empador Constantino vn cōcilio general en Nicea ciudad de bithynia: al qual vinierō de todas las partes del mūdo trezientos y diez obispos. y disputaron algun tiēpo agramēte: porque algunos delos q̄ ay se hallarō hōbres sabios y exercitados en̄la disputacion fauorescia a Arrio: pero al fin discutida mucho la materia: y considerando con mucha diligēcia lo que se dezia dela vna parre y dela otra cōcluyeron en que el hijo era de vna mesma substancia que el padre y q̄ assi lo confessassen todos. Los que cōsentian en̄la heregia de Arrio eran diez y siete: delos quales los onze dexaron el error y se conuertieron. los seys persistieron toda via en su heregia. los quales por mandado del emperador Constantino fueron desterrados juntamēte con Arrio. En este concilio Niceno fueron assi mesmo condenados los hereges Photinianos y los Sabellianos y fueron ordenados otros muchos decretos y constituciones vtiles y prouechosas a nuestra santa fe. Entre todas las otras synodos q̄ ha hauido q̄tro se hallan las mas principales ly que abraçan quasi toda nuestra fe. La primera esta que se celebro en Nicea de la qual hauemos dicho en tiempo del emperador Cōstantino: y conuinieron a esta de todo el mundo trezientos y diez y ocho obispos: y fue alli condenada la heregia de Arrio y de sus seqces. La segunda fue en Constātinopla en tiēpo de Theodosio empador: en̄la q̄l se hallarō ciēto y cinquēta obispos. y fue alli condenada la heregia ō Macedonio heretico q̄ negaua la pona del spiritu sancto. La tercera fue en Epheso ciudad de Asia en tiempo de otro Theodosio empador: en̄la q̄l se hallaron dozientos obispos. y fue alli cōdenada la heregia de Nestorio: q̄ ponia en iesu xpo nuestro redemptor dos psonas. La q̄rta synodo fue en Calcedon ciudad de Asia enfrente de Cōstantinopla en tiempo de Marciano emperador: en̄la qual se hallaron seyscientos y treynta sacerdotes. y fue alli condenada la heregia de Eutice abad ō Constātinopla. y Dioscoro obispo de alexādria su defensor: y Nestorio. Estas son las quatro principales synodos y que la yglesia principalmente recabe. como se haze mencion en̄el principio del Codigo ōl emperador Justiniano. No passare lo que el sacro y bienauenturado doctor señor sant Hieronymo dize en̄la addicion que hizo sobre Eusebio delos tiempos que la ciudad de Nicea fue destruyda por terremoto: año dela encarnacion de nuestro saluador de trezientos y setenta y dos. Haze tā bien mēciō de esta ciudad Nicea y dela synodo hecha en̄ella santo Anselmo. pues dize agora el auctor. ¶ Do fue.) En̄la qual ciudad de Nicea fue. ¶ La synodo.) La cōgregacion y cōcilio q̄ esto es lo que significa este vocablo en griego. ¶ De otros peores.) Dela heregia de Arrio y de los que le siguieron q̄ de su nombre fueron llamados arrianos para resistencia dela qual fueron menester mayores fuerças que para otra ningūa heregia: como haze mencion Omni bono leoniceno en̄el prologo de la traducion delos libros Athanasio contra estos mesmos arrianos. ¶ Que los manicheos.) Diuersas maneras y differēcias de heregias se leuantaron en̄la primitiua yglesia contra nuestra fe porq̄ como ayn no touiessen firmes cimiētos: ni estuuiessen del todo arraygada. mayormente q̄ la persecucion cōtra los xpianos hasta Cōstātino empador no dexaua alos obispos jūtar se en cōcilio pa confirmar las cosas de nuestra fe y destruyr las heregias cada vno segun el daño parescer tenia: assi seguia deuersas sectas y errores. De aqui se leuantarō tan gran numero de hereges. Menadrianos. Simonianos. Basilidianos. Nicolaitas. Bnosticos. Carpocracianos. Valentinianos. Apellitas. Archonciacos. Adamianos. Melchisedechianos. Nouacianos. Nōtanos. Photinianos. Origenianos y otras muchas especies de hereges q̄ seria largo ō cōtar. Entre los q̄les son los manicheos q̄ se llamaron assi de manes vn hombre de Persia el principiador de ellos. el qual introduxo dos naturas vna buena y otra mala: y mas dezia q̄ todas las aias manauā ō dios como de vna fuente. Itē menospreciaua las cosas del testamēto viejo y aprouo algūas de nueuo. Cōtra estos hereges escriuieron algunos santos varones: y principalmente sant Augustin: el qual hizo vn libro contra ellos segū el lo affirma en̄el sexto dela ciudad diuina.

¶ Asia la menor.

Cap. xij. ¶ Ala menor asia mis ojos tornados
vimos aquella galacia do fueron
las gentes que al rey bithinio vinieron
dando socorros bien galardonados
los campos de phrigia tanto llorados
caria y cilicia vimos en pronto
licia pamphilia y tierra de ponto
do naso y clemente fueron relegados.

¶ Ala menor asia mis ojos tornados.) Despues que el auctor ha tractado enlas coplas passadas de Asia la mayor: viene agora a escreuir de asia la menor: la q̄l tiene por terminos del oriēte a Capadocia. del septentrion al mar euxino. del occidente al mar Propontis. del medio dia al mar de egypto. Esta prouicia es muy poblada y contiene en si otras prouincias. Bithinia. Phrygia. Galacia. Lydia. Mysia. Troas. Caria. Jonia. Pamphilia. Isauria. Licia. Cilicia. ¶ Ala menor Asia mis ojos tornados.) Despues q̄ vi la mayor asia bolui mis ojos ala menor: y vi enella las prouīcias seguentes. ¶ Aquella Galacia.) Galacia prouīcia es de Asia la menor: tiene por terminos del occidēte a Bithynia y parte de Asia del medio dia a Pamphilia. del oriente a capadocia. del septentrion al mar Euxino. Esta prouincia fue primero llamada Gallogrecia delos gallos o franceses que passaron en Asia y la posseyeron: y quasi mezclada de frāceses y griegos se dixo Gallogrecia. Despues fue llamada Galacia ō Gallata hijo de Polyphemo y Galatea como escriue Appiano alexandrino en̄el libro que se intitula Mithridatico: y en otro que se intitula Illyrico. ¶ Do fueron.) Donde assentaron. ¶ Las gentes.) Los franceses. ¶ Que al rey Bithynio vinieron dando socorros bien galardonados.) Esta hystoria cuenta breuemente Trogo pompeio en̄el libro veynte y cinco de sus hystorias donde dize que en tiēpo del rey Antigono: era tanta la multitud ōlos franceses que andauan derramados por Asia: y la opinion que todos tenia de su fortaleza era tanta que los reyes de aquella tierra que tenian guerra con otros: no hazian la guerra con otras gentes sino con los franceses: y quando estauan en alguna necessidad no sabian a quien pedir socorro si no alos franceses. De manera que vn rey ō Bithynia les pidio socorro: y ellos se le dieron. Y hauida la victoria partio el reyno con ellos: y la parte que les cupo fue de su nombre, llamada Gallogrecia: y despues se dixo galacia: haze tan bien mencion desta hystoria Isidoro y Anselmo: y Nicolao de lyra sobre el Paralipomenō. ¶ Al rey Bithynio.) Al rey dela prouincia Bithynia al qual no nombran los hystoriadores. Bithynia prouincia es de Asia la menor. Tiene por terminos del occidente la boca del mar Euxino: y el estrecho de Thracia: y parte del mar propontis. Del septētrion vna parte del mar euxino. Del medio dia la que propiamente se dize Asia. y del oriente a Gallacia. auctor Ptolomeo. Llama se Bithynia de vn rio de Thracia llamado Bithys: segun es auctor Appiano alexandrino en̄el libro intitulado Mithridatico. ¶ Los campos de phrygia.) Phrygia prouincia es de Asia la menor cabe el mar que se llama Hellesponto dicho assi ō vn rio que corre por ella llamado Phrix: segun escriue Plinio en̄el libro q̄nto dela hystoria natural: los campos dize: imitādo aquel verso del Virgilio en̄el tercero de la eneyda y los campos dōde fue Troya. ¶ Tāto llorados.) Esto dize porque esta prouincia de Phrygia fue la ciudad de Troya donde fueron las guerras tan decantadas delos Griegos y troyanos: en las quales murieron de amas partes muchas gentes y acontecieron grandes daños y muertes. Por lo qual dize bien tanto llorados: y juntamente allude a aq̄llos versos de Vergilio en̄el sobredicho lugar. Quādo yo llorando me parti dela costa de mi tierra: y ōlos campos donde hauia sido troya. ¶ Caria.) Prouincia de asia la menor que confina con otra prouincia llamada Jonia: dixo se assi de vn varon llamado Car. El qual primero inuēto los agueros delas aues. Auctor Plinio en̄el septimo dela hystoria natural. ¶ Cilicia.) Prouincia dela Asia la menor: que confina con Armenia la menor: y cō Pamphilia. fue dicha assi de vn hijo del rey Agenor llamado Cilix: segun escriue Herodoto halicarnaseo en̄el libro Polymnia: o segun la sentencia de Strabon cappadocio de Cilix auriga de pelope. De estos pueblos dize Ruffo festo auienio en̄el libro de orbe terre. En este lugar estan los crueles pueblos llamados Cilices. ¶ Licia.) Prouincia de Asia la menor. tiene por terminos del occidente y septentrion la que es propiamente Asia. Del oriente a Pamphilia. De medio dia el mar Licio. Dixo se esta prouincia Licia de Lyco hijo de Pandion: como escriuen herodoto. Pomponio mella. y Strabon cappadocio en el duodecimo dela geographia. ¶ Pamphilia.) Prouincia es tan bien de Asia la menor. Tiene por terminos del occidente a Lycia y a Asia. Del septentrion a Ballacia. Del oriente a Cilicia y parte de Capadocia. Del medio dia al mar mediterraneo. Auctor Ptolomeo. ¶ Con tierra de ponto.) Ponto prouincia es de Asia la menor: dela qual y de Bithynia habla juntamente Ptolomeo. Pero hauemos aqui de mirar cō mucha diligencia que vna es Ponto la region de asia la menor dela que habla el auctor aqui. Otra es la tierra de Ponto: en la qual Ouidio nason poeta y Clemente papa fueron desterrados: si concedemos q̄ Clemente fue desterrado en ponto: delo qual abaxo disputaremos: porque la tierra de ponto donde Ouidio fue desterrado no fue en Asia: sino en Europa. Y llama se aquella region por nombre principal Mysia la inferior: segun pone Ptolomeo: y por otro nombre se llama Ponto. En esta region de pōto houo vna ciudad maritima llamada Tomos: o segū otros pronunciā. Tomis: o segun otros Tomeus. En la qual ciudad Ouidio poeta estuuo desterrado por mandado del emperador Octauiano. Assi que en este lugar erro Juan de mena y grauemente, pero otro erro primero: el qual le subministro a el materia de errar. y este es Anselmo cuyas palabras hablando de Asia la menor enel libro ya allegado dela ymagen del mundo son estas. Despues esta lycia y pisidia y pamphilia: y tras estas regiones esta la tierra llamada Ponto de muchas gentes: dela qual se dixo el mar pontico donde fuerō desterrados Ouidio: y despues Clemente papa. ¶ Do naso.) Naso sobre nombre fue ō Ouidio poeta: el qual se llamo Publio Ouidio Nason. Este fue poeta latino pu

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

cipal enel tiempo del emperador Octauiano. natural de Sulmon lugar delos peligños pueblos ỏ Italia cerca de roma. E dista este lugar Sulmõ de roma. xc. millas. Nacio Ouidio enel año q̃ne Hircio y Pansa consules murieron enla guerra ciuil entre Octauiano y Marco antonio cabe Modona ciudad ỏ Lombardia: fue del estado equestre que era medio entre los senadores y plebeyos. Deleytaua se mucho enel estudio dela poesia: ala qual era tan inclinado de su naturaleza: que muchas vezes las clausulas delo que escreuia en prosa sin mirar enello las acabaua en verso. Tuuo por amigos y contemporaneos delos poetas a Macro. Propercio. Tibullo. Horacio. Elergilio. Ballo. fue casado tres vezes. Tuuo vna hija y ouo della nietos. ỹ siendo de edad de cincuenta años fue desterrado de Roma para la tierra del ponto Euxino por mãdado ỏl emperador Octauiano. La causa porque fue desterrado cuenta se de diuersas maneras. Unos dizen que porq̃ escriuio los libros de arte amãdi. Otros dizen que porque vio al emperador Octauiano que se hazia adorar por el dios phoebo. Otros dizen q̃ porq̃ fue enamorado de su muger Liuia augusta emperatriz. Y otros dizen que por otras causas conformes a la verdad. Lo que a mi me paresce entre tan diuersas sentencias es que Ouidio fue desterrado por dos causas. La vna y menos principal: porque escriuio los libros de arte amandi. Y esto no lo podemos negar como el mesmo Ouidio lo confirme en muchas partes de sus obras. Pero esta causa publicola el porq̃ se encubriesse la verdadera: enla qual se offendia la magestad ỏl emperador Augusto: y esta fue que vio al dicho Emperador augusto tener que hazer con su hija Julia. Esto no fue por malicia porque el lo procurasse ver: sino vio lo por inaduertencia y no queriendo. Lo qual pudo facilmẽte ser assi: porque el era muy familiar del Emperador. y a esta causa conuiene y son muy conformes todas las quexas que el deplora enlos libros de tristibus y de ponto. Como aquello del tercero de tristibus. Porq̃ mis ojos no queriendo lo hazer vieron el crimen soy punido: y mi peccado es hauer tenido ojos. Y enel segundo dela mesma obra dize: porque vi algo porque hize a mis ojos peccar: porque sin querer lo hazer conoçi la culpa. Que el emperador Octauiano cometiesse incesto con su hija Julia. Declara lo Suetonio tranquillo: quando dize que el emperador Caio caligula publicaua que su madre Agrippina era hija del emperador Octauiano: y que la hauia hauido en su hija Julia: cõ la qual hauia cometido incesto. Esto es lo que a mi me paresce mas conforme ala verdadera causa del destierro ỏ Ouidio: y no lo affirmo tanto que niegue poder ser otra la verdad: pero digo lo que siento. Fue desterrado enla ciudad de Tomos: enla qual murio el noueno año de su destierro: y fue sepultado enella: como dize Eusebio. Compuso muchas obras en verso: delas quales las mas principales y las que hay son estas. Las epistolas heroyadas. Tres libros de Elegias. Otros tres de arte amandi. Dos de remedio amoris. Uno contra Ibis. Quinze del Metamorfoseos. Doze delos fastos. Cinco de tristibus. Quatro de ponto. Una epistola consolatoria a Liuia muger ỏl empador Augusto: sobre la muerte de su hijo Druso germanico. Y dela vida ỏ Ouidio esto baste Dize mas el auctor. ¶ Y clemente fueron relegados.)

Este sancto padre Clemente del qual habla aqui Juan de mena fue natural dela ciudad de Roma hijo de Faustino. Fue quarto santo padre. ca sant Pedro fue el primero. Lino el segũdo. Cleto el tercero. y Clemẽte fue el quarto. Este fue hombre muy santo y religioso y de gran doctrina y cõuertia muchos ala religion de nuestro redemptor. por lo qual el emperador Trajano que fue por instincto de Tarquino y Mamertino ictrado cõtra los xpianos le desterro en vna ysla cerca de Roma: dõde estauã otros dos mil xpianos ỏsterrados y condenados ala mirable seruidũbre de sacar marmoles. En algũos auctores pusierõ las vidas de los sanctos. leo que Trajano desterro a Clemente en tierra de põto: lo qual confirmo Anselmo y aqui Juã de mena: y avn se lee en su leyẽda enlos breuiarios ecclesiasticos: pero no dexare de dezir abiertamente mi parescer: que como el hystoriador Platina q̃ con gran diligencia compuso las vidas delos santos padres: y el q̃ hizo el suplemento delas chronicas: y otro auctor llamado Bonifacio enlos annales delos pontifices: y otros algunos auctores digã que este sancto padre Clemente fue desterrado en cierta ysla que no nõbrã mas creo que su destierro fuesse en vna ysla q̃ esta cerca de Roma llamada Poncia: que no en tierra de põto: mayormente como la similitud dela boz que tienen Poncia y ponto haya podido dar materia al error: y mueue me mas a creer esto: que en tiempo delos emperadores Domiciano y Trajano quando fue sant clemente papa desterrado enla persecucion delos cristianos: muchos de nuestra fe fuerõ desterrados en aquella ysla Poncia por el nombre de Jesu xpo nuestro redemptor. Auctores son de esto Eusebio cesariense: el qual enel libro delos tiempos escriue que vna donzella sanctissima llamada Domicilla sobrina de Flauio Clemente: ala qual dio el velo este sancto padre Clemente: fue por la fe de nuestro señor cõ otros muchos christianos desterrada enla ysla Poncia: donde muchos dias despues la quemo en su camara vn malnado tyrão a ella y a Euphrosina y a Theodora y otras santas donzellas y el glorioso ỹ illustrissimo doctor señor sant Hieronymo cofirma esto mismo en vna epistola en que escriue la vida de Paula muger sanctissima el error delos que dizen que Clemente fue desterrado en tierra del mar Ponto prouino segun pienso desto: que como leyã enlos sobredichos Eusebio y señor sant Hieronymo que en aquellos tiempos los cristianos eran desterrados en vna ysla Poncia. pensaron que poncia era adiectiuo de pontus ti. y que ysla poncia q̃ria dezir ysla del mar ponto: no mirando que Poncia: es vna ysla llamada assi cerca de Roma: dela qual hazen mencion Ptolomeo. Strabon. Plinio. Eusebio y señor sant Hieronymo: y que enella eran entonces los christianos desterrados.

¶ Europa.

¶ Uimos aquella que europa dixeron dela que robada en taurina fusta lanço los hermanos por causa tan justa enla demanda que fin no pusieron y contra el trion luego parecieron los montes ripheos y lagos meotes

Cop. xliij.

los quales te ruego lector que tu loes pues que vezinos de gothica fueron.

¶ Uimos aquella que europa dixeron.) Despues que el auctor ha tractado dela primera ỹ pricipal parte ỏl mundo que es asia: comiença aqui de tratar dela segũda parte del mundo que se llama Europa: la qual es la mas excellente tierra de todas las otras: tanto q̃ como escriue Plinio enel tercero dela hystoria natural: algunos la hizieron no tercia parte del mũdo sino la media: diuidida la tierra de tal manera q̃ fuesse la meatad desde el rio Tanais hasta Calez: lo q̃l toda es europa. Delos terminos desta ya he dicho. Dize el auctor. ¶ Uimos aquella que europa dixeron.) Uimos la segunda parte ỏl mundo q̃ se llama Europa. ¶ De la que robada en taurina fusta.) La hystoria es esta. Ciertos hõbres ỏla ysla Creta aportaron por la mar a Tyro ciudad de Phoenicia prouicia de Asia la mayor: y arrebataron de alli a Europa hija del rey Agenor q̃ imperaua en aquella prouicia. Y porque la nao en que los Cretenses fueron era encomendada ala tutela del dios Jupiter: el qual nacio en Creta y estaua enla dicha nao pintado vn toro: finjeron los poetas q̃ el dios Jupiter conuertido en toro arrebato a Europa y la leuo a Creta. Marco varron del testimonio ỏ Ballio escriue que vn hombre llamado Toro la saco de su tierra. como quiera que sea el rey Agenor viendo que su hija Europa era perdida: embio tres hijos que tenia en busca dela hermana Europa: y con tal condicion los embio que no boluiessen mas a el sin q̃ la trayessen consigo. y assi lo hizieron que como no la hallassen no boluieron mas a su padre. Llamaron se estos tres hermãos. Cadmo. Cilix. Phoenis. cadmo assento enla prouincia de Grecia llamada Boecia: donde por mandado de apollo edifico la ciudad de Thebas. Cilix assento enla prouincia que de su nõbre se dixo Licia. Phoenix assento enla prouincia phoenica que tan bien de su nombre se llamo assi: avn que otros quieren dezir que se llamo phenicia del aue Phenix segun arriba notamos. Del nombre desta hija ỏl rey agenor llamada Europa se llamo Europa la tercia parte dela tierra: segun escriue Dionysio libico. y sexto põpeio festo. y Anselmo: y otros muchos auctores. ¶ Dela q̃ robada.) Del nõbre de Europa hija del rey Agenor q̃ fue robada. ¶ Enla taurina fusta.) Enla nao q̃ tenia figurada vna ymagẽ de vn toro. Antigua costũbre era pintar enlas naos figuras de dioses o ayales o otras cosas q̃ fuessen como insignia y señal de aquella fusta (Cum pugnaturos iuuaret: como dize Plinio ad cedem speciose vehi.) Cerca delo qual dize Ouidio enel quarto libro de fastis: mil manos se juntaron y pintada vna nao concaua de diuersas colores metieron enella ala madre celestial. E significa lo mesmo sant Lucas enlos actos delos apostoles enel capitulo veynte y ocho diziendo. passados tres meses nauegamos en vna nao de Alexandria q̃ hauia tenido el iuierno enla ysla y tenia por armas los castores: haze tã bien desta costumbre mencion Marciano capella enel libro delas bodas de mercurio y philologia diziendo q̃ enla proa de vna naue estaua pintado vn leon. ¶ Cãço los hermanos.) Porque a causa de buscar la salieron de su naturaleza por mãdado de su padre Agenor. ¶ En la demanda que fin no pusieron.) En busca de su hermana Europa que nũca pudieron hallar: por lo qual quedaron en perpetuo destierro. ¶ Y contra el trion.) Hazia las partes seprentrionales. Del trion en otro lugar hauemos tratado. ¶ Los mõtes ripheos.) mõtes son de Scythia dichos assi segun la sentencia de algunos de ripheo verbo Griego que significa soplar: porque nunca enellos fallecen vientos: tiene diuersos nombres segun las gentes por donde se estienden. Tauricos. Moschos. Amazonicos. Caspios. Corasicos. Caucasios: y de otras maneras. Auctor Pompomio mella: enel primero de situ orbis. ¶ Y lagos meotes.) Significa la laguna meotis que es enla prouincia ỏ Scytia: enla qual entra el mar euxino por el bosphoro cimmerio. Dixo se esta laguna meotis de vnos pueblos llamados meotes que moran cabe ella: segũ Plinio escriue enla hystoria natural. llamo se por otro nombre Themerinda que significa madre dela mar. Porque segun la opinion de algunos de aquella fuẽte y origen nasce el mar mediterraneo. (Oceanumq̃ negat solas admittere gades.) auctores son el mesmo Plinio y Julio solino y Ruffo festo auieno. y Dionysio libyco: y Lucano. Y hauemos de mirar q̃ Juan de mena por dar lugar al cõsonãte corrõpio el vocablo: y por dezir lagos meotes dixo meotes. ¶ Pues que vezinos de gothica fueron.) Porque los Scythas pueblos que moran cabe esta lagũa meotis fueron parte delos godos como dize Treuellio pollion enla vida ỏ Ballieno emperador.

¶ Ui la prouincia muy generosa que es dicha gothica segun nuestro vso de alli donde jupiter alto dispuso quando al principio formo cada cosa saliesse de tierra tan mucho famosa la gothica gente que al mundo vastasse porque la tierra de españa gozasse de stirpe de reyes a tan glorioza.

Cop. xliij.

¶ Ui la prouincia muy generosa.) Los getas segun dize Strabon capadocio enel septimo libro dela geographia son pueblos septentrionales que moran cabe el mar eurino: hombres muy guerreros y que ya de luengos tiempos enseñorearon gran parte de Europa. Porque como dize el mesmo auctor teniendo por capitan a boerebistas acquirieron grande imperio: y subiectados los pueblos comarcanos y passado el rio Istro robaron la prouincia de Thracia y passaron hasta macedonia y Illyria con gran miedo y espanto delos romanos. Despues andando al tiempo boerebistas fue muerto de ciertos enemigos suyos que se leuantaron contra el antes que los romanos houiessen lugar de embiar hueste contra ellos: y los Getas despues de su muerte parte por discordias ciuiles partes: por la guerra que los romanos les hizieron perdieron el mando y dominio que en tiempo de boerebistas hauian acquirido. Pero avn strabon confiessa que en su tiempo podian juntar quarenta mil hombres de pelea. Estos pueblos getas succediendo el tiempo: corrompido el vocablo se llamaron por getbas gothos: y nosotros avn mas corrompido los llamamos godos. Los quales como cuentan Paulo oroso. Eutropio. Blondo forojuliense. Leonardo aretino y otros escri-

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

ptores enseñorearon quasi todo el mundo: sojuzgarō a francia. entraron en España y tomaron la. passaron a Italia y destruyeron y robaron la ciudad de Roma. No contentos con esto nauegaron por el mar en africa: y pusierō la so su imperio penetraron en Asia: quemaron aquel memoratissimo templo de Diana Ephesia contado entre los siete milagros dl mundo. y quasi no ouo prouincia que no conquistaron por armas. Los quales daños y estragos que hizieron si se ouiessen de contar por orden seria processo infinito: y por tāto remito al curioso lector alos sobredichos auctores donde lo podra leer muy por estēso. Esto dclarado toda la copla esta muy clara. ¶ Que es dicha gothica segun nuestro vso.) Porque el primero y verdadero nōbre delos godos es getas. Despues como antes note corrompido el vocablo los romanos los llamaron gothos. y nosotros mas corrōpido los dezimos godos. ¶ Que al mundo vastasse.) Emienda pro bastasse vastasse: que quiere dezir destruyesse por armas. ¶ Porque la gēte de España gozasse.) Muy notorio es los reyes de España traer origen delos godos. ¶ De stirpe.) De succession: de generacion.

Cop. xliiij.

¶ Del agua del tanais cōtra el medio dia
hasta danubio vi scithia la baxa
y toda alemaña que es vna gran caxa
con los pueblos dacos q̄ es tierra muy fria
y hasta las alpes vi que se estendia
rhetia y germania la superior
messia y pannonia y para mejor
todas las partes del reyno de vngria.

¶ Del agua del tanais contra el medio dia.) Tanais rio es de scithia: el qual nasce delos montes ripheos y diuide a Asia de Europa: y entra por dos braços enla laguna meotis. auctor Ptolomeo. Anselmo escriue q̄ este rio Tanais fue dicho assi de vn rey llamado Tanais. alo qual quāto credito se deue dar juzguē lo los sabios. ¶ Del agua del tanais &c.) Desde el rio Tanais cōtra el medio dia hasta el rio Danubio es la prouincia de scithia la inferior o la baxa. Enlo qual imita a Anselmo cuyas palabras son. Desde el rio Tanais es Scythia la baxa: la qual se estiende hasta el rio Danubio cōtra el medio dia. ¶ Hasta danubio.) Danubio es vno delos quatro rios principales del mundo. el q̄l por otro nōbre se llama Istro. y segun Plinio escriue enel quarto dela hystoria natural nasce en Alemania de vn monte llamado Arnoba enfrente de taurico lugar de francia. Passa por entre muchas naciones y prouincias. y recebidos en si otros sesenta rios la meatad dellos nauegables entra ēnl mar euxino por seys braços: segun Plinio y Ptolomeo. Segun Pomponio mella y Strabon capadocio por siete. Segū dionisio libico y Ruffo festo auienio por cinco. Los nombres son Peuces. Naracustoma. Pseudostoma. Boriostoma. Spereostoma. auctor Plinio enel quarto. Otros nombres pone Ptolomeo enel tercero. El mayor delos braços de Danubio se llama hierostoma. auctor Strabon cappadocio enel septimo. Escriue plinio enel quarto que donde primero riega la region de Illiria pierde el nombre de Danubio y llama se Istro Ptolomeo discuerda de esto enel tercero: & dize que desde donde nace hasta Auxio ciudad de Missia la inferior se llama danubio: y desde auxio hasta que entra enel mar Euxino se llama Istro. ¶ Vi Scythia.) De la prouincia Scythia en otro lugar dixe mas largo. ¶ Y toda alemania.) Alemania prouincia es de Europa. tiene por terminos del septentrion a sarmartia. del occidēte alos pueblos llamados Jaziges methanastes. Del medio dia al rio danubio. Del oriente parte del mesmo rio: y otro rio dicho Jerasso. Auctor es Ptolomeo. Plinio enel quarto dize que los Getas y dacos son todos vnos: saluo que los Romāos los llaman dacos. Strabō capadocio discrepa dsto. ¶ Que es tierra muy fria.) Francia. Alemania. Inglaterra. escocia. scythia. sarmatia. missia. dacia: y todas las prouincias de ponto son frigidissimas: porque estā debaxo del septētrion. ¶ Y hasta las alpes vi q̄ se estendia.) Las alpes montes son altissimos que diuiden a Italia de Francia. Estiēde se desde el mar de Genoua hasta Alemania: y de ay dan buelta hazia el oriente y llega hasta dentro Thracia. auctor es Pomponio mella enel segūdo de situ orbis. ¶ Y fasta las alpes.) Imita a Anselmo cuyas palabras son. Desde el rio danubio hasta las alpes es alemania la alta. ¶ Rhecia.) Prouincia de europa: tiene por terminos del occidēte al monte Adulla. Del septentrion parte del rio danubio Del oriente al rio Enos. Del medio dia las alpes: por lo qual dize biē el auctor q̄ se estendia hasta las alpes Plinio enel tercero dela hystoria natural cuenta los pueblos Rhetos entre otros que moran las alpes dōde dize que es opinion que estos pueblos traen origē delos thuscos pueblos de ytalia: los quales como los franceses los echassen por guerra de sus tierras assentaron enesta prouincia: la qual se dixo rhetia del capitan rheto. ¶ Germania.) En latin es en romance alemania: llama se germania porque los Alemanes son en gestos y costumbres y vsos muy semejantes y conformes: quasi hermanos alos Franceses. Hermanos en llatin llaman se germani: de donde toda la prouincia se llama germania. Auctor es Strabon cappadocio enel septimo libro dela geographia. Lo q̄l es por cierto mas consono ala verdad que lo que dize Anselmo que se dixo germania a germinando populos. dos alemanias hay: alemania la alta dela qual habla aqui el auctor: y de sus terminos ya he dicho. y alemania la baxa: que es cerca del rio Rheno desde el mar hasta el rio Obrica. auctor es Ptolomeo. Alemania la alta tiene por termino del medio dia las alpes. ¶ Messia.) Prouincia de europa junta con Pannonia que llega ala par conel rio Danubio hasta el mar Ponto. Isidoro y Anselmo dizen que esta prouincia es dicha assi dela fertilidad delas miesses. Lo qual con mucha reuerencia hablando: es de todo punto falso. porque moesia es vocablo griego y escriue se con diphthōgo. oe. y con vna. s. y lo griego no se diriua delo latino ni avn se compone cōello sino muy pocas vezes. ¶ Pannonia.) Todas estas prouincias que aqui cuenta el auctor: estan vnas cabe otras. Pānonia es la q̄ agora llamamos vngria. y como en alemania hay alemania alta y baxa: assi hay vngria alta y baxa. Auctor Ptolomeo enel libro segundo dela cosmographia. ¶ Y para mejor todas las partes del reyno de vngria.) Esto dize porque como poco antes oue notado pannonia en latin es la que agora dezimos vngria. no passare aqui

pannonia · e · vngria

que pannonia en griego se llama peonia y los pannonios peones. Auctor es Appiano alexandrino enel libro que se intitula illirico.

Cop. xlv.

¶ Del mediterraneo contra la gran mar
de parte del austro vimos toda grecia
chaonia. molossia calydonia. boecia
epiro y su fuente la muy singular
en la qual si hachas queriendo prouar
muertas metieren se encienden de fuego
si biuas las meten amatan se luego
ca puede dar fuegos y fuegos robar.

¶ Del mediterraneo cōtra la grā mar.) Escriue aqui el auctor las prouincias de Grecia. la qual se sigue luego tras Pannonia hazia el oriente: y es mas nobilitada tierra que ninguna delas otras del mūdo: por el estudio delas letras en q̄ mucho florescieron y en que siempre leuaron ventaja a todas las otras naciones. y como dize Horacio enel arte poetica alos griegos dela musa ingenio y que hablassen con boca redonda. Llamose esta prouincia Grecia de vn rey della llamado Greco: como escriue Plinio enel quarto dla hystoria natural. ¶ Del mediterraneo cōtra la gran mar.) Este pncipio es tomado de Anselmo cuyas palabras son estas. Desde el mar mediterraneo es grecia dicha assi de vn rey greco. Fue llamada en otro tpo Lethin. y hazia el austro: quiere dzir hazia el medio dia se acaba enel mar grāde. ¶ Chaonia.) Chaones pueblos son de epiro principales: los quales y los molossos fueron antiguamente señores de toda la puincia: como escriue Strabon capadocio enel septimo dla geographia. Algunos auctores escriuen que Chaonia y molossia es toda vna y que se dixo molossia de Molosso hijo de Pirrho y andromacha: y q̄ despues dela muerte de Pirrho Heleno hijo de Priamo se caso con Andromacha: y dl nombre de vn hermano suyo llamado Chaō: el q̄l mato por inaduertēcia como por cōsolacion llamo toda la puincia Chaonia. Lee Vergilio enel tercero dela eneyda. Enesta prouincia molossia naciā perros muy valientes y de grandes fuerças segun escriue Horacio enel epodo: y Vergilio enlas georgicas: y Seneca enla tragedia hippolito. ¶ Calidonia.) Calidon ciudad es de Etholia prouincia de grecia cabe el rio Eueno. & dista siete millas y media del mar: mentada por el puerco Calidonio que mato Meleagro. Y es de mirar que puso aqui juan de mena la ciudad calydonia por toda la puicia etholia. la pte por el todo figura muy frequentada entre los poetas. Esto mesmo hizo Pacuuio q̄ndo dixo. (Calydonia altrix terra exuperantium virū.) Quiere dezir. La tierra de calidonia criadora delos hombres fuertes. y alli por la tierra de calidonia se ha de entender la tierra de toda la prouincia etholia: como interpreta Marco varron enel segundo libro dla lengua latina. Llamo se la prouincia Etholia de vn varon principal por nombre Etholo: el qual como por mandado del rey Salmoneo fuesse echado de elis ciudad d pelopōneso: partio se juntamente con Epeo y Pisanto a Etholia: & dio nombre ala prouincia. Auctor es Strabon capadocio enel octauo libro dela geographia. y avn que en todos los libros de Juan de mena se lea enesta parte calidonia no dexare de dezir mi parecer: que segun pienso se ha de leer. Chaonia. Molossia. Halladia y Boecia. porque esta orden sigue Anselmo: al qual Juan d mena imito aqui que no se aparta del digitum transuersum aut vnguem latum como dize: y como los impressores: o los que emendaron esta obra para dar la a emprimir no supiessen que significaua helladia fuerō se alo mas noto: y por halladia emendaron Calydonia. tome el lector el libro de Anselmo enla mano y entonces reprehēda mi correction. Helladia es la q̄ propriamente se dize grecia: dicha assi de Hellenes hijo d Deucalion y pyrra: como Strabon escriue enel nono libro dela Geographia y confirma el sobredicho Anselmo. ¶ Boecia.) Prouincia de grecia dicha assi por esta causa. Cadmo hijo del rey Agenor no podiendo hallar a su hermana Europa temiendo la yra d su padre: el qual le hauia mandado que no boluiesse a el sin la hermana: hizo lo assi y no boluio mas a su padre: y cōsulto el oraculo d apollo delphico donde haria su assiento. El oraculo le respondio que en metad del campo hallaria vn buey: que siguiesse a este buey: y que dō de parasse edificasse vna ciudad: lo qual hizo assi Cadmo: y edifico la ciudad de Thebas: y la prouincia del nombre del buey se llamo Boecia. Diodoro siculo sigue otra opinion enel libro quinto dela bibliotheca: & dize que se llamo Boecia de Boeto hijo de Arnes. Stephano enel libro delas ciudades escriue que se llamo assi de Boeto hijo de Itono tercero nieto de pirrha y deucalion. ¶ Epiro.) Prouincia de grecia que confina con macedonia y Achaya. tiene por terminos del septentrion a Macedonia del oriente a Achaya. del occidēte al mar Jonio. del medio dia al mar adriatico. auctor Ptolomeo. Prosigue el auctor diziendo. ¶ Y su fuente la muy singular.) Enesta prouincia de piro hay vna fuēte de marauillosa propriedad que como sea muy fria: si meten enella hachas muertas enciendē se: & si las meten encendidas amatan se. ca puede dar fuegos y fuegos robar: como dize el poeta. hazen mencion desta fuente muchos auctores. Ouidio enel metamorfoseo. Plinio enel segundo dela hystoria natural. Pomponio mella enel segundo de situ orbis. Isidoro enel libro treze delas ethymologias. Anselmo enel libro allegado. Y santo Augustin enel libro xxj. dela ciudad diuina.

Digitum trans. aut vnguem

boecia

Tebas

Epiro

fons admirac

Cop. xlvj.

¶ La grande thesalia nos fue demostrada
y el olympo monte que en ella resede
el qual en altura las nuues excede
arcadia y corintho teniendo abraçada
y desde las alpes vi ser leuantada
hasta las lindes del gran oceano
ytalia que ante del pueblo romano
saturnia fue dicha enla era dorada.

¶ La grande thessalia nos fue demostrada.) Thessalia prouincia es de Grecia: que confina con Macedonia y Etholia: dicha assi de Thessalo hijo de Jason y Medea: segun escriue Diodoro siculo: o segun Strabon capadocio de Thessalo hijo de Hemon: o de thessalo hijo de Hercules. Esta se diuide en quatro ptes. Phthiocia. Estieocia. Thalassiocia. Pelasgia. ¶ Y el olympo monte.) Quatro mōtes leo en diuersas par

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

tes del mũdo llamados olimpos. El p̃mero en gallo grecia prouincia de Asia. El segundo de Misia. El tercero en ethiopia cerca dela ciudad Heliopolios: el qual desde que sale el sol hasta la quinta hora del dia echa llamas. Y deste monte se ha de entender en vna epistola del illustrissimo y nunca assaz loado doctor señor sant Hierõymo que escriuio a Fuenta biuda: enla qual haze mencion de vn monte olympo que echa llamas. El quarto en Thesalia: del qual habla aqui el auctor. Este es de tan grande altura que los que morauã cabe el llamauã su cũbre el cielo: y los poetas muchas vezes ponen este monte olympo por cielo. Enla cumbre deste monte estaua vn altar dedicado al dios Jupiter: enel qual sacrificauan cada año: ↄ si algunas reliquias del sacrificio quedauan enel altar tornando otro año las hallauã no perturbadas ni mouidas delos vientos o llnuias: sino dela mesma manera q̃ las hauiã dexado: lo qual era manifiesta señal q̃ este monte transcẽdia con su grande altura esta primera regiõ del ayre: enla qual se causan las nuues vientos y llouias. y lo que avn era mayor indicio desto: si enla ceniza delos sacrificios escreuian algunas letras quedauan immotas y dela mesma manera hasta otro año. auctor desto es Julio solino eñl polihistor. Lucano enel segũdo dela farsalia dize deste monte. el monte olympo excede las nuues. y Claudiano. mas como la alta cumbre del monte olympo el qual con su altura dexa debaxo de si los vientos y las tempestades: y enella serenidad no recibe ninguna perturbacion delas nuues antes se leuãta mas alto que las llouias y oye debaxo de sus pies los vientos bramar: ↄ pisa los roncos truenos: y Marciano capella enlas bodas de Mercurio y Philologia. no pregunto por la region baxa del ayre por dõde andan las aues: la qual transcẽde la cumbre del monte olympo: y a penas tiene de altura diez estadios. Plutarcho enla vida de Paulo emilio dize q̃ este mõte olympo tiene mas altura ỏ diez estadios: y q̃ pesce assi por vn epigrãma ỏ Xenagoras hijo ỏ eumelo hijo ỏ Celeuto. ¶ El q̃l en altura las nuues excede) Possidonio escriue q̃ esta p̃mera region del ayre enla qual se causan las nuues: llouias: tronidos: relampagos: vientos y tempestades. Tiene de altura quarenta estadios: y desde ay hasta el elemento del fuego todo es ayre puro liquido ↄ sin perturbacion. Esta altura transcende el monte olympo: auctor es Plinio enel segundo dela hystoria natural y Anselmo. Plinio escriue que en Thesalia hay treynta y quatro mõtes: de los quales los p̃cipales son Cercetl. Olympo. Pierro. Ossa. Pindo. y Othris. ¶ Arcadia.) Prouincia es de Peloponeso dicha assi de Arcas hijo de Jupiter y Calisto. Esta se llamo p̃mero Drimodis: despues Pelasgis y al fin Arcadia. auctor Plinio enla natural hystoria. Seruio escriue que se llamo Perrhasia antes que Arcadia: y segun la opinion de algunos de Parrsia ciudad. dela qual haze mencion Homero. Enesta prouincia hay asnos muy valientes y grandes: por lo qual dize Persio. Creeras que rebuznan los asnos ỏ Arcadia. Aqui fue la laguna Lerna: enla qual Hercules mato la serpiente Hydra: y el bosque Nemee donde el mesmo Hercules mato el leon Nemeo. Enesta prouicia hay como dize Plinio muchos mõtes Pholoe. Cyllene. Lyceo. Menalo. Artemisio. Parthenio Lampeo. Nonacris: y otros ocho menos mentados.

¶ Y corinthо.) Corinthо ciudad es de achaia: la qual como escriue Eusebio edifico Sisyphо hijo de Eolo enel Isthmo q̃ es tierra estrecha: la q̃l pte ala que propiamente se dize Grecia y a Peloponneso entre enel mar Jonio y Egeo: como todos los cosmographos escriuen. Llamo se antes Lozyra y despues Ephyra ỏl nombre de vna Nympha: y al fin de Corinthо hijo de Orestes se llamo Corinthо. Fue destruyda delos Romanos enel mesmo tiempo que Carthago: segun Appiano alexandrino escriue eñl libro que se intitula libico. Alos de esta ciudad escriuio el apostol sant pablo. ¶ Y desde las alpes hi ser leuantada hasta las lindes del grã occeano y talia.) Jmita aquellas palabras de Anselmo hablando de Italia. Esta prouincia Italia se leuanta desde delas alpes: y haze fin enel mar grande. El que llama Anselmo el mar grãde quiere dezir el mar mediterraneo: llama Juan de mena mar occeano. porq̃ quãdo el mar occeão entra por medio ỏla tierra pierde el nombre de occeano: y llãma se mediterraneo o mar grande. Heraclides pontico: segun escriue Plutarcho enla vida de Camillo dixo por adeuinãça que la ciudad de roma que estaua cabe el mar grande hauia de ser tomada delos Franceses. Cabe el mar grande dixo que estaua la ciudad de Roma que es lo mesmo que si dixera cabe el mar mediterraneo. Pues ya sabemos de Appiano alexandrino enel libro que se intitula lybico. que Roma esta cient estadios del mar mediterraneo: que son como nosotros contamos tres leguas poco mas o menos: pues dize agora el auctor. ¶ Y desde las alpes.) Ya houe dicho que las alpes son montes que diuiden por parte del occidente a Francia de Italia: desde las quales comença Italia a proceder en longura hasta Rhegio que es ciudad enfrente de Sicilia. La qual longura como dize Plinio contiene mil y veynte millas. ¶ Italia.) Prouincia es de Europa la mas noble: fertil: bellicosa y abundante de todas las cosas que otra ninguna. no digo solo de europa: mas avn de todo el mundo: y hay enella tantas cosas de loar que serta largo processo contar las. quien las quisiere saber copiosamente: lea a Strabon. Plinio. Solino. y Polybio. Tiene esta prouincia por terminos del occidente las alpes que la diuiden de francia. Del septentrion las alpes que estan sobre la prouicia Rhecia: y los montes Poemos: y a Ocra: y al mõte Carucadio: y al mar adriatico. del medio dia al mar Ligustico que es el mar de Genoua: y al mar Tyrrheno que es el mar de Pisa. Del oriente al mar Adriatico desde el monte Leucoperta hasta Hidruũte q̃ agora se dize Otrãto. auctor es Ptolomeo. Llamo se esta prouincia Italia de Itali griego que significa Bezerros: porque es muy abundante de ganado: como escriuen Timeo hystorico enlas hystorias que compuso del pueblo Romano en lengua griega. y Marco varron enlas antiguidades delas cosas humanas. O dixo se Italia de Italo rey de Arcadia que reyno enella como escriue Thucidides enel sexto libro dela guerra Peloponnesiaca. ¶ La qual del pueblo romano.) La qual Italia es noble y mentada por el pueblo Romano que fue enella: el qual sojuzgo por armas quasi todo el mundo: y assi se ha de entender este passo: porque si entiẽdes que el pueblo romano llamo a Italia Saturnia enla era dorada yerras: porque en tiempo de Saturno no era edificada la ciudad de Roma. Algu-

nos dizen que se ha de leer la que ante del pueblo romano q̃ me agrada mucho. ¶ Saturnia fue dicha.) Saturno hijo fue ỏl cielo y de esta. El qual vino huyꝺo de su hijo Jupiter que le echo del reyno en Italia dõde entõces reynaua Jano. el qual le recibio cõ muche benignidad: y le dio parte de su reyno. y como todos los pueblos de aq̃llas partes recibiesẽ de Saturno grandes emolumentos y prouechos despues q̃ murio hizierõ le dios: y constituyeron le altares y sacrificios como alos otros dioses: y llamarõ toda la prouincia de Italia de su nõbre Saturnia. auctor es Dionysio halicarnaseo enel primero delas antiguidades romanas: el qual aprueua esto cõ testimonio delos libros Sybillinos y otros oraculos. podemos tan biẽ aqui allegar a Macrobio theodosio enlos Saturnales. Y a Anselmo de quien lo tomo Juan de meua: y a Isodoro y otros que confirmã lo mesmo. ¶ Enla era dorada.) Quatro eras o edades ponen los poetas. y principalmente Ouidio enel primero libro del metamorphoseos que ha hauido enel mundo. La primera edad de oro enla qual Saturno reyno. lo qual demuestra Clergilio enel sexto dela eneyda diziendo. Este es el varon que es muchas vezes aprometido segun hoy es llamado Augusto cesar que trae el linage delos dioses este resuscitara los siglos de oro que en otro tiempo fueron en ytalia reynado enella saturno. Y en otro lugar. y segun dizen los siglos de oro sueron en tiempo de aquel rey. Juuenal enla sexta satyra. Creo la castidad hauer morado enla tierra en tiẽpo del rey Saturno. y llaman esta edad de oro porque enella no hauia las maldades ↄ crimines que agora. Enesta edad dizen los poetas que todas las cosas eran comunes: no conoscian cosa propria: ni morauan en casas ricas: sino en cuevas enlas cortezas delos arboles. No era entonces el tiempo diuidido en inuierno y verano: todo el tiempo era templado. Corrian arroyos de leche y nectar: los arboles distillauã miel: la tierra sin arala produzia las miesses. la gente sin leyes ni premia de su voluntad abraçaua lo honesto y lo virtuoso: no era en vso la engañosa moneda. No hauia las embidias enemistades: dissensiones: guerras y crimines q̃ agora hay. Siguio se la segunda edad que fue de plata en tiempo del rey Jupiter hijo del sobredicho Saturno enla qual començaron las gentes a habitar en casas: y sembrar la tierra. y el tiempo fue diuidido en quatro partes. Jnuierno. Verano. Estio. y Otoño. succedio despues la tercera edad de Cobre: enla qual avn que no se cometieron maldades era la gente mas prõpta y aparejada para ellas. La quarta y vltima edad fue de hierro: enla qual nasciꝛon todos los males vicios y maldades que durã hasta agora. Pues dize agora el auctor que enla edad dorada quando Saturno reyno en Italia toda aquella prouincia de su nombre fue llamada Saturnia segun arriba demostramos: segun la auctoridad de Dionysio halicarnaseo.

Cop. xlvij. ¶ Vi las tres gallias conuiene a saber
lugdunia aquitania y la de narbona
que del primer frãco que tuuo corona
en francia su nombre les quiso boluer
aquesta comiença de proceder
del monte de jouis y tanto resalta
que tiene sus fines hasta la mar alta
y con los britannos tiene que hazer.

¶ Vi las tres gallias cõuiene a saber.) La prouincia de Francia: dela qual escriue aqui el auctor es diuidida en quatro partes o regiones. Aquitania. Lugdunense. Belgica: y Narbonense. Juan de mena pone solamente tres partes. Lugdunense. Aq̃tania y Narbonense enlo qual sigue a quien suele cõuiene a saber. Anselmo. ¶ Las tres gallias.) Las tres partes ỏ frãcia que en latin se llama Gallia o Celtogallacia: como pone Ptolomeo. ¶ Lugdunia. Significa la francia lugdunense. Lugduno ciudad es principal de francia: la qual en nuestros tiempos se llama Leon. Edificola Munacio planco orador discipulo ỏ Tulio siẽdo gouernador de francia: como escriue Eusebio enel libro delos tiempos. De esta ciudad Lugduno se llama vna parte de francia Lugdunense. ¶ Aquitania.) Esta es otra parte de Francia que procede desdel rio Garunna hasta los montes Pyreneos: como escriue Plinio. ¶ Y la de Narbona.) Narbona ciudad es de Francia Colonia: y pueblo delos Romanos: segũ es auctor Plinio: dista del mar doze millas y es cerca de España. De esta ciudad Narbona se nombro Narbonense la parte de francia que riega el mar mediterraneo. ¶ Que del primer Franco que tuuo corona tc.) La qual prouincia Gallia se llamo francia del primer rey Franco que enella reyno. Anselmo. Esta prouincia se llamo Francia de vn rey dicho Franco. El qual vino de troya con Eneas: y edifico vn lugar llamado Troya cerca del rio Rheno: y llamo aquella tierra frãcia: alo q̃l que tãta fe se deua dar juzguẽ lo los doctos. ¶ Esta comiença de proceder del monte de Jouis.) Esto es tan bien tomado de anselmo: cuyas palabras son. Esta prouincia de Francia comiença de proceder desde el mõte de Jouis: y hazia el septẽtriõ acaba enel mar occeano britannico. Deste monte de Jouis no haze mencion auctor alguno celebrado que yo haya leydo. Solamente escriuen del algunos scriptores proletarios: como son el sobredicho Anselmo y Juan Bocacio enel libro que compuso delos montes tc rios y el auctor que hizo el supplemento delas cronicas enel libro tercero: y por dezir yo lo que me parece este monte de Jouis es el que esta cabe la ciudad de Barcelona: que agora comunmẽte los catalanes como suelẽ abreuiar las palabras por dezir monte de Jouis le llamã mõjuy. ¶ Contra la mar alta.) Que acaba enel mar de inglaterra. ¶ Y con los britannos tiene q̃ hazer.) Notorio es llamar se en latin Britannia la que agora dezimos Inglaterra. y no hay quien ignore que esta muy cerca de Francia.

¶ España.

Cop. xlviij. ¶ Vi las prouincias de españa y poniente
la de tarragona y la celtiberia
la menor cartago que fue dela hesperia
con los rincones de todo occidente
mostro se vandalia la bien pareciente
y toda la tierra dela lusitania
la braua galizia con la tingitania
donde se cria feroce la gente.

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

¶ Ni la prouincia de España y poniẽte.) La prouincia de España: segun Plinio y Ptolomeo se parte en tres prouincias o regiones. Lusitania. Betica. y Tarraconense. Aqui sigue el auctor a su Anselmo y a Isidoro: los quales la diuiden en seys partes. Lusitania Gallecia. Betica. Tarracoñ. Cartaginense. ⁊ Tingitania. Esta puesta españa entre Francia y Affrica: cercada dela parte oriental delos montes Pyreneos: y de todas las otras del mar Occeano y mediterraneo Es prouincia muy fertil y abũdante de todas las cosas y muy alabada de todos los auctores que tratã del mundo. ¶ La Tarragona.) Tarragona es ciudad muy principal en Cataluña: como dize Strabon Capadocio enel tercero dela geographia. Edificaron la los Scipiones capitanes delos Romanos: segũ Plinio enel tercero dela hystoria natural: fue esta ciudad muy fertil de singular vino: la q̃l demuestra Silio italico enel tercero đlos punicos diziẽdo. Embio gẽte la ciudad de Tarragona abundãte de singular vino q̃ solamente dara ventaja al de Italia. lo mesmo Marcial. ¶ Y la celtiberia.) Prouincia es de españa. Tito liuio escriue q̃ los pueblos Celtas tercera parte de francia salieron de su tierra: ⁊ vinieron a poblar en España cerca del rio Ebro: y del nombre del rio que se llama Ibero: y del suyo que es Celtas hizieron vn nombre nueuo y por celtas llamaron se Celtiberos. ¶ La menor Carthago) Significa la prouincia Carthaginense dicha assi de Carthago ciudad que agora dezimos Carthago nueua: o corrompido el nombre Carthagena: y llama se nueua a differencia dela otra ciudad Carthago que esta en Affrica cõpetidora del pueblo Romano: la qual suelen nõbrar los auctores Carthago antigua. Ruffo festo auienio enla descripcion dela costa. Primero la moraron hombres đla antigua Carthago. ⁊ Virgilio enel primero dela eneyda. Fue vna ciudad antigua enla qual biuieron moradores de tyro. O digamos que se llamo nueua a differencia de otra carthago vieja que pone Ptolomeo en España: enla prouincia Tarraconense enlos pueblos Ilercanos. Edifico esta ciudad de Carthago Asdrubal capitan delos cartaginenses: segun dize Strabon Capadocio enel. iij. dela geographia. Silio ytalico dissiẽte de Strabon ⁊ dize q̃ la edifico teucro hijo de thelamon: enestas palabras. La ciudad đ Carthagena edificada del antiguo Teucro dio gente: haze memoria de este Teucro como vino en España Trogo põpeio ¶ Que fue dela hesperia.) Que es España a differencia dela otra Carthago populosa y ampla q̃ fue en affrica. España se llamo por muchos nombres. yberia del rio Ibero que agora dezimos Ebro. Hispalio đla ciudad Hispalis que es agora Seuilla Hisperia de Hispero hermano đ Atlas: y llama se hesperia la menor: a differẽcia de Italia que se llama hesperia la mayor. ¶ Mostro se vandalia.) Significa el andaluzia que se llama Betica đl rio Betis que agora dezimos Guadalq̃bir q̃ corre por ella: por otro nõbre se llama vãdalia delos vãdalios pueblos godos que la posseyeron: como escriue Blondo forojuliense: y por dezir vandalia corrompido el nombre la llamamos andaluzia. ¶ La biẽ pareciẽte.) Muy bien dize esto porq̃ como a todos es notorio y avn escriue Plinio eñl tercero de la natural hystoria. El andaluzia es la mas fertil ꝓuĩcia y la mas aplazible ⁊ tiene vn resplãdor y mas q̃ todas las otras ptes de españa. ¶ Y toda la tierra de lusitania.) Lusitania es la q̃ agora dezimos Portugal tierra fertil y abũdosa excepto las mõtañas. Los pueblos como escriue Diodoro siculo por no quitar a cada tierra su gloria son los mas fuertes y bellicosos q̃ todos los otros de España. Y solos teniendo a Viriato por capitã pelearõ algũ tiẽpo conla potencia delos romanos. por lo qual dize Silio italico alludiẽdo a este viriatho enel tercero delos Punicos. A estos guiaua Viriatho capitan nombre despues hecho claro y memorable por los daños que hizo alos romanos. Llamo se esta ꝓuicia Lusitania de vnos delos cõpañeros de baccho llamado Lysa: mudada la. y. griega en. u. latina. como muchas vezes se suele hazer. auctor Plinio enel. iij. dela natural hystoria. ¶ La braua gallizia.) Prouincia de España cabe Portugal muy nota: llama la braua: porque los pueblos della fueron muy feroces y bellicosos. auctor es de esto Strabon cappadocio enel. iij. dela geographia diziẽdo. los gallegos son los postreros q̃ por la mayor pte habitã mõtañas por lo q̃l son muy guerreros y muy duros de sojuzgar ⁊ dieron sobrenõbre a aquel que vencio tan bien alos portugueses. Enlas quales palabras significa por circuicion avn que no le nombra a Junio bruto: el qual fue collega de Cornelio nasica enel cõsulado: segũ scriue Tito liuio enel libro q̃rto dela sexta decada diziendo: y este bruto fue llamado por sobrenõbre Callayco: porq̃ vencio a españa estos pueblos Callecos que nos otros dezimos gallegos. Significa esto Ouidio enel sexto y vltimo delos fastos quando dize. Entõces bruto gano sobrenombre de callaico delos gallegos vencidos y tiño con sangre la tierra de España. ¶ Cõ la tingitania.) Assi se ha de leer no tagitania como fasta aqui corruptamente se leya Tingis ciudad es de africa en frente de gibraltar: la q̃l agora dezimos tanjar. Edifico esta ciudad Anteo como escriue Pomponio mella: y đlla se llamo vna prouincia de Africa tingitania. la qual algunos auctores atribuyen a España como Isydoro y Anselmo: alos quales sigue esto Juan de mena.

¶ Affrica.

¶ Vimos allende lo mas de ethiopia
y las prouincias de affrica todas
las syrtes de ammon do son las tripodas
con lo que confina la tierra de lopia
marmarida toda do es la gran copia
de gente veloce delos trogloditas
los aforos gentes tan imperitas
que de casas y hyerro padecen inopia.

Cop. xlix.

¶ Vimos allende lo mas de Ethiopia.) Ha tratado el auctor delas dos partes dela tierra Asia y Europa Agora trata dela tercera llamada Affrica: la qual tiene por terminos del oriente al rio Nilo que la diuide dela tierra de Egypto. Del occidente el mar occeano atlantico. Del septentrion el mar mediterraneo que la aparta de Europa. Del medio dia del mar occeano meridional. llamo se esta prouincia o parte del mũdo Affrica de Afer vno delos nietos de Abraham y chetura: como escriue Josepho enel libro primero del an-

tiguedad judayca y por otro nõbre Lybia đ vna reyna dicha lybia muger de Epapho hijo đ jupiter: o si mas te agrada la sentẽcia đ dionysio libyco eñl đ situ orbis de vn rey llamado Libe. Anselmo enel nõbre de Affrica concuerda cõ josepho. y enel nombre de lybia conla primera sentencia. ¶ Lo mas de ethiopia.) Ethiopia como escriue Herodoto enel tercero đlas hystorias es prouĩcia de affrica hazia el medio dia postrimera region de todas las habitables: esta partida en dos ptes en ethiopia la oriental. En esta prouincia hay mucho oro. Elephãtes muy grãdes estrañas ⁊ disformes maneras y nõbres de gẽtes mostruosas: delo qual trata largamente diodoro siculo. Llamose esta ꝓuincia primero etheria. Despues Atlancia: y al fin de Ethiope hijo de Vulcano Ethiopia. auctor es Plinio enla natural hystoria. ¶ Las syrtes de ammon.) Syrtis son lugares peligrosos dela mar cerca de Affrica dichos assi de syrin verbo griego: que quiere dezir atraher como escriue Salustio hystoriographo enel bello iugurthino: como escriue Plinio: q̃ en estas syrtes hay grã inegualdad del mar: porque quando corre viento los montes de arena que poco ha estauan mas altos que la mar en poco espacio de tiempo se desfazen y se tornã en grandes honduras: y por el contrario lo q̃l es muy dañoso para los nauegãtes. Dos syrtes hay syrte mayor ⁊ syrte menor: distan la vna dela otra dozientas ⁊ cincuenta millas. La menor tiene de circuytu trezientas millas: ⁊ dista otro tãto đla ciudad de Carthago auctor es Polybio. ¶ Las syrtes de ammon do son las tripodas.) La orden dela letra es ⁊ vimos las syrtes do son las tripodas de ammõ: quiere dezir. Cabe las quales syrtes esta el templo y oraculo de Ammon que fue en otro tiempo celeberrimo y memorable por toda Affrica: y por todo el mũdo. Honrauan en aquel templo a Jupiter so este nombre Ammõ por esta causa. Baccho hijo de Jupiter capitan griego ⁊ singular varon por las armas despues de hauer vencido la India prouincia oriental andando por los despoblados de affrica que es tierra muy arenosa y đ grã calor: y padesce mucha mengua de agua: començarõ el y toda la gente q̃ traya a sentir gran sed. Y no se hallando agua y la hueste estando en grã trabajo y peligro: Baccho se puso en oracion y suplico a su padre Jupiter que en tan grã peligro y necessidad le ayudasse. y le mostrasse clemẽcia paternal. Acabada la oraciõ aparescioles vn carnero q̃ los lleuo a vna fuẽte muy clara y q̃ tenia mucha copia de agua: enla q̃l todos beuierõ muy abũdosamẽte y fueron librados del peligro en que estauan. Y subitamente a vista de todos el carnero se les desaparescio. por lo qual fue creydo que aquel carnero hauia sido el dios Jupiter. y Baccho el capitan agradesciendo el beneficio recebido: y porque quedasse perpetua memoria de aquel milagro mãdo hazer en medio de aq̃llos lugares arenosos cabe la fuente vn templo enel qual era honrado el dios Jupiter en figura đ carnero que les demostro la fuẽte: y fue llamado Amnon porq̃ ammõ significa arena: y el tẽplo era edificado en lugares arenosos: avn q̃ Herodoto halicarnaseo enel segũdo delas hystorias: y otros auctores se que tratan en otras deriuaciones deste nombre Ammon. Deste templo de Jupiter Amnon hazẽ copiosa mencion Lucano enel nono dela farsalia. Ouidio enel. xv. del metamorfoseos donde dize: que cerca de este templo hay vna fuente que de dia esta fria y de noche caliente. En este templo Jupiter Ammõ daua oraculos y respuestas: y venian a consultarle de todas las ptes del mundo. Deste ammon quiso ser llamado hijo alexandre el magno pellei proles vesana phillippi. Como escriue Quinto curcio. ¶ Las syrtes de ammõ do son las tripodas.) Cabe las quales syrtes đ affrica estã las Tripodas: quiere dezir el Oraculo celeberrimo de Jupiter ammon donde daua respuestas segun antes dixe. Y que este oraculo de ammõ es cerca delas syrtes muy manifiesto es a todos los que tienen algun conocimiento dela cosmographia y demuestra lo euidentemente Lucano enel quarto dela pharsalia diziendo. Tiene por terminos del medio dia al templo de Jupiter ammon que esta cercano alas syrtes. ¶ Do son las tripodas.) Tripodas quiere dezir mesas de tres pies. Y eran propriamente mesas enel templo de Apollo delphico: sobre las quales las sacerdotissas o phoebades o pythias dauan las respuestas o Oraculos. Seruio gramatico es auctor de esto enla exposicion del Vergilio. De aqui procede que los poetas suelen muchas vezes poner las tripodas enlas quales se dauan los oraculos por los mesmos oraculos como aqui Juã de mena. Vergilio enel tercero dela eneida. Trojano interprete đlos dioses que conoces y sabes las deidades đ Phoebo y sus tripodas: quiere dezir sus respuestas y Oraculos. y Lucano enel sexto dela pharsalia hablando de sexto pompeio. No cõsulto las tripodas de Apollo ni las cueuas Pythias. ¶ Con lo que confina la tierra de lopia.) Por dar lugar al consonante corrompido por licencia poetica el vocablo. Leptis ciudad es de Affrica: dela qual hazen mencion todos los cosmographos. De Leptis hauia de hazer el deriuatiuo leptia por la tierra de Leptis: y por causa del consonante por dezir leptia dixo lopia. De esta ciudad de Leptis Silio ytalico enel tercero: y muchos otros hazen mẽcion. ¶ Marmarida toda.) Los Marmaridas pueblos son de Affrica que se estienden desde la region Paredonis hasta la syrte mayor como escriue Plinio enel. v. libro dela hystoria natural. Destos pueblos haze mencion Lucano enel tercero dela pharsalia diziendo. El cornudo Ammon no dexo de embiar las compañas marmaridas ala guerra. ¶ Do es la gran copia de gente ⁊c.) Cerca delos quales pueblos marmaridas esta la gẽte veloce. ¶ Delos trogloditas.) Pueblos son de affrica enlos fines de Ethiopia: los quales confunde Herodoto con los Ethiopes: y llama los Troglodytas ethiopes. Estos como el mesmo auctor dize comen lagartos y serpientes y otros mãjares semejãtes. el son de su habla es desemejante de todas las otras generaciones del mundo: ca por hablar chillan como murciegalos. ¶ Gente veloce.) Gẽte muy ligera: porque como dize Herodoto halicarnaseo eñl quarto delas hystorias. los Trogloditas son los mas ligeros de pies q̃ todos los otros pueblos del mũdo delos quales sepamos por oydas. Hazen tan biẽ memoria dela ligereza de estos pueblos Plinio enla natural hystoria: y Anselmo cuyas palabras son. (Quibus versus oriẽtẽ cohabitãt troglotyde q̃ celeri cursu feras capiũt.) Quiere dezir. Cerca delos q̃les hazia el oriente habitã los troglodytas: los quales con su ligero correr caçan las bestias fieras. ¶ Los aforos gentes a tan imperitas.) Los aforos propriamẽte llamados

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

affricanos que los cosmographos llaman afros. y juã de mena afotos entremetida vna. o. por dar lugar ala copla. ¶Que de casas y hierro padecẽ inopia.) Que padescen mengua de dos cosas q̃ son asaz necessarias para la vida hũana. casas y hierro. Notoria cosa es los de allende carecer de hierro: de donde nasce tener mengua ỹ armas y ỹ casas: lo q̃l se prueua en los alarabes.

Cop. l.

¶El cathabathmon fue luego patente
y la sarracenica region de paganos
y toda la tierra delos numidanos
alli do jugurtha se hizo valiente
pentapolin conocemos siguiente
getulia prouincia con mas de otra tanta
gente que huellan los de gramanta
desde que jubales fue prepotente.

¶El catabathmon fue luego patente.) Assi se ha de leer no caucabõ monte como hasta agora corruptamẽte se ha leydo. y es catabathmon como escriue plinio enel libro quinto õla hystoria natural vn lugar y vn valle de Affrica fin dela prouincia cyrenay: ca confirman mas esta mi correctiõ las palabras de anselmo a quiẽ sigue Juan õ mena en toda esta cosmographia como ya otras muchas vezes he dicho: las quales son estas. Esta prouincia Lybia comiẽça desde la ciudad Parethonia: y desde los mõtes de Catabathmõ y haze fin enlas aras delos philenos. Los que en Plinio emiẽdan cathabathimõ por catabathmon yerrã grauemẽte: porque todos los auctores assi griegos como latinos pronũcian catabathmon. Plinio. Strabõ. Ptolomeo. Pomponio mella. Diodoro. Eustachio. Stephano. Dionysio. Marciano. Solino. Antonio. En paulo orosio corruptamẽte se lee catabathyno por catabathmo. y la mesma depravacion esta en Salustio.

¶Y la sarracenica region de paganos.) La regiõ que posseen los mozos infieles y paganos: los q̃les se dizẽ Sarracenos. ¶Y toda la tierra delos numidanos.) Numidia prouincia es de affrica cerca de Carthago la qual se dixo primero Octagonitis: y despues Numidas: porque nomades en griego quiere dezir pastores. Auctor es Plinio y Strabon. Y q̃ sea numidia tierra de pastos y apta pa pastores demuestra lo Ruffo festo auienio enel de orbe terre diziendo. Cerca de aqui se estiendẽ anchamẽte las dehesas delos numidas. ¶Alli do jugurtha se hizo valiẽte.) Imita las palabras de Anselmo: el q̃l dize hablãdo de affrica. Despues de Carthago es getulia: y mas allẽde la prouincia Numidia: enla qual reyno el rey Jugurtha masinissa rey de numidia amicissimo delos romanos. Houo tres hijos llamados Micipsa. Manastabales. Bulusa. Micipsa engẽdro a Aderbal y Miẽpsal. Manastabales a Jugurtha: el q̃l fue rey ỹ Numidia hõbre muy esforçado: animoso y valiente. y que hizo guerra alos romanos mucho tiẽpo atroz y cruel: enla qual la victoria fue varia y dubdosa: hasta que al fin vn consul Mario le vẽcio y prendio y triũpho del: como largamẽte cuenta Salustio hystorico enel bello jugurthino. ¶Pentapolin.) Region de affrica q̃ por otro nõbre se llama Cyrenayca: como escriue Plinio, llamo se Pentapolin de pẽta en griego que significa cinco; y Polis ciudad porque hay enella cinco principales ciudades llamadas Berenice. Ptolemais. Appolonia. Cyrene. ¶Getulia prouincia con mas de otra tãta gente que huellan los de garamanta.) Getulos y Garamantas pueblos son ỹ Affrica muy notos: y no hay cosmographo q̃ de ellos no haga mencion; y porque no se confunda el entendimiento del lector: todas estas prouincias de Affrica se siguen por esta orden. La primera prouincia en cõtra de Gibraltar es Mauritania. Tras esta se sigue Numidia. Tras numidia Massylia. Despues la tierra ỹ los Cartaginenses. Mas adelante son los Nafamones y Asbytas: y el templo de Amnon. Tras estos hazia Egypto se siguen los pueblos Garmaridas. Getulos. Negretes. Pharusios. Garamantas. y los postreros de todos los Ethiopes. auctor es Dionysio libico enel de situ orbis. ¶Desde que juba les fue ppotente.) Muchos reyes houo en affrica llamados Jubas: pero el principal fue Juba padre de Ptolomeo: el qual primero que otro ninguno fue rey delas dos Mauritanias. y ayn por lo que el fue mas memorable que por el reynaua hõbre de grande doctrina. Pero en este lugar segun lo que me parece mas entiende Juan de mena del rey Juba que fue en tiempo delas guerras ciuiles: y siguio a Pompeyo y mato a Curiõ con todo su exercito: el qual hauia passado en Affrica con gẽte de Cesar a hazer guerra a Aceio varo capitã de Pompeyo: segun en otro lugar mas largamẽte lo cõtaremos. Este juba despues se mato en affrica por no venir enlas manos de Cesar: como escriue Hircio: o si mas te agrada Oppio enel. v. dela guerra affricana.

¶Yslas.

Cop. lj.

¶El mar esso mesmo se nos representa
con todas las yslas enel descubiertas
tan bien enlas aguas biuas como muertas
donde abonança no teme tormenta
las stechadas vi nueue por cuenta
rhodas y creta la centipolea
cycladas las quales qualquier que las vea
seys vera menos para ser sesenta.

¶El mar esso mesmo se nos representa.) Despues que el auctor ha tratado delas tres partes dela tierra: conuiene a saber Asia. Europa. Affrica: y delas mas principales prouincias contenidas en ellas particularmẽte: passa agora a escreuir las yslas del mar Oceano y del mar mediterraneo. Las quales breuemente cuenta. ¶Con todas las yslas enel descubiertas.) Con todas las yslas que se han podido hallar y descobrir.

¶Ã biẽ enlas aguas biuas como muertas.) Aguas biuas se llaman las del mar Oceano dõde el agua crece y mengua cada dia dos vezes. Y aguas muertas se llaman las del mar Mediterraneo donde el agua ni crece ni mengua sino de continuo esta de vn ser: por lo qual dize. Donde abonança no teme tormẽta. ¶Las stechadas vi nueue por cuenta.) Stechadas son yslas enel mar mediterraneo enla costa de Francia en frente dela ciudad de Marsella. Strabon pone cinco no mas y dize que las tres son grandes y las dos chicas y que los de Marsella antiguamente tenian en ellas

gente de armas por causa delos cossarios. Plinio no haze mencion de mas delas tres: y nombra las. La primera Protes. La segunda Meses: la qual se llama tan bien Pomponiana. La tercera Hipe. E dize que los de Marsella las llamarõ assi por la orden en que estan situadas y puestas Juan de mena pone nueue: enlo q̃l imita a su Anselmo cuyas palabras son. Hay tan bien otras nueue yslas llamadas Stechadas contra Marsella. ¶Rhodas.) Ysla es noble cerca ỹ asia la qual assi enla administracion dela republica como enla potencia dela mar sobrepujo a todas las otras. Habitaron esta ysla los Telchines y despues los Heliadas: de vno delos q̃les llamado Lercapho y de Lydippe nascieron tres hijos llamados Lindos. Yalysos Camiros. los quales edificaron enla ysla tres ciudades principales cada vno la suya y las llamarõ de sus nombres. Duo en esta ysla cosas muy celebres y notables. Y señaladamẽte el coloso q̃ fue vna estatua muy grande del dios Jupiter: como dize Strabon o como escriuen otros auctores y los mas del sol la qual hizo Lhares lindio excellente statuario. y cuenta se este coloso entre los siete milagros del mundo: como escriue Strabon capadocio enel libro quatorze dela geographia. Duo tan bien aqui pinturas excellentes ỹ Protogenes. Jalisso. Satyro y vna perdiz. Fue primero esta ysla dicha Ophiusa: y Stadia: y Telechynis: y despues Rhodos de vna hija del dios Neptuno llamada Rhodos: la qual houo en vna hermana delos Telchines. auctor es Diodoro siculo enel vltimo dela bibliotheca. Esta ysla cuenta Plinio enel segundo libro de la hystoria natural entre las que subitamente nasciero Salieron de aqui hombres memorables enel estudio delas letras: conuiene a saber Cleobulo vno delos primeros siete sabios de Grecia. Panecio. Stratocles. Andrõico. Leonidas. Praxiphanes. Hierõymo. Eudemo. ¶Creta.) Ysla es del mar mediterraneo cerca de asia y de Rhodas muy principal y muy grãde. Tiene de circuito quinientas y ochẽta y nueue millas: de longura dozientas y setẽta. de anchura cinquenta. Dosiades escriue que se llamo Creta de creta hija de Hesperis. Anaximandro dize que de vn rey delos curetes Philistides y Crates escriuen que se llamo primero Aeria: y que despues se dixo Curetis. En esta ysla nascio Jupiter. ¶Centipolea.) Assi la llama Anselmo diziendo. La ysla Creta es llamada assi de vn rey nombrado Creto. E dize se por otro nombre Centapolis: porq̃ hay en ella cient ciudades. Confirman esto Vergilio. Pomponio mella: y Plinio: avn que Platon enel dyalogo que se intitula Minos delas leyes dize que Homero haziendo mẽcion de Creta escriue que es muy populosa: y que hay enella nouenta ciudades. Nouenta dixo no ciẽto: pero la primera opinion es mas vulgada: la qual se llama hoy en dia Cãdia. ¶Cicladas.) yslas son enel mar Egeo cerca de Asia dedicadas al dios Apollo: en cuya honra hazen sacrificios y corros entrante la primauera quando el ruyseñor comiença a cantar: como escriuen Dionysio lybico y Ruffo festo auienio. Llaman se Cycladas porque estan en torno y circuito. y cyclus quiere dezir circulo. auctores Plinio. Strabon. Pomponio mella y todos los otros cosmographos. Aqui juan de mena dize q̃ estas yslas son cinquenta y quatro: enlo qual sigue a Anselmo: el qual dize assi. Las yslas cycladas se dizen assi porque estan puestas en redondez. ca los griegos dizen cyclõ por redõdez porque son cinquenta y quatro yslas puestas contra Asia. Paulo orosio pone cincuenta y tres Ysidoro otras tãtas. El que cõpuso el libro de pprietatibus rerũ cinquẽta y quatro concordãdo cõ anselmo.

Cop. lij.

¶Naxon la redonda se quiso mostrar
chalcis ortygia llamada delos
dela qual de lio se dixo aquel dios
que los poetas suelen inuocar
y vimos las yslas eolias estar
ycaria ala qual el naufrago dio
de ycaro nombre que nunca perdio
el mal gouernado del sabio bolar.

¶Naxon la redonda se quiso mostrar.) Naxõ vna es delas yslas cycladas: la q̃l se llama hoy dia Nichsia: q̃ dista de Delos q̃ hoy dia se llama Dilo diez y ocho millas: la qual como escriue Plinio algunos llamaron Strongile. despues Dia. despues Dionisiada porque tiene muchas viñas. otros Sicilia la menor o calipolis. Tiene de circuyto setenta y cinco millas: y es la meatad mayor que paros que hoy dia es llamada pares. ¶La redõda.) La mas redõda ysla de todas las cicladas y esporadas es la ysla melos que se dize Milo: segũ es auctor Julio solino enel polyhistor. ¶Chalcis.) Ysla es tan biẽ delas cycladas dela qual haze mẽcion Plinio enel quarto y Pomponio mella enel segũdo. Dela qual no hay cosa memorable que dezir. Esta Chalcis se llamo en otros tiempos Euboea q̃ agora se dize Negroponte. La qual es muy abundosa de pã y vino y azeytes y montes y ganados: a dõde se hazia grandissimos tractos de mercaderias. Moraua en ella muchos ciudadanos y mercaderes muy ricos. Estuuo esta abundosa ysla por luengos tiempos õbaxo el dominio y señorio de Venecianos. Los quales siempre pugnaron contra los enemigos dela santa fe catholica. Por la qual causa aquellos malditos infieles turcos han trabajado y hoy en dia trabajan delos enojar en quanto pueden: y cobdiciando principalmẽte de offender a nuestra sancta fe: y por hauer debaxo de su señorio vna tan insigne ysla hizieron vna grandissima armada. Y a culpa de vn traydor y diabolico capitan que los Venecianos con mucho exercito hauian alli mandado por combatir alos malditos Turcos el qual teniendo sus intelligencias con aq̃llos infernales enemigas no lo q̃so hazer. y assi el crudelissimo prĩcipe turco con su exercito enel año de Mill. cccc. y. lxx no hauiẽdo contradicion combatierõ la nobilissima y fuerte ciudad de Negropõte: enla q̃l murierõ infinitos turcos. Y continuando el combate los fieles christianos no podiendo mas resistir ala multitud delos turcos: y perdida la esperança del socorro que el dyabolico capitan mandaua: no queriendo seguir la vida dela infernal secta que aq̃llos malditos turcos tienen aconorados ỹ esta miserable vida en defension de nuestra santa fe catholica por crueles heridas recibieron corona de martyrio por la celestial gloria: y la noble ciudad con toda la ysla fue puesta debaxo del señorio delos turcos malditos. Buelto a Venecia aquel La-

pitan maldito ſieruo del dyablo por el ſenado fue condenado con todos ſus propincos deudos con gran vituperio ſuyo en ppetuo exilio en vna miſerable tierra Por lo q̄l les fuera eſtado mejor recebir la deuida muerte q̄ no ſuffrir por todas ſus vidas la ppetual pena.

¶Ortigia llamada Delos.) Delos yſla es la mas excellente y clara de todas las otras cycladas. Tiene de circuyto cinco millas. Eneſta naſcio segū decantā los poetas el dios Apollo. y en ella hay vn templo dedicado a el. Ha ſido llamada de muchos nōbres. Eglhyſtenes la llama Cynthia. otros Aeſteria. Largia. Cirha. Dydia. Cynetho. Pyrpile: porq̄ en ella ſe hallo primero el fuego. Ariſtoteles dize q̄ ſe llamo Delos por que ſubitamente apareſcio naſcida enel mar. Dixo ſe tan bien Ortigia: porque como eſcriue Julio ſolino en ella ſe vieron primero que en ninguna otra tierra las codornizes las quales los griegos llaman Ortygas. ¶Dela qual dello ſe dixo aquel dios que los poetas tē. Deſta yſla delos el dios Apollo ſe llamo Delio porque como antes dixe naſcio en ella. Lucano eñl ſexto dela farſalia, No fue a conſultar los oraculos de delio: quiero dezir Apollo, y Marciano capella enlas bodas de mercurio t Philologia quādo haze mēciō de Apollo quaſi ſiēpre le llama Delio. ¶Que los poetas ſuelen inuocar.) Enla tutela delas muſas y dl dios Apollo eſtan los poetas. por lo qual ſuelē inuocarle en ſus obras. Stacio eñl achilleida tu apollo me da nueuas fuentes ſi las viejas agotamos cō digna beuida. y Sereno ammonio eñl libro de medicina: o febo fauoreſce nueſtro ſaludable verſo que començamos.

¶E vimos las yſlas eolias eſtar.) Minas de menalippe ouo a Eolo cuya fija fue Arne: con la qual Neptuno durmio. delo qual indignado ſu padre Eulo dio la a vn eſtrāgero Metaponcio: con tal condiciō que la llenaſſe ala ciudad d̄ Metapōto en Italia. lo qual fue hecho aſſi. Y eſtando la dicha arne enla ciudad de Metaponto parto dos hijos: los quales ſe llamarō Eolo y Boeto. y el metaponcio los crio y adopto por hijos mouido por vn cierto oraculo. Deſpues por diſcordia q̄ ouo la dicha Arne cō Autolippe. Eolo y boeto matarō a Autolippe. Delo qual como el metaponcio eſtuuieſſe grauemēte indignado contra ellos: tomaron a ſu madre Arne y fueron ſe con ella huyendo por la mar. Boeto ſe fue a Eolo ſu abhuelo padre de Arnes: el q̄l le reſcibio de grado y le tuuo por hijo. El otro hermano Eolo aporto a vnas yſlas que eſtan cabe Sicilia: enlas q̄les reyno. Y edificada en ellas vna ciudad dicha Lipara llamolas todas de ſu nombre Eolias. Del numero de ellas varias opiniones hay. todos los coſmographos d̄ mas auctoridad ponē ſiete. Seruio dize que ſon nueue: avn que en ſeruio mas a mi pareſcer ſe ha d̄ leer non. en inſule que no nouem inſule. ca el en otro lugar dize que ſon ſiete. Appiano alexandrino enel quinto delas guerras ciuiles pone cinco. Pero la opinion mas cierta y aprouada de todos es la primera que ſon ſiete y llamaſe. La primera Lippara que primero ſe dixo Lōgonis o meligonis. y deſpues Lippara del rey lipparo: al qual ſuccedio Eolo. La ſegunda Hiera que antes ſe dixo Therāſia. La tercera Strōgyle: enla qual reyno Eolo. La q̄rta Didime. La quinta Ericuſa. La ſexta Phoenicuſa. La ſeptima y vltima y menor de todas Euonimos. auctores ſon Plinio eñl tercero dela hyſtoria natural. t diodoro ſiculo: y Solino: t principalmente Strabon capadocio. De eſtas yſlas entiende aqui Juan de mena

¶Icaria.) Yſla es del mar egeo vna delas eſporadas dicha aſſi de Icaro hijo de Dedalo que cayo enel mar cerca de ella: y de ſu nombre el mar ſe llamo Icareo y la yſla Icarea diſta dela yſla naxo diez y ſiete millas: y tiene d̄ circuyto otras tātas. Fue llamada antes Doliche. Daris. Ichthiuſa: y al fin de Icaro Icarea.

¶A la qual el naufrago dio de icaro nombre que nunca perdio.) La fabula es eſta. Minos rey de creta ſolia cada año ſacrificar al dios Neptuno vn toro el mas hermoſo de todo ſu ganado. Y porque vn año no le ſacrifico el toro mas hermoſo como a antes ſolia ſi no otro peor: indignado contra el Neptuno metio enla reyna Paſiphae ſu muger tal ardor que ſe enamoro d̄ aquel toro hermoſo que minos dexo de ſacrificar. y metida en vna vaca de madera que hizo Dedalo ſingular carpintero labrada tan perfectamēte q̄ pareſcia biua y cubierta de vna pelleja de vaca: dormio con aquel toro y pario del el minotauro. Sabiēdo eſto el rey Minos indignado contra Dedalo. por cuya induſtria y artificio tal maldad ſe hauia cometido: prendiole y puſo le en carceles a buen recabdo. Dedalo eſtando enla priſion inuento vna arte con q̄ ſe libro de ella. Hizo vnas alas de plumas apegadas con cera: vnas para ſi y otras para ſu hijo Icaro. Y bolaron a mbos a dos y hyeron de creta. Icaro como moço y de poco ſeſo bolo muy alto: y la cera cō que eſtauan las alas pegadas ſe derritio con el calor del ſol: y deſechas las alas cayo enel mar Icareo que de ſu nombre ſe llamo aſſi. auctores ſon Ouidio enel octauo del metamorfoſeo. t Diodoro ſiculo enel quinto dela bibliotheca. Pero la verdad es que ſe perdio enel mar el nauio en que yua Icario y el fue ahogado. Lo qual toca diziēdo. ala qual el naufrago dio tc. Y vergilio enel ſexto. (Remigiū alarum.) ¶Nombre que nunca perdio.) Porque deſde entonces ſe llama aquella yſla Icarea haſta agora: y agora ſe llama Nicalea. ¶El mal gouernado ōl ſabio bolar.) El que no vſo prudēte dela ſotil arte que ſu padre Dedalo inuento para bolar.

¶Boſtroſſe ſamos y las baleares corcega y ſardinia y las vulcaneas las gorgonas yſlas delas meduſeas y otras partidas que ſon por las mares vimos a trinacria con ſus tres altares peloro. pachyno y mas lilybeo donde los fuegos inſufla typhoeo formando gemidos y bozes diſpares. Eop. liij.

¶Boſtroſſe ſamos y las balear[illegible].) Samos yſla es del mar egeo cerca dela dicha yſla Icarea: como dize Strabon capadocio. No tiene coſa mas noble que al philoſopho Pythagoras que naſcio en ella. ¶Y las baleares.) Las yſlas Baleares ſon las que agora dezimos Mallorca y Menorca enel mar de Cathaluña. Llamaron las los eſpañoles y romanos Baleares. Los griegos Gymneſias: ſegun eſcriue Diodoro ſiculo enel quinto dela bibliotheca. De eſtas dos yſlas la menor ſe dize Menorca: enla qual ſe coge pan t vino por el ſuſtentamiento delos que alli moran. Hay en ella ganados: eſto es ouejas y cabras y puercos. es

la poblacion de eſta yſla haſta a mil vezinos. Mallorca es grande yſla: y la ciudad principal ſe llama Mallorca. la qual ſera de mas de ſeys mil vezinos muy biē cercada. Allēde de eſta ciudad hay mas de treynta villas. la qual ciudad cō todas otras villas gano cō mucho exercito q̄ alli paſſo de Aragon y Cataluña el rey don Jayme rey de aragō. En eſta yſla hay muchos puertos por do los nauegantes ſe defienden dela fortūa del mar. En eſta yſla ſe coge panes t vinos muy eſpeciales: lo qual es meneſter para el ſuſtētamiento delos que alli moran. Hay enella muchos ganados aſſi ouejas como cabras y vacas y puercos: la lana delas ouejas es muy buena. Hay muchos oliuares: del fruto de los quales ſe haze azeyte en mucha quantidad y muy eſpecial. Frutas hay en mucha abundancia: las q̄les en ſabor: precedē a todas las de ſu qualidad que en otras tras ſon naſcidas y creadas. Eneſta yſla no hay lobos ni raposos ni animal ningūo venenoſo: la q̄l coſa es muy grāde deſcanſo alos ganaderos y paſtores que tienen en cuſtodia el ganado. Hay muchos mōtes enlos quales hallā mucha caça ſaluaje: la qual los fidalgos y otras gentes con perros caçan. En los llanos hay muchas perdizes t liebres: ala qual caçan los caualleros t fidalgos con falcones y açores y perros ſe exercitan. Delos peſces q̄ los peſcadores matan de cada dia ſuperfluа coſa es delo recitar. Enla ciudad d̄ mallorca hay vn marauilloſo puerto d̄ mar. hay eñlla vna yglеſia cathedral muy noble dotada d̄ muchas reliquias y ornamentos: honrada de doctos canonigos y de otros clerigos honrados. No me q̄ero detener en contar las excellencias de otras yglеſias y moneſterios inſignes q̄ enla dicha ciudad ſon fundadas. En eſta ciudad morauа en vn hermoſo caſtillo el rey: enel qual caſtillo tenia audiencia a todos los agraviados dela tierra. Enel tiempo que los reyes alli morauan hauia tanto cōmercio de mercaderia que ſe hallauan mas de cient nauios dela ciudad meſma allende de otros pequeños por nauegar los paños y azeytes y otras mercaderias. Agora en eſtos tiēpos no es aquella noble ciudad tanto proſperada como era: y con toda ſu diſminuciō de aq̄llos tiēpos aca hay enella mas de ſeys mil vezinos como he dicho enla ciudad ſola. en do hay muchos caualleros t ciudadanos y mercaderes y officiales d̄ muchas ſuertes: en eſpecial pelayzes que hazē muchos paños: y los mercaderes hoy en dia nauegan por el mar aq̄llos paños y azeytes por Sicilia: y Rodas: y Alexandria y otras partes del leuante vendiendo aq̄lla mercaderia: y trayendo de otras partes otras d̄ q̄ careſcē enla dicha ciudad y en otras ptes Muchos de aquellos caualleros t fidalgos tienē ſus caſas y heredamientos acerca del mar. los quales tienen perros muy [illegible]ides: feroçes y animoſos y muy fieles a ſus dueños: en tāta q̄ntidad q̄ hallando ſe el dueño con dos perros tiene oſadia de acometer a ſeys hōbres por armados que ſeā de qualquiere armas: excepto de ballеſtas: la qual los dichos perros en ōmaſia temē: mas nūca deſamparā a ſu dueño antes ſe ponen enla delantera para defender le y ſacar le de todo peligro. ¶Corcega.) Yſla es enel mar de Genoua q̄ tiene en lōgura ciēto y cinquenta millas. En anchura. l. de circuyto trezientas y veynte y dos. tiene. xxxiij. ciudades Dos colonias. las principales ciudades ſon Nicea: y Calaries. nicea edificarō los tyrrhenos y Calaris los

mallorca

phocenſes. Tiene eſta yſla mucha abundancia de cera reſina: miel: leche y carne. llamarō la los griegos Cirno de vn hijo de hercules dicho aſſi: como eſcriuen. Yſidoro y Anſelmo: el q̄l dize q̄ ſe llamo Corſia d̄ vna muger llamada Corſa. Los q̄ dizen que la yſla Thera q̄ primero fue dicha Calixto metropolis d̄ cyrene en affrica: es la q̄ agora llamamos Corcega. yerrā grauemēte: porq̄ Thera es vna yſla delas cicladas no leros de Creta en contra de Cirene ciudad de Affrica como eſcriuen Strabō capadocio y Plinio: y otros. ¶Sardinia.) Es la que agora dezimos Cerdeña q̄ diſta dla ſobredicha corcega ſeſenta eſtadios. Tiene de circuyto quinientas y ſeſenta y dos millas. diſta de Affrica dozientas millas. de Caliz mil y quatrocientas. En eſta yſla hay muchos puertos por los quales ſe defienden muchos nauios de no ſe perder quādo en aq̄lla pte d̄ mar es graue t intollerrable tormēta. Hay eñlla ciudades y muchas villas y lugares muy populoſas de gentes las quales la coſtellacio dela tierra los inclina mas a mal hazer que no al biē obrar. Es muy abūdoſa de panes t vinos en mucha abundācia: delo q̄l los mercaderes lleuan con nauios a vēder en otras tierras. Hay muchos ganados aſſi de ouejas como cabras: vacas y puercos t yeguas en mucha abundācia. la lana de aq̄llas ouejas es muy groſſera: en tāto grado q̄ no es buena pa hazer ningunos paños. Hay muchos mōtes y muchos animales mōteſes: en tāto grado q̄ haſta caballos y vacas y aſnos hay ſilueſtres q̄ no tienē dueno y algūas vezes los mōteros cō lazos toman algunos de aq̄llos potros pa los domar: delos q̄les biuē muy pocos. t ſi algūo biue es mejor q̄ los otros domeſticos Y muchos hōbres no tienē otra coſa de que biuā ſi no dela caça q̄ matan que comida la carne q̄ han a meneſter por ſu ſuſtentamiēto depā pder la[illegible]es q̄da y guardan los pellejos pa los vēder alos mercaderes. y a eſta cauſa hay muchos buytres y cuernos y otras aues las q̄les ſe mantienen de carnes hedientes. Y en eſta yſla no hay lobos ni raposos ni aīal ningūo venenoſo: ni podriā biuir en toda aq̄lla yſla en caſo q̄ de otras ptes ſeā alli traydos. Los caualos q̄ alli ſe criā no ſon tāto creſcidos como los de Sicilia. mas ſon animoſos y fuertes y ſuffrē mucho trabajo aſſi por los llanos como por los mōtes. y hay de ellos en tāta q̄ntidad q̄ a vna neceſſidad ſe pueden allegar mas de diez mil de caballo ſufficientes pa pelear. Hay enella muchas lagūas y muchas aues de muchas māeras: enlas q̄les los caualleros y otras gentes cō falcones y açores ſe exercitan ala caça. Dize yſidoro enel. xv. de ſus ethimologias q̄ en vna pte d̄ſta yſla hay fuētes de agua calīte: enlas quales muchos hōbres bañando ſe en ellas ſanan de ſus enfermedades. E ſi han furtado algūa coſa q̄ algo ſea de eſtima y ſe tienē ſoſpecha con algunos para ſaber la verdad de quiē acometio eſte furto apremiā los que ſe vengā a lauar los ojos enel agua de aq̄llas fuētes. E ſi algūo de aquellos ha hecho el furto t q̄ere eſforçar ſu animo por dar a entēder q̄ no tiene tal culpa pierde la viſta. E ſi el tal furto no ha fecho ſe le buelue la viſta mas clara. Y a eſta cauſa ſi algūo ha hecho algun furto tiene ſus medios en lo boluer antes que no perder la viſta con infamia y eterna verguença.

¶Y las vulcaneas.) Eſtas ſon las ſiete yſlas que arriba llamo Eolias: delas quales alli trate que eſtan cabe Sicilia. Llamaron ſe por otros nombres Ephelti-

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

as y Vulcaneas de vulcano dios del fuego: porque como escriue Julio solino en̄l polyhistor: todas son dedicadas a Vulcano: porque todas espirā fuego: el qual dan por ocultos lugares al mōte Etna o lo tomā del. ¶Las gorgonas ysias.) Las gorgonas ysias son en̄l mar de Ethiopia enfrente promontorio Hesperion ceras. t distan dos dias de nauegacion ō tierra firme como escriue Xenophon lampsaceno. Auctor es Plinio enel sexto dela hystoria natural. ¶Delas meduseas.) Enlas sobredichas ysias Gorgonas reynarō segun escriuē los poetas tres hermanas hijas ō Phorco y cetho: llamadas Euryale. Stentone: y Meduſa que fue la mayor y la mas hermosa. Del nombre desta Meduſa como de mas principal llamo Juan de mena a todas tres hermanas Meduseas. y porque reynarō enlas sobredichas ysias Gorganas llama las ysias ōlas meduseas. ¶Climos a trinacria.) Significa la ysla ō Sicilia. ysla nobilissima y muy celebrada y en el mar tirrheno cerca de Italia: y es quasi la mas principal de todas las otras del mundo. Llamo se primero Trinacria: como aqui la nombra el auctor: t Triqueta: t Trinacris. porque esta figurada en triāgulo: y tiene enella tres montes q̄ la terminā: llamados como el poeta los llama Peloro. Pachyno: t Lilybeo. Peloro esta hazia el septentrion en contra de Italia: y dela ciudad de Rhegio. Pachyno esta hazia el oriente. Lilybeo hazia el medio dia. El pachyno se estiende hazia el oriente. la parte de Lybeo al occidente: y el alto peloro es herido con los soplos dela ossa. quiere dezir que peloro esta hazia el norte. Avn q̄ aqui dize Ruffo que Lilybeo esta contra el occidente. Empero Plinio enel tercero escriue que esta contra Affrica al medio dia: y que dista del promontorio de mercurio en affrica ciento y ochenta millas. Estos son los tres altares. quiere dezir tres promontorios: o cabos: o mōtes de Sicilia que el auctor aqui dize. Dixo se esta ysla Sicilia delos Ytalianos que en aquel tiempo se lamauā Siculos. Los quales huyēdo delos Opicos pueblos de ytalia: passaron enesta ysla y la mozaron. auctores Diodoro siculo y Thucydides. ¶Donde.) Enla qual ysla de sicilia. ¶Los fuegos insufla typheo.) En esta ysla de Sicilia hay vn monte llamado Etna: en nuestros tiempos se dize Mongibel: el qual espira por la cumbre llamas de fuego: como el monte Chimera en Lycia: o olympo en Ethiopia: y Vesuuio en cāpania. Y los poetas fingen que vno delos gigātes llamado Typheo (el q̄l mato jupiter con vn rayo) esta enterrado en aquel monte: y q̄ el es el que espira aquellas llamas. Desto diremos mas largo enla ordē de mars sobre la copla que comença. Como en Sicilia resona Typheo: porq̄ puesto aqui excederia el medio. ¶Formando gemidos y bozes dispares.) Porque quādo sale el fuego por la altura de aquel monte causasse grā sonido en toda la ysla. Lo qual significa Vergilio en̄l tercero dela eneida: diziendo. Dize se que el cuerpo medio quemado del gigante encelado esta debaxo deste monte Etna. El qual puesto sobre el espira llamas. Y quādo el gigante mueue el lado que tiene cansado entonces tiembla toda la ysla cō el grā sonido q̄ se causa.

¶Comparacion.

Cop. lxij. ¶Segun hazē muchos en reyno estrājero
si alguno viesse lo que nunca vido
si no los desdeña y es detenido
los otros retractan de tal compañero
ca es reputado por mucho grossero
quien haze tal fiesta delo nueuo a el
que entiendan los otros que estan cerca ōl
que nō ouo dello noticia primero.

¶Segun hazen muchos en reyno estranjero.) Despues que el auctor ha tractado enlas coplas passadas delas tres partes dela tierra: las quales vio desde lo mas alto dela casa dela fortuna: passa agora a describir otras cosas que vio enla dicha casa. E primero dize que viēdo la prouidencia diuina su guiadora como estaua tan embeuescido en mirar con mucha atencion las partes dela tierra: le retruxo de aq̄lla contemplacion quasi castigando le porque estaua tan atento en cosa q̄ no yua mucho. y esta castigacion fecha a el por la prouidencia diuina cōpara el auctor a algunos que estando en reynos estrangeros si veen algo que antes no han visto: lo miran con mucha atencion espantando se dello. y estos tales son reprehendidos de sus cōpañeros que son mas prudentes: porque se marauillā de aquello dando a entender que no lo hā visto hasta entonces. Y son los que tal hazen reprehendidos con mucha razon: porque el hombre discreto y sabio no se ha de marauillar de cosa alguna que vea: ca esto es de los plebeios y rudos hombres. Aristoteles escriue ser la causa de marauillar se el hombre de alguna cosa la ignorancia y poco saber. y Horacio flaco llama bienaventurado al que no se marauilla de cosa que vea. En philosopho preguntado que fruto hauia sacado dela philosophia: respondio. No marauillar me de nada. Assi que es de hombres prudētes el no marauillar se: y por el contrario de hombres insipientes: el marauillar se. De aqui se concluye que con razon la prouidencia diuina reprehendio al auctor viendo que estaua cō admiracion mirando la tierra. y nota que como escriue sant Augusti en vna epistola que embio a Euodio Dos causas son las que nos mueuē a marauillar nos de alguna cosa: o quando la razon de aquella tal cosa nos es ignota que no la alcançamos. O quando es invsitada y la vemos pocas vezes. La ordē desta letra es esta. Si alguno viesse en reyno estrāgero lo q̄ nunca vido sino los desdeña: y es detenido segun muchos hazen los otros retractan de tal campañero: ca es reputado por mucho grossero.

¶Redarguye al auctor.

Cop. lv. ¶Assi retractado y redarguydo
de mi guiadora seria yo quando
me vido que al mundo andaua mirando
con ojos y seso alli embeuecido
t vi que me dixo en son afligido
dexa te de esso que no haze al hecho
mas mira veras al lado derecho
algo de aquello porque eres venido.

¶Assi retractado.) Assi reprehēdido aplica la comparacion. ¶Redarguydo.) Accusado. Castigado. ¶De mi guiadora.) La prouidencia diuina. ¶En son affligido.) Como doliendo se de ver me gastar tiempo en cosa que pōstaua poco. ¶Que no haze al hecho.) No haze al proposito de aquello que te ha ō ser mostrado enesta casa. ¶Porque eres venido.) Porque desseaste aqui venir: ca dixo arriba. la casa me muestra do anda tu rueda: porque de vista ōzir cierto pueda el modo en que tratas alli nuestra vida.

¶Escriue tres ruedas.

Cop. lvj. ¶Boluiendo los ojos ado me mandaua
vi mas adentro muy grandes tres ruedas
las dos eran firmes inmotas y quedas
mas la del medio boltar no cessaua
vi que debaxo de todas estaua
cayda por tierra gran gente infinita
que hauia enla frente cada qual escrita
el nombre y la suerte por donde passaua.

¶Boluiendo los ojos a do me mādaua.) Conuiene a saber al lado derecho donde la prouidēcia le mādo q̄ mirasse enla copla antecedente diziēdo: mas mira veras al lado derecho algo de aquello porque eres venido. ¶Vi mas adentro muy grandes tres ruedas.) Por estas tres ruedas se hā de entender como el adelante dira. Tres edades de gentes: passada: presente: y por venir: enlas quales la mutabilidad dela fortuna hizo y haze y hara lo que vemos que acōtece enla rueda: q̄ andando con gran velocidad lo que poco ha esta alto se torna en baxo: y lo baxo en alto. Y por esto la fortuna: segū fingē los poetas esta puesta encima de vna rueda. ¶Las dos eran firmes inmotas y q̄das.) Las dos ruedas: conuiene a saber delos passados y ō los por venir: dize que no se mouian sino que permanescian firmes y quedas: por lo q̄l se ha de entender allegoricamēte que enlos passados ni enlos por venir no obra nada la inconstancia dela fortuna: porque enlos passados ya obro: y ēlos por venir ha de obrar. Sigue se que obra solamente en aquellos que son presentes: por lo q̄l dize luego. ¶Vi mas la de en medio.) cōuiene a saber la rueda delos presentes los quales son medios entre los passados y los por venir: no cessaua ō dar bueltas. ¶Y vi que debaxo de todas estaua tc.) Dize que en cada qual de aquellas tres ruedas estaua gente innumerable: y que cada vno tenia enla frente escripto su hado y suerte. y has de entender que enlas dos ruedas passada y presente la gente era verdadera: pero enla rueda delos por venir solamente estauā las semejanças delos que hauian de ser.

¶Pregunta ala prouidencia.

Cop. lvij. ¶Vi que enla vna que no se mouia
la gente que en ella hauia de ser
y la que debaxo esperaua caer
con turbido velo su mote cubria
t yo que de aquello muy poco sentia
hiz de mi dubda complida palabra
a mi guiadora rogando que me abra
aquesta figura que yo no entendia.

¶Vi que enla vna que no se mouia.) Lo que significa el auctor enesta copla es que las semejanças o simulacros dela gente que hauia de ser q̄ estauan enla vna rueda delas dos inmobles cōuiene a saber delos venideros: avn que tenian escripto enla frente su suerte y hado como los otros: pero tenian lo cubierto cō vn velo negro de manera que no se podia leer. Por lo qual se ha de entender allegoricamente que delo venidero no tenemos sabiduria alguna los hombres mortales pozq̄ la presencia delo que ha de ser solamente se halla en dios: los altissimos juyzios del qual no puede comprehender el seso humano. Quis enī cognouit sensum dñi: aut quis consiliarius eius fuit. Como dize el apostol sant Pablo. ¶La gēte que en ella hauia de ser.) Las Effigies o simulachros dela gente que hauia de ser que estauā en aq̄lla rueda. ¶Y la que debaxo tc.) Lo mesmo dize. ¶Turbido velo.) Negro obscuro: en lo qual se da a entender las tinieblas delos hombres a cerca delo venidero. (Nam genus humanum dānat caligo futuri.) Y como el auctor no entēdiesse el secreto de aquellas ruedas ni que era la causa porque aquella gente vmbratica tenia cubierta con velo negro su suerte o hado que tenia escripto enla frente: pregunto lo ala prouidencia diuina: la qual le responde enlas coplas siguientes satiffaziendo a su demanda.

¶Respuesta dela prouidencia.

¶La qual me respuso saber te conuiene
que de tres edades que quiero dezir
passadas/presentes/y de por venir
occupa su rueda cada qual y tiene
las dos que son quedas la vna contiene
la gente passada la otra futura
la que se buelue enel medio procura
los que enel siglo presente detiene.

Cop. viij. ¶La qual me respuso.) Responde la prouidencia ala pregunta del auctor: y declara que es lo que significan aquellas tres ruedas: lo qual esta tan claro segun lo q̄ arriba hauemos dicho que no ha menester exposicio alguna.

Cop. lix. ¶Assi que conoce tu que la tercera
contiene las formas t symulachras
de muchas personas profanas y sacras
de gente que al mundo sera venidera
por esso cubierta de tal velo era
su faz avn q̄ formas touiesse de hombres
porque sus vidas avn ni sus nombres
saber se por seso mortal no pudiera.

¶Assi que conosce tu que la tercera.) La tercera rueda: cōuiene a saber ōlos venideros. ¶Simulachras.) Effugies o figuras porque no eran hombres verdaderos sino semejança delos que hauian de ser. ¶Profanos.) Seglares. ¶Y sacras.) Religiosas y ecclesiasticas. Exprime los dos estados delas gentes que o son seglares o ecclesiasticos. ¶Por esso.) Porque eran semejanças o figuras delos venideros. Y delo que esta por venir no sabemos nada. ¶Su faz.) Arriba dixo

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

que tenia cubierto con vn velo negro el mote en que se contenia su hado y suerte: el qual estaua escripto en la frente: agora dize que tenian tan bien cubierto el rostro con aquel mesmo velo.

Cop. lx. ¶El humano seso se ciega y oppríme
enlas baxas artes que le da minerua
pues vey que haria enlas que reserua
el que los huegos coruscos esgrime
pozende no piense ninguno ni estime
prestigiando poder ser sciente
delo concebido enla diuina mente
poz mucho que en ello trascenda ni rime.

¶El humano seso se ciega y oppríme.) Prueua en esta copla ser impossible alos hombres mortales poder saber las cosas venideras: y arguye a minori diziendo assi. Si vemos que el entendimiento humano no puede muchas vezes entender las cosas baxas: como las artes mecanicas y las cosas inuentadas poz los hõbres como podra penetrar a saber lo que es venidero que solo reseruo dios para si. ¶El humano seso.) El entendimiento humano que õ fragil y caduco. ¶Se ciega y oppme.) Caliga t yerra muchas vezes. ¶En las baxas artes.) Conuiene a saber mechanicas. las quales se dizen mechanicas en griego no de moechor que quiere dezir adulterar como algũos tenebriones sueñan: si no de mechanaome en griego que significa inuentar: fabricar: excogitar; de donde se deriuan mechani. que significa inuencion: fabricar. artificio y mechanico el fabricador y mechanico. y mechanopeos el artifice de machias. ¶Que le da minerua.) Que inuento la diosa minerua. Jupiter segũ las poeticas ficiones viẽdo que no podia hauer generaciõ en su muger juno: hirio se la cabeça y salio la diosa Pallas o minerua armada. A esta atribuyeron los gentiles la inuencion dela guerra y dela sciencia y delas artes mechanicas y fabriles: poz lo qual todos los officiales en Roma celebrauan su fiesta. Como escriue Ouidio en los fastos. Y los dedos eran consagrados a esta diosa porque con ellos se exercitan las artes que ella inuento. auctor es Honorato enlos comentarios sobre vergilio. Llamose esta diosa poz muchos nõbres. dixo se Pallas de vn gigante llamado assi: el qual ella mato: porque la queria forçar. Llamo se tan bien Tritonis: porque como escriue Herodoto fue hija de Neptuno y dela laguna Tritonis que es en affrica. Item dixose Minerua: como la llama aq̃ el auctor a minando q̃ quiere dezir amenazar porque la figuran armada y feroz. ¶Pues vey q̃ haria.) Pues cosidera que hara el entendimiento humano en cosa tan ardua, como es saber las cosas futuras quãdo en las artes baxas q̃ los hombres suelen exercitar muchas vezes se ciega t yerra. ¶En las q̃ reserua.) En las que reseruo y guardo para si solo. ¶El q̃ los huegos coruscos esgrime.) El que lança los resplandescientes huegos delos rayos: conuiene a saber dios que es causador delos relãpagos y rayos: poz lo qual los poetas le llamã Fulgurator y Fulminator. auctor es Luciano philosopho en vn dialogo llamado Timon. ¶Pozende ninguno.) Poz lo qual ningũo no trabaje en vano ni gaste el tiẽpo en cosa demasiada pensando que ha de saber lo venidero. ¶Ni estime.) Ni crea o presuma. ¶Poder ser sciente delo concebido enla diuina mente.) Poder alcançar lo que dios solo tiene ya cõcebido en si de lo que ha de ser. ¶Prestigando.) Loqueando o deuaneando. Prestigie en latin significa embaymientos: y porque todas las cosas que se hazen para saber lo venidero son vanidades y locuras. y prestigias quiere dezir embaymientos o vanidades. Llama prestigiar alo que se haze para la presciencia delo futuro. Delos prestigios y prestigiadores: y otros generos de adeuinos diremos mas largo en su lugar. ¶Poz mucho que en ello trascenda ni rime.) Rimari en latin significa escudriñar t inquirir con diligencia.

Cop. lxj. ¶Mas esto dexado ven ven tu comigo
y hazte ala rueda propinco ya quanto
delos passados si quies ver espanto
mas sey bien atento enlo que te digo
que poz amigo ni poz enemigo
ni poz amor de tierra ni gloria
ni finjas lo falso ni hurtes hystoria
mas delo que ouiere cadaqual consigo.

¶Mas esto dexado ven vẽ tu comigo.) Dexado esto que no haze tanto al proposito lleguemos nos ala rueda delos passados. ¶Si quies ver espanto.) Si quieres ver cosas mucho de notar. ¶Mas sey bien atento.) Guarda mucho el precepto que agora te dare. ¶Que poz amigo ni poz enemigo.) Que ningun affecto te constriña a dezir otra cosa dela verdad enla parte de tu obra que fuere hystorica: porq̃ como dize Polibio enel primero delos anales. Assi como enel hombre si le sacan los ojos todo lo otro no vale nada: assi la hystoria si le q̃tas la verdad es inutil t sin puecho. t dionysio halicarnaseo enel prohemio õlas antiguedades romanas: t principalmente alos escriptores de hystorias enlas quales todos tomamos a cargo õ poner la verdad. y Plutarcho cheroneo enla vida de Limon y no poz esso quitaremos nada õla verdad dela hystoria poz congraciar. Strabon capadocio enel primero de la geographia. El fin dela hystoria es la verdad. y Herodiano enel principio de sus hystorias protesta que escriuira verdad: y que no fingira cosa algũa poz lisonjear: como otros hizieron.

Cop. lxij. ¶Ala rueda hechos ya quanto cercanos
de orbes setenos vi toda texida
la su redondez poz orden deuida
mas no poz industria de mortales manos
t vi que tenia de cuerpos humanos
cadaqual circulo de aquestos siete
tantos y tales que no podra lethe
dar en oluido sus nombres vfanos.

¶Ala rueda hechos ya quanto cercanos.) Dize el auctor q̃ llegados el y la fuidẽcia diuina ala rueda delos passados: vio q̃ estaua cercada y toda ceñida õ siete circulos: y no solo hauemos de entẽder q̃ la rueda delos passados estaua cercada de estos siete circulos: mas avn q̃ las otras dos delos psentes y poz venir estauan tan biẽ cercadas õ otros siete circulos: poz los quales circulos se ha de entẽder allegoricamẽte siete differencias y maneras de hombres: enlos quales siete planetas del cielo. Luna. Mercurio. Venus. Phoebo. Mars Jupiter. Saturno: influyen sus operaciones: y qualidades diuersas: de mãera que como todos los humanos segun los mathematicos esten subiectos alas influencias delos planetas: y las planetas sean siete no puede hauer mas de siete maneras o differencias de hombres: enlos quales son infusas estas influencias o operaciones. y estos son los siete circulos que aqui finje Juan de mena. En cada vno delos quales dize q̃ vio muchas t innumerables gentes que touieron la disposicio que cada planeta embia a su circulo poz que cada vn planeta obra en su circulo: el primer planeta que es la luna enel primer circulo. y el segundo planeta Mercurio enel segundo circulo: y assi en todos los otros. y estos son los siete circulos: o poz otro nombre ordenes en que esta diuidida esta obra. ¶Que no podra lethe dar en oluido sus nõbres vfanos.) Cuya memoria quiere dezir jamas no morira ni en siglo alguno serán oluidados. Lethe (segun las fablas poeticas) es vn rio del infierno: del qual beuiã las animas quando hauian de boluer a este siglo segun poz la Palingenesia de Pythagoras. Vergilio escriue copiosamente enel sexto dela eneyda. Y en beuiendo deste rio luego las animas oluidauan todo lo que en este mundo primero hauian passado: porque de mejor volũtad quisiessen boluer a el. Y poz esto los poetas como aqui haze Juã de mena ponen a este rio poz el oluido. Ouidio enel tercero libro de arte amãdi. Y no seran dadas mis obras alas aguas Letheas.

¶Passados.

Cop. lxiij. ¶Pues vimos al hijo de aquel que sobro
poz arte mañosa mas que poz estincto
los muchos reueses del gran laborintho
y al minotauro al fin acabo
la buena hypermestra nos aparecio
con vulto mas pio que toda la grecia
y sobre todos la casta lucrecia
con esse cuchillo que se deseulpo.

¶Pues vimos al hijo de aql que sobro.) Delas tres ruedas que el auctor finje que vio enla casa dela fortuna: dexados los poz venir: porq̃ como arriba dixo sus vidas avn ni sus nombres saber se poz seso mortal no pudiera: solamente habla delos passados y presentes t pmero õlos passados. Aqui tracta delos que vio en el primero circulo õla rueda delos passados enel qual primer circulo haze su operaciõ el primer planeta que es la luna. la qual dispone los hombres dados al campo y al exercicio dela caça: y amadores dela castidad: y limpieza corporal. Poz lo qual en este primer circulo o primera orden dela luna el auctor pone los castos y los dados ala caça. Y comiença de Hypolito: el qual fue lo vno y lo otro: cõuiene saber casto y caçador. este fue hijo de Theseo y de Hyppolita reyna delas mazonas: la qual Theseo prendio enla guerra y durmio cõ ella: y ouo della este hijo: el qual como fuesse muy hermoso mancebo y amador dela castidad. y con constancia de animo menospreciasse las mugeres: Phedra su madrastra muger de su padre Theseo se enamoro del: y le requirio de amadores. Pero el virtuoso mãcebo acatando la grauedad del crimen no quiso conceder enla volũtad dela madrastra. Poz lo qual indignada phedra quando vino su marido Theseo que estaua absente: acuso a Hyppolito diziẽdo que la hauia fuerça forçar. Y como Theseo lo creyesse assi y tuuiesse facultad de su padre Neptuno de demandar le tres dones: los quales le hauia de conceder forçadamente: porque hauia jurado poz la laguna Stigia: y ouiesse demãdado los dones: demando el tercero q̃ Neptuno matasse a Hyppolito poz la traycion que contra el hauia cometido. Andaua entõces hyppolito poz el cãpo en vn carro q̃ trayã cauallos. Neptuno embio del mar vn espãtoso mõstruo marino: el qual como descendiesse en tierra y llegasse a donde estaua Hyppolito: los caualles espantados huyeron: t yendo poz lugares asperos dõde el miedo y el espanto los leuaua: Hyppolito no los pudo resistir. de manera que quebraron el carro t hippolito cayo conel y fue hecho pedaços. Esta fabula toca aqui el poeta. Auctores Euripides enla tragedia. Hippolito. y Seneca enla quarta tragedia. Hippolito donde se cuenta muy copiosamente. ¶Pues vimos al hijo.) Conuiene a saber Hippolito. ¶De aql que sobro tc.) De Theseo significa que entro poz arte mañosa enel labyrintho: y mato al Minotauro: lo ql acontescio de esta manera. Minos rey de Creta hijo de Jupiter tenia vn hijo llamado androgeo el ql vino a biuir ala ciudad õ Athenas poz cõsentimiẽto y volũtad õlos athenienses: y õl rey Egeo: Androgeo fue mãcebo muy esforçado: y enlos exercicios õla lucha y juegos palestricos vencia a todos los Athenienses. lo ql viendo el rey Egeo temiendo que en algũ tiempo los hijos de Pallante su hermano conel amistad de Androgeo y ayuda de Minos su padre le echasse del reyno mato a Androgeo. Lo qual sabiẽdo el rey Minos su padre: vino con grã hueste y cerco a Athenas: y puso la en tanto estrecho que los athenienses se dieron a su merced. Minos puso les este tributo: q̃ cada año le embiassen a Creta siete hijos t siete hijas para que comiesse el Minotauro: los quales embiauan cada año los Athenienses: y echauan entre si fuertes aquiẽ cabria dar su hijo o hija para el minotauro. Acaescio assi q̃ enla tercera suerte cupo la vez a Theseo hijo del rey Egeo: avn que poco antes segũ otra opinion ouimos dicho que era hijo õl dios neptuno. Este era mãcebo muy esforçado y valiente: y como ya estouiesse en Creta donde le hauian de echar al minotauro: vio le Ariadna hija del rey Minos y enamoro se del: y hauiendo del manzilla: dixẽ que poz consejo de Dedalo hõbre ingenioso le dio vn ouillo de hilo: conel qual entro enel labyrintho: y mato al minotauro: y despues salio del conel hilo del ouillo. Y en reagradescimiẽto del beneficio recebido de Ariadna leuo la consigo: avn que despues como cuenta Plutarco y Ouidio la dexo desamparada en vna ysla. pues dize agora el poeta. ¶De aql que sobro poz arte mañosa.) De theseo el qual entro enel labyrinto conel ouillo õ hilo que le dio Ariadna conel qual supo salir: y esto fue arte mañosa y sotilmente inuentada para que Theseo supiesse salir õlos grandes ambages t circuyciones inextricabiles del labyrinto. ¶Mas que poz estincto.) Mas que poz

fu juyzio. ¶ Y al minotauro.) Deste mõstruo en otro lugar he dicho que fue hijo de Pasiphe muger dl rey Minos: y de vn toro: del qual la dicha Pasiphe se enamoro: y metida en vna vaca de manera q̃ hizo Dedalo durmio cõel y pario al Minotauro: el qual era vn mõstruo la mitad hõbre: y la otra mitad toro. y de minos y tauro fue compuesto este nombre Minotauro. ¶ La buena hypermestra nos aparecio.) Enel numero delos castos pone Hypermestra avn q̃ mas se puede dezir piadosa y benigna: la hystoria es esta. Danao hijo d̃ Belo tuuo de diuersas mugeres cincuẽta hijas que se llamaron de su abuelo Belides. y Egypto hermano del dicho Danao tenia ygual numero de hijos y queria los casar con las hijas de su hermano danao Danao no lo quiso conceder: porque Apollo hauia dado vn oraculo que Danao hauia de morir a manos de vn yerno suyo hijo de su hermano egypto: pero como egypto constriñesse por fuerça al dicho Danao para q̃ le diesse sus hijas para que casassen cõ sus hijos: y no pudiesse al hazer: mando a sus hijas la noche dela boda que leuassen secretamente vn cuchillo cada vna y q̃ q̃ndo sus maridos estuuiessen durmiẽdo los matassen lo qual todas pusieron por obra. excepto vna: y esta se llamo hypermestra que perdono a su marido Lynceo el qual despues mato a danao su suegro: y succedio en el reyno: y assi se cumplio el oraculo de Apollo. Entre las epistolas de Ouidio hay vna q̃ se intitula de hypmestra a lynceo: esta hystoria toca el auctor: la qual hallaras copiosamente en zenobio. ¶ Con vulto mas pio q̃ toda la grecia.) Con gesto mas piadoso y benigno que todas las otras sus hermanas griegas que mataron sus maridos: lo qual ella no hizo. ¶ Y sobre todas la casta Lucrecia.) La grãde castidad dela hembra Lucrecia a todos segun pienso es muy nota. Esta segun escriue Dionysio halicarnaseo enel quarto d̃las antiguedades Romanas fue hija d̃ Spurio lucrecio romano excellente hombre. y muger de Lucio tarquino collatino duque de Callacia ciudad cabe Roma. La qual siendo muger de muy grande hermosura: sexto tarquino hijo del rey Tarquino superbo se enamoro de ella: y como por vezes repetidas la ouiesse requerido de amores: nunca pudo conella acabar nada. Vino a ser que estando el rey Tarquino padre del dicho Sexto tarquino sobre vna ciudad d̃los enemigos cerca de Roma llamada Ardea que la tenia cercada: embio a Sexto tarquino para que procurasse cierto negocio que pertenecia ala guerra a Collacia dõde estaua Lucrecia que no estaua ay Collactino su marido: el qual q̃daua enel real sobre Ardea. Sexto tarquino como pariente de Collatino marido de Lucrecia: fuese a posar a casa de Lucrecia: como a casa de su pariente: y fue della muy honorificadamẽte hospedado y recibio muchas honras. pero como las llamas del amor q̃ tenia ala dicha Lucrecia de contino viniessen en mayor augmento: considerando que entõces tenia aparejado tiempo para gozar de ella. penso la manera que para esto ternia: y venida la noche despues que ouo cenado fuesse a dormir: τ siendo ya passada grã parte de la noche quando sintio q̃ todos estauan durmiendo: leuanto se y entro enla camara de Lucrecia: τ dixole quien era y amenazola que si diesse bozes o presumiesse de se defender q̃ la mataria: τ diole a escoger vna de dos cosas: o morir desõrada o biuir reyna y bienauẽturada: porque si no consintiesse en su voluntad: la mataria a ella y juntamẽte a vn criado suyo: el qual cabe ella pornia. τ diria que los hauia muerto: porque los hauia hallado en adulterio vengando la injuria de su pariente collatino. E si consintiesse enlo que el queria le daua su palabra q̃ la tomaria por muger y seria reyna conel: porque como hijo mayor hauia de heredar el reyno de su padre. Oyendo esto Lucrecia: con temor d̃ la ignominiosa muerte que Tarquino le amenazaua eligio por mejor suffrir por entõces q̃lq̃er d̃sonra en su p̃sona. Assi q̃ tarquino la forço y durmio cõella. Otro dia siguiente Lucrecia vestida de luto y llorosa vino a Roma a casa de su padre Lucrecio. y echo se llorando a sus pies: y conto le la deshonra que hauia recebido de Tarquino: y suplico le que la quisiesse vengar. Y saco vn cuchillo q̃ traya ascondido y mato se conel. Esta hystoria toca aqui el auctor.

¶ A ti muger vimos del gran mauseolo
tu que con lagrimas nos profetizas
las maritales tragando cenizas
ser vicio ser biuda de mas de vno solo
y la compañera del lleno de dolo
tu penelope la qual enla tela
te tardas demientras recibe la vela
los vientos negados a el por Eolo. Cop. lxiiij.

¶ A ti muger del gran mauseolo.) Strabon capadocio enel libro quatorze dela Geographia escriue: que Hecatonno rey de Caria touo cinco hijos: tres varones llamados Mauseolo. Jdrico. Pyxadaro: y dos fijas llamadas Artemisia y Ada. d̃stas dos hijas la mayor dicha Artemisia se caso con su hermano mayor llamado Mauseolo: el qual heredo como mayor el reyno de su padre hecatonno. y despues de fallecido mauseolo succedio enel reyno Artemisia su hermana su muger. La q̃l se dize q̃ tuuo tã grãde y entrañable amor a su marido Mauseolo que despues de muerto le hizo vn sepulchro tan rico y excellentemente labrado q̃ fue contado entre los siete milagros del mũdo. Y despues con el gran dolor y pena que recibio dela perdida de su marido se fue poco a poco consumiendo entre si hasta que murio. Esto escriue Strabon enl sobredicho lugar. Añade Aulo gelio enel libro decimo delas noches de Athenas. que Artemisia despues de hauer celebrado con gran pompa las honrras y exequias d̃ su marido Mauseolo: las cenizas que quedarõ del cuerpo quemado: (como antigamente solian quemar los cuerpos muertos) las echo en vn vaso d̃ agua y las beuio. E hizo aquel sepulchro memoratissimo porq̃ quedasse perpetua memoria y fama del nombre de su marido. Jtẽ constituyo vna fiesta celebre ala qual venian singulares hombres en sciencia: los quales componian oraciones sobre las alabãças de Mauseolo: y estauan propuestas al que mejor escriuiesse joyas de gran valor. τ vinieron a esta fiesta Theopompo. Theodectes. Naucrates. Jsocrates: entre los quales el vencedor fue Theopompo. Esta hystoria d̃ Artemisia toca aqui el auctor. ¶ A ti muger vimos del gran Mauseolo.) Artemisia significa la qual segũ hauemos dicho fue hija de Heccatonno rey de Caria hermana y muger de Mauseolo hijo del mesmo hecatonno. ¶ Tu

que con lagrimas.) Con tu gran dolor y sentimiento q̃ recebiste enla muerte del tu marido Mauseolo: el qual fue tan grande que poco a poco se consumio hasta que murio dello. ¶ Nos profetizas.) Profetizando nos enseñas y demuestras. Profetizar es dezir de mucho antes lo que ha de acõtecer: y como haya grandes tiempos que acontecio esta hystoria de Artemisia cõuiene a saber poco antes dela guerra que el rey Xerces hizo alos griegos: segun Herodoto y otros auctores se puede recollegir. Dizen cõ razõ p̃fetiza. ¶ Las maritales tragando cenizas.) Beuiendo las cenizas que q̃daron del cuerpo de tu marido. Mauseolo porque no menos excellente sepulchro tuuiesse su cuerpo en tus entrañas que su memoria enel memorable monumento que le edificaste. ¶ Ser vicio ser biuda de mas de vno solo.) Ser cosa viciosa y reprehensible casar se las mugeres mas d̃ vna vez. Lo qual demuestra el illustrissimo doctor señor sant Hieronymo enlos libros contra Jouiniano: no ignoro esto aquella Vergiliana Dido: quando dixo enel quarto libro dela eneyda: por ventura pudiera cometer esta sola culpa: culpa llamo el segundo casamiento. E ysidoro scriue que vn linaje de hereges llamados catharoes condenauã alas mugeres que casauan segunda vez como adulteras. ¶ Y la cõpañera τc.) Penelope significa la qual fue hija de Jcaro y Policasta exemplo de toda virtud y castidad. Esta fue muger de Vlixes hijo de Laertes y Autolica: el qual estando enla guerra de Troya diez años que duro el cerco: y otros tantos que anduuo p̃dido por la mar: su muger Penelope guardo tan limpiamente el lecho coniugal: que nunca se quiso casar: avn que la pedian por muger muchos nobles y grandes señores: antes permanecio con grande paciencia sola todo el tiempo de su mocedad esperando a su marido Vlixes. Por lo qual merecio ser celebrado de todos los auctores: y que enla mencion dela lealtad y fe coniugal se le diesse ventaja. El engendrado dela sangre de Sisifo y muy semejante a el enlos hurtos y engaños. ¶ Del lleno de dolo.) de Vlixes el qual fue hõbre muy sagaz y engañoso: lo qual le reprehẽden assaz Thelamonio enel Metamorphoseos de Ouidio diziendo. Y el mesmo Aiaz enla tragedia de Sofodis: llamada Aiaz flagelifero le llaman vulpeja digna de ser quebrãtada y muerta Eptripton cinados: y todos los auctores le llaman engañoso. ¶ La qual enla tela te tardas.) Defendia se Penelope de aquellos que la pedian por muger con este engaño: dezia les que no se hauia de casar con ninguno de ellos hasta que primero acabasse vna tela de lienço que tenia començada pa mortajar el cuerpo de su suegro Laertes quando muriesse. Y todo lo que texia de dia: destexia de noche: y assi la tela nunca se acabaua. Y con este engaño los burlo mucho tiẽpo hasta q̃ vino su marido Vlixes. ¶ Demientras recibe la vela.) Tardaste enla tela hasta que Vlixes tu marido ouo prosperos vientos con que boluio a su tierra. porque como dixe Vlixes anduuo perdido por la mar con vientos contrarios despues dela guerra de Troya diez años. ¶ Los vientos negados a el por Eolo.) Los quales vientos le nego Eolo que no gelos dio buenos con que fuesse a su tierra sino cõtrarios con que anduuo perdido por el mar. Eolo ser dios delos vientos muy noto es por el primero libro dela eneyda de Vergilio.

¶ Tan bien enla rueda vimos sublimada
llena de meritos muchos a argia
τ vi que la parte derecha tenia Cop. lxv.
alcides quasi del todo occupada
a fuer de montero con maça clauada
bien como quando libraua enel siglo
los calydones del brauo vestiglo
y la real mesa de ser ensuziada.

¶ Tan bien enla rueda vimos sublimada.) Si esta hystoria houiessemos de repetir desde el comienço seria processo muy largo: por lo qual no tocare sino sola la parte de ella q̃ para entender esto bastare. Despues de aquella batalla entre Eteocles y Polinices hijos de Oedipo rey de Thebas: enla qual murieron entrãbos hermanos: muertos el vno por la mano del otro. Succedio enel reyno d̃ Thebas Creon hombre maluado y cruel. Este mando que los cuerpos delos muertos delos Argiuos que eran los enemigos fuessen echados alas bestias fieras y alas aues q̃ los comiessen: y que nadie fuesse osado delos enterrar so pena de muerte. Como supiessen este cruel edicto del rey Creonte: las argiuas mugeres delos defunctos acordauan de venir a Thebas al rey Creon a demandar le q̃ les permitiesse enterrar sus maridos. y veniendo ya por el camino encontraron a vno delos Argiuos llamado Hornito que venia herido. El qual les dixo: q̃ en balde yuan al rey Creon: porque era rey muy maluado y cruel y no les concederia lo que le queriã demãdar. Oyendo esto las argiuas: dexaron el camino de Thebas y fueron se ala ciudad de Athenas a demandar socorro a Theseo duque d̃lla. Sola Argia hija d̃l rey Adrastro muger del sobredicho Polynices no quiso seguir las: sino prossiguio su camino a Thebas con vn compañero τ criado suyo llamado Menetes: y llegando a cerca dela ciudad donde estauã los cuerpos ĩsepultos delos argiuos: hallo el cuerpo muerto de su marido Polynices: el q̃l cõ muchos gemidos y lagrimas enterro. Auctor de esta hystoria es stacio enel vndecimo libro dela Thebayda: donde trata della muy copiosamente. Esto es lo que dize aqui el auctor. Tã bien enla rueda vimos sublimada llena de muertos muchos Argia: avn que algunos emiendan llena de meritos quiere dezir merecimientos. ¶ E vi q̃ la parte derecha tenia alcides quasi del todo ocupada.) En la parte yzq̃erda dela rueda puso los castos: agora en la derecha pone los caçadores. Y no pone sino solo a Hercules: porque su gran fortaleza y bastidad de miẽbros bastaua para ocupar quasi toda aquella parte d̃ la rueda. Alcides se llama hercules por forma patronimica d̃ Alceo su ahuelo padre d̃ su padre Amphitrio: Horacio enel. j. li. delas odas. Hablare de Hercules y delos hijos de Leda. ¶ A fuer de montero con maça clauada.) A manera en habito de caçador: los quales se llaman monteros porque andan enlos montes buscando las fieras. Notorio es que Hercules domo muchos mõstruos: como el leon Nemeo. la serpiente Hydra. el puerco Erimatheo τc. y estos mõstruos matauа los cõ vna maça llena de clauos: la qual solia traer para esto: como escriue Plutarcho. Por esto dize el auctor: con maça clauada. ¶ Bien como quãdo libra-

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

ua enel siglo.) ¶Ia hercules enel habito que traya en este siglo quãdo mataua las fieras y mõstruos. ¶Los calydones del brauo vestiglo.) La fabula es esta. Oenio rey de Calydõia como en vn año en su reyno se cojesse mucho fruto: mando que offreciessen alos dioses las primicias delos frutos: a Bacho las pmicias del vino: a Ceres del pan: a Minerua del azeyte: y assi a todos los otros dioses excepto a Diana. La qual indignada porque a ella solo õro inhonorada: echo en aq̃llas partes vn puerco montes muy grãde y fiero que destruya toda la tierra õ Calydonia. Para marar este puerco se juntaron muchos illustres hombres: a los quales pidieron socorro los de Calydonia. Los nombres son. Castor. Pollux. Jason. Theseo. Pirithoo. Toreo. Plexippo. Lynceo. Leucippo. Acasto. Meleagro. Atalanta: y otros muchos. Pero de todos gano la victoria Meleagro: el qual mato el puerco y dio las insignias dela victoria a Atalãta su amiga. auctor desta fabula es Ouidio enel octauo del metamorphoseo: donde la cuenta muy largamente. Pero es de notar que confunde aqui la fabula el auctor. porque hercules mato otro puerco montes semejante a este puerco de Calydonia: del qual hauemos hablado en Erimantho monte de Arcadia dize que mato el de Calydonia. Lo qual todos los poetas atribuyen a Meleagro. figura es muy familiar a Juan de mena. ¶Y la real mesa õ ser ensuziada.) Phineo hijo õ agenor rey fue õ Thracia: el q̃l por cõplazer a su muger Harpalice saco los ojos sin causa a sus hijos q̃ hauia engẽdrado de otra muger llamada Cleopatra. en vẽgãça dela q̃l maldad los dioses le priuarõ delos suyos: y mas en cima le añadieron esta pena: que quantas vezes quisiesse comer: vnas aues Harpias hambrientas y muy suzias le arrebatassen el manjar y se lo ensuziassen. La qual pena como el dicho rey Phineo ouiesse padescido mucho tiempo: acaescio que las Argonautas yendo al vellocino dorado fueron sus huespedes: entre los quales argonautas eran dos Zete y Calays hijos õ boreas y hermanos de Cleopatra la pmera muger de Phineo: de manera que eran sus cuñados. Estos cõpadesciendo se dela pena de Phineo ahuyentarõ las Harpyas y persiguieron las hasta las yslas strophadas: de manera que nunca mas tornarõ a molestar a Phineo. Esta victoria delas Harpyas otros la atribuyen a Hercules: alos quales parece seguir Juan de mena diziẽdo. Y la real mesa de ser ensuziada. Largamente recuenta esta fabula Vergilio. Valerio flaco: y Diodoro siculo: avn que discrepan en muchas cosas.

Lop. lxvij.

¶Yo que veya ser officiosos
los ya memorados en virtud diuersa
viendo la rueda que en vno los versa
los mis pensamientos no eran ociosos
miro prouidencia mis actos dubdosos
no te marauilles a tanto respuso
sabida la orden que dios le impuso
ni se te hagan tan marauillosos.

¶Yo que veya ser officiosos.) Viendo el auctor los q̃ ha nombrado arriba enel primero circulo delos passados. E viendo que como fuessen differentes en la propriedad o virtud que tenian: porque Hercules era cacador: Hypolito y Lucrecia castos: Hipermestra y artemisia amadoras de sus maridos. y estaua en vn mesmo circulo de vna mesma rueda dubdaua que significaua aquello. Lo qual conosciendo la prouidencia diuina declaro se lo enlas coplas siguientes. ¶Officiosos.) memorables: inclitos: nobles. Officio es en latin lo que qualquier hombre deue hazer. Y por esto Tulio llamo sus õceptos que escriuio a su hijo de bien t virtuosamente biuir officios. Y lo mesmo santo Ambrosio. ¶Viendo la rueda que en vno los versa.) Viẽdo la rueda que juntamẽte los contiene. ¶No erã ociosos.) Estauan ocupados en pensar que podria significar aquello. ¶Mis actos dubdosos.) Mis indicios y semblantes de hombre que dubdaua.

Lop. lxviij

¶Dispuso ab inicio la mente superna
que circulo destos aqui no parezca
sin que la rueda de aquel obedezca
las constellaciones de quien lo gouierna
pues tu juyzio si sabe discerna
que cada qual delos siete planetas
sus operaciones influye perfectas
a cada qual hombre por gloria euiterna.

¶Dispuso ab inicio la mente superna.) La sentencia desta copla es. Dispuso dios desde el principio del mũdo que cada vno delos siete planetas disponga enlos hombres diuersas operaciones segun es. Assi q̃ en cada vno delos siete circulos obran los siete planetas. Enel primer circulo el primer planeta. Enel segundo circulo el segũdo planeta: y assi enlos otros. Muy claro esta todo esto por lo que hauemos dicho enlas coplas passadas. ¶Sin que la rueda de aq̃l obedezca.) Sin que los circulos destas tres ruedas obedezcã cada vno a su planeta que obra enel. ¶Las constellaciones.) Las constellaciones significan aqui las dispusiciones del planeta que lo rige. ¶Influye sus operaciones.) Obran enlos hombres õ diuersas maneras. ¶Por gloria euiterna.) Por gloria perpetua: y que durara para siempre. ¶Euiterna.) Ditio compuesta de Euo que significa edad y eterna: que es perdurable sin fin.

Lop. lxix.

¶Assi que la luna que es la primera
enel primer cerco imprime su acto
segunda en segundo conserua tal pacto
tercero no menos pues con la tercera
y todos con todas por esta manera
son inclinados a disposicion
delas virtudes y constellacion
dela materia de cada vn espera.

¶Assi que la luna que es la primera.) Assi que segũ la manera ya dicha el primer planeta que es la luna imprime su operacion enel primer circulo dela rueda. ¶Segunda en segundo conserua tal pacto.) La segunda orden o planeta del cielo q̃ es mercurio guarda la mesma manera q̃ obra enel segũdo circulo. ¶Tercero no menos pues con la tercera.) Y el tercero planeta que es venus obra enel tercero circulo delas ruedas. ¶Y todos en todas.) Y assi õsta manera obrã los

siete planetas en todos los circulos dela rueda por la orden q̃ ha assignado enlos tres. ¶Son inclinados.) Son subiectos todos los circulos alas constellaciones y qualidades delos siete planetas q̃ obrã enellos. ¶Dela materia.) dela propriedad. ¶De cada vn espera.) de cada vn planeta. Espera es cuerpo de todas pres redõdo como el cielo y cada vn planeta tiene su cielo: por lo qual llama alos planetas espas. Dela significacion deste vocablo espera tratamos largamẽte en otro lugar.

Lop. lxix.

¶Al cerco por ende que tienes ya visto
llama le cerco tu dela luna
y haz assi nombre pues de cada vna
porque non bueluas el caso tan misto
agora ya donde dudauas insisto
si viste los castos con los caçadores
es porque assignan aqui los auctores
ser deste planeta tal grado bien quisto.

¶Al cerco por ende que tienes ya visto.) Concluye el auctor enla declaracion delos circulos y planetas. E dize que el primer circulo que vio entienda que es dela luna el primero planeta que haze su operacion enel. ¶Y haz assi nombre.) Y por esta manera has de põer a todos los circulos segun el planeta que obra en cada vno dellos. ¶De cada vna.) Del nombre de cada vna orden o planeta que assi como llamaste al primer circulo: circulo dela luna porque haze su operacion en el. Assi has de llamar al segundo circulo de mercurio. porque el segundo planeta que es mercurio obra enel y assi has de hazer en todos los otros. ¶Porque nõ bueluas el caso tan misto.) Porque sepas discernir la razon que te he dado para entender estos circulos y planetas: la qual es algo entricada. ¶Agora ya dõde dudauas insisto.) Absuelue agora la prouidencia diuina la dubda del auctor: porque dudaua Juan de mena que era la causa porque enel primer circulo õla rueda delos passados estauan los castos y los caçadores Conuiene a saber Hypermestra Hyppolito. Lucrecia. Artemisia. Penelope. Argia: y Hercules. A esto responde la prouidencia que estauan estos enel primer circulo: porq̃ el pmer planeta q̃ obra enel es la luna: la q̃l segun los mathematicos dispone los hõbres amadores dela castidad y dados ala caça. ¶Donde dudauas insisto.) Vengo a declarar aquello que no entẽdias y en q̃ parecias dudar. ¶Si viste los castos cõ los caçadores.) Si viste enel primer circulo dela luna los castos y caçadores es la razon y causa esta. ¶Porque los auctores.) Conuiene a saber astrologos alos quales pertenece saber esto. ¶Assignan.) Atribuyẽ a este planeta. ¶Tal grado bien quisto.) Tal propiedad y qualidad que ama este planeta.

Lop. lxx.

¶Haz te ala rueda pues de los presentes
porque las veas entrambas a dos
y de las dubdas requieras a nos
soluer te las hemos en versos patentes
t visto el cerco de passadas gentes
veras el otro dela condicion
delas personas modernas que son
pues abre los ojos y para bien mientes.

¶Haz te ala rueda pues delos presentes.) Vista la rueda delos passados viene agora ala delos presentes porque dela rueda delos por venir no haze menciõ como de aquellos cuyas vidas ni nombres no se podian saber por seso mortal. ¶Modernas presentes.)

¶Presentes.

Lop. lxxj.

¶Atento segun me mandaua mirando
vi los tres hados a clotho el primero
lachesis segundo atropos tercero
en vezes alternas la rueda girando
t vi sobre todas estar imperando
enel primer circulo que es de diana
vna tal reyna que toda la humana
virtud parecia tener a su mando.

¶Atento segun me mandaua mirando.) Los poetas entre sus fabulamientos fingen que nuestra vida esta enlas manos de tres hadas que comunmente llaman parcas. Y dando su proprio nombre a cada vna. La primera se dize Clotho. La segunda Lachesis. La tercera Atropos. Estas segun los poetas en nasciendo el hombre luego le hilan la vida Clotho da la estopa. Lachesis la hila. Atropos corta el hilo. Enlo qual se declaran tres edades. El tiempo en que nascemos Y el tiempo en que biuimos. y el tiempo en que morimos. Porque necessario es que todos los animantes esten en vno de estos tres tiẽpos. Assi q̃ por el dar de la estopa se ha de entender allegoricamẽte el tiempo en que entramos enesta presente vida. Por el hilar el tiempo que enella pmanescemos. Por el cortar el hilo el tiempo que della salimos. Por esto Juan de mena finge que vio estar boluiẽdo o reboluiẽdo la rueda delos presentes estas tres hadas o parcas en vezes alternas: porque vnos nascen: otros biuen: y otros mueren. ¶E vi sobre todas estar imperando.) Vi en mas sublime grado que otra ninguna. ¶Imperãdo.) En semblante y auctoridad õ gran señora. ¶Enel primero cerco de Diana.) Enel primero circulo dela luna: porque segun las vanidades poeticas Diana. Luna. Proserpina vna mesma cosa son: de tal manera q̃ quãdo se haze mencion de vna dellas por aquella se hã de entender todas tres. Diana fue hija de Jupiter y Latona diosa õla caça t virgen. ¶Vna tal reyna.) Vna tan excellente t illustre reyna: t significa ala reyna doña Maria primera muger del rey don Juã madre õl rey don Enrique: dela qual abaxo se dira.

Lop. lxxij.

¶De candida purpura su vestidura
bien denotaua su gran señorio
no le ponia su fausto mas prigo
ni le priuaua virtud hermosura
vencia se della su ropa en aluura
ramo de palma su mano sostiene
don que diana por mas rico tiene
mas mesurada que toda mesura.

¶De candida purpura su vestidura.) Escriue el ha-

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

bito en que vio ala reyna doña maria cōuenēte y propio al lugar t dignidad que posseya enla orden o circulo delos castos: t dize que la vio vestida de purpura Purpura es vn pez como escriue Plinio enla natural hystoria con la sangre del qual se tiñe el carmesi: porlo qual muchas vezes ponē el pez por el carmesi: lo qual haze aqui el auctor. Pero ha de mirar el diligente lector que no dize Juan de mena que vio ala reyna doña maria vestida de purpura: que queria dezir de carmesi: sino has de tomar eneste lugar purpura por vestidura y habito real: porque los reyes antiguamente se vestian de purpura: y la purpura o carmesi era insignia dela real dignidad: como en otro lugar mas conueniente yo declare copiosamente, porque si tomassemos aqui purpura por carmesi que es vestidura colorada como podria conuenir este epitheo candida que significa blanco: y lo de mas abaxo vencia se dela su ropa en alnura: y lo dela copla siguiēte: la mesma librea de blanco vestido. Assi que aq̄ por purpura se ha de entēder vestidura real: t dize que la vestidura real de blāco que tenia era de tanta valor y tan rica: que bien denotaua ser ella persona de gran estado. ¶ Candida.) Blanca porque esta color es muy propria dlos castos y es señal de toda limpieza y bōdad quitada de todas las otras mezclas t tinturas. Por lo qual escriue diogenes laertio que Pythagoras philosophо que siempre guardo la castidad: andaua vestido de contino de blanco: y mandaua que los sacerdotes hiziessen sacrificios a dios con vestiduras blancas: en señal que assi como lo blanco es color sincera t sin manzilla: assi los cuerpos delos sacerdotes han de estar immaculados y ornados de toda limpieza y bondad para que sus oblaciones y sacrificios sean acceptos a dios. ¶ No le ponia su fausto mas p̄go.) No lo hazia insolēte ni presumptuosa como por la mayor parte acontece el estado real que posseya. ¶ Ni le priuaua virtud hermosura.) Ni la gran hermosura que tenia le impedia la virtud como haze en muchas personas: porq̄ como dize Juuenal. Ralas vezes se hallā juntas estas dos cosas virtud y fermosura. y Plauto dize en vna comedia llamada el milite glorioso. Gran miseria es ser la persona muy hermosa. ¶ Ramo ō palma en su mano sustiene.) La reyna doña maria dize que tenia vn rama de palma enla mano: lo qual era insignia de castidad: y victoria contra la pelea mayor delas peleas. Aristoteles enel septimo de sus problemas: y Plutarcho enel octauo de sus Simposiacos escriue. que la palma arbol tiene vna lida ꝓpriedad y vna naturaleza muy marauillosa: que por muy grande carga y peso que se ponga encima no se inclina ni quiebra: antes se leuanta y estriba hazia arriba: y no se dexa vēcer del peso por mucho que sea. Por lo qual como el mesmo Plutarcho escriue los vencedores se soltian cozonar de palma en señal de victoria. No ignorante desto Juan de mena scriue que la reyna doña María tenia enla mano vn ramo ō palma que es señal de victoria: porque no hay mayor victoria que la que los castos ganan contra el vicio dela carne: la qual nos es siempre tan acerrima enemiga que muy pocos se hā podido defender della. De donde leemos que vn emperador delos romanos llamado Valentino el dia que murio oyendo leer los triumphos que hauia ganado dixo: que de vno solo se gloriaua mas q̄ de todos los otros: y este era el triumpho q̄ hauia ganado contra el vicio dela carne. ¶ Dō que diana.) El qual don conuiene a saber el ramo de palma le dio diana diosa dla castidad por muy ꝓciado.

¶ E vi dela parte del siniestro lado — Lop. lxxiij.
al sereni ssimo rey su marido
la mesma librea de blanco vestido
no descontento de tal baxo grado
t vi dela parte del diestro costado
vna tal reyna muy esclarescida
que de virtudes de muy rica vida
tenia lo blanco del manto bordado.

¶ E vi dela parte del siniestro lado: al serenissimo rey su marido.) Al rey don Juan significa: el qual tan biē pone enel numero delos castos. ¶ No descontento de tal baxo grado.) Porque el estaua ala mano yzq̄erda y la reyna ala derecha: y esto dixo assi el poeta: porq̄ la virtud dela castidad mas propria es delas mugeres que delos hombres. ¶ Vna tal reyna muy esclarescida.) Significa la reyna doña maria muger del rey dō Alonso de Napoles. delas virtudes y honestidad dla qual diremos en su lugar poco abaxo.

¶ Bolui me con ayre de dubdosa cara — Lop. lxxiij
ala enssoluedora de mis ignorancias.
y como de niño que de sus infancias
la madre benigna no triste se para
a tal prouidencia se me demostrara
diziendo me tanto conozco ya bien
que tu desseo ser a saber quien
puede ser esta tal gente assi clara.

¶ Bolui me con ayre ō dubdosa cara.) Dudando yo dixe el auctor quien eran aquellas psonas que en tan rico habito hauia visto pregunte lo. ¶ Ala soluedora de mis ignorancias.) Ala prouidencia diuina: la qual me declarara todo aq̄llo que ignoro. ¶ Y como de niño ꝛc̄.) Esto todo que se sigue se ha ō leer sin remissiō Y como de niño q̄ de sus infancias la madre benigna no triste se para a tal prouidencia se me ōmostrara tc̄. Clara esta la comparacion.

¶ La que la silla mas alta tenia — Lop. lxxv.
no la deuieras hauer por estraña
era la inclita reyna de espaa
muy virtuosa doña maria
la qual allende de su gran valia
allende de reyna delos castellanos
goza de cama tan rica de hermanos
cesares otros enla monarchia.

¶ La que la silla mas alta tenia.) Responde la prouidencia ala pregunta del auctor declarando le por ordē quien eran aquellas personas de que dudaua: t dize que la reyna que estaua enel mas alto grado: y lugar mas eminēte sobre todos los otros era la illustre y excellente reyna doña María de Castilla. ¶ No la deuieras hauer por estraña.) Deuieras la conoscer: pues es Reyna de Castilla donde es tu naturaleza. ¶ Inclita.) noble esclarescida. ¶ Doña maria.) El infante don Fernando que gano delos mozos la ciudad ō antequera: el qual despues fue rey de Aragō huuo hijos de su muger doña Leonor condesa de Alburquerque y montaluā a los tres infantes cōuiene a saber dō alōso de Napoles que reyno despues del. y al infante dō Juan que fue rey de Nauarra: y despues de Aragon. y al infante don Enrrique maestre de Santiago. ¶ Ouo mas al infante dō Sancho maestre de alcantara: q̄ murio niño: y al infante don Pedro que murio enel cerco de Napoles herido de vna lombarda. Y ala reyna doña Leonor q̄ fue casada cō el rey Duarte ō Portugal. y mas ala reyna doña María de quien habla aqui el poeta q̄ fue casada con el rey don Juan de Castilla su primo. ¶ Allende de su gran valia.) Allende de su valor y generosidad: y allende de ser reyna de Castilla. ¶ Goza de cama tā rica de hermanos.) Es hermana de tan excellētes principes t illustres como son los infantes de quiē acabo de dezir. ¶ Cesares otros enla monarchia.) Los quales sc̄ puedā comparar en valor con aquellos primeros Cesares empadores Romanos que mandaron al mundo. ¶ Monarcha quiere dezir el que solo manda. y ¶ Monarchia pricipado o imperio de vno solo como lo demuestra la cōposicion del vocablo que se compone de monos vno y archō pncipe donde se dize monarcha el pncipe q̄ solo manda.

¶ Goza de mucha prudencia y verdad — Lop. lxxvj.
goza de don inmortal de justicia
ha de virtudes aquella noticia
que en hembra requiere la honestidad
si fuera trocada su humanidad
segun que se lee dela de ceneo
a muchos haria segun lo que creo
domar los sus vicios con su justedad.

¶ Goza de mucha prudencia y verdad.) Alaba ala sobredicha reyna doña María de prudente verdadera: justa: virtuosa: honesta y que castiga los crimines t vicios. ¶ Si fuera trocada su humanidad.) Si de muger se tornasse en hombre segun que los poetas escriuen de Ceneo: la fabula es esta. Neptuno dios dela mar fue enamorado de vna donzella hija de Elatheo la Pitha llamada Cenis. La qual ouo virgē: y en pago y remuneracio dela virginidad otorgo le que le demandasse qualquier don que mas le pluguiesse que el se lo concederia. Cenis le demando que como era muger fuesse hōbre. Lo qual le fue otorgado assi como lo demando: y de muger se torno en hōbre: y mudo el nōbre conel sexo: y como antes se dixesse Cenis despues de tornada en hombre se llamo Ceneo. auctor es Ouidio enel metamorfoseo donde cuenta muy largamente esta fabula: y haze della mēcio. Vergi. enel sexto dela eneyda. y Ausonio enla elgloga donde es atormentado cupido: y otros muchos poetas: y porque aqui viene a proposito: y es cosa no indigna de saber deue el lector notar: que no es cosa nueua ni fabulosa los hombres mudar su naturaleza en mugeres: y las mugeres tornar se en hombres escriue Plinio enl septimo libro dela hystoria natural: que se halla enlas hystorias que siendo consules Licino crasso: y Cayo cassio longino: vn moço en Casino lugar de Italia se torno de muger hombre. t Licino muciano trae que el vio enla ciudad de Argos en Grecia vn hombre llamado Aristonte q̄ primero le hauia visto muger y como se casso: y despues se torno en hombre. Y que otrosi el mesmo vio en otra ciudad llamada Smirna otro semejante mochacho de aquella calidad. Plinio enel sobredicho libro affirma que el mesmo en persona vio en Affrica el dia dela boda tornarse de muger en hombre: a vn vezino dela ciudad ō Tisdra llamado Lucio cossicio. cōfirma esto Ausonio poeta en vn epigrāma avn que imperfecto en estas palabras. En vallebana acontescio vna cosa notoria: y que si la dixesse algun poeta seria cosa de no la creer: pero es de creer porque es sacada de hystoria verdadera: que a vn aue de macho fue conuertido en hembra: y subitamente aparescio ō pauon hecha paua: por que estays marauillados de oyr esta nouedad vulgada y notoria por ventura vosotros no leeys los versos del poeta Ouidio: enlos quales esta escripto que Coso hijo de Saturno conuertio a Ceneo de muger en hombre: y Tiresias fue hombre y despues muger. Y que la fuente Salmacis vio a Hermaphrodito medio hombre. Otrosi Plinio vido a vn Androgino casar se: y no mucho tiempo ha que en Benauente ciudad de Campania vna donzella se torno subitamente en hombre. Y por no traher exemplos antiguos vees me aqui a mi que so tornado de hombre muger. Esto vltimo que dize Ausonio de vna donzella que en campania se torno en hombre confirma señor sant Augustin: al qual credito el lector si no lo quisiere dar los sobredichos auctores. Las palabras de sant Augusti hablando delas bodas del nueuo t viejo testamento: son estas. Manifiesta cosa es que en tiempo del emperador Constantino vna donzella fue tornada en hōbre en vna parte dela prouincia de Campania.

¶ La otra que vimos ala mano diestra — Lop. lxxvij
era la reyna de aragoneses
la qual mientra sigue su rey los arneses
rige su reyno la reyna maestra
assi con la mucha justicia que muestra
mientra mas reynos conquiere el marido
mas ella zela el ya conquerido
mira que gloria de espaa la vuestra.

¶ La otra que vimos ala mano diestra.) Declara la prouidencia quiē era la otra reyna que estaua ala mano derecha del cerco. Es de saber que el rey don Enrique tercero deste nombre que se llamo el doliente: fue rey muy magnanimo y de muy gran coraçon y muy liberal y justiciero: y en todo muy perfecto. Este noble rey huuo vn hijo llamado don Juā que reyno dspues del: al qual esta obra es endereçada y dos hijas. la primera llamada doña María: la qual caso con el rey dō Alōso de Aragon su primo: y la otra llamada doña Kathalina q̄ fue casada conel infante don Enrique maestro de Santiago hermano dl dicho rey don Alonso Las quales dos hijas de este excellente rey fueron en virtudes y nobleza muy semejantes a su padre. Dize se que la sobredicha señora reyna doña María gouerno los reynos de Aragon por espacio de treynta años seyendo absente su marido el rey don Alonso occupado enla guerra de Napoles con tanta prudencia t ju-

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

sticia que los tuuo todo este tiempo en tanta concordia y paz como nunca antes ni despues estuuieron. Y biuio en tanta honestidad: que por todos fue llamada espejo de limpieza y de toda bondad: esta es la reyna de Aragoneses dela qual habla aqui el poeta. Toda la copla esta muy clara.

Lop. lxx viij.

¶ Muy pocas reynas de grecia se halla
que limpios ouiessen guardado sus lechos
a sus maridos demientra los hechos
de troya no yuan en fin por batalla
mas vna si huuo es otra sin falla
nueua penelope aquesta por suerte
pues piensa que fama le deue la muerte
quando su gloria la vida no calla.

¶ Muy pocas reynas de Brecia se halla.) Compara ala reyna doña maria de Aragon con las reynas d Brecia: y la poca lealtal que aquellas guardarō a sus maridos detenidos enla guerra de troya: y la mucha que esta guardo a su marido. El rey don Alonso occupado enla guerra de Napoles: porque vistos los defectos de aquellas que fueron Griegas: (la qual māciō menosprecia alas otras barbaras naciones) reluzga mas la virtud dela reyna doña maria. ¶ Muy pocas reynas.) Pocas reynas de Brecia se lee que guardaron lealtad a sus maridos estādo ellos occupados en la guerra cōtra Troya. Clytemnestra muger de agamenon: como en otro lugar diremos mas largo cometio adulterio con Egisto. Y despues mato a su marido Agamenō quādo boluio dela guerra. Assi mesmo Egiala hija de Adrasto: como escriue Homero enel. v. dela Iliada: estando su marido Diomedes absente en la dicha guerra de Troya: se caso con Cylleboro hijo de Steleno por consejo de Nauplio padre de Palamedes. y quādo boluio Diomedes no la quiso recebir en su reyno. La qual maldad dela dicha Egialea tocādo Ruffo festo auiēnio enel de orbe terre: t dionysio libico enel de situ orbis. Y por el consiguiente por no detenerme otras reynas houo que siguieron el exemplo delas sobredichas y no guardaron la fe coniugal que deuian a sus maridos. Pues dize Juan de mena que entre estas reynas de Brecia que dexaron por suma la vida turpe fama de si: huuo vna que en mucha bondad t limpieza persistio hasta que su marido vino. Y esta fue Penelope: ala qual se puede cōparar esta reyna doña maria de quien hauemos dicho. ¶ Pues piēsa que fama le deue la muerte: quando su gloria la vida no calla.) Pues considera quanto se deue esperar que sera loada despues de su muerte quādo avn enla vida sus loores predicā tan abundosamente. Y esto dize porque los que so viuos por mucho merescimiēto que tengan: no son ta loados como dspues de su muerte: porq siempre la embidia detracta delo presente: y lo escurece por muy claro q sea: como dize Quidio. alos tiempos presentes empeçe la embidia. Cerca de esto haze vn muy singular epigramma como problema el poeta Marcial: el qual comiença (Esse quid dicam.) y concluye que la causa desto es la embidia: la qual siēpre antepone las cosas ātiguas alas modernas y nueuas: avn que las modernas sean mejores que las antiguas: y pone exēplo en Homero: y Vergilio y otros q cada vno en su tiēpo fuerō menospreciados y no tuuieron fama alguna hasta que con su muerte cesso la embidia. porq como dize Quidio enel vltimo libro de pōto. no suele alos sabios empescer quāto ala fama el vltimo dia. No ignorante de esto Stacio poeta enel vltimo libro d su thebayda hablādo con la obra dize. O mi thebayda yo te ruego que dures por luengos años Y no tientes ala diuina eneyda de Vergilio: sino sigue la de lexos: y adora siempre sus pisadas: que avn que agora la embidia te offusque y ponga delante algū nublado: despues de muerta fenecera y te sera dado el deuido honor. y Propercio dize en sus elegias. Mayor fama alcançan los hombres despues dela muerte.

Lop. lxxix.

¶ Poco mas baxo vi otras enteras
la muy casta dueña de manos crueles
digna corona delos coroneles
que quiso con fuego vencer sus hogueras
O inclita roma si desta supieras
quando mandauas el grand vniuerso
que gloria que fama que prosa que verso
que templo vestal ala tal hizieras.

¶ Poco mas baxo vi otras enteras.) Despues que el auctor ha tractado delas personas reales que vio enel primero circulo: pone agora otras personas de menor estado que fueron participes desta mesma virtud de castidad: y principalmente habla de doña maria coronel q deue ser corona y espejo a todas las mugeres: que antes elijan morir que no quebrantar la fe conjugal y castidad q deuen a sus maridos cerca de aquella notable sentencia de Juuenal. Cree ser gran maldad preponer la vida ala verguença. La hystoria o caso de esta señora no se cuenta de vna manera. Unos dizen q don Alonso hernandez coronel fue vn gran señor criado y seruidor dl rey don Alonso que gano el Algezira y q este ouo por hija a esta señora doña Maria coronella: la qual caso con don Juan dela cerda nieto del infante don Fernando dela cerda heredero de Castilla hijo primogenito del rey dō Alonso el sabio. y eltādo su marido absente vino le tan grande tentacion de la carne: que por no quebrantar la castidad y fe deuida al matrimonio elijo antes de morir: y metio se vn tizō ardiendo por su miembro natural: del qual murio. Cosa por cierto hazañosa t digna de perpetua memoria: avn que la circumstancia del caso parezca algo escurescer la. La opinion de otros es: que esta señora doña maria coronel fue muger de don Alōso de guzman cauallero muy notable t principal: el qual fue en tiempo del rey don Sancho el quarto: t dizen que estando el cercado enla villa de Tarifa delos moros la dicha doña maria coronel su muger estaua en Seuilla: y como le viniesse la dicha tentacion: por no hazer cosa q no deuiesse se mato dela manera que cōte. Estas dos opiniones siga el lector la que mas verisimile le pareciere.

¶ O inclita Roma si desta supieras.) Exclamacion del auctor en loor dela sobredicha doña Maria coronel y conuierte el sermon ala ciudad de Roma: la qual dize que si quādo estaua en su pristina potencia: y mandaua todo el pueblo supiera la memorable hazaña de la dicha señora le hiziera otro templo como el de Vesta donde fuera adorada como diosa. algunos dizen q

se ha de leer en esta copla: o quirita roma y no inclita. Y es de saber q dos diosas llamadas Vestas hallo ser celebradas dlos auctores. la vna fue muger d celo madre de Saturno: como dize Lactancio firmiano. otra fue hija de Saturno y de Rhea: dela q̄l haze mencion Diodoro siculo t dize que inuēto primero hazer casas. Esta segūda dizen que fue virgen: por la q̄l quierē que se entienda el huego: porque el huego es puro inuiolable y no nace nada del: y de esta entēdemos aqui. El tēplo dela q̄l edifico en Roma el segundo rey Numa pōpilio enel año quarēta dela edificacion dela ciudad: lo q̄l escriue Quidio enel sexto libro dlos fastos en estas palabras. Quarēta años segun dizen passarō desde q̄ Roma se fundo q̄ndo ala diosa vesta le fue hecho templo. Este tēplo era redondo: porq̄ creyan que esta diosa era la tierra como festo escriue. La q̄l Parmenides primero dixo que era redonda y puesta enel medio del mundo: avn que Anaximādro philosopho affirmaua ser la tierra dela forma del cylindro: como escriue Eusebio. Este tēplo era cerca del palacio del rey Numa. Los sacrificios de esta diosa cōsta ser muy antiguos: los q̄les truxo Eneas de Troya t ytalia: como Vergilio escriue enel segundo dela eneyda: de donde los poetas llamā al huego d vesta vnas vezes trojano: otras troico: otras laomedonteo. Theodosio escriue q̄ esta diosa fue vna delos penates. para los sacrificios d esta diosa estauan diputadas ciertas virgines vestales como monjas: las q̄les conuenia q̄ siempre guardassen castidad. Si algūa era tomada en adulterio enterrauan la biua. Sacrificauā los romanos a esta diosa en el mes de Junio: y su templo y sacrificios por la mucha antiguedad erā en Roma muy celebres tanto q̄ el emperador Octauiano hizo de vna parte de sus casas tēplo para esta diosa: como escriue Quidio enel fin del quarto delos fastos: y enel de metamo: phoseo. Quiē largamente quisiere saber delos sacrificios y templo de Vesta lea a Dionysio halicarnaseo: y a Aulogelio y a Herodiano: y a Plutarcho.

Lop. lxxx.

¶ De otras no fablo mas hago argumēto
cuya virtud maguer que reclama
sus nombres escuros esconden su fama
por la baxa sangre de su nascimiento
mas no dexare de dezir lo que siento
es de saber que las baxas personas
roban las santas y claras coronas
y han delos vicios menor pensamiento.

¶ De otras no hablo mas hago argumēto.) Otras psonas baxas y escuras que participauā tan bien como las sobredichas de esta virtud de castidad. Dize el auctor que pudiera poner aq̄ saluo q̄ por ser debaxo estado y personas ygnotas no se haze memoria de sus nōbres. y despues dize su parescer q̄ las psonas de menor estado son las que tienē mayor parte en las virtudes que no las altas: y esto ser assi por muchas auctoridades se puede ꝓuar. E principalmente mira lo que dize Apulegio madurense en su apologia hablando dela pobreza. por cierto la pobreza de mucho tiempo antes es sierua y familiar dela philosophia tēplada: honesta embidiosa del alabança posseyda contra las riquezas segura enel ser tenida: simple enel culto: de prouechos y sanos consejos. a ningūo jamas hinchio con supbia ni daña con presumpciō: ni encrudelecio con tyrania. Los deleytes del vientre y dela carne ni los quiere ni los puede tener: ca a estos y semejātes vicios los ricos son dados. Si traes ala memoria los mayores crimines y maldades que desde el comiēço del mūdo hasta agora se han cometido no hallaras en ellos a ningun pobre sino todos ricos: antes si de algūo nos marauillamos por alguna alabança que haya tenido hallaremos que este ha sido criado desde su niñez dla pobreza. Esto dize Apulegio. mira tan bien lo q̄ dize Lactancio firmiano enel libro septimo delas diuinas instituciones contra los gentiles. Ningūo fauorece ala virtud sino el que puede seguir la: pero no la pueden todos seguir: aquellos puedē los quales la pobreza y necessidad ha trabajado y hecho capaces dela virtud: porque si las virtudes tolerar los males no puedē luego ser virtuosos los que siempre fueron criados en riquezas: porque ni han experimētado los males ni los pueden suffrir por la costumbre y desseo delos bienes q̄ solamēte saben. Y de aqui procede que los hōbres pobres y humildes creen mas facilmente lo diuino porque estan sin carga que no los ricos que estan trauados de muchos impedimentos: o por mejor dezir presos y encadenados: t siruen ala cobdicia mundana como a señora en todo lo que les manda: la qual los tiene enlazados en lazo inextricable y que no pueden mirar al cielo: porque tienen la mente pincada enlas cosas baxas dela tierra. y el camino dla virtud no suffre alos que estā muy cargados. Angosta es la senda: por la q̄l la justicia lleua al hombre al cielo. Y: por esta no puede sino el q̄ esta sin embaraço y dsnudo: porq̄ estos ricos cargados de muchas y grandes cargas van por el camino dela muerte el qual es muy ancho: porque en muchas partes reyna la perdiciō t. Y porque enla sexta orden de Jupiter tratare mas largo del loor dla pobreza sobre aquella copla. o vida segura la māsa pobreza: no me detengo aqui mas enello.

¶ Endereça la obra al rey.

Lop. lxxxi.

¶ A vos perteneçe tal orden de dar
rey excellente muy grande señor
assi como principe legislator
la vida politica siempre zelar
porque pudicicia se puede guardar
y tomen las gentes seguros los sueños
punir alos grandes como alos pequeños
a quien no perdona no le perdonar.

¶ A vos pertenece tal orden de dar.) Siempre guarda esta costumbre el auctor en esta obra: que quādo q̄ere dar fin al Planeta de que trata endereça la obra al rey dando le vtiles y prouechosos consejos para que tenga biē gouernado su reyno: y lo vltimo pone la diffinicion delo que es propio d tal planeta o orden q̄ ha descripto. esta costūbre sigue aqui. ¶ A vos prenece.) Alos reyes t principes ptenece hazer de nueuo y establecer leyes: por las q̄les rectamēte sean gouernados sus reynos: y alos subditos ptenece obedecerlas. ¶ Legislator.) hazedor y establecedor d leyes significa en la

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

tin qual fue entre los Athenienses Solon: y entre los Lacedemonios Lycurgo. ¶La vida politica siempre zelar.) Proueer que las costũbres ỏ sus subditos y vasallos seã santas y buenas. ¶Pudicicia.) Pudicicia significa castidad: dela qual ha tratado en este circulo o orden dela luna. ¶Y tomen las gentes seguros los sueños.) Imita a Juuenal: el qual dize en la primera satyra reprehẽdiẽdo enlos Romanos los adulterios y estupros aquien consiente tomar seguro sueño el corruptor dela muger auara. ¶Punir alos grandes como alos pequeños.) El buen rey o principe que quiere guardar rectamẽte la justicia assi ha de moderar la execuciõ delas leyes que no tẽgan mas rigor en los pequeños que enlos grandes. y como dizen enel prouerbio vulgar. no quiebre la soga por lo mas delgado: de donde alaba Suetonio tranquillo al empador Octauiano q̃ guardaua en roma la justicia ygualmente a los de grande y pequeño estado. Sus amigos de tal manera quiso que fuessen enla ciudad potẽtes que tuuiessen vn mesmo derecho q̃ los otros: y estuuiessen ygualmente subiectos alo que mandassen las leyes delos juezes. ¶A quien no perdona.) Porque como dize santo ysidoro. dar mal por mal vez es de justicia.

¶Comparacion.

Lop. lxxxij ¶Como las telas que dan las arañas
las leyes presentes no sean ni tales
que prenden los flacos viles animales
y muestrã en ellos sus languidas sañas
las bestias mayores que son mas estrañas
passan por todo rompiendo la tela
assi que no obra virtud la cautela
sino contra pobres y flacas compañas.

¶Como las telas que dan las arañas.) Plutarcho enla vida de Solõ el que dio las leyes alos Athenienses escriue que anacharsis philosopho vino ala ciudad de Athenas por tener conoscimiẽto y amistad cõ Solon: y q̃ solon le recibio ỹuanamente y fue su amigo: y le tuuo consigo algun tiempo: enel qual tiẽpo començo Solon a tratar negocios dela republica y establescer leyes por donde los Athenienses se gouernassen: lo qual como viniesse a noticia de Anatharsis dizẽ que rio y hizo escarnio del vano trabajo de Solõ: y del tiẽpo que en vano hauia gastado en cõponer las dichas leyes: porq̃ dezia las leyes ser semejãtes alas telas de las arañas las q̃les prẽden alos debiles y flacos animales y son rõpidas ỏlos mayores: y assi las leyes son executadas enlos plebeyos y hõbres de menor estado: pero no en los grãdes señores los quales rompẽ las leyes y las quebrantã. Otrosi dezia esto tã biẽ Solõ: como en su vida escriue Diogenes laercio. El ꝓpheta Esayas tan bien hablando delos herejes dize: texen telas de arañas: las q̃les puedã tomar los flacos y chicos animales: pero son rompidas delos mayores que tienen grandes fuerças: el q̃l dicho de Esayas repite el glorioso y illustrissimo doctor señor sant hierõymo en vna epistola que escriuio a Lipriano presbytero: enla qual declara el psalmo ochenta y nueue que comiença Domine refugium factus es nobis. Esto ỏclarado toda la copla esta abierta y sin difficultad.

¶Aprendan los grandes biuir castamẽte
no veiçan en vicio los brutos saluajes,
en vilipendio de muchos linajes
viles deleytes no enuicien la gente
y los que presumen del mundo presente
huyan de donde los daños renacen
si lindos cobdician ser hechos abracen
la vida mas casta con la continente.

Lop. lxxxiij

¶Aprendan los grandes biuir castamẽte.) De executar lo que mãdan las leyes ygualmente sin respecto de personas se siguira que los grãdes tan bien como los menores biuirã santa y castamẽte y sin ꝓyuyzio de nadie. ¶En vilipendio.) Menosprecio y infamia porq̃ quãdo alguna persona haze cosa que no deua redũda en opprobrio y deshõra de todos sus pariẽtes. ¶Huyan de donde los daños renacen.) Huyã la occasiõ y causa del pecar: porq̃ quitada la causa luego se remueue el effecto.

¶Diffinicion de castidad.

¶Es abstinencia de vil llegamiento
la tal castidad despues ya de quando
se va la noticia del vicio dexando
remoto por obras y mal pensamiento
y no solamente por casto yo cuento
quien contra las flechas de venus se escuda
mas el que de vicio qualquier se desnuda
y ha de virtudes nouel vestimento.

Lop. lxxxiiij.

¶Es abstinencia de vil llegamiento.) Para darfin a esta primera ordẽ dela luna la q̃l dispone los hõbres castos: pone la diffiniciõ dela castidad declarãdo q̃ cosa sea. Notorio es ser ẽtre las virtudes morales. Prudencia. Justicia. Fortaleza. Templãça. Dexadas las tres primeras porq̃ no hazen al ꝓpposito dize solo ỏla vltima q̃ es la templãça. Esta se diffine segun Tulio eñl libro segũdo de sus rhetoricas desta manera. La templança es vn mando y señorio firme y moderado dela razõ cõtra la luxuria y otros desordenados apetitos del anima. La qual diffinicion que da Tulio ala templança es la mesma q̃ da aqui Juan de mena ala castidad. Assi que si queremos cõformar la vna diffinicion con la otra diremos q̃ llama aqui Juan de mena castidad q̃ es vn refrenamiento de todos los apetitos. ala que Tullio llama templãça avn que la castidad quasi siempre se suele referir solamente alos apetitos carnales. Y parece q̃ la tẽplança es nõbre general y castidad especie dela templãça. ¶Es abstinencia ẽ.) La ordẽ desta ietra q̃ esta algo entricada se ha de concertar en esta manera. La tal castidad cõuiene a saber dela qual he tratado en esta orden dela luna: o digamos q̃ la tal castidad se refiere alo q̃ dixo enla copla pcedẽte ỹmediate la vida mas casta cõ la cõtinẽte. pues la tal castidad es abstinẽcia: ẽ dezir es vn abstener se el hõbre y refrenar se de vil llegamiẽto delos viles actos del libidinoso: delos torpes y bestiales desseos del vicio carnal ¶Cõtra las flechas de venus se escuda.) Cõtra la tẽ-

taciones dela carne. Venus noto es ser diosa deste vicio: dela qual se tratara mas largo en su orden.

¶Comiẽça la segũda orden de mercurio.

Lop. lxxxv

Vi los que sanos consejos touieron
y los que componen en guerra las pazes
y vimos a muchos fuera destas hazes
que justas ganancias mercando quisieron
y otros que libres sus tierras hizieron
y los que por causa de euitar mas daños
han reuelado los grandes engaños
a muchos librando que no se perdieron.

¶Vi los q̃ sanos consejos touierõ.) Biẽ esta: hecho es el fundamento: como dize el eximio y excellente doctor: avn q̃ tantas y tan varias cosas son en esta primera orden dela luna declaradas q̃ se puede biẽ dezir: no solamẽte hauer hecho el cimiento: mas avn ser començada parte y no pequeña del edificio. Comiẽça agora aqui la segunda orden del planeta Mercurio: para lo qual es de saber q̃ Tullio enel tercero libro de su obra intitulada de natura deorũ escriue que ouo cinco dioses diuersos llamados Mercurios. El primero hijo del cielo y del dia. El segũdo hijo de Valère y Pheronia. El tercero llamado por nõbre Thriphomo hijo ỏl tercer Jupiter y de Maia: ỏl q̃l y de Penolope nacio el dios pan. El quarto hijo de Nilo: al qual no es licito entre los egypcianos nombrar. El quinto honrrado en Phenco q̃ mato al pastor Argos: y por esta causa fue pfidente y gouernador delos egypcios y les enseño las letras y les establescio leyes en que biuiessen. Destos cinco mercurios el mas mẽtado entre los poetas es el tercero hijo de Maia y de Jupiter. Dize se q̃ la diosa Juno como tuuiesse grande odio a todas las otras mugeres con quien hauia accesso su marido Jupiter amo tanto a Maia madre de mercurio q̃ luego en siẽdo nascido mercurio le dio sus tetas: y fue hecho immortal. Fingen los poetas q̃ mercurio es dios dela eloquencia: y delas mercaderias: y delos exercicios llamados palestricos y delos latrones: y que fue mensagero y interprete delos otros dioses. y que fue inuẽtor dela vihuela: las quales cosas breuemente demuestra Luciano en vn dialogo suyo intitulado tyranno. Enestas palabras hablando de Mercurio: pero o lucha con algunos mancebos o esta tañendo vihuela: o reza segun su costumbre algunas oraciones para manifestar sus ignorancias y mucho hablar: o por vẽtura passando secretamẽte por algun lugar hurta algo: haze tan biẽ desto alguna menciõ Lactãcio firmiano en el primero ỏlas diuinas instituciones. Del nombre de este dios Mercurio: fue dicho el segundo planeta mercurio: el qual es de mouimiento muy velocissimo: cerca delo qual dize Lucano enel primero dela pharsalia Y el planeta de Mercurio q̃ se suele mouer velozmente esta parado. Significa esto mesmo Marciano capella enlas bodas de mercurio y Filologia diziendo. Porque el vno andaua muy ligero con grã celeridad: y muchas vezes parando y tornãdo atras. Llama se en latin Mercurio a mercibus que significa mercaderia porque como dize es dios delos mercaderes: y delas ganancias. Persio enla vltima satyra. (Sum tibi mercurius venio de? huc ego vt ille pingitur ẽ.) En griego llama se esta estrella de Mercurio stilbon: segun dize Tullio enel segundo de natura deorũ. Enel cerco o orden deste segundo planeta Mercurio pone el auctor alos hõbres prudentes y dadores ỏ buenos y vtiles cõsejos: y alos embaxadores y medianeros que en los tiempos que las guerras se leuantan procurã por la paz: y alos dados alas honestas y justas mercaderias. Y assi mesmo aquellos que hizieron a sus tierras libres: y debaxo destos pone los malos q̃ tuuierõ los vicios cõtrarios a estas virtudes. Viniendo ala declaracion del testo dize el poeta. ¶Vi los que sanos consejos tuuieron.) Vi aquellos q̃ dieron a otros sanos y vtiles cõsejos. Como entre los Troyanos Priamo Antenor. Heleno. Casandra que siẽpre fuerõ en estoruar la guerra cõ los griegos. Y entre los griegos agamenon. Vlixes. Nestor. Palamedes q̃ fuerõ los principales auctores dela destruyciõ de Troya. y por cuyo vtil consejo la ciudad fue ganada. Entre los romanos Manio curio. Fabricio. Fabio. Maximo que reprimieron el impetu y poder del rey Pyrrho rey ỏlos epiroras. y de Hanibal capitan delos Carthageneses cõtra la republica Romana. ¶Y los que componen en guerra las pazes.) La paz es tan excellente y singular virtud que quitada de en medio el mũdo no podria en alguna manera consistir antes del todo punto pereceria: porque la paz es la que tiene todas las cosas en cõtino sosiego y trantiquillidad y las cria y les da lugar a que crezcã: madre y engendradora ỏ todas las virtudes y buenas artes. Esta junta y reconcilia los hombres con dios. Esta contiene todos los elemẽtos y las cosas en su ꝓpio lugar: y a esta virtud se le han de atribuyr todos los bienes q̃ todos tenemos: porq̃ della como de perenal fuente nacen y manan de manera q̃ no sin causa dela paz dixo Thucidides q̃ era el mayor biẽ delos bienes: y la guerra el mayor mal delos males. Dela paz dize sant Augustin enla epistola ciento y onze q̃ escriue al conde Julian adhortãdo le ala paz q̃ el hombre pacifico tiene el coraçon seguro: todo esta cercado de compañia ỏlos angeles y lleno del fruto ỏ alegria y gozo enel señor: todas sus cosas son de paz: huye la discordia: alũbra los secretos del anima: merece estar enel cõsorcio ỏlos angeles y posseera el reyno de la perpetua bienauẽturança. Prudencio poeta enel libro intitulado pschomachia dize muy bien dela paz. La paz es entera obra de virtud summa y fin ỏlos trabajos: precio dela guerra acabada y precio ỏl peligro. ¶Y los q̃ componẽ en guerra las pazes.) Los oradores y mensajeros que van a poner paz entre los reyes y grandes señores q̃ estan discordes: o aq̃llos significa por cuya intercessiõ se euita la guerra y discordia entre q̃lesquier personas dela qual nascen grãdes males y daños. ¶Que justas ganancias mercando quisierõ) El exercicio y trato dela mercaderia no era antiguamente tan menospreciado ni en tan poco tenido como hoy es: antes como escriue Hesiodo en aquellos tiẽpos ningun arte o officio era illicito ni desonesto: pero principalmente la mercaderia era tenida en estima

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

porque aprouechaua para el conoscimiento y esperiẽcia de muchas ꝛ diuersas cosas del mundo: y para cobrar amistades de reyes estrangeros y barbaros: tãto que muchos philosophos avn q̃ continentissimos leemos hauer tratado officio ỏ mercaderes: como Solõ legislator delos Athenienses. Thales milesio eñl primero delos siete sabios de grecia. Hippocrates mathematico: y Platõ principe de todos los otros philosophos se dize hauer leuado por la mar azeytes a egypto assi q̃ lo que tan singulares y excellẽtes philosophos vsaron no se deue reprehender: sino en aq̃llos que con demasiada auaricia tratã mas el officio del robar que no dela mercaderia. ¶ Y otros que libres sus tierras hizierõ.) Como fueró Ducio scenola. Camillo. Lodro. Thrasibulo. Themistocles. Aristoteles: y otros muchos. ¶ Dan reuelado los grãdes engaños.) Como fueron Capis y Laocoon que descubrieron los engaños delos griegos cõtra los troyanos si les fuera creydo; destos dize enla copla siguiente.

¶ Passados.

Cop. lxxxvj

¶ Nestor el antiguo se nos demostro
y los oradores mejor recebidos
del hijo de fauno que no despedidos
y el rey que a su hijo ya muerto merco
y capis aquel que siempre temio
los daños occultos del palladion
conel sacro vate del laocoon
aquel que los dragos de pallas ciño.

¶ Nestor el antiguo se nos demostro.) Diodoro siculo enel libro quinto dela bibliotheca escriue que Deucalion ouo vn hyjo llamado Eolo. Este eolo engẽdro a Salmoneo. el q̃l de su muger Alcidice hija de Eolo ouo vna hija llamada Tyra: la qual del dios Neptuno pario a Pelias y Neleo. Neleo de chloris, su muger hija ỏ Amphiõ thebano ouo vn hyjo llamado Nestor: del qual habla aqui Juan de mena. Este fue vno delos capitanes griegos que vinieron contra Troya y truxo cinquenta naos de su ciudad de Pylo que es en peloponeso dõde el reynaua: y assi mesmo truxo cõsigo dos hijos suyos llamados Antilocho y Trasimedes que ouo en su muger Anaxibia. Fue este nestor de tanta auctoridad y saber y daua tan vtiles consejos q̃ como Tulio escriue enel caton mayor solia dezir Agamenõ rey delos griegos que si en su hueste ouiera diez tales como Nestor no dubdaua que prestamẽte fuera la ciudad de Troya tomada. Fue otrosi tan eloquẽte y de dulce razon q̃ dize Homero ser sus palabras mas dulces q̃ la miel. Con homero cõcuerda el poeta Nenio: que le llama dulciloquus: que quiere dezir dulce dezidor. De nestor dize Cornelio nepos enla traduccion del libro que Dares phrigio compuso ỏ la guerra troyana que fue grande de cuerpo: de nariz corua: luẽgo: ancho: blanco: dador de prouechosos cõsejos y prudente. Significa esto mesmo Juã de mena quãdo enla vltima orden de Saturno. Dize de Nestor que mucho enel cuerpo paresce a Tydeo: y enel consejo a Nestor el longeuo. Lo mesmo Ouidio enel segũdo de arte amandi. Quanto valia entre los griegos enel arte dela medicina Podalirio; y enla fortaleza Achiles: y enel cõsejo Nestor. Y esto que pone de Nestor se ha de referir alo que arriba dixo. Ni los que sanos consejos tuuierõ. ¶ Antiguo.) De mucha edad: porque biuio trezientos años: como el mesmo lo dize enel metamorphoseos de ouidio assi. ¶ De biuido dozientos años: agora biuo la tercera edad. y Nenio poeta le llama Tri secli senex que quiere dezir viejo que biuio tres siglos. ¶ Y los oradores mejor recebidos del hijo de fauno) Esta hystoria que aqui toca Juã de mena escriue vergilio enel septimo libro dela eneyda. Despues destruyda la ciudad de troya vino Eneas a ytalia y entro por el rio Thybre y edifico vn lugar que llamo del nõbre de su tierra troya. Entonces el rey Latino que era rey en aquellas partes embio sus embaxadores a Eneas a pedir paz: el qual gela otorgo ỏ alegre volũtad y despues se ouo a casar cõ su hija Lauinia: como largamẽte el lector podra leer enel vergilio. No me detengo en esto porq̃ es muy noto. ¶ Oradores) Embaxadores ¶ Del hijo de fauno.) Del rey latino. El dios saturno segun los poetas engẽdro a Pico. Este pico tuuo vn hijo que se llamo Fauno: el qual de su muger Marica ouo este rey latino. ¶ Y al rey que a su hijo ya muerto merco.) Significa Priamo rey de Troya: la hystoria es esta. Estando cercada la ciudad de Troya ỏ los griegos: entre otros principes que vinieron en socorro delos troyanos fue Pantasilea reyna delas amazonas: y como fuesse en troya sabida su venida salio Hector el hijo mayor y mas esforçado delos hijos del rey Priamo ala recebir. Como esto supiesse Achiles que era el mas valiente principe de todos los griegos cõdiciando vengar la muerte de su vnico amigo Patroclo al qual poco antes hauia muerto hector: salio le al camino y aguardo le ala passada de vn rio donde estãdo desapercebido le mato: ꝛ hizo atar el cuerpo muerto a su carro y truxole arrastrando por todo el real delos griegos en opprio ꝛ ignominia. Quãdo la muerte de Hector fue sabida en troya: dize se los troyanos hauer hecho tan grãdissimo llanto por el que algũas aues bolando con el gran aullido delas bozes cayerõ muertas enel suelo. ꝛ Priamo vestido de luto juntamẽte con su nuera Andromacha muger ỏ hector y su hija Policena vino al real delos griegos y truxo consigo vn carro lleno de oro y plata y muy grandes riquezas con que comprasse el cuerpo de su hyjo Hector: ꝛ hincado de rodillas ante Achiles suplicole muy humilmente que tomasse aq̃llos dones que le traya: y que le diesse el cuerpo de Hector. Lo qual Achiles muy humanamente le concedio. Y assi el rey Priamo se boluio a Troya con el cuerpo de su hyjo: el qual enterro cõ muy gran pompa y solẽnes exequias. Escriue largamente Septimio esta hystoria enel tercero libro de su ephemeride dela guerra troyana: y toca la Stacio eñl segũdo delas siluas eñl genethliaco de Lucano diziedo Y el humilde oro del poderoso rey Priamo: y assi mesmo la toca Ouidio enla consolacion que escriuio a Liuia augusta muger ỏl emperador Octauiano sobre la muerte de su hyjo Druso germanico: diziendo assi. A hector llorauan tantos hermanos y hermanas y su padre priamo y su madre Hecuba y su muger Andromaca y su hijo Astyanacte: pero al cabo no por esso resuscito. Y tan solamente fue su cuerpo comprado para la sepultura. Esta hystoria toca aqui el poeta. ¶ Y Capis aquel q̃ siẽpre temio los daños ocultos del palladio.)

Los griegos fatigados del cõtino cerco q̃ sobre la ciudad de troya tuuieron por espacio de diez años acordaron de tentar por engaño lo q̃ no hauiã podido hazer por fuerça de guerra: ꝛ fingiendo q̃ se boluian a sus tierras subieron en sus nauios y ascondieron se secretamente en vna ysla cerca de Troya llamada Tenedo. ¶ Dauian hecho los griegos antes que se partiessen vn cauallo ỏ madera muy grande: enel qual metieron lo mas ocultamente q̃ ser pudo muchos hombres armados. y dexaron en tierra vn griego llamado Sinon: el qual hauia de ser cõponedor ỏ todo el engaño cõ que despues se tomo la ciudad enesta manera. Despues q̃ los griegos se partierõ de Troya: los troyanos como en semejantes casos se suele hazer salierõ dela ciudad y fueron a ver el lugar dõde los griegos hauiã tenido su real cõ alegria de ver se libres: y hallaron a este Sinon: y preso y atadas las manos le lleuaron ante el rey Priamo: y el rey le pregunto quiẽ era o de que linage. Sinon respõdio q̃ era griego de nacio y que hauia sido compañero de Palamedes vno delos capitanes griegos: al q̃l con manifiestos engaños hauia Ulixes tratado la muerte. y q̃ el indignado deste fecho hauia muchas vezes amenazado a Ulixes que si dios le tornasse en algun tiẽpo a su tierra el vengaria la muerte de su cõpañero Palamedes. y q̃ por esta causa Ulixes enemistado cõ el le comẽço a tratar la muerte por esta via: q̃ como los griegos muchas vezes ouiessen estado en ꝓposito de boluer se a grecia y cada vno a su propia tierra no lo hauiã podido hazer por causa que los vientos eran cõtrarios. por lo qual embiarõ a Euripilo sacerdote a consultar alos dioses q̃ es lo q̃ hariã para amãsar la tẽpestad del mar: y q̃ eurypilo respõdio q̃ los dioses mãdauã q̃ fuesse sacrificado vno delos griegos y q̃ se amãsaria la tẽpestad: y q̃ entonces Ulixes subornõ cõ dadiuas al sacerdote Calchante y q̃ le hizo dezir que el griego al q̃l los dioses demãdauã era Sinon. Assi q̃ temiẽdo q̃ le sacrificassen se ascondio delos griegos hasta q̃ fuerõ partidos y q̃ assi hauia q̃dado alli. Y esto respõdio Sinon q̃nto a lo q̃ le fue pregũtado de si quãto a lo q̃ le pregunto el rey Priamo del cauallo porq̃ los griegos le auiã hecho y cõ q̃ intẽciõ. Respondio q̃ los griegos ỏsde el tiẽpo en q̃ hauia comẽçado la guerra cõtra los troyanos siẽpre hauiã tenido por fauorecedora ala diosa pallas hasta en tãto q̃ Ulixes ꝛ Diomedes entrarõ secretamẽte enla ciudad de troya y hurtarõ el simulachro o estatua ỏ la diosa pallas y tocarõ su sagrada effigie cõ las manos q̃ poco antes hauiã ensuziado enla sangre ỏ los enemigos. Por lo qual indignada la diosa pallas les fue desde entõces enemiga. Assi que por aplacalla los griegos hauian hecho aq̃l cauallo de madera en su honor. y q̃ le hauiã hecho tan grande: porq̃ los troyanos no le pudiessen meter enla ciudad avn q̃ quisiessen: porq̃ si esto hiziessen teniã por cierto q̃ la diosa Palas les fauoresceria cõtra los griegos. Este fue el engaño que Sinon dixo alos griegos cõel q̃l fue tomada la ciudad: porq̃ creyendo los troyanos ser esto verdad: metierõ avn q̃ cõ grã trabajo el cauallo enla ciudad. y venida la noche quãdo los q̃ estauan enel cauallo sintierõ q̃ los troyanos dormiã salieron todos del y abrieron las puertas dela ciudad ala hueste delos griegos q̃ hauiã secretamẽte de noche venido: y assi se tomo la ciudad. Pues agora veniẽdo alo que dize Juã de mena de capis. Poco ante q̃ el cauallo de madera que he dicho fuesse metido enla cindad: ouo algũos troyanos q̃ barruntaron el engaño delos griegos: y que acõsejaron que no se metiesse el cauallo enla ciudad: antes lo q̃massen o lo echassen enla mar o primero, le barrenassen pa ver lo q̃ tenia dẽtro. Entre los q̃les fue vno este Capis de q̃en haze aqui el poeta menciõ. y assi mesmo Laocoon sacerdote del qual dire luego. Pero avn que dauã ,puechosos cõsejos no fueron creydos hasta q̃ se descubrio ỏspues la verdad y la ciudad fue tomada. Escriue esto largamẽte Vergilio enel libro segũdo dela eneyda, y haze menciõ deste capis eneſtas palabras q̃ aqui imito el auctor. Empero capis y los de mas sano parecer acõsejauã que lo q̃massen aq̃l cauallo o lo echassen eñl mar o le barrenassen para descobrir lo q̃ hauia dẽtro. Llama el auctor a aq̃l cauallo Palladio porq̃ fingierõ los griegos que le hauiã hecho en honor ỏla diosa Pallas pa aplacar la saña q̃ cõtra ellos tenia por el sacrilegio q̃ Ulixes ꝛ Diomedes cõtra ella cometieron en tomar su estatua con manos pollutas en sangre como poco ha dize. ¶ Cõ el sacro vate de laocoon aq̃l que los dragos de pallas ciño.) Laocoon fue sacerdote de Neptũo dios ỏl mar el q̃l tan biẽ como Capis acõsejo alos troyanos q̃ no metiessen el cauallo en su ciudad: antes con grã furia arrojo vna lança y la hinco enel: por el qual sacrilegio dixerõ que la diosa pallas indignada cõtra Laocoon estando laocoon sacrificando vn toro ala orilla ỏl mar al dios Neptuno cuyo sacerdote era el y dos hijos suyos pequeños embio por la mar dos dragones: los q̃les descendierõ enla ribera del mar y matarõ a laocoon y a sus hijos. ¶ Aquel que los dragos de pallas ciño.) Figura es q̃ se llama Hyppalage: ha se de cõuertir estas palabras eñsta manera aquel aquien los dragos de pallas ciñeron: ꝛ dize lo al reues. Usan desta figura muchas vezes los poetas. Stacio ỏla thebayda diziẽdo en nõbre de Argia a su padre Adrasto. O buẽ padre no sabes quanto amor de causa es hauer casado con marido pobre. Amor de causa dixo por causa de amor. assi que juan de mena aq̃l que los dragos de Pallas ciño por dezir aq̃l que los dragos de Pallas ciñeron. Y esto q̃ dize aqui de Capis y Laocoon ha se de referir alo que dixe arriba: y los que por causa de euitar mas daños han reuelado los grandes engaños a muchos librando que no se perdieron.

¶ Dize delos viciosos.

Cop. lxxxvij.

¶ Debaxo de aquestos vi ser derribados
los que las pazes firmadas ya rompen
y los que por precio virtudes corrompen
metiendo alimentos alos renegados
alli vi gran clero de falsos prelados
que hazen las cosas sagradas venales
o religion religada de males
que das tal dotrina alos mal dotrinados.

¶ Debaxo de aq̃stos vi ser derribados.) Ha dicho de los buenos agora trata delos viciosos: arriba dixo q̃ vio los que dieron sanos consejos y los que pusieron paz entre los discordes: aqui pone los que la paz ya cõfirmada rompieron. Arriba trato delos que ganaron en mercaderias licitas y justas: y los q̃ hizierõ sus tie-

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

rras libres: y los q̃ reuelaron los grãdes engaños por que muchos no pereciessen. Aqui escriue delos q̃ meten bastimẽto alos infieles: y delos clerigos que venden por precio los sacramẽtos. y a Polymestor q̃ por cobdicia mato a Polydoro hijo de Priamo: y a Erifile q̃ por vn collar vendio la vida de su marido: y a Antenor y Eneas: y el conde Julian que vendierõ por trayction sus tierras alos enemigos. ¶Que hazen las cosas sagradas venales.) Los simoniaticos significa el poeta que vendẽ y comprã las cosas ỹla yglesia por dineros. ¶Venales.) Vendibles. ¶O religion religada de males.) Exclama contra el mal vso de sus tiempos en q̃ mucho se vsaua este vecio dela symonia: y jũtamẽte alude ala origen del vocablo que religion desciende de religare que significa vñir y atar porque ata en vna cõcordia y amistad alos que son de vna mesma religion y fe: como escriue Lactancio firmiano. avn q̃ Tullio y otros auctores tengan diuersas opiniones cerca dela origen deste vocablo.

¶Pues vimos a pãdaro el dardo sangrẽto
hermano de aquel buen arquero de roma
que por Menesteo la libre paloma
hirio donde yua bolando enel viento
aquel que los neruios asio del amiento
y contra las dozicas gentes se ensaña
que toda la tregua firmada les daña
dando les campo de pazes esento.

Cop. lxxx viij.

¶Pues vimos a pandaro el dardo sangrẽto.) Pandaro segun escriue Septinio en su ephemeride dela guerra troyana enel segũdo libro fue hijo de Lycaon rey de Licia prouincia en Asia la menor: el q̃l vino con gente en socorro delos Troyanos. Este pãdaro cometio enla guerra vna gran vileza: la qual despues muy justamente pago. y fue que estando Paris hijo ỹl rey Priamo y Menalao marido de Elena peleando sobre desafio solos el vno con el otro en acatamiento de toda la gente assi griegos como troyanos y con cõcierto que ni el vno ni el otro fuesse ỹos suyos socorrido. Este pãdaro viẽdo q̃ paris yua ya ỹ vencida y que prualecia menalao: tiro ocultamente vna saeta t hirio a menalao enel muslo. Dela q̃l vileza los griegos como uidos de justa indignaciõ fuerõ con grãde ipetu cõtra los troyanos y matarõ muchos ỹllos: y entre ellos cayo Pandaro muerto por la mano de Diomedes. significa esta hystoria Septinio en estas palabras. Desta manera pãdaro traspassada la tregua ỹla guerra: y haziendo muerto muchos delos enemigos: al cabo ouo de pagar cõ su muerte la vileza q̃ enla guerra auia cometido en quebrãtar la tregua. ¶Haze desto mẽciõ vergilio avn q̃ en otro ꝓposito segun pielo. pero ỹl tomo esto aqui Juan de mena enel. v. dela eneyda diziendo El q̃l fue tu hermano o clarissimo pãdaro q̃ como fuesses mãdado que quebrãtasses la tregua arrojaste vna lança en medio delos griegos. ¶Hermano de aquel buen arquero de Roma.) Vergilio enel sobredicho lugar cuẽta largamẽte como Eneas celebro las honras de su padre Anchises con grã pompa y honorables exequias: y cõ varios t diuersos juegos como en aq̃llos tiẽpos era costũbre. Y entre estos juegos segun cuẽta fue vn tirar con arco a vn puesto. El puesto o señal a q̃ tiraron fue vna paloma atada a vna cuerda y colgada del mastel de vna nao. Los nõbres delos q̃ tiraro son ¶Dippocoon. ¶Menesteo. Eurycio. Acestes. El primero que tiro fue ¶Dippocoon: el qual dio con la flecha enel mastel dela naue. El segundo tiro ¶Menesteo: este dio enla cuerda en que estaua atada la paloma y q̃bro la y soltose la paloma t yua se ya bolãdo sino fuera por eurycion q̃ fue el tercero que tiro: el qual dio ala paloma assi como yua bolando y matola. Este euricio q̃ mato la paloma fue hermano de Pandaro el que q̃branto la tregua: como arriba ouo dicho. Esto es lo q̃ aqui toca el auctor: lo q̃l tomo del quinto libro dela eneyda ỹ Vergilio donde dize ỹste euryciõ, El tercero que tiro fue Eurycion hermano tuyo o clarissimo Pandaro. ¶Hermano de aq̃l buen arquero.) Hermano de aq̃l singular y grã puntero cõ el arco llamado Eurycion. ¶De roma.) No se porq̃ dize el auctor q̃ euricion fue de Roma con muchos siglos: despues q̃ fue Euricion con este por verdad delos hystoriadores hauer sido la ciudad de Roma edificada: por aquello sin duvda tiẽ de que delos troyanos vinierõ los romanos. ¶Que por menestheo la libre paloma hirio dõde yua bolãdo enel viento.) El qual eurycion buẽ arquero mato ala paloma que se yua ya bolãdo por el ayre: la q̃l paloma menesteo segun poco ha he dicho hizo libre quiere ỹr la solto rõpiẽdo con su vira la cuerda de que estaua colgada. ¶Aquel que los neruios.) Las cuerdas ỹl dardo o lança o arma semejante que se pudiesse tirar con amiento. ¶Contra las dozicas gentes.) Contra los griegos que llama dozicos: porque los dozes fuerõ antiguos pueblos de grecia.

¶Alli te hallamos o polymestor
como trucidas al buen polydoro
con hambre maldita de su gran thesoro
no te membrando de fe ni de amor
yazes acerca tu vil antenor
triste comienço delos paduanos
alli tu le dauas eneas las manos
avn que vergilio te de mas honor.

Cop. lxxxix

¶Alli te hallamos ỏ polymestor.) Priamo rey delos troyanos estãdo la ciudad de troya cercada delos griegos: embio secretamẽte vn hijo suyo llamado polydoro ala ꝓuincia de Tracia al rey Polymestor su yerno casado con su hija Ilione con grãde copia de oro y plata ꝑa que como pariẽte se le criasse: y esto fizo ꝑamo cõ intẽcio que si la ciudad de troya pecjesse y el y sus hijos muriessen quedasse este polydoro que en algũ tiẽpo pudiesse restaurar su patria y su linage. pero el maluado Polymestor despues que vio ser la ciudad ỏ troya destruyda: y el rey Priamo muerto cõ cobdicia ỏlos grãdes thesoros de polydoro no mẽbrando se del parentesco q̃ cõel tenia le corto la cabeça: y fue sepultado polydoro cabe vn lugar de Tracia llamado Enos. Nota hystoria enel tercero libro dela eneyda ỏ Vergilio fue este Polidoro hijo del rey Priamo y Laothoe hija de Alceo capitã delos Zelegas q̃ vino en ayuda delos troyanos: como escriue homero enla iliada: y repite Strabon enel libro q̃torze dela geographia. De otro Polydoro leemos en ¶Herodoto t Diodoro siculo que fue hijo de Cadmo el q̃ edifico la ciudad ỏ thebas en grecia del q̃l entiẽde Ouidio enel metamorfoseos quãdo cuẽta los hijos y las hijas de Cadmo de esta hystoria de Polydoro lee a euripides enla tragedia hecuba y a su interprete enel argumẽto della dõde la hallaras copiosamente. ¶Yazes a cerca tu vil antenor.) Antenor fue vno delos principales troyanos: el qual despues q̃ los griegos destruyerõ a Troya vino en ytalia y edifico ala ribera del mar adriatico la ciudad q̃ agora se llama Padua: y en latin patauiũ. Significa esto Vergilio enel ỹmero libro dela eneyda diziẽdo de Antenor. Empo el edifico aqui la ciudad ỏ Padua. llama le vil porq̃ como escriue Cornelio nepos y Septimio. Eneas y este Antenor con Polydamãte y Amphidamãte y Alcalegon y Dolon fueron los q̃ vendierõ por trayci on la ciudad de Troya alos griegos. Enlo al este Antenor fue hombre prudente t virtuoso como el sobredicho Septimio escriue. ¶Triste comiẽço delos paduanos.) Triste t vil fundador dela ciudad de padua ¶Alli tu le dauas eneas las manos.) Alli le ayudauas y eras su compañero enla trayciõ. Porque como antes dixe tan bien Eneas fue enla traycion con Antenor: y los otros segun los sobredichos auctores lo escriuen y trae Mencerates xanthio y repite Dionysio halicarnaseo enel libro delas antiguedades romanas. ¶Avn que vergilio te de mas honor.) Notorias son las alabãças q̃ Vergilio enla obra q̃ de su nombre llamo eneyda ꝑdica de eneas: t hizo esto por lisonjear al empador Octauiano en cuyo tiẽpo el florescio: el q̃l descendia de linaje de eneas: porq̃ eneas ouo vn hijo llamado Julo ascanio: el q̃l edifico vna ciudad q̃ se llamo Alba. enla q̃l fuerõ reyes amulio y numitor. Numitor touo vna hija llamada Rhea: la q̃l ỏl dios Marte engendro dos hijos: Remo y Romulo q̃ edificarõ la ciudad de Roma. Pues dize agora el auctor que avn que Vergilio de mas honor y alabe a Eneas nunca le quitara esta nota t infamia que de traydor cobro vendiẽdo su tierra.

Cop. xc.

¶Estauas eriphyle alli vergonçosa
vendiendo la vida de tu buen marido
de ricos collares tu seso vencido
quesiste ser biuda mas no desseosa
o siglo nuestro edad trabajosa
si hallarian los que te buscassen
otras eriphyles que desseassen
dar sus maridos por mas poca cosa.

¶Estauas eriphyle alli vergonçosa.) Entre los capitanes griegos que fuerõ contra la ciudad de Thebas a restituyr en su reyno a Polynices hijo del rey Oedipo fue vno Amphiarao hijo de Oycleo sacerdote de Apollo muy sabido enla adeuinaciõ y enlos agueros. Este amphiarao era casado cõ Eriphyle hermana ỏl rey Adrasto ꝑncipal mouedor de aq̃lla guerra: y como por sus agueros houiesse conoscimiento que si fuesse a aquella guerra de Thebas hauia de perescer en ella: escondiesse en vn lugar secreto donde no sabia nadie q̃ estaua: excepto su muger Eriphyle. Pues como ya los otros capitanes griegos estuuiessen cõ sus gentes apercebidos y aparejados para partir: y la partida se dilatasse por causa que no hallauan a Amphiarao que estaua ascondido. Argia hija del rey adrasto muger ỏ

Polynices el que hauia de ser restituydo enl reyno comidiendo que Eriphile como era sabidora dõde estaua occulto su marido Amphiarao vino a ella y prometio que le daria vn muy rico collar de oro si le ỏscubriesse donde estaua su marido. Entõces la buena Eriphile postpuesta la honra y el amor cõjugal accepto la ꝓmesa y tomo el collar de oro: y enseño dõde estaua Amphiarao. el qual ouo de yr a mal ỏ su grado ala guerra donde mõstruosamẽte peleando cõtra los enemigos a vista de toda la gente la tierra se abrio y le trago: segun que largamente cuenta Stacio enla thebayda: t Dyodoro siculo enel quinto dela bibliotheca haze mẽcion desta maluada eriphile. muchos poetas Vergilio enel sexto dela eneyda. Ausonio enla egloga dõde Cupido dios del amor es atormentado delas damas enamoradas. Y assi mesmo el glosador t bienauẽturado doctor señor sant hieronymo enlos libros contra Jouiniano. Fue esta Eriphile hija de Talao rey ỏlos argiuos. Por lo qual Ouidio enel tercero libro de arte amandi la llama Talaonia: diziendo. Si por maldad de Eriphile hija de Talao Amphiarao descẽdio biuo y en cauallos biuos al infierno. Otros dizẽ q̃ fue hija de Teleston. Fue despues esta Eriphile muerta por la mano de su hijo Alcmeõ en vengança dela muerte de Amphiarao su padre. por lo qual dize Vergilio enl sobredicho lugar. vio en estos lugares a Phedra y a procris y ala triste Eriphile q̃ demostraua las heridas q̃ su cruel hijo le hauia dado. y Ouidio enel libro de sine titulo. El hijo traspasso las entrañas de donde hauia salido. y la causa dela pena fue vn collar de oro. Los capitanes griegos q̃ fuerõ contra Thebas fueron siete: los nõbres son. Adrasto hijo de Talo y Euronomia. Polynices hijo de Oedipo y Jocasta. Tydeo hijo de Oeneo y Euriboea. Amphiarao hijo de Linceo t ¶Hipermestra. ¶Dippomedon hijo de Mestiacho y Nasica Parthenopeo hijo de Meleagro y Atalanta. Capaneo hijo de ¶Dippotas y Astimoia. Todos estos capitanes excepto el rey Adrasto murierõ enla guerra de Thebas. ¶O siglo nuestro edad trabajosa.) Exclama contra sus tiẽpos enlos q̃les dize q̃ se pudierã hallar muchos semejãtes a Eriphile q̃ vẽdierã a sus maridos avn por menor precio que vn collar de oro.

Cop. xcj.

¶No buenamente te puedo callar
olpas maldito ni a ti julian
pues soys enel valle mas hondo de afan
que non se redime jamas por llorar
qual ya crueza vos pudo indignar
a vender vn dia las tierras y leyes
de españa las quales pujança de reyes
en años a tantos no pudo cobrar.

¶No buenamente te puedo callar.) Con mucha razon pone el poeta enel numero delos malauẽturados que por traycion vendieron sus tierras al obispo Olpas: y al conde Julian: porque estos instigados de furor dyabolico vendierõ a España alos moros de affrica. Y fueron auctores dela miserable seruidũbre q̃ desdentõces españa ha seruido alos infieles enemigos de nuestra fe hasta los fortunados tiẽpos de nuestros inuictos Cesares los reyes nuestros señores: con cuyos ꝓsperos auspicios ha sido despues de tãtos años

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

restituyda ala republica xpiana esta parte de España que sola ya quedaua enajenada en la subiection delos moros. La hystoria que aqui toca el poeta es esta. El conde Julian sieruo ỹl diablo queriẽdo se vengar dela fuerça que el rey don Rodrigo hauia hecho ala La ba su hija: fue traydor a dios primeramente y a su religiõ: y despues al rey dõ rodrigo su señor. y fuese a Lepta y embio vn secretario suyo muy secretamẽte al Miramamolin rey delos moros en allẽde diziendo que si le embiasse su poder le haria señor de españa. El miramamolin tomãdo esta occasiõ por cierta: embiole dos capitanes suyos llamados Tarif: y Muça con muy grande gente de moros: los quales passaron con el cõde de Julia de Lepta lugar de Affrica en Gibraltar ciudad de España. y pelearõ con la caualleria del rey don Rodrigo: enla ql yua por capitan el infante don Sancho su sobrino. el qual fue muerto en la batalla y toda la gente delos xpianos vencida y desbaratada. El rey don Rodrigo desque lo supo fue a pelear cõ los moros y con el conde don Julian. Y fue jũtada la batalla por amas partes y fuertemẽte herida: y duro ocho dias de domingo a domingo. Y por la gran traycõ del conde y de dos capitanes que segun dizen eran hijos del rey Witiza: los quales tenian cargo delas dos partes ỹla mano derecha y yzquierda dela batalla: el octauo dia dela batalla como peleassen dieron se a huyr cõ todos los suyos: por lo qual los xpianos fuerõ vencidos. El rey don Rodrigo huyo ni muerto no paresçio mas. Despues que esta miserable batalla fue vencida. los moros se enseñorearon en todos los reynos de España en menos de dos años. excepto la prouincia de Asturias. Pero el dicho conde traydor no quedo sin pena: que los moros a quiẽ tanto bien hizo le dierõ el galardon que merecia. La hizieron apedrear a su muger: y despeñar de vna torre ỹ Lepta a vn hijo suyo: y tomarõ le toda su tierra: y el murio miserablemẽte en vn castillo de aragõ q̃ esta a ẽtro leguas ỹ huesca muy fuerte llamado Loarri: en do hoy en dia esta el cuerpo del cõde dõ Juliã en vn tumulo ỹ piedra fuera ỹ vna yglesia que esta eñl dicho castillo. y dẽtro dela yglesia esta vn cuerpo santo: el qual se dize sant Oetre. por intercession del qual nuestro señor haze muchos milagros alos q̃ a este glorioso santo se encomiendan. Y assi mesmo murierõ malas muertes aquellos dos capitanes que huyeron dela batalla del rey don Rodrigo.

¶ Presentes.

Lop. xciij. ¶ Ala moderna boluiendo me rueda
hondon del cyllenico cerco segundo
de vicios semblantes estaua el profundo
tan lleno que no se hablar quien lo pueda
ved si quereys la gente que queda
dar me licencia que vos la señale
mas al presente hablar no me cale
verdad lo permite temor lo deuieda.

¶ Ala moderna boluiẽdo me rueda.) Ha tratado en las coplas de arriba delos malos passados: agora viene a dezir delos malos presentes. E dize que eran tãtos en su tiempo los que pecauan enlos vicios que ha relatado que no sabe que lengua bastaria para los poder contar: y que pusiera los nõbres dellos si el temor (Ne maiorũ sibi forte limina frigerent) no le retruxera deste proposito. ¶ Hondon ỹl cyllenico cerco segũdo.) Dize el hondon dela segũda rueda ỹ mercurio donde halle los presentes. y vi tãtos q̃ no los podria lengua humana explicar. ¶ Del cerco cyllenico.) Del cerco de mercurio. Llaman a mercurio cyllenico porq̃ es dios dela eloquẽcia: y la eloquencia haze todas las cosas sin manos: y los que carecen de manos llaman en griego Lylloe: de donde se dize Mercurio cyllenico. Otros dizen que se llama cyllenico: porque se crio enla via cyllenia. Otros porq̃ nascio enel mõte Cyllene de arcadia. Otros porque le crio vna nympha llamada Cyllene. auctor es Serto põpeio. ¶ Al presente hablar no me cale.) Porque si escriues los vicios de los que son biuos: como Cigillino y otros: mandarte han q̃mar: como dize Juuenal. Si dizes delos muertos: como Mucio que ha mucho que esta enterrado no recebiras detrimẽto. porque (Quid refert ignoscat mutius an non.) pozẽde Juan ỹ mena como prudente guardo se de escreuir ỹlos biuos: y solamẽte trato de aq̃llos quorũ flaminia tegitur cinis atq̃ latina.

Lop xciij. ¶ O miedo mũdano que tu nos cõpelles
muchos plazeres fingir por pesares
que muchos de entelles hagamos ya dares
y muchos de dares hagamos entelles
hazemos de pocos muy grandes tropeles
buenos nos hazes llamar los viciosos
notar los crueles por muy piadosos
y los piadosos por mucho crueles.

¶ O miedo mũdano que tu nos cõpelles.) El temor que los hombres tienen de perder la vida o la hazienda es sin duda causa ỹ muchos daños y males y estorua que no se hagan muchas cosas loables y virtuosas que se harian si por este miedo no fuesse: porque como dize Tulio enel libro primero de officijs. Hay algũos que lo que sienten ayn que sea prouechoso y bueno: pero por miedo de no ser malquistos y ayn aborescidos no lo osan dezir. Deste miedo por la mayor parte nace la lisonja y adulaciõ y que hagamos alos buenos malos: y alos malos buenos: lo qual no deue hazer el hõbre virtuoso y de recta cõsciẽcia: y que teme a dios que al tal hingun temor de perder las cosas temporales le ha de constreñir a que diga otra cosa por la boca dela que tiene enel coraçon: porque el que lo tal haze va cõtra el mandamiento de dios y contra la su anima. De dõde el gũoso doctor señor sant hierõymo sobre la epistola ỹ sant Pablo a philemon dize. Si algũo dixere al justo injusto: o al injusto justo: el vno y el otro es abhõinable y aborescido cerca ỹ dios. y por semejãte el q̃ al scto dize no scto: y al q̃ no es scto santo: abõinable es a cerca ỹ dios. Destos tales dize el ppha esayas. guay de vosotros los q̃ dezis al bueno malo y al malo bueno hazẽdo delas tinieblas luz y ỹla luz tinieblas. por esta causa fue leuado captiuo el mi pueblo tẽ. Destos assi mesmo dize el noble poeta Juuenal. q̃den en Roma los que suelen hazer ỹlo prieto blanco. Assi que el hombre noble deue trabajar porque sus palabras consonen con lo que tiene enel anima. y totum hoc verba

resignẽt qõ latet archana nõ enarrabile fibra. Pues dize agora el poeta. ¶ O miedo mũdano) O miedo q̃ alos pobres fatigas. ¶ Que tu nos cõpelles.) tu nos constriñes y fuerças dezir otra cosa de fuera dela que tenemos dẽtro. ¶ Que muchos de entelles hagamos. ya dares: y muchos ỹ dares hagamos entelles) Quiere dezir compelles nos que lo q̃ es vno hagamos otro y al que es pedro juan y a juan pedro: y alo bueno malo: y alo malo bueno. Entello y dares son dos nõbres propios de hombres pugiles que pelearon con los q̃ llaman Lestus el vno conel otro: enlas honrras que Eneas celebro enla muerte ỹ su padre Anchises segũ que largamente lo recuenta Vergilio enel quinto de la eneyda. Dares era mãcebo y Entello hombre ya de dias: pero no embargante esto el vencedor fue Entello. Por lo ql el glorioso y bienaventurado doctor sant Hieronymo aludiẽdo a esta hystoria de Vergilio como el fuesse ya põbre de muchos dias: y todo el tiempo de su vida ouiesse mucho trabajado enla interpretacion dela escriptura sagrada. y sant Agostin mancebo le ,puocasse a disputar reprehẽdiẽdo algũas obras suyas. responde le en vna carta donde entre otras cosas dize assi. Nosotros tuuimos nuestros tiempos y corrimos lo q̃ podimos: agora que tu cortes y oras a tras gran tierra conceda se a mi el descanso: y juntamente lo que saluo tu honor: y con mucho perdon digo por q̃ no solo tu me hayas ,ppuesto algo ỹles poetas acuerda te de Entello y dares. y aq̃l vulgar prouerbio que el buey cansado con mas fuerça pisa: desta manera de hablar vsa Tullio enel dialogo de senectute hablando de Themistocles capitan delos Athenienses enesta manera. Themistocles sabia de coro todos los nõbres de sus ciudadanos: pues por ventura es de pensar que quando ya era ỹ dias saludaua al que era Aristides por el que era Lisimacho: q̃ere dezir al que era vno por el que era otro.

¶ Comparacion.

Lop. xciij. ¶ Bien como sieruo que por la ley nueua
de su patrono se muestra mas biuo
y porque le pueda huyr de catiuo
dize por lengua lo que el no aprueua
semblantes temores la lengua nos lleua
ala mendacia del adulacion
assi que qualquiera hara conclusion
que diga lo falso mas no lo que deua.

¶ Bien como sieruo que por la ley nueua.) Los que por miedo dexan de dezir lo que sienten: y hablan otra cosa delo que tienen enel coraçon: compara enesta copla alos que poco ha son captiuos: los quales porque sus señores se confien dellos y despues quando mas sin sospecha estuuieren puedan huyr y librar se dela captiuidad: fingen de palabra muchas cosas que en hecho de verdad no son assi. Ouestran se ser seruidores y leales: assi al proposito los que algo temẽ por euadir el daño que recelan: dizen mil lisonjas y adulaciones. ¶ Que por la ley nueua.) quãdo se vee puesto en otra ley y estado del que antes tenia que es captiuidad.

¶ Ala mendacia del adulacion.) A dezir la mentira dela lisonja. Quan aborrecible es la mẽtira ante dios leemos lo enla sagrada escriptura. La boca q̃ dize mẽtira mata el anima: y en otro lugar. Destruyras a aquellos que hablan la mentura. En quanta manera deua el hombre virtuoso euitar: escriue lo santo Jsidoro eñl libro segundo de summo bono enel capto. xxx.

¶ Quien assi mesmo dezir vos podria
de como las cosas sagradas se venden
y los viles vsos en que se despienden
los diezmos offertos de santa maria
con buenos colores dela clerezia
dissipan los malos justos sudores
de simples y pobres y de labradores.
cegando la santa catholica via.

Lop. xcv.

¶ Quien assi mesmo dezir vos podria.) Los auarientos y malos sacerdotes que venden las cosas cõsagradas: y dan los sacramentos por dineros. Y los frutos y rentas dela yglesia que se hauian de despender en limosnas y obras pias: despendẽ en vsos viles y cosas viciosas. Reprehẽde el poeta enesta copla y enlas dos figuientes. Si es pecado o no vẽder los clerigos y sacerdotes los sacramẽtos por ẽcio: o ser por dineros ỹmouido a la ordẽ sacerdotal: o otras dignidades dela yglia. Porq̃ no es de mi ,pfession no insisto enello: hallar lo ha el leto: largamẽte disputado enel decreto en la causa primera enla q̃stiõ primera: y en vn sermon de santo Agostin que escriuio alos hermitaños: que se intitula de no vendendo sacramenta.

¶ Exemplo de cesarea.

Lop. xcvj. ¶ Cesarea se lee que con terremoto
fuesse su muro por tierra caydo
sus casas y pueblo tan bien destruydo
que no quedo lienço que no fuesse roto
mas solo su templo hallamos immoto
y la clerezia conel su prelado
saluo y seguro fue dentro librado
por su honesto biuir y deuoto.

¶ Cesarea se lee que con terremoto.) Muchas ciudades leemos en diuersas partes del mundo llamadas Cesareas. En españa. en Syria. en Pisidia. en Capadocia. y en Ponto. Esta postrera Cesarea ỹla prouincia de ponto siendo emperadores Constantino: Constantio y Constante enel año septimo de su imperio fue destruyda por terremoto excepto la yglesia conel obispo y la clerezia y los que dentro se hallaron. Auctor es el glorioso y bienauenturado doctor sant Hieronyme enla adiectiõ que hizo sobre el Eusebio ỹlos tiempos ayn que el sobredicho auctor la llama Tieocesarea: y segun pienso acorto Juan de mena el nombre por causa del verso. Este milagro de q̃dar la yglesia salua atribuye lo el auctor ala sancta vida del obispo y clerigos que dentro estauan: y assi es verisimile que fuesse ayn que enla hystoria dello no se haga mencion. ¶ y la clerezia.) Los clerigos son dichos assi ỹ vn vocablo griego cleros que quiere dezir en latin suerte. porque sant Mathias fue elegido al apostoladgo por suerte. y fue el primero ordenado por los otros Apostoles: segun escriue sancto Jsidoro enel septimo libro delas Ethi-

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

mologias y lo hallaras repetido enlos decretos canonicos enla distinction. xxj.

¶Aplicacion.

Lop. xcvij. ¶Si tal terremoto nos sobreuiniesse
lo qual la diuina clemencia no quiera
por el contrario presumo que fuera
de qualquiera villa donde se hiziesse
y ante presumo que ho y se hundiesse
la clerezia con todo su templo
y que la villa quedasse en exemplo
salua sin daño ninguno que fuesse.

¶Si tal terremoto nos sobreuiniesse.) por exẽplo de Cesarea que puso demuestra quan dessemejante era la vida y costumbres delos clerigos de sus tiempos a la delos sacerdotes passados: y segun las maldades y vicios que en su tiempo los ecclesiasticos cometiã conjectura que si semejante terremoto entonces viniera que el de Cesarea: aconteciera por el contrario que los prelados y clerigos se perdieran: y los del pueblo escaparan.

¶Endereça la obra al rey.

Lop. xcviij ¶La vuestra sacra real magestad
haga enlos subditos tal beneficio
que cada qual vse assi del officio
que queden las leyes en integridad
assi que cobdicia ni rapacidad
no nos offenda lo bien ordenado
por que departa de qualquier estado
la vil auaricia su sagacidad.

¶La vra sacra real magestad.) Queriendo dar fin el poeta a esta segunda orden del planeta mercurio: endereça de su costumbre la obra al rey dando le consejo como deue cõtener a cada vno en su officio y que ninguno por cobdicia vsurpe lo agenо: con lo qual las leyes estaran conseruadas en su integridad y su reyno pacado de sediciones y tumultos.

¶Diffinicion del auaricia.

Lop. xcix. ¶Es auaricia do quiera que mora
vicio que todos los bienes confonde
dela ganancia dõ quier que se asconde
vna sollicita inquisidora
sirue metales merales adora
de bienes agenos golosa garganta
que delo ganado suffre mengua tanta
como de aquello que espera avn agora.

¶Es auaricia do quiera que mora.) Despues que ha tratado delos auarientos y de aquellos que se dieron a injustas y illicitas ganancias: pone la diffinicion de auaricia diziendo. ¶Es auaricia do quiera que mora tc. Santo Jsidoro enel segundo libro de summo bono escriue muy bien del auaricia q̃ es el peor y mas detestabile vicio delos otros vicios: por lo qual dize Salomon. No hay cosa de mayor maldad que amar el dinero, y el apostol sant pablo. La rayz de todos los males es la cobdicia: ala qual dando se muchos se desuiaron dela fe: y avn la negaron. El auaricia donde assienta roba generalmente todas las virtudes: porque dõde esta no puede hauer lugar a algũa dellas. Esta prende de tal manera a muchos que nunca sossiegan buscando modos exquisitos para adquirir: alos quales se dizen aquellas palabras del prophеta. Guay de vosotros los que juntays la casa ala casa: y la tiera ala tierra hasta el termino del lugar. Por ventura vos otros solos soys los que haueys de morar enla meatad dela tierra: otras muchas cosas podria dezir aqui de la auaricia, las quales porq̃ todos tiendẽ a vn fin por euitar prolixidad dexo. ¶Dicio que todos los bienes confonde.) Donde el auaricia mora todos los bienes y virtudes que hay estan corrõpidos y viciados: y assi dize Plutarcho enla vida de Marco crasso que escurescio crasso muchas virtudes que tenia con solo el vicio dela auaricia. ¶Que delo ganado suffre mengua tanta.) Porque como sapientissimamẽte dize Seneca enel primero libro delas naturales questiones. La auaricia es vn vicio que lo que roba y adquire de todos lo niega a si mesma.

¶Comiença la tercera orden de venus.

Lop. c. ¶Venidos a venus vi en grado especial
los que enel fuego de su juuentud
hazẽ el vicio ser santa vtud
por el sacramento matrimonial
de bajo de aquestos vi gran general
de muchos linages caydos en mengua
que no sabe como se diga mi lengua
tantas especias y formas de mal.

¶Venidos a Venus vi en grado especial.) Aqui comiença la tercera orden del tercero planeta dicho Venus: y es de notar que segun Tullio escriue enel libro tercero de natura deorum: quatro diosas ouo llamadas. La primera Venus hija del cielo y del dia: la q̃l es honrrada en Elis ciudad de Pelopõneso en Grecia. La segunda nascida dela espuma dela mar: dela qual y de mercurio nascio el segundo cupido. La tercera hija de Jupiter y Dione que caso con Vulcano, y de esta y del dios mars nacio Antheros. La quarta nacida en Syria hija de Cyrho llamada Astarte. A esta astarte segun que leemos enla sagrada escriptura a aquel sapientissimo de todos los mortales Salomon por cõplazer a vna d̃ sus amigas sacrifico y hizo altares: avn que enla escriptura sacra: porque emendemos esto de passada enel libro tercero delos reyes capitulo vndecimo donde esta lo que he dicho por dezir Asterte corruptamente se lee Astherte. Confirma mi sentẽcia Josepho que enel octauo libro dela antiguedad delos judios donde trata de Salomon la llama Astarte: y assi mesmo enel primero libro que compuso contra Appion grãmatico alexãdrino. Otrosi Eliano auctor griego la nõbra assi: y todos los q̃ della hazen mẽcio la nõbran Astarte. Todo lo q̃ es destas q̃tro diosas llamadas Venus atribuyẽ los poetas a vna della ques es la hija de Jupiter y Dione: esta fue enla ysla d̃ Chipre primero comiẽço y exemplo alas otras mugeres que ganassen publicamente con su cuerpo: y a esta embiauan los de Phoenicia dones delo q̃ sus hijas ganauã enesta arte antes que se casassen. Llamã a esta los poetas Cypria o Cypris porque fue honrrada enla ysla d̃ Chipre. Marciano capella enlas bodas de Mercurio y Filologia. O hermoso hymeneo de quien tienes gran cuydado la diosa honrrada en Chipre significado a Venus. Llaman la mesma Acidalia de vna fuente llamada Acedalo en Orchomeno lugar de Boecia consagrada assi. y Litherea de vna ciudad de Chipre dicha Cythera donde ella es honrrada. Avn que algunos dizẽ que Cythera no es ciudad d̃ Chipre sino ysla en Grecia cerca de Laconia dõde es hõrrada y que de alli se llama Cytherea. Dize se tan bien Paphia d̃ papho ciudad dela sobredicha ysla Chipre. dize se tã biẽ Erycina de Eryce vn monte de Sycilia donde su hijo Erix le edifico vn templo. Llama se Venus enla lengua delos Assyrios Mylicta: como dize Herodoto. Son consagrados a esta diosa entre los arboles los arrayhanes: entre las aues las palomas. Lleuan su carro cisnes: como Stacio escriue enel primero libro delas siluas. Llama se en Griego el planeta de Venus Phosphorus. Y es luzero, dize se tan bien vesper. Dize se assi mesmo por otro nõbre Vespugo. Muchas cosas cantan los poetas dela diosa venus: que seria largo de contar. Del nombre desta diosa se dixo el tercero planeta Venus: el qual produze los hombres dados al vicio dela carne. Y porende en toda esta tercera ordẽ se trata delos tales. Primero de su costumbre pone el auctor los que de tal manera vsarõ del vicio d̃la carne que mas buscaron enel hauer generaciõ licita y honesta por el sacramento del matrimonio: que no vana y transitoria delectacion: y pone los enel mas alto y principal lugar del cerco: y debajo dellos pone los adulteros fornicarios y otras suertes de hombres que pecaron enel vicio dela carne illicita y inhonestamente.

¶Eran adulteros y fornicarios
y otros notados de incestuosos.
Lop. q. y muchos que juntan tales criminosos
lleuando por ello sus viles salarios
y los que en effectos assi voluntarios
su vida deleytan en vano pecando
y los maculados del crimen nefando
de humana razon en todo contrarios.

¶Eran adulteros y fornicarios.) Quatro differencias d̃ste vicio de luxuria pone aqui el poeta. Adulteros que se pueden dezir los que pecan con mugeres casadas: fornicarios que son los que pecan con mugeres solteras. Incestuosos que son los que pecan con sus parientas: o con mugeres religiosas como son monjas: beatas: emparedadas. Sodomitas: que son los q̃ pecan enel abominable vicio contra natura vnos con otros. Todas estas quatro maneras de vicios hallamos vedadas por dios enla sagrada escriptura. Los adulteros vieda enel leuitico enel capitulo. xx. enestas palabras. Si alguno peca con la muger ajena y cometiere adulterio con la muger de su proximo: mãdo que muera el adultero y la adultera. El fornicar vieda enl capitolo del Exodo enestas palabras. No mataras: no fornicaras. Los incestus vieda enel capitulo. xviij. del Leuitico. Ningun hombre llegue a su parienta: para hecho de pecar conella. ¶Y muchos que juntan tales criminosos.) Significa los hombres o mugeres por cuya intercessiõ los tales crimines se juntan. Estos tales el vulgo suele llamar alcahuetes. Los quales aquellos que tienẽ el cargo de hazer la derecha justicia deuen muy bien castigar por razon que los tales alcahuetes son causa de hazer muchos feos casos eneste pecado de luxuria que no se haria si los tales alcahuetes no fuessen. ¶Y los maculados del crimen nefando, De humana razon en todo contrarios.) El crimẽ contra natura. Vieda se enel capitulo. xx. del Exodo: diziendo. El que durmiere con hombre como cõ hembra: el vno y el otro cometieron maldad ambos a dos mueran. y enel mesmo capitulo suso allegado dize. q̃ aquel que comete este nefando crimen con algun animal irracional: que muera el hombre y el animal haziendo se delos dos juntamente justicia. Y esto por ser el pecado tan grandissimo es justo q̃ assi sea punido. En el libro del Genesi a. xiij. c. se lee que los hombres eran pessimos y muy peccadores delante del señor. y enlos capitos. xviij. del mesmo libro se escriue. La boz delos sodomitas y gomorreos suena mucho y su pecado se haze mas graue cadaldia: descendere y vere tc. Y hallando el señor enficionados muchos hombres eneste pecado los destruyo a ellos y a cinco ciudades: las quales hauiã nõbre Sodoma, Gomorra, Saboin, Adame y Segon. La qual hystoria se hallara largamente enel libro del Gen. a. xix. ca. y es tan horrible y abominable este pecado: que despues que el demonio mete los hombres enel: el huye dellos por no ver cosa tã torpe ni tan abominable. En tanto grado que dize sant Agustin en vn libro que el hizo que se llama delos Adulterinos ayuntamientos: q̃ es mas graue este pecado contra natura: que si vno con su propia madre ouiesse parte y cometiesse crimen de adulterio. Lo qual se pone por el en sus decretos enel capitulo. quãdmodum. Y enel. c. adulterij. q. vij. Clean la grauеza deste peccado los que mas cosas saber quisieren por santo Tho. enla secunda secunde. q. clxiij. Arti. xi. en tanto grado que este peccado llama pessimo la sagrada escriptura. Paresce muy bien este pecado ser graue por su punicion: porque allende dela su execucion delas dichas. v. ciudades. destruyo el señor por este pecado: por el diluuio terrenal de aguas todo el genero humano sacadas cinco animas: segun se lee enel libro del Genesi a. vij. c. y entre las otras cosas porque se hizo tan grãde castigo es la principal segũ Metodoro. Porque los hombres con las mugeres y las mugeres con los hõbres contra natura vsauan: y tan biẽ se punio este peccado en Orian hijo de Judas segũ se lee enel libro del Genesi a. xxxviij. ca. el qual fue muerto de muerte supitania. la qual se mandaua dar enla ley diuina alos sodomitas enel libro del liuitico a. xx. capi. Y tan bien la yglesia pune grauemente alos tales porque por otros peccados comesos se da penitencia de. vij. años: y por ser este pecado mayor se da mayor penitencia: por su enormidad segun se escriue enlos decretos enel. c. Docti pm. Arti. xxxiij. q. ij. Y los clerigos tomados en tal vi

adulterinos

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

cio han de ser priuados del officio y beneficio: assi como se escriue enel capitu. Clerici, ō exce. prelatorum. Y tan bien la ley delos empadores castiga grauemente este pecado contra natura: el qual manda que el tal pecador sea ōscabeçado y el medianero por ser la causa de venir a tanto mal: y el que le da casa o lugar por cometer este vicio o pecado: como esta escripto enel codigo enla ley que comiença. Qui puero. de extraordinarijs: de crimmibus. Y agora veemos alos tales que acometen este crimen les dan sentēcia de ser quemados como hereges: y es loable la tal punicion segun la grueza del pecado.

¶Passados.

Lop. cij. ¶Vimos en vno vilmente abraçados
ala compañera de aquel gran atrides
duque de todas las grecianas lides
tomar con egysto solazes hurtados
t vimos a mirrha con los derribados
hermana ya hecha de quien era madre
y madre del hijo de su mesmo padre
en cōtra de leyes humanas y grados.

¶Vimos en vno vilmēte abraçados.) La hystoria es esta. Oeaz hijo de Nauplio y hermano ō Palamedes doliendo se dela muerte de su hermano Palamedes que Ulixes estando los Briegos sobre Troya mato con falso testimonio cobdiciando vengar esta muerte quando supo que los Briegos despues de destruyda la ciudad de Troya se boluian a sus reynos: vino al reyno de Argos y hablo con Egiala muger de Diomedes: y con Clytemnestra hija de Tyndaro muger de Agamenon el principal rey delos griegos y malsino las con sus maridos diziendo que ellos trayan cōsigo otras muchas mugeres ō troya: y por esto no los deuian acoger en sus reynos: y añadio a esto otras cosas: las quales sabia que incitauan los animos delas mugeres contra sus maridos: de manera que incitadas con estas palabras a yra Egiala t Clytēnestra. Egiala no quiso recebir a su marido Diomedes: y clytemnestra concerto se con su amigo Egisthо: conel ql hauia cometido adulterio estando enla guerra su marido de matar por assechanças a Agamenon quando viniessen: t hizo se assi. Y muerto Agamenon ella se caso conel adultero Egisthо y pario del vna hija llamada Erigone. Este adulterio de Clytēnestra con Egisthо toca aqui juā de mena. Escriue esta hystoria Septinio enel libro sexto y vltimo, dela guerra troyana.

¶Ala compañera.) a Clytēnestra hija de Tyndaro y de Leda hermana de Helena. ¶De aquel gran Atrides.) De Agamenō. Agamenon y Menalao fueron hijos no de Atreo como algūos y los mas piēsan sino de Plystenes: el ql como muriesse moço y pobre y dexasse estos dos hijos pequeños a su hermano Atreo: Atreo los crio como suyos propios: y despues fueron llamados amos ados del nombre de su tio Atreo atrides. auctor es Septinio enel primero libro. Llama el poeta a Agamenō grande: porque como el sobredicho Septimo y Cornelio nepote escriuen todos los principes griegos quando fueron a Troya dieron el mando principal a Agamenon t hizieron le capitan general y gouernador de toda la hueste. Por lo qual tulio en vna epistola le llama rey de reyes. ¶Tomar con Egysthо solazes hurtados.) Cometer adulterio con Egisthо secretamente. Este egysthо fue hijo de Thiestes hermano ōl sobredicho Atreo y de Pelopeia hija del mesmo thyestes: el ql cometio como he dicho adulterio cō clytēnestra estādo su marido enla guerra ō troya. y despues ambos quando boluio le mataron: pero no sin pena q̄ Orestes hijo de Agamenon en vēgança dela muerte de su padre mato a Clytemnestra su madre y al adultero Egysthо: segun larga y copiosamente lo cuenta el poeta Sofocles enla tragedia llamada electra. ¶E vimos a mirrha conlos derribados.) La fabula es esta. Cynira hija de Pappho y rey dela ysla Chipre ouo en su muger cōcrea vna hija llamada mirrha: la ql se enamoro ō su padre Cynira: y fue tan grāde el amor que le ouo que no hallādo via por dōde su desseo pudiesse venir en effecto se acordo de aborcar: y como secretamente en vna camara suya aparejasse el instrumento para esto: sintio lo su ama que la hauia criado: y entrando enla camara viendo los lazos q̄ hauia hecho para su muerte: pregunto le la causa que le auia mouido a esto. La qual mirrha avn que a penas se la ouo de descobrir. Entōces el ama la consolo y le dixo que se esforçasse prometiēdo le que ella daria manera como alcançasse lo que dsseaua. Eneste comedio vinieron ciertos dias de fiesta en que se celebrauan los sacrificios dela diosa Ceres: los quales solamente hazian las mugeres. Y enellos por reuerencia dela diosa las mugeres se echauan apartadas de sus maridos Pues viendo esta oportunidad el ama ō Mirrha para complir el desseo ō su criada: aguardo a tiempo que el rey estaua sobre cena y alegre: y preguntole si era plazentero q̄ para esta noche le truxesse vna donzella hermosa. El rey respondio que era cōtento. Entonces el ama dspues ō acostado el rey matadas las antorchas metio le a su hija mirrha con la qual el rey passo tiempo toda aquella noche: y otras algunas dela mesma manera. Y como vna vegada el rey quisiesse ver ala dama con quien tanta familiaridad hauia tenido: mando que le truxessen lumbre: y conoscio a su hija Mirrha y la maldad que hauia cometido: y arranco ō vna espada que tenia ala cabeçera y va pa matar a su hija Mirrha: la qual huyēdo y como era de noche se escapo con las tinieblas y anduuo errando perdida por: espacio de nueue dias hasta q̄ paro enla religion de Saba: donde por misericordia dlos dioses fingē los poetas q̄ fue conuertida en arbol mirrha de su nombre y pario vn hijo: el qual hauia concebido de su padre que se llamo Adonis. Esta fabula hallaras largamente explanada enel lib. decimo del metamorphoseo de Ouidio. De otras algunas leemos que se echaron con sus padres: como Pelopea cō Thyestes: t Nyctimene cō su padre Nycteo rey dela ysla Lesbo. por lo qual dize Ouidio enel libello intitulado ibis. Si touieres hija sea contigo qual fue Pelopea con Thyestes. mirrha con Cynira. nyctimine con Nycteo. ¶Conlos derribados.) Con los maluados y que cometieron incesto con sus parientes: los qualas estauan enlo hondo de aquel cerco. ¶Hermana ya hecha ō q̄en era madre.) Era madre de su hijo Adonis por quanto le hauia parido. era hermana del mesmo en q̄nto amos ados erā hijos de Cynira. Y por esto dize luego y madre ōl hijo

quiere dezir madre de Adonis hijo ō su mesmo padre porq̄ le corrio de su mesmo padre Cynira. ¶Encontra de leyes humanas y grados.) En contrario delo que tienen y mandan todas las leyes diuinas y humanas que es no tocar el padre ala hija ni el hijo ala madre: no embargante que ello enlos tiempos antiguos se vso en algunas partes del mundo. Quinto Curcio enel libro. vij. delos hechos de Alexandre rey ōlos macedones dize q̄ en vna princia llamada Naura se vsaua las madres tener q̄ hazer con los hijos: y que Sisimetres satrapa quiere dezir principe de aquella tierra ouo dos hijos en su madre. Assi mesmo Strabon enel quarto dela geographia escriue q̄ enla ysla Iberna acostūbrauan los hijos mezclar se con las madres y cō las hermanas. Diogenes laercio enel nono libro de vita pōor trae q̄ antiguamēte en Persia era licito los padres tener que hazer cō las hijas. Ethesias tan bien escriue que enesta mesma prouincia de persia era licito conocer los hijos alas madres: segun que Tertuliano lo relata enel libro contra los gentiles intitulado apologetico. No ignorante desto Ouidio enel libro ya allegado dize en nōbre ō Myrrha. Algūas gētes dizen que hay entre las quales la madre se ayunta conel hijo: y la hija conel padre: y la piedad crece conel doblado amor. O desuēturado yo porq̄ no naci en aquellas partes.

Lop. ciij. ¶Alli era aquel que la casta cuñada
hizo por fuerça no ser mas donzella
comiendo su hijo en pago de aquella
que por dos maneras del fue desflorada
t vimos en forma muy mas abiltada
ser con macareo la triste canace
delos quales ambos vn tal hijo nace
que la humana vida dexo injuriada.

¶Alli era aquel que la casta cuñada.) Pandion rey de Athenas: segun escriue Strabon enel libro nono dla geographia: Tuuo quatro hijos llamados Egeo Lico. Pallas. Niso. y dos hijas dichas Progne y philomena. Destas dos hijas Progne caso con Tereo hijo del dios Marte y rey de Thracia. E Philomena staua se donzella en casa de su padre. pero como Progne estuuiesse absentada ō su tierra enla princia thracia cō su marido Tereo y ouiessen ya passado. v. años q̄ no hauia visto a su hermana Philomena: rogo ahincadamente a su marido que fuesse a Athenas y de su nōbre pidiesse a su padre Pādiō q̄ sin cōtradezir gela embiasse pa se holgar conella algun tiempo porque tenia gran desseo dela ver. Tereo queriendo complazer a su muger subio luego en sus naos t vino en Athenas y recabo del rey Pandion que le diesse a Philomena para la leuar a su hermana Progne. y boluio se cōella a su reyno. Era esta Philomena donzella de grande hermosura y honestidad: por lo qual Tereo su cuñado se enamoro mucho dlla: y no le dixo nada hasta en tanto que vinieron en thracia: y descendieron dlos naos en tierra. Entōces lleuo la a vn lugar secreto en el campo: y alli la forço. Forçada philomena querādo se ahincadamente dela fuerça que Tereo le hauia hecho t diziendo que se queixaria del y publicaria la injuria contra el cometida. Reputando Tereo si esto fuese descubierto la grande ignominia t infamia que se le recrecceria: añadio otra maldad ala primera y arrāco de vna espada y cortole la lēgua porque no le pudiesse descubrir: y dexo la presa en aquel lugar y a buena guarda porque no se pudiesse yr. Esto hecho Tereo se fue su camino adōde estaua su muger Progne: t fingio que hauia hallado en Athenas muerta a su hermana Philomena. Estando philomena dela manera q̄ tengo dicho inuento vna sotil arte como pudiesse hazer sabidora a su hermana Progne del caso que le hauia acontecido. t hizo vna tela de lino blāca y texo enella vnas letras de hilo colorado: enlas quales recontaua lo que le hauia acōtecido: t dio la tela a vno q̄ la leuasse a su hermana Progne. La qual sabido todo el negocio: fingio que queria celebrar por el campo los sacrificios del dios Bacchо: y salio de su palacio con otras mugeres que la acōpañaron t vino al lugar dōde estaua su hermana: y saco la de alli y traxo la consigo: y pēsando como vēgaria la injuria hecha a su hermana Filomena: acordo de matar vn hijo suyo llamado Itis q̄ hauia hauido de Tereo: y parte del cozido parte assado dio a comer a su marido tereo enla mesa: el qual lo comio no sabiēdo lo que hazia. Pero como dspues de leuātada la mesa el rey demādasse por su hijo Itis para que gelo truxessen. Progne salio de vn lugar occulto donde enstaua conla cabeça de Itis arrojo se la alos ojos y respondio le: dentro tienes lo que demandas. Conosciēdo Tereo esta maldad leuātose con grāde furia y arrāca de vna espada y va tras la muger progne: y tras la cuñada philomena para las matar. Aq̄ fingen los poetas que todos quatro fueron por la misericordia delos dioses inmortales cōuertidos en aues El rey Tereo en abubilla. Itis en faysan. Progne en golondrina. Filomena en ruyseñor. Esta fabula cuenta mas largamente Ouidio enel sexto libro de metamorphoseos. pues viniendo a la declaracio dela letra dize el poeta. ¶Alli era aq̄l.) Conuiene a saber el rey Tereo. ¶Que la casta cuñada.) Filomena significa hija del rey Pandion hermana de Progne. ¶Iso ser mas donzella.) por circuyciones da a entēder q̄ la forço. ¶Comiēdo a su hijo.) Itys. ¶En pago de aquella.) En vēgāça dela fuerça hecha a Filomēa. ¶Que por dos maneras del fue desflorada. La vna quādo la forço: la otra quando le corto la lēgua. ¶E vimos en forma muy mas abiltada: ser con macareo la triste canace.) Eolo rey delos vientos segun las fabulas poeticas reyno enlas yslas cerca de Sicilia que de su nōbre se llamarō Eolias. Este ouo de su muger Cleopatra quatorze hijos siete varones y siete hembras. Los nombres delos varones son Astiocho. Xuto. Androcleo. Fereon. Jocastes. Agathyrso. Macareo. los nōbres delas hembras son Jphe. Eola. Peryboea. Dia. Astocacia. Epphestia. Canace. Todos estos fueron en su tiempo tenidos en mucha reputacion por sus virtudes y merescimiento: segun escriue Diodoro siculo. excepto Macareo el qual conocio carnalmente a su hermana Canace y ouo enella vn hijo: la qual maldad viniendo a noticia ō su padre Eolo: Macareo huyo al templo de Apollo delphico: t dizen que fue con Orestes enla muerte de Pyrrho hijo de Achilles: y Canace se mato con vna espada que su padre le embio para aquello mesmo. Una epla hay entre las de Ouidio q̄ se intitula de Canace y Macareo: enla qual se cuenta

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

largamẽte esta hystoria. ¶ En formas mas abiltada) En forma mas ignominiosa que la de Tereo: que se echo con su cuñada. porq̃ mayor crimen es dormir con la hermana que con la cuñada. ¶ Que la humana vida ỏro injuriada.) Porque por las leyes humanas y avn por las diuinas esta vedado tocar carnalmente el hermano ala hermana. y esta vedado eñl Leuitico en el capitulo. xx. y hallar lo has repetido eñl decreto en la causa. xxxv. en la question segunda.

Lop. ciij.

¶ Delos centauros el padre gigante
alli lo hallamos con muy poca gracia
al qual hizo juno con la su fallacia
en forma mintrosa cumplio su talante
t vimos venidos vn poco adelante
plañir a pasiphae sus actos indignos
la qual antepuso el toro ati minos
no hizo scylla troque semejante.

¶ Delos centauros el padre gigante.) De Occeano y la diosa Thetys nasciero muchos hyos: que dieron nombres a diuersos rios, entre los q̃les fue vno Peneo ỏ cuyo nombre acontescio que se dixesse peneo vn rio de Thessalia. Este Peneo engendro de vna nympha llamada Creusa dos hyos dichos Ipseo y Stylbia. con Stylbia ouo que hazer el dios Apollo y ouo enella dos hyos. Lapitho y Centauro. Lapitho reyno enlas ptes cercanas al rio Peneo: y caso se cõ vna hija de Astino llamada Eurynoe: dela qual engẽdro dos hyos dichos Phorbante y Periphãte. Los quales heredarõ el reyno de su padre. Todos los pueblos en dõde reyno Lapitho se llamarõ de su nõbre Lapithas. El vn hyo deste Lapitho dicho Phobante fue llamado de Alector rey delos Boecios q̃ entonces se tenia ỏ otro rey dicho Peleo y recibio ỏl el reyno ỏlos Eleos. y succedieron a este Phorbante enel reyno ỏspues de su muerte dos hyos suyos dichos Egeo y Actor. El otro hyo de Lapitho y de Astigea su muger hija de Ipseo llamado Periphante ouo ocho hyos: ỏlos q̃les el mayor llamado Antiõ engendro de Orlate su muger vn hyo dicho Irion. del qual habla aq̃ el poeta. Este Irion segun dize por muchos dones q̃ prometio a Eyoneo alcanço del que le diesse por muger su hija Clia: con la qual se desposo y ouo enella vn hyo llamado Perithoo. Pero como despues Irion no diesse los dones que hauia prometido dize q̃ Eyoneo le tomo sus caualos: delo q̃l muy indignado Irion fingio que le queria dar lo que le hauia prometido: y que le boluiesse sus caualos. Venido ante el Eyoneo creyẽdo ser verdad lo q̃ dezia. Irion le echo en vn horno ardiẽdo: delo q̃l como ningũo le q̃siesse purgar por hauer tan iniquamente matado a su suegro. Dizẽ las fabulas ỏlos poetas que al cabo le ouo de purgar jupiter dios del cielo. Pero el desagradescido Irion en pago deste beneficio recebido de Jupiter requrio de amores a su muger la diosa Juno: lo q̃l ella descubrio a su marido Jupiter y por comũ acuerdo de ambos juno le puso delante vna nuue que tenia su figura conla q̃l Irion pensando q̃ en hecho de verda era su amiga Juno: cumplio como dize el poeta su talante: y engendro de aquella nuue los Centauros que eran medio hombres: y medio caualos. pero en pena del maleficio cometido por Irion fingen los poetas que Jupiter le echo enlos infiernos: y que alli atado en vna rueda que de contino se buelue sobre el. suffre perpetuas penas. Por lo qual dize Tibullo en sus elegias. Alli era atormentado enla veloz rueda el maluado Irion: por que oso reqrir de amores ala diosa Juno. Esta fabula toca aqui el auctor. ¶ Delos centauros el padre gigante.) Estos como dixe fuerõ dela mitad arriba hombres y la otra mitad caualos. Morauan cabe vn monte de Thessalia llamado Pelio. No dexare de dezir que segun la opinion de algunos ouo dos maneras o generos de centauros. Los vnos fueron hyos de Irion y dela nuue: y estos habitaron cabe el mõte pelio. y fueron hombres maluados y cobdiciosos de guerras y sediciones. Otros fuerõ de pelectrõio vn lugar de thessalia hombres pacificos y nobles y domadores de caualos. Entre los quales fue el principal el centauro Chirõ q̃ crio a Achilles: y le enseño la musica y otras buenas artes: ỏl qual diremos mas largo en su lugar ¶ El padre gigãte.) el maluado padre Irió: y llama le gigante a simili muy bien: porque assi como los gigantes osaron intentar de echar al dios Jupiter del cielo: assi Irion oso cõ su loca temeridad tẽtar de amores ala muger ỏl dios Jupiter llamada Juno. ¶ Cõ la su fallacia.) Con el engaño de que vso conel en poner le la nuue q̃ tenia su figura. ¶ Su talante.) Su maluado apetito de luxuria. ¶ Plañir a Pasiphae sus actos indignos.) Nota es esta fabula. Como pasiphae hija del sol se enamoro de vn toro y durmio cõ el y pario el Minotauro. El qual estaua incluso enel Labyrintho de Creta y comia carnes humanas. Largamente relate esta fabula enla primera orden dela luna sobre copla. Naron la redonda se quiso mostrar tẽ. Pozende no nos plaze repetir lo q̃ es ya dicho. ¶ La qual antepuso el toro ati minos.) Pasiphae era muger de Minos hyo de Jupiter rey dela ysla Creta: la qual troco el amor de su marido Minos por el ỏ vna animalia bruta como es el toro. el qual fue hecho muy torpe y obsceno: de donde con mucha razon llorauа.

¶ No hizo scylla troque semejãte.) Dos mugeres llamadas Scyllas leemos enlos poetas de que hay entre ellos no pequeña mencion. la vna fue hija de forco y dela nympha Cratería: dela qual Ouidio enel libro xiij. del metamorphoseos dize que como Glauco dios ỏla mar la amasse t Scylla lo menospreciasse: y por el contrario Circe vna muger venefica y hechizera quisiesse mucho a Glauco y Glauco no la quisiesse a ella: Indignada Circe: porque a causa de Scylla Glauco su amado la menospreciaua: enficiono cõ yeruas vna fuente donde Scylla se solia lauar: t viniendo Scylla como otras vezes solia ala fuente: entrando eñlla a se lauar tocada delas aguas que estauan enpõçoñadas con aquellas yeruas pestiferas que Circe enellas hauia echado fue cõuertida en vn mõstruo marino o peligro del mar que esta entre Sicilia t Italia: el qual de su nombre hasta hoy se llama Scylla. y desta scylla no entiẽde aqui Juã de mena. Otra Scylla ouo hija de Niso rey delos Megarenses. La qual estando su padre Niso cercado de Minos rey de Creta en Nisea vn lugar cerca de Athenas: o como otros dizen en Megaria subio vna vegada en vna torre ỏl muro para ver de alli la hueste delos enemigos: t viẽdo al rey Minos que andaua entre los suyos armado en blã-

cor enamoro se mucho del: porque como dize Juuenal (Ferrum est qõ amant) y queriendo con algun beneficio ganar le la voluntad porque el cumpliesse la suya: corto la cabeça a su padre: y leuola empsentada al rey Minos. El qual como el rey virtuoso y noble viendo tan gran maldad como la maluada Scylla hauia cometido despues de tomada la ciudad no la quiso ver y desola menospreciada y abiltada. E fingẽ los poetas q̃ fue tornada enla aue que dezimos cugujada: largamẽte cuenta esta fabula Ouidio enel metamorphoseos. Pues dize agora el poeta: que avn que esta Scylla cometio gran maldad en trocar el amor de su padre por el del rey Minos. mayor fue la maldad de Pasiphae que troco el amor del mesmo Minos por el de vn animal bruto. o digamos de otra manera: no hizo Scylla troque semejante. que quiera dezir. Que Scylla y Pasyphae estauã discordes enel amor ỏ Minos porq̃ Pasiphae desecho a Minos por vn toro. t Scylla desecho a su padre por Minos. Y esta segunda exposicion es la mas verdadera.

¶ Presentes.

Lop. cv.

¶ Tanto andouimos el cerco mirando
a que nos hallamos con nuestro macias
t vimos que estaua llorando los dias
en que de su vida tomo fin amando
llegue mas acerca turbado yo quando
vi ser vn tal hombre de nuestra nacion
t vi que dezia tal triste cancion
en elegiaco verso cantando.

macias.

¶ Tanto andouimos el cerco mirando.) La hystoria de Macias q̃ tan nombrada es entre los que siguen la malicia ỏl amor: avn que he mucho procurado por saberla enteramẽte como passo: hasta agora no me ha acontescido hablar con alguno que me la supiesse relatar sino remendada y a pedaços: lo q̃ he podido colligir entre muchas t diuersas opiniones q̃ he oydo es esto. que Macias fue vn gẽtil hombre criado ỏl maestre de calatraua don el qual tenia vna donzella de gran hermosura. dela qual se enamoro Macias: y passo por sus amores mucha pena a gran tiempo fin que ỏlla pudiesse alcançar cosa alguna. andando el tiempo el maestre ỏspuso esta dama suya. E ni por esto Macias cesso dela seruir como primero. Delo qual como sintiẽdo se por agrauiado el espuso q̃xo se al maestre: y el maestre castigo mucho ỏ palabra a Macias mandando le por muchas vezes que se dexasse de aquello. Pero macias preso del amor dela señora no se pudo retraer dela amar: y el maestre importunado delas continuas quexas del espuso prendio a Macias: y estando enla prision concerto se el espuso con el carcelero que le tenia en guarda que le abriesse vn agujero por el tejado que caya sobre la carcel dõde estaua preso Macias: y echole por alli vna lãça y matole. Fue enterrado su cuerpo en vn lugar del andaluzia cinco leguas de Jaen que se llama Arjonilla. Clares esta copla y las quatro siguiẽtes. ¶ En elegiaco verso cantando.) Cantaua esta cancion en versos elegos: los quales son apropiados para quexar se el hõbre por ellos de sus passiones t miserias de dõde ellos tomaron nombre: segun que mas largo dire enla ordẽ siguiente de phoebo en su lugar.

Lop. cvj.

¶ Amores me dieron corona de amores
porque mi nombre por mas bocas ande
entonces no era mi mal menos grande
quando me dauan plazer sus dolores
vencen el seso sus dulces errores
mas no duran siempre segun luego aplazen
pues me hizieron del mal que vos hazen
sabed al amor desamar amadores.

¶ Amores me dierõ corona de amores.) Aqui comiença la canciõ de Macias. dõde es de notar que el que primeramente hizo cancion de amores fue el poeta Alcmã siendo enamorado de vna dõzella. este Alcmã fue natural dela ciudad de Lacedemonia en Brecia: o como escriue Crates de Sardis ciudad de Lydia: fue poeta lyrico hyo de Dimante: y florescio ẽla olympiada veynte y siete siendo rey entre los lydios Ardis padre de Aliates. ¶ Amores me dierõ corona ỏ amores: porque mi nõbre por mas bocas ande.) Los amores me dierõ entre todos los otros enamorados muy mas subido nombre: por lo qual mi fama anda por las bocas de muchos. et volitãt praua p ora virorũ. ¶ Entonces no era mi mal menos grande.) Quiere dezir. Quãdo yo estaua enel mundo no recebia menores penas que el amor me daua q̃ agora recibo aqui. ¶ Elencen el seso los dulces errores.) Sentencia catholica. ¶ No duran siempre.) No son siempre duraderos ni lleuan aquel tenor de contino que al comiẽço tienen ¶ Pues que me hizieron del mal q̃ vos hazẽ.) Pues que yo me vi enlas passiones que agora vosotros padeceys. creed me amadores como a experimentados: y apartaos del amor.

Lop. cvij.

¶ Huyd vn peligro tan apassionado
sabed ser alegres dexad de ser tristes
sabed desseruir a quien tanto seruistes
a otro que amores dad vuestro cuydado
los quales si diessen por vn ygual grado
sus pocos plazeres segun su dolor
no se querria ningun amador
ni desesperara ningun desamado.

¶ Huyd vn peligro tan apassionado.) Amonesta en esta copla Macias alos que se dan alos amores q̃ procuren de apartar se dellos: porque es vna passion que trae cõsigo muchos peligros. Entre las notables sentencias de Caton censorino era vna que dezia los enamorados biuir en cuerpos ajenos. ¶ Los quales si diessen por vn ygual grado.) Dize que la penitencia q̃ dan los amores es muy mayor que el deleyte que enel los se recibe: de donde se celebra vna muy notable sentencia de aquel famoso orador griego llamado Demosthenes: el qual como vna muger del mundo llamada Thais que era muy fermosa le demandasse gran quãtidad de dinero por consentir enlo que queria. Demosthenes a altas bozes respodio. o Jupiter no compro por tan caro precio el arrepentir me. ¶ Ni desesperara ningun desamado.) Como fueron Dido: Phillis:

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

y vn mancebo de Chipre llamado Jphis que se colgo de vna puerta dela casa de su amada. Anaxerete desesperando alcançar lo que desseaua. como cuenta Ouidio enel metamorphoseos.

¶ Comparacion.

Lop. cviij.

¶ Bien como quando algun mal hechor
al tiempo que hazen de otro justicia
temor dela pena le pone cobdicia
de alli en adelante biuir ya mejor
mas desque passado ya por aquel temor
buelue a sus vicios como de primero
assi me boluieron a do desespero
amores que quieren que muera amador.

¶ Bien como quando algun malhechor.) Clara es esta comparacion: tomada dla hystoria que arriba cõte de Macias. porque como dize el maestre: despues que la señora cuyo seruidor era Macias se desposo castigo muchas vezes a Macias que se apartasse dsus amores. Pero macias preso del amor en quanto le durana el temor delas amenazas del maestre apartaua se del: pero despues tornaua como de primero a su proposito. Esto compara el poeta alos que veen ser otros punidos por los vicios que cometẽ: los quales entretanto que tienen aquel miedo proponen de emendarse ellos delos suyos: pero despues de passado aquel breue mouimiento tornã a ellos como antes: y assi en la copla passada nos amonesto Macias q̃ nos apartassemos del amor: pero aqui confiessa que el no se pudo a si mesmo refrenar: ayn que muchas vezes castigado. La causa desto es que no ligeramẽte se puede el hõbre apartar del exercicio a que vna vez se ha dado: ayn que por ello se haya visto en muchos peligros. lo qual queria significar Ouidio singularmente enel primero libro: diziendo assi. Cada vno quiere gastar el tiempo enel arte que ha deprendido: y assi el esgrimidor que vna vez sale dela pelea herido: ayn que propone de no pelear ya mas: pero despues olujda se delo que propuso y torna a su arte como antes. Y otro tanto acontesce al que se perdio enla mar: que poco despues nauega por el mar dondeantes hauia peligrado.

¶ Pregunta ala prouidencia.

Lop. cix.

¶ Tan gran multitud turbada veyendo
por fuego vicioso de illicito amor
hable prouidencia tu di me mejor
aquesta mi duda que yo nola entiendo
aquestos a tanto discretos seyendo
porque se quisieron amar ciegamente
bulada deuieran tener enla mente
la pena que andan por aqui padeciendo.

¶ Tan grã multitud turbada veyẽdo.) Veyẽdo el auctor la gran multitud de gente que en aqueste cerco dElenus estaua perdida por el vicio del amor: porque como dize santo Jsidoro. No hay otro pecado que tãtas animas ni por tãtas maneras lleue al infierno como la luxuria. Pregunta ala prouidencia q̃ era la causa porque tanta gente como alli estaua seyẽdo prudente si sabios se quisieron amar ciegamente: a esto respõde la prouidẽcia enla copla siguiẽte diziẽdo: ni caulan amores ni guar. tc.) Aq̃stos atanto discretos seyendo porque se quisieron amar ciegamente tc.) Con razon se marauilla el poeta: porque seyendo discretos no se hauiã emẽdado t biuido honestamẽte: por lo q̃l eran dignos de mas graue pena: porq̃ como dize sant Jsidoro enel primero libro del summo bien. Para mayor culpa es saber algũo lo q̃ deue seguir: y no seguir lo pues lo sabe. ¶ Bulada deuieran tener enla frente: la pena que andan por aqui padesciendo.) Escripta enla frente y dclara la causa porque padesceu para que diessen exemplo a otros que se apartassen del vicio en q̃ ellos cayeron: porque euadiessen el tormento semejante. Bula como escriue Sexto pompeyo era vna insignia de oro como joya que los hijos delos nobles Romanos trayan colgada delos pechos: a dnotar que la tal edad se ha de regir por consejo de otro. Edize se bula de bulir vna palabra griega que significa cõsejo: o por que tocaua la bula aquella parte dl cuerpo quiere dezir el pecho enel qual esta el consejo natural del hombre. Pero que diremos que enel cerco primero dela luna tractando dela rueda delos passados: y tan bien d: la rueda delos presentes: y dela rueda delos por venir dixo como vimos que debaxo de todos los otros estaua cayda por tierra la gente infinita q̃ hauia enla frente cada qual escripto el nombre y la suerte por donde passaua: y que los por venir tenian cubiertos sus motes con vn velo turbido y los presentes y passados descubiertos: pues como estos de que aqui ha tratado sean passados que es la razon porque dize que deuieran tener escripta enla frente la causa dela pena que padecian quasi quiera dezir que no la tenian: lo qual es cõtrario delo que ha dicho: por vẽtura diremos que por bulada se ha de leer borrada que quiere dezir testada y rayda como cosa abhõinable y torpe. Segũ en otro lugar dira esta mesma manera delas guerras ciuiles del rey don Juan cõ los infantes. Otros entallas no tan bruñidos con epitaphios de titulos ciertos vi como erã deletos y muertos: vnos testados: y otros rayados. Algunos dizen que se ha de leer enla mẽte y que sea como consejo del poeta lo qual me agrada.

¶ Respuesta dela prouidencia.

Lop. cx.

¶ Respuso riendo la mi compañera
ni causan amores ni guardan su tregua
las telas del hijo que pare la yegua
ni menos agujas hincadas en cera
ni hilos de arambre ni el agua primera
de mayo beuida con vaso de yedra
ni fuerça de yeruas ni virtud de piedra
ni vanas palabras del encantadera.

¶ Respuso riendo la mi compañera ni causan amores ni guardan su tregua.) Hauia preguntado el poeta a la prouidencia la causa por que los que ha dicho que vio eneste cerco como fuessen prudentes y sabios se q̃sieron amar ciegamente. Responde eneesta copla la prouidẽcia: y lo que quiere dezir es. que como el amor no sea cosa artificial sino natural no va en mano dlos hõbres poder lo euitar por mas prudencia y saber q̃ tengan poꝛq̃ si causasse el amor: o por palabras de encantaderas: o por hechizerias: o por medicamẽtos y virtudes de yeruas o piedras podria hauer para el alguna resistẽcia: pero como se cause por naturaleza si el amor es verdadero no facilmente se puede apartar dl. Lo q̃l significa el poeta o la mesma prouidencia enla copla q̃ se sigue quarta desta que comiença. Entõces se puede obrar discrecion si el amor es ficto: quiere dezir sino es natural. Assi que no pregũto bien el poeta en dezir por que quisieron amar ciegamente: quasi houiesse sido en su mano huyr el amor. E que las encantaciones: o hechizerias no puedan causar amor enel que su naturaleza no lo tiene: declara lo muy bien Ouidio enel segundo libro de arte amandi eneslos versos. Engaña se el que enel amor vsa hechizos: y da lo que arranca dela frente dl potrico tierno: no causaran el amor ni las yeruas de Medea: ni las ponçoñas delos Marsos mezcladas con palabras de encantaciones: porque si esto aprouechasse Medea pudiera retener en su amor a su marido Jason. y Circe a Ulixes. No traen ningũ fruto los philtros que son beurajes ponçoñosas que las moças dan a sus enamorados: porque estos antes tornan locos alos que los beuen: seã las tales maldades alexos. y para que seas amado procura de hazer te digno dello: lo qual no sola da la hermosura. hasta aqui dize Ouidio: del qual discuerdã algũos otros poetas diziendo que las encantaciones y hechizerias aprouechan para el amor. Entre los quales es nuestro Lucano que enel. vj. dla pharsalia cõfirma esto eneestas palabras. Cõ las encantaciones dlas mugeres de Thesalia ha entrado el amor no natural enlos duros coraçones dlos hombres: y los graues viejos han ardido en llamas ilicitas del amor. Esto mesmo queria significar Vergilio enel quarto dela eneida diziendo de vna nigromãtica. Esta promete con sus encantaciones de librar del amor a quiẽ le pluguiere por consiguiẽte de ponelle en quien quisiere. Aqui juan de mena sigue la opinio del Ouidio que escriue: no aprouecharan para el amor las encantaciones. ¶ Las telas del hijo que pare la yegua.) No me acuerdo hauer leydo en libro alguno que enlas hechizerias vsen las malas mugeres o hombres que las tales artes exercitã dlas telas delos potricos que las yeguas paren como aqui parece querer significar el auctor. Lo que leo es esto: q̃ los potricos rezien nacidos tienen enla frente vna carnezilla pequeña que llaman ypomanes de quantidad de vn higo: la qual les arrãcã las madres en pariendo los cõ la boca y la tragã. y si por caso la yegua halla el fijo sin aquella carnezilla aborresce le y no le quiere criar. Esta carnezilla arrancã las malas mugeres para sus hechizerias. Auctores desto son plinio. vergilio. Ouidio y Aristoteles. pozende no me parece que se deue leer telas: ayn que en todos los libros q̃ hasta agora hã venido a mis manos se lea assi: porque no haze nada al proposito eneste lugar mencion dlas telas: saluo si dezimos que llama telas aquella carnezilla poꝛq̃ es sotil y pequeña. como plinio y otros auctores cõparẽ la carnezilla q̃ nace alos cieruos enel mismo lugar q̃ poco despues han de nasçer los cuernos alas telas delas cañas y al cuero sotil y seco que semeja telas como mas oportunamẽte diremos en su lugar: dõde tractaremos delos cieruos. Pero cõsidere el diligẽte lector si aqui por telas se deua emẽdar zelos y q̃ se entiẽda los zelos del hijo que pare la yegua poꝛ los amores: porque aq̃lla carnezilla es causa del amor que las yeguas tienen alos hijos. deste vocablo zelo por amor vso ya el auctor enel principio: aq̃l cõ quiẽ Jupiter tuuo tal zelo. ¶ Ni menos agujas hincadas en cera.) Suelẽ las hechizeras quãdo quieren atormentar a sus enamorados: o a otras psonas algunas hazer vna ymagẽ de cera semejante ala psona q̃ quieren atormentar: y hincan enella muchas agujas: y dizen q̃ sientẽ las personas aq̃l tormẽto como si hincassen las agujas en sus mismas carnes. Demuestra esto Ouidio enlas heroydas enla epistola de hypsiphile a Jason diziendo de medea muger nigromãtica. Maldize alos q̃ estan absentes: y hazẽ ymagines de cera t hincã agujas enlas miserables en trañas. y el mesmo auctor enel tercero delas elegias. O alguna hechizera escriue mi nõbre enla ymagen de cera colorada: y hinca agujas en mis miserables entrañas. ¶ Ni hilos de alambre.) Rhombo es cierto figura geometrica q̃ se llama como dize Marciano capella tetrapleuros q̃ significa de quatro lados: es tã biẽ vn instrumento hecho de hilos de alambre dl q̃l vsan las maluadas mugeres en sus hechizerias. Theocrito en vna egloga suya llamada Pharmaceutria introduze vna muger enamorada y hechizera: la qual entre otras cosas q̃ hazia para q̃ su enamorado la quisiesse biẽ vsaua deste rhombo y dezia estas palabras como este rhombo se buelue al derredor: assi el q̃ biẽ quiero se buelua ami. Deste rhombo de alãbre hallo hecha mucha mẽciõ entre los poetas. Ouidio enel primero dlas elegias Sabe biẽ que es lo que pueden las yeruas y los hijos del Rhombo mouidos al derredor: y la ponçoña dla yegua que ama: y quasi todos los poetas hazẽ mencion del. ¶ Ni el agua primera de mayo beuida cõ vaso de yedra.) Yedra arbol es conocido. Deste solian los antiguos hazer vasos de propiedad marauillosa para conocer el vino. que como escriue Plinio enel libro. xvj. dla natural hystoria. Si algun vino esta mezclado cõ agua y se echa en vaso hecho deste arbol el vino se cuela: y el agua se qda enel vaso. Los que beuian en estos vasos: como el mesmo auctor trae adelante: enel libro xxiij: Si estan malos del baço sanan.

Lop. cxj.

¶ Mas otras razones mas justas cõuocan
los coraçones alas amistades
virtudes y vidas en conformidades
y sobre todo beldades prouocan
y delectaciones a muchos aduocan
o quando los dones son bien recebidos
o por linage nacer escogidos
y dulces palabras alli donde tocan.

¶ Mas otras razones mas justas conuocan.) Despues q̃ ha reprehẽdido la opinio de aq̃llos q̃ piensan aprouechar algo las encãtaciones o hechizerias de arte magica para el amor pone las cosas q̃ juntan y allegan las voluntades delas psonas para q̃ quierã biẽ a otros. Quatro cosas dize sancto Ysidoro que impellen al hõbre amar la muger la fermosura: el linaje: las riquezas: las virtudes y buenas costũbres. ¶ Y quando los dones son bien recebidos.) Las dadiuas como dizen enel prouerbio vulgar quebrãtã peñas: ciegã mucho alos hõbres: y son impedimento para la recta con

cõtra las hechizeras.

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

ciēcia:por lo q̄l mādaua dios enel Deuteronomio enel capitulo.xvj.q̄ no recibiessen dones.y Modestino iurisconsulto enl primero li.đlos digestos enl titulo đ officio pcōsulis trae como esta vedado por ley del pueblo q̄ los gouernadores đlas puincias no recibā dones ni presentes sino fueren cosas liuianas de comer:o otros semejātes munusculos.¶ Y dulces palabras) Las palabras dulces y blādas delas mugeres son grande anzuelo para pescar las volūtades delos hōbres ꝛ conuerso las delos hōbres para las mugeres.por lo q̄l dize muy bien Seneca. Tiene su pōçoña la razō blāda y Juuenal. La palabra blanda de dos tiene.

las palabras blandas.

Cop. cxij. ¶ Vale assi mesmo para ser amado
anticipar se primero en amar
ca no es ninguno tan duro enel dar
que algo no diesse si mucho ha tomado
pues mucho deuria ser mas que culpado
aquel coraçon que sin no querer
quiere que quiera querido no ser
o por ser querido biua despagado

¶ Vale assi mesmo pa ser amado.) Allēde đlas cosas que enla copla precedēte relato q̄ atrayā los animos al amor. Dize aqui q̄ mucho obliga la psona a otra a q̄ le ame q̄ndo se anticipa el primero enl amor.(Nec enim vlli tan cornea fibra est) q̄ si conosce tener le otro amor no se mueua el tambiē a le amar.po hay algūos q̄ si conocē ser biē queridos no pagā enel mesmo amor: pero no aborrecē. Peor y maluada condiciō es la de aq̄llos que no solo no amā a quiē los ama mas antes los aborrecē por ser dellos amados. A estos como desagradescidos reprehēde el poeta enesta copla:la q̄l es muy clara y q̄ no ha menester glosa:y ha se de leer sino q̄rer:no sin no querer:la q̄l deprauaciō hazia la copla escura.

Cop. cxiij. ¶ Entonces se puede obrar discrecion
si el amor es ficto vaniloco pigro
mas el verdadero no teme peligro
ni quiere castigos de buena razon
ni los juyzios de quantos ya son
le estoruan la via de como la entiende
antes de fuegos mayores enciende
quanto le ponen mayor defension.

¶ Entonces se puede obrar discreciō.) Hauia preguntado el poeta ala prouidēcia estos a tāto discretos siendo porque se quisierō amar ciegamēte. A esta pregunta respōde aq̄ la pudēcia q̄ la discreciō ni saber no basta pa apartarse đl amor q̄ndo el q̄ le tiene le tiene verdadero no ficto: quiere dezir fingido y cōpuesto cō gētiles palabras.¶ Vaniloco.) Fingido cō vanas palabras.¶ Mas el verdadero no teme peligro.) Ningū temor đ peligro por mayor q̄ sea puede retraer al q̄ verdaderamēte ama đ su pposito:por lo q̄l ausonio poeta en vna egloga dōde es atormētado cupido.llama alos amadores amentes q̄ significa locos sin seso.diziendo assi:adōde la floresta de arrayhan encubria alos amantes sin seso. Cerca desto dize el biēauēturado y glorioso doctor sant Hieronimo. No hay cosa dura alos q̄ amā ningū trabajo es dificil al q̄ q̄re alcāçar algo. Y en otro lugar q̄ no fara la locura q̄ vna vez se desenfrena. ¶ Antes sus fuegos mayores enciēde q̄ndo le ponen mayor defensiō.) Miētra mas es castigado el q̄ ama menos se emiēda: y mas se enciende enel amor quāto mas le dizē q̄ se aparte đl:porq̄ como el sobredicho sancto doctor dize. La impaciencia no sabe temer templāça ni suffre tardança en aquello que dessea.

¶ Endereça la obra al rey.

Cop. cxiiij. ¶ Porende monarcha señor valeroso
el regio sceptro de vuestra potencia
fiera mezclando rigor con clemencia
porque vos tema qualquier criminoso
y los viles actos del libidinoso
huego de venus del todo se maten
y los humanos sobre todo acaten
el limpio catholico amor virtuoso.

¶ Porende monarcha señor valeroso.) Enderesça la obra al rey de su costūbre y dize q̄ deue cōseruar su reyno deste vicio de que tātos peligros y daños nacen. Y esto cōstriñiendo a sus subditos q̄ amē el limpio y sancto amor del matrimonio:y puniēdo aq̄llos q̄ lo cōtrario hizierē.¶ Fiera.)castigue.¶ Mezclādo rigor cō clemēcia.) Moderando el rigor delas leyes dela justicia cōla virtud dela clemencia: porq̄ las leyes y estatutos delos principes no han de ser escriptos con sangre como dezia Demades orador griego delas leyes q̄ cōpuso Draco legislator delos athenićses. Y endemas la clemencia es necessaria enlos reyes y principes mas q̄ otra virtud algūa:porq̄ si desta carecen mas se pueden llamar tyranos.por lo q̄l Flauio vopisco llama ala clemencia primer dote delos empadores: y lo mismo dizē Vulcacio gallicano y Trebellio pollio. Esto es lo q̄ amonestaua el rey Salomō enl capitulo tercero de sus prouerbios diziendo assi. Hijo mio no oluides la mi ley y tu coraçon guarde mis mādamitos y posseeras luēgos años đ vida cō paz. la misericordia y la verdad no te desamparē cerca las a tu garganta: y escriue las enlas tablas de tu coraçō y fallaras gr̄a delāte de dios y delos hōbres. La justicia sin la clemencia como dize Eusebio cremonense crueldad es: en tanto que el q̄ carece de misericordia no se puede dezir christiano. ¶ Qualquier criminoso.) Qualq̄er malfechor.¶ Viles actos.) Viles torpes operaciones ¶ Del libidinoso.) Del dado al vicio dela carne.¶ Huego de venus) Declara que cosa es luxuria: y dize que es fuego dela diosa Venus diosa deste vicio. Algūos diffiniendo el amor dizen que es huego occulto.

¶ Diffinicion del amor.

Cop cxv. ¶ Al qual esta el medio de dos coraçones
que la voluntad estaua no junta
la su dulcedumbre concorda y ayunta
haziendo les vna sus dos opiniones
y dando tal parte de sus affectiones
alos amadores sin gozo cadena

y alos amados deleyte sin pena
alos menos meritos mas galardones.

¶ El q̄l es tal medio de dos coraçones) Despues q̄ en esta tercera orden de venus ha tratado delos q̄ fueron dados al amor pone agora cōuenićtemēte la diffiniciō đl amor y declara q̄ cosa es.¶ La volūtad q̄ estaua no jūta.) Los q̄ antes estauā apartados en diuersos q̄reres y teniā diuersas volūtades interuiniēdo el amor se hazē tan semejātes q̄ todos sus affectos se tornā vnos ¶ Y dādo tal parte de sus affectiōes.) Quiere dezir de tal manera repartē el amor cōlos q̄ le siguē sus affectiones q̄ alos q̄ son amados da deleyte sin pena: y alos q̄ amā pena sin deleyte. Y esto conoscera el q̄ ha ganado sueldo enlos reales de cupido q̄ el q̄ tiene pena cōtina por no poder alcançar lo q̄ dessea: y ella gozo sin pena porque el gozo tiene por ser amada: y carece dela pena porq̄ esta en su mano salir della. Y esta ordē đl amor es postrera y mal ordenada: porq̄ los q̄ mas merecē q̄ son los amadores lleuā la pena: y los q̄ menos son los amados lleuā el deleyte: de manera q̄ es mal señor el amor pues tā mal paga alos q̄ mejor le siruē. Y el q̄ mi consejo tomare. Libēter ab illo: como dezia Soffocles. Tā q̄3 ab agresti domino furiosoq3 profugiet.

¶ Comiēça la quarta orden de phebo.

Cop. cxvj. Aqui vi gran turba de sanctos
doctores
y contemplatiuos de aquel
buen saber
que para siempre puede valer
haziendo nos libres de nuestros errores
philosophos grandes y flor de oradores
aqui citharistas aqui los prophetas
astrologos grandes aqui los poetas
aqui quadriuistas aqui sabidores.

¶ Aqui vi grā turba de santos doctores) Esta es muy magnifico señor la q̄rta ordē de phebo: enla q̄l pone el poeta las psonas q̄ se dierō alas sciēcias: porq̄ el dios de phebo de cuyo nōbre este planeta se dixo es dios de la sciēcia: y tābiē porq̄ este planeta dispone los hōbres ingeniosos ꝛ inclinados al saber. Tullio enel.iij.libro de natura deorū escriue q̄ ouo q̄tro dioses llamados apollos o phebos q̄ todo es vna cosa. El pmero y mas antiquissimo de todos fue hijo de vulcano guarda de la ciudad de Athenas. El.ij.hijo de coribāte natural dela ysla creta: sobre la qual touo contiēda de Jupiter El tercero hijo de Jupiter y de Latona: el qual dizen q̄ vino đlos hiperbores a delphos. El.iiij.natural de la prouincia de archadia: al q̄l los de aq̄lla tierra llamā nomiō: porq̄ dizē q̄ recibierō đl leyes: po los poetas solamēte hazē mēciō de phebo hijo de jupiter y latona: y este dizē q̄ es dios dela poesia y delas otras sciēcias y dela medicina: y đla arte de adeuinar: y llamā se sus sacerdotes. y cuenta del ortas muchas cosas q̄ seriā largas de dezir. ¶ Aqui vi grā turba ꝛc.) Primeramēte eneste cerco tratādo đlos doctos hōbres pone los santos dotores theologos. Despues los philosophos. despues los oradores: mas abaxo los musicos: tras estos las diez sibillas. Y enl vltimo lugar los poetas. Pues dize. ¶ Aq̄ vi grā turba.) Enesta q̄rta ordē o cerco de phoebo vi grāde cōpaña. ¶ Y contēplatiuos de aquel buē saber.) Significa la theologia q̄ es saber o sciēcia de mayor dignidad q̄ todas las otras sciēcias. ¶ Haziēdo nos libres de nr̄os errores.) Propiamēte dizen libres porq̄ los sabios son libres q̄ estā libertados đla captiuidad đlos vicios como era sentēcia đlos estoycos segū escriue Diogenes laercio. ¶ Aq̄ citharistas) Musicos q̄ere dezir de cythara q̄ significa la viuela. ¶ Aq̄ los pphetas.) Diez y seys pphetas leemos enla sagrada escriptura: đlos q̄les los q̄tro se dizē mayores y los doze menores. Los q̄tro mayores son Esayas Hieremias Ezechiel y Daniel. Esayas trato tā claramēte đl testamento nueuo y de nr̄o saluador q̄ mas se puede dezir euāgelista q̄ pheta. Escriuio su libro en prosa. Hieremias escriuio su libro cō threnos q̄ dezimos lamētaciones o plātos porq̄ se leen en tiēpos tristes como de muertes: o otras calamidades. Los libros de ezechiel y Daniel dizē hauer sido cōpuestos de ciertos hōbres sabios: đlos q̄les Ezechiel tiene el principio ꝛ fin muy escuros. Daniel procede claro: y trata delos reynos del mūdo y đl aduenimiēto de nr̄o redēptor en estilo claro Estos son los q̄tro pphetas mayores: q̄ se dixerō mayores porq̄ hablarō mas largamēte q̄ los otros y cōpusieron cada vno su libro por si. Los otros doze son los menores q̄ fuerō mas breues: y estan todos copilados en vn volumē. los nōbres đllos son. Osee. johel. amos abdias. jonas. micheas. naū. abachuc. sophonias. ageo zacharias. malachias. ¶ Astrologos grādes aqui los poetas) Dela astrologia luego. đla poesia diremos en su copla mas largo. ¶ Quadriuistas) Quadriuio significa en latin lugar do cōcurrē q̄tro calles o caminos que en vn lugar solemos llamar cruzero o encruzijada Dize se tābien quadriuio en otra significacion por las quatro sciēcias mathematicas. astrologia. musica. geometria. y archimetria. Y entōces de quadriuio se deriua q̄driuistas q̄ q̄ere dezir los enseñados enestas q̄tro sciēcias: delas q̄les trataremos aq̄ breuemente. Siete artes hay q̄ se llamā liberales porq̄ son dignas q̄ las aprendā los libres y nobles hōbres. estas son grāmatica. logica. rhetorica. musica. archimetrica. geometria. y astrologia. Destas siete artes las tres primeras vā por tres vias o caminos: y todas tiēden a vn fin q̄ es conocimiēto đl razonar: porque la grāmatica cōsidera đl razonar bueno o malo. La logica del verdadero o falso. La rhetorica del polido o no polido. y assi todas tres tratā del razonar. Las q̄tro postreras van a vn fin por q̄tro caminos: el q̄l es el conocimiēto đla q̄ntidad. El archimetrica trata đla quātidad discreta no cōtrayda cōuiene saber đlos numeros. La musica trata đla quātidad discreta cōtrayda a son. La geometria đla quātidad cōtinua no contrayda. La astrologia dela quantidad cōtinua cōtrayda a mouimiento. Y assi todas quatro tratā dela quantidad. Llamarō se estas quatro postreras por otro nombre mathemata que significa sciēcias antiguas: porque como dize Aulo gelio enl libro primero ha mucho tiēpo que se inuentaron. El archimetrica inuento primero Pitagoras: y reduxo la a arte y disciplina: de donde los pithagoreos q̄ en tiempo de su maestro Pithagoras occuparō q̄si toda la puincia de ytalia jurauan por el numero quatro: porque deziā q̄ no auia cosa mas pfecta q̄ este numero y q̄ assi ha

7. artes liberales

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

ula q̄tro elemētos. El fuego: el ayre: elagua: la tierra.
Y q̄tro tiēpos d̄l año. verano: estio: otoño: inuierno. Y
q̄tro calidades de todas las cosas ꝑduzidas por natu
raleza. caliēte: secc: humido: frio. y q̄tro ptes o regiōes
d̄l cielo. oriēte: occidēte: setētriō: y medio dia y otras co
sas muchas q̄ cōsistē ēnste nūero q̄ternario q̄ dexo por
euitar ꝓlixidad. por esto dezia pitagoras q̄ todas las
cosas hūanas como diuīas costauā por sus ciertos nu
meros y por su cuēta. esto sea dicho breuemēte d̄l archi
metrica. La geometria se dize d̄ geos en griego q̄ signi
fica tierra y metros medida porq̄ es sciēcia pa medir la
tierra. y dizē q̄ começo esta sciēcia meris rey de egipto
y q̄ despues la acabo pitagoras: el q̄l inuēto ēnlla los li
neamētos formas: entreualos: distācias y q̄ntidades
Dize se q̄ quādo hallo este philosofo la virtud d̄l trian
gulo: hizo alos dioses vn sacrificio q̄ se llamaua Heca
tōbe q̄ constaua de muchas cosas. Fue enesta sciencia
excellētissimo archimenides siracusiano. Anaximan
dro milesio discipulo de thales inuēto el gnomō. Este
mismo q̄ fue el hizo primeramēte relox alos lacedemo
nios cō grāde admiraciō de todos. Parmenides elea
tes fue el p̄mero q̄ dixo q̄ la tierra era redōda y globo
sa y q̄ esta puesta en medio del mūdo como cētro: lo q̄l
fallo por razō geometrica. Entre los q̄ ēnsta sciēcia de
geometria florescierō fue el mas excelēte de todos Eu
clides cuyas obras avn durā. Estas dos sciēcias avnq̄
por si sō singulares porq̄ sin ellas no se podria nada cō
prar ni vēder ni reptir: y traygā otras vtilidades po a
vn mas aprouechā pa entēder las otras dos sciēcias q̄
son musica y astrologia. Agora digamos dela musica.
Esta es reptida en tres ptes. La pmera musica es de
las manos. La. ij. es el cāto. La. iij. cōsta de entrābas
dos. La inuēciō desta sciēcia atribuyē a pitagoras el q̄l
cōsiderādo el son q̄ los ferreros haziā cō sus martillos
se dize auer cōpuesto el arte d̄la musica por idustria di
uina ⁊ ingenio admirable. La viuela dizē q̄ hallo orfeo
el q̄l si creemos las fabulas delos poetas traya tras si
cō la grā dulcedūbre de su musica no solo los hombres
mas avn las animalias brutas y los rios y los mōtes
y los arboles y todas las otras cosas īsensibles. y descē
dio alos infiernos por su muger Euridice: y cō la grā
de excelēcia de su tañer ꝓuoco a lagrimas a todos los
d̄l infierno: y recado d̄l dios plutō q̄ ge la diesse. la flau
ta hallo pādios de archadia. Dos flautas jūtas Mar
sias frigio q̄l dizē q̄ desollo apollo porq̄ se oso ygualar
cō el enla musica. Ariō corinthio fue singular musico d̄
viuela tāto q̄ nauegādo por la mar como los marine
ros lo q̄siessen matar por tomalle el dinero q̄ lleuaua y
el lo sintiesse rogo les q̄ antes q̄ lo matassen le dexassen
tañer vn rato y taño cō su viuela: y al dulce son d̄la mu
sica vino vn delfin y caualgo ēnl ariō y libro se d̄las ma
nos d̄los marineros. Lo q̄ se dize de amphiō y apollo
q̄ tañendo cō sus viuelas se mouiā las piedras y q̄ d̄ su
volūtad se pusierō enlos muros de thebas y troya. De
xemos lo alos poetas como cosa fabulosa. Dizē q̄ el fi
losofo socrates se deleyto mucho cō la musica: y q̄ no so
lo mostro a su discipulo phedrō la filosofia mas avn ta
ñer la viuela. y epaminūdas thebano capitā de grecia
sabia muy biē cātar. Achiles tābiē como abaxo dire
mos: deprēdio de su maestro Chirō tañer viuela a ari
stofanes tarētino porq̄ fue enesta arte el mas singular
de todos por excellencia le llamarō el musico. Consta
entre todos los auctores que fue esta sciēcia entre los
antiguos tenida en mucha reputaciō: y que vsauā de
lla enlos juegos: cōbites: y avn enlas exequias y mor
tuorios y no haziā nada sin ella: no hay ningūa otra co
sa en q̄ los hōbres recibā mayor delectaciō q̄ enla mu
sica por la recordaciō q̄ tenemos en nr̄os aīmos d̄la ar
monia d̄l cielo: la q̄l es marauillosa y sobre todas las
otras musicas avn q̄ no las oymos: porq̄ tenemos el
sentido del oyr mas boto que ningūo d̄los otros senti
dos. Tiene tanta fuerça la musica q̄ como muchos au
ctores grauissimos y aprouados escriuē vna fuēte de a
lexina al tañer dela viuela se mueue y salta como cosa
biua: y esto d̄la musica. Viniēdo ala astrologia: esta es
sciēcia q̄ cōtēpla las cosas celestiales. los cursos delos
planetas: los mouimiētos delas estrellas: y la razō de
las otras cōstellaciōes. Tulio ēnl p̄ncipio d̄los libros
q̄ cōpuso dela adeuinacio escriue q̄ los assyrios por la
llaneza d̄la tierra en q̄ biuiā y porq̄ podiā sin ipedimen
to ver de todas partes el cielo p̄mero q̄ otros ningūos
Començaron a obseruar la ordē y los cursos d̄las estre
llas y q̄ los chaldeos cōpusieron el arte. Todos los o
tros autores dizē q̄ atlas fijo de japeto y libia inuēto el
astralogia. Endimiō el p̄mero hallo el curso y reuolu
ciō d̄la luna: enlo q̄l gasto. xx. años: lo q̄l dio materia a
la fabula d̄los poetas q̄ endimio era pastor en vn mō
te de caria llamado latmo: y q̄ndo estaua durmiēdo la
lūa descēdia d̄l cielo y le besaua. Thales milesio el p̄me
ro delos siete sabios de Grecia hallo la cōstelaciō q̄ se
dize la osa menor y el eq̄nocio: escudriño todos los se
cretos del cielo y hallo la grandeza del sol: y dixo q̄ era
mayor q̄ la lūa sietecientas ptes. Este mismo thales pre
dixo los eclipsis del sol y dela luna mucho tiēpo antes
Inuēto los signos de Aries y tauro y gemini: y otros
Cleoastro. El luzero pitagoras. Cleubulo: como trae
Dyogenes laercio distinguiēdo el año por su origē de
zia desta manera. Hay vn padre q̄ tiene doze fijos y de
cada hijo. xxx. nietas. pte d̄llas blācas y pte negras: sō
todas imortales y todas muerē: q̄ria dezir este enemiga
por el padre el año. por los doze hijos dos meses: por
las. xxx. nietas pte blācas y pte negras los dias q̄ hay
enel mes: los q̄les avn q̄ vnos passan vienē otros: y de
cōtino nascē cō la reuoluciō del cielo. Enesta sciēcia de
astrologia fuerō excellētes Thales milesio. Democri
to. Platō. Y el q̄ primero fallo el zodiaco Anaximādro
Pythagoras. Itē Beroso al q̄l los athemēses porque
era excellēte enla adeuinaciō y sabia las cosas q̄ hauiā
de venir le hizierō vna estatua cō vna lēgua de oro. Itē
Hipparco el q̄l puso nōbre alas estrellas: y explico el
numero dellas. Assi mesmo Aristoteles y el mas acuti
simo y sotil de todos Ptolomeo. Entre los romanos
tambien ouo hombres sabios en esta arte: como Nu
ma pompilio: el q̄l dizē muchos por su gran sabiduria
que fue discipulo de Pythagoras: avn que Lucio tarē
tino dize que Romulo no carescio desta sciencia antes
que supo la fuerça y propiedad delas estrellas. Sulpi
cio gallo como enla guerra que los romanos ouieron
con Perseo hijo de Filippo rey de Macedonia acon
teciesse vn eclypsi: y los romanos estouiessen amedren
tados como de aguero cōtrario explico alli las causas
naturales de dōde prouiene y assi les q̄to el miedo q̄ te
nian. Algū tiēpo despues julio cesar como el año ando
uiesse descōcertado ordeno lo al curso del sol y añadiē
do los dias intercalares hizo el año de trezientos y se
senta y cinco dias y seys horas. Las q̄les seys horas jū

tadas en q̄tro años hazen veynte y q̄tro horas q̄ es vn
dia natural: el q̄l se añade de q̄tro en quatro años enel
mes de hebrero: y el tal año en q̄ acōtece añadir se este
dia se llama bissexto: y esto sea dicho delas quatro sciē
cias mathematicas.

¶ Theologos.

¶ Esta sobre todos grā turba compuesta
de claros maestros doctores muy sanctos
estaua hieronimo alçando los cantos
Cop cxvij gregorio augustino velando respuesta
y vimos al sancto doctor cuya fiesta
el nuestro buen cesar jamas soleniza
y otros doctores a quien canoniza
la sede romana por vida modesta.

¶ Esta sobre todos gran turba compuesta.) Entre to
das las otras sciēcias q̄ t[illegible] ables y buenas la
theologia tiene muy mayor dignidad y excelēcia: y no
hay otra ninguna en que mas tiēpo deua gastar el ver
dadero xp̄iano q̄ enella: tanto que si ser pudiesse no se
nos hauia de passar dia en q̄ no tomassemos algun li
bro dela sacra escriptura enlas manos: y passassemos
algun rato de tiēpo enel porq̄ seria materia pa mucho
nos retraer d̄los vicios y allegar nos a dios: porq̄ por
la mayor parte vereys siēpre acōtescer tales costūbres:
tener el hōbre la sciēcia en q̄ mas se deleyta. Experto
credite. y porq̄ enlas sacras escripturas delos sanctos
doctores hay muchos lugares dōde copiosamēte esta
alabada esta sciēcia: acorde pues q̄ hauia de dezir algo
della alaballa antes por la boca d̄llos q̄ no por la mia
y torne como mejor pude en vn sermō de sant Agostin
de latin en romāce: enel q̄l trata d̄los loores desta sciē
cia amonestādo nos q̄ nos demos a ella. El sermō co
miēça assi. d̄la sagrada escriptura sermō. xxxix. Escrito
es amados hermanos q̄ moysen puso ēnl tabernaclo
de dios vna pila de cobre enla q̄l se lauassen aarō y sus
fijos q̄ndo ouiessen de entrar al scā scōrū. y por esto
cōsiderad q̄ todo lo q̄ enla p̄mera ley se hazia ēnl tēplo
de dios significaua algūa cosa q̄ auia de venir: lo q̄l en
nr̄a yglia estaua encubierto de baxo de figuras. como
dize el apostol. Quātas cosas son escriptas todas sō pa
nr̄a doctrina: porq̄ no curauā los scōs padres de escre
uir tātas cosas: sino porq̄ vnos leyēdo pudiessen edifi
car a otros por exēplos. Assi q̄ hermanos mios leed la
escriptura sagrada: leed la los q̄ soys ciegos: y los que
guiays alos ciegos. leed la sacra escriptura enla q̄l ha
llareys llanamēte lo q̄ haueys de huyr: y lo q̄ aueys de
seguir: leed la q̄ es mas dulce q̄ todo pan: mas suaue q̄
la miel: mas clara q̄ el vino. abraçad la y hallareys co
mo el dios d̄los dioses en lōgura por la eternidad. an
chura por la caridad. altura por la majestad. hondura
por la imēsidad de su sabiduria. Buscad la escriptura
scā y hallareys como el dios delos dioses nascido d̄la
virgē sin māzilla y fecho hōbre ama como caridad: co
noce como verdad: esta assentado como iusticia: cuēta
como majestad. Leed la sagrada escriptura y fallareys
como ihū de nazareth rige como p̄ncipe defiēde como
salud: obra como virtud: reuela como luz: esta cerca co
mo piedad. y por tāto o hermanos mios entre tāto q̄
estouieremos enesta incierta y breue vida: curemos cō
todo nr̄o coraçon de aprēder y abraçar esta sciēcia: por
que q̄ es lo q̄ se puede dezir el hōbre q̄ no tiene letras o
por vētura q̄ es? No es oueja o cabrito o buey asno o ca
uallo o mulo enlos q̄les no ay entēdimiēto. Ea pues
hermanos q̄ soys llamados pastores d̄las ouejas razo
nables apssuraos en ap̄nder no los sophismas d̄los pa
ganos: no los vsos d̄los poetas: no las falacias d̄los
filosofos: d̄las q̄les hā de dar cuēta los q̄ las oyē: sino
aquella dulçura y sabiduria d̄las sabidurias: la q̄l se lla
ma herēcia de dios: cara possessiō d̄los q̄ son sus hijos:
porq̄ esta es la doctrina q̄ se ha de amar mas que todas
las otras: la q̄l p̄dicarō los ꝓphetas: la q̄l supierō los
p̄triarchas por spū scō. la q̄l el hijo de dios q̄ndo descē
dio ala tierra y moro entre los hōbres declaro y demo
stro abiertamēte q̄ es lo q̄ auemos de euitar y lo q̄ aue
mos de hazer: y alūbro nos conla doctrina de sus apo
stoles. Esta es la sciēcia q̄ nos demuestra amar las co
sas celestiales y menospreciar las cosas terrenales: esta
es la madre d̄los fieles que cada dia nos enseña como
creamos q̄ dios es todo poderoso: y como le veremos
venir enel throno de su magestad: y dar gualardō alos
buenos y pena alos malos. Esta es el cādil d̄ nuestros
pies y la carrera d̄ nr̄a salud: enla q̄l somos enseñados
como hauemos de amar a dios sobre todas las cosas
y despues a nosotros: y despues a nr̄o ꝓximo como a
nosotros mismos. Esta es el pfecto medio: amar a dios
y despues a nos y despues a nr̄o ꝓximo. Esta es aq̄lla
sagrada sabiduria q̄ salio d̄la boca de dios alos filoso
fos: alos sophistas: alos astrologos cuydosos: y alos
logicos. Y a estos fue ascōdida y alos groseros y rudos
pastores reuelada: y avn hasta agora se reuela solo a
los pequeños. Esta es la maestra y señora de todas las
sabidurias y doctrinas: la qual avn nos enseña cono
çer alos q̄ de fuera son blandos y de dētro engañosos.
Esta es la sciēcia d̄las sciencias: potaje d̄los angeles
mājar delicado d̄los archāgeles: glia d̄los apostoles
cōfiāça d̄los patriarchas: esperāça d̄los prophetas: co
rona delos martyres: fortaleza delas virgines: aliuio
delos mōges: descāso delos obispos: mantenimiento
delos sacerdotes: principio d̄los niños: doctrina d̄las
biudas: hermosura delos casados: refectiō d̄los muer
tos. Esta es por la qual nos ornamos de fe: confirma
mos de esperança: fortalecemos de caridad. Esta es la
sciencia que quien la hallare hallara la vida y rescebi
ra salud del señor. Esta es la pila que moyses puso en
el tabernaculo: enla q̄l se lauassen Aarō y sus hijos q̄n
do entrassen ala sancta sanctorū. Pero dezid q̄ es lo q̄
deuemos entēder por el grā sacerdote aarō? Digo her
manos q̄ por el grā sacerdote hauemos de entender a
xp̄o: y por sus hijos alos otros sacerdotes menores.
Por la pila entiendo la ley de dios: enla q̄l todos los
sacerdotes assi grādes como pequeños estudiando: le
yendo y enseñando y cūpliēdo por la obra lo que leyere
mos deuemos ser alimpiados por la limpieza del cuer
po y por la cōtricion: porq̄ seamos dignos por la puri
ficacion de entrar ala sancta sanctorū: que es los secre
tos delas sanctas escripturas de dios. Assi que herma
nos mios atended y considerad que tenemos apareja
do el vaso: enel q̄l cōuiene lauarnos dela suziedad del
anima y cobrir ēnl la limpieza: porque la ley santa y la
escriptura sin māzilla esta aparejada pa q̄ nos ataue
mos de virtudes. Pero hay de nosotros q̄ d̄uemos ser
exēplo de correctiō y somos lo ya d̄l error: y esto ꝓuiene

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

de ignorar la ley de dios y de hauer fastidio dela leer. y no embargãte esto procuramos cada dia tener cathedra y cura de aĩas. pues luego de q̃ nos marauillamos si cae el sacerdote sino leuãta alos q̃ peccã y es la guia delos ciegos. ves aqui el q̃ huella la ley de dios y la menosprecia como la muerte. Pero el q̃ amo: el q̃ sostuuo el q̃ cobdicio de todo su coraçõ a su muger o tener a su mãceba: posseer cauallos τ azemilas en su establo mãtener perros pa la caça: y assi mismo falcones empo es el semejãte al cauallo o mulo q̃ carecẽ de entẽdimiẽto: cobdicia ser hõrado enlos cõbites y ser llamado de todos maestro. Ues aqui como cae el sacerdote: ves aqui como biue. po si cae el q̃ parecia ser colũna enel templo q̃nto mas caerã los populares. si dios en sus angeles hallo maldad: q̃nto mas la hallara en aq̃llos que morã en casas de lodo y q̃ son formados dela tierra. pues luego aprẽded la ley de dios sacerdotes porq̃ no maldigays al sordo: q̃ entõces maldezis al sordo q̃ndo por la ignorãcia no sabeys dar cõsejo. Entõces poneys al ciego en que estropiece quãdo enseñays lo falso por lo verdadero. Assi q̃ hermanos no seays perezosos sino leed la escriptura. aprended la hijos mios: leed la muchas vezes q̃ mas blãda es q̃ el olio: mas p̃ciosa que el oro: mas pura que la fina plata. Esta es la que principalmẽte prouoca alos hõbres q̃ se dẽ a dios. cõbida alos pobres: alũbra los coraçones: purifica la lẽgua: prueua la cõsciencia: sanctifica el anima: cõforta la fe: ahuyenta el demonio: menosprecia el peccado: enciẽde las animas frias: demuestra la lũbre dela sciencia: lãça las tinieblas dela ignorãcia: mata la tristura deste siglo: enciende la alegria del sancto espiritu: da de be uer al sediento. Esta es la escriptura sagrada: nr̃a ley sin manzilla: la qual haze d̃los ignorãtes sabios: y d̃los postrimeros torna primeros: haze d̃los pequeños grandes d̃los ignobles nobles: refrena el anima: prohibe la liuiãdad: tiẽpla el dolor: pone esperança: corona al viejo enseña al moço: mitiga alos que se desdeñan: corrige alos que yerran: sana alos doliẽtes: fortalesce alos enfermos: haze alos brutos prudẽtes: da cõstãcia al anima: despierta alos soñoliẽtos: castiga alos ociosos: incita alos perezosos: da gracia alos q̃ creẽ: humilla los reyes: ensalça los humildes: d̃muestra nos el derecho camino: encomiẽda nos la limosna. Esta es la sciencia delas sciẽcias q̃ da la sabiduria: ensalça la gloria: multiplica la hõrra: muestra nos la humildad: la caridad: la benignidad: la obediẽcia: la mansedumbre. y da entendimiento a todos los q̃ hazen bien o aman a dios. esta es la que conserua la abstinencia: castidad: liberalidad: y la pobreza volũtaria. y en fin esta doctrina da a todos bienauenturãça: suauidad: gozo: salud al cuerpo: contriciõ al anima: verdadera humildad y caridad fraternal: y enciende el temor de dios. Por lo qual hermanos mios el que ama esta sciencia haze lo que manda la ley y sera llamado mayor enla gloria d̃ dios: y poseera el principado d̃la yglesia: y recebira abundãte galardon enel dia postrimero. Amen. Hasta aqui ha hablado este sancto doctor: el qual en su latin trata muy mas ordenadamente delas alabanças d̃la sacra theologia que no mi rudo romance las ha sabido representar: assi que veamos quan necessaria es esta sancta doctrina a todo fiel christiano: y quanto enella deuamos trabajar mas que en otra ninguna sciẽcia. Esto visto vengamos ala declaracion dela letra. ¶ Estaua Hieronimo alçando los cantos.) Quatro summos doctores d̃la yglesia pone enesta copla el auctor. A señor san Hieronimo: a sant Gregorio: a sant Agostin y a santo Thomas de aq̃no. Entre los q̃les pone p̃mero al gloriosissimo y biẽauenturado doctor d̃la ygl̃ia y lũbre de nr̃a religiõ sant Hieronimo: y por cierto con mucha y muy deuida razõ: porq̃ son los meritos deste excellẽte y sacro doctor tãtos q̃ quiẽ d̃llos quisiere tractar avn q̃ touiesse las lẽguas d̃los mas sũmos oradores: y avn q̃ touiesse su misma eloquẽcia q̃daria enellos defectuoso y quãdo mas d̃llos ouiesse dicho segũ los que q̃darian por dezir no hauria dicho nada: porq̃ este sancto doctor es a quiẽ deuemos la traslaciõ y correctiõ d̃la sagrada escriptura. Este es a quiẽ deuemos el officio d̃la yglesia: este a quiẽ deuemos grãde numero de años passados en cõtinuas velas y trabajos por fazer nos llanas y abiertas las asperidades d̃la sagrada escriptura. este es a quiẽ deuemos muchas τ infinitas correctiões de heregias q̃ en su tiẽpo se leuãtarõ cõtra nr̃a fe q̃ todas fueron extinctas y pagadas cõ el agua abũdante de su gliosa y facũda doctrina. Este es aq̃l vaso de electiõ q̃ enel hiermo duro habitado solamẽte de todas: sed: amarguras: abstinencia: velas: tentaciones: quebrantamientos dela carne: desnudez: ayunos por el amor de dios. Este sacro doctor es cuya sanctidad fue por tantos y tan excellentes milagros significada. Cui⁹ ceteri nõ sunt digni soluere corrigiã calciamẽti: cui⁹ demõs celi enarrãt gloriã τ opera manuũ suaꝝ annunciat firmamentũ. Uiniẽdo ala declaraciõ de su vida tractaremos della breuemẽte: avn q̃ auia materia en q̃ estẽder biẽ la pluma. Pues digo que este glorioso y eminentissimo doctor d̃la ygesia señor sant Hieronimo fue d̃ claro linage hijo de Eusebio: natural de vn lugar llamado Estridon q̃ fue antiguamẽte termino entre dalmacia y Pannona q̃ agora dezimos vngria: el q̃l despues destruyerõ los godos. Y siẽdo avn moço encẽdido d̃la grã d̃l espũ sancto dexados sus pariẽtes y el amor d̃los bienes tẽporales vino por la mar ala ciudad de Roma enla q̃l aprẽdio cõ grã estudio las letras latinas y griegas: y touo enellas por preceptores a Uictorino y donato dos excellẽtes oradores de aq̃l tiẽpo. Ordenado despues de ordẽ sacra fue por su gran saber y sancta vida elegido por cardenal d̃la sede romana. y parte p̃dicãdo parte cõponiẽdo obras y corrigiẽdo los libros de nr̃a religiõ: entre los q̃les fue el psalterio segun la traduciõ delos setenta interpretes: no cessaua de sembrar cõtinuamẽte el fruto de su sancta doctrina. En este tiẽpo era emperador Constancio augusto: y la maluada heregia delos arrianos se començaua estender en Roma: por lo q̃l como entonces se le offreciesse a este glorioso doctor la ocasiõ que siempre hauia desseado. Tomada su libreria y las cosas necessarias pa el camino: partiose alas partes del oriente. Y vino se a Gregorio nazanzeno obispo de Constãtinopla: y aprẽdio del las sacras letras d̃la theologia. Oyo tãbiẽ en Alexãdria de Didimo otro doctor: y en jerusalẽ y bethleẽ aprẽdio las letras hebraycas de vn judio llamado Barbano. Despues fuese a egipto al hiermo a hazer penitencia. donde passo tantos martyrios y penas por el seruicio de dios que seria impossible cosa poder las relatar. Passados en esta asperidad de penitẽciã quatro años boluiose como animal conoscido al presepe de su señor en Bethleẽ: y fue a Hierusalẽ donde era entõces obispo Cyrillo y demãdo le que le diesse vna parrochia en bethleem donde morasse: lo qual le concedio el obispo Y el glorioso doctor fundo alli vn monesterio de monjes: enel qual estuuo cõ sus religiosos todo el tiẽpo de su vida haziendo muy estrecha vida. Componiendo libros de nuestra religiõ: destruyẽdo diuersas heregias doctrinãdo las gentes como se hauiã de saluar: y sembrando por todas partes la simiente de su sancta τ vtil doctrina. Escriuio muchos tractados de nuestra religion muy prouechosos τ todos ducentes ad bonã frugem refertos de singular eloquencia y facundia. Los quales son los q̃ se siguẽ. Dela exposicion dela fe al papa Damaso vn libro. La declaracion del concilio Niceno. j. Dela fe delos christianos. j. Dela essencia dela trinidad. j. Contra los hereges. j. Contra los pelagianos. vno. Contra Jouiniano. j. Contra Luciferiano vno. Contra Uigilancio. vno. Contra Origenes vno A pamachio y oceano. j. A sant agostin apolegitico. j. A juliano exortario. j. Al Rustico dela penitencia vno. Del templado y luxurioso. j. Dela corrupcion delos setenta interpretes. j. Sobre el psalterio a susaña. j. De quinze señales del dia d̃l juyzio. j. Delos varones illustres. j. Dela distancia delos lugares. j. Del estudio de las escripturas. j. Delas questiones hebraycas. j. De tres questiones al papa Damasio. j. A fabiola dela vestidura sacerdotal. j. Dela vida delos clerigos. j. Sobre la muerte de Nepociano. j. Dela instituciõ del clerigo. j. Sobre la muerte de sancta Paula vno. A Lyasa d̃la muerte. j. A alexandro dela resurrectiõ. j. De menosprecio del mundo. j. Dela vida de Paulo el primer hermitaño. j. Dela vida de Malcho. j. Dela origen del anima a sant Agostin. j. Dela vida d̃l clerigo a ociano. j. Contra ruffino. j. Dela interpretaciõ delas letras hebraicas j. Dela vida d̃l monge a Euristico. j. De guardar la virginidad. j. A demetria de donzella. j. A atleta j. A vna madre y su hija en francia. j. Dela cayda de susaña. j. A geroncia dela monogamia que es no ser casada mas de vna vez. j. A furia de guardar la biudez. j. A flauia dela muerte de Nebridio. j. A paula dela muerte de Blesilla. j. A pamachio dela muerte de Paulino. j. Dela muerte de fabiola. Dela vida delos monges. j. De honrar al padre y ala madre. j. Delas virtudes cardinales. j. Delos lugares hebraicos. j. Sobre el cantico canticorum de Salamon. iiij. Sobre el mesmo tratado. j. Delas tres naturas d̃l anima. j. De osana. j. De la hystoria eclesiastica. j. Sobre Esayas p̃pheta. xviij. Sobre los doze p̃phetas. xxij. Sobre sant matheo. iiij. Sobre el psalmo que comiença. Dñe refugium. j. Sobre el psalmo que comiença. Eructauit cor meuz. vno Sobre el psalmo que comiença. Sicut ceruus desiderat fontes aquaruz. j. Sobre el psalmo que comiença. Cõfitemini domino. j. Sobre el psalmo que comiẽça. Nisi dñs edificauerit. j. Del nascimiẽto de nuestro redemptor. j. Un sermõ d̃la epiphania. j. Dela quaresma j. En vigilia dela pascua. j. Enel dia dela pascua. j. De la assumpcion de nuestra señora. dos. Delas cathenas de sant Pedro. j. Epistolas a diuersos. ciento τ cinco Traslado del testamento viejo τ nueuo en latin: y esso mesmo las homelias de Origenes sobre el cantico cãticorum de Salomon. Y la hystoria delos tiempos de Eusebio pamphilo obispo de Cesarea. Fue este sacro doctor muy eloquente enla lengua latina: τ doctissimo enla hebrayca τ griega. Biuio segun algunos dizẽ nouenta y vn años: o segun otros nouẽta y ocho. Passo desta vida alos gozos dela gloria eterna eneste mismo monesterio: siẽdo emperador Theodosio el menor en el año duodecimo de su imperio postrero: dia del mes de setiembre: y fue enterrado su sanctissimo cuerpo en Bethleem cabe el pesebre en que nuestro señor nascio. Hizo muchos τ infinitos milagros despues de su muerte. Los quales cuẽta el sobredicho Cyrillo obispo de Jerusalem en vn tractado q̃ dellos embio a sant Agostin. y esso mesmo Eusebio cremonense discipulo enel libro que se intitulo Trãsitus hieronimi. ¶ Gregorio augustino velando respuesta.) Sant gregorio papa τ doctor singular dela yglesia. Fue de nacion Romano hijo de Gordiano senador: el qual siendo mõje y sacerdote de dios por su sancta vida y excelẽte doctrina: fue cõtra su voluntad elegido por sancto padre siendo emperador Mauricio enel año dela encarnacion de nuestro saluador de seyscientos y diez τ nueue años. Y enel tiempo de su pontificado hizo tan sanctas obras τ tan vtiles y prouechosas constituciones enla yglesia: que despues del hasta nuestros tiẽpos nunca otro ha auido enla sede romana q̃ tal aya sido como el. Este sancto doctor fue el primero q̃ cõstituyo las antiphonas que llamamos comũmente introitus. y q̃ se cante nueue vezes el kyrieleyson: q̃ quiere dezir. Señor aue misericordia. Y constituyo assi mesmo que se diga el Alleluya en todas las oras del año: excepto los dias de setuagessima hasta la pascua de resurrectiõ. Otrosi las letanias y gran parte delas estaciones: compuso muchos libros de nuestra religiõ: vn libro delos sacramẽtos: y otro que llamo antiphonario: assi diurno como nocturno. Escriuio sobre el Ezechiel propheta: y sobre quarẽta euãgelios: y sobre el libro de Job: los q̃ se dizẽ morales. Itẽ cõpuso quatro libros en forma de dialogos: y el libro q̃ llamã pastoral. Escriuio esso mismo al obispo de Rauena: de como se ha de gouernar la yglesia: y por no pretermitir cosa q̃ hiziesse al fauor de nuestra religion publico vna sinodo cabe la yglesia d̃ sant pedro: enla q̃l se jũtarõ veynte y quatro obispos: y quito τ añadio muchas cosas segũ q̃ dañauã o aprouechauã a nuestra sancta fe. Item embio a inglaterra para reformar las cosas de nr̃a fe. Agostin Melito τ Juã hombres sanctos y otros mõjes de religiosa vida por cuyas amonestaciones y predicaciones los ingleses acabaron de rescebir enteramente las cosas de nuestra fe que hasta entõces no estauan enteros enellas. Hizo otras cosas muy deuotas y religiosas: que seria largo de contar. Passo desta vida enel año treze enl mes sexto y dia decimo de su pontificado enel año segundo del imperio de foca empador. E fue enterrado a doze de março enla yglesia de sant Pedro: ante el sagrario con muchas lagrimas de todos los que se hallarõ presentes a su enterramiento. ¶ Augustino velando respuesta.) Este sancto doctor fue natural d̃la prouincia de Affrica y de vna ciudad llamada Tagasta: hijo de padres christianos y de honesto estado: los quales siẽdo sant Agostin moço le curaron doctinar enlas sciencias de humanidad y artes liberales. E aprendio las tan presto y tambien que sin maestro estudiãdo el por si mesmo las alcanço p̃fectamẽte. Despues sin sabello su madre ni ningũo estando en Carthago partio se de alli τ vino a roma: y de ay fue llamado para que leyesse rhetorica enla ciudad de Milan: ala qual vino su ma-

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

dre ſancta Monica empos del. Y parte por perſuaſiones y continuos ruegos dela madre: y parte por pſuaſiones de ſancto Ambroſio que en aquel tiempo era obiſpo enla dicha ciudad de Milan fue conuertido dela heregia delos Manicheos ala fe de nuestro ſeñor: y illuſtrado ỹla gracia del eſpiritu ſancto: comẽço a eſcreuir tractados de nuestra religion: y compuſo entõces los libros delos academicos: y dela orden y dela vida bienauenturada y los ſoliloquios. Deſpues reſcebido el habito ỹla religiõ: el q̃l le dio ſancto Ambroſio: fue ſeluegoa eſtar con Simpliciano que era entonces vn religioſo de muy ſancta vida a comunicar conel las coſas de nuestra ſancta religion: y eſtouo conel en contẽplaciones: diſciplinas: ayunos y continuas oraciones por eſpacio de dos años. De ay queriẽdo ſe boluer por voluntad de ſu madre a ſu tierra: acompañado de muchos frayles ſe partio a Roma. Y yendo por la Tuſcana fue a viſitar muchos ſanctos hermitaños que biuian en diuerſas partes del monte Piſano: conlos quales eſtouo en oraciones algũos dias. Deſpues partiẽdo de ay viſito a otros ſanctos religioſos q̃ eſtauã cerca dela ciudad de Roma: y eſtuuo cõellos algun tiẽpo y confirmo los en ſu ſancto ꝓpoſito cõ ſus deuotas oraciões alabãdo ſu religioſa vida. De ay vino en roma y eſtuuo ende ꝓte de tiẽpo diſputãdo cõtra los manicheos: y cõpuſo cõtra ellos dos libros: y eſcriuio entõces los libros dela ũtidad del aĩa y ỹl libꝛe aluedrio. partido de Roma jũtamẽte cõ ſu madre y otros frayles q̃ le ſiguierõ vino al puerto de Oſtia: dõde eſtãdo ſe reparando ỹlas coſas neceſſarias para el nauegar la gloriosa ſancta Monica madre de ſant agoſtin cayo mal de calenturas: y al nouẽo dia ỹla dolẽcia paſſo deſta vida. y ſant Agoſtin celebradas con ſus frayles las obſequias partio de Oſtia: y vino ꝑmero ala ciudad de Carthago: y de ay a ſu tierra donde vendio grande hazieda de patrimonio que auia heredado: y edefico vn moneſterio cerca dela ciudad: enel qual biuio con ſus monjes ſegun la regla delos apoſtoles tan ſanctamẽte que muchos a ſu fama dexaron eſte mũdo y fuerõ a ſer ſus diſcipulos ỹ a ſeruir a dios juntamente conel. y el ſancto doctor eſtuuo ende cõellos ꝑ eſpacio ỹ tres años componiendo libros de nueſtra reilgion predicãdo les y enſeñando les las coſas de nueſtra fe: y eſforçãdo los en ſu ſancto ꝓpoſito haſta q̃ fue ordenado de miſſa: ỹ hizo que ſe ordenaſſen otros religioſos: y entõces les eſcriuio la regla apoſtolica dela orden que auiã de guardar. Y ſiendo eſte ſancto doctor ỹla doctrina: religion y ſanctidad que ha dicho. Fue elegido por obiſpo de vna ciudad de affrica llamada Hippo regius: avn que contra ſu voluntad. Y biuio en eſta dignidad quarenta años: enel qual tiempo jamas ceſſo con predicaciones: ſermones: y eſcripturas de ſembrar fruto glorioſo ỹ ſancta doctrina. Eſcriuio tãtos libros en todas ſciencias que ſeria coſa difficil cõtallos: quanto mas poder los leer: delos quales muchos ſe han perdido por la negligencia del tiẽpo. Los q̃ hay ſon eſtos Dela trinidad. xv. libros. Dela ciudad de dios. xxij. De las cõfeſſiones. xiij. Dela encarnaciõ de nueſtro redemptor. j. Dela vida bieauenturada. j. Delos ſoliloquios j. Manual. j. Del eſpiritu y anima. j. Dela natura y la gracia. j. Dela predeſtinaciõ. j. Del libꝛe aluedrio. j. De la gracia y libꝛe aluedrio. j. Dela cozrectiõ y la gracia. j Delas dos animas. j. Dela quantidad ỹl anima. j. Del eſpiritu y anima. j. Dela verdadera religion. j. Dela trinidad tratado. j. Delas quatro virtudes cardinales. j. Del peccado originał. ij. Dela predeſtinaciõ diuina. j. Dela paciencia. j. Dela penitẽcia. j. Dela imortalidad del anima. j. Dela p̃ſencia de dios. vno. Dela preſencia de dios otra vez. j. Dela naturaleza delas coſas. j. Enchiridion j. Del ver a dios. j: Dela vida chriſtiana. j. De la pelea chriſtiana. j. Dela fe. ij. Dela fe delas coſas inuiſibles. j. Dela fe y delas obras. j. Dela fe enel ſymbolo. j. Dela vtilidad del creer. j. Del cuerpo de nueſtro redemptor ieſu xp̃o. j. Dela limoſna. j. Delos paſtores. j. Delas ouejas. j. Dela gracia del nueuo teſtamento. j. Sobre aquello que es eſcripto: el que guardare la ley en todo. j. Sobre el teſtamẽto viejo y nueuo. j. Sobre el geneſis ala letra. xij. Jrẽ ſobre el geneſi. j. Delas marauillas dela ſacra eſcriptura. ij. De diez cuerdas vno. Del cuydado que ſe ha de tener por los defuntos vno. Dela mentira vno. Contra la mẽtira. j. Dela pelea delos vicios. vno. De doze grados de abuſiõ. j. Dela adoracion delos demonios. j. Al paulo oroſio en dialogo. j. De ocho q̃ſtiones de dulcicio. j. Dela verdadera innocencia vno. Del maeſtro o ſu fijo. j. De muſica. vij. Dela comparacion delos diez mãdamientos vno. Del cantico nueuo. j. De quatro fieſtas. j. De nouẽta hereges. j. Del ſermõ de nueſtro ſeñor enel monteno. De la concordia del euangelio. iiij. Dela naturaleza ỹ origen del anima. iiij. Dello meſmo a Renato. j. Delo miſmo a Pedro. j. Delo miſmo a juan. ij. Del lugar que no ſe puede alcançar donde dios habita. j. Delos eſtatutos dela yglesia. j. Dela orden. ij. Dela regla alos hermitaños. j. De otra regla comũ. j. Dela obra delos mõjes. j. Del dia del juyzio. j. De inſtituir alos rudos vno. Dela inſtitucion. j. Del baptiſmo delos niños. iiij. Del baptiſmo vnico. ſiete. Del baptiſmo contra los donatiſtas. j. Dela virginidad. j. Dela verdadera biudez vno. Del bien del matrimonio. j. Delas bodas. j. Delas bodas falſas. j. Dela perfection dela juſticia. j. Dela penitencia. j. Contra el aduerſario dela ley ỹ delos prophetas. ij. Contra gaudencio obiſpo. ij. Contra las epiſtolas delos pelagianos. quatro. Contra juliano. vj. De los pſalmos contra la parte de Donato. vno. Contra la carta de donato heretico. j. Cõtra la parte de donato. ij. Queſtiones del teſtamento viejo y nueuo. Ciento y veynte ỹ vna. Jtẽ eſcriuio ſobre el pentatheuco de Moyſes ỹ ſobre el libro de Joſue: y ſobre el delos jueces. y annotaciones ſobre el libro de Job. Jtẽ la expoſicio ſobre el pſalterio en tres volumenes grandes q̃ ſe llamã las q̃ſſgenas. Expoſicion ỹla muger fuerte ſobre ſant juã. x. homelias. Jtẽ la expoſicion dela canonica de ſantiago. Y la expoſicio ỹla epla de ſant Pablo a los romanos. Y la expoſicio ỹla epla alos galatas. ỹ la expoſicio del ſymbolo de athanaſio. Quicũq̃ vult ſalvus eſſe. Jtem la expoſicion del ſymbolo vn libro. De como hauemos de dexar eſte ſiglo. j. De ochẽta ỹ tres queſtiones vno. Contra cinco heregias. j. Delas coſtũbres delos donatiſtas. j. Dela correction dellos. j. Cõtra fortunato vno. Delas coſtumbres dela yglesia y de los manicheos. ij. Contra fauſto manicheo. xxiij. De doze heregias vno. Contra matimo heretico. j. Contra eſte miſmo. otro. Contra feliciano arriano. j. Alas preguntas de Enero. ij. Contra la carta de parmenio iiij: Cõtra las cartas de pozthiano. iij. Cõtra la carta de fundamẽto. j. A proba dela oraciõ a dios. j. Dela aſ-

ſumpcion de nueſtra ſeñora. j. Del perjurar vn ſermon Delas queſtiones delos euangelios dos. Delas palabras del ſeñor. j. Delas retractiones o cozrectiones. ij A ſimpliciano. ij. De grammatica. j. De rhetozica. j. De geometria. j. A ozeſconio grammatico. iiij. Contra los Arrianos. j. Contra la defenſion de Centurio por los donatiſtas. Contra hilario. j. Contra algunos donatiſtas. j. Contra vn donatiſta. j. Amoneſtamiẽtos alas donatiſtas. j. Delos hechos cõ Emerito donatiſta. j. De diuerſas coſas a diacono. j. De tres queſtiõs contra los paganos vno. Contra Foelice manicheo dos. Contra ſegundo manicheo. j. Dela diſciplina. j. De logica. j. De arithmetrica. j. De philoſophia. j. Confutacion de ciertos capitulos que falſamente le attribuyeron. Los ſermones alos hermitaños. Epiſtolas a diuerſas ꝑſonas cõlas reſponſiones ciento y doze. Epiſtola a ſant Jeronimo y a otros. ſeteta y ocho. Enlos domingos del año y en algunos dias de ſanctos tantos ſermones que ſeria dificil recontar los. Eſta es la libreria que eſte ſancto doctor compuſo. E ſi en contar eſtos libros el lector ſe ha canſado q̃ hiziera en leer los Pues luego quien ſe gloriara: como dize Benadio q̃ tiene todas ſus obras: o quiẽ podra leer con tãto eſtudio con quanto el eſcriuio. ¶ Pues tornar al diſcurſo de ſu vida. Seyendo como he dicho eſte ſancto doctor obiſpo enla ciudad Hippo Beneſerico rey delos vandalos paſſo en affrica con gran gente: ỹ hizo grandes crueldades en aquella prouincia robando ỹ matando y deſtruyendo los templos ỹ yglesias de dios y no perdonando a coſa algũa. Pues como el vinieſſe a cercar el miſmo lugardonde era obiſpo ſant Agoſtin: y el ſancto doctor eſtuuieſſe muy affligido en ver acabo deſſus dias las crueldades ỹ martyrios que los chriſtianos padeſcian: y entõces ſe le acrecẽtaſſe mas el dolor ỹ la pena en ver cercada delos barbaros ſu ciudad: rogo a nro ſeñor q̃ antes q̃ el la vieſſe deſtruyr le leuaſſe deſte mũdo: y fue aſſi cũplido: q̃ al tercer mes q̃ la ciudad eſtuuo cercada eſte ſancto doctor cayo malo de calenturas E paſſo deſta vida ala gloria ꝑpetua: año ỹla encarnacion de nueſtro repemptor de quatrocientos y quarẽta y ſeys: a veynte de agoſto. Fue enterrado ſu cuerpo enla dicha ciudad de hippo enla yglesia de ſan eſteuã. Biuio. lxxvj. años y los quarenta fue obiſpo: fue llorado de todos los ỹla ciudad aſſi como ſi todos ouieran penel pdido vn padre comũ. ¶ Y vimos al ſancto doctor cuya fieſta el nueſtro buẽ ceſar jamas ſolemniza). Dignifica al ſancto doctor ſancto Thomas de Aq̃no: cuya fieſta ſe celebraua en todo el reyno. y principalmente la celebraua el rey dõ Juan porque naſcio en ſu dia. Este ſancto doctor fue natural de aquino lugar de cãpania prouincia en Italia de claro ỹ illuſtre linage. Su padre ouo nombre Landulfo ỹ ſu madre Theodora. Dize ſe que eſtando ſu madre preñada del yendo a vna heredad ſuya encontro con vn hombre anciano que tenia la barba luenga y cana y traya enla mano derecha vn cayado: y enla otra vna ymagẽ pequeña de nueſtra ſeñora y debaxo ỹlla la ymagẽ de ſancto Domingo: el qual le dixo que ſe alegraſſe que enel vientre traya vn hijo que auia de ſer gran ſeruidor de dios y quedaria mucha fama ala gente delos de aquino: y que traeria el habito que tenia aquella ymagẽ q̃ eſtaua debaxo de nueſtra ſeñora ſignificãdo el habito de ſancto Domingo. Dize ſe tambien que ſu padre Landulfo pregũto a algunos aſtrologos que ſabian las coſas venideras: del hado o ventura de ſu hijo y q̃ los aſtrologos le reſpondieron: que menoſpreciaria las honrras y hazienda de ſu padre: pero por otra via ſeria muy bienauẽturado y dichoſo: y que auia de amar mucho aquella coſa con que ſuelen halagar los niños quando lloran: ſignificando que ſeria dado alos libros y ala ſciencia. porque quando los niños llozan ſuelen los acallar cõ algunos papeles o cartas o coſas ſemejantes. Trayẽdo le ſu ama enlos braços acontecio vna coſa marauillosa que cayo del cielo enlas manos del niño vn libꝛico en que eſtaua eſcripta la ſalutacion de nueſtra ſeñora la ſagrada virgen maria. El qual libꝛico el niño tomo con grande gana y apzeto le tanto que no ge le pudo ſacar otre delas manos ſi ſu miſma madre no: y nũca ceſſo de llozar haſta que ſe lo boluieron: y buelto metio le enla boca y poco a poco ſe le trago todo. Por eſtas ſeñales y preſagios fue antes ſignificada la grande ſabiduria ỹ ſanctidad deſte ſancto doctor. Andãdo el tiẽpo como fueſſe de mas edad ſu padre Landulfo cõſtreñido: de neceſſidad le ouo de embiar a vn moneſterio del monte caſſino ỹla orden delos dominicos: enel q̃l en breue tiempo eſtudio grãmatica: y paſſo alli ſu mocedad. Paſſado en medio algun tiempo y amanſada la guerra que ſe hauia leuantado en Campania Landulfo embio por ſancto Thomas ſu fijo ỹ fizo le leuar ala ciudad de Napoles: dõde eſtando entre ſus pariẽtes aprendieſſe la arte de caualleria y el exercicio ỹlas armas Pero veniẽdo el ſancto doctor a Napoles no ſiguia la volũtad de ſu padre ni ſe curo dela caualleria ni delas armas: antes todo ſu exercicio era entre los religioſos en vn moneſterio de ſancto domingo dõde cada dia oya con mucha deuocion todas las horas. Y eſtaua alas diſputas ỹlos padres y paſſaua todo ſu tiẽpo conellos. En fin que inſpirado dela gracia del eſpiritu ſancto: ouo de recebir el habito ỹla ſancta religiõ ỹlos predicadores cõtra la voluntad de ſu padre y de ſus parientes. Seria aqui largo de contar ſi ouieſſemos de dezir por orden como ſu madre Theodora ſabiẽdo que ſu hijo era religioſo vino con grande acceleramiẽto ala ciudad de Napoles: y como deſpues le embiarõ a Roma y ſu madre fuera tras el. Y deſpues que riendo ſe yr fuera de Italia le prendieron ſus hermanos y le truxerõ a ſu madre: y por ningunas perſuaſiones no pudo acabar cõel que dexaſſe el habito y otras muchas coſas que aqui ſe podrian poner que ſeria largo de contar. Aſſi q̃ ſiendo ya ſancto Thomas de mas hedad: y eſtando enla religion ſin enojo que le hizieſſen ſus parientes vino a Roma: ỹ oyo ende de vn grãde maeſtro que ſe llamaua Enrrique la logica rhetorica y philoſophia. Las quales ſciencias aprẽdio en breue tiempo: ỹ ſupo las tan perfectamẽte que ygualaua al maeſtro. E oyendo la fama de Alberto magno que era en aquellos tiempos excellẽtiſſimo: no ſolamente enla ſciẽcia: mas avn enla ſanctidad de coſtumbres y religiõ: tomo le gãde gana de oyr le: y ganada la licẽcia para eſto partio ſe de Roma ỹ vino por frãcia a paris. E paſſado del rio Rheno vino adonde eſtaua Alberto magno: del qual oyo algunos años con grande attencion: y con tãto ſilencio: q̃ enlos primeros años nunca en materia alguna hablo publicamente: avn q̃ le offreciesſe cauſa para ello: por lo qual le llamauã algunos buey mudo: otros le dezian odre pythagorico:

La vida de ſancto thomas

De Silenão th

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

porque los discipulos de Pythagoras tenia silencio cinco años. Y como algunos amigos suyos le pregun tassen porque estando con Alberto magno hauia tanto tiempo tenido silencio. Respondio porq̃ no he aprẽdido tãto que pueda hablar delãte de alberto magno. Despues fue llamado ỏl rey sant Luys de Francia para que enseñasse en Paris. Y en breue tiẽpo cobro tanta fama que no hauiendo mas de treynta años todos los philosophos logicos y theologos de Paris le reconoscian ventaja: fue tãto dado este santo doctor ala contemplacion que muchas vezes estaua arrebatado fuera de sus mismos sentidos. Estãdo enla ciudad de Napoles diziendo missa delante todo el pueblo: teniẽdo el cuerpo de nuestro redemptor enlas manos leuantaron enel ayre alçado dela tierra vn gran rato. En memoria del qual milagro fue alli edeficada vna yglesia. Comiendo vna vegada conel rey sant Luys de Francia: hauiendo passado vn rato ala mesa que no hauia hablado dio subitamente enla mesa vna gran palmada y dixo. Concluydo es contra los manicheos. Muchos buenos y agudos dichos: santos cõsejos: prouechosos amonestamientos: notables sentẽcias. Deste santo doctor podria aqui poner q̃ adrede ỏro por euitar prolixidad. Compuso muchos libros en todas sciẽcias: y principalmẽte en logica: theologia philosophia los quales son estos. Contra los errores delos griegos a Urban. quatro libros. Dela declaracion delos articulos cõtra estos mismos. j. Delos preceptos y ley del amor. j. Delos sacramentos ỏla yglesia. j. La exposicion del simbolo. j. Respuesta de doze articulos. j. Respuesta de quarẽta y vn articulos. ij. Respuesta de. lxiij. articulos. j. Respuesta de otros seys articulos. j. Del verbo encarnado. j. Item del verbo. j. Dela natura del verbo y el intellecto. j. Delos angeles. j. Dela vnidad del intellecto. j. Dela perfecion dela religion xpiana. j. Dela pfecion dela vida espiritual. j. Cõtra los que dizẽ mal de nuestra religion. j. Del regimiento delos principes. j. Del regimiento delos judios. j. Dela forma de la absolucion. j. La exposicion del decretal firmiter. j. Exposicion del decretal damnamus. j. Delas suertes. j. Deios juyzios ỏlas estrellas. j. Dela eternidad ỏl mũdo. j. Dela. iij. parte dela segunda: q̃ cõtiene. xc. q̃stiões El primer escripto ỏlas sentencias que cõtiene. xcviij. distinctiones y. lxxxiij. questiones. El segundo escripto delas sentencias que contiene. xciij. distinctiones. El tercero escripto ỏlas sentencias: que contiene quarenta distinctiones. El quarto escripto ỏlas sentẽcias que contiene cincuenta distinctiones. Summa cõtra gentiles quatro libros. Dela potencia de dios. j. q̃ contiene. x. questiones. Questiones delas virtudes en comun: y questiõ dela vnciõ de dios. Questiones ỏl anima: que cõtienen. xx. articulos. Del hado vn libro. Del principio dela adeuinacion. j. Del ser y la essencia. vno. Delos principios de natura. j. Dela natura dela materia. j. Dela mezcla delos elementos. j. Delas obras ocultas de natura. j. Del mouimiento del coraçon. j. De los instantes. j. De quatro oppositiões. j. Dela demostracion. j. Delas fallacias. j. Delas proposiciones modales. j. Dela natura del accidente. j. Dela natura del genero. j. Dela potencia del anima. j. Del tiempo. vno. Dela multitud delas formas. j. Dela natura ỏlos sylogismos. j. Summa dela logica. j. Dela inuencion del remedio. j. Dela natura dela lumbre. j. Dela natura ỏl lugar. j. La primera parte dela segunda de toda la logica que contiene ciento y veynte questiones. La segũda parte dela segunda que tiene. clxxxix. questiones. Questiones delas criaturas espirituales. Dos quodlibetos. El volumen de sus opusculos que cõtiene cincuẽta y dos libros. La catena aurea sobre quatro euangelios. La exposicion sobre las epistolas de sant Pablo y sobre Esayas y Hieremias: y sobre Job: y sobre el cãtico cãticoꝝ de Salomõ: y sobre Dionisio y Boecio: y sobre todos los libros de Aristoteles y porphirio Item hizo vn compendio de theologia: y compuso sermones ỏlos domingos y fiestas: y el officio ỏl cuerpo de nuestro señor por mãdado ỏl papa Urbano. Estos son los libros que compuso este sancto doctor. Y como ya fuesse llegado el tiempo de su emigracion mãdado por el papa Bregorio ỏcimo que fuesse a Lugduno lugar en Francia a entẽder enla pacificaciõ delos Griegos enla sinodo: que alli se hazia cayo mal eñl camino y fue se a curar a vn monesterio en tierra de Priuerno cerca de Roma. y entrando por las puertas del monesterio dixo estas palabras. (Hic erit requies mea in seculum.) Que quiere dezir. Aqui sera mi holgãça para siempre. Agrauiado de contino mas dela dolencia rogaron le los religiosos de aquel conuẽto que les dexasse alguna memoria de si. El sancto doctor respondio que les dexaria a si mismo. Y por complazer los compuso vn libro muy singular sobre el cantico canticoꝝ de Salomõ. Acercando se la hora en que hauia de partir desta vida mando que le truxessen el cuerpo de nuestro redemptor y maestro Jesu xpo: y hincado de rodillas eñl suelo puestos los ojos enla hostia dixo cõ mucha deuocion estas palabras. O sanctissima hostia no me empesca si de ti escreui ley y predicẽ y medite gran deza que es infinita y no se puede medir. Yo conozco que tu eres mi redemptor: mi saluador y mi librador. Ruego te señor que pues fuyste mi guia enla vida que tu señor lo seas enla muerte. Y acabado de dezir estas palabras alçadas las manos al cielo dio el anima a dios: enel año dela encarnacion de nuestro saluador Jesu xpo de mill y doziẽtos y setenta y tres. Enla hora q̃ espiro vn varon sancto en Napoles llamado aquilano dixo a bozes que via subir el alma de sancto Thomas al cielo: y esto mesmo fue reuelado a otros sanctos varones. Hizo este sancto doctor muchos milagros despues de su muerte. E canonizo lo enel numero delos sanctos y bienauẽturados el papa Juan veynte y dos deste nombre. Y esto se ha dicho quãto ala vida destos sanctos doctores.

Lop. cxviij.

¶ Philosophos.

¶ Vi los philosophos craton y polemo al buen empedocles y al docto zenon aristoteles cerca del padre platon guiando los otros con su dulce remo y vimos socrates a tal que lo temo conla ponçoña mortal que beuia y vi a pythagoras que defendia las carnes almundo comer por extremo.

¶ Vi los philosophos Craton y Polemo.) La philosophia muy magnifico señor dizen algũos que ouo origen y principio delos barbaros. y prueuã lo con argumentos no muy absurdos: ni mucho distãtes delaverdad: porque dizen que antiguamente entre los Persas floresçieron los magos hombres sapientissimos: y entre los Babilonios o Assirios los que dixeron chaldeos: y entre los Indios los gymnosophistas. y entre los Franceses los druydas. Los quales porque fuerõ excellentes enel conocimiento del derecho assi humano como diuino: y fueron dados al culto diuino como dize Aristoteles enel libro magico. Y Sociõ enel libro veynte y dos dela sucession llamados Semnotheos. Traen tambien para mas confirmar su opinion q̃ en Thracia floresçio. Orpheo y Zalmoxis escriptores antiquissimos: y assi mesmo otros en diuersas partes del mundo. En Foenicia Ocho. En Libia o Affrica Atlas. En Egipto Vulcano hijo de Nilo: el qual dixe que primero comenco a tractar delos principios dela philosophia: y traen otras algunas razones: para cõfirmar mas esta sentencia: otros autores escriuen que no fueron los barbaros mas los griegos inuentores dela philosophia: y no solo ỏla philosophia: lo qual de muestra el mesmo nombre: mas avn todas las otras buenas artes y disciplinas. La verdad desto es segun podria prouar por excellentes auctores que los Barbaros fueron primeros inuentores dela philosophia: y los Griegos la tomaron de ellos y con su eloquẽcia y saber la amplificaron y acrescentaron. Esta ouo origen en Grecia de dos excellẽtissimos varones. El vno llamado Museo hijo de Eumolpo natural dela ciudad de Athenas: y el otro Lino hijo de Mercurio y filo ỏla musa Urania. Delos quales Museo escriuio el primero dela generacion delos dioses: y inuento el espera. E dixo que de vna mesma cosa procedian todas las cosas y en aquella se resoluian. El segundo dicho Lino escriuio dela generacion del mundo: y delos cursos del sol y dela luna: y las generaciones ỏlas animalias y frutos. Despues desto succedieron los siete que fueron primero llamados sabios: cuyos nombres son Thales. Solon. Periandro. Clebulo. Chion. Bias Pittaco. A estos añaden algunos a Anarchis. Scytha. Myson cheneo. Pherecydes. Syro. Epimenides cretense y Pisistrato. E como antes estos que he dicho y todos los que tenian profession del saber se llamasen en Griego. Sophi. que significa sabios. Uno despues Pythagoras que mudo este nombre en otro nombre de menor jactancia y mas verecundo: porque como Leonte rey delos Sycionios: o como dize Eraclides pontico delos Philasios le preguntasse de que estado era. Respõdio Pythagoras que era no sophos que significa sabio como antes solian dezir: sino philosophos que quiere dezir amador del saber: y dende en adelante todos los sabios se llamaron philosophos y la sciencia philosophia. Item es de saber que ouo dos principios dela philosophia. El vno procedia de Anaximandro: y esta philosophia se llamo jonica. El otro principio procedio de Pythagoras: y esta philosophia se llamo Italica. La philosofia jonica se fenecio en Litomaco Chrisipio y Theophrasto. La Italica fenecio en Epicuro. La philosophia jonica succedio desta manera. Tales el primero ỏlos siete sabios de Grecia fue maestro de Anaximãdro: a Anaximãdro succedio Anaximenes, a Anaximenes Anaxagoras. a Anaxagoras Archilao: a Archilao Socrates inuentor dela philosophia ethice o moral. a Socrates Platon inuentor dela academia antigua: a Platon Spẽsippo y Xenocrates. a Xenocrates Polemon: a este Crantor y Crates: a Crates Arcesilao inuẽtor dela academia media a Arcesilao Lacydes inuentor dela academia nueua. a Lacydes Carneades. a Carneades Clytomacho. y desta mãera la philosophia jonica acabo en Clytomacho. En Chrisippo acabo desta manera. A Socrates sucedio Anthistenes. a Anthistenes Diogenes cynico a Diogenes Crates Thebano. a Crates Zenon citeo, a Zenon Cleãtes. a Cleãtes Chrisippo. En Theophrasto acabo por esta orden. a Platon succedio Aristoteles. a Aristoteles Theophrasto: y este fue el fin de la philosophia jonica. La orden dela philosophia Italica fue esta. Pythagoras fue discipulo de Fereydes syrio: a Pythagoras succedio su hijo Telanges: a Telanges Xenofanes. a Xenofanes Parmenides. a parmenides Zenõ eleates: a Zenõ Leucippo, a Leucippo Democrito: a Democrito sucedierõ muchos: entre los q̃les fuerõ los principales, Nausifanes y Naucides. A estos succedio Epicuro: eñl qual como antes dixe fenescio la philosophia Italica. Item los philosophos generalmente se diuiden en dos especies. Unos se llaman dogmaticos que disputan delas cosas: ansi como comprehensibles. Otros ephetticos que disputã delas cosas como incõprehẽsibles. Destos algũos dexaron escriptos libros y obras: otros no escriuierõ nada. Los que escriuieron son como Socrates. Stilpon filippo. Menedemo. Pyrro. Teodoro. Carneades. Briso. Pythagoras: y segũ algũos Aristõ Chio: excepto algunas epistolas pocas. Los que escriuierõ fueron muchos como Meliso. Parmenides, Anaxagoras. Xeno. Xenophanes. Democrito. Aristoteles. Epicuro. Chrisippo y otros. Itẽ llamarõse los philosophos o delas ciudades como los Elienses. Megarenses. Eretricos. Cyrenaycos. Otros delos lugares donde disputauan como los Academicos y estoycos. Otros de casos que acontescian: como los paripateticos. Otros delas injurias como los Cynicos. Otros de sus affectos como los Eudomonicos. Otros se ponian nombres de presumpcion y vanagloria como los Filaletes que significa amadores dela verdad. Y elencticos y analogeticos. Ouo otros que se llamaron de los nõbres de sus maestros como los socraticos y epicureos. Otros porque trataron dela natura delas cosas fueron dichos fisicos. Otros porque escriuieron delas costumbres se dixerõ ethicos. Otros porque se ocupauan enlas disputas se dixeron dialecticos. Item la philosophia es diuisa en tres partes. ethice. phisice dialectice. La ethica trata delas costumbres. La phisica delas cosas de naturaleza. Y la dyalectica da razon dela vna y dela otra. Destas tres philosophias la phisica solamente floresçio fasta el tiempo de Socrates el qual primero inuento la ethica: que es delas costumbres. La dialectica comenco en Xenon eleates. Item la philosophia ethica o moral es diuisa en diez sectas. Academica. Cyrenayca. Eliaca. Megarica. Cynica. Eretrica. Dialetica. Peripatetica. Estoyca. y Epicurea. La academica q̃ es la primera se pte en tres Academica vieja. Academica media. y academica nueua. El principe dela academica vieja fue Platon. dela media fue Arcesilao. dela nueua Lacydes. Dela Cyrenay

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

ca Aristippo cyreneo. Dela eliaca Phedõ eliense. De la megarense. dela cynica en Antisthenes atheniense. Dela eretrica Menedemo eretriense. Dela dyalectica Clitomacho chalcedonense. Dela paripatetica Aristoteles estagirit. Dela estoyca Zenon cittico. Dela epicurea Epicurio. Y esto baste hauer dicho dela origen incremento y sectas dela philosophia. dize el testo

¶ Ci los philosophos Craton.) Crates philosopho fue hyo de Antigenes natural ola ciudad de Athenas discipulo de Polemon. El qual amo tanto a su maestro que no solamente en la vida siguierõ amos a dos vn mesmo estudio: mas avn en la muerte fuerõ el vno del otro tã semejãtes y juntos en vna volũtad y amor que se quisieron enterrar en vna misma sepultura: de donde Antagoras compuso este epitafio en su loor. O tu que por aqui passas sabe que enesta sepultura estan enterrados Crates y Polemon varones principales y mucho amigos. Dela diuina boca delos quales mano la sagrada doctrina y la crianca dela vida cõjuncta con la sabiduria: alumbro el siglo con ciertos y verdaderos decretos. Por esto dizen que Arcesilao philosopho yendo a ver los dixo que eran algunos dioses: o reliquias dela edad dorada. Dexo este philosopho libros de filosofia escriptos assi mismo comedias y oraciones. Touo discipulos singulares y memorables ol numero delos quales fueron Arcesilao. Bion. Borysthenes y Theodoro. Diez auctores leo llamados Crates. El primero poeta comico. El segundo orador natural dela ciudad de Tralis. El tercero cauador de baluartes: que anduuo en la guerra con Alexandre. El quarto filosofo cynico. El quinto filosofo paripatetico. El sexto filosofo academico. El septimo grammatico natural de Mallo ciudad en Cilicia. El octauo escriptor de geometria. El. ix. de epigramas. El decimo y vltimo de Tharso filosofo dela secta delos academicos. ¶ Y Polemõ.) Polemõ philosopho natural ola ciudad de Athenas: fue hyo de Philostrao. Y quando moco fue tã dissoluto y dado alos vicios q̃ no yua a ningũa parte sin leuar cõsigo dineros para espẽderlos en viles y viciosos vsos. Fue fallado en la escuela cerca de vna colũna cierto de dinero que el hauia dexado alli escõdido para semejantes cosas. Vna vez despues de hauer biẽ beuido el y otros compañeros suyos: entraron con sendas guirnaldas en las cabeças en la escuela de Xenocrates philosopho: el qual ala sazõ estaua disputando dela honestidad y dela verguẽça: y quãdo vio entrar a Polemo y alos otros en habito tã dissoluto: no hizo muestra de mudãça ninguna: antes comẽço a tractar mas largo y mas de espacio en la materia dela honestidad que tenia entre manos. Y como Polemon oyesse la oracion de Xenocrates en que alabaua la verguença y honestidad: y por el contrario vituperaua la desverguẽça y deshonestidad. Dize se que le comenco a mouer la oracion: y que propuso desde entonces de se emẽdar: de tal mancra q̃ despues enel estudio y la virtud sobraua a todos: tanta impression faze en los animos delos hombres la oracion biẽ dicha de vn hombre docto. Succedio despues enel escuela a su maestro Xenocrates: y comẽco a leer en la olympiada ciento y dezisey. Escriue Antigono caristio en las vidas que el padre deste philosopho Polemo fue hombre principal dela ciudad de Athenas. Era Polemo gracioso y cortesano y graue. Quando le preguntauan algo de sciencia no respondia sentado sino leuantado Imito en todas las cosas y amo mucho a su maestro Xenocrates como escriue Aristippon. Assi que por su mucha virtud y nobleza fue amado delos Athenienses. Murio de dias de tissica. E fuerõ escriptos sobre su muerte estos versos. (Non audis hominum tristẽ Palemona dolorem: teximus hic morbi quẽ posuere graues. Non Polemo saxo tegitur sed inane cadauer hoc ad clara volans astra reliquit humo.) Quiere dezir. No oyes el triste dolor delos hombres: aqui hauemos enterrado a Palemon que murio de graue dolẽcia. No esta Polemon enesta sepultura sino su cuerpo: porque el bolo al cielo: y el cuerpo dexo ala tierra.

¶ El buen empedocles.) Empedocles filosofo natural de Agrieto ciudad en Sicilia: diuersas opiniones hay cuyo hyo fue. Timeo enel quito de sus hystorias Heraclides enel libro delas dolencias. Crathostenes enel libro que escriuio delos olymponicas. Apollodoro grammatico enel libro delos tiempos. Item Hippodopo y Hermippo: quiere significar que fue hyo de meton. Satyro en las vidas dize que fue hyo de Exaneto. Telages hyo de Pythagoras en vna epistola q̃ escriuio a Philolao dize que Empedocles fue fijo de Archimomo: assi que sobre esto no ay cosa cierta dela ciudad de Agriento como antes dixe: el mesmo lo confirma enel libro que escriuio de lustrationibus. Fue discipulo de Pythagoras: como Timeo escriue enel noueno libro delas hystorias. Aristoteles enel libro que se intitula sophista escriue que Empedocles fue el primero inuctor dela arte oratoria: y enel libro delos poetas dize que fue agudo y imitador de Homero: y que vso de traslaciones y otras figuras poeticas. Satyro en las vidas escriue que fue medico y muy grande orador: y que fue su discipulo Borgias leontonio orador famoso: el qual escriuio dela retorica. Fue tan apartado dela ambicion y gana de mandar que le hazian rey y no lo quiso acceptar (Eligiendo por mejor el estado dela vida priuada que no las fatigas del reynar.) Segun Xantho haze mencion en las alabanças que ol compuso De su muerte ay varias y diuersas sentẽcias: las quales dexo aqui de contar hauiendo respecto ala brcuedad: pero la mas vulgada opinion y en que veo quasi todos consentir es esta. Que de noche secretamente se echo enlos fuegos de Etna monte de Sicilia: con esta intencion q̃ como hauia sido excelẽte philosopho y de grãde auctoridad penso que si subitamẽte no apareciesse todos creerian que era subido al cielo: y que lo honrrarian como a dios. Pero su mala intencion fue sabida y descubierta porque andando le a buscar fallaron cabe la boca del monte por dõde sale fuego de sus çapatos: los quales porque eran de metal el fuego no los quemo: y lanço los a fuera con la fuerça dela llama Y esta opinion de su muerte como mas cierto veo a lactancio firmiano enel primero libro delas diuinas institutiones. Biuio empedocles segun escriue Fauorino en sus comentarios sesenta y siete años. segun Aristoteles sesenta y cinco. segun otros dizen ciento y nueue. Escriuio este filosofo vna obra en versos y traslado la en latin Salustio como Tulio trae. Flozescio en la olympiada ochenta y quatro como escriue Diogenes laercio. Segun Eusebio enel libro delos tiempos en la olympiada ochenta y vna: enla qual flozecieron tãbien otros singulares hombres en sciencia. Parmenides. Zeno. Heraclito. Scotino. Pherecydes. Syro Eratino y Platon escriptores de comedias: y Aristarcho escriptor de tragedias. ¶ Y el docto zenon.) Zenõ principe y auctor ólos philosophos llamados stoycos fue hyo de Mansco: o como otros dizen de Demeo natural ola ysla Chipre de vna ciudad llamada Letio como escriue Strabo enel quatorzeno libro dela geographia. Y como dize Timotheo atheniẽse enel libro ó las vidas. Touo el cuello algo inclinado ala vna parte. Escriue Apollonio tyrio q̃ fue delgado: alto de cuerpo y moreno: por lo qual como Chrisipo trae enel quinto delos prouerbios le solian algunos llamar Sarmiẽto de Egipto. Tenia las piernas hinchadas y enfermas: y a esta causa segũ Perseo escriue en los comẽtarios delos combites: muchas vezes repusaua de ser combidado. Comia de buena gana higos rezientes y passados al sol: como Diogenes dize. Fue discipulo de Crates thebano: y despues oyo de Stilpõ y Xenocrates diez años. Hay algunos que affirmã como es Timotheo que oyo tambien de Polemon. Decaton y apollonio tyrio enel primero libro que compuso de Xenon escriue que consulto el oraculo de que manera podia bien biuir: y que le respondio el ydolo. Si tuuiesse calor que los muertos suelen tener. Lo qual entendiẽdo Xenon acordo de dar se al estudio ola philosophia vino a ser discipulo y familiar de Crates philosopho: desta manera. Era mercader y traya carmesis de Phenicia a athenas: y llegando ya cerca de Pyreo puerto de Athenas hundio se la nao con todo lo que traya. Delo qual triste y congoxado vino a Athenas siẽdo de edad de treynta años: y sento se cabe vn librero que leya el segundo comentario de Xenofonte. Y oyendo cõ atencion lo que el librero leya: estãdo ya consolado preguntolo que donde se fallauan tales hombres como aquellos. Passaua entonces a caso por ay el philosopho Crates: y el librero señalo le con el dedo y dixo le. Ves le aqui sigue a este. E desde alli tomo familiaridad con el: y fue su discipulo. Despues siendo ya Xenõ grã philosopho y maestro de otros solia dezir q̃ nunca hauia nauegado cõ buen viento sino quando se le perdio enla mar su nao. Escriuio muchos libros ólos quales son. Dela republica segun la naturaleza. Del aperito o naturaleza del hombre. Delas perturbaciones: o vicios. Preceptos de bien biuir que dizen en latin officios. Item escriuio delas leyes. Del saber griego. del aspecto. Del todo. Delas señales o cifras. Los vniuersales Pythagoricos. Delas dictiones. Delos Poblemas homericos cinco libros. De como se hã de oyr los poetas. Del arte. Delos argumẽtos y soluciones: dos comentarios. Los morales de Crates. Enseño la filosophia en vn portal de Athenas q̃ se dezia pesianacta: o varia: porque estaua ornado de varias y diuersas pinturas de Polygnoto. Y de aqui se llamaron los filosofos dela doctrina de Xenõ estoycos: porque estoa en griego quiere dezir portal. Touo este auctor muchos discipulos ólos q̃les los mas principales fueron Perseo hyo de Demetrio dela mesma ciudad que Xenon. Item Aristõmichiades chio. Herillo. Chalcedonio. Dionisio. Heraclores. Phero bosporano. Cleantes hyo de Phanio. Asto el que le succedio enel escuela. Athenodoro solense. Phylonides thebano. Calippo. corinthio. Possidonio alexãdrino. Xenõ sidonio. Florescio este filosofo enla olympiada ochẽta y vna como poco antes dixe del auctoridad de Eusebio. Biuio nouenta años o segun escriue Perseo sesenta y dos. murio no de dolencia ni de otro mal alguno sino de vejez Fue enterrado en vn lugar de Athenas que se llama Ceramico. Ocho escriptores leo llamados Xenones El primero Xenon eleates. El segundo deste de quiẽ hauemos dicho. El tercero ó Rhodas que escriuio la hystoria delos lugares. El quarto hystorico que escriuio los hechos ó rey Pyrro en ytalia. y vn epithomo delos hechos Romanos y Carthaginenses. El quinto discipulo de Chrisipo que escriuio pocos libros: de pocos discipulos. El sexto medico de mas ingenio que doctrina. El septimo grãmatico que escriuio epigrãmas. El octauo natural dela ciudad de Sidon filosofo epicuro. ¶ Aristoteles cerca ól padre Platõ) Aristoteles filosofo natural de stagyra fue hyo de Nicomacho y epheitiade. Nichomaco su padre truxo origen de Nichomacho nieto de Esculapio dios ola medicina. Nascio como dize Apollodoro enel libro ólos tiempos enel primero año dela olympiada nouenta y nueue. Siẽdo de edad de diez y siete años vino ala ciudad de Athenas donde fue discipulo de Platon veynte años. Escriue Hermippo enlas vidas q̃ quido Aristoteles fue por embaxador delos Athenienses a Filippo rey delos macedonios: era maestro dela escuela academia Xenocrates. Y despues que torno dela embaxada fallo a otro. Por lo qual elegio en vn lugar de Athenas que se dezia lycio vn passadero: enl qual mostrando a sus discipulos se passeaua. de donde los que siguieron la doctrina de Aristoteles se llamaron philosophos peripateticos. Porque paripatos quiere dezir andar y passear. Fue Aristoteles como dize Chimotheo atheniẽse de boz sotil. tenia las piernas delgadas y los ojos pequeños: preciaua se de andar biẽ vestido y de traer biẽ afeytados los cabellos y traer anillos en los dedos. Touo vn hyo llamado Nichomaco en vn amiga suya dicha Herpilides. Fue algun tiempo maestro de Alexandro el magno. E despues que le ouo enseñado torno a Athenas. y de ay ptio se a Chalcis ciudad dela ysla Euboea donde estouo todo el tiẽpo hasta que murio: enel tercero año dela olympiada ciento y q̃torze: siendo de edad de sesenta y tres años. Fue Aristoteles el mas excellente y sotil y memorable filosofo de todos los que fueran antes del: y ayn ólos que despues han succedido. Por lo qual no sin causa dize Juan de mena: que guio alos otros con su dulce remo. Cõpuso muchos libros en filosofia y en otras sciencias los quales son estos. Dela justicia. iiij. Delos poetas. iiij. Dela philosophia. iij. Dela politica. ij. Dela rhetorica grylo.). Merito.). Sofista.). Menexeno.). Amatorio.). Symposio.). Delas riquezas.). De amonestamientos.). Del anima.). Dela oracion.). Dela nobleza.). Del oleyte.). Alexandre.). Del reyno.). Dela doctrina.). Del bien. iij. Delas leyes de Platon. tres. De la republica. ij. Dela Oeconomica.). Dela amistad y no De que cosa es padecer o auer padecido vno. Delas disciplinas.). Delas cosas que pueden venir en contencion. ij. Soluciones de aquellas cosas que pueden venir en cõtencion. iiij. Diuisiones sophisticas. iiij. Delos cõtrarios.). Delas especies y generos.). Delas cosas propias.). Delos comentarios epicherematicos tres. Proposiciones dela virtud tres. Delas objectiones.). Delas cosas que se dizen en tantas maneras: o segun

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

el proposito.v. Delos elementos.iij. Dela sciencia.j. de las perturbaciões dela yra.j. Delas ethicas.iiij. ỗl principio.j. Diuisiones.xvij. Delas cosas diuisibles.j. dela pregunta y respuesta.ij. Del mouimiento.j. Proposiciones.j. Preposiciones contenciosas.iiij. Delos syllogismos.j. Delos priores analyticos.ix. Delos posteriores anaclytos mayores.ij. Delas questiones que pertenescen ala disciplina.viij. Delo mejor.j. Dela ydea.j. Delos terminos delos topicos.vij. Delos syllogismos ij. Delos syllogisticos ỽ diffiniciones.j. Delo eligible y el accidente.j. Ante los locos.j. Delos topicos alas diffiniciones.ij. Delas perturbaciones.j. Delos diuisibles.j. Mathematicho.i. Diffiniciones.xiij. Delos epicheremas.ij. Del deleyte.j. Delas preposiciones.j. Delo voluntario.j. Delo hermoso.j. Questiones epicherematicas.xxv. Questiones dela amistad.ij. Questiones del anima.j. Delos politicos.ij. Dela aducion politica.viij. Delas cosas justas.ij. Collectiõ delas artes.ij. Dela arte rhethorica.ij. Arte.j. Otra arte.ij.

Methodico.j. Arte dela collecion a theodectes.j. De la arte poetica.ij. Entimemas rethoricos. Dela grandeza.j. Diuisiones de enthimemas.j. Dela diction.j. Del consejo.j. Dela collection.ij. Dela natura.iij. De los fisicos.j. Dela filosofia de Architas.iij. Dela philosophia de Speusippo ỽ Xenocrates.j. Delas cosas q̃ tomo de Timeo ỽ architas.j. Cõtra los dichos de melisso.j. Contra los dichos de Alcmeõ.j. Alos Pytagoricos vno. Cõtra Borgias.j. Cõtra las obras de Xenocrates.j. Contra los decretos de zenon vno. Delos Pythagoricos vno. Delas animalias.ix. Delos anathomos.viij. Election delos anathomos.vno. Delos animales compuestos.vno. Delos animales fabulosos.vno. Del no engendrar.vno. Delas plantas.dos. Delos phisiognomicos.vno. Medecinales.dos. De la monade.vno. Delas señales. Delas tempestades.j. Dela astronomia.vno. Speculativo perspectivo vno. Del mouimento.vno. Dela musica.vno. Dela memoria.vno. Delas dubdas de Homero.vj. Dela poesia.j. Delas cosas naturales segun los elementos.xxviij. Delos poblemas inspectos.dos. Delas disciplinas liberales dos. Delos mechanicos.j. Delos poblemas de Democrito.seys. Dela piedra.vno. Parabolas.j. Delas cosas ỗsordenadas.xij. Delas cosas declaradas poz el genero.xiiij. Delos derechos.vno. Delos olympionicas.vno. Dela musica phythonica.vno. Pythico.vno. Los argumentos delos pythionicos.vno. De la victoria de Dionisio.vno. Tragedias.vno. Dela doctrina.vno. Delos prouerbios.vno. Ley de encomendar.vno. De leyes.iiij. Delos predicamentos o cathegorias.vno. Del perihermenias o interpretacion.vno. Dela republica de ciento y cincuenta ỽ ocho ciudades A Philippo delos tres estados dela republica. Epistolas a Philippo rey delos selimbrios. Epistolas a Alexandre.iiij. A antipatro.ix. A mento:.j. Ariston.j. A olympia vna. A ephestion vna. a Themistagoras.j. a Philoxeno.vna. Cõpuso tambien versos y elegias. Murio Aristoteles como antes dixe en Calcis ciudad de Euboea ysla de Grecia: o como agora se llama Nigroponte. Enel mesmo tiẽpo q̃ murio Demosthenes en Calauria: segun lo trae Strabon enla geographia. ¶ Cerca del padre Platon.) Platon Atheniense hijo de Ariston ỽ Perictiones o Potona: truxo origen del dios Neptuno: assi dela parte del padre como dela parte dela madre: porque Solon el que establescio las leyes alos Athenienses: descendio de Neleo y de Neptuno y dropides hermano de Solon: engẽdro a Cricias el mayor. El qual ouo vn fijo llamado Calescero. Calescero engendro dos fijos. Cricias el menor q̃ fue vno delos treynta gouernadores de athenas. y a Glaucon padre de Charmides y Pericrtones fue madre de Platõ y de Adimãto y Glauco y Potona: la q̃l casada cõ Eurimedõte ouo a Speusippo sobrino de Platon. y desta manera traya origen Platon de Neptuno poz parte dela madre. Poz parte del padre poz esta orden. Ariston padre de Platon descendia de Codro hijo de Melanto: el qual tambien como Solon traya origen de Neptuno. Nascio Platon en la ciudad de Athenas: o como otros dizen enla ysla Egina año dela captiuidad de Troya. dcc. y cincuenta y seys: dela edificacion de Roma trezientos ỽ tres. y ante del aduenimiento de nuestro redemptor quatrocientos y veynte ỽ tres. Dizen que siendo niño Platon estando enla cuna vinieron abejas y le derramarõ miel enlos labios: lo qual fue señal que hauia de ser muy eloquẽte enel dezir. Socrates su maestro soño que tenia en la falda vn cisne pequeñito que le començauan a nascer las plumas. Y que dende a poco le crescieron las alas: y bolo en alto cantando muy suauemẽte. E como otro dia siguiente ariston le encomendasse su hijo platon que era entonces muchacho para que le doctrinasse. Dixo Socrates ser aquel el cisne que la noche antes hauia soñado. Floresscio este Platon en su mocedad enel estudio dela poesia. E compuso tragedias y elegias, fue primero discipulo de Dionisio: despues de Socrates: al qual oyo veynte años. E despues dela muerte de Socrates oyo a Cratylo discipulo de Heraclito y a Hermogenes. Siendo ya de edad de veynte y ocho años partio se con otros discipulos de Socrates ala ciudad de Megara que era cerca de Athenas a oyr al famoso philosopho Euclides megarẽse. Y partido de ay vino a Cyrene ciudad en Affrica donde fue discipulo de Theodoro mathematico. despues de ay vino poz la mar en Italia ỽ oyo phiolao ỽ architas de Tarẽtino y Eurito philosophos pythagoricos de grãde doctrina y fama en aq̃llos tiempos. De Italia nauego en Egypto alos sacerdotes mẽphiticos ỽ propheras: y tenia determinado de passar alos magos: ỽ alos gymnosophistas en Asia sino le estoruara las guerras. Y en fin se torno a Athenas: y escojo para tener alli escuela en vn lugar fuera dela ciudad llamado Academia donde enseñaua sus discipulos: los quales del nõbre de aquel lugar se dixeron Academicos. Compuso Platon muchos libros y de gran doctrina y elegãcia los quales son los que se siguen. Eutiphron dela sanctidad. Apologia de Socrates. Cryton delo que tracto el mismo Criton con Socrates enla carcel. Phedõ ỗla inmortalidad ỗla anima. Cratylo ỗla recta derivacion delos nombres. Theeteto dela sciencia. Sophista ỗlo que es Cuil del reyno. Parmenides de vn principio de todas las cosas ỽ delas Ydeas. Philebo del summo bien. Combite del amor. Phedro delo fermoso. Alcibiades primero dela naturaleza del hõbre. Alcibiades segundo el voto. Hipparco dela cobdicia de ganar. Libro dela philosophia. Theages dela sabiduria. Charmides dela templança. Laches dela fortaleza. Lysides ỗla amistad. Eutydemo contẽcioso. Protagoras delos morales. Borgias de rethorica. Menõ ỗla virtud. Hippias mayor ỗl hermoso. Hippias menor ỗla mẽtira. Menexeno ỗla antiguedad ỗ athenas ỗla republica. x. libros. Timeo ỗla naturaleza del mũdo. Cricias ỗla guerra attica y atlãtica. Minos ỗla ley. Doze libros de leyes ỽ mas doze epistolas. Tuuo Platon muchos y muy notables discipulos. Los quales son los siguientes. Speusippo atheniense. Xenocrates chalcedonẽse. Aristoteles stagyrite. Philippo opuncio. Ethico pernicio. Diõ siracusano. Amicles heracleote. Erasco y doriseo scestos. Timolao cizicẽo. Hebeon lampsaceno. Python y Heraclides hemios. Hyporales ỽ Calippo atheniẽses. Demetrio amphipolitano. Heraclydes põtico. y otros muchos. Entre los quales fueron dos mugeres: como Dicearco dize que trayã habitos de hombres: llamadas Lascheria mãtinea. y Axethea phliasia. Fue Platon tan eloquente y tan singular en todas doctrinas que dize Tulio q̃ quiere mas errar conel q̃ acertar con otros. Y dize mas que si Jupiter quisiera hablar entre nos otros no hablara en otra manera sino como Platon. Otras muchas alabanças hay de Platon que pudiera aqui traer confirmadas poz auctoridades no solo de escriptores gentiles mas avn xpianos: que dexo de poner poz que me yo mucho alargando. Biuio Platon ochenta y vn años: como Tulio escriue enel de senectute. Murio enla ciudad de Athenas en su academia donde fue enterrado enel año treze del reynado de Philippo padre de Alexandre el magno rey ỗlos Macedones.

¶ Buelo alos otros cõ su dulce remo.) Metaphora o traslacion muy vsada: y dize esto porque entre todos los otros filosophos los mas principales y ỗ mayor doctrina fuerõ Platon y su discipulo Aristoteles.

¶ Y vimos Socrates a tal q̃ lo temo.) Socrates maestro de Platõ filosofo notable hijo de Sophroniseo y Phenareta segũ Platon faze mencion enel libro thee tero: natural dela ciudad de Athenas de obscuro y baxo linaje: porque su padre fue pedrero y su madre partera. Nascio como escriue Apollodoro enel libro ỗlos tiempos enel año quarto de Olympiada setenta y siete. Fue enla philosophia discipulo de Anaxagoras ỽ Damon: segũ Alexãdre escriue en sus successiones y como hasta a su tiempo no oniesse otra philosophia sino la que se dize phisiceo natural: que trata ỗlas cosas de naturaleza. Cõsiderando Socrates que esta no aprouechaua para bien biuir: ni para hazer los hombres mejores comenco el a tratar delas costumbres: y fue el primer auctor ỗla philosophia llamada ethice o moral poz que habla de moribus: quiere dezir delas costumbres. Fue Socrates casado dos vezes: la primera con xantipe: enla qual ouo a Lamprocles. La segunda cõ Myrtone fija de Aristides el justo: enla qual ouo dos fijos Sophroniseo y Menexeno. Otros dizen q̃ fue primero casado con esta Myrtone. Fue tã templado y honesto en su biuir: que como en su tiẽpo oniesse en Athenas pestilencia assaz vezes nũca le toco a el. Solia dezir Socrates que el vnico bien era el hõbre sciẽte ỽ poz el cõtrario el vnico mal el no saber. Y que las riquezas y dignidades no solo no tenian en si bien alguno mas antes q̃ todos los males nacia ỗllas. Solia tambien dezir vna muy singular sentencia: q̃ se maravillaua delos que esculpian ymagines: los quales procurauan que fuessen las figuras muy semejantes

alos hombres y que no curan ellos de mirar que no sean semejantes alas estatuas. Daua assi mesmo poz cõsejo alos mancebos que se mirassen muchas vezes al espejo poz que si son hermosos procuren de hazer se dignos ỗla hermosura: y no se pueda dezir que esta mal empleada enellos: y si son feos emienden y suplã su defecto aprẽdiendo sciencia. Fue tã excellẽte este philosopho enel saber que preguntado Apollo qual era el mas sabio entonces entre los hombres: respõdio q̃ Socrates: y fue dada esta respuesta a Cerephõte como escriue Laercio. poz lo qual cobro enesto tanta embidia cõtra si que le acusaron tres testigos llamados Anyto. Lico y Melyto. diziendo que corrõpia los mancebos de Athenas: y que no adoraua sus dioses: antes introduzia otros nueuamente. Poz lo qual fue preso y condenado a muerte: y enla prision le dierõ a beuer vn vaso de çumo de ceguta que es ponçoña mortal. La qual Socrates beuio: y assi murio siendo de edad de setenta años: enel año primero ỗla olympiada nouẽta y cinco. Los mas principales delos discipulos de Socrates fuerõ Platon xenophon. y Antisthenes. Poz esto dize el auctor: ỽ vimos socrates a tal q̃ lo temo con la ponçoña mortal que bevia. (Y vi a Pytagoras q̃ defendia las carnes al mundo comer poz extremo.) Pytagoras philosopho principiador dela philosophia q̃ se llama. Italica fue fijo de Menersarcho esculpidor de anillos natural ỗla ysla de Samo en grecia: como Hipparco escriue. Hay algũos q̃ dizẽ q̃ su padre se llamo Marco: y su abuelo Hippaso. Tuuo dos hermanos: el mayor llamado eunomo: y otro mediano dicho tyrrheno: fue enla filosofia discipulo de Pherecides siro. y despues dela muerte deste philosopho Pherecides: oyo enla ysla Samo a Hermodamante nieto de Creophilo. y como fuesse mancebo y cobdicioso de saber partio de su tierra: y andando peregrinando poz diuersas prouincias y tierras ỗl mundo: y quasi no ouo mysterios ni religion que no supiesse. Fue a Egipto ỽ aprendio la lengua de aquella tierra: ỽ supo mucho mas cosas dela religion delos Egipcios: ỽ de ay vino alos chaldeos: y estouo conlos philosophos magos. Despues vino ala ysla Creta ỽ juntamẽte con Epimenides descendio ala cuena y dea: y deprendio muchos secretos diuinos. Y tornado a Grecia como hallasse q̃ el tyrano Policrates tenia tyranizada a su tierra la ysla Samo: fuesse a Italia ala ciudad Croton. Enel tiẽpo que reynaua en Roma Tarquino el soberuio. Y en el tiempo que Harmodio y Astristogiton matarõ en Athenas Hypparcho ỽ vn hijo suyo dicho Telanges que se succedio enla philosophia: y como algunos dizen fue maestro de Empedocles. Era opinio deste philosopho Pythagoras q̃ las animas delos hõbres passauan de vnos en otros: y no solamẽte enlos cuerpos delos hombres: mas avn delas animalias brutas. assi que la anima de vn hombre quãdo aquel hombre era muerto passaua enel cuerpo de otro hombre: y aquel muerto passaua enel cuerpo de otro: o poz ventura passaua enel cuerpo de alguna animalia: o otra ave o pesce: o de qualquier genero. Poz lo qual amonestaua que no deuian los hombres comer carnes: porque no matassen alguna animalia para comer: enla qual poz ventura estouiesse el anima de su padre: o madre: o otro pariente. E llamasse este traspasso delas animas de vnos cuerpos en otros Metembichosis: o como

Lop. cxj.

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

otros dizen palingenesia: tambien prouaua por otras
razones que no deuian los hōbres comer carnes: por
q̃ dezia que comiendo carne se acortaua la vida y se di-
minuyan las fuerças del entendimiento: y q̃ eran los
hombres mas rudos y tenia menos salud q̃ si comies-
sen otro manjar mas delicado que mas presto se dige
riesse enel estomago y menos empacho hiziesse. Tra-
ta desto largamēte Ouidio enel metamorphoseos de
donde Juan de mena lo tomo: por lo qual dize. Y vi a
Pythagoras que defendia las carnes al mūdo comer
por estremo. avnque Plutarcho enel primero d̄los li-
bros que compuso de Homero prueua por testimonio
de Aristoteles lo contrario: segun que Aulo gelio escri
ue enel quarto libro delas noches de Athenas. Qua
tro Pythagoras ouo quasi en vn mismo tiēpo. El p̃me
ro tyrano dela ciudad de Croton en Italia. Otro phli
asio de grecia athleta. El tercero dela ysla zacintho. el
quarto es de quien hauemos hablado. De su muerte
hay varias y diuersas opiniones que seria largo de cō
tar. Murio seyendo de ochenta años o segū otros de
nouenta. Y esto abaste hauer dicho dela philosophia
y delos philosophos que aqui toca el poeta.

¶ Oradores.

¶ Vi a demosthenes y agabiano
vi mas a tulio con su rica lengua
Cop. cxix. cassio seuero çufriendo gran mengua
dado en exilio del pueblo romano
mostro se domicio rhetor affricano
vimos a planco con apollodoro
y vimos la lumbre de claro thesoro
de nuestro rethorico quintiliano.

¶ Vi a Demosthenes y a Gabiano) La oratoria segū
es opiniō de muchos muy magnifico señor fue inuen-
tada de Thiresias y corace oradores de Sicilia. otros
tienē q̃ es muy mas antigua y q̃ florecio muchos tiem
pos antes segun se lee en Homero de phoenix hijo de
amintor que mostro a Archiles no solo el exercicio de-
las armas mas avn el arte dela oratoria. Aristoteles
auctor grauissimo escriue que Empedocles filosopho
natural de Agrigēto ciudad en Sicilia abrio primero
que otro alguno los campos dela oratoria. Esto cōsta
por opinion de aprouados auctores que la prosa ora-
toria fue inuētada de Pherecides syro preceptor de pi
thagoras d̄la hystoria de Cadmo Melisio. La parte
dela oratoria que pertenece ala memoria fallo Simo-
nides chio. El primero que escriuio dialogos fue Pla
ton. Ouo entre los griegos excelentissimos viros hō
bres enesta arte oratoria Demosthenes. Lisias. Hipe
rides. Eschines. Socrates. Itē Thucides y Herodo
to padre dela hystoria. Demetrio. Phalereo. Plutar
cho xenophon Ephoro Theopompo Timeo Caliste
nes Stilpon megarense Egesias. Entre los latinos
fueron los mas antiguos Cassio Ennio Lucio Pisō
fabio pictor Marco catō el mayor Lucio siscino Bal-
ba Lelio Carbon Africano Trogo pompeyo Crispo
salustio Quinto curcio Cayo julio cesar orador. Quin
to. Catulo. Julio cesar dictador. Tito liuio. Lucio.
Crasso. Seruio. Sulpicio. Quinto ortensio. Marco
antonio. Cornelio nepote Asinio pollion. Marco ca-
ton el menor. Cornelio tacito. Quintiliano. Los dos
Plinios tio y sobrino. Y sobre todos el padre dela elo
quēcia. Romani maximꝰ auctor. Tullius eloquij: como
dize nuestro Lucano viniendo ala declaracion dela le-
tra. Dize el poeta. ¶ Vi a Demosthenes y a gabiano)
Demosthenes excellēte orador griego fue: segun escri-
ue Thepompo hystorico hijo de Demosthenes Athe-
niense hombre honesto τ virtuoso: el qual se llamo por
sobrenombre Macheropio: que quiere dezir cuchille-
ro porque era official de cuchillos y tenia en Athenas
vna tienda principal de muchos officiales. Quien fue
su madre no se sabe mas de quāto Eschines otro ora-
dor como el dize que fue hija de vn hōbre llamado Gi
lon: el qual fue echado de Athenas por cierta traycion
en que fue hallado: y de vna muger barbara. Fue De-
mosthenes desde niño de flaca complissiō y de poca sa-
lud: por lo qual su madre no le dexaua mucho estudiar
ni trabajar enlas letras. Despues de tiempo fue disci-
pulo de Platon en la philosophia: y de Calistrato en-
la oratoria. Enla qual estudio con grandissimo traba
jo τ continuo exercicio: tanto que se dize auer fecho vn
soterraño: enel qual muchas vezes descendia porq̃ na
die no le viesse: τ alli componia sus oraciones: y las re-
zaua cō aquellos meneos y ademanes del cuerpo: que
despues publicamente hauia de hazer: y apropiaua en
quanto podia toda su pronunciacion al proposito d̄lo
que hablaua. E con este trabajo y diligencia alcāço tā
to en̄l arte oratoria que entre los otros oradores grie
gos excepto solo vno de mades fue el mas memorado
Su muerte fue desta manera. Como se dixesse en athe
nas que Antipatro rey de Macedonia y Cratero ve-
nian contra la ciudad Demosthenes τ los que eran de
su opinion huyeron de alli τ fueron se a Calauria vna
ysla cercana al templo de Neptuno: donde los que fu
yan estauan seguros. Por lo qual los Athenienses los
condenaron a muerte. Despues antipatro embio cier
tos hombres de su hueste a que buscassen a Demoste-
nes. Entre los quales era el principal Archias tiryo
representador de tragedias: τ oyendo que estaua De-
mostenes en Calauria enel templo de Neptuno fue a
lla con su gente de armas. E primero començo a amo
nestar con blandas razones a Demosthenes que el se
quisiesse yr con el al Antipatro: y que no resscibiria del
daño alguno. Alo qual respondio Demosthenes que
no trabajasse en le persuadir aquello porque en ningu
na manera lo haria. Y archias oyendo esto dixo que le
sacaria por fuerça sino queria de grado. E respondio
Demosthenes: que le dexasse pues assi queria escreuir
a sus amigos: y aparto se a vna parte del tēplo: y saco
vna pendola en que traya ponçoña mortal y comio de
lla: y assi murio antes que le sacassen d̄l templo: a quin
ze dias del mes de Julio: poco despues dela muerte de
Aristoteles y alexandre el magno segun escriue Aulo
gelio. ¶ Y a Gabiano:) Gabino orador fue en tiempo
de Vespesiano emperador delos Romanos. El qual
florecio enla olimpiada dozientos y quatorze. Y ense-
ño en Francia segun escriue Eusebio enel libro delos
tiempos. Corrompio el nombre Juan de mena: y por
causa del consonaute de Gabino hizo Gabiano.. Po-
dria se tambien leer Galiano. porque como el mesmo
Eusebio trae. Asinio gallo hijo de Asinio pollion fue
orador en Roma en tiēpo del emperador Tiberio Ce-
sar. Assi mesmo fue en tiempo de Tulio vn orador lla-

mado Plotio gallo: que enseño primero en Roma la
oratoria: del q̃ haze menciō el mismo Tullio diziēdo.
Acuerdo me q̃ vn plotico comēço a enseñar en latin pri
mero que otro. y porq̃ no quede nada dissimulado q̃ la
cōjectura nos pueda subministrar. Anneo galliō her-
mano de Seneca fue tambiē excellēte orador enlos tiē
pos del empador Nero: segun que el sobredicho Euse
bio pamphilo escriue. ¶ Vi mas a Tullio con su rica
lengua.) El linage delos tullios q̃ despues se llamarō
Cicerones ouo origē de vna ciudad de ytalia llamada
Aquino. El principio del q̃l segū algūos dizē fue Tul-
lio rey delos volscos: el primero q̃ eneste linage se lla-
mo Ciceron se nombro assi porque tenia enel pico d̄la
nariz vna carnezilla semejāte a garuanço: q̃ en latin se
dize cicer: por lo q̃l se dixo cicerō: o segū la opiniō de o-
tros porq̃ sembraua garuāços: como se nōbrarō otros
en roma fabios porq̃ sembrauā fauas. Lētinꝰ porq̃ sem
braua biē lentejas: como dize Plinio enel libro diez τ
ocho d̄la natural hystoria. Y deste p̃mero q̃ se dixo cice
ron se llamarō despues todos los de aq̃l linage cicero
nes. Fue tullio hijo de Olbia y de Tullio: y fue tābien
la madre de claro linage. Nascio a dos dias d̄l mes de
junio: siendo cōsules Quinto cepiō y Serano. Dize se
que el ama que le criaua soño que su hijo hauia de ser
grā salud para la republica romana: lo qual p̃mero no
fue tenido en nada: y despues la experiencia demostro
que hauia sido verdadero oraculo. Dio se en su p̃mera
niñez al estudio d̄la poesia y traduxo d̄ griego en latin
a Arato poeta griego q̃ trata de astronomia. Despues
siēdo de mas edad dio obra ala philosophia: enla qual
touo por maestro a Philon philosopho academico. y
enel estudio delas leyes siguio a Mucio sceuola. Oyo
enla ysla de Rhodas de Passidonio philosopho. y ma
rauillando se todos los de aq̃lla tierra de su grā saber
y eloquēcia: dixo le vno llamado Apollonio. O marco
Tullio vna sola gloria cōuiene a saber dela sciēcia que
los romanos nos hauiā dexado tu ya nos la has quita
do. Siēdo tullio de tā gran doctrina y saber fue elegi-
do por consul: en tiēpos q̃ la ciudad de Roma se vio en
gran peligro por la conjuracion d̄l maluado Catilina
la q̃l supo tullio cō tāta prudēcia apagar q̃ despues de
librada la ciudad de tan grā peligro fue llamado (por
comun voluntad de todos y con mucha razon) pater
patrie: q̃ quiere d̄zir padre de su tierra. El q̃l nōbre no
se hauia dado antes a otro ningūo. Fue casado cō Te
rēcia: d̄la q̃l ouo vna fija llamada Tulliola q̃ caso p̃me
ro con Crassipede y despues cō Dolobella: y vn fijo di
cho Cicerō: que fue muy dessemejante delas virtudes
τ sciencia de su padre. Tuuo muy estrecha enemistad
con vn tribuno d̄l pueblo llamado Publio clodio: por
cuya causa fue desterrado de Roma. Delo qual fueron
tan tristes todos los romanos: que se vistieron todos
de luto como en daño comun se solia hazer. Y siguierō
le enel destierro muchos Romanos. Pero no estuuo
desterrado sino diez y seys meses: al fin d̄los quales le
fue alçado el destierro: y torno en Roma por intercessi
on de Pompeio el magno: con quiē tenia grande ami
stad: y fue recebido cō muy grāde alegria de todos los
romanos y de toda ytalia. Fue d̄spues embiado por p-
consul a Cilicia puincia en Asia la menor: la qual ad-
ministro con mucha prudencia y hizo cosas senaladas
enla guerra. Despues buelto a Roma: hallo que se co-
mençauan las guerras ciuiles entre Cesar y Pōpeio:

començauan

siguio como buē ciudadano las partes d̄ Pōpeio q̃ pe
leaua por la libertad dela republica. E como despues
fuesse pōpeio vēcido y muerto en Egipto Cesar posse-
ya el impio romano algū tiēpo: porq̃ dende a poco los
cōjurados le matarō tambiē a el enel senado. E succe
dio enel impio Octauiano su sobrino: el qual touo tan
estrecha amistad cō tullio q̃ le solia llamar padre. En
fin por no me alargar Octauiano y Lepido y Marco
antonio grā enemigo de Tullio se jūtarō para gouer-
nar en vno la republica de Roma: y hizieron vna muy
cruel proscriciō o encartamiēto: enla q̃l encartarō mas
de treziētos ciudadāos nobles de roma: entre los q̃les
fue Tullio: avn q̃ cōtra voluntad de Octauiano: porq̃
como antes dixe le solia llamar padre. Y assi fue muer-
to tullio en vna heredad suya por la mano d̄l maluado
Pōpilio a quiē el hauia librado d̄la muerte. Tā gran
de ingratitud reyna a las vezes enlos aīos delos hom
bres. Biuio tullio sesenta y quatro años: y fue su muer
te deplorada de muchos excelētes hōbres: y principal
mēte de Cornelio seuero en vnos elegātissimos versos
que avn durā. Fue tullio el mas excellēte orador de to
dos los latinos: por lo q̃l se sigue enel texto. ¶ Cō su
rica lengua.) Assi dize el glorioso doctor señor sant hie
ronimo en vna appologia suya. No me abastaria la ri
ca lengua de Tullio. Y q̃ere dezir rica: dulce enel dezir:
y copiosa de elegantes vocablos. El mismo tullio en̄l
primero libro de oratore: hablando de vn singular ora
dor dicho Crasso assi agora enla oraciō de Crasso vi en
cubiertamēte: y como por cōjecturas las riq̃zas y orna
mētos de su grāde ingenio. ¶ Cassio seuero sufriendo
grā mengua dado en exilio del pueblo romano.) Ca-
sio seuero orador fue excellēte en tiempo del empador
Tiberio cesar: el q̃l desterrado de roma vino en tanta
pobreza q̃ q̃ndo murio q̃ fue en̄l año. xix. d̄l impio de ti
berio y. xxv. despues q̃ fue desterrado a penas lo q̃ tra-
ya encima le bastaua a cobrir aq̃llas ptes del cuerpo: q̃
sin vergueça no se puedē nōbrar. auctor es Eusebio pā-
philo en̄l libro d̄los tiēpos: por esto dize el poeta: çufriē
do grā mēgua. Deste cassio seuero hallaras hecha mu
cha menciō en suetonio trāquillo y Quintiliano y cor
nelio tacito. ¶ En exilio.) En destierro. ¶ Mostrose
domicio rhetor affricano.) Domicio affricano nemau
sense natural d̄la prouincia de Affrica orador singular
Florescio en tiēpo de Claudio cesar empador delos ro
manos. y vna vez estādo ala mesa comio tāto q̃ murio
dello: siendo empador Nero. auctores Eusebio. Deste
domicio hay muchas vezes mēcion en Quintiliano y
otros escriptores. ¶ Vimos a planco.) El linage de
los plancos en Roma se dixo assi porq̃ tenian los pies
llanos sin fuētes como otros se llamarō segū tenīā los
pies o las piernas. Plautos. scauros. pansas. varios.
vacios. vatinos. auctor es plinio en̄l. xi. li. d̄la hystoria
natural. Munacio plāco orador excellēte: discipl̄o de
Tullio. Florescio en tiēpo d̄l empador Octauiano. E
siēdo gouernador en Frācia edifico la ciudad de Lug-
dūo: o como agora se dize Leō. autor es eusebio pāphi
lo. Este mismo edefico en roma el tēplo d̄ Saturno co
mo suetonio trāquillo escriue enla vida d̄l empador au
gusto cesar. ¶ Cō apollodoro) apollodoro orador gri
ego natural de pgamo ciudad p̄ncipal d̄ asia la menor
fue maestro d̄l empador Octauiāo y de Callidio otro
orador excellente. Hallaras deste Apollodoro hecha
mencion en Strabon. Suetonio tranquillo. Plinio

muy R. señor

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

t Fabio quintiliano. ¶ E vimos la lumbre del claro theſoro de nueſtro rhetorico Quintiliano.) Fabio q̃ntiliano entre los latinos fue deſpues de tullio el mas excellente orador: fue de nueſtra España natural dela ciudad de Calahorra. Lleuo le conſigo de España en Roma el emperador Galba. y el primero que en roma lleuo ſalario publico por enſeñar oratoria fue el. Floreſcio en tiempo del emperador Domiciano.

¶ Muſicos.

¶ Moſtro ſe nos juba primer inuentor de conſonas bozes y dulce armonia
moſtro ſe la harpa que orfeo tañia
quando al infierno le truxo el amor
moſtro ſe philirides el buen tañedor
maeſtro de achilles en cytarizar
aquel que por arte herir y domar
pudo avn achiles tan gran domador.

¶ Moſtro ſe nos jubal primer inuentor.) Dela muſica trate largamẽte enlas coplas precedẽtes entre las las otras ſciẽcias mathematicas. Agora añado aqueſto ỹla auctoridad de Plinio enel libro ſeptimo ỹla hyſtoria natural que Amphion inuento primero la muſica: el qual ſi creemos alos poetas cõla ſuauidad de ſu tañer edifico los muros de Thebas: porque dizẽ que las piedras ſe mouian de ſu voluntad: t ſe ponian en los muros ſin q̃ fueſſe meneſter carretas pa traer las. La flauta inuẽto el dios pan. vna ſola flauta que ſe llama monaulos mercurio. La flauta obliq̃ o phrigiamidas. Dos flautas juntas Marſias. Los ſones que ſe dizen lydios Amphiõ. Los dorios. Thamyras. Los phrigios Marſias. La vihuela amphion: ſegũ otros Orpheo: o ſegun otros Lino. La vihuela de ſiete cuerdas Terpandro. La octaua añadio Symonides. La nouena Timotheo. La vihuela ſin cãtar tañio primero Thamyras. Con cantar Amphion: o ſegũ otros lino. Verſos para tañer enla vihuela compuſo primero Therpandro. Cantar cõ flautas Dardano troezenio Baylar con armas inuentaron los curetes. El bayle que ſe llama pyrrhico Pyrrho en creta. ¶ Moſtroſe nos jubal primer inuentor.) Jubal: como lo hallareys eſcripto enel capitulo quarto del Geneſis: fue hijo de Lamech t ada: y fue inuentor: dela vihuela y dela muſica: ſegun enel ſobredicho capitulo ſe contiene: y repitẽ Euſebio enel prologo del libro ỹlos tiempos: t ſancto Yſidoro enlas etymologias: y ſant Auguſtin eñl quinzeno libro dela ciudad de dios: y Joſepho enel primero de antiquitate iudaica. ¶ Moſtro ſe la harpa que Orfeo tañia q̃ndo al infierno lo truxo el amor.) Orfeo hijo de oeagrio y dela muſa calliope: o ſegũ otros fijo del dios Apollo natural dela ꝓuincia de Tracia. Fue ſegun algunos dizen el primero inuentor ỹla vihuela: y fue tan excellẽte muſico: que no ſolo traya tras ſi los hombres: mas avn los animales brutos y los montes ylos arboles y los rios y las piedras. Eſte fue caſado con Euridice: la qual paſſeando ſe cõlas nymphas najades por el campo mordiola vna culebra eñl pie y murio dello: por lo qual Orfeo ſegũ las fictiões poeticas deſcẽdio por ella al infierno: y cõ la ſuauidad de ſu muſica prouoco a llorar alas animas del infierno: y alcanço del dios Pluton que le dieſſe a ſu muger Euridice. con tal condicion que haſta que fueſſe ſalido del infierno no la miraſſe. Pero Orfeo conel grã amor que le tenia no ſe pudo contener y boluio la cabeça atras para la mirar: t perdio el don que Pluton le hauia concedido: y ſu muger Euridice ſe torno al infierno. Eſta fabula toca aqui el auctor diziẽdo. Moſtro ſe la harpa q̃ orfeo tañia q̃ndo al ifierno lo traxo el amor. ¶ Moſtro ſe phylirides el buen tañedor maeſtro de achilles en cytarizar.) Chiron centauro ſignifica hijo de Saturno y dela nympha Phillira: ſegun eſcriue Plynio enel ſeptimo libro dela hyſtoria natural: por lo qual el auctor le llama por forma patronimica phillirides: como Ouidio: phillirides puerum tẽ. ſegun que poco abaxo diremos. Eſte chiron fue (como dizen los poetas) ayo y maeſtro de Achilles y moſtro le a tañer la vihuela y a cantar enella: los fechos en armas delos ſingulares hombres como fueró Hercules. Jaſon. Theſeo. Pollux y otros ſemejantes. Demueſtra eſto Stacio papinio enel primero libro del achilleida: diziendo deſta manera. Al fin ſaco la vihuela y toco liuianamẽte las cuerdas para ver ſi eſtaua templada: t dio ſe la a Achiles: el qual la tomo: y cãto enella las grandes alabanças delos heroes: como fueron Hercules q̃ vencio los grãdes trabajos que ſu madraſtra le mãdaua t Pollux que mato a Amico con los ceſtus: y Theſeo q̃ mato al Minotauro. ¶ En cytharizar.) En tañer la vihuela que ſe dize cythara. ¶ Aquel q̃ por arte herir t domar pudo avn achilles tan grã domador.) En eſto demueſtra quã poderoſa es el arte: t quantas coſas difficiles ſe pueden hazer con ella: pues que el centauro Chiron hombre viejo t lleno de años pudo caſtigar por arte: t domar a tã grãde domador: como fue Achilles. yes tomado todo eſto ỹl primero libro de arte amandi de Ouidio: donde dize aſſi. Chiron centauro hijo de Phylira demoſtro a tañer la viuela al eſforçado caualliero Achilles: cuyos ferozes animos ſupo con arte ſotil domar. El que tantas vezes eſpanto aſſi alos griegos como alos troyanos ſe cree auer temido a vn viejo de muchos años: y las manos que hauiã de matar a Hector fuerõ heridas ỹla palmatoria. ¶ Tã gran domador.) Que tãtos principes y capitanes troyanos mato: los quales puſe aqui. Eufremo. Hippoto. Pileo. Aſterio. Licaon. Euforbo. Hector. Troilo. Memnon: ſin otros muchos del pueblo y de baxa ſuerte que mato ỹlos enemigos. Auctores Cornelio nepos enla traducion de Dares phrigio.

¶ Las diez ſibillas.

¶ La compañia virginea perfecta
vimos en acto de vida tranquillas
el decimo numero dela ſibillas
que cada qual pudo llamar ſe propheta
eſtaua la perſica conla dimeta
y la babylonica y grande erithrea
y la tyburtina llamada albumea
vimos eſtar con la phrigineta.

¶ La compañia virginea pfecta.) Marco varrõ aq̃l doctiſſimo en todas ſciẽcias q̃ ſobro enel ſaber no ſolo los latinos mas avn los griegos enlos libros q̃ eſcriuio delas coſas diuinas a Cayo ceſar pontifice maximo: ſegun la relacion de Lactancio firmiano enel primero libro delas diuinas inſtituciones: enel capitulo ſexto dize que fueron diez ſibyllas: dichas aſſi de ſius en griego que quiere dezir dios: t bulian conſejo quaſi ſabidoras y denunciadoras ỹlos conſejos diuinos. De donde todas las mugeres que propheti zauã antiguamente las ſolian llamar ſybillas: quaſi propheteſſas t ſabidoras dela voluntad diuina. Entre las quales fueron eſtas diez que aqui pone Juã de mena las mas mentadas. La primera natural ỹla ꝓuincia perſia: dela qual haze menciõ Nicanor eſcriptor delos hechos de Alexandre el magno. La ſegunda de Lybia o Affrica: ỹla qual haze menciõ Euripides enel prologo dela tragedia intitulada lamia. La tercera de Delphos ciudad en grecia: dela qual habla Chriſipo enel libro ỹla adeuinança. La quarta de Cumas en ytalia la qual nombra Nenio enlos libros dela guerra punica que los romanos ouieron conlos Cartaginenſes y Piſon enlos annales. La quinta Erithrea de vna ciudad de aſia llamada Erithras: dela qual haze menciõ Apollodoro erithreo. y dize que yendo los griegos cõtra Troya profetizo que hauia de ſer deſtruyda troya que Homero eſcriuiria mentiras. La ſexta Samia de la q̃l dize Erathoſtenes q̃ fallo eſcripto enlos annales antiguos delos ſamios. La ſeptima Cumana por nõbre amalthea: la qual llamã otros Erophile o Demophile q̃ truxo nueue libros a Tarquino priſco rey ỹlos Romanos. Enlos quales ſe contenian los hados delos Romanos: y demando les por ellos trezientas piças de oro llamados philippos: delo q̃l hizo el rey burla y eſcarnio della como de loca: que por tan poca coſa le demandaua tan gran precio. y dizen que la ſybilla q̃mo luego alli en ſu preſencia los tres libros ỹllos: y demando le por los ſeys que quedauã otro tanto precio y el rey hizo mayor burla que de primero y quemo los otros tres. Y por los tres reſtantes demãdo le el meſmo precio: y en fin ouo le de dar el rey por los tres que quedaron tanto precio como la ſybilla le demando primero por todos nueue. E fueron eſtos tres libros ſybillinos tenidos entre los romanos en grande reputacion t veneracion: y quando acaeſcian algunos prodigios o coſas contra natura o eſtaua la republica en alguna neceſſidad yuan a eſtos libros ſybillinos a cõſultar que era lo que hauian de hazer. La octaua ſybil la fue la Helleſponciaca nacida en tierra de Troya en vna aldea llamada Marineſſo: cabe la ciudad dicha Birgithio: la qual fue en tiempo de Cyro rey ỹlos perſas: y del philoſopho Solon ſegũ eſcriue Heraclides ponticO. La nona dela prouincia Phrigia que adeuino enla ciudad de Ancyra. La decima t vltima de Tybur lugar cerca de Roma: llamada nombre Albumea la qual es alli ponrrada como diosa enlas riberas del rio Anio: enel qual fue hallada ſu eſtatua con vn libro enla mano. Y eſtas ſon las diez ſybillas. No es de menoſpreciar eneſte lugar lo que eſcriue Marciano capella enlas bodas de Mercurio t Philologia que las ſybillas no fueron diez: como los mas o quaſi todos los auctores pienſan ſino tan ſolamẽte dos. Therophila troyana hija de Marineſſo: t Symachia hija de Hyppotenſe natural dela ciudad Erithra que adeuino en cumas. Las palabras de marciano puſe aq̃ La ſybilla Erithrea que tambien es cumea: o la phrigia: las quales ſabes bien que no ſon diez: como ſe fue le dezir ſino dos. Therophila hija de Marineſſo: t ſy machia hija de Hyppotenſe: la qual naſcida enla ciudad Erithras adeuino en Cumas. Eſto dize Marciano capella. Juan de mena no pudo guardar la orden que los otros auctores ſiguen en contar eſtas ſybillas por cauſa que va ligado ala neceſſidad del verſo y del conſonante. ¶ La compañia virginea perfecta.) La hermandad t ygualdad delas diez ſybillas virgines o donzellas. ¶ Perfecta.) Porque recibieró grã don t perfection de dios en ſer prophetas. O dize perfecta: porque el numero diez es muy perfecto: como eſcriuen los mathematicos. ¶ En acto deuidas trãquillas.) En vna meſma operacion t conformidad de vida: que fue reuelar las coſas venideras. ¶ Lada qual pudo llamar ſe propheta.) Porque propheta ſe dize a quel que ſabe las coſas venideras: t las que dize: t tales fueron eſtas diez ſybillas. ¶ Eſtaua la perſica.) Perſia prouincia de Aſia la mayor: dela qual dize enla deſcripcion dela tierra. Deſta prouincia fue la primera ſybilla que ſe dixo Perſica: dela qual haze mencion Nicanor auctor que eſcriuio los hechos de Alexãdre rey delos Macedonios. ¶ Conla Dimeta.) Ninguna delas diez ſybillas hallo que ſe haya llamado Dimeta ſegun delo que arriba de ellas he relatado pudiſtes notar. Porende pienſo que ſe ha de emendar eſta letra: el como por agora no me ocurre. ¶ E la babylonica t grãde erithrea.) La ſybilla Erythrea devna ciudad de Jonia ꝓuincia en Aſia la menor llamada Erithras: de donde fue natural ſegun la opinion de algunos. Strabon capadocio auctor grauiſſimo enel quatorzeno libro ỹla geographia. Dela ciudad de erithras es vna ſybilla que tenia eſpiritu diuino: t adeuinaua muger antigua enel tiempo de Alexãdro. Eſto miſmo parece confirmar Lactancio firmiano enel primero libro delas diuinas inſtituciones diziendo aſſi. La quinta es la Erithrea: la q̃l affirma Apollodoro Erithreo que fue ſu ciudadana: aſſi q̃ por vna parte ſegun la opinion de Strabon t Apollodoro pareſce que eſta ſybilla fue natural dela ciudad Erithras. Por otra ſegũ la opinion propria de Lactancio firmiano fue de Babylonia. enel qual enel lugar ya alegado dize que eſta ſybilla puſo ſu nombre en ſu obrar que ſe llamo erithrea ſiendo nacida en babylonia. Sancto yſodoro dize que naſcio en babylonia. En ſus ethimologias Juã de mena abraço entrambas opiniones llamãdo erithrea babylonica. Llama eſta ſybilla el auctor grande: porque fue entre todas diez la mas principal y ꝓpica muchas coſas del aduenimiento de nro redẽptor jeſu xpo ſegũ ſant Auguſtin eſcriue enel libro diez t ocho ỹla ciudad de dios: t Lactancio firmiano enel primero delas diuinas inſtituciones: y enel libro de yra dei. Floreſcio en tiempo de Romulo el primero rey delos romanos. O ſegũ otros enel tiempo ỹla guerra de troya como el meſmo ſant auguſtin eſcriue. ¶ E la tiburtina llamada albumea.) Sextio hyſtorico griego enel libro ſexto delas antiguedades eſcriue que Cathyllo hijo de amphiarao deſpues dela mõſtruoſa muerte de ſu padre q̃ enla guerra de Thebas: ſegun arriba note le trago la tierra por amoneſtamiento de ſu abuelo Oycleo vino en ytalia con toda ſu familia: y ouo ende tres fijos llamados Tyburto Corace y Catilo: los quales edificaron tres ciudades cada vno la ſuya: y las llamaron de ſus nombres. Tiburto edifico cabe roma vna ciudad llamada tibur. Corace otra llamada corar. y Cathyllo

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

otra de su mismo nombre. De tibur fue la sybilla tibur tina q̃ segun la ordẽ de Lactancio y otros es la vltima Esta fue como dize honrrada en tibur como diosa cabe el rio Anio: enel qual fue hallada su ymagẽ que tenia vn libro enla mano. Llama se por nombre Albumea. ¶ Vimos estar conla phrygineta) La nona sybil la segun la orden de Lactancio fue la phrygia natural desta prouincia que es en Asia la menor: la qual adeui no enla ciudad de Ancyra.

Cop. cxvij.

¶ Foemonoe por orden la sexta
estaua la qual en versos sotiles
cantando pregona las guerras ciuiles
de quien ouo appio la triste respuesta
vimos a libyssa virgen honesta
estaua betona conel amalthea
era la decima aquella cumea
de quiẽ los romanos avn oy hazen fiesta.

¶ Foemonoe por ordẽ la serta.) Esta sybilla Foemonoe por nombre fue natural dela ysla Samos en Brecia. y enla ordẽ de lactancio es tambiẽ sexta: dela q̃l hallo Eratosthenes escripto enlos annales antiguos delos samios. Esta fue en tiẽpo de Numa pompilio el segundo rey delos Romanos: regnãte entre los judios Manasses segun sant Augustin trae enel libro. xviij. dela ciudad diuina. ¶ La qual en versos sotiles cãtãdo pregona las guerras ciuiles de quien ouo appio la triste respuesta.) Enlas guerras ciuiles entre Cesar y Pompeio poco ante q̃ se diesse en macedonia la batalla pharsalica en que Pompeio fue vencido: vn romano llamado Appio quiso saber quien seria el vencedor y fue a consultar el oraculo de Apollo delphico: y fuele respondido por vna sacerdotissa de Apollo: llamada Foemonoe que el no se fallaria en aquella guerra por que antes moriria en Euboea vna ysla en grecia: lo q̃l passo assi segũ Valerio maximo escriue. cuenta esta hystoria largamente Lucano enel quinto dela pharsalia Del qual son estas palabras en que se contiene la respuesta que aquella Foemonoe dio a Appio. O romano no te hallaras enestas guerras: y no esperimentaras estos peligros: antes solo holgaras enel valle del lado dela ysla Euboea. Y pẽsando Appio por estas palabras que le mandaua Apollo que se fuesse a estar en esta ysla donde seria seguro delas guerras hizo lo assi: y passo en Euboea y murio enella. Y assi fue verdadero el oraculo de Apollo: porque murio antes que la batalla se diesse. Este appio fue amigo de Tullio: segun el lo escriue enlas thusculanas questiones en estas palabras. De aqui son aquellas cosas que hazia mi amigo Appio con su nigromancia. Aqui deue notar el diligẽte y sabio lector que Foemonoe la sybilla Samia no fue esta que dio la respuesta a Appio: como parece que quiere dezir aqui Juan de mena: porque entre ambas a dos passaron muchos años: porque la sybilla fue en tiempo del rey Numa pompilio: segũ que poco antes mostramos por el auctoridad de sant Augustin enel libro diez y ocho dela ciudad de dios: y esta que dio la respuesta a Appio en tiẽpo de Julio cesar el primero emperador de roma. De manera que passo entre la vna y la otra el tiempo de seys reyes de Roma: y todo el tiẽpo que la republica fue regida por cõsules y tribunos y dictadores hasta julio cesar que seria poco mas o menos trescientos y sesenta y cinco años. Tan ajeno es dela verdad que fuesse vna mesma la sybilla y la sacerdotissa que dio la respuesta a appio. Pero defiende se Juan de mena por la licẽcia poetica: dela qual vsa muchas vezes enesta obra que es quãdo dos cosas tienẽ vn mesmo nombre poner la vna por la otra. Y desta figura vsan los poetas muchas y infinitas vezes segun en otro lugar demostraremos mas largo. Assi haze el auctor en este lugar que como esta sybilla se llamase Foemonoe: y la sacerdotissa que respondio a Appio tãbien foemonoe: como demuestra Lucano enel quinto haze delas dos vna: o delo que fue dela sacerdotissa a la sybylla. La primera sacerdotissa de apollo Opythia que dio oraculo o respuesta fue llamada Foemonoe segun Strabon escriue enel libro nono dla geographia ¶ Vimos a libyssa virgen honesta) Libyssa quiere dezir muger de Affrica. Significa la sybilla libyca o affricana: dela qual haze mencion Euripides enel prologo dela tragedia llamada Tamia. Esta enla orden de Lactancio es la segunda. ¶ Estaua betona.) No me acuerdo hauer leydo de sybilla que se llamasse Betonica: porende pienso que avn que parezca algo violẽta correction se puede emendar Helleſponcia La sybilla Helleſponcia fue natural de tierra de Troya: nascida en vna aldea Marinesso cerca dela ciudad Birgithio y fue enel tiempo de Lyro rey delos persas: como escriue Heraclides pontico. Enla orden de Lactantio es esta octaua. ¶ Con el Almathea.) La sybilla Almathea fue la cumana que otros llaman Erophile: o demophile: segun escriue Lactancio. ¶ Era la decima aquella cumea.) Esta fue segun parece del nombre natural de ytalia dela ciudad Cumas: ala qual nombra Nemo enlos libros dela guerra punica: y Pison enlos annales.

Cop. cxviij.

¶ Poetas.

¶ Vimos a homero tener enlas manos
la dulce iliada conel odyssia
el alto vergilio vi que lo seguia
ennio con otros monton de romanos
tragicos. liricos. elegianos
comicos satyros con heroistas
y los escriptores de tantas conquistas
quantas nacieron entre los humanos.

¶ Vimos a homero tener enlas manos) De quãto prouecho y vtilidad para biẽ biuir sea el estudio dela poesia de aqui se puede collegir que antiguamente fue llamada principal philosophia: y los q̃ despues se siguieron solo tenian por sabio al q̃ era poeta: ó manera que no es de aprobar la sentencia de Eratosthenes: el q̃l escriue que solamente los poetas traen delectació: pero no prouecho. Desto es testimonio q̃ antiguamente los griegos enseñauan a sus hijos desde niños la lectura dlos poetas: porq̃ recibiã della prouechosos documentos para bien biuir: y erã informados para las virtudes. Y porque no piẽse alguno que me mueuo sin auctor lea a Strabon enel primero dela geographia.

La poesia es sciẽcia muy antigua y quasi la primera de todas. Los primeros poetas fueron Orpheo y Lyno dlos q̃les como en nuestros tiẽpos no haya escriptura ninguna recurrimos a homero cuyas obras se tienẽ por las mas antiguas. El verso heroico hallo primero Homero: segũ escriue Oracio. otros lo atribuyẽ al oraculo de Apollo antes dela guerra troyana. El verso iãbico inuento Archiloco y otras especies de versos tomaron nõbre de aquellos autores que los inuẽtaron o delos pies q̃ tienẽ o de otras causas varias. La tragedia y satyra hallo primero entre los griegos platon Entre los latinos Liuio el primero que compuso fabula. El autor dlas comedias fue Nenio. Delas satyras Lucillo. Entre los griegos el mas excellẽte poeta fue Homero: al qual en escreuir las guerras imito mucho Vergilio. Assi mesmo Theocrito y Hesiodo: los q̃les tan biẽ imito Vergilio a theocrito enlas bucolicas: y Hesiodo enlas georgicas: y arato de quien tomo las señales dela tẽpestad. y Pysandro de quiẽ tomo la destruycion de troya. Item Appollonio Pindaro. Epicharmo Diphilo. de quiẽ tomo Plauto quasi toda su comedia llamada asinaria. Itẽ sappos lesbia: la qual fue en tiẽpo de Solon athenjense. Eschilo. Sophocles. Anaxandro. del qual Terentio trasladó muchas cosas. Euripides. Aristophanes y otros muchos. Entre los latios fuerõ Ennio. Nenio. Cecilio. Pacuuio Affranio. Plauto. Terencio. Lucrecio. Accio. Vergilio. Ouidio. Horacio Juuenal. Stacio. Sillio. Catulo. Propercio. Tibullo. Marcial. y otros muchos.

¶ Vimos Homero tener enlas manos.) Cuma ciudad es de Eolio prouincia de Asia la menor. si escriuẽ verdad Ptholomeo enel q̃nto libro. y a Strabon eñl treze dela geographia. Desta ciudad fueron tres hermanos llamados Apelles. Meon. Dio: como escriue Ephoro cumeo enel libro q̃ cõpuso delas cosas de su tierra. Destos tres hermãos el q̃ se llamaua dio: porq̃ tenia muchas debdas: y no tenia caudal para los pagar absentose de aquella ciudad y fuese a vna aldea de boecia llamada Ascra dõde se casó con vna muger dicha Dicinimedes dela qual ouo vn hijo dicho Hesiodo que despues fue gran poeta. El otro hermano llamado Apelles murio en su tierra y dexo vna hija llamada Criteida: la qual encomendo y dexo debaxo dla gouernacion de su hermano Meon: el q̃l despues enamorado dela hermosura ó su sobrina criteida durmio conella y empreñola de vn hijo. Despues temiendo la infamia que dello se podria recrecer caso la cõ vn maestro ó grãmatica natural ó smyrna ciudad llamado Famio. y dende a poco yendo ella al lugar donde se leuãtan los de aquella ciudad q̃ era cerca del rio Meletes vinieron le subitamẽte dolores ól parto y pario a Homero: el qual se llamo primero Melisegenes por que nascio cabe el rio Meletes. Y despues fydo ciego llamarõ le Homero. porque los de aquella tierra llamã alos ciegos homeros. Esto dize Ephoro de homero. Empero Aristoteles discrepãdo le de aquesta enel tercero libro que escriuio dla poesia dize que enel tiempo que Neleo hijo de Codro poblo ó estrañeros ala prouincia Jonia. Vna moça de aquella tierra se empreño de cierto dios que tenia conuersacion con las musas: la qual queriẽdo huyr la infamia: delo que hauia fecho se fue a vn lugar llamado Egina: dõde la catiuaron ciertos ladrones y truxierõ la ala ciudad de smyrna que entonces estaua debaxo del imperio delos Lydos y la presentarõ al rey Meon: el qual enamorado della la tomo por muger. Y como estouiesse preñada llegando el tiempo del parto espaciãdo se por la ribera del sobredicho rio Meletes le vinierõ dolores ól parto y pario a Homero. y el rey Meon le crio como a hijo suyo: y no mucho despues fallescio la madre. y passados entremedias algũos años como Meõ tan biẽ fallesciesse y los lydos puestos en mucho estrecho ólos eoles cõ quiẽ tenia la guerra acordassen de dexar la ciudad de smyrna: los puncipales della mandaron pregonar q̃ qualquier q̃ quisiesse seguir el partido delos lydos saliesse dela ciudad. entõce Homero que era ya mancebo de edad junto con otros mancebos dixo q̃ el lo q̃ria seguir: y desde entonces le llamarõ homero como antes se dixesse melisigenes. Andãdo el tiẽpo y siẽdo de mas edad homero pgũto a Apollo quien erã sus padres y de q̃ tierra era natural: y dixẽ que le respõdio el ydolo desta manera. Tu madre fue de ysla Jos: enla qual tu has ó morir. y guarda te delas respuestas escuras delos mancebos. Dixẽ tan bien que le respõdio en otra manera assi. O homero dichoso y desdichado nascido para entramas suertes. preguntas por el nõbre de tu tierra: tu madre es de vna ysla de Minos no lexos dela gran creta: pero tu padre no es de ay. Enesta ysla has de morir: porq̃ no podras absolver las respuestas escuras delos mancebos. los hados te dierõ dos suertes de vida. la vna sera escura y la otra ygual delos dioses seras immortal biuo y muerto pero despues de la muerte florescera mas tu nõbre enel mundo. Fue la muerte de homero desta manera. Despues de muchos años q̃ le fue dada esta respuesta vino a thebas avnos juegos de musica q̃ se celebrauã ende: y de ay partio se ala ysla Jos dõde le estaua pfetizado q̃ moriria: y estando sentado cabe la orilla del mar pregũto a vnos pescadores q̃ poco hauia erã llegados alli si tenian algũ pescado. Ellos le respondieron biẽ escuramente que lo q̃ hauiã tomado hauiã soltado: y lo que no hauiã tomado tenian: lo qual q̃ria dezir q̃ no hauiã podido pescar nada y q̃ se estauã espulgãdo: y los piojos q̃ hauian tomado hauiã soltado: y los q̃ no hauiã tomado teniã en las vestiduras. Pues como Homero fuesse ciego y no viesse lo q̃ haziã los pescadores y por el consiguiẽte no pudiesse entender esta respuesta recibio tã gran pena que murio. y assi se cũplio el oraculo de Apollo: el qual hauia dicho que moriria enla ysla Jos: porq̃ no podria responder alas respuestas escuras delos mancebos: o porque no podria entender sus escuras razones. Fue Homero enterrado muy hõradamẽte de sus ciudadanos enla ysla Jos. Y en su sepultura fue escripto este epitaphio. Enesta sepultura esta enterrado el diuino poeta Homero: el q̃l escriuio las hazañas ólos capitanes De q̃ tierra fue Homero hay tã diuersas opiniões de illustres varones q̃ es cosa difficil saber se la verdad: porque muchas ciudades compitẽ en esto y cada vna le atribuye a si: lo qual declara bien Marco varrõ en el titulo que puso ala ymagẽ del Homero enel libro primero q̃ escriuio delas ymagines: el qual es este. Siete ciudades contienen sobre el linage del noble poeta Homero. Smyrna. Rhodas. Colophon. Salamina. y Chios y Argos y athenas. Antipatro sobre la tierra donde es Homero dize elegantemẽte. Muchos dizẽ. o homero que eres natural dela ciudad de Colopho.

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

etros dizẽ de Smyrna.otros de Chio:algunos dizen que de Jos:y otros q̃ dela soberuia Salamina:otros que de Thessalia y hay quiẽ diga que eres nascido en otros diuersos lugares:yo sin me cõuiene dezir los oraculos de Phoebo digo q̃ tu cierta tierra es el cielo:y tu madre la musa Calliope.Pintaro poeta dize vnas vezes q̃ fue Homero de Chio:otras que de Smyrna Suſonides escriue q̃ fue de Chio.Aristracho y Ricãdro dizẽ que de colophõ.Aristoteles dize que fue liteo. Ephoro cumeo por ennoblecer su tierra dize q̃ fue de cumas.Aristrarcho y Dionisio thrasense de Athenas y assi como hay diuersas opiniones sobre la tierra de dõde es assi tã bien discuerdã los auctores sobre el tiẽpo en que fue.Muchos escriuẽ q̃ Homero nacio enel tiempo dela guerra de Troya:y que se hallo enella:otros dizen q̃ cient años despues:otros q̃ ciẽto y cincuẽta.y otros muchas opiniones. Acerca desta que pone Eusebio q̃ seria largo de contar:pero los mas cõcuerdan en esto q̃ Homero nascio cient años despues dela guerra de troya.Antecedio Homero en antiguedad a muchos poetas:pero en sciẽcia a todos quãtos ante ól y despues fueron . Escriuio entre otras obras dos las mas pncipales la iliada y la odyssea:delas q̃les la iliada ptiene la guerra delos griegos y troyanos hasta q̃ fue tomada la ciudad de troya:y pncipalmẽte las hazañas de Achiles varon fortissimo hijo de Peleo y dela diosa Thetis.la odyssea contiene la buelta de Ulixes a su tierra despues de destruyda troya y las fortunas q̃ padescio en la mar:y las cosas que vio en diuersas partes del mũdo dõde las tẽpestades le echaron por espacio de diez años que andouo perdido. Enlo q̃l parece que este sapientissimo poeta enla iliada escriuio las fuerças del cuerpo:y enla odyssea las vrtudes del anima Llamo la primera obra iliada:porq̃ trata enella la guerra que los griegos y troyanos ouierõ por espacio de diez años cabe el Ilion que fue la pncipal ciudad de la prouincia de troya:y del Illõ la llamo Iliada. La otra obra se dize odyssa:porque en griego odysses significa Ulyres:el qual fue vno delos principales capitanes griegos que fueron contra Troya de grande prudencia y saber del q̃l trata en toda aq̃lla obra contado como torno a su reyno.Y las tẽpestades que passo enla mar como antes dixe. Estas dos obras excellẽtissimas que hasta nuestros tiẽpos duran:dize aq̃l auctor q̃ vio a Homero tener enlas manos. Dize mas. ¶ El alto Clergilio vi q̃ lo siguia) Clergilio poeta latino fue hijo de Maron:el qual como algunos dizẽ fue ollero o segun otros hombres de soldada de vn viãdante. Nacio a.xv. dias del mes de Octubre enl año que fuerõ primero consules Pompeyo el magno y Marco licinio crasso en vna aldea llamada Andes cerca dela ciudad de Mantua:como escriue Eusebio cesariense enel libro delos tiempos. Estando su madre preñada del soño q̃ hauia parido vn ramo de laurel:el qual en tocando en el suelo luego se hizo arbol grãde lleno de muchas flores y frutas. Y otro dia siguiente yendo con su marido a vna labrança del cãpo tomaron le subitamẽte dolores del parto y apartose del camino y pario a Clergilio el qual dizen que despues de nascido no llorο como los niños lo suelen hazer:antes monstro el gesto tan alegre y sereno que desde entonces dio manifiesta señal delo que adelãte hauia de ser. Estuuo su pmero niñez enla ciudad de Cremona, y despues partio se a Napoles dõde dio obra no solo ala lẽgua latia y griega:mas ayn estudio enla medicina:y enlas sciẽcias que se dizẽ mathematicas:enlas quales saliẽdo muy pfecto fuese a Roma y tomo amistad conel caualleriso del emperador Octauiano:y curaua los caualios delas dolẽcias que tenia:por lo qual mando Octauiano que dẽde en adelante diessen a Clergilio racion de pan cada dia como alos otros de su caualleriza. En aquel tiempo los dela ciudad de Croton embiaron al emperador Octauiano vn potro empresentado:el qual era muy hermoso segun todos dezian y demostraua que hauia de ser muy ligero y muy valiente.pero Clergilio dixo al caualleriso que no valdria nada y la causa porq̃ era hijo de yegua doliente.y saliẽdo verdad como Clergilio lo hauia dicho mãdo Octauiano q̃ le doblassen la raciõ del pan.y como viesse el emperador a Clergilio de tato saber en estas cosas de conoscer castas y el dubdasse q̃en era su padre penso que Clergilio se lo sabria dezir preguntole quien pensaua que fuesse su padre. A lo qual Clergilio respondio que pensaua ser hijo de algun molinero y lo creya assi porque siendo emperador y señor del mundo le hauia mãdado dar raciõ de pã:y despues acrecẽtarse la tan bien en pã. Cesar rio mucho dello y touo le en mucho y encomendole a Pollion vn criado suyo.y dize se q̃ tuuo tanta parte enel empodor q̃ nũca le pidio cosa q̃ no gela otorgasse.fue Clergilio grãde ỏ cuerpo y moreno. tenia la cara de hombre rustico:era de cõplexion varia porque algunas vezes estaua doliẽte del estomago:otras vezes echaua sangre.eñl comer y enel beuer y en todas las otras cosas:excepto eñl vicio dela carne fue tan tẽplado q̃ le llamauã en Napoles Parthenias que quiere dezir donzella. Fue desde niño dado mucho al estudio dela poesia:y fue tan excellẽte poeta q̃ por comun sentẽcia todos le dã la vẽtaja. Escriuio muchas obras delas quales las principales fueron tres. La bucolica en que imito a Theocrito. la georgica en que imito a Hesiodo.la eneida en q̃ imito a Homero.en los primeros seyo libros la odyssea.y en los seys vltimos la Iliada.Y como ya fuesse Clergilio de edad ỏ cincuẽta y dos años:y acordasse de yr en grecia cõ pposito ỏ gastar tres años en acabar y corregir la eneida y gastar todo el otro tiempo de su vida enel estudio dela philosophia encontro enla ciudad de Athenas con el emperador Octauiano que venia a Roma y acordo de voluerse con el. Yẽdo a ver vna ciudad cerca de Athenas llamada Megera que era memorable enel estudio delas letras adolescio de enfermedad y no dexo por esso de caminar:lo qual le acrescẽto mas la dolencia:y en fin llegando a Brundusio vn puerto de Italia dende a pocos dias fallescio a.xvij. de Setiẽbre syendo consules Gneo planco y Quinto lucrecio. Antes que fallesciesse viendo que su mal era de muerte hizo su testamẽto y mando enel q̃ quemassen la eneida porque no estando emẽdada no querria q̃ se publicasse. pero el emperador Octauiano considerando la excellẽcia dela obra no consintio q̃ se quemasse antes la dio a dos singulares poetas llamados Tucca y Vario para que la emẽdassen cõ tal cõdiciõ q̃ quitassen lo que les paresciesse estar supfluo y no añadiessen ellos nada de suyo. ¶ El alto Clergilio.) Bien le llama alto porque sus versos fueron mas sublimes y de mas alto estilo que los de otro ningũ poeta latino. Por lo qual Ansonio poeta en vn epigramma le llama altisono qual se dixo el verso pindarico. Bacchilides: del qual se dixo el verso bacchilidico. Sappho hijo ỏ cledes y eurigilio:dela qual se dixo el verso sapphico. Estos sõ los nueue pncipales poetas Lyricos entre los griegos: por lo qual dize Ausonio poeta enel grippo del numero ternario. (Et lyrici vates numero sunt tn mnesinonarum.)que quiere dezir.y los poetas lyricos son tanto como las musas:porque las musas son nueue. Entre todos estos nueue el mas excellente fue Pindaro. donde con razon Horacio enlas otras escriue ser inimitable. Entre los latinos tres fueron pncipales. Horacio.Lesbio basso. y Valerio marcial. Destos la ventaja lleua Horacio:y solo es digno que se lea como trae Quintiliano eñl decimo. ¶ Elegianos.) Elegia en latin se puede interpreter miseria o miserabile: ỏ eleos en griego que significa misericordia.los versos elegos son vn exametro de seys pies cõ vn pentametro ỏ cinco. Eñstos versos se solian escreuir los miserables passiones delos hombres y las cõgoxas dolorosas de los captiuos enamorados:por lo qual ellos se dixierõ miserables.Horacio. (Albi ne doleas plus nimio memor immitis glicere neu miserabiles decãtes elegos) que quiere dezir. O albio no recibes dolor acordando te mas delo justo dela cruel glycera y no cãtes los miserables versos elegos.y Ouidio. O triste llorosa elegia messas tus dolorosos cabellos que agora mas q̃ nunca es verdadero tu nõbre:por esto enlas coplas passadas el poeta segũ vimos dixo q̃ Macias se estaua quexando de sus fatigas en vna cancion dicha en versos elegiacos.y Horacio enel arte poetica. (Versibus impariter iunctis querimonia primũ.tẽ.) De estos versos elegos se llaman los poetas que los escriuẽ elegiacos:o como Juan de mena los llama elegiados. Entre los griegos fue el mas excellẽte poeta elego Callimacho:y despues Philetas. Entre los latinos Tibullo:o como otros dizen Propercio:autor es Quintiliano enel.x. libro. Quien fue el primer inuẽtor delos versos elegos (grãmatici certãt t adhuc sub iudice lis ẽ) como dize Horacio. ¶ Comimos.) La comedia es segun los griegos vna cõprehẽsion del estado ciuil y priuado sin peligro dela vida. Y segun la sentẽcia de Tulio la comedia es imitacion dela vida:espejo delas costũbres:ymagen dela verdad. Dize se comedia en griego de como que quiere dezir aldea:y ode canto porque antiguamente los mãcebos ỏ Athenas andauan por las aldeas representando comedias:y desto ganauan de comer. La comedia siempre tiene las fines alegres contra la tragedia. De comedia dezimos comedos los que presentã:y comicos los que las escriuen y componen. Los primeros que escriuierõ comedia fuerõ Sassaron:rullo y magnes. Tras estos vinierõ Aristophanes. Eupolis y Cratino. Enel tercero lugar succedieron Menãdro y Philemon q̃ mitigarõ las agras reprehensiones delas Comedias:porque como escriue Quintiliano dos generos ouo de comedia. Antigua y nueua. La antigua fue muy reprehensoria y vsaron ỏ lla en lugar de nuestra satyra los griegos. La nueua es sin reprehensiõ como las q̃ agora tenemos de Terẽcio y Plauto. Delas comedias de Philemon y Menãdro trasladarõ los poetas latinos muchas cosas en sus vsos. El primero q̃ en latin cõpuso comedia fue Liuio andronico. Hay algũos que dizen q̃ Epicharmo fue el pmer cõponedor de comedias estando enla ysla

no dizi ẽdo:y es licito aprẽder otra vez al altisono Clergilio . (Altisonumq; iterũ fas est didicisse maronem) y Juuenal el componedor ỏ la iliada sera cãtado y los versos ỏl altisono Clergilio. ¶ Ui que la siguia) Que lo imitaua.porque como antes dixe Clergilio imito en la eneida a Homero. ¶ Ennio cõ otro monton de romanos.) Ennio poeta muy antiguo entre los latinos fue natural dela ciudad de Larento como Eusebio y Eutropio escriuen : o si mas te agrada la opinion de Strabon rhudias lugar de Calabria. Truxo le Catõ censorino a Roma donde biuio enel monte Auentino pobremẽte y con sola vna moça que le seruia . como el sobredicho Eutropio lo escriue enel libro tercero de sus hystorias diziendo assi. Entonces tan bien nascio Quincio ennio poeta en Larento : el qual enseño en Roma contẽto cõel seruicio de vna sola moça. Nascio enla olimpiada ciento y treynta y seys . Escriuio muchas obras que no hay . Fue su amigo Stacio cecilio poeta comico. Ouurio mas de setenta años de dolor delos artejos : la qual dolencia prouiene enlos hombros. Nota lector: de destemplar se enel beuer del vino Declara esto sereno poeta enel libro dela medicina en estos versos. Empero sey templado enel vino que Ennio por mucho beuer fue fatigado de dolor delos artejos. Fue ennio enterrado enla via Appia vna milla de Roma. ¶ Con otra monton de romanos.) Cõ otros muchos poetas dela lengua romana no entiendas naturales de roma porq̃ los menos fuerõ de alli. ¶ Tragicos.) Pone las differencias de diuersos poetas que escriuieron en varias materias:y dela materia q̃ escreuian tomauam el nombre. Unos se llamauã tragicos otros lyricos:otros comicos: otros heroicos y otros mimos: y otros epigrãmatarios:otros ỏ diuersas maneras. ¶ Tragicos.) Los poetas tragicos son los q̃ escriuen tragedias:la diffinicion dela tragedia segun Diomedes gramatico es esta. La tragedia es materia delos casos aduersos y caydas de grandes principes: por lo qual siempre los fines tiene lugubres y tristes. De donde leemos que como el rey Archelao rogasse a Euripides poeta tragico que escriuiesse del vna tragedia:no lo quiso hazer:antes rogo a dios que no le acõtesciesse cosa digna ỏ tragedia. Dize se tragedia de tragus en griego que quiere dezir cabron:y odi canto por que los tragicos antiguos lleuauan por premio de cãtar las tragedias vn cabron : o vn odre lleno de vino. por lo qual dize Horacio enel arte poetica:el qual contendio en verso tragico por vn vil cabron. ¶ Lyricos) Los poetas lyricos se dixierõ assi de lyra que significa la vihuela porque los poetas que antiguamente componian estos versos los solian cantar ala vihuela. Entre los griegos ouo este genero de escreuir nueue poetas principales. Los nombres sõ estos. Aleman hijo de dimante natural de Sparta ciudad de grecia : del qual fue nombrado el verso alemãcio. Stesichoro hijo de Euphemio ỏl qual fue dicho el verso Stesichorico Alceo natural dela ciudad ỏ Mytilenas ỏla ysla lesbo del qual se dixo el verso Alcayco. Ibico natural de Rhegio:o segun otros dizen de Messana ciudad de Sicilia:del q̃l se dixo el verso Ibicio. Anacremon natural dela ciudad de Teos hijo de parthemo.del qual se dixo el verso Anacreõtico. Simonides natural ỏla ysla Leos:del q̃l se dixo el verso simonidico. Pindaro natural dela ciudad de Thebas hijo de escopelimo ; del

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

Ceo desterrado: y que de ceo se dize Comedia. Las comedias son d muchas especies. Togatas. Palliatas Pretextatas. Tabernarias. Atellanas. Planipedes Mimos. La comedia partian los antiguos griegos en tres miembros. Diuerbios. Cantico. y Choro. Tiene cada comedia cinco actos: y en cada acto puede hauer muchas cenas. Delos comicos antiguos y latios hay en nuestros tiempos solos dos. Plauto y Terencio. antiguamēte ouo muchos. Cecilio. Neuio. Licino Atilio. Turpilio. Trabea Lucrecio. Ennio. ¶ Satyros.) Satyra es genero de escriptura en que se trata de varias y diuersas reprehensiones de muchos vicios que los latinos primero inuentaron: como escriue Quintiliano: porq̄ los griegos no escriuierō satyras sino en lugar dellas vsarō dela comedia antigua como dize. Enla satyra alcanço primero gran loor Lucilio. po mas puro y terso es Horacio segū sentēcia d Quintiliano. Persio tan bien merescio como el mismo quitiliano escriue mucho y verdadera alabança avn q̄ en vn libro: pero el que sobre todos leua eminente ventaja el Juuenal del qual el sobredicho Quintiliano entiende quādo dize. Hay hoy satyricos claros q̄ en otros tiēpos seran nōbrados. ¶ Con heroystas.) El nōbre delos heroes descende dela diosa Juno que en griego se llama hera: y vn cierto hijo d Juno segū las fabulas delos poetas fue llamado heros. Y q̄ere significar esto que el ayre es dedicado ala diosa Juno: enel qual los Heroes que son los excellētissimos hombres: y como Seruio dize que tienen mas que hombres humanos habitan y moran con los demones segun la opinion de Trismegisto. Assi que de Heroes que se llaman los excellētes y claros varones: como por poner exemplo. Hector. Achiles. Peleo. Eneas. Pollux: y otros semejantes se dixierō Heroycos los poetas que escriuen las hazañas destos tales caualleros de manera q̄ se podrā dezir heroycos. Lucano que trato delas guerras ciuiles entre Cesar y pompeyo que fueron entonces los principales y mas bellicosos caualleros entre los romanos: y Estachio q̄ escriuio enel achilleyda de Achilles: al qual el llama Heroe enel principio della Heroycos. Vergilio. Silio italico. Ualerio flaco. Claudiano: y otros muchos poetas assi latinos como griegos. y heroyco se podra llamar Juā de Mena porque trata aqui delos hechos de muchos claros varones: por heroycos dize heroystas por el consonante.

Cop. xxiiij
¶ O flor de saber τ caualleria
cordoua madre tu hijo perdona
si enlos cantares que agora pregona
no diuulgare tu sabiduria
de sabios valientes loar te podria
que fueron espejo muy marauilloso
por ser de ti mesma sere sospechoso
diran que los pinto mejor que deuia.

¶ O flor de saber y caualleria.) Cordoua ciudad d andaluzia edificio de Marcello. Notoria cosa es ser no menor en antiguedad y nobleza que qualquiera delas otras principales ciudades de España: porque desta illustre ciudad salierō muchos claros varones assi enla caualleria como enel estudio delas letras. Desta fueron naturales dos Senecas: el vno philosopho estoico maestro del emperador Nero: no solo memorable enla sciencia: mas avn enla santidad de costumbres y continente vida: tanto que el glorioso doctor señor san Hieronymo enel libro que compuso de viris illustrib⁹ le pone ēnl numero delos santos escriptores. El otro Seneca fue poeta tragico: cuyas tragedias durā hoy llenas de notables sentencias: y de instituciones morales que informā a bien viuir. Desta ciudad fue tan biē el famoso poeta Lucano segūdo: entre los latinos despues de Vergilio: confirma esta sentencia Stacio papinio que enel segundo delas siluas escriue. O dichosa y bienauenturada tierra. la qual vees los cursos del sol quando desciende enlas ondas del mar Oceano: y oyes el ruydo dela rueda quādo baxa. la qual ṗuocas ala ciudad de Athenas enla fertilidad del olio: o Andaluzia puedes te alabar de hauer engendrado al poeta Lucano mas q̄ de hauer engendrado a Seneca: ni a Gallion: alce sus fuētes hasta las estrellas el rio de Guadalquiuir mas noble que el rio Meletes. Mantua no quieres prouocar ala ciudad de Cordoua. y poco mas abaxo dize el mismo Stacio que mas pudo dezir la misma eneida te hōrara quando tu cātaras alos latinos. Cerca desto dize Marcial poeta de dos Senecas y de vn Lucano se alaba la excellente Cordoua. Desta fue tan bien Anneo gallion hermano de Seneca el philosopho orador excellente en tiēpo del emperador Neron: del qual haze menciō Stacio enel sobredicho lugar. y Eusebio enel libro delos tiēpos. De esta noble ciudad hay estas palabras de Strabon capadocio enel tercero dela Geographia: las quales demuestran avn en aquellos tiempos antiquissimos hauer sido esta ciudad clara y memorable. Las palabras son estas. La ciudad de Cordoua la qual edifico Marcello en tanta grandeza ha venido que es illustre: assi en potencia como en fama. Fuerō assi mismo de Cordoua Auicēna ṗncipe dela medicina: y Abenruyz comentador de Aristoteles singular varō en sciencia: el q̄l tan bien compuso vn notable libro de medicina que se llama el coligir de Abenruyz. Otrosi fueron de Cordoua segun algunos escriuen Rasis almunçor grandissimo doctor enla medicina: el q̄l cōpuso dlla muchos libros y Rabi moyses de egypto medico del soldā: y compuso vn libro en medicina q̄ se llama flores del galieno: y el morexo en theologia. y compilo sobre el talmud grāde escriptura: pues dize agora. ¶ O flor de saber y caualleria.) Conosciēdo se Juā de mena culpado en no hauer hecho mencion: delos singulares hombres en letras que salieron de Cordoua entre tantos como arriba ha relatado: porque parescia ĩgratitud como deuamos mucho ala patria no dezir sus alabanças pudiēdo la tan justamente loar. Demanda le perdon en esta copla: y escusa se que no lo dexo de hazer porque es desagradecido: si no porque no paresca alabar la mas por ser natural della que por sus merescimiētos. ¶ Cordoua madre.) Madre la llama: porque la tierra es vniuersal madre de todos los humanos: la qual nos recibe en nasciēdo: y nascidos nos cria. y criados nos sustēta como verdadera madre cō sus frutos y mātenimientos. Cerca desto respondio Appollo enel. iij. dela eneida del Vergilio a eneas y alos troyanos. Buscad vr̃a madre antigua significādo a ytalia dela q̄l los Troyanos trayā origē por dardano. De aq̄ ṗcedio tā biē aquella respuesta del mismo Apollo delphico alos hijos de

Tarquino el soberuio vltimo rey delos romanos: τ a Bruto q̄ seria señor de Roma el q̄ primero besasse a su madre: y entēdiēdo los fijos de Tarq̄no q̄ dezia el oraculo a su madre carnal: pensaua cada vno besar primero a su madre. Empero Bruto entēdiēdo lo que el oraculo significaua q̄ era por la madre la tierra: en llegando a ytalia echo se de bruças τ beso la tierra: y despues se cumplio lo q̄ dixo el oraculo: que echados los Tarquinos de Roma fue Bruto el señor dela ciudad: y el primer consul. Auctor desto es Dionisio halicarnaseo enel libro quarto delas antiguedades Romanas. E Ouidio enel segundo libro delos fastos diziendo assi. Bruto era cuerdo en fingir que era loco por estar seguro de tus assechanças o cruel Tarquino: el qual echado de bruças beso a su madre la tierra. Plinio enel segūdo d la historia natural. Sigue se la tierra ala qual sola de todas las partes del mundo dimos nombre de madre por los muchos cargos en q̄ le somos. τ Suetonio tranquillo dize que Julio cesar estando en Roma soño que se echaua cō su madre: lo qual dixeron los coniectores o interpretes delos sueños significar que cesar hauia de ser señor de toda la tierra: porque por la madre se hauia de entender la tierra que era la vniuersal madre de todas las cosas. y Lucrecio enel segundo de rerū natura dize. Por lo qual sola la tierra es dicha grande madre delos dioses τ dlas animalias: y delos hombres. y el Ouidio enel primero del metamorphoseos. La grande madre es la tierra: y porque arriba en el principio desta copla dixe de dos Senecas que fueron dla ciudad de Cordoua: antes que la acabe me paresció que deuia corregir vn comun error que esta sembrado: porq̄ todos piensau Seneca el philosopho maestro del emperador Nero hauer compuesto las tragedias que intitulan de Seneca. Enlo qual manifiestamente yerran. y esto por dos razones euidentes. La primera. (Quia stat contra ratio τ secretam gannit in aurem.) porque en vna delas tragedias que se llama Octauia introduze Seneca a Agrippina madre de nero. la qual su hijo hauia mandado matar: como predize mucho antes que su hijo Nero hauia de morir solo τ desamparado de todos los suyos: como ello dspues passo en hecho de verdad. Pues como pudo escreuir esto el philosopho Seneca que mando matar el mesmo Nero: τ murio antes que el: assi que no pudo escreuir esto el philosopho Seneca. Lo segundo se prueua ab auctoritate: que Seneca el escriptor delas tragedias no fue el philosopho: τ la auctoridad es de Sidonio appollinar. El q̄l en vnos versos endecasyllabos escriue que dos Senecas fueron naturales dela prepotente ciudad de Cordoua: el vno philosopho imitador del graue Platon: τ maestro del emperador Nero el qual embalde amonestaua las buenas costumbres y el otro poeta escriptor de Tragedias τ imitador de Euripides y Eschilo.

¶ Presentes.

Cop. xxv.
¶ Venidos al cerco de nuestros presentes
adonde hallamos muy pocos atales
vi la doctrina mayor delos males
que no de virtudes delante las gentes
mas entre los otros alli prefulgentes
vimos a vno lleno de prudencia
del qual preguntada la mi prouidencia
respuso dictando los metros siguientes.

¶ Venidos al cerco de nuestros presentes.) Despues q̄ ha el auctor tractado delos sabios passados viene a dezir delos sabios presentes. E pone solo vn don Enrrique de villena: porque mas se dauan enlos tiempos del auctor a atros exercicios que no ala sciencia: lo q̄l avn haze su singular sabiduria mas clara que fue en siglo de tanta ignorancia. ¶ Donde hallamos muy pocos tales.) Pocos hombres dados al estudio delas letras τ sabios quales fueron todos los que han contado enlas coplas precedētes. ¶ Vi la doctrina mayor delos males.) Vi muchos q̄ supieron mas enlas maluadas y dañosas q̄ no enlas v̄tuosas: que doctrina de males era esta enlas siguientes lo declara. ¶ Mas entre los otros alli prefulgentes.) Entre otros que alli estauan: enlos quales resplandescia la lumbre dela sabiduria.

Cop. cxxvi.
¶ Aquel que tu vees estar contemplando
enel mouimiento de tantas estrellas
la fuerça la obra la orden de aquellas
que mide los cursos de como y de quando
y ouo noticia philosophando
del mouedor y los comouidos
de huego de rayos de son de tronidos
y supo las causas del mundo velando.

¶ Aquel que tu vees estar cōtemplando.) Elogio o testificacion del sabio τ famoso cauallero don Enrrique de villena muy justo: porque siendo este noble cauallero de sangre real: tio del rey don Juā: τ muy principal enestos reynos conociendo que el verdadero linage τ tener es la possession dela virtud: y esta raras vezes se alcança sin letras: dio se al estudio dela sciencia: τ supo mucho no solo enla Poesia. Philosophia. Astrologia mas avn enla arte dela magica: tanto que se cuentan del cosas marauillosas: τ dexo muchos libros cōpuestos llenos de mucha doctrina y erudicion. A este cauallero alaba el auctor enesta copla: y enlas dos siguiētes demostrando su grāde saber. ¶ Estar contemplādo enel mouimiento de tantas estrellas.) Significa que fue este cauallero sabido enla astrologia: dla qual es propio contemplar τ inuestigar el mouimiento delas estrellas: τ la fuerça que tienen sobre los cuerpos humanos: τ la orden τ figuras en que estan: τ como se mueuen: τ quando nascen τ quādo se ponen. ¶ Y ouo noticia philosophando.) Demuestra que fue tambien docto enla philosophia. Dela qual es propio saber que el mouedor es dios: en cuya virtud se mueuen τ sostentā todas las otras cosas creadas: y que los mouidos son las animalias y todas las otras cosas produzidas τ como los rayos se engendran dlas nuues quando el vapor o espiritu encerrado enlas nuues sale ardiēdo: τ como los tronidos se causan delo mesmo quando al viento lucha enla nuue: τ con los rayos se rompen las nuues: y conlos tronidos se hiendē: como escriue Plinio enel segundo dela hystoria natural. Y viene me algunas vezes sospecha: que imita aqui Juan de mena a Ouidio: el qual enel quinzeno libro de metamorpho

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

seos dize de Pythagoras philosopho q̃si las mesmas palabras que aqui Juan de mena.

Lop. exeq.

¶ Aquel claro padre aquel dulce fuente
aquel que enel castalo monte resuena
es don enrrique señor de villena
honrra de españa y del siglo presente
o inclito sabio auctor muy sciente
otra y avn otra vegada yo lloro
porque castilla perdio tal thesoro
no conoscido delante la gente.

¶ Aquel claro padre.) Padre nõbre es de veneracion ⁊ grande honor que se suele dar alos hombres ancianos ⁊ de mayor auctoridad. Tlergilio enel segũdo dla eneyda: ⁊ despues comẽço el padre eneas a hablar de vn alto lecho. E antiguamente alos dioses solian llamar padres. Jupiter pater. Saturnus pater. Neptunus pater. Jan⁹ pater. Mars pater. Como dize Aulo gelio enel libro quinto: ⁊ mil exemplos q̃ hay desto.

¶ Aquel dulce fuente.) Alos hombres singulares en sciencia ⁊ doctrina suelen llamar fuentes por traslaciõ porque assi como dela fuente mana agua: assi de su boca mana doctrina. Ouidio. Mira a Homero: ol qual las bocas delos poetas son regadas conel agua dela sciẽcia assi como de fuente perenal. ¶ Aquel q̃ enel castalo monte resuena. Parnaso monte es de Phocis: vna pequeña region de grecia: como dize Strabon en el nono libro dla geographia cõsagrado al dios phoebo ⁊ alas musas diosas dlos poetas. Eneste mõte hauia vna fuente llamada castalia consagrada tambiẽ a las musas llamada assi vna nympha Castalia: la qual huyẽdo del dios Jupiter q̃ encẽdido en sus amores la seguia cayo del mõte. y fue conuertida segun las ficciones poeticas en aquella fuente llamada de su nombre Castalia. Desta fuente hay mucha mencion entre los poetas. Pues dize agora el auctor. ¶ Aquel que enel castalo monte resuena.) Quiere dezir: aquel que es nõbrado ⁊ memorable entre los hombres doctos ⁊ sciẽtes que esto significa por el monte castallo o Parnaso dedicado alas musas diosas dela sciencia.

Lop. exeq. viij.

¶ Perdio los tus libros sin ser conoscidos
y como en exequias te fueron ya luego
vnos metidos al auido fuego
y otros sin orden no bien repartidos
cierto en athenas los libros fingidos
que de protagoras se reprobaron
con cerimonia mayor se quemaron
quando al senado le fueron leydos.

¶ Perdio tus libros sin ser conocidos.) Este sabio caualiero don Enrrique de villena siendo de gran saber segũ el auctor arriba ha demostrado dexo muchos libros de varias y diuersas doctrinas: entre los quales dexo algunos del arte dela magica: los quales fuerõ quemados enel monesterio de sancto domingo el real de Madrid: no por sentencia de don Lope de barrientos: como algunos falsamente piensan: sino por mãdado del rey don Juan. Y quemo los enel sobredicho lugar dõ Lope de barrientos obispo de cuẽca frayle dla orden delos predicadores maestre del principe dõ Enrrique. Lo q̃l (ser assi como yo digo) demuestra el mesmo don Lope de barrientos en vn tractatado dlas especies de adeuinança que compilo por mandamiento del rey don Juan: ⁊ se la endereço hablando desta manera. El angel que guardaua el parayso terrenal segũ dizen los auctores desta sciencia reprouada dela magica demostro a vn hijo de Adam esta arte magica: por la qual pudiesse ⁊ supiesse llamar alos buenos angeles para bien hazer: y los malos para mal obrar: y de aq̃sta doctrina affirman que ouo nacimiento aquel libro que se llama raziel: por quanto llamauan assi al angel guardador del parayso que esta arte enseño al dicho fijo de Adam. Pero otros auctores de esta sciencia dizẽ que no es aquel angel el que enseño esto al hijo de Adam: saluo otro angel que encontro al dicho hijo de adam: quando boluia del parayso terrenal. El qual dizen que dio este libro al hijo de Adam: y dspues de alli se multiplico por el mũdo. Este libro es aquel que despues dela muerte de don Enrrique devillena tu como rey xpianissimo mandaste a mi tu siruo ⁊ secpura que lo quemasse abuelta de otros muchos. Lo qual yo puse en execucion en presencia de algunos tus seruidores enlo qual assi como en otras cosas muchas paresciõ ⁊ parece la gran deuocion que tu señoria siempre huuo en la religion christiana. E puesto que aquesto fue y es de loar. Pero por otro respecto en alguna manera es bueno guardar los dichos libros: tanto que estouiessen en guarda ⁊ poder de buenas personas fiables: tales que no vsassen dellos: saluo que los guardassen: a fin que algun tiempo podrian aprouechar alos sabios leer enlos tales libros por defension dela fe: ⁊ dela religion christiana: ⁊ para confusion delos tales ydolatras ⁊ nigromanticos. Eneste palabras demuestra don Lope de barrientos hauer el quemado los libros dela magica de don Enrrique devillena. Pero no por su sentencia sino por mandamiento del rey don Juan El qual segun dizen se arrepentio hauer los mãdado quemar. ¶ Y como en obsequias te fueron ya luego.) Una costumbre antigua toca aqui el auctor: y es q̃ antiguamente quãdo moria algun principal hombre enel mesmo fuego que le quemauan: como enla gentilidad se vsaua hazer quemar los cuerpos muertos: que mauan sus padres o parientes mas cercanos: alos q̃ mas parte cabia del dolor: cosas de mucha riqueza ⁊ valor: porque con la perdida de aquellas se mitigasse el dolor. Lo qual declara Stacio enel quinto libro dela Thebayda: contando la muerte del niño Archemoro hijo del rey Lycurgo diziendo assi. El rey Licurgo mãdo echar enl fuego las vestiduras de su hijo Archemoro que su madre le hazia para quando fuesse mayor: ⁊ su vestidura de carmesi que era la insignia real: y el sceptro menor de su hijo y el suyo: porque cõ la perdida de tãtas riquezas amansasse su rauioso dolor. Semejante exemplo leo en Appiano alexandrino enel segundo libro delas guerras ciuiles: donde cuenta que estando la gẽte de Cesar ⁊ la de Pompeio para se dar la batalla que se llama Pharsalica. Cesar pregunta a vn capitan suyo que se dezia Crastino: que esperança tenia dela batalla. Crastino respondio en alta boz. Uencere mos Cesar: ⁊ hoy me veras vencedor o muerto: y toda la hueste sera testigo delas hazañas que hare y de mi

fortaleza: ⁊ como assi se consiguiesse la obra conlas palabras peleando fortissimamẽte fue muerto delos enemigos. Y siendo despues cesar vencedor recordandose dlo q̃ le hauia dicho Crastino: y como hauia peleado tã effoçadamẽte cõtra los enemigos: mãdo le buscar entre los otros cuerpos muertos: y hallado mãdo le con mucha solennidad enterrar: y fizo conel meter en la misma sepultura dones de gran precio. Assi mesmo toca esta costumbre Plinio el sobrino enel libro quarto de sus epistolas diziẽdo: que regulo cabe la hoguera en que quemo el cuerpo de su hijo muerto mato los cauallos. perros. papagayos. ruysẽiores ⁊ mirlas cõ que el mãcebo se hauia deleytado. Esta costumbre gentilica toca aqui el auctor en dezir que fuerõ quemados los libros de don Enrrique de villena como en sus obsequias. ¶ Al auido fuego.) Auido llama al fuego: q̃ quiere dezir cobdicioso por metaphora: porque assi como el cobdicioso mientra mas tiene mas dessea: assi el huego mientra mas materia le echan mas consume: y mas parece cobdiciar. Declara esto Salomon enlos prouerbios enel capitulo treynta dõde dize. Tres cosas hay que nunca se hartan: ⁊ la quarta que nunca dize abasta. La primera el infierno. La segunda no declaro porque no es honesta. La tercera la tierra que nunca se harta de agua. y la quarta es el fuego que nunca dize abasta. ¶ Cierta en athenas los libros fingidos que de Pythagoras se reprouarõ.) Protagoras filosofo fue hijo de Artemon: segũ la opinion de Apollodoro ⁊ Dion de Neandro nacio en abdera ciudad de Thracia. Fue discipulo de Democrito abderite: alcanço tanto enla sciencia: que como escriue Laercio le llamauan la sabiduria. Compuso estos libros. El arte de la contencion dela lucha. Delas disciplinas. Dela republica. Dela libertad. Delas virtudes. Del estado antiguo. Delas cosas q̃ ay enlos infiernos. Delas cosas que hazen mal los hombres. Del precepto dela causa. Dela paga del trabajo. Delas contradictiones. E como este philosopho: o mas verdaderamente philosopho escriuiesse en vna obra suya que no sabia determinar se si hauia dioses o no: fue desterrado dela ciudad de Athenas: ⁊ sus libros fueron quemados enla plaça dela ciudad. Auctores Diogenes laercio enel octauo libro delas vidas dlos philosophos. Desto haze tãbien mencion Eusebio: de donde segun pienso Juan de mena lo tomo enestas palabras. Florescio eneste tiẽpo Euripides escriptor de tragedias: ⁊ Protagoras sophista: cuyos libros fueron quemados por decreto dela ciudad de Athenas. Esso mismo dize Tullio enl libro primero de natura deorum: assi. Protagoras abderites del qual poco antes hezistes mencion philosopho en aquellos tiempos excellente: como pusiesse en el principio de vn libro suyo delos dioses: ni se dezir si los hay o sino los hay: fue desterrado de athenas ⁊ de su tierra por mandado delos athenienses: ⁊ sus libros fueron quemados enel senado. Lo mesmo escriue Lactancio firmiano enel libro intitulado de ira dei. a Demetriano. assi que como conste por auctoridad destos excellentes escriptores que los libros de Protagoras fueron quemados hauemos de emẽdar aqui por Pythagoras: como hasta agora corruptamente se ha leydo protagoras. Porque en ninguna parte se lee los libros de Pythagoras hauer sido quemados porque escriuiesse que no hauia dioses: del qual fue tan agena esta opinion q̃ antes cõfesso hauer vn dios: el q̃l es vnamente incorporea: que derramada y estendida por todas las cosas de naturaleza da sentido de vida a todas las animalias. E no es marauilla q̃ esta depravacion o vicio delos escriptores haya occupada esta obra de Juã de mena: pues que avn enlos libros latinos que hauian de estar mas corregidos se hallo tãbien el mismo error: como lo podreys notar enel prologo del sacro ⁊ glorioso doctor sant Hieronimo sobre el Pentatheuco enestas palabras. (Nisi forte putandus est tullius peconomicum Xenophontis ⁊ Platonis Pythagoram. ⁊c.) Donde por Pythagoram has de emẽdar Protagorã: porq̃ como escriue Diogenes laercio Plato escriuio vn dialogo llamado Protbagoras: el qual Tullio traslado en latin: como el mesmo haze mẽcion en muchas partes de sus obras. Prisciano grammatico allega muchas vezes este dialogo Protbagoras. la mesma depravacion hallares en Lactancio firmiano enel libro ya allegado. (Primus omniũ Pythagoras extitit temporibus Socratis: qui sibi diceret non liquere vtrum esset aliqua diuinitas an ne.) Donde tãbien has de corregir por Pythagoras Protbagoras. Tãbiẽ esta errado por la mesma forma enel Josepho: enel libro segundo contra Appion grãmatico Alexandrino enestas palabras. Pythagoras autem nisi cito fugisset comprehẽsus occideretur: eo q̃ dubiũ de dijs Atheniensium cõscripsisse putabatur. Mas de leer por Pythagoras Protbagoras. Assi que no hay dubda si no que aqui se ha de emẽdar Protbagoras. Tres auctores llamados Protbagoras pone Diogenes laercio: este de que hauemos hablado ⁊ otro astrologo: ⁊ otro philosopho estoyco.

¶ Palos.

Lop. exeq.

¶ Fondõ destos cercos vi ser derribados
los que escudriñan las dañadas artes
⁊ la su culpa vi hecha dos partes
delos que la muestran y los demostrados
magos sortilegos mucho dañados
prestigiantes vi luego siguiente
los mathematicos que malamente
tientan obiectos a nos deuedados.

¶ Fondon destos cercos vi ser derribados.) Hauia dicho arriba el auctor. Ui la doctrina mayor dlos males que no de virtudes ⁊c. Demuestra agora enesta copla que doctrina de males era aquella que alli quiso significar: ⁊ juntamente pone los que enesta maluada doctrina fuerõ sabios debaxo delos que supieron la buena ⁊ prouechosa: los quales puso arriba. ¶ Y la culpa vi hecha dos partes: delos que la muestrã ⁊ los demostrados) Porque los que algun crimen cometen ⁊ los que consienten enel por igual pena hã de ser punidos segun las leyes ciuiles. ¶ Magos sortilegos mucho dañados.) Mago vocablo es Persico: ⁊ significa lo q̃ dizen los griegos philosophos ⁊ los otros sabios: quales fuerõ entre los indios los gymnosophistas entre los Frãceses los druydas: y entre los assirios y babilonios los chaldeos. Y porq̃ para entẽder bien esta copla ⁊ otras en que Juan de mena haze mencion de la magica me parecio necessario dezir algo della: acorde aqui de traer dela origen donde procedio: y de sus

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

arte magica

incrementos τ differencias o especies: porque paresce venir mas a pposito eneste lugar q̃ en otro algũo d̃sta obra. ¶ Pues digo que segun Diogenes laercio escriue: los magos entre los Persas dauan antiguamente obra con grande diligẽcia al culto delos dioses. Offrescian les votos τ sacrifificios: disputauan dela substancia dellos τ de su generacion. Reprehendian alas ymagenes y estatuas. Reprobauan la opiniõ de aquellos q̃ deziã hauer entrellos varões y mugeres. Deziã como escriue Sociõ q̃ era licito dormir cõ su madre el hombre tambien con su hija. Affirman los ayres estar llenos de demonios. Uedauan el vso del oro. Uestian se de blanco. Dormian enla tierra; comian tan solamẽte coles τ pan y queso: τ confessauã la resurrection delos muertos: y trayã cañas enlas manos en lugar de bordones. Estos segun Aristoteles escriue enel libro magico no sabiã nada delas adeuinaciones magicas Despues andãdo el tiempo vino la costumbre a q̃ sola mente se llamassen magicos los que comumente dezimos encantadores o hechizeros. Esta arte fue inuẽtada enla prouincia de Persia: τ inuẽto la Zoroastres como escriuẽ Plinio enel libro treynta τ cinco dela natural hystoria: y Eusebio enel libro delos tiempos. Y Trogo pompeyo enel primero de sus hystorias: τ todos los otros auctores lo confirman. Quien fueron los que della escriuieron y en que tiempo: y como sucedieron vnos a otros difficil cosa es hallar lo. Piensan algũos que Orpheo fue el primero que vso della para el vso dela medicina. Y que despues de muerta su muger Euridice la tento sacar del infierno con ciertas encantaciones: como escriue Seruio enel quarto delas georgicas, y porque no lo pudo hazer fingen los poetas que despues de hauella ya recebido del dios Pluton con tal condicion como arriba conte que no la mirasse hasta ser salido del infierno la perdio: no podiendo cõtener se por el mucho amor que le tenia de no boluer a mirar la. Lo qual Uergilio confirma enel sexto dela eneyda donde dize. Si pudo Orpheo sacar el anima de su muger. Porque dizẽ que aquel verbo arcessere es propio del que llama lo de abaxo: que se dize por otra manera euocar. Hostenes fue segun sentencia de algunos el primero que desta arte escriuio: el qual no solo puso enlos griegos gana dela aprender: mas avn rauia: como Plinio dize, y de aqui procedio que Platon. Pythagoras. Empedocles. τ Democrito salierõ de sus tierras: τ tomaron voluntario destierro por la aprender: pensando se hazer conella claros τ famosos Xerses tambien aquel potentissimo rey de reyes se dio ala magica. Siguieron se despues auctores que escriuieron de ella tras Hostenes. Astrophicos. Gobrias paratas y otros: hasta en tanto que el reyno delos persas fue destruydo del rey alexandro. Es esta arte antiquissima: como escriue Homero en toda la Odyssea. vso en ytalia y Cyrce hija del sol: que moraua enel mõte Cyrceo cerca d̃la ciudad de Gayeta torno alos compañeros de Ulixes en animalias: por lo qual dize Uergilio enlas bucolicas. Circe con encantaciones mudo los compañeros de Ulixes en animalias: y el mesmo auctor enel sexto libro dela eneyda. Los quales de hombres mudo la diosa Cyrce en formas de animalias con sus poderosas yeruas. De dõde Eschilo poeta llama a ytalia abundante de yeruas. Y vso se esta arte d̃la magica no solamẽte enlos tiempos delos gẽtiles: mas avn enlos de nuestra religion entre los christianos y en Italia. Da testimonio desto el doctor sancto Augustin eñl quinzeno libro d̃la ciudad diuina eñstas palabras. Estando en Italia oy que ciertas mugeres sabidas enestas maluadas artes hauiã tornado a hõbres en bestias dando les a comer queso: trayan enellos las cosas necessarias como enlas otras bestias: τ despues acabada su hazienda los tornauan en hõbres Conforme a esto escriue Lucano philosopho en vn libro pequeño llamado Asinus aureus. Que vna muger encantadera le torno en asno. Y el mesmo Apuleio madurẽse philosopho platonico imitãdo al dicho Luciano escriuio tambiẽ vn libro llamado de asino aureo o metamorphosis que significa conuersion o transformacion; enel qual escriue en como vna moça de cierta muger hechizera le torno con vnvnguento en asno: cosas marauillosas τ de grande admiraciõ que quasi en creybles se cuentan del arte magica. Plinio. Seneca: τ Tullio affirman por muy cierto poder se con encantaciones mudar las miesses de vna tierra en otra. De lo qual no ignorante Uergilio dize enla bucolica moeris. Y vi las miesses sẽbradas en vn lugar passallas a otro. E ouidio enel libro delas elegias dize. Las miesses encantadas se tornan en inutil yerua: τ las fuẽtes dexan de manar agua: las bellotas conlas encantaciones se caen delas enzinas: τ las vuas delas vides: y las mançanas delos arboles sin mouer las. Por esto como enla natural hystoria escriue Plinio: era en roma impuesta pena por las leyes delas doze tablas alos q̃ encantauan las miesses: y alos que vsauã de malos encantamientos. Otras cosas avn mas marauillosas y de mayor espãto cuẽtan los poetas dela magica Medea muger encãtadora habla desta manera enel libro septimo del metamorphoseos de Ouidio. Quãdo me aplaze hago alos rios que tornen a tras hazia las fuentes de donde nascen: espantãdo se dello las riberas. Y hago que los mares tempestuosos se amansen: τ las mansas se tornen en tempestuosas. desfago los nublados: τ yo los torno a hazer: y esso mesmo alos vientos. hago rebentar biuoras con mis palabras: y los peñascos naturales: y robles mouidos de su lugar: y las siluas mueuo: y ante mi tiemblan los mõtes. τ hago bramar la tierra τ salir las animas de sus sepulturas: τ abaxo ala luna del cielo. y tibullo hablando de vna hechizera dize. Yo vi a esta que hazia abaxar las estrellas del cielo: y esta haze alos ligeros rios boluer atras: τ hiende con sus encantamiẽtos la tierra: τ saca las animas delas sepulturas: τ coge los huessos enla ceniza avn caliente delas hogueras. Quando esta quiere pone escuridad enel ayre: τ faze que en verano cayga niebla. y Petronio arbitro hablãdo en nombre de vna hechizera y encantadora: dize muchas causas semejãtes alas dichas. Esto visto es de saber que Marco varrõ enel libro septimo reruz diuinarum escriue que el arte magica se diuide en quatro especies o differencias. La primera se llama Pyromancia. la segunda Aeromancia. la tercera Hydromãcia. la quarta Necromancia. La primera llamada Pyromancia quiere dezir adeuinança de huego: de pyr en griego que significa fuego. τ mancia adeninãça: porque adeuinauan antiguamente por el huego lo que hauia de acontecer: como la muger de Tullio adeuino que su marido auia de ser el siguiente año consul: porque despues de acabado el sacrificio quiriendo ver ciertas cosas enla ceniza subitamente se leuanto vna llama de huego: lo qual fue p̃sagio y aguero d̃lo que hauia de ser: y acaescio assi como Tullio escriue enlos libros dela adeuinança. Cerca delo qual dize Uergilio enla Bucolica damon. Mira como dela ceniza se ha leuantado enlos altares fuego de su voluntad: plega alos dioses que sea buena señal. y otrosi Tanaquil muger de Tarquino prisco viẽdo vna llama de fuego que cercaua la cabeça de Seruio Tullio dixo segund Tito Liuio pone enel su libro primero ab vrbe condita que hauia de ser rey: lo qual acõtesçio assi. Esso mesmo cuenta Uergilio enel fin d̃l segũdo libro d̃la eneyda: q̃ despues de tomada Troya estando Eneas en contienda con su padre Anchises si se yrian dela ciudad aparecio vna llama sobre la cabeça de Ascanio fijo de Eneas: la qual como fuesse aguero prospero: y significasse que seria rey luego salieron dela ciudad. La secuuda especie es Aeromancia que significa adeuinaciõ de ayre como los auspicios o agueros que se tomauan enlas aues que buelan por el ayre o en tempestades de granizos y viẽtos. Como eñl tiẽpo que fueron consules Marco Acilio: y Gayo porcio escriue Plinio enel segundo dela hystoria natural que llouio leche y sangre: lo qual denuncio la grande pestilencia: que enel año siguiente ouo en Roma: y enel tiempo que Anibal peleaua en Italia contra los romanos segun que escriue Tito liuio enla segunda guerra punica llouio agua mezclada cõ sangre a manera de lluuia, y el mesmo autor enel libro octauo dela guerra de Macedonia dize: que enel año que Anibal salio de Italia llouio sangre dos dias. Itẽ escriue Plinio enel segundo libro que enla prouincia Lucania en Italia llouio hierro antes poco q̃ Marco crasso murio en Parthia: y despues todos los de aquella prouincia que fueron ala guerra cõel dicho marco crasso fueron muertos delos Parthos. Itẽ dize el mesmo Plinio: que siendo Lucio paulo y Caio marcello consules llouio lana cerca de vn lugar llamado Casmo: y significo aquello lo que dende avn año acontecio: que murio Tito annio milon. Otras monstruosas señales semejantes a estas cuenta el dicho Plinio enel libro alegado. La tercera especia dela magica se llama hydromancia de hydros agua y mantia diuinacion que q̃re dezir adeuinacion por el agua: como aquello que escriue Marco varron que vn mochacho vido enel agua la ymagen del dios Mercurio que le dixo en ciento y cincuenta versos el fin que hauia de hauer la guerra mithridatica: y otras muchas cosas que leemos auer acontecido semejãtes a estas. La quarta especie se llama necromancia de Necron que significa muertos: y mantia adeuinacion quasi adeuinacion de muertos. como aquella hechizera Ericto que segun escriue Lucano enel sexto dela pharsalia resuscito con sus encantamientos vn hõbre muerto: el q̃l le dixo enlo q̃ hauia de parar la guerra entre Cesar y Põpeyo como enla copla siguiẽte tan biẽ dire. Estas son las quatro especies y partes en que Marco varron diuide el arte magica. Pero avn allende de estas ay otras especias de adeuinacion como la Chiromancia que es adeuinacion por las señales y rayas delas manos: d̃la qual Iuuenal dize enla sexta satyra que comiença Credo pudiciciam: y dara su frente y mano a mirar al profeta. Itẽ la geomantia que es adeuinacion por los terremotos y abierturas dela tierra. Itẽ la Haruspicina que adeuina por los sacrificios y entrañas delos animales segun los mouimientos partes colores y disposiciones que hallen enellas dela qual adeuinaciõ Iuuenal en la sobredicha satyra. Y el adeuino de Armenia: o de comogena catara las assaduras delos pollos o d̃los gatillos. Item ay otros que adeuinan por espejos y cuerpos tersos que reluzan como son espadas y bacines d̃ laton y cosas semejantes los quales se llaman speculares. ay otros que se dizen capnomẽtes de capnos q̃ significa humo y mantes adeuinos por que adeuinan por la diuision del humo como dize Lactantio grãmatico sobre el quarto dela thebayda. dela qual adeuinacion haze mẽcion Statio enel mismo quarto libro. ay tan bien otros q̃ se dizen Phitonicos o entheos por q̃ instigados conel spiritu del dios apollo que se llama Phytonico: o phytio adeuinan. y destos phitonicos hay mucha mencion enla sagrada scriptura enlos libros delos reyes y del Paralipomenõ. Hay otros q̃ se dizen sortilegos delos quales hable aqui Iuã de mena que adeuinã echando suertes y prestigiadores que se dizen en romãce enbaydores de stige que es vna laguna que fingen los poetas enel infierno por que assi como aquella es tenebrosa assi los enbaydores ponen enlos oyos d̃los hombres como vna escuridad y tinieblas con que no se vee lo que hazen y Genethliticos q̃ por el dia en que alguno nace dizen la vẽtura: y dicha que ha de hauer: y Prodigiadores que delos prodigios: o cosas cõtra la costumbre de naturaleza adeuinã lo que esta por venir: y los mathematicos q̃ cõ mas razon se hauian de llamar Chaldeos como escriue Aulo gellio: los quales no solamente adeuinan las cosas que han de ser por la propriedad delas estrellas y planetas: mas avn se alaban que las minimas cosas pueden con su consciencia alcançar como los consejos voluntades pensamientos mouimientos y repentinos impetus delos hombres: lo qual es locura grande delos que tal profieran poder hazer: y el tal lynage de hõbres maleficos que las dichas artes magicas exercitan deue ser grauamente punido: porque su officio es seduzir y engañar las gentes. Por lo qual Tiberio cesar emperador d̃los romanos echo los mathematicos de roma: como Suetonio trãquillo dize. Cõtra estos disputa singularmente santo Agostin enlos libros dela ciudad de dios refutando sus ineptias y vanidades porque de todas estas especies de arte magica y adeuinacion de q̃ ha hablado son vanas: y de ningũ effecto: y contra nuestra religion christiana en tanto que ninguno que sea verdadero catholico las deue el exercitar: ni consentir a otro que las exercite. porq̃ muchas vezes han traydo estas artes a sus dueños a grandes perdidas y peligros segun que podria traer exemplo de muchos si me quisiesse detener. Por lo qual el glorioso y sacro doctor señor sant Jeronymo en vn tratado pequeño dela celebracion dela pascua dize. Por lo q̃l las vanidades delos mathematicos deuẽ ser escarnescidas con graue reprehension: y poco despues. assi que quien no vee quanta differencia ay entre estos prouechos: y las vanidades delos hombres que obseruã y aprenden el astrologia no para conoscer las qualidades del ayre: ni los caminos delas regiones: ni las cuẽtas delos tempos: ni la semejança delas cosas espirituales: sino para saber los fines y hados delas cosas

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

venideras: ⁊ los q̃ con poca fe nò dierẽ tãto credito al dicho deste glorioso doctor lean en Aulo gelio enel libro quatorzeno ỏlas noches atticas la disputacion de Fauorino philosopho gentil contra los mesmos mathematicos. ¶ Y los mathematicos q̃ malamẽte tiẽ tã obiectos a nos deuedados.) ¶ Malamẽte dize porq̃ como escriue sancto Ysidoro enel libro segũdo ỏl sũmo bien. Aquellas cosas que sobrepujan la intelligencia del hombre no se han de escudriñar: lo que es sobre el entendimiento humano que no puede alcançar: no se deue inquirir. ¶ antes que acabe de hablar dela magica no quiero passar la opinion de algunos: que dizen q̃ Zoroastes rey delos Bactrianos el inuentor ỏla magica: como sancto Augustin dize enel libro.xxi. ỏla ciudad de dios fue Cam hijo de Noe: el qual se dixo por otro nõbre Zoroastes. Alo qual q̃ tanta fe deua dar juzguen lo los eruditos.

Lop. cxxx. ¶ Los ojos dolientes al cerco barando
vimos la forma del mago thyrreo
conla de ericto que al sexto pompeo
dio la respuesta su vida hadando
estaua sus hijos despedaçando
medea la inutil nigromantesa
herida de frecha mortal de deesa
que no supo dar se remedios en amando.

¶ Los ojos dolientes al cerco barando.) Dolientes dize por dolorosos que se dolian de ver tanta gẽte perdida por hauer se dado alas inutiles ⁊ vanas sciẽcias ⁊ vedadas por nuestra religion: las quales dixo enla copla proxima. ¶ Climos la forma del mago thirreo) Tyrrheo pone por thyrresias corrompido el vocablo por dar lugar al cõsonãte como he dicho: que muchas vezes suele hazer eneste obra Juan de mena por licencia poetica. Fue Thyrresias como dize Homero enel decimo libro dela odyssea natural dela ciudad de thebas ⁊ hijo de Peritro como Lactancio grãmatico nota sobre la thebayda de Stacio. Este segun pone Ouidio enel metamorphoseos como a caso viesse dos culebras vn macho y vna hembra: que estaua el macho sobre la hembra hirio los: ⁊ fue subitamente tornado en muger: ⁊ duro enel sexo mugeril siete años: al cabo de los quales como fallasse las mismas culebras cõ el mismo acto que antes torno las a herir: ⁊ fue tornado hõbre como primero solia ser Esto assi vino a ser q̃ el dios Jupiter ⁊ la madre veneranda su muger Juno estando sobre comer algo mas escalentados conla calor del su nectareo poculo que conuenia a tanta magestad movieron despues de mesa vna sotil q̃stion: ⁊ assaz digna de inquirir: qual rescebia mayor delectacion enel acto carnal el hombre o la muger. Jupiter sostenia ala vna parte que la muger. Juno por el contrario affirmaua q̃ el hombre: ⁊ como eneста mutua concertacion ouiessen algun tiempo entre si digladiado: cada qual fauoreciendo su ptido. En fin acordarõ de elegir por juez arbitro a Thyrresias: porque como hauia sido hombre ⁊ muger: juntamente tenian por cierto que sabria muy mejor discidir este pleyto que ningun jurisconsulto. Assi q̃ elegido por juez Thyrresias cõsiderada bien la causa: avn q̃ no ouo menester mucho estudialla por q̃ mas era para alli necessaria la experiencia: la qual el tenia que no letras. Dio por sentencia diffinitiua que la muger recebia enel sobredicho aucto mayor delectaciõ que el hombre: y que Jupiter tenia mejor causa: de lo qual indignada la diosa juno cego a thirresias: ⁊ Jupiter en emẽda deste gran daño por su causa recebido le dio espiritu de adeuinacion q̃ fuesse prophеta. Esto cuẽta Ouidio enel sobredicho lugar. Empero es aqui de ver porque Juã de mena nombra por mago a Tirresias: como quasi siempre se lea hauer sido sacerdote y pphеta mas que mago. Lo qual me acuerdo hauer pregũtado vn varon de assaz doctrina ⁊ rara erudiciõ en estos reynos. A esto se ha de responder que Thyrresias fue lo vno ⁊ lo otro: prophеta ⁊ mago segun q̃ del se lee en Stacio enel quarto dela Tebayda como por mandado de Etheocles el rey de Thebas euoco ⁊ saco del infierno por nigromancia. La qual como arriba largamente conte es vna especie dela magica: muchas animas delos Thebanos ⁊ argiuos: ⁊ principalmẽte la de Layo padre de Oedipo padre de Ereocles ⁊ Polynices: la qual le predixo el cuento ⁊ fin ỏla guerra entre los thebanos ⁊ argiuos como los thebanos serian vencedores. ⁊ otras muchas cosas que alli podra el lector leer. Assi q̃ desto se collige que Thyrresias fue mago: y que no sin causa dize aqui el poeta: vimos la forma ỏl mago Thyrreo. De otra manera se podria aqui leer para que se refiriesse a otros magos: pero no nos plaze violentar el texto ni ser adeuinos (cum delphis oracula cessent). Estas fueron nuestras palabras enla primera ediciõ sobre declarar quiẽ fue este mago thyrreo agora añadimos la auctoridad ỏ sofocles poeta griego tragico: el qual enla tragedia llamada Oedipo tyrano llama a tyresias mago eneстas palabras: de esta gouernacion Creon mi fiel amigo desde el principio me procura echar con assechanças occultas: sobornãdo este mago thyresias engañador y embaxador q̃ no atiende otra cosa sino el tal interesse: por donde parece claro q̃ este Thyresias fue mago. Pero ni por esto no me contenta esta sentencia: porq̃ entre tereo ⁊ thyresias hay mucha differencia. Pensando despues en este passo vine en creer q̃ por Tereo: se deue leer aqui Thyrreo: ⁊ que entiende Juan de mena por Tages el q̃ fue natural de ytalia ỏla ꝓuincia thyrrenia que es la misma que thuscia: y fue el primero que enseño alos de thuscia el arte ỏla haruspicina y de prophetar las cosas venideras: al qual Ouidio enel quinzeno libro ỏl metamorphoseos llama thyrrheno como aqui Juan de mena quito la. n. por el consonante: ⁊ llamo le thyrrheo. las palabras de Ouidio son (Haud aliter stupuit quã cum tyrrhenus arator: fatalem glebam tẽ.) y poco despues dize: los de aquella prouincia le llamaron Tages el ꝑmero q̃ enseño alos de Ethruria declarar los casos venideros. ¶ Con la de Ericto que al sexto Pompeio.) Esta hystoria o fabula pone Lucano enel sexto libro dela pharsalia. adonde cuenta que estando Pompeo el magno y Cesar en Macedonia poco antes que diesse la batalla pharsalica: sexto Pompeo el hijo menor de Pompeo: queriendo saber el fin dela guerra: ⁊ quien destas dos partes seria vencedor: vino a vna gran encantadera maga llamada Ericto: ⁊ rogo le que por su nigromancia se lo diesse. Y ella resuscito vn cuerpo muerto ỏ vn hombre muerto: el qual declaro al dicho sexto pompeio como su padre seria vẽcido y muerto: y el tambien con su hermano moriran: y otras cosas que alli podran leer los curiosos. ¶ Ericto.) Assi se llamaua aquella muger nigromantica: como dize Lucano enel sexto. ¶ Al sexto Pompeio.) Sexto pompeyo fue el hijo menor de Pompeyo el magno como dize Appiano alexandrino. El qual despues de la muerte de su padre en Egipto se fizo cossario por la mar. E segũ del dize Lucano: ensuzio los triumphos que su padre Pompeyo hauia ganado cõtra los cossarios: haziendo se el cossario. Y como temtasse venir en cõcordia conel emperador Octauiano: y al cabo no se concertassen pelearon por la mar cabe Sicilia: donde fue vẽcido sexto Pompeyo. Y despues estãdo en Asia le mato Titio: legado de Marco anthonio enla ciudad de Mileto: como largamente lo cuẽta Appiano alexandrino enel quinto libro delas guerras ciuiles. Y toca lo tambien Strabon breuemente. ¶ Estaua sus hijos despedaçando Medea la inutil nigromantesa.) Para entender estas palabras es necessario de contar aqui la fabula del Uellocino dorado: la qual relataremos largamente: porque sera ayuda para en otros lugares hauer la aqui dicho. Tyro fija ỏ Salmoneo ouo del dios neptuno dos fijos llamados Neleo y Pelias ỏspues casada cõ Cretheo fijo de Aeolo: engendro tres fijos dichos. Eson. Pheretro y Amythaon. De Pheretro nascio Admeto rey de Thessalia. de Amythaon Melampo agorero. De Eson nascio Jason: al qual su padre dio a criar a vn centauro Chiron para que le doctrinasse en buenas costumbres: y le demostrasse la sciencia dela medicina. Y entre tanto que crecia Jason que era niño dio Eson el reyno de Thessalia a su hermano Pelias en gouernacion: porque el era muy viejo ⁊ no podia biẽ entender enlos negocios del reyno. Este Pelias hauia sido enel tiempo passado amonestado del oraculo de Apollo que se guardasse de aquel hombre que viniesse a el con vn pie solo calçado: porque aquel hauia ỏ ser causa de su muerte. En este tiempo acontescio que Jason hallo cabe la ribera del rio Anauro ala diosa Juno en figura de vieja que queria passar ala otra parte del rio: pero no osaua. Lo q̃l viendo Jason la tomo a cuestas y passo la por el rio y cayo se le enel rio el vn çapato: sin el qual se fue adonde el rey Pelias estaua. Y el rey Pelias viendo a Jason con vn solo çapato recordo se del oraculo: y temiendo se del embio le ala regiõ de Colchos: donde estaua el vellocino dorado mentado por todo el mũdo. Dizẽdo que si el ganasse aquel vellocino y le truxesse a Grecia ganaria grande renõbre y fama. Y esto hazia Pelias con intencion que Jason moriria por la mar: o en colchos donde cõ grande trabajo y muchos peligros hauia de ganar el vellocino: y que assi huyria lo q̃ por el oraculo le estaua hadado. Jason era mãcebo y esforçado ⁊ ganoso de alcançar fama ⁊ ver gente estrangera accepto el mãdamiento de su tio el rey. Pelias mãdo luego a vn excellente carpintero llamado Argos q̃ fiziesse vna nao en que Jason fuesse: y fue esta nao tan grande ⁊ marauillosa que ala admiracion della se derramo la fama por toda Grecia q̃ Jason yua al vellocino dorado: ⁊ muchos mãcebos esforçados y desseosos de honrra vinieron a Jason: y se offrescieron por compañeros: ⁊ que yrian conel en aquella demanda q̃ lleuaua. Lo qual les agradecio mucho Jason. y eligio entre ellos cincuenta y quatro los mas principales: y esforçados para lleuar cõsigo. Y puestas enla nao las cosas necessarias para el nauegar: partieron de colchos puerto de mar ỏla prouincia de thessalia. Eran Jason y los argonautas que conel fueron cincuẽta ⁊ quatro los nõbres delos quales son estos. Jason. Hercoles. Telamon. Asterion. Talao. Laodoco. Idas. Iphico Eufemo. Deucalion. Amphion. Climeno. Iphiolo. Nauplio. Olieo. Lepheo. Amphidamãte. Anceo. Euricion. Nestor. Iopso. Tideo. Periclemeno. Philotectes. Aegeo. Phalerio. Eribotes. Peleo. Meneco Phlias. Anceo. Ergino. Pollux. Castor. Meleagro Etalides. Eutrio. Echio. Iphis. Admeto. Lantho. Polyphemo. Idas. Linceo. Nethecalais. Orpheo. Iphlico. Argo. Tiphis. A estos cincuenta añade Diodoro enel quinto libro otros quatro. Atalanta hija ỏl rey Schoeneo y alos hijos de Thespio: y a Laertes. Assi que segũ Diodoro fueron cincuẽta y quatro. segũ Orpheo quarenta y quatro. segun otros dizẽ sesenta. La nao en que fueron se llamo argos del nõbre ỏl que la hizo: q̃ como antes dixe se llamo argos: o porq̃ era muy ligera y la ligereza llamarõ los antiguos argos. Y ỏl nombre ỏla nao que se dezia argos y nauta que significa marineros se nombraron los que enella fuerõ al vellocino dorado argonauticas. Escriue Plinio en el septimo libro ỏla hystoria natural que esta fue la primera fusta grande que ouo enel mundo: porque antes solo ysauan de barcos pequeños. Tornando al proposito. Los argonautas hauiẽdo passado por la mar muchos peligros ⁊ fatigas llegarõ ala regiõ de colchos dõde hallarõ enla orilla ỏl mar cabe el templo del sol espaciando se a Medea fija de Aeetas rey de aquella prouincia. La qual viendo a Jason se enamoro del. E se descubrio la grande crueldad de su padre que matana todos los estrangeros q̃ en su reyno aportauã: por ende que se guardasse. Lo q̃l todos los argonautas le agradecieron mucho alabando su humanidad y la virtud que conellos hauia vsado. y Jason cõfiando se della le descubrio como era venido en aq̃llas partes por el vellocino dorado: y declaro le toda su intencion. Entonces Medea le prometio de le ayudar para en aq̃llo y le fauorecer quanto pudiesse. y en pago desto Jason le dio la palabra que la tomaria por muger: y que todo el tiempo: que biuiesse no conosceria otra sino a ella. Estando esto assi entre ellos cõcertado (dexadas guardas enel templo ỏl sol) Medea lleuo los argonautas al tẽplo del dios mares: enel qual estaua el vellocino dorado cercado de muchas guardas q̃ le guardauan: y como Medea llamasse ala puerta y le abriessen como ala hija del rey: entraron enel templo los argonautas: y muertos muchos delas guardas sacarõ el vellocino dorado: y tornaron se ala mar donde estaua su nao: enla qual puesta a Medea alçaron velas y boluieron a su tierra con gran gloria: ganado el vellocino dorado. Y porque la fabula sea enteramẽte explanada quise aqui dezir el origen y principio deste vellocino. Cuentan los poetas que Atamante hijo de Aeolo rey de Thebas ouo de su muger Nephele dos fijos vn hijo llamado Phrixo: y vna fija llamada Helles. y muerta Nephele caso se otra vez cõ Ino hija de Cadmo. Y como esta Ino como madrastra aborreciesse a sus entenados Phrixo y Helles: y buscasse manera como los matar: ordeno este engaño. Concerto muy secretamente conlas mugeres de su reyno que tostassen

Vellocino dorado.

origen del vellocino dorado.

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

en oculto todo el trigo y la cenada que sus maridos tenian para sembrar: ⁊ hecho assi como la reyna Ino lo hauia mandado. Siguio se despues grande fambre y mẽgua de pan en todo el reyno: porque como el trigo que estaua sembrado ouiesse primero sido tostado: no crecia: assi que el rey Athamante viendo la grande necessidad que en su reyno hauia embio mesajeros al oraculo del dios Apollo en delphos para que pregũtassen q̃ es lo que hauia: que como su tierra fuesse librada de la gran fatiga y mẽgua en que estaua. Entõces la madrastra Ino cõ dones y dadiuas corrompio los embaradores y concerto secretamente cõellos que diessen al rey Athamante que el oraculo de Apollo hauia respondido que si sacrificassen a Phrixo y Helles sus hijos seria luego remediado el daño ⁊ fatiga de su reyno. El rey Athamante creyẽdo ser esto assi: ayn que le peno mucho oyr lo: con todo esso como rey magnanimo acordo de dar la vida de sus hijos por el bien comun: y estando ya los sobredichos Phrixo y Helles puestos cabe el altar para ser sacrificados: fingẽ que su madre Nephele los cubrio cõ vna nuue: y les dio vn carnero que tenia el vellocino de oro: enel qual huyerõ y se salu aron: y passando por el estrecho de Troya q̃ es vn braço de mar angosto que diuide a Asia de Europa la dõzella Helles conel gran temor q̃ ouo: no se supo bien tener enel carnero y cayo enla mar: el qual tomo nombre de Helles: y como antes se diesse ponto dende en adelante se llamo hellesponto: que significa el mar de helles. Empero Phrixo passo saluo la mar y vino ala region de Colchos al rey Aeetes: y sacrifico el carnero al dios Jupiter por la buena andãça que hauia auido. El qual carnero fingen los poetas que fue conuertido en vno dlos doze signos dl zodiaco llamado Aries q̃ significa carnero: y el vellocino dorado colgo enl templo del dios marte. Andando el tiempo: siendo rey de aq̃lla prouincia el sobredicho Aeetes: fue dado vn oraculo que entonces moriria el rey quando hombres estrangeros venidos por la mar lleuassen el vellocino de oro. Por lo q̃l el rey Aeetes mando por todo su reyno que dende en adelante qualquiera estranero: que por la mar viniesse a su reyno fuesse muerto. Y cerco de vn muro muy fuerte el templo de Mares donde estaua el vellocino dorado: ⁊ truxo dela regiõ Taurico hõbres muy valientes ⁊ muy esforçados para que le guardassen. Delos quales fingierõ los poetas grandes fabulas. Dizen que estauan cabe el tẽplo de marte guardando el vellocino dos toros horribles y espantosos: que echauan fuego por las narizes: y vn dragon q̃ nunca jamas dormia. Los quales Medea vencio con palabras de encataciones: ⁊ hizo que no empeciessen cosa ninguna a Jason: y otras muchas cosas que cerca desto dizen los poetas. Pues buelto Jason a Thessalia con vna victoria ganada con muy grande honra: hallo que su tio Pelias auia muerto a su padre Eson ⁊ a su madre Amphinome: por lo qual Medea q̃riendo vẽgar la injuria a su marido hecha. Vistio se en habito de vieja: ⁊ vino alas hijas del rey Pelias: ⁊ dixoles: que si quisiessen tornar a su padre Pelias moço q̃ ella daria forma pa cõfirmar lo mas pesq̃ las hijas de Pelias creyessen q̃ lo podria fazer. mãdo traer vn carnero viejo: ⁊ luego subitamente con ciertas yeruas le torno en corderito. Y desta manera creyendo las dõzellas los engaños a Medea prometieron le que haria todo lo q̃ mãdasse para tornar a su padre mãcebo. Entonces Medea mãdo les que matasseu a su padre dizẽdo que era menester sacalle la sangre vieja para ponerle otra de refresco y nueua: assi q̃ las hijas por persuasion de Medea mataron a su padre: ⁊ segũ comũ opinion delos hystoriadores nũca mas resuscito. Despues de tiempo traen los escriptores que Jason se partio con su muger Medea al Isthmo de Brecia: enel qual fechos sus sacrificios a Neptuno dios dela mar y cõsagrada la nao argo a su deidad partiose a chorinthio ciudad de Achaia enel mesmo Isthmo donde ala sazõ era vn rey llamado Creõte. Enla q̃l ciudad biuio Jason con su muger Medea diez años. Y ouo enella quatro hijos llamados Dedumo. Thesalo. Alcimento ⁊ Tisandro: eñl qual tienpo fue Medea tenida en grande reputacion y estima: assi por singular hermosura como por su gran prudencia: ⁊ otras virtudes que tenia. Despues perdiendo poco a poco conla edad la hermosura. Jason enamorado de Glauca hija del dicho rey Creon pidio la a su padre por muger: y caso se cõella (dexada a Medea) no se acordando delos grãdes beneficios q̃ della hauia recebido. Indignada cõ mucha razõ Medea dever se menospreciada de su marido Jason que en tantos cargos le era: y por quiẽ hauia dexado su tierra ⁊ su padre y sus parientes: propuso en su animo de vengar se. Y demando vn dia de plazo para se yr: enel qual pego fuego ala casa real cõ vna rayz de tal virtud que el fuego que con ella se encẽdia no se podia con cosa alguna amatar. E quemo al rey Creon ⁊ a su hija Glauca reziẽ casada con Jason. Y no cõtenta conesto mato los hijos que hauia hauido de Jason: excepto vno dellos llamado Thessalo q̃ huyo. Como Jason se viesse sin su muger y sin sus hijos: y todos le acusassen diziendo que padecia aquello con muy justa causa por que hauia sido desagradecido alos beneficios que de Medea hauia recebido: dizen q̃ cõ desesperacion se ahorco: y de ay Medea se fue huyẽdo a Egeo rey de Athenas. ⁊ de alli a Asia la mayor enla q̃l ouo de vn cierto rey de aq̃lla tierra vn hijo llamado Medeo: que despues dela muerte de su padre le sucedio eñl reyno: y llamo de su nombre los pueblos Medos. Auctores son dela fabula: o hystoria fabulosa que he contado. Valerio flaco por toda su argonautica: ⁊ Ouidio enel septimo de metamorphoseos: y enel tercero de fastis. y Diodoro siculo enel quinto dla bibliotheca: y euripides enla tragedia llamada medea. ⁊ assi mesmo Seneca enla tragedia dicha Medea: y Appolonio rhodio ⁊ Orpheo cada vno en su argonautica. Assaz segun pienso es declarado: porque dize Juan de mena que estaua Medea despedaçando sus hijos: ⁊ llama la inutil nigromãtesa: porque no le aprouecho saber nigromancia ni encantaciones para retener en su amor a Jason. Cerca delo qual dize Ouidio eñl arte amandi. (Phasias esonidem circe tenuisset Ulixes: si modo seruari carmina posset amor.) Que quiere dezir. Si el amor se pudiesse retener cõlos encantamientos ni Jason dexara a Medea: ni Ulixes a Circe.

¶ Herida de frecha mortal de deesa.) Herida delas crueles saetas q̃ tira ven⁹ diosa delos amores. ¶ Que no supo dar se remedio en amando. Porque amo tanto a Jason: que con rauia de ver se desesperada del mato a sus mismos fijos. Por lo qual dize Vergilio enla octaua egloga (Deus nos amor docuit natorq̃ sanguine matrem est cõmaculare manus.) que quiere dezir. El cruel amor enseño ala madre amazillar sus manos en la sangre de sus hijos.

Cop. cxxi. ¶ Estauan las hembras licia y publicia
dando en oprobrio de sus linages
a sus maridos mortales potages
mezclados con yeruas llenos de malicia
que desque se pierde la gran pudicicia
virtud necessaria de ser enla hembra
tal furia crece tal odio se siembra
que han los maridos en inimicicia.

¶ Estauan las hembras licinia y publicia.) Cosa es muy cierta enlas mugeres (dablo dlas malas:) q̃ndo vna vegada quebrãta la lealtad ⁊ amor conjugal que deuẽ aborrescẽa sus maridos: y tanto algunas vezes que temiẽdo ellas la pena q̃ hã merescido tratan a sus maridos la muerte secretamẽte con ponçoña ⁊ yeruas como leemos en Suetonio tranquillo que Agrippina madre de Nero muger impudica mato assi marido el empador. Ela udio cesar con ponçoña que le dio a comer en vn hongo. y Ausonio poeta cuenta como vna muger adultera dio a su marido a beuer cumo de texo que es ponçoña mezclado cõ azogue. Escriue valerio maximo enel libro segũdo delos dichos memorables que la questiõ delos veneficos q̃ hasta aq̃l tiempo era ignota alos romanos: assi por costumbre como por leyes ouo principio desde q̃ la maldad que ciertas malvadas mugeres q̃ hauiã muerto a sus maridos cõ ponçoña: se descubrio por indicio de vna moça de seruicio: ⁊ fueron condenadas a muerte por el tal crimen ciento ⁊ setenta mugeres: lo qual tambiẽ cõfirma Tito liuio enel libro octauo ab vrbe condita: dõde pone que veynte mugeres q̃ tomaron confaciõnado ponçoña murieron con su maluado engaño: que les hizieron beuer la mesma ponçoña cõ q̃ ellas hauiã de matar a sus maridos. Pone aq̃ Juã de mena dos maluadas mugeres romanas llamadas: la vna Licinia la otra Publicia. las q̃les siendo de claro linage mataron con yeruas a sus maridos. El marido de Publicia era cõsul y se llamaua Posthumo albino: y el de Licinia Claudio assello. Por la qual maldad sus mesmos parientes dellas las mataron sin esperar q̃ fuessen cõdenadas por juez: no queriẽdo dilatar el castigo de tan cuidẽte ⁊ abominable maldad como hõbres justos y severissimos. Esta hystoria esta escripta por Valerio maximo eñl sexto libro delos dichos y hechos memorables: eñl capitulo intitulado de seueridad: ⁊ tambiẽ la escriue (si bien me recuerdo) Lucio floro. ¶ Licinia.) La familia dlos licinios en Roma fue muy antigua y clara: y ouo eñllas hõbres illustres: assi en hechos famosos como en dignidades y riqzas. De otra Licinia virgen vestal haze mẽcion Plutarcho enla vida de Crasso. ¶ Publicia.) Tãbiẽ ouo en Roma familia llamada dlos publicios ⁊ desta fue Publicio pretor: que primero instituyo la Acciõ que de su nõbre se llamo Publiciana: como hallaras escripto enlas instituciones del emperador Justiniano: enel titulo de actionibus. ¶ Que desque se pierde la gran pudicicia.) Pudicicia: quiere dezir la castidad ⁊ honestidad: la qual es virtud muy necessaria enlas mugeres: porque si desta carecen no pueden tener otra alguna que sea estimada. E quando esta pierden luego se sigue que aborrescẽa sus maridos: como dize el vulgar prouerbio: despues q̃ erre nunca te bien quise. Cerca delo qual dize Propercio dlas mugeres. Clos otras despues que vna vez rompeys los frenos dela verguença no sabeys mas refrenar y corregir vuestra locura. ⁊ Juuenal enla satyra tredecima. Raros son los que quando vna vez comiẽçan a peccar se corrigen: o los que despues de perdida la verguẽça la cobran. Y el mesmo auctor enla satyra sexta explica bien esta costumbre delas mugeres: quando dize. Y encendidas conla rauia del corazon son lleuadas cuesta ayuso como las peñas que caen delos montes que son detenidas hasta el suelo.

¶ Consiliaria.

¶ Porende vosotros algunos maridos
si fuerdes tocados de aquesta sospecha
nunca lo sienta la vuestra derecha
ni menos entiendan que soys entendidos
sean remedios en antes venidos
que necessidades os traygan dolores
a grandes cautelas cautelas mayores
mas vale preuenir que ser preuenidos.

Cop. cxxii

¶ Porende vosotros algunos maridos.) La buena ⁊ virtuosa muger corona es a su marido segũ dize Salomon enel capitulo duodecimo de sus prouerbios. Porende el que la tal muger tuuiere recibe gran don de dios: ⁊ porende se lea este con razõ dezir aquello de Juuenal. (Tarpeium limẽadora pronus et auratam iunoni cede iuuencam.) Empero porque son por nuestros peccados. (Pauce a deo ceteris vitas cõtingere digne q̃rũ nõ timeat pr̃ oscula.) Y como dize el mesmo juuenal. (Antiquũ ⁊ vet⁹ est alienũ post pume lectũ cõcutere atq̃ sacrigenium contemnere fulcri.) Da eñsta copla el auctor consejo muy sano ⁊ util a aquellos que tomaren mugeres no leales. ¶ Nũca lo sienta la vuestra derecha.) Imita aquel dicho euuangelico. Mathei sexto. Quando dieres limosna no sienta la tu mano ysquierda lo que hiziere la tu derecha. ¶ Ni menos entiendan que soys entendidos.) Porque como dize Seneca enla tragedia medea. El odio que se descubre pierde el lugar dela vengança.

Cop. cxxiii

¶ Para quien teme la furia del mar
y las tempestades recela de aquella
el mejor reparo es no entrar enella
perder la cobdicia del buen nauegar
mas el que de dentro presume de andar
sin que padezca miseria ninguna
ala primera señal de fortuna
deue los puertos seguros tomar.

¶ Para quiẽ teme la furia del mar.) Esta copla ⁊ las que se siguẽ hasta el fin desta quarta orden de phoebo: son por si tan claras: que no han menester exposicion sino muy breue. Compara aqui el auctor los hõbres que estan ligados enel vinculo matrimonial alos que andã por el mar: porque assi como los que nauegã de

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

uen primero que entren enel mar cõſiderar lo que hazen: porque el que entra enla mar no tiene los vientos enla mano. y ſi toda via determinã entrar deue en viẽdo ſeñal algũa de fortuna recojer ſe al puerto. Aſſi los que ſe someten al yugo del matrimonio deuen primero bien mirar que nudo atan: ⁊ ſi deliberan de ſe ligar ⁊ nauegar por el mudable ⁊ inconſtante mar femenil. (Nam varium et mutabile ſemp femina.) Como en el quarto nos enſeña Vergilio. En viendo ſeñal de tẽpeſtad deue tomar los puertos ſino q̃re padeſcer naufragio: enlo ql̃ bien claro eſta el conſejo del poeta.

Endereça la obra al rey.

Cop. cxxxiiij.

A vos poderoſo gran rey pertenece
hazer deſtruyr los falſos ſaberes
por donde los hombres y malas mugeres
enſayan vn daño mayor que parece
vna gran gente dela que perece
muere ſecreto por arte maluada
y fingen que fueſſe ſu muerte cauſada
de mal que alos malos penſar no fallece.

(A vos poderoſo grã rey pertenece.) Al rey como a principe de ſu pueblo perteneſce emẽdar y corregir los vicios ⁊ crimines: porque a quien toca mas ſer la coſa buena ⁊ inculpable que al poſſeedor đlla. y ſi el rey es ſeñor de tantas gentes ⁊ pueblos como eſtan debaxo de ſu gouernaciõ quien mas ha de trabajar por el pro comun delos ſuyos: que el que es ſeñor comun de todos. Y por eſto dize el poeta eneſta copla endereçando ſu razonamiẽto al rey don Juã q̃ deue como rey ⁊ principe de ſu reyno mandar caſtigar ⁊ punir alos maluados hombres ⁊ mugeres que exercitan las malas artes de hechizerias: encantamiẽtos ⁊ veneficios con q̃ ſecretamente matan gran parte dela gente q̃ perece.

Cop. cxxxv.

Magnifico principe no lo demanda
la grande honeſtad delos vueſtros ſiglos
çufrir que ſe crien a tales veſtiglos
que matan la gente con poca vianda
la mucha clemencia la ley mucho blanda
del vueſtro tiempo no cauſe malicias
de nueuas medeas y nueuas publicias
baſte la otra miſeria que anda.

(Magnifico principe no lo demãda.) De tal manera hã de ſer los reyes ⁊ pncipes clemẽtes acerca delos ſuyos que no exterminẽ del todo la juſticia ⁊ la mucha clemencia de ocaſion de peccar: porque deſto nacerian muchos daños ⁊ males. y deſta calidad hã de ſer las leyes ni muy blandas ni muy crueles ⁊ ſanguinarias ſino que tengã el medio deſtos dos extremos. Porq̃ como eſcriue Ariſtoteles enel libro primero dela rhetorica: la ſalud dela ciudad conſiſte enlas leyes por do es gouernada. Eſto es lo que el auctor dize eneſta copla. (Baſte la otra miſeria que anda.) Que es lo que diremos que quiſo eneſto ſignificar Juan de mena: por ventura deuia baſtar la gente q̃ en ſu tiempo pereſcia por diſcordias ⁊ ſediciones ciuiles: como enla orden ſiguiẽte veremos. Y que ſe deuia poner remedio en que no pereſcieſſe por yeruas ⁊ veneficios.

Cop. cxxxvj

Las licitas artes con vueſtra clemẽcia
crezcan abueltas los ricos officios
cayan los daños fenezcan los vicios
no diſſimule mas mal la paciencia
porque contemplen en vueſtra preſencia
los años quietos de vueſtra gran vida
el arte maluada por vos deſtruyda
y mas reſtaurada la ſancta prudencia.

(Las licitas artes con vueſtra clemencia.) Enlas republicas ⁊ reynos bien gouernados: no ſe hã de tener en tanto los gananciosos officios: quanto las artes licitas ⁊ virtuoſos exercicios: porque por la mayor parte ſiempre leemos por la mucha riq̃za hauer ſido deſtruydas grandes republicas: ⁊ por las virtudes augmentadas. E por eſto Lycurgo el legiſlator delos Lacedemonios vedo entre eſtos el vſo dela moneda: como eſcriue Trogo pompeio conoſciendo q̃ los dineros erã rayz delos males ⁊ vicios: ſegun dize Ouidio. E hizo los exercitar enel arte militar y en otras loables artes con lo qual creſcieron en tanta potencia que obtuuieron mucho tiempo el principado de Grecia. Eſto es lo que dize el auctor.

Diffinicion dela prudencia.

Cop. cxxxvij.

Es la prudencia ſciencia que mata
los torpes deſſeos dela voluntad
ſabia enlo bueno ſabida en maldad
mas ſiempre los fines mejores acata
deſtroça los vicios el mal deſbarata
alos que la quieren ella ſe combida
da buenos fines ſeyendo infinida
y torna el ingenio mas neto que plata.

(Es la prudencia ſciencia q̃ mata.) Deſpues q̃ el auctor ha tractado eneſta orden de phebo de muchos generos de ſciencias y delos principales q̃ enellas floreſcieron cõuenientemente para la acabar pone la diffiniciõ đla prudẽcia: y declara q̃ coſa es diziẽdo. Es la prudencia ſciencia q̃ mata ⁊c. Los philoſophos eſtoycos segũ Diogenes laercio eſcriue: diffinen la prudẽcia deſta manera. La prudẽcia es ſciẽcia delas buenas ⁊ malas ⁊ medianas que ni ſon buenas ni malas. Ariſtoteles enel ſexto dela ethica diffine la prudencia aſſi. La prudẽcia es verdadero habito cõ directiõ delas coſas agibles q̃ ſon al hõbre buenas ⁊ malas. y el miſmo auctor eñl pmero libro đlos rhetoricos la diffine aſſi. La prudẽcia es ṽtud đl anĩa q̃ nos da bien a conoſcer los males ⁊ los bienes: mediãte los q̃les podemos alcançar la felicidad. y Tullio eñl ſegũdo de ſus rhetoricos eſcriue dela prudencia aſſi. La prudẽcia es ſaber las coſas buenas ⁊ malas y conoſcimiẽto delas vnas y đlas otras. Qualquier deſtas diffiniciões cõforma cõ la de Juã de mena. (Mas ſiẽpre las vias mejores acata) Cerca dela doctrina đl apoſtol ſant Pablo. Todo lo prouad: y elegid lo mejor. (Para el ingenio mas neto que plata.) Porque la virtud dela prudencia es tan excellente que no puede tener perfectiõ el que della carece. De dõde leemos de Diogenes laercio que vn philoſopho llamado Bion dezia: ſer la virtud dela pru-

dencia de tanta excellencia ſobre las otras: quanta tiene el ſentido đla viſta entre todos los otros ſentidos.

Comiença la quinta orden de Mars.

Cop. cxxxviij.

Ya reguardamos el cerco de mares
do vimos los reyes enla juſta guerra
y los que quiſieron morir por ſu tierra
y los enemigos ſobraron a pares
y vimos debaxo çuffriendo peſares
los bollicioſos en cauſas indignas
y los que murieron en guerras marinas
y đ otros ſoberuios muy muchos millares

(Ya reguardamos el cerco de mars.) Eſta es la quinta orden del planeta Mars: enel qual pone el auctor muchos claros y memorables varones que hizieron hechos ſeñalados enlas armas aſſi delos paſſados y eſtranjeros como delos eſpañoles y que fueron en ſu tiempo. Para lo qual es primeramẽte de ſaber que el dios Mars dios dela guerra: fue como algunos dizẽ hijo de Jupiter y de Juno ſu mujer. Empero Ouidio enel quinto libro de faſtis eſcriue q̃ fue hijo dela dioſa Juno ſin padre: y cuenta eſta fabula. Que la dioſa viẽdo que ſu marido jupiter ſin ayuntamiento q̃ ouieſſe a muger hiriendo ſe enla cabeça hauia engendrado ala dioſa Pallas armada acordo de yr ſe al oceano padre delos dioſes a quexarſe de ſu marido Jupiter: y apreguntar le como podria ella tan bien parir ſin varon. y como enel camino ſe cãſaſſe poſo ſe ala puerta dela dioſa Flora muger đl viento Zephyro. la qual le pregunto donde yua y la cauſa de ſu camino. y Juno le conto todo el caſo y ſu intencion y alo que yua. Entõces Flora aprometiole q̃ le daria arte como pudieſſe alcançar lo que pidia ſi le hizieſſe cierta que no la deſcubrieſſe a ſu marido Jupiter. y prometiendo ſe lo juro aſſi Flora le dixo como tenia en ſu huerto vna yerua que le hauian embiado delos campos de oleno ciudad de Grecia de tal virtud que en tocando la luego concibiria ſin varon. Lo qual luego experimiento Juno: ⁊ hallo ſer aſſi verdad: y pario al dios Marte dios dela guerra. Cerca delo qual dize el meſmo Ouidio eñl lugar alegado en perſona dela dioſa Flora. Y el dios mars ſino lo ſabes fue engendrado con mi arte: lo qual ruego que no lo ſepa jupiter. Enel arte dela caualleria floreſcieron aſſi entre los griegos como entre los Romanos muchos capitanes famoſos ⁊ memorables. Alexandre. Pyrrho. Philopomenes. Epaminundas. Themiſtocles. Ageſilao. Agatocles. Camillo. Los dos ſcipiones. Julio ceſar. Pompeio el magno. Sertorio. Viriato. Tito publio. Rutilo. Tẽtidio baſſo. Marcello. Quinto fabio maximo. Y otros muchos eſcriuierõ deſta arte dela caualleria algunos ſingulares hombres: delos quales el primero fue ſegun la opinion de algunos Cerõ: ⁊ deſpues deſte Xenophonte. Pyrro: y Xenocrates: el q̃l eſcriuio deſta arte treynta libros. Otro ſi Eliano. Entre los romanos eſcriuierõ della. Julio ceſar. Octauiano. Plinio. Julio frontino. Vegecio ⁊ Modeſto. Item diuide ſe el arte militar en dos partes. Enla guerra terreſtre que es por la tierra: y enla guerra naual o marina que es por la mar. Los inſtrumentos perteneſcientes ala guerra hallaron muchos ſingulares varones. Nauegar por la mar en naue grade inuento primero Jaſon. Las cuerdas ⁊ gouernalle della fallo primero Typhis. La naue de tres ordenes los Erithreos. La de q̃tro ordenes los Corinthios. La nao de carga ⁊ algo mas grande Jppio tyrio. La barca de paſſaje ⁊ la obſeruacion delas eſtrellas enel nauegar los Phoenices. El anchora de dos puntas Anacharſis ſcytha vno delos ſiete ſabios de Grecia. Las velas Jcaro. Las antenas. Dedalo. El primero que peleo por la mar fue Minos rey de Creta: contra Niſo rey delos Megarenſes. Entre los romanos el primero que peleo por la mar fue Cajo duillio quãdo vencio los Carthaginenſes. El primero que inuento caualgar los hombres a cauallo fue Bellorofonte. Y los primeros que pelearon a cauallo fueron los Theſſalos que llamauan Centauros. El armadura inuentarõ los Curetes. Los lacedemonios dizen que inuẽtaron el capacete ⁊ la lança y el eſpada. El eſcudo hallo Calcho hijo de Atamante. El dardo Etholo: del qual ſe nombro la ꝓuincia Etholia en Grecia. La ſegur Piſeo. La honda y el trabuco los Pheniſes. El arco ⁊ las ſaetas Scyto hijo de Jupiter. El freno ⁊ las ſillas đlos cauallos Pelectronio. Ordenar la hueſte: concertar las hazes ⁊ las vanderas: ⁊ dar ſeñas: ⁊ poner velas enlos reales inuento Diomedes enel tiẽpo dela guerra Troyana. Atalayar y eſpiar ⁊ poner celadas Synon. Las treguas Licaon rey de Arcadia con los Moloſſos pueblos. La confederacion ⁊ aliãça Theſeo con los Centauros. Eneſta quinta orden del planeta Mars que diſpone los hombres amadores đla guerra ⁊ dados alas armas: pone primeramẽte el auctor como lo ſuele hazer los paſſados ⁊ deſpues los preſentes: y encima los que ſeguieron juſtas guerras: ⁊ debaxo los que injuſtas.

Paſſados.

Cop. cxxxix

Los fuertes metellos alli ſe moſtrauan
ſepulchro rauioſo de cartagineſes
alli relumbrauan los claros arneſes
de aquellos camillos q̃ a francia vaſtauan
los dos compañeros acordes eſtauan
petreio y affranio vedando con ſaña
la gente de ceſar entrar en eſpaña
ſegun cabe lerida lo porfiauan.

(Los fuertes metellos alli ſe moſtrauan.) La familia delos Metellos entre los Romanos fue muy clara ⁊ illuſtre: ⁊ ouo enella hombres que hizieron ſeñalados ⁊ famoſos hechos enla guerra: y ellos tambiẽ adminiſtraron y procuraron grandes ⁊ honorables officios enla republica. Quinto cecilio Metello fue muy ſingular capitan: el qual vencio la prouincia de Macedonia ⁊ prẽdio al rey Philippo. Itẽ dos Metellos hermanos excellentes hõbres q̃ en vn miſmo dia triũpharõ en Roma el vno đla yſla de Cerdeña y el otro đ Thracia. Otro metello ouo excellẽte varõ q̃ vẽcio a jugurtha rey delos Numidanos. Itẽ Metello cretico que vencio la yſla de Creta. y metello balearico q̃ vencio las yſlas Baleares: que ſon Mallorca y Menor-

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

ca hijos del primero Metello: que dize que vencio a Macedonia. y otro metello llamado Diademato claro hombre hijo tambien del que vēcio a Macedonia Y otro metello dicho Nepos: del qual haze mencion Appiano alexandrino enel libro mithridatico. Y Tullio enla oracion que hizo al senado: dando le gracias porque le fue alçado el destierro. Itē el principal y mas claro de todos Lucio cecilio metello consul. Del qual habla aqui Juan de mena diziendo. Sepulchro rauioso de Carthaginenses. Este se cuenta entre los raros exemplos de hombres dichosos t bienauenturados. del qual escriue Plinio enel septimo libro dela hystoria natural q̄ fue pontifice maximo delos Romanos y dos vezes consul t dictador t maestro delos Caualleros que era gran dignidad: y que su hijo Metello macedonico en vna oracion que compuso enlas honrras dl sobredicho metello su padre: hablādo en sus loores dixo que hauia alcançado diez excellentes cosas enla adquisicion delas quales los hombres ponen todo su estudio t industria: las quales eran estas. Ser grāde guerrero. Gran orador. Fortissimo capitan. Hauer sido hecho por su consejo t industria señaladas cosas: alcançar grande honor. Ser muy sabio. Ser tenido por singular senador. posseer mucha riqueza ganada limpia t justamente. dexar muchos hijos: y ser claro en su ciudad: las quales diez cosas todas obtuuo este Metello: del q̄l hablamos aqui. Este mesmo estando Astrubal capitā delos Carthaginenses en Cecilia cō ciēto y treynta t tres elephantes t grā numero de gētes de pie y de caualio fue embiado por capitan delos Romanos cōtra los Cartagineses: y cabe Panormo ciudad de Sicilia los vencio t desbarato: y mato dellos veynte mill hōbres y veynte t quatro Elefantes: y tomo dellos ciento t quatro: los quales metio en Roma en su triumpho: que fue cosa excellente ver tan gran numero de bestias tan grandes y espātosas. Cuentā esta hystoria Paulo oroſio enel quarto dlas hystorias. y Eutropio enel fin del libro segundo. y Polybio enel primero delos annales. Y deste metello entiēde aqui Juan de mena diziendo: sepulchro rauioso de Carthagineses. (Alli relumbrauan los claros arneses de aquellos camillos que a francia vastauan.) Aquellos camillos dize: porque como adelāte diremos: padre t hijo entrambos llamados Camillo vēcierō en diuersos tiempos los Franceses. Esta hystoria cuēta Plutarcho cheronense enla vida de camillo desta manera Que los Franceses que morauan entre los montes Pyreneos y las Alpes gustādo el vino de Italia: t viendo quan singular era pensaron en si que era bienauenturada tierra donde tal liquor nacia: y reputauan la suya por esteril t infructuosa. Dizen que el primero que los truxo vino de Italia: t les induxo cō razones a que passassen a ella: fue Arunte tyrheno hombre claro. Commouidos por esta causa t razon los franceses passaron en Italia y pusierō debaxo de su imperio los pueblos Tyrhenos que se estienden desde las Alpes hasta el mar Adriatico y tyrheno. y temiendo cerco sobre Clusio los clusinos demandaron socorro alos Romanos: t los romanos embiarō luego por embaxadores alos franceses tres hombres singulares varones dela familia delos fabios: los quales fuerō dlos Frāceses honestamente rescebidos por causa delos romanos. E dada su embaxada: los embaxadores pregūta

metello

ron alos Franceses que injuria hauian rescebido delos Clusinos porque los tenian cercados. Ala qual respondio Brenno el rey delos Franceses que rescebian injuria delos Clusinos: en que pudiendo contentarse con poca tierra: querian tener occupada mucha: y estaua en volūtad de adquirir mas: y en que no les dauan ellos syendo estrangeros t menesterosos alguna parte donde assentassen t pudiessen biuir y que esta injuria hauian recebido primero los romanos dlos Albanos. Fidenates. Ardeates. Veientes. Capenates. Fallisios y otros pueblos: contra los quales hauian mouido guerra sin tener otra causa para ello. y q̄ alos que no les quisiessen dar parte de sus possessiones que eran contentos que los Romanos les hiziessen guerra: t los matassen t destruyessen sus ciudades: t q̄ desto ellos no rescibirian pena. por lo qual les exortaua que no ouiessen misericordia delos Clusinos: porque no les mostrassen a ellos doler se tambien delos pueblos que hauian recebido injurias delos Romanos. Por las quales palabras q̄ el rey Brenno respondio los embaxadores Romanos conosciero que no estaua en voluntad de alçar el cerco. y assi se partieron del rey: t antes q̄ boluiessen a Roma demostrar alos franceses su grande fortaleza: porque temiessen el nombre delos Romanos psuadierō alos dela ciudad de Clusino que saliessen a pelear conlos Franceses. Y peleādo cabe los muros vno dlos embaxadores Romanos llamado Fabio ambusto: puso los ojos en vn cauallero Frances q̄ era mas insigne que los otros: t andaua desmandado: y arremetio contra el y q̄to le las armas t mato le. Y no siēdo primero conoscido: dspues el rey Brenno le conoscio que era vno delos embaxadores Romanos: t protestando alos Dioses que el embaxador Fabio ambusto contra la ley t derecho delas gentes hauia peleado contra el. recojo su gēte sin mas pelear: y alçado el real tomo el camino para Roma: y embio a denunciar la guerra alos Romanos. Jūtado en Roma el senado reprehendieron grauemente el fecho dl embaxador ambusto. E los sacerdotes hechos sus sacrificios mandarō que pumessen t castigassen el crimen que el embaxador hauia cometido contra los frāceses. Lo qual assi fue menospreciado: que no solamente no se castigo el tal crimē: mas antes como en remuneracion de alguna cosa bien hecha hizieron al embaxador capitan o tribuno de caualleros que era grande dignidad. Lo qual indigno mas alos Franceses. los quales vinieron con grande presteza contra los romanos: t pusieron su real nouenta estadios dla ciudad de Roma cerca de vn rio llamado Allia. Los Romanos recibieron de aquesto tan grande alteracion que no se les acordo de tomar agueros ni hazer sacrificios ni cōsultar los dioses: como en semejātes cosas lo solia hazer: antes sin ,pucer en cosa destas ni en otras acostūbradas diligencias salierō turbados a pelear conlos franceses. y dada la batalla fueron los romanos vencidos t muerto gran numero dellos. Y los que quedaron vnos se fueron a Roma: otros se fueron fuyendo a Vejos: pensando que los Frāceses estauan ya en Roma t que tenian tomada la ciudad. Y si los Franceses segueran el alcance delos Romanos: no es dubda si no que tomaran luego la ciudad y el capitolio. Pero como se acobdiciaron a robar lo q̄ hauia quedado enel real: dieron lugar y espacio alos Romanos que se re-

staurassen de manera que los Romanos que hauian quedado dela batalla se recogierō ala fortaleza de Roma q̄ era el capitolio t fortalesciero la de armas y las cosas necessarias para sostener la: y dexaron desamparada la ciudad. Empero algunos romanos ancianos t de mayor auctoridad que hauiā sido consules t hauian triumphado no quisierō desamparar su patria: antes eligieron por mejor morir juntamente conella: y vistieron se las mas preciosas vestiduras que tenian: t asentaron se en sillas de Marfil enla plaça de Roma con Fabio pontifice que estaua enla cabecera sobre todos como mas principal: y desta manera estauan esperando la muerte. Los franceses al tercero dia dela batalla vinieron ala ciudad de Roma: y hallando las puertas abiertas t la ciudad sin gente: primero temierō algūa celada: po despues sabida por sus espias la verdad entraron enla ciudad por la puerta llamada Colina. E desta manera los franceses tomarō la ciudad de Roma enel año trezientos t setenta t algo mas de su fundacion. Entrados los Franceses en Roma passando por la plaça t viendo alos sobredichos Romanos enel habito que conte como estauā callando t sin hazer mudança alguna enel rostro: como si no les tocara la destruycion t daño dla ciudad estouierō vn gran rato: ya los Franceses marauillados que no les tocaron hasta que vn Frances se llego a vno delos Romanos que se nombraua Papyrio mario: y toco le conla mano enla barua que tenia luenga como halagando le: delo qual ayrado el Romano alço vn cayado que tenia enla mano t hirio le conel enla cabeça. Y el Frances saco la espada t mato le. E por el consiguiente mataron a todos los otros t hizieron grandes estragos t daños en Roma. Y no queriendo los romanos que estauan enel capitolio dar se: antes defendiendo se cō grande animosidad y esfuerço. Los franceses viendo que era menester mucho tiempo para tener cercado el Capitolio si le hauiā de tomar: partierō se en dos partes: los vnos estauan conel rey Brenno: t tenian cercado el capitolio: los otros yuan a traer bastimentos t a robar los lugares y aldeas que estauan cerca de ay y confiando enla victoria que hauiā ganado andauā sin orden t sin capitan derramados por los campos y muy aparejados para recebir grande daño. En aquellos tiempos estaua desterrado de roma vn capitan romano que se llamaua Camillo: el qual fue cinco vezes dictador t triumpho quatro. E sojuzgo muchos pueblos t ciudades al imperio Romano. Veientes. Falisios. Falerios t otros. E fue tenido por el segundo fundador de roma despues de Romulo. Este camillo estaua desterrado en Ardea vn lugar cabe Roma: t viendo la ciudad tomada t destrayda delos Franceses excepto el Capitolio: penso en si como podria ayudar alos romanos t librar su patria: t ayuntado grāde numero de mancebos t otra gente que podia tomar armas t hizo les vn razonamiēto exhortando los que se esforçassen para ayudar alos Romanos: diziendo que no hauian sido vencidos por la fortaleza delos enemigos sino por la maladicha y la mala fortuna: la qual es mudable t prestamente mueue las cosas de su ser: por ende que seria cosa hazañosa t clara yr en socorro delos Romanos avn q̄ fuesse cō peligro dlas vidas quāto mas que tomada oportunidad t tiempo conueniible para pelear el les hazia cierta t indubitable la victoria. E assi mesmo les dixo otras muchas cosas con que les persuadio a hazer todo lo que querria. Pues apercebidos todos t bien armados como los franceses anduuiessen por los campos t lugares derramados t sin orden robando t destruyēdo todo lo que hallauan aguardo Camillo a vna noche en que los franceses cansados del trabajo del dia t llenos de manjares t vino estauan adormidos t tendidos por sus reales: t sabiendo todo esto Camillo por sus espias fue cōtra ellos con su gente bien adereçada: t passo el baluarte y entro enel real delos enemigos t mato grande numero dellos: t hizo grande matança y estrago enellos: porque a penas por el graue sueño que tenian se pudiessen leuātar. Hauida esta victoria por el capitan Camillo los Romanos que hauian escapado dla primera batalla en que los franceses fueron vencedores: los quales estauan en vejos: oyda esta victoria de Camillo todos a vna boz demandaron por capitan a Camillo: desseando ayudar alos Romanos t librar su patria. Y embiaron le para estos sus embaxadores: alos quales Camillo respondio que no lo haria sin que primero los romanos fuessen dello contentos t le diessen facultad para esto. Pues como los romanos estouiessen cercados enel capitolio t fuesse impossible poder psona algūa entrar a el sin q̄ fuesse sentido dlos cercados ssyn macedo romão llamado Pōtio comitio desseado ganar hōra t fama passo cō gran difficultad el rio Tybre: t subio cō no menor peligro enl capitolio sin q̄ fue sentido delos enemigos: t hizo saber alos Romanos la victoria que Camillo hauia ganado dlos franceses. t que todos los romanos que estauā fuera le demandauan por capitan: t persuadio les que hiziessen a Camillo dictador. Los romanos oyda la victoria de Camillo fueron mucho alegres y esforçados: y dierō el poder a Camillo para q̄ fuesse dictador. Y assi se torno el dicho pōtio comitio por las mismas pisadas por do hauia subido: t salio sin ser sentido delos franceses hasta que llego a donde estaua camillo: al qual hizo sabidor dela volūtad q̄ los romanos le tenian. Y del alegria que con su victoria hauian recebido: t dio le el poder que dellos traya para que fuesse dictador: y dixo le como todos dello eran mucho plazientes. Quādo camillo oyo esto partio se luego a vejos donde los romanos estauan: y encontro los enel camino y todos alli le alçaron por dictador. Estando los hechos enesta manera. Los Franceses passando muchas vezes por aq̄l lugar por donde Pontio comitio hauia subido al Capitolio: miraron las señales que estauan enla tierra: t vieron pisadas de hombres y el rastro: por donde conosciero que alguno hauia por aquel lugar subido. Lo qual hauiendo noticia el rey Brenno vino luego alli t miro lo todo muy bien: t por entōces callo. Despues ala tarde mando llamar a ciertos hombres dela hueste que eran ligeros de cuerpo t liuianos para subir mōtes t lugares asperos. t dixo les como se hauia hallado vn lugar aparejado para poder escalar el capitolio: y que hauia rastro por donde algū hōbre hauia subido: t que gran verguença era que aquel huuiesse podido subir sin ser sentido: estando cercado el Capitolio t que ellos no prouassen lo mismo: y que bien podian subir muchos vno a vno por donde aquel primero hauia subido: por ende que se esforçassen para ello. Y a prometioles si assi saliessen conello grandes dadiuas

camillo

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

y mercedes. Los franceses acceptaron el mandamiento del rey: y apercebieron se con mucha diligencia para escalar el capitolio: y a la media noche quādo las velas estauan adormidas subieron por la senda secretamente hasta que sobrepujaron el adarue sin ser sentidos. Estauan entonces enel templo dela diosa Juno ciertos Anseres consagrados a esta diosa: los quales solian ser apascentados muy abundosamēte: pero entonces como faltauan los bastimentos no les dauan de comer: y estauan hambrientos: y la hambre los hazia velar. y como estos animales seā a natura temerosos y de sotil oydo sentieron alos Franceses que estauan ya enel muro y començarō a graznar y fazer estruēdo conlas alas: con lo qual los Romanos despertarō y pelearon con los Franceses: y alos vnos mataron y alos otros echaron del muro abaxo. y assi fue librado el capitolio delas manos delos enemigos: enlo q̄l principalmente entre todos los otros Romanos parecio el grande esfuerço y valentia de Manlio capitolino q̄ era hombre claro y consular: el qual primero que ninguno delos otros se leuanto contra los franceses y encontro con dos dellos: y al vno que alçaua la segur para herir le corto la mano: y al otro dio le cōel escudo q̄ traya enla cara y derribo le del muro abaxo: y prouey̆do cō mucho esfuerço a todas las partes ōl muro por donde los enemigos estauan derramados: a vnos matando y a otros constriñendo saltar del adarue abaxo libro el capitolio: y toda la victoria le fue atribuyda a el solo: por lo qual le llamarō dende en adelante capitolino porq̄ auia defendido el capitolio. Assi que librado desta manera el capitolio estando los franceses ya cansados de tener tāto tiēpo el cerco sobre los Romanos que hauia sido por espacio de siete meses: y assi mesmo padesciendo hābre porq̄ no osauan por miedo de camillo salir por bastimentos: y tambien porq̄ hauia enl real pestilencia por la multitud delos cuerpos muertos que inficionarō el ayre vinieron en partido conlos romanos: y salio del capitolio a hablar cōel rey Brēno sobre las condiciones dela paz Sulpicio tribuno. Y fueron las condiciones q̄ los romanos diessen alos franceses mill libras de oro: y que los franceses alçassen el cerco. Y estando esto confirmado por juramento y traydo ya el oro para pagar Camillo capitā y dictador delos romanos vino a Roma cō su gente muy apercebido: y primero subio al capitolio: donde fue con grande honor y alegria delos romanos que ende estauā recebido. Y embio a dezir al rey Brenno que el era dictador: y q̄ sin su decreto y sentēcia no se pudo assentar partido alguno entre los Romanos y el. Pozende que el no venia en tal partido: porque la costumbre delos romanos era defender su tierra no cō dinero sino con armas: y no cōsintio que se leuasse mas oro para pagar al rey Brenno lo que estaua conel assentado. Delo q̄l el rey Brenno se quexo mucho diziendo que se q̄brantaua el juramento y concierto con el assentado. Camillo replico a esto q̄ hauiendo sido el tal pacto assentado sin el no tenia fuerça ni era valedero: assi que vinieron alas manos y pelearon por las calles ōla ciudad los vnos contra los otros: pero no murierō muchos Despues venida la noche el rey Brenno mando alçar secretamēte el real: y partio se de Roma: y assento su real sesenta estadios dela ciudad cabe la via sabina. y otro dia siguiēte Camillo fue tras ellos y los vencio y desbarato: y hizo grande estrago y matança enellos. Y vencidos eneste modo los franceses y echados de Roma Camillo boluio ala ciudad cō grandissima honra y triūpho. E restauro toda la ciudad y los edeficios q̄ los Franceses hanian destruydo y quemado. No mucho tiēpo despues los fracēses tornaron contra Roma y pusierō su real cabe el rio Anio: y otra tercera vez fueron vencidos deste mismo Camillo siendo de edad de ochenta años. Y ōspues biuio todo el tiēpo de su vejez fasta que murio en muy grāde hōra y dignidad. Esta es la hystoria que aqui toca el aucto: la q̄l cuentan largamente. Plinio. Valerio maximo. Tito liuio. Appiano. Alexandrino. Lucio floro. Y principalmēte a quiē hauemos seguido Plutarcho cheroneo enla vida de Camillo. Nueue vezes hallo enlas hystorias los franceses hauer sido besbaratados y vencidos delos romanos en diuersos tiempos y de diuersos capitanes. La primera vez de Camillo: el qual en tres batallas que conellos ouo como he dicho los vencio y echo de Roma. La segunda vez los vencio Quinto capitan delos Romanos. La tercera Sulpicio dictador. La quarta Popilio. La quinta Camillo hijo ōl primer Camillo que los echo de Roma. La sexta Paulo emilio. La septima Fabio mario melliano. La octaua Mario. La nouena y vltima Julio cesar: el qual en espacio de diez años que cō ellos touo guerra puso toda la Francia so el imperio delos Romanos: y mato dellos en diuersas batallas cient mill hombres: y prendio otros tantos: y vencio quatrocientas naciones y tomo ochenta ciudades. ¶ De aquellos camillos que a Francia vastauan.) Assi lee corruptamente tu emienda vastauan que quiere dezir destruyan. ¶ Los dos compañeros acordes estauan petreyo y affranio cō.) La hystoria q̄ aqui toca Juan de mena es desta manera. Despues q̄ enlas guerras ciuiles entre Pompeio y Cesar. Pompeio se fue de Italia y passo ala guerra ala ꝓuincia de Epiro. Cesar estaua en Italia en grande dubda que es lo que primero haria: o en que lugar començaria la guerra: y viendo que de todas partes lleuaua a Pompeio armas y otras cosas pertenescientes para la guerra. Y assi mesmo temiendo la gente de Pompeio que estaua en España con dos capitanes: llamados Petreio y Affranio: que tenian la prouincia en nōbre de Pompeio estaua muy congoxada. E pensando como era la verdad que si el seguiesse a Pompeio le seguiriā a el los dichos capitanes que dexaua tras si acordo primeramente de venir en España. E repartida toda su hueste en cinco partes. La vna puso en Brundusio puerto de Italia. La otra parte dexo en Otrāto. La otra en Tarento para que guardassen a Italia. E si Pompeio boluiesse a ella q̄ le vedassen la entrada. La otra parte embio con Quinto valerio para que tomassen la ysla Cerdeña que entonces tenia mucho bastimento. La otra parte embio con Assinio pollion a Sicilia para la occupar: enla qual estaua Caton vticense: y la tenia en nombre de Pompeio. pero no queriendo Caton pelear cōel dicho Assinio: dexo le la ysla y fuesse para Pōpeio ala ysla Corcica. Y dexādo cesar desta manera diuidida su gēte: vino cōla q̄ quedo a Roma y cōsolo el pueblo romano que estaua muy triste viēdo las grādes guerras y daños que se aparejauā: y recordando se delos males que hauian passado enlas guerras ciuiles de Syla. Y Mario relatando les su humanidad y clemencia de que vsaua conlos enemigos. Y principalmēte como hauia soltado a Lucio domicio: el qual prendio en Corfinio: y le delibro cōsintio q̄ se fuesse a Pōpeio con todo lo q̄ tenia: y prometio les muchas dadiuas y dones: y assi los dexo algo consolados y recreados: y assi mesmo abrio el thesoro delos romanos que estaua enel templo de Saturno: y presumiēdo Metel lo vno delos tribunos del pueblo estoruar se lo. Cesar le amenazo que le mataria si no se dexasse de aquello: y todo el dinero y riquezas q̄ hallo lo repartio entre su gente: y puso por presidēte dela ciudad a Aemilio lepido: y hizo capitā general y gouernador de toda Italia y de toda la gente que al derredor della tenia a Marco antonio tribuno: y puso en Sicilia por gouernador a Curion. y en cerdeña a Quinto valerio. y enel Illirico a Caio antonio. Y enla Francia cisalpina a Licinio crasso. Otrosi hizo cō grāde presteza dos flotas: enlas quales puso por capitanes a Dolobella y a Mortesio. E fortalescida desta suerte Italia Cesar vino en España: enla q̄l encōtrando con los sobredichos capitanes Petreyo y Affranio que la tenian en nombre de Pompeio parescio al principio menor en fuerças: y despues peleando conellos cabe Lerida ciudad de Cataluña Cesar assento su real en lugar aspero y ō peñas: por lo qual ouo de embiar su gēte por las puētes del rio Sicoris a que apascentassen las bestias. pero como entōces era inuierno el sobredicho rio venia crescido y lleuo las puentes: y todos los de Cesar que quedarō de la otra parte ōl rio q̄ dauā pasto no podiendo ser socorridos fuerō muertos dela gēte de Petreio y Affranio Desta manera affligido Cesar cō los suyos: assi por la aspereza del lugar dōde tenia el real como por la mengua delos bastimiētos y daño q̄ recebiā delos enemigos: mas paresscia estar el cercador hasta que entrante ya la primauera: los dichos Petreio y Affranio se partierō de Lerida a buscar nueua gēte para la guerra. E cesar fue luego tras ellos: y hallādo los puestos en lugares asperos y de mucha angostura cerro los de vna caua: y puso los en tanto estrecho que vinieron conel a partido que se yrian de España: y la dexarian libre en su poder si los pusiesse segura mente allende del rio Claro: que diuide a Francia de Italia: y de alli los dexasse yr a Pōpeio. E con estas condiciones salieron Petreio y Affranio de España: y la dexaron enl poder de Cesar. Esta es la hystoria q̄ aqui toca Juan de mena: la qual escriuē larga y copiosamente Plutarcho enla vida de Cesar y enla de Pōpeio: y Julio cesar en sus comentarios. y Lucano enla pharsalia: y principalmēte Appiano alexandrino enel segundo libro delas guerras ciuiles. ¶ Segun que de lerida.) Emienda segū cabe Lerida: porque esto requiere la verdad dela hystoria.

anseres libraro a roma

Lop. cel.

¶ Vimos a crasso sangrienta la espada
delas batallas que hizo en oriente
aquel de quien vido la romana gente
su muerte planida mas nunca vengada
y vimos la mano de mucio quemada
al qual la salud del fuerte guerrero
le dexa mas triste que no plazentero
le haze la vida por el otorgada.

¶ Vimos a crasso sangrienta el espada.) Marco licinio crasso fue hijo de vn noble romano llamado Crasso: el qual fue insigne y claro: assi por otros honores y dignidades: como porque fue censor que era en Roma officio de grande estima y veneracion: y porque hauia triūphado. El qual muerto enlas guerras ciuiles de Sylla y Mario quedaron del tres hijos: ōlos quales fue el vno este Marco crasso de quien hauemos aqui de tratar: el qual fue hombre virtuoso y noble: porque se cuenta del que fue templado enel biuir: y que hazia mucho por sus amigos: tāto que su casa les estaua para sus necessidades de contino abierta como vna tienda de socorro y clemencia. Allende desto hōrraua mucho a todos los romanos de qualquier estado que fuesen de ningun hombre tan baxo delos Plebeyos y vulgares le saludaua a quiē el tā biē no saludasse. E no le desdeñando Cesar y Pōpeio y otros principales caualleros de Roma entēder enlas causas delos hombres baxos tomaua las el a cargo: y abogaua por ellos y ayudaua los en quāto el podia en sus pleytos: negociādo que se les guardasse justicia. Con lo qual fue muy quisto y amado en Roma de todo el pueblo. Esso mesmo fue hombre de muchas letras: y touo por maestro enla philosophia a Alexādre philosopho peripatetico famoso en aquellos tiempos. Fue tambiē singular capitan y muy sabido y experimentado enel arte militar y hizo enla guerra hechos famosos y memorables. Principalmente vencio a Spartaco duque y capitan delos Gladiatores: el qual andaua por Italia robando y destruyendo sin que ningūo le pudiesse resistir: el qual hauia ya en muchas batallas vencido: y desbaratado muchos capitanes Romanos con gente que hauian contra el embiado. Los quales fueron Clodio. Publio. Catinio. Furio. Cossinio. y despues dos consules Bellio y Lentulo: y assi mesmo a Cassio gouernador dela Francia cisalpina. Con las quales victorias ensoberuescidos los Gladiatores andauan derramados por medio dela Italia haziendo grādes estragos y dañes. Esta guerra tā peligrosa y dañosa al pueblo Romano acabo Crasso: el qual embiado despues de todos los que he dicho por capitan cōtra ellos los vencio con su industria y fortaleza. Y en sola vna batalla mato enella al capitan Spartaco. Pero entre todas virtudes q̄ de Crasso he contado: y otras muchas que tenia quātas en hombre alguno pudieron caber touo vn solo vicio que fue el auaricia: ala qual fue tan dado que todo lo bueno y loable que tenia escurescio con ella: y al fin le fue causa de su ignominiosa y desbōrrada muerte la qual fue de esta manera. Antes delas guerras ciuiles entre Cesar y Pompeio siendo cōsules Marco crasso y Pōpeio: como fuessen ellos dos y Julio cesar los mas ꝓcipales ōla ciudad de Roma partierō entre si las prouincias de España. Francia y Parthia: desta manera. a Cesar dieron ala prouincia de Francia por otros cinco años como primero la hauia tenido. a Pompeio cupo en suerte la prouincia de España. Y a Marco crasso a Parthia Pero estando todos los romanos muy tristes de hauer cabido por suerte a Pōpeio a España que estaua tā lexos: y ellos querrian le tener cabe si. Marco crasso estaua muy gozoso con su suerte: que el no pensaua que por entonces le pudiera venir cosa de mayor dicha y bienandança.

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

τ confiando de su gran saber enla guerra: τ de su indu
stria no tenia en estima algũa las guerras de Lucullo
contra Tigranes: ni las de Pompeio cõtra Mithri-
dates en cõparacion delas cosas que el pensaua hazer
assi que teniendo gran gana de yr cõtra los Parthos
aparejaua todo lo que era necessario para el camino:
pero su partida era cõtra volũtad d'los romanos: por
que teniã entõces amistad cõ los Parthos: τ no que-
rrian que les fuesse hecha guerra. y avn que ꝓcurauã
quãto podian de estoruar esto a Crasso dexaron lo por
causa de Pompeio. Pero no embargante esto Acte
jo tribuno d'l pueblo salio d'l camino a Crasso τ traba-
jando embalde cõ exorhtaciones τ palabras: hizo alli
ciertos sacrificios inuocãdo dioses inauditos y horrẽ-
dos denũciãdo les ciertas maldiciones y execraciões
q̃ los romanos llaman diras: las quales dezian tener
tales fuerças que aquella persona a quien comprehẽ-
dian era necessario que padeciesse grandes infortuni-
os τ persecuciones: como manifiestamente despues se
comprobo enla muerte de crasso. Pues partido Cras-
so dela ciudad de Roma vino con su hueste a Brundu
sio ciudad τ puerto de mar de Italia. Y como el mar a
vn no estuuiesse bien sossegado delas tẽpestades d'l in-
uierno no espero a que abonasse sino puso prestamẽte
su gente enlos nauios: τ perdidos enel camino algu-
nos dellos aporto ala ribera de Asia: donde descendio
con toda su gente: τ suplidos otros en lugar d'los que
se hauiã perdido por la mar lleuauan su exercito por la
ꝓuincia de Gallacia: enla qual como hallando al rey
de Jotaro que era ya viejo edificando vna ciudad de
nueuo: dizen que le dixo por escarnescer del. O rey de
Jotaro que es la causa que estando tu ya enla duode-
cima τ postrera hora del dia edificas agora nueuamen
te ciudad. Alo qual el rey de Jotaro sonrriendo respõ
dio. E tambien tu Crasso avn que no estas segun me
paresce enla primera: pero vas con gente a hazer gue-
rra alos parthos. Hauia entõces Crasso sesenta años
pero parecia muy mas viejo. Passado ya todo el cami
no que hauia entre medias llegãdo Crasso ala tierra
delos enemigos hallo muchas cosas q̃ le alegrarõ: τ
le dieron grande esperança. Primeramente hallando
puente enel rio Euphrates: passo sin trabajo ningũo
su hueste: τ dierõ se le muchas ciudades de Mesopo-
tamia. τ vna ciudad q̃ tomo por fuerça de armas llama
da Xenodocia: enla q̃l reynaua el tyrãnno Apollonio
dio la ala gente para q̃ la robassen. y de ay vino a tener
el inuierno en Syria y a esperar a su hijo que hauia de
venir de Francia con gẽte nueua q̃ le dio Julio cesar.
Este fue el primer error entre otros muchos q̃ come-
tio Crasso en aq̃lla guerra: que deuiera luego como vi
no yr cõtra los enemigos q̃ estauã desapcebidos τ cer
car la ciudad de Babilonia o Selecia que eran las
principales del reyno: τ no dar les lugar a que se ade-
reçassen para la guerra. y allende desto todo el tiempo
que estuuo en Syria en lugar de exercitar y endurecer
su gente para q̃ despues mejor pudiessen çuffrir el tra-
bajo gasto lo en demãdar tributos alas ciudades y a-
llegar dineros cõ gran estudio τ diligencia. El rey de
los parthos que se llamaua Oriodes o segũ otros O-
rodes sabiendo q̃ Crasso venia a le hazer guerra mas
por su voluntad τ cobdicia q̃ por auctoridad delos ro-
manos: embio les sus embaxadores q̃ le dixessen esto.
Si traes o Crasso comission d'los romanos para nos
hazer guerra: a esto respondemos si es assi que te hare
mos la guerra mas cruel q̃ pudieremos. Pero si mas
por causa de tu priuado prouecho τ ganancia q̃ no por
consentimiento delos romanos como lo oymos dezir
nos vienes a hazer guerra: a esto te embiamos a dezir
el rey Orodes que el se compadece de tu vejez: τ te quie
re dexar boluer en paz con tu gente τ hazer gracia alos
romanos del exercito que contigo traes. A esto respõ
dio Crasso con muy grande indignacion que el les da
ria la respuesta enla ciudad de Selecia. Entonces
vno delos embaxadores q̃ se llamaua Agisis estendio
la palma dela mano τ dixo a Crasso. Antes nasceran
aqui pelos que tu veas a Selecia. Y cõesta respuesta
se tornarõ los embaxadores al rey Orodes. Eneste tiẽ
po embio Crasso ciertos hõbres delos que tenia enla
guarda delas ciudades de Mesopotamia pa q̃ espias-
sen la gente: y el adereço d'los enemigos: y lo q̃ delibe-
rauan hazer. Los quales bueltos a Crasso dixeron q̃
hauian visto grãde τ innumerable multitud d'los ene
migos: la fortaleza delos quales era mucho grande: τ
que no solo quãdo peleã: mas avn quãdo huyen empe
cen τ matan los contrarios. Y diziendo otras cosas se
mejantes a esta: puso mucho temor enlos Romanos:
τ quito les toda la osadia y esperança que hasta enton
ces teniã: tãto que muchos aconsejauan a Crasso q̃ de
xasse la guerra cõtra los Parthos y se boluiessen por
do hauiã venido. Entre los quales principalmẽte era
Cassio questor. E allende desto los sacerdotes y adeui
nos deziã q̃ enlos sacrificios hallauan malas señales:
τ q̃ denunciauan el daño venidero. Lo q̃l todo menos-
preciando Crasso solamente queria oyr a aq̃llos que le
aconsejauan q̃ lo mas presto que pudiesse diesse la ba-
talla alos enemigos. Eneste tiẽpo el rey Orodes em-
bio contra los Romanos vn capitã suyo llamado Su
rinas: el q̃l en dignidad τ linaje era entre los parthos
el segundo despues del rey. Y este Surinas vino con
grãde numero de gente de pie τ de cauallo muy adere
çada τ armada cosa por menudo delas q̃ acõtescieron
Dada la batalla los Parthos vẽcierõ alos romanos:
τ hizieron grande estrago τ matança enellos: τ murio
alli el hijo de Crasso q̃ era mancebo de gran esfuerço:
virtuoso: y prendierõ τ matarõ muchos dellos hasta q̃
la noche los d'spartio. Essa mesma noche antes d'l dia
Crasso se fue huyendo cõlos que le pudieron seguir: τ
vino ala ciudad de Carras que era entonces amiga d'l
pueblo Romano. Y despues salio della por engaño τ
perfidia de Surinas: que fingian querer assentar con
el paz: y lleuo le vn traydor que se llamaua Abaro d' no
che por vn camino muy malo: trayẽdo los vna vez por
vna parte y otra vez por otra: no caminaua nada hasta
que los metio en vnas lagunas muy hõdas y en luga
res barrancosos: donde los tomo el dia. y esto que pas-
saua hazia lo saber el sobredicho Abaro alos parthos
Los quales vinieron contra los Romanos. Y el enga
ñador Surinas atraxo assi por engaños a Crasso di-
ziendo q̃ ya la enemistad era passada: y q̃ dende en ade
lante queria hablar conel dela paz. Assi que viniendo
Crasso a el no porque confiaua q̃ no recebiria daño: si
no porque ya no tenia mucha gana de biuir: apeose d'l
cauallo para hablar cõ Surinas: porque esta es la co-
stumbre delos Romanos quando han de hablar enla
paz apearse del cauallo. Entonces Surinas escarne-
sciẽdo d': Crasso dixo que no estaua razon q̃ estando el

crasso venido

a cauallo el emperador delos Romanos viniesse a pie.
Y mando traer vn cauallo enjaezado: eñl qual los par
thos que ay estauã subieron medio por fuerça a Cras-
so: los Romanos viendo el peligro de su capitan cerca
uã le al derredor: y echauan cabe el los parthos. Assi q̃
nascida entre ellos discordia vn Romano que se llama
ua Octauio mato al auriga o cauallerizo del rey: y o-
tro partho que estaua tras Octauio viẽdo aquello le
mato a el: y vno dellos llamado Pomaxartes mato a
Crasso: o como otros dizen: despues de muerto le cor-
to la cabeça τ la mano derecha. Este fue el ignominio
so y desdichado fin de Marco crasso. Murieron en
aq̃lla batalle. xx. mill romanos: y fueron p̃sos diez mill
Pero despues Surinas pago la traycion y maldad
de que vso con Crasso. que el rey Orodes hauiendo en
bidia dela victoria que hauia ganado le mato por en-
gaño. Y Orodes murio con yeruas que le dio su hijo
Phraates: o como otros dizen le ahogo. Cuẽtan esta
historia largamente Plutarcho enla vida d' Crasso: τ
Appiano alexãdrino enel libro intitulado Parthico.
¶ Aquel quien vido la romana gẽte su muerte plañi-
da mas nunca vengada.) Esto que haze aqui dize Ju
an de mena q̃ los romanos no vengaron la muerte de
Crasso es contra la verdad dela historia. Porque co-
mo Appio alexandrino trae enel libro que se llama par
thico entẽdio Basso capitan delos romanos despues
dela muerte de Crasso vencio alos Parthos en tres
ensignes y grandes batallas y mato enla primera de-
llas a Pacoro hijo de Orodes: y hizo tanto estrago en
ellos q̃ vengo assaz la muerte de Crasso y delos roma
nos q̃ cõel murieron. Lo q̃l porq̃ mas euidentemente
parezca porne las palabras de Appiano enel sobredi
cho libro las quales son estas. Eneste tiempo Venti-
dio encontro cabe Cyristo con Pacoro hijo del rey q̃
passaua en Assiria con grande gente de Parthos. Y
dada la batalla muerto entre los primeros Pacoro:
los vencio y hizo enellos grã matãça: enla qual memo
rable hazaña quasi vengo todos los daños que los ro
manos debaxo de Crasso hauian recebido: y encerro a
los Parthos enlas prouincias de Media y Meso-
potamia vẽcidos en tres grãdes batallas. Esto mismo
q̃si por las mismas palabras hallaras escrito en Plu
tarcho enla vida de Marco antonio como otras mu
chas cosas q̃ Appiano tomo ad verbũ del dicho Plu-
tarcho. Lo mismo confirma Ruffo enel libro que com
puso de gestis Romanorum delos hechos delos Ro-
manos. Otrosi Trogo Pompeyo enel libro quaren-
ta y dos de sus historias demuestra tan bien claramẽ-
te esto. Assi que la muerte de Crasso vengada fue. Pe-
ro aqui Juan de mena mas como poeta que como hi-
storico sigue aq̃llas palabras de su Lucano q̃ dize eñl
primero dela Pharsalia. Y como deuiessen espojar ala
soberuia Babylonia delos tropheos que hizieron cõ
la victoria ganada delos Romanos. Y el anima d' cras
so no vengada andouiesse perdida avn que enestas pa
labras Lucano no diga simpliciter q̃ la muerte d' Cra-
sso nunca fue vengada sino q̃ no lo era quando la gue
rra ciuil se começo. ¶ Y vimos la mano de Mucio q̃-
mada.) La historia de Mucio sceuola que aqui toca
el poeta es esta. Echados de Roma los Tarquinos
por la maldad q̃ Sexto tarquinio cometio cõtra Lu-
crecia. Fueron se a Porsena rey delos Ethruscos que
en aquellos tiempos era potentissimo y mandaron le
que les diesse socorre y ayuda contra los Romanos.
diziendo que no deuia consentir que ellos estouiessen
despossedos y echados tan ignominiosamente de su
reyno: pues que trayã origẽ y linaje delos Ethruscos
cuyo rey el era: y cõ otras muchas razones persuadie-
rõ al dicho rey que les fauoresciesse y ayudasse todo lo
q̃ pudiesse. De manera que Porsena junto gran nume
ro de gente y vino sobre la ciudad de Roma: la qual pu
so en tanto estrecho y necessidad que al fin la tomara
si no fuera por causa deste excellente Romano llama-
do Mucio sceuola: del qual habla aqui Juan de me-
na El qual como hombre de grande esfuerço indigna
do de ver su tierra cercada de enemigos: y en tãto estre
cho salio dela ciudad y vino al real delos enemigos cõ
proposito de matar al rey Porsena: y llegado ala tien
da real fallo que estauan pagando sueldo ala gente. Y
como estando cabe el rey vn contador que tenia quasi
el mismo habito vestido que el rey viendo Mucio sce-
uola que toda la gente llegaua a el. pensando que era
el rey y saco su espada y mato le: y como luego fuesse p̃-
so queria le el Rey mandar dar tormento para que di-
xesse las assechanças que contra el los Romanos teni
an pero el anticipo se a tomar de si la pena que el rey le
hauia d' dar y dixo estas palabras. Porque veas o rey
q̃ es proprio delos romanos hazer y padecer grandes
cosas y que los dessosos dela honrra no estimã en na-
da la vida: yo tomo de mi la pena que tu me has d' dar.
y esto dicho puso su mano derecha enel huego que ha
uian encendido para fazer sacrificios: y touo la alli fa-
sta que fue quemada: sin hazer mudança alguna enel
rostro ni señal de dolor. Delo qual espãtado el rey por-
seno leuanto se de su silla real y mãdo que le quitassen
de delante y le dexassen yr. Por lo qual como en remu-
neracion del beneficio recebido Mucio sceuola dixo
al rey que trezientos Romanos hauian conjurado cõ
sigo para le matar por la misma manera que el lo ha-
uia tentado hazer: porende que lo amonestaua que se
guardasse: lo qual oyẽdo el rey Porsena luego alço re
al d'la ciudad y se boluio a su reyno. Y d'sta manera fue
librada la ciudad de Roma por el grãde effuerça y pru
dencia de Mucio sceuola al qual los Romanos en re
conoscimiento deste beneficio del recebido le dieron ci
ertas tierras allende el rio Tibre que de su nombre lla
maron se despues los prados de Mucio. Esta histo-
ria cuentan muchos auctores. Principalmente Tito
liuio enel segundo libro ab Urbe condita. y Ualerio
maximo. y Plinio de viris illustribus. ¶ Al qual.) cõ
uiene a saber Mucio sceuola. ¶ Del fuerte guerrero)
Del rey Porsena q̃ como fuerte guerrero puso en grã-
de necessidad la ciudad de roma. por restituir enel rey-
no los Tarquinos. ¶ Le dexa mas triste que no pla-
zentero: le haze la vida por el otorgada.) quiere dezir
que no le plugo tanto a Mucio sceuola dela vida que
el rey Porsena le otorgo como le peso por no le hauer
podido matar que ouiera por bueno morir el. porq̃ el
rey Porsena no quedara biuo.

¶ Inuocacion.

Cop. ccli.

¶ Belligero mares tu çufre que cante
Las guerras que vimos de nuestra castilla
los muertes enella la mucha manzilla
que el tiẽpo presente nos demuestra delãte

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

dame tu pallas fauor ministrante
alo que se sigue de para tal orden
porque mis metros al hecho concorden
y goze verdad de memoria durante.

¶Belligero mares tu çufre que cante.) Despues que el auctor ha tractado d'las guerras d'los passados passa agora la pluma a cōtar las guerras que acontescieron en España: y las de sus tiempos. y para poder mejor escreuir las demāda fauor al dios Mars y ala diosa pallas en cuyo poder y deidad pusierō los antiguos la guerra. Primeramente pone las guerras delos reyes de España passados. y despues las de sus tiēpos ¶Belligero.) Guerrero o que tienes poder enla guerra y eres dios della. ¶Sufre que cante) Tu çufre qere dezir. tu me da gracia con que cuēte las guerras de España. ¶Nos demuestra delāte.) Nos pone ante los ojos. ¶Da me tu pallas.) La diosa Pallas diosa dela guerra hija de Jupiter naçida de su cabeça sin madre. Esta fue la inuentora delas artes mechanicas. ¶Porque mis metros al hecho concordē.) Porque pueda con verdad escreuir las guerras presentes assi como ellos acontescieron.

¶Presentes.

¶Alli sobre todos fortuna pusiera
Cop. cxlij. al muy prepotente don Juan el segundo
de españa no solo mas de todo el mundo
rey se mostraua segun su manera
de armas fulgentes la su delantera
guarnida la diestra de fulminea espada
y el en vna silla tan rica labrada
como si dedalo bien la hiziera.

¶Alli sobre todos fortuna pusiera.) Queriendo tratar delas guerras de España. Pone enel principio y cabecera sobre todos al rey don Juan y dize que le vido enel lugar mas pujante y principal armado de resplandecientes armas con vna relumbrante espada ceñida al lado: y sentado en vna silla labrada d' muy rica maçoneria. ¶Segun su manera.) Segun su real presencia. ¶Fulgentes) Reluzientes: resplandecientes. ¶La su delantera.) Muy bien dize la su delantera: porque estando sentado en su silla real no se podia ver sino la parte delantera. Fulminea.) Relumbrante como rayo. ¶Como si dedalo bien la hiziera.) Erichtheo rey de Athenas ouo vn hijo llamado Athineo. Este engēdro a Eupalamo: el qual ouo vn hijo dicho Miciō cuyo hijo fue Dedalo del q̄l habla agora el auctor. Este fue griego de naciō natural dela ciudad de Athenas tan grande maestro enel arte de carpinteria que sobrepujo a todos los maestros que antes del hauian sido: hizo muchas obras en diuersas partes del mundo. ¶Principalmente sabia hazer estatuas tan perfectas: y con tan propios faciones que parecian biuas. Absentose de Athenas por esta causa. Tenia vn sobrino hijo de su hermana llamado Talo: al qual mostraua el arte dela carpinteria. Y siendo este su sobrino agudo y de sotil ingenio aprendio muy perfectamēte el arte: y fallo la rueda delos olleros: y la sierra y el torno. Enlo qual gano grande renombre y cobro mucha fama. Dedalo su tio mouido de embidia mato le: por la qual causa fue mandado que fuesse condenado a muerto por los Arriopagitas Juezes de Athenas. Partido por esta causa d' Athenas vino se a vnos pueblos de aquella prouincia que despues de su nombre se llamaron los dedalos. y de ay nauego enla ysla Creta donde fue muy accepto al rey Minos: y hizo el labyrintho que dizen donde tienen encerrado el Minotauro. Y despues hizo vna vaca de madera: enla qual metida la reyna Pasiphae muger del Rey Minos se echo con vn toro: del q̄l se enamoro: por lo qual temiendo la yra del rey Minos se fue de creta y vino ala ysla de Sicilia donde entonces reynaua Cocalo. del qual fue amada y tenido en mucha reputacion por la excellēcia de su arte y hizo enesta ysla muchas obras y muy singulares y nombradas: las quales y otras muchas cosas mas cuenta della Diodoro siculo enel quinto libro dela bibliotheca.

¶El qual regardaua con ojos de amores
como haria en espejo notorio
Cop. cxliij. los titulos todos del gran abolorio
delos sus inclitos progenitores
los quales tenian en ricas lauores
ceñida la silla de ymageneria
tal que semblaua su maçoneria
al iris con todas sus biuas colores.

¶El q̄l reguardaua con ojos de amores.) Dize el auctor que enla silla real donde el Rey don Juan estaua sentado eran labradas y esculpidas de maçoneria las ymagines de todos los reyes de españa sus antecessores: y todas las victorias y titulos que ganaron. Enlas quales como en vn espejo el rey don Juan se remiraua y las contemplaua cō ojos de amores: quiere dezir con mucha alegria: porque no se puede el hombre recordar los señalados hechos d' sus mayores sin mucho alegrarse. ¶Como haria en vn espejo notorio.) Remiraua se en su abolorio y todos sus antepassados y sus titulos y victorias como vn dechado que ternia bien decorado. ¶Tal que semblaua su maçoneria al iris con todas sus biuas colores.) Eran tan ricas las lauoras dela maçoneria que estaua labrada en aquella silla y de tan diuersas y finas colores que parescia al iris. El iris se llama en griego el arco q̄ vemos enel cielo en tiempo de lluuias: el qual se causa dela reflexion delos rayos solares quando hierē en alguna nuue humida que echa rocio: y nunca se causan si no estā do de vna parte el sol: y dela otra parte contraria la nuue: y de aquella reflexion y la mixtura delas nuues y el ayre y huego delos rayos solares resuelta aquella variedad de colores que vemos enel. No se haze mas del medio circulo que vemos. Veen se mas amenudo en tiempo de inuierno desdel equinoctio del otoño quando comieça a menguar el dia: y quando el dia torna a crecer desde el equinoctio del verano los vemos mas ni se veen tan poco circa del solsticio verano quando los dias son muy grandes sino el inuierno quādo son pequeños. Estando el sol baxo se alçan y alçando se el sol se abaxan ellos: y quando el sol nace o se pone son menores pero son mas anchos. Al medio dia son mas delgadas: pero son mayores y tienen mayor cerco pero enel estio a medio dia no se veen. passado el equinoctio del otono a q̄lquier hora. Nunca se han visto mas de dos juntos. Aristoteles escriue que tan bien estos arcos se causan de noche con los rayos dela luna quādo hieran enla nuue que rocia. Plinio enel segundo libro dela historia natural contradzie esto a Aristoteles y dize que no se hazē de noche. Pero vsando agora aq̄ de officio de juez la verdad es que sienten Aristoteles y Plinio hablando con su honor erraron enesto manifiestamente: testigo soy de vista: y porque como dezia aquel orador que relate Plutarcho: no se ha de creer a vn testigo avn q̄ sea Caton: añadire otro: y es el muy venerable y litteratissimo varō Antonio de Nebrixa nuestro preceptor doctissimo en todos generos de doctrina: cuya potente y dulcissima vihuela mas dichosa que la de aquel Thracēse Orpheo saco ala verdadera Euridice del infierno quiere dezir resuscito entre nos otros la lingua latina y letras de humanidad que tantos años ha estauan exterminadas de españa. Pues el qual y yo viniendo de Alcātara a Villa nueua dela serena: caminando vna noche con agua vimos este arco: el qual causauan los rayos lunares que herian enla nuue cōtraria y ouimos mucho plazer delo ver: porque como dize Aristoteles enel tercero libro delos metauros. En espacio de cincuēta años no se vee sino dos vezes. Y tan ajeno es dela verdad dezir que no se veen de noche que algunos reprehenden a Aristoteles porque dixo que en tanto tiempo no se veyā sino solas las dos vezes. Esto digo por alberto magno el qual enel sobredicho libro delos metauros dize que verdaderos experimentadores vieron en vn mismo año este arco dos vezes. Pero salua se Aristoteles porque esto que dixo fue no dela verdad dela experiencia sino siguiendo opiniones de otros. Llama se en Griego este arco Iris non de eris como dizen algunos: sino de irin q̄ significa leuar embaxada porque fingē los poetas que es mensajera dela diosa Juno. y avn como el poeta Homero muchas vezes demuestra del dios Jupiter. Y guardan por la mayor parte los poetas esta differēcia que Mercurio sea embaxador de concordia: y esta Iris de discordia como Seruio escriue. Vergilio enel quinto dela Eneyda quando las mujeres Troyanas quemaron las naos. Fingē los poetas que esta Iris es hija de Thaumante que quiere dezir admiracion. Otrosi Homero enel libro vndecimo dela Iliada dize que tiene las alas de oro los pies de ayre. pues dize agora Juan de mena que eran tan perfectas las colores dela pintura de aq̄lla silla real donde estaua el rey don Juan sentado que semejauā alas naturales colores del arco celeste que vemos enel ayre.

el arco del cielo.

¶Nunca escudo que hiza vulcano
Cop. cxliiij enlas ethneas ardientes fornazes
con que hazia temor enlas hazes
achilles delante el campo troyano
se halla touiesse pintadas de mano
ni menos escultas entre talladuras
de obras mayores ni de tales figuras
como enla silla yo vi que desplano.

¶Nuuca el escudo que hizo vulcano.) Quatro Vulcanos escriue Tullio enel libro tercero de natura deorum que ouo tres entre los gentiles. El primero hijo del cielo: d'l qual y de Minerua nascio el dios Apollo so cuya tutela esta la ciudad de Athenas segun sentencia delos historicos antiguos. El segundo Vulcano fue hijo de Nilo: al qual los egyptios llaman Opas. y es guarda de Egypto. El tercero hijo del tercer Jupiter y la diosa Juno herrero enla ysla Lemnos. El quarto hijo de Memalion que fue rey d'las yslas que Estan cabe Sicilia que de su nombre se llamā Vulcanias. Pero entre todos estos el mas mentado entre los auctores y poetas es el hijo de Jupiter: y la diosa Juno. Al qual porque prouo a soltar a su madre Juno que estaua presa jupiter le echo del cielo a baxo y cayo enla ysla Lēnos y dela cayda segun los poetas fingen q̄do coxo: y dize Seruio que enesta ysla se criaron las ximias. Homero escriue que la diosa Thetis y Eurimone hija del oceano le criaron. Este fingen los poetas q̄ fue herrero delos dioses: y que touo su tienda de herreria en Ethna mōte de Sicilia que espira llamas por el altura. Este vulcano hizo el collar de Hermione como cuenta Stacio enla Thebayda: y la corona d' Ariodna. Y hizo las armas de Eneas: y las d' Achilles cō que peleo contra los Troyanos: y otras obras muy excellentes y de grande admiracion. Entre las quales fue el escudo que hizo para Achilles: enl qual puso muchas hystorias y figuras y muy sotilmēte labradas. Haze mencion deste escudo que dio Vulcano a Achilles Dionisio halicarnasio enl septimo libro delas antiguidadas romanas. El que primero inuento el arte dela herraria fue Tubal cain hijo de Lameth y de Sella como escriue Joseph enel primero libro dela antiguidad judayca. Pues dize agora el autor que el escudo de Achilles con que peleaua contra los Troyanos: el qual hizo Vulcano herrero delos dioses no touo tan prima obra: ni tan sotiles y perfectas entretalladuras como las que tenia la silla del rey don Juan.

nota esta materia que muy buena

¶Alli vi por orden pintados los hechos
delos alfonsos y todos sus mandos
Cop. cxlv y lo que ganaron los reyes hernandos
haziēdo mas largos sus reynos estrechos
alli la iusticia los rectos derechos
la mucha prudencia de nuestros enrriques
porque los tales tu fama publiques
y hagas en otros semblantes prouechos.

¶Alli vi por orden pintados los hechos.) Pone las figuras y entretalladuras que estauā labradas en la silla del Rey don Juan: y dize que vio enella pintados por orden los hechos delos reyes de España llamados Alfonsos: los quales hasta nuestros tiempos han sido onze todos reyes magnanimos victoriosos y que hizierō grādes y memorables hechos por las armas delos q̄les y cuyos hijos fuerō y como sucedierō vnos a otros: y esso mesmo delos otros reyes d' España que aqui pone dire mas largamente enel fin desta obra donde escriue copiosamente la genealogia delos reyes de España. ¶Los reges Fernādos.) Cinco reyes ha hauido en España llamados Fernādos hasta los tiempos del fortunatissimo y inuictissimo Cesar el rey nuestro señor. Itē ha auido q̄tro reyes dichos Enrriques: delos quales los dos postreros el vno fue pa-

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

dre del rey don Juan: y el otro hijo. por lo qual Juan de mena los llama nuestros.

Lop. celvj. ¶Escultas las nauas estan de tolosa
triumpho de grande misterio diuino
conla morisma que de affrica vino
pidiendo por armas la muerte sañosa
estan por memoria tan bien gloriosa
pintadas en vno las dos algeziras
estan por cuchillo domadas las iras
de albohacen que no fue menor cosa.

¶Escultas las nauas estan de Tolosa.) Estaua tan bien labrada y esculpida en aquella silla real: la muy noble y misteriosa batalla llamada las nauas de Tolosa: la qual fue enel puerto del Muladar entre el rey Miramolin de Affrica por nõbre mahomad: y el rey dõ Alonso noueno deste nombre hijo del rey don Sancho el desseado enla qual batalla fue vencido el Miramolin y muertos mas de dozientos mill moros. Y fue esta victoria tan celebre y nombrada que avn oy se solẽniza en algunas iglesias de España. ¶Triumpho de grande misterio diuino.) Bien dize diuino porque muchas señales parescieron en aquella batalla en que se conoscio auer sido la victoria endereçada por la mano de dios. ¶Pintados en vno las dos algeziras.) Estaua tan bien pintada la victoria del rey don Alonso onzeno deste nombre. Rey muy guerrero y victorioso: el qual tan bien gano delos moros el algezira q̃ fue antiguamẽte ciudad en andeluzia cabe gibraltar muy populosa. La qual se entrego sabbado viespera de ramos veynte y siete dias de março año del nascimiento de nuestro redemptor de mill trezientos y quaranta y quatro años despues de hauer tenido cerco sobre ella veynte y dos meses. y dize las dos Algeziras porque el sobredicho rey don Alonso q̃ gano la dicha ciudad de Algezira: quando la touo cercada fundo cabe ella vn lugar que se llamo tan bien Algezira como la ciudad principal. ¶Domadas las iras de albohacen.) Enel tiempo del dicho rey dõ Alonso onzeno õste nõbre enel año de treynta y dos de su Reynado: passo la mar el infante Abomelique hijo del Albohacen Rey de Belamarin en Affrica. Y descendio enla ciudad de Algezira y llamo se rey del Algezira y gano Gibraltar Pero ala fin en vna batalla que ouo conlos xpianos fue el muerto y toda su gente vencida y desbaratada. y el rey Albohacen su padre quando supo la muerte de su hijo ajunto grande numero de gente: y juntaron se conel el rey de Tunez: y el rey de Bogia cõ mas de cincuẽta mill de cauallo: y inestimable numero õ peones: y el rey de granada tenia aca seys mill de cauallo y mucho peonaje. y descendieron en Gibraltar y ajũtados en vno conel rey de Granado dieron la batalla al Rey don Alonso en lunes treynta del mes de octubre: año de nuestro saluador de mill trezientos y quarẽta y vn años: enla qual fueron vencidos los Reyes moros de Belamarin y perdidos mas de quatrocientos mill moros. Celebra se tan bien esta victoria en algunas yglesias de España. ¶Que no fue menor cosa.) No fue menor la victoria que gano el rey don Alonso onezno: en vencer alos reyes de Belamarin que la del rey don Alonso noueno que vencio al Miramolin enlas nauas de Tolosa.

Lop. cclvij. ¶Crecian los titulos frescos enbueltas
de aqueste rey nuestro y muy esclarecido
los quales aurian allende crecido
sino recrescieran algunas rebueltas
las quales por pazes eternas dissueltas
presto no vengan a puerta tranquillo
porque castilla mantenga en estilo
toga y oliua no armas ni peltas.

¶Crecian los titulos frescos abueltas.) Despues q̃ el auctor ha tratado õlas guerras delos reyes de España passados: y delas victorias que cõtra los moros houierõ. passa agora a escreuir los hechos del rey don Juan que acontecieron en su tiempo: cuyos titulos y victorias dize q̃ estauan tãbien pintadas en aquella silla real: y que houieran mas crescido sino fuera por las guerras ciuiles y discensiones que ouo entre el: y los infantes de Aragõ sus primos: q̃ no dierõ lugar a q̃ hiziesse guerra alos moros y ganasse õllos triũphos y titulos porque delas victorias que se ganan enlas guerras ciuiles no suelen los vencedores triumphar como dize Lucano enel primero dela farsalia. Quisieron hazer guerra dela qual non hauian õ ganar triũphos ¶Los titulos frescos.) Las rezientes victorias del rey don Juan. y dize frescos en respeto delos que ganaro otros reyes de España que puso arriba. ¶A puerto tranquillo.) Nauegar en puerto suelen dezir en latin tener tranquillidad y estar en pacifico estado y sin daño: lo cõtrario delo qual padece el que nauega por lo hondo õl mar que esta dispuesto para recebir peligro. Por esta metaphora o trasladon suele tomar la mar por la guerra: y el puerto por la paz como aqui haze el auctor. ¶Porque castilla mantenga en estilo toga: y oliua. no armas ni peltas.) Porque la toga y oliua entiẽde la paz: por las armas y peltas la guerra. Lo primero es porque toga era vn genero de vestidura dela qual los romanos vsauan enel tiempo dela paz. Y por esto ponen la vestidura de que vsauan en tiempo õ paz por la misma paz. De õde procedio aq̃l dicho de Tullio. Den vẽtaja las armas ala toga. y Lucano enel tercero õla farsalia. Oluidado de fengir la toga. Y el mismo auctor eñl noueno libro. Prefirio la guerra ala toga: y Ouidio enla consolaciõ que embio a Liuia. murio el mancebo exemplo delas venerables costumbres grande enla guerra y grande enla toga. Por la oliua se entiende tan bien la paz: por esta razon. Entre las fabulas delos poetas se recuenta que estando el dios neptuno y la diosa Pallas en discension y porfia qual de ellos daria nombre ala ciudad de Athenas. Los dioses dieron por sentencia que ouiesse la victoria qual de ellos hallasse cosa mas prouechosa para la vida hũana. Entonces el dios neptuno hirio la tierra cõ su tridente y salio vn cauallo feroz. La diosa Pallas hirio tan bien la tierra con su lança y salio vna oliua. Entonces los dioses dieron sentencia por Pallas. porque el cauallo de Neptuno era señal dela guerra: conla qual se dissipa el genero humano. Y la oliua era señal dela paz y mas prouechosa dela vida delos hombres. y assi

la ciudad de Athenas se llamo õl nõbre dela diosa pallas. La qual en griego como se nombra athena. Esta fabula pone Ouidio largamente eñl libro sexto õl metamorphoseos. Delo qual quedo entre los gẽtiles siẽpre la oliua ser señal de paz. Delo qual estã llenos los libros delos poetas y hystoriadores. escriue Pausanias que esta oliua que Pallas produxo se quemo quando la ciudad de Athenas fue encendida y destruyda de los Medeos: y que el mismo dia que fue quemada reuerdecio y crecio dos cobdos. Esto no quise passar aq̃ que avn que algunos digan que pallas fue la inuentora õla oliua. Tullio escriue enel tercero de natura deorum que Aristeo hijo õ Apollo la inuẽto. ¶No armas ni peltas.) Pelta vn genero de escudo es como escriue Sexto ponpeyo festo: vsauan deste las Amasonas quando guerreauan. Ausonio contando los trabajos de hercules. Quito el cinto ala reyna delas amasonas las quales vsauan de peltas.

Lop. cclviij ¶Cõ dos quarentenas y mas de millares
le vimos de gentes armadas apunto
sin otro mas pueblo inerme alli junto
entrar por la vega talando oliuares
tomando castillos ganando lugares
haziendo con miedo de tanta mesnada
con todo su tierra temblar a granada
temblar las arenas fondon delos mares.

¶Con dos quarẽtenas y mas de millares.) Declara lo que dixo enla copla precedente crecian los titulos frescos abueltas por non repetir vna misma cosa muchas vezes todo lo que el auctor dize que vio. enlas coplas siguientes hasta que comiẽça a tratar dela muerte del conde de Niebla todo hauemos de entẽder que estaua entretallado y esculpido enla silla del rey dõ Juan. Assi que estaua alli figurada la batalla del rey don Juan q̃ dio alos moros enla vega de granada: enla q̃l fue el rey vencedor: y passo desta manera. Enel año de la incarnacion de nro saluador de mill y quatrocientos y treynta y vn años el Rey don Juan allego gran gente de pie y de cauallo. y entrando por tierra de moros muy poderosamente: con intencion de poner cerco sobre granada: assento su real enla vega: y el poder õ granada salio a le dar batalla: enla qual los moros fueron vencidos y mas de diez mill dellos muertos: y de alli el rey se boluio a Castilla sin mas hazer: algũos dizen que fue la causa la gran discordia que entre los Caualleros ouo: otros dizen que fue porque los moros dieron gran suma de oro y joyas al cõdestable don Aluaro de luna. ¶Con dos quarentenas y mas de milla.) Cõ ochẽta mill hõbres de pelea assi de cauallo como õ pie. ¶Sin otro mas pueblo inerme alli junto.) Sin otro mucha gente desarmada que suele seguir los reales: mas para traer bastimentos y para otros seruicios que para pelear. ¶Con miedo de tanta mesnada) Mesnada significa hueste o exercito es vocablo antiguo y de que ya en nuestros tiempos quasi no hay memoria. ¶Temblar las arenas fondon delos mares.) Hiperbole es figura vsitada entre los poetas como aquello (Jt clamor celo) y en otro lugar. (Fama super ethera notus.) ¶Fondon delos mares.) Lo vno es declaracion delo otro porque el arena ès lo mas hon-

do del mar. Que tanto trecho tiene la mayor hõdura del mar diremos. lo en otro lugar desta misma orden.

Lop. cclx. ¶Mucha morisma vi descabeçada
mas que recluſa de tras de su muro
y avn que gozaua de tiempo seguro
quiso la muerte por saña de espada
y mucho otra mas por pieças tajada
que quiere la muerte tomar la mas tarde
huyendo no huye la muerte el couarde
que mas alos viles es siempre allegada.

¶Mucha morisma vi descabeçada.) Prosigue el auctor las victorias del rey don Juan contra los moros dize que vieron muchos delos moros que salieron a pelear conel en campo muertos: y gran numero delos que estauan quedos en sus lugares que no quisieron salir ala batalla: los quales como medrosos murieron vilmente: tomados sus lugares delos cristianos y entrados por fuerça de armas: lo qual se ha õ referir alo que dixo enla copla precedente: tomando castillos ganando lugares. ¶Recluſa.) Aqui significa encerrada. pero en latin recludo quiere dezir abrir: y recluso lo abierto. ¶Y avn que gozan de tiempo seguro.) Avn que pudieran estar seguros cada vno en su lugar quisieron mas salir a pelear por la defension dela patria con auentura dela vida que no viendo la destruyr gozar õ seguridad. ¶Que quiere la muerte tomar la mas tarde.) Significa los que por miedo dela muerte no osaron salir ala batalla: los qualds no por esso escaparon la vida porque la muerte mas sigue al couarde. ¶Y mas alos viles es siempre allegada.) Assi dize Horacio enel tercero delas Odes. La muerte persigue al couarde. y Vergilio: y Seneca enla tragedia Medea. la fortuna teme alos fuertes y persigue alos couardes.

¶Comparacion.

Lop. ci. ¶Como en cecilia resuena typheo
o las herrerias delos milaneses
o como guardauan los sus entremeses
las sacerdotisas del templo lyeo
a tal vi la buelta de aqueste torneo
y tantas de bozes prorompe la gente
que no entendia si no solamente
el nombre del hijo del buen zebedeo.

¶Como en Cecilia resuena tipheo.) Las bozes y alarido dela gente enla batalla compara aqui el Poeta a tres cosas: o al sonido del mõte ethna de Sicilia q̃ndo espira llamas por el altura: o al ruydo delos armeros enla ciudad de Milan quando hazen arneses: o alas muy grandes bozes delas sacerdotissas de Baccho quãdo celebrã los sacrificios õ Baccho. las quales se llamã bacchanales. (Como en sicilia resuena typhea) Fingen los poetas que quando el dios Jupiter vẽcio los gygantes con los rayos porque hauiã intentado de le lançar del cielo a el y alos otros dioses. Echo a Typheo que era vno delos gigantes enla ysla de Sicilia: y que puso sobre el el monte Ethna que espira hue-

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

go por la cumbre. Otros dizen que no es Tipheo el q̃
esta en Sicilia sino otro gigante llamado encelado.
Lo q̃l confirma Vergilio enel tercero libro dela enei-
da dize se que el cuerpo del gigante Encelado medio
quemado esta debaxo de este monte. Esto mismo dize
Claudiano enel primero libro de raptu Proserpine.
Ethna la qual siempre dara testimonio delos trium-
phos que los dioses ganaron contra los gigantes. la
qual es sepultura de encelado. Y el mismo Claudiano
enel libro tercero dela misma obra. O por ventura el
gigante encelado se solto del monte Ethna q̃ esta cer
cano a mi: y fingen que este gigante Tipheo fue echa
do enla ysla inarime: Claudiano enel sobredicho libro
por ventura la ceruiz del gigante Tipheo rompio la ys
la Inarime. Ouidio discordando desto dize enel quin
to libro del metamorphoseos: que Tipheo fue echado
enla ysla de Sicilia enestos versos. La grande ysla de
Sicilia fue puesta sobre el gigante Tipheo que oso es
perar el reyno del cielo. Con Ouidio concuerda Juan
de mena diziendo aqui. ¶ Como en Sicilia resuena
tipheo) Quãdo el sobredicho monte Ethna espira lla
mas de huego por la cumbre causase grãde sonido en
toda la ysla: cerca delo qual el auctor enla cosmogra-
phia ouo dicho hablando de Sicilia: donde los hue-
gos insufla Tipheo formando gemidos y bozes dispa
res. y Vergilio enel tercero dela Eneida. Y dizen que
quãdo este gigãte Encelado mueue el lado que tiene
cansado toda la ysla de Sicilia tembla por el grando
ruydo que haze. ¶ O las herrerias d̃los Milaneses.
milan
Milan ciudad es dela Francia cisalpina que agora
comunmente se llama Lombardia. La qual edificarõ
los Franceses que passaron en Italia por las conti-
nuas discordias que en su tierra venian. Y occuparon
esta parte de Italia echados della los pueblos Thu-
scos que antes la posseyan: y edificaron ende muchas
ciudades principales: como Milan. Brixa. Verona
Bergamo. Tridento. Vincencio. y otros ciudades.
Milan primero fue aldea: despues crescio y vino a ser
muy populosa ciudad como agora lo es: y lo ha sydo
grãdes tp̃os ha. Es metropolis delas ciudades d̃los
Insubres: los quales cõ los Boyos y Senones fue
ron los principales pueblos delos Franceses que mo
raron cabe el rio Pado enla Francia cisalpina: aucto
res son Trogo pompeio enl̃ libro veynte de sus histo-
rias. y Strabon enel quinto dela geographia. En cu
yos tiempos avn fue como el dize esta ciudad de Mi-
lan principal y muy insigne. Ausonio poeta enel fin
delos epigrammas dize de Milan. Enla ciudad de
Milan todas las cosas son marauillosas copia y abũ
dãcia delo necessario: innumerables y ricas cosas. hõ-
bres letrados. buenas y loables costumbres. assi mes-
mo esta acrescentada la hermosura del lugar con dos
muros: y otras cosas que alli podra el lector leer. En
esta ciudad se hazen en nuestros tiẽpos singulares ar
mas y principalmente Arneses: de donde comunmen
te se estiman en mas los arneses hechos en Milan q̃
en otras partes. (O como guardauã los sus entreme
ses las sacerdotissas del templo lyeo.) Las fiestas del
dios Baccho inuentor del vino significa aqui el poe-
ta enlas quales los hombres y las mugeres salian de
noche al campo y andauan corriendo por los campos
con hastas de lanças enlas manos cubiertas de pam
panos. las quales llamauã Thyrsos: y heriã se con cu
chillos enlos braços hasta que sacauã sangre. lo qual
hazian inflãmadas del espiritu diuino del dios Bac-
cho. Lucano enel primero dela Farsalia. Assi como la
sacerdotissa llena del espiritu de Baccho en corriendo
desde la altura del monte Pindo: tal andaua vna ma-
trona corriendo por la ciudad de Roma. ¶ Del tem-
plo leyo.) Assi se lee en algunos libros: pero viciosamẽ
te ha se de corregir por leyo: lyeo. que es vno delos nõ-
bres del Baccho: el qual se llama de muchas mãeras
como Ouidio pone enel principio del quarto libro del
Metamorphoseos. Hazen, te sacrificios: y llaman
te por muchos nombres. Baccho. Bromio. Lyeo. En
gendrado del huego. Engendrado dos vezes. De dos
madres Niseo. Thyoneo. Leneo. Inuentor del vino.
Nictileo. Eleleo. Jacho. y Euhan. Assi mismo Auso-
nio poeta pone otros algunos nombres de Baccho
enesta epigramma los Thebanos me llamã Baccho
los de Egypto Osoris. Los sacerdotes mysticos pha
naces. Los Indios Dionisio. los Romanos Libero.
Los Arabes Adoneo. Los de Luchania Pantheo.
tiene avn allende delos sobredichos nombres otros
algunos. Ebuyio. Briseo. Bassareo. y Dithyrambo.
Declararia la origen y razon destos nombres de Bac-
cho si no temiesse la prolixidad. Compara el auctor el
tumulto dela gente enla batalla que el rey don Juan
ouo con los moros alas sacerdotissas del tẽplo de bac
cho: las quales encendidas y enflãmadas del espiritu
diuino andauan discurriendo por los campos quãdo
celebrauan los sacrificios del dicho baccho. ¶ Que no
entendia sino solamente el nõbre del hijo del buen ze
bedeo.) Tantas eran las bozes y clamores dela gen-
te que no podia oyr otra cosa saluo el nombre del apo-
stol Sãtiago. al qual los españoles inuocã enla gue-
rra como a patron de España. Cinco apostoles touo
nuestro redemptor jesu xp̃o primos hermanos suyos.
La orden delos quales se ha de esta manera. Santa
Anna hija de Isachar del tribu de Leui: o como dize
Damasceno de tribu Juda. Fue casada con Joachim
varon santo de su mismo tribu. y estando muchos di-
as sin parir supplico con mucha deuocion a dios que
le diesse algun fruto de bendicion: y fueron bien oydas
sus plegarias: La pario la virgen Maria madre de
nuestro redemptor Jesu Christo: y muerto Joachim
su primer marido caso segunda vez cõ vn varon llama-
do Cleophas: del q̃l ouo otra hija llamada maria Cle
ophe. Este Cleophas caso ala virgen Maria nuestra
señora su antenada con Joseph su hermão: y a su hija
maria Cleophe cõ el alpheo: del q̃l ouo la dicha maria
cleophe tres hijos apostoles y primos de nuestro redẽ
ptor. los quales fueron Santiago el menor y Symon
chananeo y Judas thadeo que fue tan bien dicho bar
sabas. Muerto despues Cleophas caso santa Anna
la tercera vez cõ otra varõ llamado Salomas: del q̃l
ouo otra hija tan bien llamada Maria por sobre nõ-
bre Salome. La qual caso conel zebedeo y pario del
dos hijos primos de neustro señor que fueron San-
tiago el mayor y sant Juan euangelista. De manera q̃
fueron seys p̃mos hijos de tres hermanas llamadas
Marias. Nuestro redẽptor Jesu xp̃o hijo de nuestra
señora la virgen Maria. Sãtiago el menor y san Sy
mon y Judas hijos d̃ Maria Cleophe. Santiago el
mayor san Juan euangelista hijos de Maria Salo-
me. Touo tan bien santa Anna vna hermana llama-

seis primos hijos de tres hermanas y cinco apostoles.

mada Emeria: dela q̃l nascio santa Elizabeth madre
de sant Juan babtista: por lo qual leemos Luce primo
cap̃. (Et ecce Helizabeth cognata tua et ipsa concepit
filiũ in senectute sua. etc. Boluiendo al proposito dize
el auctor: no entendia sino solo el nombre del buen ze-
bedeo: que significa Santiago el maior hijo del zebe-
deo: al qual como a patrõ y gouernador d̃ España sue
len como dixe los Españoles inuocar enla guerra por
que este apostol predico la fe de nuestro redemptor en
España: y despues tornãdo a Hierusalem con nueue
discipulos que de aca le seguierõ: fue martirizado por
el nonbre de nuestro señor: por mandamiento de He-
rodes hermano del rey Agrippa que entonces estaua
en Hierusalem: y tenia las vezes del rey. Su sanctissi
mo cuerpo truxieron sus discipulos a España dõde el
hauia predicado: y enterraron le enla yglesia de San-
tiago de Galizia: donde es continuo muy visitado de
estranjeras y peregrinos: que vienen en romeria a visi
tar su sancto sepulchro.

Cop. clj

¶ Vimos la sombra de aquella higuera
donde a desoras se vido criado
de muertos en pieças vn nueuo collado
tan grande que sobra razon su manera
y como de arena de momia se espera
que subito viento leuanta gran cumbre
assi del otero de tal muchedumbre
se espanta quien antes ninguno no viera.

¶ Vimos la sombra.) La pintura o figura que es co-
mo sombra delas cosas corporeas: y propriamente di-
co sombra: como houo en latin los matizes dela pintu
ra se llaman sombras. Tres differencias de sombra po
ne Plinio enel segũdo libro dela hystoria natural dõ-
de refiero al lector la batalla que houo el rey don Juan
la dela higuera
enla vega de Granada con los moros se llamo la dela
higuera: porque fue dada cabe vn arbol higuera q̃ esta
ua en aquel lugar. Desta batalla dixe enlas coplas pre
cedentes: como enella el rey don Juan vencio los mo-
ros: y murieron mas de diez mill dellos: y delos cuer-
pos muertos dize el auctor que se hizo subitamente vn
collado tan grãde como en Affrica se haze de Arena
de Momia: la qual comparacion quadra tan biẽ que
para el caso en que habla otra mejor ni mas propria:
no se pudiere excogitar. Affrica es prouincia muy cali-
ente: porque esta cerca dela torrida zona y parte de ella
debaxo: y la mayor parte della es despoblada por los
grandes calores: y por consiguiente como suele aconte
çer enlas partes callientes: es tierra muy arenosa: tan
to que en algunas partes della aconteçe enel arena lo
que enel mar. Que assi como enel mar quãdo hay tem
pestad veen los que nauegan grãdes montes de agua
Assi en Affrica quando hay vientos: leuãtan muy grã-
des montones de arena: los quales toman debaxo: y
ahogan muchas vezes alos caminantes. y desta mane
ra perecio toda la hueste de Cambizes hijo de Cyro
rey delas Persas caminando por la Affrica: et yendo a
robar el templo d̃ Jupiter Ammon. Desta manera pe
recieron ciertos pueblos dela Affrica: llamados Psil
los cõterminos alos Nasamones q̃ yendo a pelear cõ
tra el viẽto austro: porq̃ los hauia secado todo el agua
que tenian: y padescian grande sed. El viẽto austro do
liendo se dela injuria q̃ le yuã a hazer soplo muy rezia
mente: y cubrio los de aquellos montones de arena: y
perecieron todos. Auctores desto Herodoto enl̃ quar
to de sus historias. Trogo pompeyo enel primero. Y
Aulo gelio enel. xvj. delas noches atticas. Los cuer-
pos muertos delos que assi muerẽ se Llaman Carne
momia. y el arena que los cubre arena d̃ momia. pues
compara aqui el poeta el collado y monton d̃los cuer-
pos muertos: alos montes de arena que subitamente
el viento leuanta en affrica.

Cop. clij.

¶ O virtuosa magnifica guerra
en ti las querellas boluer se deurian
en ti do los nuestros moriendo biuian
por gloria enlos cielos y fama enla tierra
en ti do la lança cruel nunca yerra
ni teme la sangre verter de parientes
reuoca concordes a ti nuestras gentes
de tanta discordia y tanta desferra.

¶ O virtuosa magnifica guerra) Esta copla y mas la
siguiente compuso el auctor en reprehension: y odio d̃
sus tiempos. Enlos quales pudiendo hazer guerra a
los moros infieles enemigos de nuestra santa fe justa
y loable conuertian las armas contra si mismos: y la
sangre que hauian derramar en causa tan justa como
enel acrescentamiento de nuestra fe: mayormente teni
endo tan cerca los enemigos derramauã la en sus mu
tuas y ciuiles discensiones vnos contra otros cõ gran
des detrimentos y daños destos reynos. ¶ Virtuosa
guerra) quasi dicat. No reprehensible ni de culpar co-
mo la ciuil. ¶ En ti las querrellas boluer se deurian)
Los daños y muertes que entre nosotros recebimos
por injustas causas muy mejor empleados serian reci
biendo las en tan santa guerra. ¶ En ti do la lança
cruel nunca yerra.) Enla guerra contra los infieles
qualquier crueldad es de loar. Y no yerra el que mas
feroz se muestra: ni enesta tal guerra la lança cruel te-
me verter la sangre de sus parientes como acontece de
contino enla ciuil: porque enesta peleã los hermanos
contra sus hermanos. Y como enla guerra que repre-
hende los primos contra sus primos: y los parientes
contra sus parientes. Pero en aquella otra siempre el
enemigo vierte la sangre de su aduersario: y no tiene
temor de verter la de su pariente. ¶ Reuoca cõcordes
a ti nuestras gentes d̃ tanta discordia y tãta desferra)
Conuerte a ti las voluntades d̃los grandes del reyno
y de sus gentes: porque dexados sus priuados odios
todos con mutua concordia aspiren a hazer guerra a-
los ifieles por do nuestra fe se ensalce: y los enemigos
sean menoscabados y destruydos.

Cop. cliij.

¶ No conuenia por fabla luenga
hazer esta guerra mas ser ella fecha
avn que quien viene ala via derecha
no viene tarde por tarde que venga
pues no se dilate ya mas ni detenga
hayan embidia de nuestra victoria
los reynos vezinos et no tomen gloria
de nr̃a discordia mayor que conuenga.

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

¶ No conuiena por obra tan luenga) Esta guerra tã loable y justa dize el auctor: no se hauia agora de começar antes de razon: ya hauia de estar acabada ahun q̃ no fuera por otras muchos razones sino por vna que los reynos comarcanos ouierã embidia de nuestra victoria: y no se gozaran con nuestra discordia y dicension. ¶ Ayn que quien viene ala via derecha no viene tarde.) Sentencia catholica o vniuersal: que el que se emienda y corrige de algun error en que ha caydo por tarde que se emienda no es tarde: porque como dizen enel refran mas vale tarde que nunca. Cerca de esto dize Seneca enla tragedia octaua intitulada Agamenon. Nunca es tarde el camino para la virtud. Y santo Augostin escriuiendo al glorioso doctor san Hiero nimo en vna epistola dize. En ninguna edad me parece ser tarde aprender el hombre lo que hasta entonces ha ignorado. Pues luego ayn que esta guerra contra los infieles hauia de razon de ser hecha no se dexe de começar porque parezca ya ser tarde que quiẽ se emienda: y viene ala via derecha: no viene tarde por tarde q̃ venga. Y juntamente conesta se siguira que nuestra discordia hara fin. y los reynos comarcanos delos infieles no se gozaran con nuestros daños.

Lop. ciiij.

¶ Otros entalles no tan bruñidos
con epitaphios de titulos ciertos
vi como eran deletos y muertos
vnos testados y otros raydos
enlo que pudieron por mi ser leydos
las guerras que ouo aragon hallaran
real de hariza y de belamaçan
do no vencedores halle ni vencidos.

¶ Otros entalles no cãto bruñidos.) Comiença aq̃ el auctor a hablar delas guerras y dissensiones q̃ ouo en sus tiempos entre el rey don Juan: y el cõdestable don aluaro de luna dela vna parte: y los infantes de Aragon dela otra. Delos quales tractare aqui como pudiere y segun que mas conforme ala verdad trabaje delas collegir. El infante don Hernando que gano a Anteq̃ra. y despues fue rey de Aragõ hijo del rey dõ Juã primero deste nombre. y de doña Leonor hija del rey dõ Pedro de Aragon fue casado cõ doña Leonor condessa de alburquerque y de montaluan: ouo enella dos hijas la reyna doña Maria: que caso conel Rey don Juan su primo: madre del Rey don Enrrique: y ala reyna doña Leonor que fue casada conel rey Duarte de Portugal: y cinco hijos. Al infante don Sãcho maestre de Alcantara que murio niño. y el infante dõ Pedro que murio enel cerco de Naples ferido de vna lombardada: y mas alos tres infantes que llamaron los infantes de Aragon: a don Alonso que estaua mucho tiempo delante Naples y ala postre gano la y reyno despues de su padre. y al infante dõn Juan que fue rey de Nauarra. y despues de Aragõ padre del rey nro señor. y el infante don Enrrique maestro de Santiago que murio de vna herida que le dieron enla batalla de Olmedo. Estos tres infantes quedarõ enestos reynos de Castilla muy bien heredados en todas las villas y castillos y juros que el rey don Juan primero deste nombre hauia dado al dicho infante don Hernãdo padre dellos. los quales todos perdieron enlos debates destos reynos: y ouieron de salir dellos tres vezes. La causa principal de todas estas discordias fue: que el rey don Juan desde de edad de doze años: touo cabe si vn caualler: llamado don Aluaro de luna: hijo de Aluaro de Luna señor de Cañete: al qual quiso tãto que le dio las villas de Atillon y Escalon: y lo hizo conde de Santistenan: y condestable de Castilla: viuiente el condestable don Ruylopez de Aualos: que era muy honrado caualler: y hauia mucho seruido al rey don Enrrique su padre y a el. Y en vida del infante dõ Enrrique su primo que era maestro de Sãtiago lo hizo administrador de aquella ordã: y despues lo hizo duq̃ de Trogullo. sobre lo qual houo tãtas discordias y guerras y ayuntamiẽtos de gẽtes y puisiones de grãdes q̃ seria impossible poder lo contar por orden la primera pusion: segun la opinion de algunos fue del infante dõ Enrrique: y de Garcifernandez mãrique: que despues fue cõde de Castañeda estãdo enla villa de Madrid. y dizen que se hizo por consentimiento del infante dõ Juan: que fue presente: de que muy grandes daños y males en estos reynos se siguieron: sobre lo qual houo guerra entre Castilla y Aragon: y houo de entrar poderosamẽte el rey don Alonso de Arragon en Castilla y venia por cõcierto de algunos grãdes destos reynos los quales faltãdole despues: se houo de boluer sin hazer nada delo que queria desde Sopetran q̃ es vn monesterio de frayles dela ordẽ de sãt Benito: vna legua de Hita. enlo qual puso en peligro su reyno: porque sabiendo el condestable don Aluaro de luna: que era el rey de Aragon entrado en Castilla: allego gran gente y vino a Negredo vn aldea cabe Hita: por donde el hauia de passar a esperarle: y durmio enyn monte cabe la dicha Negredo vna noche viespera de sant Juan. y otro dia de sant Juan vino el rey de Aragõ a passar dõ de el cõdestable estaua. pero al cabo tanto pudo la virtud dela reyna doña Maria muger del rey don Alonso hermana del rey don Juan: que a su causa no pelearon. Y de alli el rey don Alonso se fue a su reyno: y el cõdestable se vino al rey don Juan. Este acontescio enel año dela incarnacion de nuestro saluador de mil y quatrocientos y veynte y ocho años. ¶ Otro año siguiente de veynte y nueue: el rey don Juan sintiendo se injuriado de hauer el rey de Aragõ hollado su reyno: allego muy mucha gente de caualle y de pie: y entro hasta Hariza: que es el primer lugar frõtera de Aragon dõ de touo puesto real. Pero no salio el rey de Aragon a pelear conel a instancia dela sobredicha Reyna doña Maria su muger. Por lo qual dexados sus fronteros el rey don Juan se boluio a Castilla. Este es el real de Hariza que Juan de mena aqui dize. Otro año siguiente de treynta: el rey don Juan allego mucha gẽte: y vino a assentar su real a vn lugar que se llama Belamaçan: que es entre la villa de Almaçan y Berlanga. Y este Real llama Juan de mena real de Belamaçan: enel qual don Fadrique duque de Arjona y conde de Trastamara vino con mill lanças y muchos peones a ayudar al rey don Juã: y puso su real cabe el del rey: dela otra parte del rio duero: y viniẽdo ahorrado a besar los manos al rey. el rey le mando prender: porque dezian que tenia concierto conel rey de Aragon. y murio preso enel Castillo de Peñafiel. y el Rey dio a Arjona al conde de Luna que se passo de Aragõ en castilla a el. Desde alli el rey don Juan se partio ala ciudad de Soria: y entro otra vez en Aragõ por Barray. pero ningũa vez peleo conel rey don Alonso: porque la sobredicha reyna doña Maria lo estoruo todas las vezes q̃ he dicho. Poco despues el rey se boluio a Castilla: y fueron libres el infante don Enrrique y el conde de Castañeda despues de hauer estado el infante en fierros tres años enel castillo de Hoza. y el rey saco su hueste y vino al andaluzia: y entro en tierra de moros muy poderosamente dõde fue la batalla dela higuera de q̃ arriba dize: en que el rey don Juan vencio los moros. Pues venidõ ala declaracion del texto dize el autor que vio tambien en aq̃lla silla real entretallados dos y figurados los reales de Hariza y de Belamaçã: pero que los vio testados y raydos: por lo q̃l significa q̃ erã guerras ciuiles y detestables. ¶ Otros.) Conuiene a saber titulos: porq̃ enlas coplas passadas dixo Lrecia los titulos frescos abuel tas tc. ¶ En talles no tanto bruñidos.) Estauan entretalladas en aquella silla las guerras del rey don Juan con los infantes: pero no erã las pinturas tan bruñidas ni ricas como las otras delas guerras q̃ se hizieron contra los moros: enlo q̃l demuestra el auctor quãta ventaja tenian las guerras contra los moros alas ciuiles de vnos entre otros.

¶ Epithaphios.) Elogios. Testificaciones. ¶ Deletos y muertos vnos testados y otros raydos.) Testados se ha de referir alo que dixo deletos: y raydos alo q̃ dixo muertos. ¶ Enlo q̃ pudieron por mi ser leydos.) en quanto yo pude leer. y propiamente dixo. Pudieron ser leydos: porque lo q̃ esta testado a penas se puede leer. ¶ Do no vencedores halle ni vencidos) Porq̃ como poco antes oue dicho ninguna vez delas que el rey don Juã entro en Aragõ peleo cõel rey don Alonso por causa dela reyna doña Maria muger dl dicho rey don Alonso. y hermana del rey dõ Juan q̃ siempre lo estoruo.

Lop. ciiij.

¶ Vimos la furia ciuil de medina
y vi los sus muros no bien forcados
vi despojadores y vi despojados
hechos acordes en paz muy ayna
vi que a su rey cada qual inclina
yelmo y cabeça conel estandarte
y vi dos estremos hechos vna parte
debaxo la justa real disciplina.

¶ Vimos la furia ciuil de medina.) Prosigue el auctor las guerras ciuiles entre los infantes y el rey dõ Juã. y escriue el cerco q̃ sobre el rey touieron enla villa de Medina del cãpo: lo q̃l passo desta manera. Enel año dla incarnacion de nro saluador de mill y.cccc.y. xl. y vno. Estãdo el rey don Juan enla ciudad de Auila y muchos grãdes cõel mando hazer llamamiẽto de muchas gẽtes. y lo mismo hizierõ los dla parte cõtraria: conuiene a saber el rey don Juã de Nauarra y el infante dõ Enrrique su hermano: y el admirãte: y el cõde de benauẽte y el conde de castro y otros muchos caualleros cõellos: y ayuntarõ grã hueste. Y el rey dõ Juã de castilla se partio desde Auila para Medina del cãpo: y el cõdestable dõ Aluaro de luna y dõ Gutierre maestro de Alcãtara y otros muchos caualleros cõel. Y el rey dõ Juã de nauarra y el infante dõ Enrriq̃ y el principe dõ Enrrique y el admirãte y el conde de Benauẽte y el cõde de Castro: y don pedro obispo de Palẽcia nieto dl rey don Pedro: y dõ Enrrique de castilla hermano dl admirãte pusierõ cerco sobre la dicha villa de Medina del cãpo dõde el rey don Juã estaua: y touieron le cercado algũos dias: y entro se por fuerça de armas por cõsentimiẽto dl algũos q̃ dẽtro estaua. Dierõ coles en amanescidõ a.xiiij. de Julio del dicho año. Y el cõdestable dõ aluaro de luna salio peleãdo: y saluose a vña de cauallo. y al tiẽpo q̃ el rey de Nauarra y el pr̃ncipe y el infante y los otros caualleros de su parcialidad entrarõ enla villa fallarõ al rey dõ Juan enla plaça: y todos descaualgarõ y le besarõ la mano. y el rey dõ Nauarra hizo el acatamiẽto q̃ deuia y el rey le dio paz Y de alli se partieron todos conel rey de Castilla para Burgos: y assi mesmo la reyna de Castilla y la de portugal: dõde ouo grandes justas y fiestas. Y estuuieron assi algũos dias en sossiego. Estãdo el cõdestable en su villa de Escalona: el q̃l despues tuuo desde alli sus formas para boluer ala gouernaciõ: delo q̃l fuerõ mal cõtentos y tornarõ a debatir y cotender: y duro la cõtienda quasi tres años: en que ouo muchos ayuntamientos de gentes y grãdes parcialidades y peleas en muchas ciudades y villas destos reynos. Y estãdo el rey en Palencia embio a llamar muchos grandes y otras gentes. Entre los quales despues del pr̃ncipe dõ Enrrique vino el primero don Pero hernandez de Velasco conde de Haro con grande gente de caualle y de pie. E vinierõ el conde don Pedro de estuñiga: y don Iñigo lopez de mendoça Marques de Santillana: abuelo de vuestra excellentissima señoria: y don Gutierre maestre de Alcantara. y don Fernand aluarez conde de Alua: y don Alonso carrillo obispo de Liguença: que despues fue arçobispo de Toledo: y don Juan ponce de Leon que despues fue conde de Arcos: y muchos otros caualleros y perlados. Y con todas estas gentes el rey don Juan de Castilla se puso enel campo. E dela parte contraria el rey de Nauarra: y el infante y el admirante: y el conde de Benauente: y el cõde de Castro: y Fernand lopez de Saldaña contador mayor: y muchos otros caualleros de su parcialidad. y fueron ala villa de Olmedo donde fue dada la batalla en miercoles diez y nueue dl mes de Mayo año de mill y quatrocientos y quarenta y cinco años. Enla qual el rey don Juan de Castilla fue vencedor: y los infantes con los de su parcialidad y todas sus gentes vẽcidos y desbaratados: y fue herido alli el infante don Enrrique enla mano de vna herida que le dio el Maryscal carlos de Arellano hijo de Juan ramirez de arellano señor delos Cameros: dela q̃l herida avn que pequeña por mala cura murio: y fue enterrado enla villa de Calatayud: enel monesterio de sant Pedro martyr: enla capilla de don Juan de luna. E fueron entonces presos el admirante don Fadrique: al q̃l soltro despues vn escudero llamado Pedro dela carrera: al qual el admirante caso con vna donzella suya y le dio vassallos: y le hizo otras mercedes: y fuerõ assi mesmo presos dõ Enrrique su hermano: y el cõde de Castro y Garcilanches d Alfaro y Rodrigo d bezerra y otros caualleros principales. y desto no mas porque lo dicho abasta para la declaracion de Juan de mena. Pues dize el auctor. ¶ Vimos la furia ciuil de Medina.) Vimos la guerra del Rey don Juan con sus primos: quando fue cercado dellos. y de otros caualleros enla villa de

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

Medina del campo. y propiamẽte dize furia porque la guerra ciuil con mas justa razon se puede llamar furia que no guerra. E imita aqui Juan de mena a Lucano: el qual dize enel primero dela pharsalia. O ciudadanos que furor es esta que tan desordenada cobdicia es la que teneys dela guerra ciuil? ¶ Y los sus muros no bien foradados.) No bien dize porque fueron derribados por traycion: porque vn cierto cauallero cuyo nombre no quise aqui poner que estaua dẽtro en la villa hizo concierto con los cercadores: y la noche q̃ le cupo la guarda dela villa derribo vn lienço del muro por dõde otro dia ỗ mañana la villa se entro. ¶ Hechos acordes en paz muy ayna.) Porque tomada la villa todos se humillaron al rey y le besaron las manos y de ay se partieron conel en mucha concordia y paz a la ciudad de Burgos donde hizieron grandes fiestas y plazeres. ¶ Dos extremos.) Dos partes contrarias hechas en vna paz y conformidad.

Lop. clvj.

¶ Comparacion.

¶ Biẽ como quando respuso enel huerto
el summo maestro de nuestras mercedes
aquel mote sancto de aquien queredes
a hijos delos que libro del desierto
y como aquel pueblo cuyo quasi muerto
assi en medina veyendo tal ley
vista la cara de nuestro gran rey
le fue todo llano y alli descubierto

¶ Bien como quando respuso enel huerto.) Sant Juan euangelista enel decimo octauo capitulo de su euangelio escriue que ỗspues que nuestro redemptor ouo orado enel huerto sabiẽdo lo que hauia de passar por el salio alos que le venian a prender y pregunto les aquien venian a buscar: ellos respondieron: a Jesu nazareno. Entonces nuestro señor les respondio: que el era aquien venian a buscar. La qual palabra oyda los judios cayeron amortescidos en tierra. Esto escriue solo sant Juan delos euangelistas. Esso mesmo leemos enel segundo libro delos reyes: enel capitulo veynte y tres que Dauid mato de vn impeto ochocientos enemigos. Pues compara agora el auctor (Si licet paruis componere magna.) Lo que acontescio al rey don Juan que los que le tenian cercado quando entraron enla villa de Medina viendo su presencia le besarõ la mano y hizieron le reuerẽcia reconosciẽdo le por señor a lo de nuestro señor: que los que venian a prender le oyda su palabra (Ego sum) Abierunt retrorsum et ceciderunt in terram. Boluieron a tras y cayeron en tierra. ¶ Respuso enel huerto.) Respuso alos que le vinieron a prender despues que ouo orado enel huerto. ¶ Note.) Sentencia quiere dezir dicha en pocas palabras. En latin se llama epigramma. ¶ A hijos ỗ los que libro del desierto.) Respuso nuestro señor: las sobredichas palabras alos q̃ le venian a prẽder: los quales trayan origen delos que el hauia librado del desierto. y esto dize por improbar mas la su ingratitud: la orden y construcion destas palabras es esta. Bien como quando el summo maestro de nuestras mercedes respuso a hijos delos que libro del desierto aquel mote de aquien queredes.

¶ Comparacion.

Lop. clvj.

¶ Segun que se haze el viso mas fiero
alos que entran en juego llamado palestra
en quanto son dentro su saña se muestra
mas fuera se rien como de primero
assi hazen todos enlo postrimero
los inclytos reyes y grandes señores
bueluen en gozo sus muchos errores
y nunca el enojo les es duradero.

¶ Segun que se haze el viso mas fiero.) Palestra es vocablo griego: y quiere dezir en romance luchar: y deriuase de palli que significa otra vez y paco hiero: porque los que contienden enel juego dela lucha se hieren a menudo por derribar el vno al atro. Fue inuentado este juego enla ciudad ỗ Athenas como Seruio escriue sobre el tercero libro dela eneyda. De aqui los poetas significan por palestra la lucha. Tergilio enel sexto. Parte dellos se exercitan enel juego dela palestra enlos campos floridos. De palestra viene palestrite q̃ son los q̃ juegan a ella. Eneste juego lo podemos notar los que juegan a el cõel desseo dela victoria: y cõ el trabajo delos miembros suelen se encender en grande feruor y enojo. Pero acabada la lucha y passado aq̃l encendimiento tornan a su primero amor. Assi dize el auctor que acontece alos reyes y grandes señores enlas guerras ciuiles: que avn que por entonces son aduersarios: pero despues tornan a su primero amor y amistad. Y aborrescen como si poco despues ouiessen de amar. dõde dize Phalarias en vna epistola. y despues del Dionisio halicarnaseo que como seamos mortales no conuiene que tengamos odios immortales: Y mucho son loados principalmente los reyes y grandes señores quando oluidan las injurias y derrã facilmente la yra y indignacion: porque lo tal procede de magnanimo coraçon.

Lop. clvij

¶ Mirad alos fines vosotros poremde
si soys de diuersas questiones sequaces
no vos engañen los vultos minaces
que vno alas vezes por otro se entiende
yerra quien habla do se reprehende
en dichos y hechos venid mesurados
que bueluen acordes los desacordados
y queda offendido quien antes offende.

¶ Mirad los fines vosotros porẽde. Diogenes laercio entre las otras notables sentẽcias del philosopho Platon pone esta. Que todos mirẽ primero el fin de aq̃llo q̃ quierẽ hazer porq̃ no hagã cosa reprehensible y de vituperar. Lo mesmo dize Dionisio halicarnaseo enel libro octauo ỗ las antiguedades romanas enestas palabras q̃ se deuen escreuir con letras de oro, Y nũca ha

llaras que algũ hõbre haya hauido: al qual todas las cosas le hayan siẽpre succedido pspera mente y a su voluntad sin que algũa vez le fuesse contraria la fortuna: y por esto los que son de mayor prouidencia que otros (la qual se alcança por luenga vida y experiencia:) dizen que quando se ha de hazer alguna cosa: antes que la comiencen miren primero el fin. Porẽde amonesta aqui Juan de mena alos que enlos vandos y guerras siguieren diuersas parcialidades que no hagan demasias ni muestren odios mayores que conuẽga: porque los reyes y señores que son cabeceras ỗ los dichos vãdos suelen boluer en amor y amistad. Como acõtecio al rey don Juan y alos caualleros q̃ le cercaron: y que dan despues burlados y enemistados los que hizierõ las tales demasias. Consejo vtil y prouechoso en general. ¶ Sequaces de diuersas questiones.) Si seguis diuersos vãdos y parcialidades. ¶ Los vultos minaces.) Los gestos ayrados. ¶ Que vno alas vezes por otro se entiende.) Porque el hombre es malo de conoscer: y muchas vezes se engañan las personas creyendo lo que se demuestra a prima faz. Cerca desto dize el prophet a Hieremias. El coraçon del hombre es peruerso: y q̃ no se puede escudriñar quien lo conoscera. y Luciano p philosopho en vn dialogo llamado Palinuro. O que certidumbre se puede collegir dela frente de los homb es que pueden fingir y mudar se en mas figuras que Protheo. ¶ Yerra quien habla do se reprehende.) El glorioso doctor señor sant Hieronimo demuestra bien esto en vn tractado dela institucio delas virgines enestas palabras. Refrena tu lengua de mal hablar y pon a tu boca ley y freno de razon. Y si entonces houieres de hablar quando es pecado callar guarda te no digas cosa que pueda venir en reprehencion. ¶ En dichos.) Grand virtud es y no pequeña gracia del hombre que es mesurado enel hablar: porque la desconcertada habla trae consigo grandes peligros: segũ por muchos exemplos demuestra Plutarcho en vn libro que compuso de liberis educandis. Por esto dezia en aquel verso. Refrena tu lengua dela mala habla: y tus labios no digan cosas engañosas. E su hijo Salomon enlos prouerbios. El que guarda su boca guarda su anima: y el que inconsideradamente habla recibira daño. Y esta mesma sentencia esta derramada por todos los prouerbios y ecclesiastes Salomõ dõde quasi infinitas vezes se repite. Assi mesmo Aulo gellio haze vn capitulo de quanto se deue reprehender la habla desordenada y inconsiderada. Plutharco enla vida de Licurgo alaba alos Lacedemonios que no vsauan de palabras superfluas ni demasiadas. Euripides enla tragedia llamada Orestes dize que es muy fea dolencia tener la lengua no castigada. E para esto se podria traer quasi infinitas auctoridades de diuersos escriptores. En fin concluye el poeta que los hombres enlas guerras ciuiles no deuen desconcertar se a hazer ni dezir cosas demasiadas: porque suelen los señores boluer en concordia: y quedan los baxos enemistados con los aduersarios por las inconsideradas cosas que hablaron y hizieron.

Lop. clix.

¶ La muerte del conde de niebla.

¶ Baxe mas mis ojos mirãdo las gentes
que vi sublimados al throno mauorcio
dignas de mucho famoso consorcio
adonde hallamos los muy prepotentes
y yo que miraua los tan innocentes
en vn cauallero tardança me fiz
del qual preguntada por mi la dutriz
respuso dictando los metros siguientes.

¶ Baxe mas mis ojos mirando las gentes.) Despues que el auctor ha tractado enlas coplas precedentes delos hechos que hizieron enla guerra los reyes de españa passados y el rey don Juan segũdo deste nõbre en cuyo tiempo el fue: passa agora escriuir los hechos de algunos caualleros principales enestos reynos. Entre los quales elligio por mas principal al illustre y memorable cauallero don Enrrique de guzman cõde de Niebla: para tractar ỗ el primero que de otro ninguno. Al qual atribuye y da tãto que en contar su muerte sobre Gibraltar gasta la dezima parte de sus coplas: enlas quales se remiro tanto: que en ninguna otra parte desta obra se muestra tan erudito: facundo altiloquo: ni de tanta doctrina y excellencia enel dezir Para la declaracion delo qual es de saber: que segun leo enlas hystorias de España en tiempo del rey don Sancho quarto deste nombre que gano a Tarifa: ouo vn principal cauallero llamado don Alonso perez de guzman: el qual fue cauallero tan esforçado y de tã grande coraçon que entre otros claros y famosos hechos que hizo se cuenta vno principal: q̃ es mucho de notar. Suelto el infante don Juan dela prision en que el rey don Sancho quarto ỗ Castilla que tomo a Tarifa su hermano le tenia: fue se a Lisbona: y de ay entro en vna nao passo allẽde al rey Abenjacob de Belamarin: el qual lo resciblo muy bien: y hizo le mucha honra. y dixo el infante al rey que si le diesse gente poderosa con que passasse en España que le haria cobrar a Tarifa. El rey Abenjacob quãdo lo oyo plugo le mucho: y dio le cico capitanes moros los mas esforçados que tenia con mucha gente de pie y de cauallo: y puestos en sus naujos muy bien basteçidos nauegando por el estrecho con prosperos vientos aportaro en Algezira. Y el infante don Juan con toda aquella gente cerco a Tarifa: ala qual tenia el sobredicho cauallero don Alonso perez de guzman: el qual tenia vn hijo: y tenia lo el infante don Juan consigo. Y el infante embio a dezir a don Alonso perez de guzman que le diesse a Tarifa: sino que le degollaria a su hijo que alli tenia. Don Alonso perez como cauallero animoso y de grande coraçon respondio: que el tenia la villa por el rey don Sancho su señor: aquien hauia hecho omenaje por ella: y que no la daria a el ni otro ningũo: antes padesceria la muerte. Y quãto alo que dezia de su hijo que el le daria el cuchillo con que lo degollasse. y avn si otros diez touiesse. Entonces don Alonso perez lanço por encima del muro vn cuchillo cõtra la hueste de los moros: y el infante don Juan con yra tomo el cuchillo y hizo cõel degollar al hijo de dõ Alõso perez de guzman a vista de su padre. E desque el infante y los moros vieron el hijo de don Alonso perez degollado y que su padre hauia dado el cuchillo entẽdieron que era tan buẽ cauallero q̃ con los q̃ dentro tenia defenderia

dio el cuchillo para degollar su hijo por ser leal.

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

bien a Tarifa: y perdiendo el esperança de ganar la alçaron el cerco que sobre ella tenian y fueron se allende de donde hauian partido. Este inclyto ⁊ famoso cauallero don Alonso perez de guzman ouo vn hijo llamado don Juan alonso de guzman que fue el primero cõde de Niebla. El qual engendro al conde don Enrrique de guzman que murio sobre Gibraltar: del qual habla aqui Juan de mena. Cuyo hijo fue don Juan de guzman primer duque de Medina sidonia que gano a Gibraltar ⁊ de cuya grand libertad ⁊ magnificencia se cuentan cosas de mucho loor. Hijo deste famoso cauallero fue don Enrrique de guzman duque de medina padre del señor duque de Medina sidonia que oy es. Delos quales todos ha rescebido la corona real muchos ⁊ señalados seruicios: y España con sus notables hechos mucha claridad ⁊ augmento. y principalmente en nuestros tiepos deue mucho toda España ⁊ no solamente españa mas vniuersalmente hablãdo toda la republica christiana al illustrissimo ⁊ muy magnifico señor el señor don Juan de guzman duque de Medina sidonia que oy es: el qual mostrãdose verdadero ⁊ digno successor de tan inclyto abolorio lo que en tantos siglos passados no ha acontecido a tantos reyes ⁊ principes nos ha con sus prosperos y dichosos auspicios abierto entrada para en Affrica contra los enemigos de nuestra fe. Con lo qual espirando el diuino fauor nuestra religion christiana sera muy ensalçada: y los enemigos della pagaran a españa los daños ⁊ destruyciones que enella por tantos tiempos han fecho. Viniendo ala declaracion dela letra. El sobredicho don Enrrique de guzman conde de Niebla desseando como magnanimo ⁊ generoso cauallero propagar nuestra fe ⁊ acrescentar nuestro estado: acordo de yr con muchos principales caualleros suyos ⁊ gente muy apercebida assi por la mar como por la tierra a tomar a Gibraltar que entonces estaua en poder delos moros: ⁊ para poder hazer mejor esto quiso el yr por la mar y embiar a su hijo por la tierra porq̃ de todas partes la ciudad combatida viniesse prestamente en dedicion. E llegado el conde ala ciudad con toda fulgente estando la combatiendo por la parte que esta hazia el mar occeano vino la crescíente del mar ⁊ fueron todos anegados. El conde avn que se pudiera saluar en vna barca que a penas le pudo rescebir desseando como noble cauallero saluar los suyos acojo tantos enella que la barca no pudiendo sostener el gran peso se anego cõ el conde y todos los otros. La muerte deste illustre cauallero deplora el auctor enlas coplas siguientes.

¶ Baxe mas mis ojos.) Dize que como ya houiesse visto las cosas que el rey don Juan ⁊ sus antecessores hizieron: baxo los ojos ⁊ vio muchos caualleros.

¶ Del throno mauorcio.) Dela silla ⁊ orden del dios Mars dios delas guerras: al qual los latinos por otro nombre llaman Mauors de donde Juan de mena hizo el possessiuo mauorcio. ¶ Sublimados.) Lõ grãde dignidad y honrra. ¶ Vn cauallero tardãça me fiz.) De todos los q̃ alli vi me paresçio aquel mas principal para preguntar del ala prouidencia diuina: la q̃l llama su dotriz q̃ quiere dezir enseñadora: porque ella le da razon de sus preguntas.

¶ Aquel que enla barca parece sentado
vestido en engaño delas bravas ondas
en aguas crueles y amas que no hondas
con mucha gran gente enla mar anegado
es el valiente no bien fortunado
muy virtuoso perinclito conde
de niebla que todos sabeys bien adonde
dio fin al dia del curso hadado.

Lop. clx.

¶ Al q̃l q̃ enla barca parece sentado.) Respõde la diuina prouidencia al auctor enseñando le como aquel cauallero que via sentado enla barca porquẽ hauia preguntado era el valiente no biẽ afortunado muy virtuoso inclyto conde de niebla tẽ. ¶ Vestido.) En vestido delas ondas delá mar. ¶ Y amas q̃ no hondas.) Por que no era lugar propio del mar aquel donde el conde fue anegado sino lugar que la mar con la crescíente le cubre de aguas ⁊ con la menguante queda seco annexo ala otra tierra: ¶ Mas que no hondas.) Dõde mas hondo es el mar tiene de quinze estadios de hondura vn estadio: si esto tãbien quieres saber es ciento y veynte y cinco passadas. Esto escriue Fabiano. Otros dizẽ que enel mar ponto en frente de vnos pueblos que se llaman Corazos trezientos estadios de tierra firme: esta vn lugar enel mar tã profundissimo que no se puede hallar vado. Plutarcho enla vida de Paulo emilio dize q̃ los geometras affirman ningun mõte en altura ni mar en profundidad exceder de diez estadios.

lo mas hõdo del mar quato es.

¶ Y los que lo cercan por el derredor
puesto que fuessen magnificos hombres
los titulos todos de todos sus nombres
el nombre les cubre de aquel su señor
que todos los fechos que son de valor
para se mostrar por si cada vno
quando se juntan ⁊ van de consuno
pierden el nombre delante el mayor.

Lop. clxj.

¶ Y los que lo cercan por el derredor.) Quando se haze alguna hazaña illustre y clara avn que sean muchos ⁊ principales caualleros participes de ella siempre la victoria se suele attribuyr al que entre ellos es de mayor dignidad: ⁊ por tanto avn que en aquella perdida de Gibraltar perescierõ muchos principales hõbres: solamente se haze mencion del conde: porque fue el capitã y cabeçera de todos ellos. y assi el auctor callados los otros tan solamente habla aqui del conde.

¶ Comparacion.

Lop. clxij.

¶ Arlança pisuerga y avn carrion
gozan de nombres de rios empero
despues de juntados llamamos los duero
hazemos de muchos vna relacion
oye porende pues la perdicion
de solo el buen conde sobre gibraltar
su muerte llorada de digno llorar
prouoquen tus ojos a lamentacion.

¶ Arlança pisuerga y avn carrion.) Como en todas las otras cosas nuestro auctor sea muy eminente y singular principalmẽte enlas cõparaciones tan propio q̃ no digo con los otros poetas castellanos: los quales

(Late sibi submouet omne vulgus ac vt vacua regnat basiliscus arena.) Mas avn que los mas excellentes latinos se puede cõparar. Arlãça Pisuerga y Carrion son tres rios pequeños que passan cerca dela villa de Valladolid y se mezclan conel rio Duero: los quales antes que se mezclen ⁊ junten cõ Duero tiene cadavno su nombre propio: pero despues de juntados pierden todos su nombre ⁊ llaman se como el rio principal. A esto compara el auctor este caso de Gibraltar: que avn que sobre ella peresçieron muchos caualleros principales anegados enla mar conel conde de Niebla: porque el conde fue el mas insigne entre todos ellos: tan solamẽte se haze mẽcion dl (callados todos los otros)

¶ Enla su triste hadada partida
por muchas señales que los marineros
han por auspicios y malos agueros
le fue denegado hazer su venida
los quales veyendo con boz dolorida
el cauto maestro de toda su flota
al conde amonesta del mal que denota
porque la via fuesse resistida.

Lop. clxiij.

¶ Enla su triste hadada partida.) Siempre enlas muertes delos reyes o grãdes señores: o antes que acontezcan algunos grandes males ⁊ daños suelen preceder infaustas ⁊ tristes señales q̃ son prenuncias y mensageras delo q̃ ha de venir: delo q̃l estan llenas las hystorias delos antiguos. No ignorante desto Juan de mena finge que enla muerte del conde de Niebla aparescieron malos ⁊ infelizes agueros que la denotauã: los quales viendo el maestro principal desta flota ⁊ conosciendo como hombre experimentado en ellos: que pretendian algun grandaño amonesto al conde q̃ qui siesse por entonces differir su partida (si mens non leua fuisset. ¶ Auspicios ⁊ malos agueros.) Lo vno declara por lo otro: porque lo mismo es latin auspicios q̃ es en romance agueros. ¶ Los quales veyendo con boz dolorida.) La orden y seso destas palabras es este los quales malos agueros viẽdo el cauto maestro de toda su flota: quiere dezir prudẽte y proueydo maestro amonesta con boz dolorida al conde.

¶ Señales dela fortuna.

¶ La he visto dize señor nueuos yerros
la noche passada hazer los planetas
con crines tendidos arder los cometas
dar nueua lumbre las armas y hierros
ladrar sin heridas los canes y perros
triste presagio hazer de peleas
las aues nocturnas y las funereas
por las alturas collados y cerros.

Lop. clxiiij.

¶ La he visto dize señor nueuos yerros.) Comiença el maestro ỹla flota a relatar las malas ⁊ tristes señales que vio: las quales denotauã la muerte del conde y comiença por los planetas: en algunos delos quales se vee estas perturbaciones y errores en muchas maneras. O escureciendo se el sol siendo de dia: ⁊ perder su luz. La qual señal escriue Lucano enel primero ỹla farsalia hauer precedido las guerras ciuiles entre Cesar ⁊ Pompeio diziẽdo assi. Estando el sol encũbrado eñl medio dia perdio su lũbre: y puso la tierra en tiniebla y cõstriño ala gente perder la esperança de ver el dia assi como acontecio enla ciudad de Micenas al combate de Thyestes. Esta mesma mala señal escriue Ouidio enel libro. xv. y vltimo del metamorfoseos q̃ aparescio ante dela muerte de Julio cesar diziendo. Assi mesmo la ymagen ỹl sol amarilla daua escura lũbre alas temerosas tierras. acõtece tãbiẽ otra mala señal q̃ndo la luna estãdo llena padece eclypsi. La q̃l pone tãbiẽ Lucano enel sobredicho lugar enestas palabras. Semejaua ya la luna quãdo estaua llena con gran lumbre a su hermano el sol herida conla sombra dela tierra subitamẽte se escuresçio. Esto mismo q̃ere significar Ouidio enel sobredicho lugar diziẽdo. El luzero estaua ofuscado de escuridad tenebrosa: y los carros dela luna esparzidos de sangre. Itẽ suelẽ aparescer muchos soles juntos como acontecio siẽdo cõsules Spurio posthumio ⁊ Quinto minucio. Quinto marcio. y Marco porcio. Marco antonio. y Publio dollobella. ⁊ Marco lepido. y Lucio planco ⁊ Claudio cesar ⁊ Cornelio orfito. Aparecẽ tãbiẽ muchas lunas como aparescieron tres siẽdo Eneo. Domicio. y Lucio annio cõsules: los quales algũos llamarõ soles nocturnales, auctor Plinio enel segũdo ỹla hystoria natural. Estos son los yerros delos planetas. Dize mas. ¶ Con crines tendidos arder los cometas.) Muchas maneras y especies de estrellas repentinas hay que subitamente paresçen eñl cielo: las quales tienẽ sus nombres. Cometas. Pogonias. Acontas. Xiphias. Chiseos. Pithethes. Ceratias. Lãpades. Dippeos. Faces. Trabes. Bolides. Destas las q̃ se llaman Cometas que tienẽ los rayos como crines y de color sanguineo siẽpre quãdo aparecen enel cielo significan q̃ ha de hauer enel reyno donde parecen enel cielo alguna muerte de rey: o de algun gran señor: o algun otro grã daño. Lucano enel sobredicho lugar significa esto diziendo. Las noches obscuras vierõ estrellas no acostumbradas: ⁊ al cielo arder en llamas: ⁊ correr por el ayre las hachas obliquas. Y al cometa que es de temer: el qual significa mudança del reyno enlas tierras. Claudiano enel primero libro de raptu proserpine. Qual el cometa que trae aguero al mũdo corre por el ayre cõ huego de color sanguineo Demostrando con su color bermeja algun gran daño no le veen sin pena los marineros ni los pueblos: antes con su cabello que amenaza o denũcia alas naues tempestad: o alas ciudades los enemigos. Suetonio tranquillo enla vida de Julio cesar escriue: que en su muerte aparescio vn cometa: el qual se vio enel cielo por espacio de siete dias: ⁊ los Romanos creyerõ que era el anima de Cesar. Del cometa lee largamẽte a Aristoteles enel pmero delos methauros. ⁊ Alberto magno eñl mesmo libro. ⁊ a Seneca enlas naturales que stiones. dize mas. ¶ Dar nueua lũbre las armas y hierros.) Esta tambiẽ es mala señal. pone la Lucano eñl sobredicho lugar diziendo. Entonces fue oydo sonido de armas ⁊ grandes bozes enlos bosques. y Ouidio enel lugar ya dicho. Dize se que fueron oydos roydos de armas que sonauan entre las nubes escuras ⁊ terrible son de trompetas enel ayre. ⁊ Tergilio enlas ge orgicas enlas partes de Alemaña fue oydo enel ayre estruendo de armas. ⁊ Plinio enel segundo dela hystoria natural. Sones de armas ⁊ de trompetas leo

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

hauer sido oydos enel ayre en las guerras cibricas. y muchas vezes antes y despues. Y enel tercero cõsulado de marcio auer visto los Armenios y Tutertinos armas celestes pelear entre si enel ayre: las vnas dela pte del oriẽte: y las ottras ỹ occidẽte. y q̃ fuerõ vencidas las q̃ estauã ala pte de occidẽte. y Josefo ẽla guerra judayca entre otras malas señales q̃ escriue q̃ precedierõ la destruyciõ de Jerusalẽ: entre las q̃les tãbien pone q̃ aparescio vn cometa. cuẽta esta ỹ aq̃ toca Juã de mena en estas palabras. El mõstro q̃ cõtare por vẽtura es conocido a aq̃llos q̃ lo vierõ. y los estragos que se siguierõ fuerõ dignos de tales pñagios: antes q̃ el sol se pusiesse fuerõ vistos por el ayre carros de hierro en todas las regiones y batallas armadas discurrir por los nublados y derramadas por las ciudades. ¶ Ladrar sin perdidas los canes: perros) Esta es tãbiẽ mala señal. Lucano enel sobredicho lugar. los canes dierõ llorosos aullidos. Ouidio. Y dizẽ q̃ los canes aullaron de noche. Vergilio enel lugar ya dicho. Los canes obscenos y las importũas aues dauã señales. Esta mala señal pone tambiẽ Julio capitolino enla vida delos dos maximinos. y Eutropio enel ỹnto libro ỹlas hystorias: Dize mas. ¶ Triste presagio hazer de peleas.) Esta es assi mesmo mala señal. Suetonio enla vida de julio cesar escriue q̃ acõtescierõ ciertas señales antes ỹ su muerte y fue esta vna q̃ vn dia ãtes q̃ fuesse muerto enel senado muchas aues de diuersos generos matarõ a vn aue q̃ se llama regaliolo: la q̃l cõ vn ramo de laurel enla boca entraua enla corte de põpeio dõde despues el murio. y Amphiarao vno ỹlos siete capitanes q̃ fuerõ cõtra tebas antes q̃ ptiesse ala guerra conocio de vn mal aguero q̃ le dierõ ciertas aues q̃ pelearon entre si como los Argiuos auiã de ser vẽcidos y los tebanos vẽcedores y como el auia ỹ morir en aq̃lla guerra. Vergilio. Los perros y las aues dauã señales. Lucano enel lugar allegado. Y leemos aues de mal aguero auer ensuziado el dia. ¶ Triste pñagio.) Sagire q̃ere dezir en lati sentir agudamẽte: dõde se dizẽ sagear ỹ los q̃ q̃rẽ sentir muchas cosas: y los perros se llamã sagaces. y de aq̃ los q̃ sientẽ las cosas antes q̃ vengã se dize pñagire: y ỹ aqui viene presagio q̃ significa la señal q̃ demuestra algo antes q̃ acõtezca. ¶ Nocturnas.) Que andã de noche como son las lechuzas: buhos: striges y otras aues q̃ siẽpre dã mal agueros ¶ Funereas) Mortales funestas de mal agueros a funere q̃ quiere dezir exequias.

Lop. clxv.

¶ Vi q̃ las guminas gruessas quebrauan
quando las ancoras quis leuantar
y vi las antenas por medio quebrar
avn que los carbasos no desplegauan
los masteles fuertes en calma temblauan
los flacos triquetes con la su mezana
vi leuantar se no de buena gana
quando los vientos se nos combidauan.

¶ El que las guminas gruessas ãbrauã) Prosigue el maestro ỹla flota en cõtar otras infaustas y malas señales q̃ vio. ¶ Guminas.) Guminas se dizẽ vnas maromas gruessas cõ que los marineros tienen atadas las ancoras el tiẽpo ỹ tẽpestad fortalescidas las naos enel puerto. avn q̃ corruptamẽte en todos libros ỹ juã de mena se leya fasta aq̃ las lagrimas. ¶ Quãdo las ancoras quis leuãtar.) Las ancoras hallarõ primero los pueblos tyrrenos como dize plinio enl septio dela hystoria natural: o segũ trae Diogenes laercio anacharsis philosopho. ¶ Y vi las antenas por medio q̃brar) El antena enla naue se dize vn palo q̃ esta atrauessado enel mastel del q̃l cuelga la vela. Las antenas y el mastel hallo primero Dedalo como escriue Plinio enel sobredicho lugar. ¶ Avn q̃ los carbasos no ỹplegauã) Quiere dezir apenas desplegauã las velas para navegar y las anthenas seq̃brauã por medio. Carbasos es vna especie de lino q̃ fue primero hallada en españa cabe la ciudad de Tarragona: segũ escriue Plinio enel xix. ỹla hystoria natural: porq̃ las velas se hazẽ de lino y Carbasos es vna especie de lino: por esto suelẽ los autores tomar carbaso por velas: delo q̃l estã llenos los libros ỹlos poetas. Lucano enl octauo dela pharsalia ¶ Los flacos triquetes cõla su mezana.) Los triquetes y la mezana especies son de velas de q̃ vsan los marineros. Las velas hallo primero Icaro: segũ Plinio escriue enel septimo dela hystoria natural.

Lop. clxvj.

¶ Enla partida del resto troyano
de aquella chartago del byrseo muro
el voto prudente del buen palinuro
toda la flota loo de mas sano
tanto que quiso el rey muy humano
desque lo vido llegar a cheronte
con leucapsis acerca de orõte
enel auerno tocar le la mano.

¶ Enla partida del resto troyano.) Quiere en esta copla el maestro dela flota pstadir al cõde q̃ siga su cõsejo y q̃ dificra su ptida a Gibraltar hasta ver tiẽpo en q̃ mejores señales parezcã: y arguye a simili trayẽdo exẽplo de Palinuro: q̃ fue maestro dela flota de Eneas: porq̃ dize todo el tiẽpo el sabio marinero palinuro gouierna la flota de eneas siẽpre de su diligẽte industria y vtiles cõsejos se siguio mucho pueblo a eneas: el qual por esto le touo tãto amor: que q̃ndo el dicho palinuro murio Eneas decẽdio a ver el anima de su padre al infiernovio a palinuro y le saludo. lo q̃l escriue Vergilio enel sexto dela eneida. Assi q̃ cõcluye q̃ tomando el conde exẽplo en palinuro deue seguir su cõsejo: porq̃ segun las malas y infaustas señales q̃ via no deuia pseguir la partida a gibraltar. ¶ Enla partida del resto troyano.) Todo esto es tomado ỹ ỹnto libro ỹla eneida de Vergilio enla q̃l se cuentã como eneas partio de Larthago ciudad de affrica dõde hauia estado cõla reyna Dido pa italia: y enl camino le tomo enla mar vna grã tẽpestad y le echo enla ysla de Sicilia: enla q̃l tẽpestad el maestro ỹla flota Palinuro dio vn puechoso pñsejo a eneas el q̃l toda la flota loo ỹ sano y puechoso. ¶ En la partida. tẽ.) Dela flota de eneas y delos troyanos q̃ cõsigo traya q̃ fuerõ el resto y reliq̃as delos troyanos que quedaron dela destruycion de troya: lo qual tomo de Vergilio: que dize que traya reliquias danaũ. tẽ.

¶ De aquella carthago ỹl byrseo muro.) Dela ciudad de Larthago en Affrica en otro lugar. la fortaleza de ella se llamo Byrsa. donde Juan de mena dize Byrseo muro por excellencia: porque como escriue Appiano alexandrino enel libro que se intitula lybico. La parte dela ciudad de Larthago que miraua hazia el medio

dia. y las partes mediterraneas donde estaua Byrsa eran cercadas de tres muros: y cada vno tenia de altura treynta cobdos. Esso mesmo dize Eutropio hystorico enel libro quarto delos fechos delos romanos.

¶ El voto.) La sentencia. ¶ Cãto q̃ quiso el rey muy humano desque lo vido llegar a acheronte.) La sentencia: hizo tantos beneficios palinuro a Eneas que sentiendo se Eneas bien seruido del: quãdo palinuro murio: y Eneas descendio al infierno no le q̃so dar la mano: y passalle allende el rio Acherõ: lo qual era contra los estatutos de aquel reyno: porque palinuro carecia de sepultura. Notorio es esto a todos los que han leydo el sexto libro ỹ Vergilio. ¶ El rey muy humano.) Eneas clemente y agradescio alos beneficios rescebidos de Palinuro. ¶ Llegar a acheronte.) Descendir al infierno: acheronte rio es ỹ infierno q̃ se puedẽ interpretar sin gozo. mucha mencion hay deste rio entre todos los poetas. ¶ Cõ leucapsis acerca de orõte) Quiso eneas descendiẽdo al infierno tocar la mano ỹa palinuro: enel auerno: quiere dezir enel infierno con leucapsis y a orõte los quales eran dos cõpañeros de eneas que hauian perescido enla mar: y estauã enel infierno juntamente cõ Palinuro: a los quales tambiẽ vio eneas y saludo enel infierno. Orõte era capitan ỹlos Lycios. y Leucapsis maestro dela nao en que venian: los quales perescieron por vna gran tempestad que anego la nao: lo qual demuestra Vergilio enel primero dela eneyda. Y como eneas saludo enel infierno a Palinuro y a Orõte y a Leucapsis dize enel sexto.

¶ Enel auerno.) Enl infierno: porque auerno es vna laguna del infierno segun las ficiones poeticas: dela qual Vergilio enel quinto. (Et auerna per alta congressus pete nate meos.)

Lop. clxvij

¶ Ya pues si deue en este gran lago
guiar se la flota por dicho del sage
vos dexaredes aqueste viaje
hasta ver dia no tan aziago
las deidades leuar por halago
deuedes pues veys señales de plaga
no dedes causa a gibraltar que haga
en sangre de reyes dos vezes estrago.

¶ Ya pues se deue en este gran lago.) Aplica el exẽplo que arriba truxo de palinuro: y dize q̃ assi como eneas siguio la voluntad de palinuro enla gouernacion dela flota: assi por el semejãte deue el conde seguir su cõsejo en lo q̃ le amonestaua y differir su partida a Gibraltar para tiẽpo en que mas prosperas señales paresciessen. ¶ Grand lago.) En este tiẽpo q̃ tan malas señales la fortũa demuestra en nros comiẽços. ¶ Del sage.) Del gouernador q̃ es sabio y experimentado en conoscer q̃ significã estas señales q̃ndo parecẽ. ¶ No des causa a gibraltar que haga en sangre de reyes dos vezes estrago.) Esto dize por el rey don Alonso onzeno: el q̃l murio sobre Gibraltar de pestilẽcia teniẽdo la cercada. Y porque los Guzmanes segun dizen son dela sangre real de Castilla.

Lop. clxviij.

¶ El conde que nunca delas abusiones
creya ni menos de tales señales
dixo no aprueuo por muy naturales
maestro ninguna de aquestas razones
las que me dizes ni bien perfectiones
ni veras pronosticas son de verdad
ni los indicios dela tempestad
no vemos fuera de sus opiniones.

¶ El conde que nunca delas abusiones.) Pabla agora el auctor de su auctoridad y induze al cõde como responde al maestro dela flota diziendo: q̃ las malas señales que le ha contado no son de qualidad que se deua mirar enellas antes son agueros y abusiones de vanidad y menosprecian. E dize mas que los q̃ peligran por la mar por la mayor parte siempre acontesce por tẽpestad. Pues ala tempestad siempre suelen preceder algunas señales y pronosticos: los quales la significã y preuuncian antes que venga. y como no vea alguna destas señales dize que no hay causa porque deua differir su partida: mayormente siendo para cosa tan santa y justa. E pone enla copla siguiente y en otras tres siguientes las señales que son indicios de tempestad y fortuna para cõcluyr por razon que como no aparezca ninguna ỹlas no deue dexar su sancto y loable proposito. ¶ Pronosticas.) Pronosticos se llaman en griego las señales q̃ significan algo antes que acontezca.

Lop. clxix

¶ Avn si yo viera la menstrua luna
con cuernos obscuros mostrar se fuscada
muy rubicunda y muy colorada
temiera que vientos no diera fortuna
si phoebo dexada la delia cuna
igneo lo vieramos o turbulento
temiera yo pluuias mezcladas con viento
en otra manera no se que repuna.

¶ Avn si yo viera la menstrua luna.) Pone el conde las señales naturales que suelen demostrar las tempestades y fortunas enla mar: y dize que como no vea ninguna destas no vee ningun impedimento por donde deua dilatar su partida. ¶ Avn si yo viera la menstrua luna cõ cuernos obscuros mostrar se fuscada.) Esta es vna señal de tẽpestad si la luna q̃ndo nasce se demuestra negra o colorada: porq̃ si se demuestra negra significa lluuias: si colorada vientos. auctor: desto es Plinio enel libro. xviij. dela hystoria natural diziẽdo. Siguẽ se luego por recta ordẽ los pñagios ỹla lũa. La q̃rta lũna mira pncipalmẽte egypto. Si nasce clara y resplãdeciente cõ resplãdor pura significa serenidad. Si bermeja y colorada vientos. Si negra lluuias. Pone tambiẽ esta señal de tẽpestad Vergilio enel. iij. li. delas georgicas enestas palabras. Quãdo la luna comiença a crecer si esta ofuscada y negra es señal de gran lluuia para los labradores y pa el mar. y si estouiere colorada significa tẽpestad de vientos. Esta señal de tẽpestad pone tãbien Claudiano enel tercero libro dela inuectiua contra Rufino. y Lucano lo mesmo enel quinto dela pharsalia. Haze tambiẽ mencio desta señal de tẽpestad Plegecio rhenate enl libro quarto y vltimo de su epitoma ỹl arte militar. Lo mesmo escriue Rufo festo auienio enla traducion de aratro. Dize mas. ¶ Si phoebo dexada la delia cuna igneo lo vieramos o turbulento.) Quando el sol nasce puro y cõ su acostumbrado resplã

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

dores señal de serenidad: pero quando nasce turbido y mas encendido que suele significa tempestad. Auctor desto es Plinio enel sobredicho lugar: diziendo. Primero diremos las señales del sol. Quando nasce puro ⁊ no feruiente significa dia sereno. Pero si esta amarillo es señal de granizo. Si nasce concauo predize lluuias: ⁊ si antes que el nasca las nuues estan coloradas es señal de victos. Elegecio rhenate enel lugar ya allegado dize tambien estas palabras. Hay tabiē mucha differencia si el sol quādo nasce o se pone tiene y guales los rayos: o esta variado con alguna nuue obiecta. Y si esta lucido con su acostūbrado resplandor: o encendido ⁊ igneo q̄ quiere dezir de color de fuego: lo qual significa vientos: o si esta amarillo o amanzillado que significa lluuias. Pone tābiē esta señal Elergilio enel lugar dicho. ⁊ Rufo festo auienio enla traducion de aratro. Pues dize. ¶ Si phebo.) Si el sol. ¶ Dexada la delia cuna.) Quiere dezir. Quādo nasce. y esto dize porq̄ los poetas fingē que el sol ⁊ la luna su hermana nascē enla ysla Delos: q̄ es enel mar Egeo llamada por otro nōbre ortygia: ōla q̄l ouimos dicho en la cosmographia. ¶ Igneo.) De color de fuego: y entonces significan vientos. ¶ O turbulento.) Turbio o maculoso: y entonces significa lluuias. Por lo qual añade luego. Temiera yo pluuias mezcladas con victo en otra manera ⁊c̄.

Lop. clxx. ¶ Ni tan poco que vientos delgados
mueuan los ramos de nuestra montaña
ni hieren las ondas con su nueua saña
la playa con golpes mas demasiados
ni veo delphines defuera mostrados
ni los marinos bolar alo seco
ni los caystros hazer nueuo trueco
dexar las lagunas por yr alos prados.

¶ Ni veo tan poco que vientos delgados.) Quando enlas alturas delos montes o enlos bosques y siluas se oye ruydo de vientos significa tempestad: lo mesmo es quando las ondas hierē cō golpes rezios la playa. Estas dos señales de tempestad pone Plinio enel sobredicho libro diziendo. Muchas vezes en silencio ⁊ sossegado el tiempo se hinche el mar. y despues cō viento mayor que el acostumbrado demuestra ya que tiene dentro de si los vientos. Y poco antes significā tābien las aguas. Si el mar enel puerto trāquillo esta en calma ⁊ hiziere ruydo dentro de si es señal de viento. Si muchas vezes viento ⁊ agua. Si la ribera del mar hiziere ruydo en tranquilidad: o el son tranquilo del mar significa tempestad aspera. y el mesmo auctor. y tābiē los sonidos delos mōtes y los ruydos delos bosques significā tempestad. Pone assi mesmo estas dos señales de tempestad Elergilio ⁊ Lucano enel quinto ōla pharsalia. No me aplaze ver q̄ los bosques se mueuen con viento: ni me aplazen los golpes dela playa. Pone assi mesmo Tullio estas dos señales de tempestad enel primero libro de diuinatione. Y allega versos de cierto poeta q̄ no nombra. Y seneca enla tragedia que se intitula thyestes. y Elergilio enel decimo dela eneida. Pone otro si estas dos señales Rufo festo auienio enla traductiō de araton. ¶ Ni veo delphines defuera mostrados.) Quādo los delphines andan saltādo por el mar ⁊ se demuestrā por encima delas ondas. es señal de tempestad. Plinio enel libro ya dicho. Significan tambien la tempestad los animales: el delphin quādo juega por el mar estando en trāquilidad: significa viento de aquella parte donde vienen. Item quando esparze el agua. Itē quādo turba la tranquilidad. Lucano tambiē pone esta señal diziendo. Y sidoro tambien escriue que quādo los delphines se muestran por el mar significā tempestad. Significa tambien esta señal Seneca enla octaua tragedia agamenon. ¶ Ni los marinos bolar alo seco.) Significa los cueruos marinos que en latin se llaman Mergos: los quales q̄ndo dexā el mar y buelā alo seco es señal de tēpestad. Elergilio enlas georgicas. Quādo los cueruos marinos salen bolando de en mytad del mar ⁊ se van cō clamor ala ribera. y Lucano enel quinto. Y no me aplaze que el cuerno marino ama la ribera. Y Claudiano en la inuectiua cōtra Ruffino. O perezosos los que mucho no tays si los cueruos marinos salen del mar. Plinio los cueruos marinos quādo huyen del mar o delos estanques. y sidoro enel duodecimo delas ethymologias. El mergo se dize assi: porq̄ se çabulle muchas vezes. Acontece muchas vegadas que quādo metē la cabeça enel mar colligen debaxo ōlas ondas las señales delos vientos: ⁊ conosciendo la tempestad venidera salen se ala playa con clamor: porque ya enel mar por muy cierto se tiene hauer grā tēpestad quādo los cueruos marinos huyen ala ribera. Dize mas. ¶ Ni los caystros hazer nueuo trueco dexar las lagunas por yr alos prados.) Caystro rio es de Asia la menor que nace enlos mōtes Cylbianos: segun escriue Plinio enel quinto dela historia natural. Cabe este rio suele hauer muchos cisnes: porque como Aristoteles trae enel libro nono de natura animaliū. Los cisnes tienē propiedad de biuir cabe las lagūas y cabe los rios. Y por esto suelē los poetas llamar alos cisnes caystros. Ouidio enel segundo del metamorphoseos. Y las aues q̄ biuē cabe los rios: las quales celebrarō con su dulce canto las riberas de Lidia fueron quemadas en meatad del rio caystro. significādo por estos los cisnes. Y el mismo auctor enel quinto de tristibus. Al cisne llamo aue de caystro. La señal de tempestad que Elergilio pone: la qual imito enestas palabras Juā de mena es esta: que significa tempestad. Quando aues diuersas que ay en el mar: y que se apascientan enlos dulces estanques ōl rio Caystro cerca delos prados ōla laguna Asia se çabullen enlas aguas a porfia y se lauan a menudo. Pone Elergilio esta señal en estas palabras. Y a diuersas aues ōla mar y que escudriñan enderredor los prados ōla laguna assi enlos dulces estāques ōl rio caystro a porfia veras como se rociā y parā las cabeças alas ondas del mar. Las quales palabras se han de entender como antes dize: segun la exposicion de Seruio el interprete: avn que Juan de mena segun paresce lo entēdio de otra manera. y penso que aquella parte caystri que es genitiuo: era nominatiuo. y saco dello tal entēdimiēto qual en estas palabras representa que es señal de tempestad quando las aues del rio Caystro dexan las lagunas ⁊ se van alos prados. la qual sentencia reprueua Seruio: ⁊ yo siento con el. (Sed bonus quandoq̄ dormitat Homerus.)

Lop. clxxj. ¶ Ni batan las alas ya los alcyones
ni tienen jugando de se rociar
los quales amansen la furia del mar
con sus cantares y languidos sones
y dan a sus hijos contrarias sazones
nido en inuierno con nueua pruina
do puestos acerca la costa marina
en vn semilunio les dan perfeciones.

¶ Ni batan las alas ya las alciones.) Alciones es vn genero ō aue algo mayor que passaro de color cyraneo por mayor parte. mezcladas solamente algunas plumas coloradas y blancas. Tiene el cuello sotil y largo. Hay otro linaje dellas que se distingue por la grādeza y por el canto. Los menores cantan en lugares donde hay cañas. Ralas vezes se vee esta aue: y quando se vee es enel tiempo de iuierno. quando se ponen las siete cabrillas cerca del solsticio hiemal sacan sus crias enel inuierno y en siete dias antes del dicho solsticio hazen los nidos: y en otros siete dias siguientes paren. Enlos quales quatorze dias la mar tempestuosa esta en calma y sin tempestad ninguna. y llaman se los tales dias alcyconios del nombre delas aues. hazen los nidos enel mar y segun Alberto magno enlas arenas del mar cabe la playa. Auctores Aristoteles y Plinio. Quando estas aues estienden las alas hazia el sol enla ribera: es señal de grā tempestad: y quando no las estienden es señal de serenidad. Lo qual demuestra Elergilio enlas Georgicas diziendo. No estienden las alas hazia el sol caliente las aues alcyones amadas dela diosa Thetis. Lo qual es señal de serenidad: ⁊ no de tempestad ninguna. Y por tanto dize el cōde. Ni batan las alas ya los alciones: ni tientan ⁊c̄.

¶ Los quales amansan la furia del mar con sus cantares y languidos sones.) quiere dezir las quales aues quando fortifican y sacan sus hijos la mar que enel inuierno suele estar furiosa y tempestuosa pierda su furia y esta en calma y el tiēpo sereno. Lo qual dura por espacio de quatorze dias: y llamāse como antes dixe estos dias alcyones y dize con sus cantares ⁊c̄. Porque enel tiempo que crian suelen cantar y su canto es querulo y aplazible. ¶ Y dā a sus hijos cōtrarias sazones nido en inuierno con nueua pruina.) Sacan sus hijos en tiempo contrario delas otras aues. Porque todas quasi las otras crian en verano. y estas solas en meatad del inuierno. ¶ Pruina.) inuierno. ¶ Do.) Enel qual tiempo. ¶ En vn semilunio les dā perfectiones.) Acaban de sacar sus hijos perfectamente en quatorze dias. ¶ En siete los primeros antes del solsticio hazen los nidos y enlos postreros siete sacan los hijos. los quales quatorze dias son vn semilunio: quiere dezir el medio tiempo delos dias en que la luna haze su curso que es quatorze dias porque la luna como Aulo gellio trae enel libro tercero delas noches attiquas acaba su curso en veynte y ocho dias. La meatad delos quales es quatorze dias. Los quales llama Juan de mena semilunio de semis que quiere dezir la mitad ⁊ luna.

Lop. clxxij ¶ Ni la corneja no anda señera
por el arena seca passeando
con su cabeça su cuerpo bañando
por preoccupar la lluuia que espera
ni buela la garça por alta manera
ni sale la fulica dela marina
contra los prados ni van ni declina
como enlos tiempos aduersos hiziera.

¶ Ni la corneja anda señera) Quādo el aue llamada corneja enda sola por la ribera ōl mar y se baña enlas ondas es señal de tempestad. Elergilio enel lugar sobredicho. Entōces la mala corneja llama con su boz rōca la lluuia: y anda sola espaciando se consigo enla arena seca. Lucano. y no me agrada que la corneja bañando su cabeça enlas ondas: quasi queriendo occupar la lluuia se anda passeando por la ozilla del mar cō passo apressurado. Estas palabras de Lucano imita aq̄ Juan de mena diziendo. por preoccupar la lluuia que espera. Pone tan bien esta señal de tempestad Tullio enel primero libro de diuinacione. Assi mismo Claudiano contra Ruffino: y Ruffo festo auienio enla traduciō ō Arato. ¶ Ni buela la garça por alta manera.) Quādo la garça que en latin se llama ardea buela mucho en alto es señal de tempestad. La qual pone Elergilio diziēdo. y es señal de tempestad quando la garça buela por encima delas altas nubes. y Lucano y Ruffo festo y Isidoro ponen la misma señal. Plinio enel libro diez y ocho dize que quando la garça esta triste en mitad delas arenas significa tempestad. ¶ Ni sale la fulica dela marina) Fulica es vn genero de aue que quādo sale del mar: y se va ala ribera es señal de tempestad Elergilio. E quando las Fulicas del mar andan jugādo en lo seco. Ruffo festo auienio enla traductiō ō Arato. y quando la pequeña cerceta se va alos campos cō temeroso buelo dexando los estanques: y quando con su grazuido se quexa amenudo es señal que ha de hauer gran tempestad de vientos.

Lop. clxxiij ¶ Desplega las velas pues ya q̄ tardamos
y los delos barcos leuanten los remos
a bueltas del tiempo mejor que perdemos
no los agueros los hechos sigamos
y pues vna empresa tan sancta leuamos
qual otra enel mundo podra ser alguna
presume de vos y de mi la fortuna
no que nos fuerça mas que la forçamos.

¶ Desplega las velas pues ya que tardamos. ⁊c̄.) Cōcluye el conde que no viendo ninguna señal delas que suelen acontescer antes dela tempestad no hay impedimento por el qual deua dexar su camino. E mas siendo para tan sancta cosa como es el ensalçamiento de nuestra religion. ¶ Y los delos barcos.) Algunos dizē que no se ha ō leer barcos sino vancos. lo qual no me desagrada.

Lop. clxxiiij ¶ Tales palabras el conde dezia
que obedecieron a su mandamiento
y dieron las velas infladas al viento
no padesciendo tardança la via
segun la fortuna lo ya disponia
llegaron a cerca dela fuerte villa

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

el conde con toda su rica quadrilla
que por el agua su flota siguia.

¶Tales palabras el conde dezia. tc.) Habla agora el auctor de su persona y dize que despues que el cõde ouo dicho las sobredichas palabras. todos obedecieron su mandamiẽto. ¶Y dieron las velas infladas al viento.) y desplegaron las velas para nauegar. las quales infla el viento.

¶Conla vandera del conde tendida
ya por la tierra su hijo viniera
Cop. clxxv. con mucha mas gente que el padre le diera
bien a cauallo y a punto guarnida:
porque ala hora que fuesse la grida
subitamente enel mesmo desate
por ciertos lugares ouiesse combate
la villa que estaua desaparcebida.

¶Conla vandera del conde tendida. ¶Su hijo) Dõ Juan de Guzman el primer duque de Medina sidonia que despues gano a Gibraltar.

¶El conde y los suyos tomaron la tierra
Cop clxxvi que estaua entre el agua y el borde dl muro
lugar con menguante seco y seguro
mas con la creciente del todo se sierra
quien lega mas tarde presume que yerra
la pauesada ya junta las alas
leuantan los troços crescen las escalas
crescen las artes mañosas de guerra.

¶El conde y los suyos tomaron la tierra) Todo esso escriue el poeta tan claramente fasta acabar la muerte del conde de Niebla que ha menester exposicion alguna. ¶Crescen las escalas.) Capaneo vno delos siete capitanes q̃ conjuraron cõtra Thebas hijo del Hippotas y astimonia segun escriue Lactantio placido enel primero dela Thebayda muẽto primero que otro ninguno cõbatir con escalas enla guerra de Thebas dõde fue muerto delos Thebanos cõ tanta fuerça q̃ finjeron los poetas hauer le muerto el dios Jupiter con vn rayo segun es auctor. Elegecio rhenate enel tercero libro de re militari. La muerte de Capaneo cuẽta largamente el sobredicho Stacio enel decimo libro dela Thebayda.

¶Los moros veyẽdo crecer los engaños
Cop clx.x. vij. y viendo se todos cercados por artes
y combatidos por tantas de partes
alli socorrieron do yuan mas daños
y con necessarios dolores estraños
resisten sus sañas las fuerças ajenas
y lançan los cantos desde las almenas
y botan los otros que o nson tamaños.

¶Comparacion.

¶Bien como medico mucho famoso
que trae el estilo por mano segundo
en cuerpo de golpes diuersos herido
Cop. clxx viij. luego socorre alo mas peligroso
alli aquel pueblo maldito sañoso
sintiendo mas daño de parte del conde
con todas sus fuerças juntado responde
alli do el peligro mas era dañoso.

¶Alli disparauan lombardas y truenos
y los trabucos tirauan ya luego
piedras y dardos y hachas de fuego
Cop. clxxix con que los nuestros hazian ser menos
algunos de moros tenidos por buenos
lançan temblando las sus azagayas
passan las lindes palenques y rayas
doblan sus fuerças con miedos ajenos.

¶Mientra morian y mientra matauan
de parte del agua ya crecen las ondas
y cobren las mares soberuias y hondas
Cop. clxxx. los campos que ante los muros estauan
tanto que los que de alli peleauan
alos nauios si se retrayan
las aguas crecidas les ya defendian
tornar alas fustas que dentro dexauan

¶Con peligrosa y vana fatiga
pudo vna barca tomar a su conde
Cop. clxxi la qual le lenara seguro si donde
estaua bondad no le fuera enemiga
padeçe tardança si quies que lo diga
delos que quedauan y yr lo veyan
y otros que yr con el no podian
presume que boz dolorosa seria.

¶Entrando tras el por el agua dezian
Cop. clxxx ij. magnifico conde y como nos dexas
nuestras finales y vltimas quexas
en tu presencia fauor nos serian
las aguas las vidas ya nos desafian
sy tu no nos puedes prestar el biuir
da nos linaje mejor de morir
daremos las manos a mas que deuian.

¶O boluueremos a ser sometidos
Cop. clxxx iij a aquellos adarues maguer no deuamos
porque los tuyos muriendo podamos

ser dichos muertos mas nunca vencidos
solo podremos ser redarguydos
de temeraria y loca osadia
mas tal infamia mejor nos seria
que no so las aguas morir sepelidos.

¶Bizieron las bozes al conde adesora
boluer la su barca contra las saetas
Cop. clxxx iiij. y contra las armas delos machometas
ca fue de temor piedad vencedora
hauia fortuna dispuesto la hora
y como los suyos comiençan a entrar
la barca con todos se ouo anegar
de peso tamaño no sostenedora.

¶Los miseros cuerpos ya no respirauan
Cop. clxxx v. mas so las aguas andauan ocultos
dando y trayendo mortales singultos
de agua la hora que mas anhelauan
las vidas de todos assi litigauan
que aguas entrauan do almas salian
la perfida entrada las aguas querian
la dura salida las almas negauan.

¶O piedad fuera de medida
Cop. clxxx vj. o inclite conde quisiste tan fuerte
tomar con los tuyos en antes la muerte
que con tu hijo gozar dela vida
si fe a mis versos es attribuyda
jamas la tu fama jamas la tu gloria
daran enlos siglos eterna memoria
sera la tu muerta por siempre plañida.

¶Despues que yo vi que mi guiadora
Cop. clxxx vij hauia ya dado su fin ala historia
yo le supplico me haga memoria
la vida de otros que alli son agora:
la qual las plegarias oydas implora
el diuino nombre con muy sommo grado
el qual humilmente por ella inuocado
responde me breue como sabidora

¶La muerte del conde de mayorga.

Cop. clxxx viij. ¶Las claras virtudes los hechos extremos
la biua victoria que mares otorga
al conde bendito don Juan de mayorga
razon no lo suffre que nos lo callemos
alça fortuna sus perfidos remos
fama sus alas doradas leuante
porque la vida de aqueste se cante
jamas por el modo que nos canteremos.

¶Las claras virtudes los hechos extremos.) Despues que el auctor ha tratado enlas coplas passadas dela muerte del conde de Niebla: passa agora la pluma a escreuir de otros principales caualleros destos reynos que murierõ en diuersas guerras. Y pone aqui la muerte de don Juan pimentel conde de mayorga. el qual fue hijo de don Rodrigalonsopimentel conde de Benauente cauallero muy famoso y esforçado. El qual desseando yr fuera del Reyno a hazer armas con cobdicia de acquirir honra y fama aprendia con mucho estudio los exercicios dela guerra. y principalmẽte le mostraua a jugar õ hacha y dagua vn criado suyo llamado Pedro dela torre: o como otros dizen Juan o como otros lope dela torre. Y jugando vna vez el cõde conel ala hacha mandole que jugasse a todo matar y el lo hizo. y dio al cõde vn colpe conla hacha enel rostro del qual dende a poco murio: y quedo por heredero suyo y dela casa de su padre dõ Alonso pimentel cõde de Benauente padre del que oy es: fue segun dizen muy gentil hombre grande de cuerpo y moreno. Peso le mucho al rey don Juã de su muerte porque era muy buen cauallero y esforçado: la muerte deste cauallero pone aqui el poeta. *dõ jũ pimẽtel*

¶Primero su vida muy leda cantamos
Cop. clxxx ix. su mano feroce potente famosa
segundo la su juuentud virtuosa
tercero su muerte tan presto lloramos.
mas cõ los que tanto sus hechos amamos
vso de clemencia la diuina mano
dexo nos en prendas a vn tal hermano
con cuya vida su muerte oluidamos.

¶Primero su vida muy leda cantamos.) Alegre exercitadas en nobles y virtuosos exercicios no ociosa ni torpe. ¶Su mano feroce.) Su gran fortaleza y esfuerço. ¶Tan presto.) Porque murio mãcebo. ¶Dexo nos en prendas a vn tal hermano.) Dexo nos en lugar del conde de mayorga a su hermano dõ Alonso pimentel conde de Benauãte cauallero muy noble y virtuoso. ¶Con cuya vida su muerte oluidamos.) Porq̃ grande consolacion y descanso queda alos que hauiã la memoria de algun notable y famoso cauallero quãdo su nobleza no quede muerta enlos ignobles successores como dize Phalaris.

¶La muerte del adelãtado de ribera.

Cop. cc. ¶Aquel que tu vees con la saetada
que nunca mas haze mudança del gesto
mas por virtud del morir tan honesto
dexa su sangre tan bien derrama
sobre la villa non poco cantada.
el adelantado diego de ribera

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

es el que hizo la nuestra frontera
tender las sus haldas mas contra granada.

diego de ribera adelantado dela frontera de granada

¶Aquel que tu vees con la syetada.) Diego de ribera hijo de Perafan de ribera adelantado del andeluzia fue capitan dela frontera de Granada por el rey dõ Juan: y fue cauallero muy esforçado: y que hizo cosas señaladas enla guerra cõtra los moros. El qual teniẽdo cercada a Aloza vna villa fuerte del reyno de Granada: y en grande estrecho para ya dar se le hablando conel alcayde dela villa en seguro pusieron los moros vn ballestero en celada: y el adelantado quito se el armadura dela cabeça y dio le el dicho vallestero vna saetada por la boca: o segun otros dizen por vn ojo: dela qual dende a poco murio enla ciudad de Antequera.

¶Sobre la villa.) Aloza conuiene a saber. ¶No poco cantada.) Esto dize por vn cantar que se hizo sobre la muerte del dicho adelantado que comença, Aloza la bien cercada tu que estas a par del rio. tẽ.

¶Comparacion.

Lop. cxcj.

¶Dentro en emathia mas sceua no pudo
mostrarse animoso alli donde quiso
sacar se aquel hasta de medio del viso
quel diera gortyno con hierro muy crudo
ni tanto constante aquel no estudo
donde aquel triste de aulo creyendo
que la virtud le faltasse muriendo
mas lo hallaua feroce y sañudo.

¶Dentro en emathia mas sceua no pudo. tẽ.) Enlas guerras ciuiles entre cesar y Pompeio estando entramos capitanes en Macedonia cerca ó vna ciudad llamada Dyrachio estando Pompeio con su gente en lugar fortalecido y donde no podia recebir daño delos aduersarios. Cesar que desseaua mucho la guerra no le podia excitar ala batalla: y por tãto acordo de le cercar de todas partes de vn muro muy fuerte con su baluarte y castillos edificados enel muro a trechos. Pero de tal manera fue este cerco que padecian Cesar y su gente mayor mengua delos bastimiẽtos y cosas necessarias: que Pompeio y la suya. y mas parecia a Cesar el cercado que el cercador. Pero en fin queriendo se Pompeio librar del cerco acordo de combatir el muro por vna parte dõde vn centurion de Cesar llamado Sceua guardaua vn castillo delos que estauan enel muro edificados. el qual se le hauia encomendado Cesar para que le defendiesse. y començando el combatir estãdo ya la gente de Pompeyo encima del baluarte Sceua peleo tan esforçadamente contra los enemigos que los echo del lugar que hauian ganado: y con el esfuerço que puso alos suyos: que querian desamparar su estancia. Y con su gran fortaleza hizo que Pompeio no fuesse vencedor. Pero perdio alli vn ojo ó vna saetada que le dieron: y fue assi mesmo herido eñl muslo y enel ombro: y ahozadaron le el escudo con ciento y veynte tyros de lanças y saetas. por lo qual Cesar le hizo grandes mercedes. Cuentã esta historia muchos auctores. Plutharco Suetonio tranquillo. Lucano Valerio maximo. Cesar y Appiano Alexandrino. este hecho de Cassio sceua que fue herido de vna saetada enel ojo compara el auctor al del adelantado diego de ribera que fue herido de otra saetada sobre Aloza.

Sceua y dio vn ojo.

¶Dentro en emathia.) Enla prouincia de Macedonia que fue primero dicha Emathia de vn rey llamado Emathion como escriue Trogo pompeio enel libro septimo de sus historias. ¶Quel diera gortyno con hierro muy crudo.) La orden delas palabras es quel dieran con hierro gortyno muy crudo. Gortyno es vna ciudad ó la ysla Creta muy principal y ó la qual no hay geographo que no haga mencion. Enesta ciudad nacia vn genero de cañas muy buenas para hazer saetas: por lo qual los poetas los llamã las saetas gortynias. Lucano de donde tomo esto Juan de mena enel sexto dela farsalia hablando de esta saetada q̃ dieron a Sceua: quiere la dezir. La saeta de gortino o la saeta gortynia fue endereçada por la mano cretense contra Sceua: y aquel nombre gortinas es nombre femenino y gentil formado de gortyna y declina se gortinis. idis. ¶Ni tanto constante aquel no estudo.) Aq̃l conuiene a saber Sceua el qual fue muy constante en sacar sela saeta del ojo sin mostrar señal ó dolor. Lo q̃l significa el dicho Lucano enel lugar allegado diziendo. La saeta gortinia fue endereçada desde lexos contra Sceua: la qual mas certera que se pudiera dessear dio a sceua enla cabeça y enel ojo esquierdo: entonces Sceua rompio las tardanças del hierro y las ataduras delos neruios arrancãdo sin temor ninguno la saeta que tenia colgada del ojo y piso el ojo y la saeta.

¶Donde aquel triste de aulo creyẽdo.) Todo esto es tomado de lucano. el qual cuenta que estando Sceua llagado de muchas heridas: y hauiẽdo perdido el vn ojo fingio que desmayaua. y que se queria dar a Pompeio. Lo qual creyendo que era verdad vno delos de Pompeio llamado Aulo llego se a el para despojar le las armas y leuar le a pompeyo. y entonces Sceua esforço se y cobro vigor y mato conla espada que tenia al triste ó Aulo. Las palabras cõ que fingio Sceua que ya desmayaua y que se daua a Pompeio pone Lucano enel lugar sobredicho enesta manera. O ciudadanos perdonad me y no me hirays mas por que jamas llagas no aprouecharan para matar me: antes aprouecharan que me saqueys las saetas que tengo: tomad me y poned me biuo enlos reales ó Pompeio. Creyo a estas palabras fingidas el desechado Aulo: y no vio la espada que tenia enla mão: vino a el para despojalle y para leualle a Pompeio. pero Sceua le mato con su relũbrãte espada. ¶Que la virtud le faltasse muriendo.) Creyẽdo que por mucha sangre que hauia sallido del ó las grandes heridas que hauia recebido començaua ya a desmayar y que estaua cerca ala muerte.

¶Tu adelantaste virtud con estado
tomando la muerte por la sancta ley
tu adelantaste los reynos al rey
seyendo le sieruo leal y criado
tu adelantaste tu fama finado
en justa batalla muriendo como hombre
pues quiẽ de tal guisa adelanta su nombre
ved si merece ser adelantado.

Lop. cxcij.

¶Tu adelantaste virtud con estado.) Allude ala orden deste nombre adelantado que viene de adelantar y dize que pues este cauallero supo tan bien adelantar su virtud y estado y los reynos del rey y su fama tẽ. q̃ bien merecio tener la dignidad de adelantado.

¶La muerte de Rodrigo de perea.

Lop. cxciij

¶El que de dias parece mayor.
por ya tan justa su gesto sañudo
que preso y herido demuestra que pudo
antes matar lo pesar que dolor
aquel que tu vees con tan grande honor
el adelantado es aquel de perea
que ouo victoria de tanta pelea
que bien le podemos llamar vencedor.

¶El que de dias parece mayor.) Rodrigo de perea de quien habla aq̃ el auctor fue adelantado de Laçorla por el arçobispo de Toledo don Juan de Cerezuela hermano del maestro dõ aluaro de luna: y fue cauallero muy esforçado y gran guerrero: y temiendo cercada vna fortaleza de moros que se llama Trastil que esta entre Baça y Laçorla vinieron sobre el mucha gẽte de moros dela ciudad de Granado y cercaron le. y como el adelantado estando cercado no pudiesse al hazer avn que los moros eran ó gran parte mas que los suyos peleo conellos. y fue alli muerta toda su gente y el herido y preso: y los moros con temor que tenian ól porque era cauallero de grande esfuerço echaronle yeruas enlas feridas y murio ól lo: su muerte escriue aqui el auctor. ¶El q̃ de dias parece mayor.) Porq̃ era mayor en edad de ninguno delos Caualleros de que ha tratado arriba. ¶Por ira tan justa su gesto sañudo.) Porque tanto quanto mas fue justa la guerra en que murio tanto su muerte fue mas digna de loor y lamentacion. ¶Antes matar lo pesar que dolor.) Pesar de ver su gente y los suyos muertos: dolor de sus heridas y de su prision: enlo qual quiere significar Juan de mena q̃ murio de pesar de ver los suyos muertos: como avn mas abaxo lo dize mas claro: y compara este fecho del adelantado al fecho que acontecio a Curion la historia dela qual es esta.

¶Comparacion.

Lop. cxciiij

¶Assi como curio perdio la cobdicia
de toda su vida veyando el estrago
cerca los rotos muros de carthago
que hizo en su gente Juba con malicia
porque con falsa color de justicia
curio queriendo a juba gran mal
quisera tirar le su silla real
quando mandaua la ley tribunicia.

¶Assi como curio perdio la cobdicia. tẽ.) Enel tiempo que se començaron las guerras ciuiles entre Põpeio y Cesar. Accio varro que seguia las partes ó Põpeio estaua enla prouincia de Affrica con gẽte en nombre ó Pompeio al q̃l Varro juba rey de affrica amicissimo ól pueblo romano obedecia en todas las cosas y en todo lo que le complazia. Contra este Accio varron embio Cesar desde Sicilia a Curio tribuno del pueblo que era de su valia con dos legiones y doze naues luengas y otras muchas de carga: el qual aporto cerca de vna ciudad maritima de Affrica llamada Clupea cerca dela qual cabe el rio Bagrada puso sus reales. y en la primera batalla que ouo con el dicho varro le vencio y hizo huyr. Pero despues el rey Juba cõ mucha gente de sus reynos vino contra el: y puestos en celada la mayor parte delos suyos embio algũos que le prouocassen ala pelea y le sacassen a parte donde pudiesse ser offendido dela celada. lo qual seiendo assi fecho: mataron los de Juba toda la gente de Curion: el qual veyendo los muertos avn que se pudiera saluar no quiso sino como buen capitan morir conellos. Esta historia cuentan largamente Cesar en sus comẽtarios y Appiano alexandrino enel segũdo delas gueras ciuiles: y mas copiosamente que nadie Lucano enel fin del quarto dela farsalia del qual Juan de mena lo tomo. Esta historia de Curion compara aqui el auctor al fecho del adelantado Rodrigo de perea. por que el vno y el otro veyendo los suyos muertos no quisieron mas biuir. ¶Cerca los rotos muros de Carthago.) Esto dize porq̃ la ciudad de Clupea ala qual aporto Curion esta cerca de Carthago. La qual estaua destruyda desde el tiempo de Scipion affricano el menor que la destruyo del todo. Desto habla Lucano enel libro alegado enesta manera. El osado Curion partio con su flota de Lilybeo y con vientos no muy rezios aporto a Affrica enla ribera dela estancia conoscida entre las torres medio derribadas dela gran Carthago: y assento sus primeros reales no lexos ó la mar cabe el perezoso rio Bagradas. ¶Cõ malicia.) Por que la gẽte que Juba puso en celada como arriba dixe mato a todos los de Curion. La qual victoria mas se deuio attribuyr a astucia y a malicia que a fortaleza.

¶Porque con falsa color de justicia Curio queriẽdo a Juba gran mal.) Curio segun cuenta Lucano eñl libro allegado enel primero año que se començaron las guerras entre Pompeyo y Cesar porque el era ó la parte de Cesar y el rey Juba era pompeiano hauia procurado de quitar el reyno a Juba: y como entonces era tribuno ól pueblo promulgo sobre esto vna ley en que publicaua o confiscaua el reyno ó juba. Delo q̃l sintiendo se juriado el rey juba sĩndo curio aporto en affrica contra varro vino cõ grã gẽte contra curiõ y allẽde que hazia esto por fauorecer su partido de põpeyo hizo lo con mayor voluntad por las enemistades particulares que hauia entre el y Curion. Declara esto Lucano enestas palabras. Y no tan solamente hazia esta guerra Juba porque se seguia el vando de Pompeio: mas avn por su prouada yra que tenia contra Curion: porque Curion siẽdo tribuno del pueblo eñl año que perturbo lo diuino y lo humano hauia procurado por ley tribunicia de quitar al Rey Juba el reyno de sus antepassados: haziendo le reyno a ti Roma. ¶Cõ falsa color de justicia.) Con color que era justo quitar le el reyno pues que seguia a Pompeyo. ¶Quando mandaua.) promulgaua. ¶La ley tribunicia.) Allude al verso allegado de Lucano. (Lege tribunicia. tẽ.) Tribuna del pueblo era en Roma magistrado: y officio de grãde honor sacrosancto y inuiolable, y ó grandes preminencias. Fue elegido en vna gran sedicion que ouo entre los plebeyos y nobles de Roma. Los primeros tribunos del pueble fueron cinco llamados Lucio ju-

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

nio bruto. Layo cicinio belluto. Layo licinio. Publio licinio. Layo iusilio rrugano. Cuentã esta hystoria largamente Appiano Alexandrino. y Plutharco enla vida de Coriolano y Dionisio halicarnaseo enel sexto de las antiguidades romanas: y otros algũos auctores. Llamaron se tribunos porque entonces el pueblo romano estaua diuidido en tres partes o tribus: y de cada vn tribu eligian vn tribuno: o porque erã los tribunos electos por votos delos tribus. Auctores Pomponio iuris consulto enel primero delos digestos.

¶ Aplicacion.

¶ Pues bien como curio no pudo çufrir
Cop. cxcv el animo contra la falsa fortuna
assi el de perea veyendo la puna
muertos los suyos no quiso biuir
antes comiença muriendo a dezir
sobre a quien hizo sobrar mi virtud
pues la vergonçosa no es buena salud
purgue la falta el honesto morir.

¶ Pues biẽ como curio no pudo çufrir.) Applica ala hystoria del adelantado de perea el exemplo q̃ truxo ỗ Curion. ¶ No pudo suffrir el animo) No quiso mas biuir. porque siendo su gente desbaratada y muerta: y rogando le Bneo domicio que se quisiesse el saluar y q̃ huyesse al real. Curio le respondio que nunca el paresceria ante el acatimiento de Cesar hauiendo perdido el exercito que le hauia encomendado. y assi peleando conlos enemigos murio. Auctor Cesar. Demuestra esto Lucano enel lugar sobredicho assi. Quando Curio vio sus hazes desbaratadas por los campos: y el poluo amatado con la mucha sangre le dio lugar a q̃ viesse tã grãde estrago: no pudo sostener de biuir mas ni de sperarde huyr: y cayo sobre los cuerpos muertos delos suyos. Haze tan bien mencion alguna desta hystoria Eusebio enel libro delos tiempos.

¶ La muerte de Pedro de narbaez.

¶ El otro mancebo de sangre feruiente
que muestra su cuerpo sin forma ninguna
Cop. cxcvj para enel animo no enla fortuna
con las virtudes del padre valiente
narbaez aquel el qual agramente
muriendo deprende a vengar la muerte
al qual infortuno de no buena suerte
saltea con manos de pagana gente.

¶ El otro mancebo de sangre feruiente.) En tpo del infante don Fernando que gano a Antequara tio del rey don Juan de Castilla ouo vn caualliero muy señalado enlos fechos dela guerra: que se llamo Rodrigo de narbaez: el qual muchas vezes con poca gente desbarato grandes huestes delos moros: y hizo enellos grãdes estragos y daños: por lo qual el sobredicho infante don hernando quando gano Antequera le hizo alcayde della. y despues dela muerte deste Rodrigo narbaez succedio enla tenencia de Antequera su hijo Pedro ỗ narbaez: del qual habla aqui el auctor este caballero Pedro de narbaez queriendo corresponder a narbaez.

los hechos de su padre y mostrar que no era hijo indigno de tan noble padre, ppuso de nunca huyr alos moros por muchos mas q̃ fuessen que los suyos. y como vna vez entrasse desde la dicha ciudad de Antequera en tierra de moros y sacasse vna grande caualgada: y se boluiesse conella ala ciudad encontro conel Rey de Granada que venia por otra parte a tomar a Antequera: que se la tenia segun dizen vendida: y peleo con los moros: y avn que pudiera fuyr cõ cincuente de caballo que hauian quedado de ciento y cincuenta que creya q̃ todos los otros huyeron. Pero como caballero esforçado no quiso sino pelear conellos: y murieron el y todos ellos: que no se escapo sino solo vn pagezito suyo escondido. Otros cuentan la muerte deste caballero de otra manera y dizen que vn dia salio dela ciudad ỗ Antequera Pedro narbaez hijo de Rodrigo de narbaez: el primero alcayde que fue de Antequera cõ dozientos de caballo y dozientos peones a tierra de moros a çalepha y viniendo de salida llego al rebato a dos capitanes moros el vno se dezia Andulbar y el otro Xarife que trayan consigo hasta quinientos o seyscientos de caballo: y conel rebato tomaron les la delantera enlos rengles de guadalmedina que es vn rio entre Anteq̃ra y la villa de comares que ala sazon era de moros dõde se dize que los moros ouieron acuerdo si peleartian o no: y el vn capitan dezia que si: y el otro que no porq̃ el conoscia por buen caballero a Pedro de narbaez y tenia buena gente. Y por el mal recabdo que ouo entre los cristianos que se apartaron vnos de otros los moros salieron a ellos: y el dicho Pedro de narbaez se hallo con poca gente: los quales le dixeron que huyesse y el respondio que nunca dios quisiesse q̃ el huyesse que su padre no hauia huydo y que menos huyria el. assi q̃ el pero y peleando lo matarõ y le cortarõ la cabeça y el braço derecho. por lo qual Juã de mena dize q̃ no mostraua su cuerpo sin forma ninguna y matarõ muchos xpianos. Este pedro de narbaez touo vn hermano dicho Fernando de Narbaez el qual succedio enel alcaydia de Antequera hauiendo la tenido el dicho Pedro ỗ narbaez tres años. y esta es la que se deue creer acerca dela muerte del dicho Pedro de narbaez. la muerte deste caballero cuẽta aqui Juan de mena. ¶ Para el animo no enla fortũa.) y guales era a su padre enla fortaleza: pero no enla dicha y ventura dela guerra.

Segun lo que hizo su padre rodrigo
bien lo podemos hazer semejante Cop. ccxvij
euandro a su padre y su apellante
al qual el comiẽço fue fin enemigo
mas es otorgado sin esto que digo
a el la corona del cielo y la tierra
que ganan los tales enla santa guerra
do fin semejante le es mas amigo.

¶ Segun lo que hizo su padre Rodrigo.) Euandro fue vn capitan griego principal natural de Pallancio lugar de arcadia prouincia de grecia. El qual porque mato a su padre segun lo escriue Seruio o segun dize Dionisio halicarnaseo enel primero delas antiguedades romanas por discordia que nascio entre los de aq̃lla ciudad la parte vencida fuyo de alli y tomo por capitan a Euandro: como quiere que sea Euandro por

amonestamientos de su madre Nicostrata q̃ por otro nombre se llama Carmentis fuyo de Arcadia y vino en Italia: enla qual echados por guerra los pueblos aborigines assento enlos lugares en q̃ agora esta Roma. Y edifico vna ciudad en vn monte cerca del rio Tibre llamado Palatino del nombre de su abuelo. En este tiẽpo Eneas vino en italia y tenia guerra cõ Turno rey delos Ethruscos: y junto se con Euandro. y pidio le socorro para la guerra y Euandro se le otorgo y dio le la gente que pudo: y embio por capitã della a su hijo por nombre pallante mancebo nõ excercitado en la guerra: el qual enla primera pelea que los Troyanos ouieron cõ Turno fue muerto por las manos de Turno. segun cuenta muy largamente Vergilio enel octauo y decimo libro dela Eneyda: compara aqui Juan de mena a Rodrigo de Narbaez a Euandro: y a su hijo Pedro de Narbaez a Pallante hijo de Euãdro. ¶ Bien lo podemos hazer semejante Euandro a su padre y su hijo a Pallante.) Podemos comparar y hazer semejantes y yguales a Rodrigo de narbaez al padre y a Euandro. y a Pedro narbaez su hijo a Pallante. Euandro fue singular capitan y de grãde esfuerço: segũ enel sobredicho lugar Vergilio lo demuestra. No me detengo en contar esta hystoria que es muy nota. ¶ Al qual el comiẽço fue fin enemigo.) Por que enla primera guerra que se hallo fue muerto segun escriue Vergilio eñl decimo. Pero no embargante que entonces murio dexo primero bien vengada su muerte: que antes que Turno le matasse mato el muchos delos enemigos con grande esfuerço y coraçon. ¶ La corona del cielo y la tierra.) Del cielo en gloria y dela tierra en fama. como el mismo auctor dize en otro lugar. En ti do los nuestras muriendo biuiã por gloria enlos cielos y fma enla tierra.

¶ La muerte de Juan de merlo.

Cop. cxcviij. ¶ Alli juan de merlo te vi con dolor
menor vi tu fin que no vi tu medio
mayor vi tu daño que no el remedio
que dio la tu muerte a tu matador
o porfioso pestifero error
hados crueles soberuios rauiosos
que siempre robades los mas virtuosos
y perdonades la gente peor.

¶ Alli Juan de merlo te vi con dolor.) Juan de merlo fue caualliero en tiempo del Rey dõ Juan principal y señalado enlas armas: portugues de linaje y fue alcayde de Alcala la real enla frontera del reyno de granada este caualliero enlas differẽcias que ouo eneltos reynos entre el rey don Juã y los infantes junto se cõ el electo ỗ callatraua don hernando de padilla hijo ỗ Pero lopes de padilla q̃ era dela parte del rey don Juan y en vna batalla que ouieron cõlos del partido cõtrario entre Andujar y Arjona cerca de Jaen que se dize la del hardon: vn peon mato al dicho Juã de merlo. Hijo deste Juã de merlo fue diego de merlo assistente de Seuilla caualliero muy honrrado. ¶ Menor vi tu fin que no vi tu medio.) Porque eñl tiempo que biuio hizo cosas grandes y muy señaladas por la guerra: y enel tiẽpo que murio le mato vn hõbre de bajo estado.

¶ Mayor vi tu daño que no vi tu remedio. rẽ.) Mayor fue el daño que recebio enla muerte de vn caualliero tan singular y notable como fue Juan ỗ merlo: que no el interesse de su muerte se siguio al que le mato.

¶ Que siempre robades los mas virtuosos.) Assi dize Seneca enla pmera tragedia. La injusta fortũa pocas vezes perdona alos hombres adornados de grandes virtudes: y Statio enla vltima silua del segundo libro: enla qual deplora la muerte de Lucano se quexo delos hados porque no pmiten crescer las cosas grãdes y principales: y pone exemplo enel mismo Lucano que murio muy moço: y en Alexandre que en tã breue tiẽpo vẽcio la mayor parte del mũdo: y en Orfeo q̃ ouo tan indigna muerte en thracia. Assi mismo Lactancio firmiano enel libro tercero de sus diuinales institucionesescriue: que enla guerra suelen perecer los mas esforçados y valientes. y Lucano enel primero. A las cosas grandes es negado durar mucho tiempo.

¶ Bien te creemos que tu no pensaste
semblante finida de todo tu bien Cop. cxcix.
quando al enrrique de remestien
por armas y trance en bala sobraste
ni menos harias quando te hallaste
en ras con aquel señor de charni
donde con tantos honores assi
tu rey y tu reyno y manos honraste.

¶ Bien te creemos que tu no pensaste semblante finida.) Semejante acabamiento y fin porque los hombres que estan collocados en grandes estados: ralas vezes piensan que puedan caer dellos: pero mucho se engañan. ¶ De todo bien.) De toda felicidad passada ¶ Quando al Enrrique de remestien.) Enlas compañias de francia quãdo vna vez ouo guerra entre estos dos reynos Francia y castilla salio este famoso caualliero Juan de merlo fuera del reyno: y vẽcio en Bala vna villa del condado de Brabãte entre alemania y Francia a vn caualliero aleman: llamado Enrrique Remestien por desafio. Y otro en Ras ciudad de Alemania vencio a vn caualliero ỗcipal llamado mossior de charni. Pues dize agora el auctor q̃ quando Juan de merlo ouo estas victorias no penso que hauia de hauer tal fin de su vida.

¶ Yo de mas gentes diuersas que viera
tanto hallaua sus letras de fuertes Cop. cc.
que hiz que me diesse por nombres y suertes
hauer por hystoria la mi compañera
la qual inclinada con boz plazentera
alas plegarias de mi simple voto
con vna hermonia de estilo deuoto
respuso cantando por esta manera

¶ Yo de mas gentes diuersas que viera.) Esta copla mas la entrepuso el auctor por quitar fastidio al lector de leer vna misma materia sin interposicion de otra cosa q̃ no porq̃ fuera menester para el discurso y processo dela obra: dize enella el auctor porque el no podia assi bien entender quien eran otros algunos caualleros que en aquel lugar estauan: supplico ala prouidẽcia di

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

uina q̄ se lo explanasse: lo q̄l la prouidēcia le otorgo: y prosigue enla muerte de otros caualleros. ¶ Sus letras d̄ fuertes) Falle me tan ignorāte enel conoscimiēto de otros caualleros que alli vi que recurri ala prouidencia diuina que me lo declarasse. ¶ Sus letras de fuertes.) Porque como dize el auctor enla primera orden desta obra cada qual delos que estauan enla casa dela Fortuna tenia enla frente escrito su nombre y su hado. ¶ Que hiz que me diessen) Que quise mas seguir me por lo que me declarasse la prouidencia diuina para conoscer quien eran aquellos caualleros que veya que no por sus nombres y hados que teniā escritos enla frente.

¶ La muerte de lorēço daualos.

¶ Aquel que alli vees el cerco trauado
Cop. ccj. que quiere subir y se halla enel ayre
mostrando en su rostro robado donayre
por dos deshonestas heridas llagado
es el valiente no bien fortunado
muy virtuoso mançebo lorenço
que hizo en vn dia su fin y comienço
aque les el que era de todos amado.

¶ Aquel que alli vees al cerco trauado.) Lorenço daualos hijo de daualo y de doña Maria de horozco hermano de Diego daualos: y nieto de don Ruylopes daualos condestable de Castilla. Fue cauallero principal: camarero del infante don Enrrique y mucha su priuado y querido. El qual saliēdo vna vez contra otros muchos del dicho infante que estaua en Toledo a pelear con los del maestre don Aluaro de luna que estaua en su villa de Escalona en vna batalla que ouieron de ambas partes q̄ se llama la de Grismōda que es cabe sant Siluestre: fue ferido enla cebeça y preso: y dende a poco murio en Escalona. La muerte deste cauallero y las endechas o plantos de su madre escriue aqui el auctor. ¶ Al cerco trauado) Aquel que tu vees que trabaja de subir por el cerco dela rueda de la fortuna: y enel comienço de sus prosperidades y quādo se q̄so hazer claro por las armas murio. Desta manera se ha de entender este passo. ¶ Y se halla enel ayre.) que quando començaua subir en estado y prosperidad le engaño su esperāça y se hallo como el ayre. ¶ Robado donayre.) Mostrando en su rostro avn que estaua llagado el donayre y buena gracia q̄ solia tener. ¶ Robado) Que las heridas le robaron. ¶ Desonestas heridas) No quiere dezir eneste lugar desonestas reprehēsiblas ni en injusta causa recebidas: porque antes fue la causa justissima y muy honesta por la defension dela honrra y estado de su señor: de quien tantos beneficios hauia recebido como enla copla siguiente lo dize el mucho querido del señor infante. Que siempre le fuera señor como padre. Si no quiere dezir aqui desonestas que le desonestaron y afearon el rostro: porque dehonestare en latin significa afear.

¶ El mucho querido del señor infante
Cop. ccij. que siempre le fuera señor como padre
el mucho llorado dela triste madre
que muerto ver pudo tal hijo delante
o dura fortuna cruel tribulante
por ti se le pierden al mundo dos cosas
las vidas y lagrimas tan piadosas
que ponen dolores de espada tajante.

¶ El mucho querido del señor infante) Estas coplas y las cinco siguientes son tan claras: porq̄ si a penas hā menester exposicion alguna. ¶ Del señor infante) Del infante don Enrrique cuyo camarero y muy priuado fue Lorēço daualos. ¶ Las vidas y lagrimas) por la gran crueldad dela iniqua fortuna se siguieron d̄la muerte deste cauallero dos daños. Lo vno que se perdio el prouecho que de su vida se siguiera: y lo otro las lagrimas de su madre tan piadosas y cō tanto dolor derramadas que no aprouecharon nada.

¶ En dechas dela madre.

¶ Bien se mostraua ser madre enel duelo
que hizo la triste despues que ya vido Cop. cciij.
el cuerpo enlas andas sangriēto y tendido
de aquel que criara con tanto recelo
offendo con dichos crueles al cielo
con nueues dolores su flaca salud
y tantas angustias roban su virtud
que cae la triste muerta por suelo.

¶ Bien se mostraua ser madre.) Cosa es mucho de notar quā propriamente nos pone el auctor enel planto que esta señora hizo sobre la muerte de su hijo los affectos maternos delāte delos ojos q̄ no paresce el hōbre leer los sino ver los como si presente estouiesse. rasgar las mujeres sus caras doliendo se dela muerte de algun propinco debdo es vedado por leyes diuinas y humanas podreys lo leer en Plinio. Plutharco Leuitico enel. c. xxj. y enel Deuteronomio enel. c. iiij. enl p̄ncipio. Assi mesmo era costūbre antigua quādo alguno fallecia cerrar le los ojos el pariēte mas cercano. Ouidio enla primera delas heroidas. Plega alos dioses que yendo los hados por el orden el cierre mis ojos y los tuyos. Y Lucano enel tercero dela pharsalia. E combidaua la mano derecha de su padre para que le cerrasse los ojos. Plinio enel. xj. dela historia natural cerrar los ojos alos q̄ se mueren: y despues tornan se los abrir quando los ponen enla leña dōde han de ser quemados: guarda se entre los romanos por gran cerimonia. (Morientibus illos operire rursusq; in rogo patefacere quiritium magno ritu sacramentū est.) Y enel vltimo capitulo del libro Thobias. Et ip̄e clausit oculos eorum ⁊ omnem hereditatem. ⁊c.)

¶ Rasga con vnas crueles su cara
hiere sus pechos con mesura poca Cop. cciiij.
besando a su hijo la su fria boca
maldize las manos de quien lo matara
maldize la guerra do se començara
busca con yra crueles querellas
niega a si mesma reparo de aquellas
y tal como muerto biuiendo se para

¶ Dezia llorando con lengua rauiosa
Cop. ccv. o matador de mi hijo cruel
mataras a mi dexaras a el
que fuera enemiga no tan porfiosa
fuera ala madre muy mas digna cosa
para quien mata lleuar menos cargo
y no te mostraras a el tan amargo
ni triste dexaras a mi querellosa.

Cop. ccvj. ¶ Si antes la muerte me fuera ya dada
cerrara mi hijo con estas sus manos
mis ojos delante delos sus hermanos
⁊ yo no muriera mas de vna vegada
assi morre muchas desauenturada
que solo padezco lauar sus heridas
con lagrimas tristes y no gradescidas
maguer que lloradas por madre cuytada.

Cop. ccvij. ¶ Assi lamentaua la pia matrona
al hijo querido que muerto tu viste
haziendo encima semblante de triste
como al que pare haze la leona
pues donde podria pensar la persona
los daños la causa la triste demanda
dela discordia del reyno que anda
donde no gana ninguno corona.

¶ Assi lamētaua.) Lloraua sobre su fijo muerto. ¶ La pia.) Piedad segū escriue Tullio enel segūdo d̄la rhetorica es la honrra y culto q̄ se da ala patria al padre ⁊ ala madre: ⁊ a todos los otros q̄ son ꝓpinquos por algun vinculo de parētesco. Assi biē llama aqui pia a aq̄lla señora q̄ tanto sentimiēto mostraua enla muerte de su hijo. ¶ Matrona.) Matrona se dize propiamente la muger casada avn q̄ no tēga hijos y deriuase de madre: porq̄ se casa cō esperança de serlo. de dōde tambien se llama matrimonio. Dize se por otra manera matrona madre de familia. ¶ Que muerto tu viste.) Habla la prouidencia al auctor. ¶ Como al que pare haze la leona.) Sant ysodoro enel libro. xij. delas ethimologias escriue q̄ el leō luego q̄ nasce duerme tres dias con sus noches fasta q̄ la madre le despierta cō grādes bramidos q̄ da sobre el. Alo q̄l cōpara aqui Juā de mena las bozes q̄ cō mucho dolor aq̄lla señora daua sobre el cuerpo de su hijo. ¶ Pues dōde podria.) Grādes ⁊ innumerables daños son los q̄ se siguē enel reyno delas guerras ciuiles. Y ha esto de prōnūciar cō interrogacion q̄si digna q̄ son inestimables ⁊ no se puede pensar quātos. ¶ Donde no gana ningūa corona) No gana hōrra ningūa ni loor el q̄ vence en las guerras ciuiles: porque no puedē vencer sino alos de su ꝓpia naciō: o a sus ciudadanos: ⁊ alas vezes a sus pariētes. Por esto al vencedor de tal guerra antiguamente no le era concedido triumpho: como lo toca Lucano enel primero de tal pharsalia diziendo delos Romanos quādo las guerras ciuiles de Cesar ⁊ Pompeio. Plugo les hazer guerra: dela qual no hauian de ganar triumpho.

¶ La muerte del clauero que murio enel conuento.

¶ Vi por lo alto venir ya bolando Cop. ccviij
el anima fresca del sancto clauero
partida del cuerpo de el buen cauallero
que por su justicia murio batallando
si se merescieren mis versos trobando
jamas enlos siglos sera muy perfecto
el nombre famoso de aquel buen electo
que bien yo no puedo loar alabando.

¶ Vi por lo alto venir ya bolādo.) Dō fernando de padilla hijo de Pedro lopez de padilla clauero dela ordē de Calatraua: fue elegido por comū voto de todos los comēdadores de aq̄lla ordē para maestre: el q̄l porque era d̄l partido del rey don Juan de Castilla: el infante dō Juā le q̄ria quitar el maestradgo para dar lo segun algunos dizē a don Alonso hijo suyo bastardo. y teniēdo le cercado enel cōuento q̄ es vna fortaleza cerca de Almagro requeriendo el dicho clauero las estancias delos suyos tiro vno dellos con vn mandrō alos d̄l real: ⁊ la honda diole enla cabeça passando cabe el y matole. Su muerte deplora aqui Juan de mena. ¶ Vi por lo alto.) Vi venir por el ayre. ¶ El anima fresca.) El anima rezien salida del cuerpo d̄l electo. ¶ Por su justicia.) Por la defension de su derecho: porq̄ contra justicia le querian quitar el maestradgo. ¶ Si se merescieren.) Si se deue dar algun credito a mi escriptura. ¶ Jamas enlos siglos.) Para siempre en todo el tiēpo venidero. ¶ Que biē yo no puedo loar alabādo) Que no puedo dignamente assaz loar le segun sus muchas virtudes ⁊ merescimiento.

¶ Electo de todos por muy buē guerrero
electo maestro por muy valeroso Cop. ccix.
electo de todos por muy virtuoso
por mucho costante por muy verdadero
al qual vn desastre mato postrimero
con piedra de honda que hizo reueses
porque maldigo a vos mallorqueses
vos que las hondas hallastes primero.

¶ Electo de todos por muy buen guerrero.) Electo en latin quiere dezir escogido. Y porque el clauero de quiē hauemos hablado fue elegido por maestre juega aqui conla significaciō del vocablo. E dize que fue electo por muchas virtudes que tenia para la dignidad de maestre. ¶ Porque maldigo a vos mallorqueses. ⁊c.) Mallorca ⁊ Menorca son dos yslas pequeñas enel mar de Cataluña. Mallorca esta en frente dela ciudad de Tarragona: ⁊ Menorca en frente de Barcelona: llamanse en griego Gymnesias: ⁊ por otro nōbre Balcares de balin q̄ significa tirar: porque los destas yslas vsauā mucho el tirar d̄las hōdas. auctor Dionisio libico enel libro de situ orbis. Algunos auctores dizen que la honda fue primero hallada enestas yslas. como es Vegecio enel primero de re militari. ⁊ Ysidoro enel quatorze ⁊ diez y ocho libro d̄las etymologias

La hōda enlos baleares fue hallada

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

Anselmo. Plinio enel .vij. dela hystoria natural escriue q̃ la hallarõ los phoenices: lo q̃l paresce tãbien significar Strabõ capadocio enel libro tercero dela geographia. Cãpano obispo de interãnia dize q̃ Eneas troyano hallo p̃mero la hõda: po esto de todo pũto es falso y engaño le la escriptura de Plinio enel sobredicho lugar: la q̃l no supo entẽder. Biẽ se q̃ algunos reprehẽdẽ eneste lugar a Juã de mena: porq̃ cõtra el auctoridad de Plinio dize q̃ hallarõ los mallorqueses la hõda: po no lo hazẽ justamẽte q̃ si Juã de mena erro: no erro el sino vegecio τ ysidoro y anselmo y otros aquiẽ siguio.

¶ Veyendo yo gentes alli tan apuestas
Cop. ccx. dixe entre tanto valiente varon
como no vemos al fuerte milon
que al tẽplo leuaua vn gran toro a cuestas
la mi guiadora con dulces respuestas
respuso la rueda de mares presenta
los que por fuertes virtud representa
de fuerça desnuda no haze ella fiestas.

¶ Veyendo yo gẽtes alli tã apuestas.) Croton es vna ciudad de Italia: la q̃l edifico Mycilio segun Ouidio escriue enel libro .xiiij. d̃l metamorphoseos fue ciudad muy exercitada enlos exercicios militares. Fuerõ naturales d̃lla muchos Athletas hombres de grandes fuerças: tanto q̃ enlos juegos olympicos q̃ se celebrauan en Grecia se hallarõ vna vez siete athletas todos desta ciudad q̃ vencieron a todos los otros. Y por esto cõ razõ se dixo en vn p̃uerbio. El q̃ es entre los Crotoniatas el postrero es entre los griegos el p̃mero. Y otro p̃uerbio dezia. Es mas saludable q̃ la ciudad de Crotõ. Y esto se dezia porq̃ esta ciudad es muy sana para las disposiciones delos hõbres: lo q̃l se conocia ser assi por los muchos athletas de grandes fuerças q̃ enella hauia. Entre los q̃les fue el mas excellẽte Milon de quiẽ habla aq̃ el auctor. Este touo grãdes fuerças q̃ se dize del que estando en esta ciudad de Croton sostuuo vna colũna de vna camara q̃ se queria caer fasta que salieron de ella ciertos philosophos q̃ estauan dentro. Y despues se libro tãbiẽ el. Assi mesmo leuaua a cuestas vn toro por el estadio: τ al cabo la grã fuerça le fue causa dela muerte: la qual fue desta manera. Yendo camino por vna selua de arboles espessos hallo vn arbol comẽçado a rajar τ metidas enellas algũas cuñas y queriendo Milon prouar si tenia sus fuerças enteras metio los braços por entre las hendeduras del arbol para acabar le de rajar: τ hendio tanto del hasta que saltaron las cuñas: τ no podiendo hẽder le hasta el cabo: τ tornãdo se el arbol a juntar quedo Milõ preso que no se pudo desasir hasta que vino la noche τ le comieron lobos. auctores. Valerio maximo y Strabõ capadocio enel sexto dela geographia. Pues pregũta agora ala prouidencia diuina el auctor: porque no estaua Milon athleta de tan grandes fuerças entre tantos caualleros esforçados como hauia enla rueda de Mares. Alo qual responde la prouidencia diuina: que enla rueda de Mares no se ponẽ los hombres de grandes fuerças enel cuerpo sino los que son fuertes de animo. ¶ Que al templo leuaua vn grã toro acuestas) Tullio enel dialogo de senectute. Dize se que Milon andaua por el estadio d̃ olympia teniẽdo encima d̃los hombros vn buey biuo. Quintiliano enel primero delas oratorias instituciones. Milõ traya primero acuestas vn nouillo: τ despues truxo vn toro.

athlete .j. de croto cibdad de ytalia

milõ como mu[illegible] tio y q̃ grãdes fuerças tuuo

¶ Diffinicion de fuerça. Cop. ccxj.

¶ Fuerça se llama mas no fortaleza
la que alos miembros da valentia
la gran fortaleza enel alma se cria
que viste los cuerpos de rica nobleza
de cuerda osadia de gran gentileza
de mucha constancia de fe lealtad
a tales esfuerça su auctoridad
que debiles hizo la naturaleza.

¶ Fuerça se llama mas no fortaleza.) Declara enesta copla la prouidencia que differencia hay entre la fortaleza q̃ es vna delas quatro virtudes: τ las fuerças corporales τ diffine que cosa es fortaleza: y q̃ cosa son las fuerças. ¶ Fuerça se llama τc.) El que tiene grandes miembros τ grãdes fuerças en ellos. Este tal propiamente se podra llamar hõbre de fuerças: pero no se dira que tiene fortaleza: porque el fuerte las fuerças que el primero tiene enel cuerpo tiene enel animo. Declara esto muy biẽ sant Ambrosio enel libro primero de officiis enel capitulo .xxxvj. diziendo. Assi que no consiste tã solamẽte la gl̃a d̃la fortaleza enla fuerça d̃l cuerpo τ delos braços: antes mucho mas enla virtud del aio.

¶ Endereça la obra al rey. Cop ccxij.

¶ Muy claro principe rey escogido
delos que son fuertes por esta manera
la vuestra corona magnifica quiera
tener conlos tales el reyno regido
que estos mas aman cõ justo sentido
los rectos officios que no la ganancia
y rigen y siruen con mucha constancia
y con fortaleza en tiempo deuido

¶ Muy claro principe rey escogido.) Endereça de su costũbre la obra al rey: τ da le consejo que delos hombres guarnecidos dela virtud dela fortaleza tenga gouernado su reyno: porque los tales son mas dados ala virtud τ recta consciẽcia q̃ al interesse: τ siruen constantemente τ con lealtad.

¶ Diffinicion de fortaleza. Cop. ccxiij

¶ Es fortaleza vn muy gran denuedo
que çufre las prosperas τ las molestas
saluo las cosas que son deshonestas
otras ningunas no le hazen miedo
huye desdeña departe se cedo
delas que difformes por vicio se hazen
las grandes virtudes inmenso le aplazen
plaze le al animo firme ser quedo.

¶ Es fortaleza vn muy grã denuedo.) Pone la diffinicion dela fortaleza. Seneca enel libro delas quatro virtudes cardinales dize d̃la fortaleza. La magnanimidad q̃ por otro nõbre se llamo fortaleza si esta assentada en tu animo cõ gran cõfiança biuiras libre sin temor: alegre. el biẽ d̃l hõbre fuerte es no vacillar ser cõstante: esperar el fin de su vida sin temor. No hay cosa grãde entre todas las cosas hũanas si no el animo q̃ndo menosprecia las cosas grãdes: si touieras fortaleza nunca juzgaras ningũa por injuria: τ diras de tu enemigo no me empecio: mas venia cõ intenciõ de empecerme y q̃ndo le touieres en tu poder piẽsa q̃ te has vengado en poder tomar del algũa vẽgança: porq̃ has de saber q̃ es vna especie honesta τ generosa de vengança el p̃donar. De ningũo digas mal en su absencia: abiertamẽte se enemigo. No hagas mal a tu eñmigo sin primero hazer selo saber: porq̃ los engaños y trayciones son de hõbres couardes y viles. Seras magnanimo si no temieres enlos peligros como loco: ni los recelares como couarde: porque no haze otra cosa al hõbre temeroso sino la reprehẽsible cõsciẽcia de su vida. Assi que el medio dela fortaleza cõsiste en no ser muy osado como loco: ni temer como couarde. Esto dize Seneca enel sobredicho libro dela virtud dela fortaleza. Esta virtud diffine Tullio enel segũdo libro delos rhethoricos assi. la fortaleza es poner se la p̃sona alos peligros cõsideradamẽte: y çuffrir los trabajos. Aristoteles eñl primero dela rhetorica. La fortaleza es por la q̃l hazemos buenas obras enlos peligros segun las leyes lo mandã. Y otros auctores ponen otras diffiniciones. ¶ Las p̃speras y las molestas.) Has de suplir cosas Zeuma ab inferiori.) ¶ Salua.) Huye euita. ¶ Y otras ningunas no le hazen miedo.) Porque como dize Horacio. Al hõbre fuerte y constãte: si el mũdo se cayere sobre el no le espantara ni le hara miedo.

Cop. ccxiiij ¶ Comiença la sexta orden de Jupiter.

E vi los que reynan en paz
gloriosa
y los muy humanos a sus
naturales
y muchos de aquellos que siẽdo mortales
biuen zelando la publica cosa
y vi baxo destos la turba llorosa
delos inuasores y grandes tyranos
que por excesso mortal de sus manos
dexan la fama cruel mõstruosa.

¶ E vi los que reynã en paz gloriosa) Esta es la sexta orden del planeta llamado Jupiter y la sexta parte desta obra. Es de saber q̃ como escriue Tullio enel libro tercero de natura deorũ. Los theologos antiguos pusierõ tres dioses llamados Jupiter. Los dos p̃meros nascidos enla p̃uincia de Arcadia: el vno fijo de Ether el q̃l engendro al dios Libero τ ala diosa Proserpina. El otro hijo del cielo padre de Minerua. El tercero natural d̃la ysla Creta hijo de Saturno. El sepulchro del q̃l se muestra enla dicha ysla. este tercero es el mas principal y de quiẽ entre todos los auctores mas mẽcion se haze: del q̃l ouo dicho algo enla primera copla. Del nõbre deste Jupiter se llama el sexto planeta jupiter. La operaciõ deste enlos cuerpos hũanos es mas feliz τ dichosa q̃ la de ningũo delos otros. Por esta razon pone el auctor enesta sexta orden muchos reyes τ caualleros q̃ ouieron buenas venturas τ victorias cõtra sus enemigos. ¶ Los que reynã en paz gloriosa.) Dela paz en otro lugar oue tractado: escriue Thucidides que la paz es el mayor bien delos bienes. ¶ E los muy hũanos a sus naturales.) El mesmo thucidides Y dignos son de loor los principes q̃ vsando de clemẽcia cõ sus subditos fuerõ mas begninos enel imperar que lo padece la q̃lidad del impio. ¶ Zelãdo la publica cosa.) Acrecẽtando el biẽ comũ: τ mirando con zelo por el p̃uecho d̃la republica. ¶ Inuasores.) Robadores crueles. ¶ Y grãdes tyranos.) Antiguamẽte soliã llamar alos reyes assi buenos como malos tyrãnos despues ensangostose la significacion deste vocablo: y solo llamaron tyrãnos alos reyes injustos τ iniquos. de lo vno τ delo otro hay exemplo en Vergilio: delo primero enel .vij. dela eneyda. Parte misera de paz tocar la mano derecha d̃l tyranno. Delo segũdo en muchos lugares. Eñl primero. Jũtarõse alos q̃ tenian aborrescimiẽto al cruel tyranno. Y en otro lugar el mesmo auctor. Para que tẽgo de contar las injustas muertes τ los hechos del tyranno. ¶ Que por excesso mortal de sus manos dexan la fama cruel mõstruosa.) Los quales porque passaron los limites dela justicia: dexaron de si perpetuos nombres de crueles inuasores tyrannos: τ otros nombres de vituperio τ ignominia.

¶ Passados.

¶ Vimos sin armas octauiano Cop. ccxv
que ouo los tiempos assi triumphales
y tanto pacifico el mundo de males
que touo cerradas las puertas de jano
y vimos la gloria del bueno romano
guarda fiel dela trapeiatorre
aquel que con todas sus fuerças acorre
contra la hambre del nueuo tyrano.

¶ Vimos sin armas a octauiano.) Lucio cesar varon pretorio y claro: del q̃l cuẽta Plinio enel septimo dela hystoria natural q̃ murio subitamente en Pisa ciudad de Italia: touo dos hijos Julio cesar q̃ fue el primero emperador delos romanos: τ vna hija llamada Julia Esta julia caso cõ Marco accio balbo: del q̃l ouo vna hija llamada Accia: la qual casada con Octauiano hõbre claro y administrador dela prouincia de Macedonia: ouo d̃l dos hijos: vna hija llamada Octauia la menor: y a Octauiano q̃ despues se nõbro Augusto cesar: d̃l q̃l habla aqui el poeta que fue el segundo emp̃ador delos romanos. Nascio este enla ciudad de Roma enel monte Palatino a veynte τ tres dias d̃l mes de Setiẽbre siendo cõsules Marco tullio y Anthonio. Fue criado de su primera niñez en vna aldea cabe Velitras cerca de Roma: donde segun la opinion de otros nascio: llamose siẽdo niño Thurino despues Cesar: porq̃ lo dexo assi mandado en su testamento Julio cesar su tio τ padre por adopcion. E despues Augusto por sentencia de Munacio plãco: porq̃ como algunos determinassen q̃ se dixesse Romulo como el p̃mer fundador de roma se nõbro q̃si el otra vez ouiesse fundada la ciudad. Munacio entrepuso su sentẽcia y p̃nũcio q̃ se llamasse Augusto q̃ era nõbre de gran honor τ veneraciõ porq̃ los lugares religiosos τ consagrados se llaman

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

augustos como Ennio d muestra en aquel verso (Augusta augurio postq̃ inclita condita Roma est.) Despues q̃ la noble roma fue edificada con sancto aguero siendo emperador Octauiano de quatro años: murio su padre: y d edad de doze alabo en vna oraciõ funebre publicamẽte a su tia Julia dfunta. Siẽdo ya de edad crescida aprendio las letras griegas τ la philosophia en vna ciudad de Macedonia llamada Appolonia. y como Julio cesar fuesse muerto enel senado de Roma succedio enel imperio Octauiano. y enel principio de su imperio gouerno juntamẽte la republica cõ Marco antonio τ Lepido: τ despues de muerto Lepido q̃do con Marco antonio enla gouernacion por espacio de doze años. Despues gouerno el solo quasi quarenta τ quatro fasta que murio. Fue este emperador muy victorioso enlas guerras: vencio muchas prouincias de reynos estrangeros: assi el por si: como por capitanes τ legados suyos. Vencio a Cantabria en españa: la Francia aquitania. Pannonia. Dalmacia. Todo el Illyrico. Item la prouincia Rhecia los pueblos vindelicos. los Salassos. las gentes Alpinas. los Dacos. los Alemanes. E puso en paz otras gẽtes que no estauan quietas. Fallo se en cinco guerras ciuiles: enla de Modona contra Marco antonio. enla Philipense contra Bruto y Cassio. enla Perusina contra Lucio antonio. enla de Sicilia cõtra Sexto põpeio. enla de Accio q̃ fue la vltima contra Marco antonio y Cleopatra reyna de Egipto: enlas quales siempre fue vencedor. Acabadas las guerras ouo en todo el mundo vniuersal paz. E fue cerrado en Roma el templo del dios Jano. Fue este emperador muy quisto de todo el pueblo romano. Establecio muchas constituciones: y fizo leyes muy prouechosas. Adorno la ciudad d muchos edificios muy ricos. Restauro los templos antiguos delos Dioses que estauan caydos o para caer: y edifico otros nueuamẽte. y hizo a otros q̃ edificassen. Los principales destos fueron el tẽplo del dios Marte vengador. el tẽplo de Apollo enel monte Palatino con vna notable libreria de griego y latin enel templo Jupiter tonante el capitolio. Hizo vna plaça muy singular τ muy grande que se llamo la plaça de augusto. Acrescento muchos officios enla republica. Reformo el senado: corrijo los excessos τ malos vsos delos ciudadanos. Fue muy liberal: magnanimo: clemẽte: perdonador delas injurias: τ de todas partes fue loable emperador. Siendo mancebo se desposo con vna hija de Publio seruilio ysaurico. Pero despues tornando en concordia con Marco antonio casose con vna antenada suya Claudia: la qual por discordia que nascio entre el τ su suegra Fuluia ouo de dexar la sin hauer tocado. τ casose con Escribonia: dela qual ouo vna hija llamada Julia. y tambien cõ esta ouo diuorcio τ dexo la por la peruesidad de sus malas costumbres. La postrera vez que caso fue cõ Liuia drusilla muger de Tiberio nero: cõ la qual biuio en mucha concordia τ mucha paz fasta que murio. Ouo de Escribonia como antes dixe vna hija llamada Julia: la qual caso primero cõ Marcello su sobrino hijo de Octauia su hermana. y despues deste muerto cõ Marco agrippa. y muerta tambiẽ este caso la cõ Tiberio su antenado hijo de Liuia su muger. de Julia y Marco agrippa touo cinco nietos tres varones Cayo cesar. Lucio cesar. y Agrippa cesar. Y dos hembras Julia τ Agrippina. Julia caso cõ Lucio paulo. y Agrippina cõ Germanico fijo de Druso. τ Antonia la menor hija de Marco antonio: y Octauia. Fue el emperador Octauiano de cuerpo pequeño: de gesto hermoso: touo los cabellos roxos las cejas jũtas: fue de color entre blãco y aguileño: las orejas medianas: la nariz algo mas alta al p̃ncipio y baxa al cabo: los ojos claros y resplãdesciẽtes: los diẽtes pequeños y ralos. fue hõbre doliẽte τ touo algũas enfermedades peligrosas. Otras muchas cosas pudiera dezir deste empador q̃ adrede passe por fuyr ꝓlixidad. murio en Nola ciudad d Campania enla misma casa y camara q̃ su padre Octauio: siẽdo cõsules Sexto põpeio y Apuleio a. xix. dias del mes d Agosto ala hora nona del dia: siẽdo de edad de setenta y seys años. Su cuerpo fue traydo ala ciudad de Roma: y enterrado cõ mucha hõrra enl cãpo marcio enl mausolio q̃ el hizo. En honor dste empador fue llamado de su nõbre el mes de Agosto. Y el mes de Julio del nõbre de Julio cesar su tio como antes se llamassen el vno sextilis: y el otro q̃ntilis porq̃ era el q̃nto y sexto mes comẽçãdo de Março como antiguamẽte se solia cõtar el año (Que ouo los tiempos assi triumphales.) Tan victoriosos τ dichosos cõtra sus enemigos. Tres vezes triumpho el empador Octauiano segũ escriue Suetonio trãquilo en su vida. El primer triũpho fue vẽcida la ꝓuincia de Dalmacia. El segũdo vẽcido Marco antonio y Cleopatra cabe Epito. El tercero ganada la ciudad de alexandria en egypto. la q̃l dixo el empador Octauiano q̃ no queria destruyr por tres causas La primera por ser la ciudad en si populosa y gẽtil. La segũda porq̃ la hauia edificado el rey Alixãdre el magno. La tercera por vn philosopho llamado Ario que era natural della: al qual era aficionado el empador. y triunfo estas tres vezes Octauiano en tres dias cõtinuados. El p̃mer dia fue el triũpho Dalmatico. El segũdo el Acciaco. el tercero el Alixãdrino. y entro en Roma triũphãdo el emperador a seys dias del mes de Enero Destos tres triumphos dize Vergilio. (At cesar triplici inuectus romano triũpho.) Lo q̃l declarando Seruio grãmatico el interprete: dize que Octauiano triũpho tres vezes en tres dias. El primer dia triũpho el exercito que vẽcio a Marco antonio. El segũdo dia el exercito q̃ vencio a Dalmacia. El tercero dia entro el emperador cõ el triũpho Alexandrino en roma. Itẽ entro en Roma Octauiano cõ otro genero de triumpho menor que se llama Ouacion dos vezes. La primera vencidos Bruto y Cassio en Macedonia. La segunda vẽcido Sexto pompeio hijo del Pompeio el magno cabe Sicilia. Assi que con razon dize el poeta del empador Octauiano que ouo los tiẽpos triũphales. (Que touo cerradas las puertas de Jano.) Jano segun los poetas es el mas antiquissimo dios de todos los otros dioses: tãto que le llamaron el Chaos que fue primera materia de que fue compuesto el mundo. Demuestran lo esto Ouidio enel primero de sus fastos en estas palabras. Hablãdo Jano dize: los antiguos me llamaron Chaos porq̃ soy cosa muy anciana. τ Juuenal. Di me o Jano q̃ eres el mas antiguo dios entre todos los otros τc. Es jano el dios dla guerra y dela paz. Numa põpilio el segundo rey delos romanos edifico en Roma el tẽplo deste dios jano cerca del theatro de Marcello enla parte infima del Argileto: que es lugar en roma pa señal dela paz o dla guerra: porq̃ q̃ndo las puertas

del templo de Jano estauan abiertas era señal de guerra: τ abrian las entonces por dar buẽ aguero alos q̃ hazian la guerra para la buelta. E quando estauan cerradas era señal de paz: denotando que la guerra estaua cerrada τ presa en aquel tẽplo. Significa esto Vergilio enel primero dela eneida diziendo. Cerrar se han las puertas dla guerra y el furor impio sentado de dentro sobre las crueles armas: τ atadas atras las manos con cient nudos de hierro regañara con su boca ensangrẽtada. Si yo no touiesse encerrada en mi templo la guerra todo el mundo se bañaria en sangre. Cerrarõ se las puertas de Jano en Roma estando la ciudad en paz desde el tiempo que fue edificada hasta el emperador Octauiano dos vezes. Vna en tiempo de Numa pompilio el segundo rey delos romanos: τ otra acabada la primera guerra punica que los romanos ouierõ contra los Carthaginenses: siendo consules Marco attilio τ Tito manlio. E despues en tiempo de Octauiano tres vezes. La primera vez que se cerraron fue despues que fueron vẽcidos Marco antonio τ Cleopatra enel mesmo dia que le pusieron primero el nombre de Augusto. La segunda vez vencidos en España los pueblos Cantabros. La tercera τ vltima vez despues que todas las gentes de oriente a poniente: y dl septentrio al medio dia: τ por toda la redondeza τ termino del oceano fueron puestas en tranquillidad y sossiego: assi que las puertas de Jano quanto nos costa por los monumentos delas hystorias se cerraron cinco vezes: las dos hasta el tiempo de Octauiano: en tiẽpo del emperador Octauiano tres vezes como he dicho. Otra vez se cerraron enel tiempo del emperador Nero: pero sin respecto si auia paz o guerra. Auctores tengo dlo que he dicho. Ouidio enel primero de fastis Tito liuio enel primero ab vrbe condita. Plutarcho enla vida de Numa pompilio. Suetonio tranquillo enla vida del emperador Octauiano y enla del emperador Nero: τ Paulo orosio enel sexto libro de sus hystorias. Pues dize el poeta que Octauiano ouo tã dichosos τ bienauenturados tiẽpos que adquirida paz por todo el mundo touo cerradas las puertas del templo de Jano. τ lo que muy mas felizes hizo los tiempos deste dichoso emperador es que en su tiempo fueron abiertas las puertas de otro mas precioso templo que el de Jano: q̃ fueron las puertas del cielo por nascimiento de nuestro redemptor jesu xp̃o: el qual nascio enel año. xlij. dl imperio de octauiano: o segũ Tertuliano escriue enl libro que compuso cõtra los judios enel año. xlj. Eusebio en su coronica escriue que enel año xlij. (Y vimos la gloria del bueno romano.) Significa aq̃ a Manlio capitolino q̃ defendio el capitolio de Roma contra los franceses. Las causas q̃ mouieron alos franceses a venir a Italia: τ como tomaron la ciudad de Roma excepto el capitolio: el q̃l ya tã biẽ hauiã escalado sino fuera porque los romanos despertados por el estruendo q̃ vnos ansarones sintiendo alos frãceses hizierõ se leuantarõ y echaron del capitolio alos franceses. y como alli se mostro principalmente el esfuerço de Manlio capitolino. De todo esto trate largamẽte en otro lugar: porende no lo quise aqui repetir. (Bueno romano.) Dize y no buẽ romano por causa del verso añadida al fin vna letra. (Guarda fiel dela tarpeia torre.) Guarda del capitolio. De dõde dspues se llamo Capitolino. El mõte capitolino dõde estaua el capitolio fue llamado Tarpeio de Tarpeia hija de Spurio tarpeio alcayde del capitolio: la qual vendio por trayciõ el capitolio a Tacio rey dlos sabinos que entonces hazia guerra alos romanos por cobdicia de ciertas manillas de oro que trayan los sabinos enlos braços. Los q̃les despues de ganado el capitolio le dieron el pago que merescio matando la: porq̃ paresciesse que le hauiã tomado por fuerça τ no por trayciõ. Y fue sepultada Tarpeia en aquel monte: por lo qual dẽde en adelante se llamo Tarpeio. auctor es Tito liuio en el primero ab vrbe condita. y diziendo Juan de mena guarda fiel dela Tarpeia torre: da a entender que fue Manlio capitolino: mas fiel enla guarda del capitolio q̃ no Tarpeia que lo vendio alos enemigos. (Cõtra la hambre del nueuo tyranno.) Contra la hambre de Brenno rey de Francia: el qual vino en Italia con gran hueste de Franceses τ tomo la ciudad de Roma: la qual encendio τ destruyo τ hizo otros grandes daños como largo conte enla quinta orden de Mars. Y dize hambre porque la hambre y sed: fue principal causa alos franceses salir de su tierra esteril: τ venir a Italia que es prouincia fertil τ abundosa.

(E vimos a codro gozar dela gloria Cop. ccxvi.
y los costantes y muy claros decios
los quales touieron en menospreçios
sus vidas delante la noble victoria
estaua torquato de digna memoria
seyendo del hijo cruel matador
maguera lo vido venir vencedor
porque passara la ley ya notoria.

(E vimos a codro gozar dela gloria.) Esta hystoria de codro rey dlos Athenienses cuenta Trogo põpeio enel segundo libro de sus hystorias desta manera. Entre los Dorienses τ los Athenienses pueblos en Grecia hauia antiguas enemistades y causas de odio: las quales queriendo los Dorienses vengar haziẽdo guerra alos Athenienses consultaron el oraculo de Apollo sobre el fin q̃ hauria aquella guerra. Apollo respondio que los Dorienses vẽcerian sino matassen enla batalla al rey delos Atheniẽses. Era entonces rey en Athenas Codro hijo de Melantho. El qual viniendo a su noticia la respuesta del ydolo. y estando ya los Athenienses τ los Dorienses para dar se la batalla desnudo se sus vestiduras reales: τ vestido en abitos viles de labrador y entro enel real delos enemigos con vna hoz enla mano τ vn manojo de sarmientos al cuello: porque no lo conosciessen. Y hallãdo vn cauallero dlos enemigos hirio le cõ la hoz y prouocado a yra el cauallero mato al rey Codro. E assi dio este noble rey su vida porque venciessen los suyos. Pero al fin ni vencieron los Dorienses: ni los Athenienses. Fue en tanto tenida esta virtud de codro entre los Atheniẽses q̃ no cõsintierõ q̃ dẽde en adelãte otro ningũ rey ouiesse entre ellos. Lo q̃l dierõ ala loable mẽoria de tã magnifico rey: y assi fue el postrero rey entre los atheniẽses codro. Y dende alli la republica se gouerno por magistrados ãnuos o de vn año. Haze tãbiẽ mẽciõ dsta historia Valerio maximo enel libro q̃nto enl capitulo sexto de pietate erga patriaz. Otro si sant Augustin enel libro diez y ocho dla ciudad de dios. y Tullio enl tercero li.

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

de natura deorum y otros muchos auctores lo tocan.
¶Y los costantes y muy claros decios) Esta hystoria delos Decios cuentã Tito liuio eñl octauo libro ab vrbe condita. y Valerio maximo enel primero enel capitulo quinto de somnis: la q̃l passo desta manera. Enla guerra que los latinos pueblos de Italia ouierõ con los cõsules romanos Publio decio t Mãlio torquato juntadas muchas gentes t hechos dos exercitos: fueron se para la ciudad de Capua donde los enemigos t los de su parcialidad estauã. y puesto su real cabe las haldas del monte Vesunio. Venida la noche t la hora del dormir soñaron ambos a dos consules vn mismo sueño horrible y espantoso: que vn varõ de mayor presencia t acatamiẽto q̃ hombre mortal les dezia que entre ellos y sus enemigos ỹa la vna parte se deuia alos dioses manes t ala tierra el capitan t ỹa la otra toda la hueste. pero que el capitan que quisiesse deuouer o offrecer ala muerte los enemigos: t sobre ellos assi mesmo t dar su vida por la victoria que la parte de aq̃lla venceria. Venida la mañana consultaron entre si este sueño los cõsules. Y porque parescia por aquel sueño los dioses estar ayrados: para aplacar su saña mãdaron sacrificar muchas victimas: y assi mesmo para ver si las assaduras delos animales cõcertauan con el sueño. Lo qual siendo assi: acordarõ entre si que el vno dellos se offreciesse ala muerte por la victoria. Y llamados los tribunos y capitanes ỹa la hueste amonestados q̃ enla batalla no desmayassen por la muerte de alguno dellos: porque era voluntaria t la querian tomar de su gana. Cõcertaron los cõsules entre si que aq̃l entre ellos se deuouiesse o offresciesse ala muerte cuya parte enla batalla fuesse de vencida t se retruxesse. El consul Publio decio leuaua la parte ysquierda dela batalla t Mãlio Torquato la derecha. Dada la batalla al principio los vnos t los otros pelearon con gran esfuerço t yguales fuerças: pero despues no podiendo los Romanos que estauan ala parte de Publio decio sostener el gran ímpeto delos enemigos retrayan se t yuã ya de vencida. Lo qual como lo viesse el consul Decio dixo en alta boza vn romano que se llamaua Marco valerio: el qual era tribuno. Valerio ayuda delos dioses es aqui menester. Y mando a vn pontifice publico delos romanos que le dixesse las palabras acostumbradas en semejante deuocion. El pontifice mando q̃ se vistiesse vna vestidura que los romanos llaman Toga pretexta t cubierta la cabeça sacada la mano debaxo dela vestidura y sobre vna lança estando en pie mando le dezir estas palabras. Jano. Jupiter padre Marte quirino bellona. Lares dioses no vencibles. Dioses indigentes en cuya potestad estan nuestros enemigos t los de su partido. O dioses manes yo os ruego t adoro pido perdon: t suplico que deys la victoria al pueblo romano: y alos enemigos los hirays con espanto temor t muerte. t assi como lo hedemandado por estas palabras assi y o offrezco ala muerte la huestе ỹlos enemigos t los de su valia: t a mi por la victoria del pueblo romano. y acabadas de dezir estas palabras metiose enla batalla delos enemigos t conel effuerço q̃ le uaua en saber cierto su muerte mato muchos dellos: y al fin peleando fortissimamente lleno de heridas cayo muerto. y desde entonces los enemigos començaron a ser vencidos: t los romanos alcançaron complida la victoria. Tres fueron los decios que esto mesmo hizierõ por la victoria en diuersas guerras. Este de quiẽ he tractado enla guerra q̃ los romanos ouieron cõtra Etholscos: t su hyjo lo mesmo enla guerra delos romanos contra los Ethruscos: t su nieto en otra guerra contra Pyrho rey delos Epirotas. Avn que valerio maximo t Tito liuio enlos libros ya allegados. t plinio enel libro de viris illustribus no haze mencio sino delos dos padre t hyjo. Pero Tullio enlas thusculanas questiones enel libro de finibus bonorum t malorum: y enel de natura deorum t diuinatione dize que fueron tres Decios padre t hyjo t nieto que offrescieron sus vidas por la victoria: ỹlos quales habla aqui el auctor. ¶Estaua torquato de digna memoria seyendo ỹl hyjo cruel matador.) Enesta misma guerra q̃ arriba he contado ỹlos romanos cõ los latinos passo esto de Torquato que mando matar su hyjo poco antes q̃ el otro consul Decio se deuouiesse por la victoria. Y fue desta manera. Manlio torquato consul tenia vn hyjo esforçado mancebo t de gran coraçon: que se llamaua Tito manlio: el qual con la gente de su capitania yendo a espiar los enemigos llego hasta el real dõde estauan tan cerca que no hauia sino vn tiro de lança hasta la primera estancia: enla qual estaua la gente de Thusculo lugar cerca de Roma: y el capitan ỹllos que se llamaua Bẽnio mecio que era hõbre noble t de gran autoridad entre los suyos por muchas cosas señaladas que hauia hecho: hauiẽdo por la poca distãcia ỹ lugar occasion de hablar. Tito mãlio t Bẽnio mecio hablãdo cadavno ỹllos en fauor de su partido Bẽnio mecio desafio al hyjo del consul diziẽdo estas palabras. Quieres Manlio q̃ entre tanto que se da la batalla se vea entre ti t mi quãta ventaja tienen los latinos alos romãos: y que se cognosca desde agora quales entre nos otros han de ser vẽcidos y q̃les vencedores. Tito manlio oyendo estas palabras mouido de yra y reputando la verguença que le seria sino aceptasse el desafio: acceptole oluidãdo el mandamiẽto de su padre. porque en tonces los cõsules Publio decio y Mãlio torquato su padre hauian mãdado en toda la hueste que ninguno peleasse fuera de orden t sin su mandamiento. Assi por euitar los daños y desconciertos q̃ enla guerra se suelen seguir de desmandarse la gente como porq̃ los enemigos eran tãtos como ellos: t los capitanes no menos esforçados y todo lo tenia por ygual. y porq̃ estauã a gran temor los romanos no acontecciesse algũa desorden por dõde se perdiessen. pero Tito manlio conla cobdicia dela honrra y por no ser hauido por couarde ouo de venir enel desafio con Bẽnio mecio. Y apartando se cada vno de su gente a vista de todos danse ỹlas lanças: t como al primer encuentro no se hiriessen: al reboluer delos cauallos fue Mãlio el primero: t dio vna lançada al cauallo de Bennio su cõmigo por entre las orejas. y el cauallo conel gran dolor ỹla herida empinose t derroco al cauallero Bennio. y entonces llego Manlio t diole vna gran lançada por el garguero que le passo por las costillas y le mato: y assi retorno a su gente conel despojo y con mucha honrra. Despues viniendo al real delos Romanos penso que como era la razon su padre le recibiera con grande alegria y plazer de su victoria. pero mucho al contrario delo q̃ penso le acõtescio q̃ su padre el cõsul Manlio torquato como era hõbre de grã cõstancia t seueridad viendo q̃ su hyjo auia excedido su mãdamiẽto y auia q̃brãtado la disciplina militar que los romanos estimauã en mucho que era obedescer en todo a sus capitanes quiso dexar exemplo de si avn que duro: pero saludable t prouechoso para que la gente fuesse obediente donde en adelante alo que por sus capitanes les fuesse mandado. y mãdo que atassen a su hyjo a vn palo t le cortassen la cabeça: y fue hecho assi. Fue muy llorada de toda la gente delos romanos la muerte deste esforçado mãcebo Tito manlio. Y su cuerpo fue enterrado con muy grande hõra. Esta es la hystoria q̃ toca aqui el poeta: la qual cuenta largamente Tito liuio enel octauo libro ab vrbe cõdita: y hazen ỹlla mencio muchos otros auctores Sant agostin eñl libro primero de ciuitate dei. Dionisio halicarnaseo enel segũdo ỹlas antiguedades romanas. Plinio enel libello de viris illustribus. Eusebio enel libro ỹlos tiẽpos. Aulo gelio enel libro nono y en el libro decimo septimo. Plutarcho enla vida de Fabio maximo. y Valerio maximo eñl libro q̃nto enel capitulo octauo de seueritate patrũ: pero mucho discrepa de Tito liuio t dela opinion delos otros auctores. Deste hecho de Torquato dize claudiano. Triste cosa es el mucho rigor no q̃ras ser como Torq̃to. Y otros algunos lo reprehendẽ como hecho cruel: po mas son los que lo alaban como cosa de gran coraçon y esfuerço: entre los quales es aqui el poeta. ¶Estaua torq̃to de digna memoria.)Llamose torquato ỹ torquis que en romance significa collar de oro: porq̃ en vna guerra q̃ los romanos ouieron contra los franceses este Mãlio mato vn frances de grãdes fuerças q̃ le hauia desafiado y le corto la cabeça y quito le vn collar de oro que traya al cuello. Por lo qual dende alli adelante fue llamado torquato: como escriue Quinto claudio q̃drigario enel primero libro de sus annales: y repiten Aulo gelio enel libro. xix. y Plinio enel li. de viris illustribus.

Lucio juno bruto: del qual q̃remos aqui tractar. Este siẽdo mancebo viendo la grande crueldad del rey Tarquinio el soberuio que hauia muerto a su padre por tomar le la hazienda que tenia: t conel avn hyjo suyo mayor t otros muchos nobles de Roma temiendo que le matarian a el fingio que era loco: t todas las cosas q̃ hazian fingidas como de hombre que tenia perdido el seso pẽsando desta manera escapar dela grã crueldad del rey Tarquinio su tio. Y no le engaño su pensamiento: que viẽdo el rey Tarquinio que hazia y dezia cosas de hombre loco: t pensando que era assi como el lo fingia no se hizo cura del: t de toda la hazienda de su padre que auia tomado diole solo aquello que le bastaua para su mantenimiẽto quotidiano: t tenia le con sus hyjos como tutor. y de aqui nascio que como el fingese que era loco: t todos lo creyessen assi le pusieron este sobrenõbre Bruto q̃ quiere dezir hombre bestial y sin seso. Pero despues como Sexto tranquinio fijo ỹl rey forçasse a Lucrecia muger de Collatino duque de Collacia: como en otro lugar mas largo cõte y Lucrecia se matasse con vn cuchillo delante de su padre Spurio lucrecio t delãte de Publio valerio t su marido colatino y este Junio bruto: los quales hauian venido a Collacia al llamado de Lucrecia. Mouido Bruto de grande yra t indignacion viendo cosa tan nephanda t orrible: t la gran maldad cometida por el hyjo ỹl rey saco el cuchillo lleno de sangre: conel q̃l se hauia muerto Lucrecia del cuerpo muerto: t teniendo el cuchillo enla mano dixo estas palabras. Yo juro por esta sangre castissima t pongo a vosotros dioses por testigos de pseguir al rey Tarquinio t a su maluada muger t a todos sus hyjos. Y les dar la mas cruel guerra que pudiere: t no consentir que ellos ni otros ningunos reynen en Roma de aqui adelãte. Y acabadas estas palabras dio el cuchillo a Collatino marido de Lucrecia y Spurio lucrecio su padre t alos otros que ende estauã presentes: Los quales estauan espantados de donde hauia venido nueuo seso a Bruto. Y alli todos concertaron entre si t hizieron comun conjuracio contra el rey Tarquinio de le fazer a el y a todos sus fijos cruel guerra. Y llevando el cuerpo muerto de Lucrecia ala plaça de Collacia: cõ el q̃l cõmouierõ a todos los dela ciudad cõtra el rey t puestas guardas alas puertas porq̃ ningũo saliesse adescobrir este hecho al rey Tarquinio que ala sazon tenia cerco sobre vna ciudad cerca de roma llamada Ardea fuerõ se a Roma: enla qual no ouo menor tumulto de gẽte q̃ en Collacia sobre aq̃l hecho Y juntado todo el pueblo romano enla plaça dela ciudad hizo les Bruto vn razonamiẽto cõ otro ingenio y saber del q̃ todos tenia hasta alli pensado del. Enel q̃l cõtando les las crueldades del rey tarquinio y la maldad de su muger Tullia q̃ auia muerto a su mismo padre porq̃ su marido reynasse. E la muerte de Lucrecia y la fuerça q̃ le auia hecho Sexto tarquinio el hyjo del rey t otras muchas cosas q̃ el presente dolor mas subministra alos que al presente las dizen que no son ligeras de poner alos q̃ despues las escriuen: indigno las animas delos romanos contra el rey: de tal manera q̃ todo el pueblo se leuãto cõtra el y contra sus hyjos: y le quitaron el reynado y vinierõ en no le recebir mas en la ciudad. Estas cosas assi hechas dexo Bruto por gouernador en la ciudad a Lucrecio: y el se partio cõ gente de guerra alos reales ỹl rey tarq̃no q̃ tenia entõces

Lopccxvij.

¶Dos vengadores dela seruidumbre
muy animosos estauan los brutos
de sangre tyrana sus gestos polutos
no permitiendo mudar su costumbre
estan los catones encima la cumbre
el buen vticense conel censorino
los quales se dieron martyrio tan digno
por no ver la cuyta de tal muchedumbre.

¶Dos vẽgadores ỹla seruidũbre muy animosos estauan los brutos.) Dos brutos fuerõ los que aqui significa el poeta que libraron la republica de Roma delas manos y señorios ỹlos tyranos. El primero Lucio junio bruto que echo al rey Tarq̃no de roma. y el segundo fue Marco bruto: q̃ mato a Julio cesar el primero emperador ỹlos romanos el qual tenia violentamẽte tyranizada la republica de Roma. La hystoria del primer Bruto que echo los Tarquinos de Roma t constituyo en libertad la republica cuentan copiosamẽte Tito liuio enel primero libro ab vrbe cõdita. t Dionisio halicarnaseo enel quarto libro ỹlas antiguedades romanas desta manera. Marco junio fue varõ entre los romanos señalado de claro linage: assi porque traya origen de vno delos compañeros que vinieron con Eneas a Italia como por sus propias virtudes. Este fue casado con vna hyja del rey Tarquino priscon llamada Tarquina: ỹla qual ouo vn hyjo que se nombro

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

como antes oue dicho cercada a ardea. Acaescio entõces que el rey Tarquinio sabiendo esta mudança se venia ala ciudad de Roma para la apaziguar: lo q̃l Bruto sabiendo apartose del camino y en vn mesmo tiempo Bruto llego a Ardea al real delos Romanos: y el rey Tarquino a Roma. Pero los romanos no quisieron recebir enla ciudad al rey Tarquino antes le cerraron las puertas. E los romanos que estauan sobre Ardea rescibieron con mucha alegria a Bruto assi como librador dela ciudad y auctor dela libertad. Desta manera fue desposseydo dl impio de roma el rey Tarquino por la maldad de su hijo Sexto tarquino. Despues deste rey no reyno otro alguno enla ciudad de roma: t dende en adelante la ciudad se gouerno por forma de republica t magistrados de vn año. Entre los quales el mas principal era el consulado. Fueron los primeros consules constituydos en Roma Lucio. Junio. Bruto el que echo al rey Tarquino collatino marido de Lucrecia. Reynarõ en Roma hasta en tiempo de Bruto en que la ciudad fue puesta en libertad siete reyes: los quales reynaron por espacio de doziẽtos t quarenta y q̃tro años desta manera. Romulo reyno treynta t ocho años. Numa pompilio quarẽta t vno. Tullo hostilio treynta t dos. Anco Marcio veynte y tres. Tarquinio prisco treynta t siete. Seruio tullio treynta t quatro. Tarquino supbo el vltimo treynta t cinco. Echados desta manera los tarquinos de Roma pidieron socorro alos tarquinenses t alos veyẽtes pueblos de Thuscia contra los romanos: los quales gelo otorgaron. E veniendo los tarquinos con gente contra la ciudad de Roma: los consules romanos que eran entonces Valerio t Bruto: salieron assi mesmo con su gente contra ellos. Y como ya la batalla se diesse Aruus hijo del rey Tarquino conoscio enel habito al consul Bruto que los hauia lãçado de su reyno t reputando entre si que aquel hauia sido el auctor de todo su mal mouido a grande yra puso la lança de encuẽtro t va contra el consul: por el contrario vino contra Aruus hijo del rey: y encontraron se con tan gran fuerça que ambos a dos traspassados el vno con la lança del otro cayeron juntamente muertos en tierra. Y esto baste quãto ala hystoria del primer Bruto. El segũdo Bruto que aqui dize: el qual mato a Julio cesar enel senado de Roma por que quebrãto la libertad delos romanos. Truxo origẽ del primero que arriba he contado. Llamose por sobrenombre Lapio y fue fijo de otro Bruto: al qual dizen que mato Sylla abueltas de muchos nobles romanos. Este bruto enlas guerras ciuiles de Pompeio t Cesar siguio el partido de Põpeyo que peleaua por la libertad dela republica. pero seyendo despues Põpeio t los de su valia vẽcidos enla batalla pharsalia. Cesar el vencedor vso de mucha clemencia cõ los vencidos: y entre otros muchos aquiẽ perdonó fue este Marco bruto: al q̃l hizo muchos beneficios: y le dio grãde cabida acerca de si mas q̃ otro ninguno. Lo q̃l le agradescio mal Bruto q̃ enla conjuracion que fue hecha entre muchos nobles de Roma cõtra Julio cesar: delos q̃les se nõbran Cecilio bucoliacio. Rubrio. Riga. Quinto ligario. Marco spurio. Seruilio galba. Sextio nason. Poncio aquilla. Decimo bruto. Cayo casca trebonio. Tullio cimbro. Minucio basillo: t otros nobles q̃ fueron mas de sesenta. Bruto fue el principal auctor. y viniendo Cesar al senado le dieron veynte t tres feridas de que murio. pero despues todos los q̃ fueró enesta muerte lo pagarõ q̃ todos dentro de tres años murierõ malas muertes t algunos dellos se matarõ con las mismas armas q̃ hauian muerto a Cesar. Y este Bruto t Cassio q̃ fueró los principales en aquel hecho murierõ en Macedonia: donde Octauiano que succedio a Julio cesar enel imperio los vencio enlos mesmos campos filipos que antes Julio cesar hauia vẽcido a Põpeio y alos mesmos Bruto t Cassio: como largamente lo hallaras lector escripto enel plutarcho enla vida de Marco bruto y en Suetonio tranquillo enla vida de Julio cesar: y enla de Octauiano: t assi mesmo en Appiano Alexandrino enel libro segũdo y tercero delas guerras ciuiles: assaz segũ pienso esta declarado: porq̃ el auctor dize que los brutos teniã sus bultos polutos o amãzillados cõ la sangre delos Troyanos. Dize mas. ¶ Estan los catones encima la cumbre el buen vticense cõel buen cẽsorino.) La familia o linage delos catones en Roma fue clara t illustre: assi por muchos famosos hõbres q̃ enel estudio delas letras floresciero cõmo por officios que administraró enla republica de grande honor t dignidad: la origẽ t sucessiõn delos q̃les quãto de ydoneos y sufficiẽtes auctores se puede collegir es esta. Marco catõ aq̃l grãde orador t cẽsorio: de cuyas alabanças estã los libros llenos. Touo dos fijos de diuersas mugeres y de diuersas edades: porq̃ siẽdo ya mancebo el mayor muerta su muger en quiẽ lo hauia hauido siẽdo el ya de muchos dias se caso con vna hija de Salonio cliẽte o allegado suyo: enla q̃l ouo otro hijo q̃ se llamo Marco caton salontano dl nõbre de su abuelo padre de su madre. El otro fijo mayor se llamo Marco catõ el q̃l designado por pretor murio siendo su padre biuo: t dexo libros cõpuestos del derecho ciuil. Este Marco caton hijo mayor del Censorino touo vn hijo que se llamo Marco caton por sobrenõbre el nieto q̃ fue cõsul con Quinto marcio rey: y enel cõsulado se partio a Affrica dõde murio. Este fue grãde orador y dexo muchas oraciones compuestas ala manera de su abuelo Censorino. Este ouo vn fijo llamado Marco caton q̃ fue edil curul y pretor: t siendo gouernador dela Francia narbonense murio enla prouincia. El otro hijo menor de Marco catõ censorino: que se llamo como jouinos dicho Marco caton salomano ouo dos hijos el vno se nõbro Lucio y el otro Marco caton. Este marco caton fue tribuno del pueblo: y pidiendo la pretura murio. Dexo vn hijo llamado Marco caton pretorio. el qual enlas guerras ciuiles entre Cesar t Pompeio se mato en Utica ciudad de Affrica: por lo qual dende en adelante se dixo Uticẽse. Todos estos catones fueron hombres singulares t claros en su tiempo. Pero los mas memorados t de quien mas memoria t mencion se haze enlas hystorias son dos. Marco caton cẽsorino: cuyos libros dela agricultura ayn oy duran. E Marco caton Uticense bisnieto del Censorino. Lo qual significa Juuenal quando dize. El tercero Caton nos es caydo del cielo. Destos dos catones habla el auctor eneste copla diziendo: el buen Uticense conel Censorino. Y es de notar que el auctor por causa dl cõsonante no guarda la orden enel tratar dellos que primero hauia de dezir del Censorino q̃ fue el bisabuelo: que no del Uticense que fue bisnieto. Nosotros seguiremos aqui la orden del poeta: t quanto ala hystoria

de Caton uticense es de notar que fue como es dicho hijo de Marco caton tribuno del pueblo el qual murio enla peticion dela pretura: quedarõ del tres hijos Lepion y Porcia y este Caton uticense: y otra hermana de Caton de parte dela madre llamada Seruilia. Los quales todos huerfanos criaron se en casa de su tio hermano de su madre Liuio druso que entõces era el principal desta ciudad de Roma. Dize se que desde la niñez se conoscio la gran constancia y seueridad que hauia de tener este Caton. Porque en edad tan tierna lo que es contrario delos niños era aspero alos lisonjeros muy firme y constante enlo que hauia de hazer. enla risa era muy tardo: y quando algunas vezes se reya solamente daua vna muestra de risa conel rostro y esto pocas vezes. Enla yra caya tarde: pero quando estaua yrado era implacable. Enel aprender era rudo: pero lo que vna vez aprendia nunca lo oluidaua.

Touo por ayo en su niñez vn hombre llamado Sarpedon al qual obedecia en todo lo que era mandado. Y no hazia cosa sin su licencia. Cuenta se de Caton avn siendo el niño vna cosa muy de notar: que en aquel tiempo los latinos pueblos de Italia trabajaron mucho por alcançar el derecho y preminencias dela ciudad de Roma: y ser fechos ciudadanos Romanos. Para procurar esto fue embiado a Roma vn varon singular de mucha auctoridad por nombre Pompeio scillo. El qual teniendo familiaridad con Liuio druso tio de Caton vino a su casa muchas vezes a procurar esto: y vino en conoscimiento de Caton y de Lepion su hermano: y rogo les que le ayudassen t intercediesse con Liuio druso su tio para alcançar esto. E prometiendo le Lepion de hazer lo. Caton respondio con mucha cõstancia que el no hazia lo tal: y rogando muchas vezes sobre esto mismo nunca lo queriendo conceder Pompeio le tomo en peso y le leuo a vna parte alta dela casa affirmando q̃ sino le prometiesse delo hazer le echaria de alli: pero en ningun modo del lo pudo alcançar delo qual marauillado mucho Pompeio boluio se a sus campañeros y dixo les. Alegremo nos que este es niño que si fuera hombre nunca alcãçaramos alo que venimos. Seyendo Caton de edad de quatorze años llevando le su ayo muchas vezes a casa de Sylla enel tiempo delas guerras ciuiles entre el y Mario. E veyendo traher ante Silla las cabeças õ muchos nobles romanos en aquella famosa y horrible prescripcion en que murio gran parte dela nobleza Romana. Preguñto Caton a su ayo porque alguno no mataua hombre tan maluado t cruel como Silla. Respondio le q̃ por los Romanos teniã mas temor que odia a Silla. Entonces replico Caton porque no me dauas a mi vna espada para q̃ librara a Roma del maluado imperio q̃ este tirano tiene sobre ello. Oyendo esto su ayo Sarpedon y notada enel rostro la indignacion y saña cõ que hauia dicho aquellas palabras fue dello espantado: y quando desde alli adelãte lo leuaua a casa de Sylla mariana cõ diligencia q̃ no pusiesse algo contra Silla. Crio se todo el tiempo de su niñez con su hermano Lepion: al qual amo tanto que ni comia ni cenaua ni hazia otra cosa alguna sin el. Y preguntado por muchas vezes a quien queria mas: siempre respondio que a su hermano. Fue tan templado en su biuir que siendo su hermano Lepion alabado desta misma virtud dela templança: respondio que podria parecer templado si le comparassen cõ otros: pero que quando se compara ua con su hermano Catõ que no le paresscia que differia nada de Sippo. Era Sippo en aquellos tiempos vn hombre muy vicioso. Seyẽdo ya de edad de veynte años repuda la herencia de su padre cupo le de su parte ciẽto y veynte talentos. Con los quales aparto casa y biuio dende entonces a parte de su hermano. Fue muy dado al estudio dela philosophia estoyca: t touo enella por preceptor a Antipatro tyrio. E como no solamente leyesse los preceptos dela philosophia: mas avn los pusiesse por obra: y reluziessen enel todas las virtudes: principalmente amo la grauedad y honestidad. De dõde cobro tanta fama de virtud entre los romanos que estando vn orador diziẽdo que no se hauia de dar credito en vn solo testigo: añadio avn q̃ sea Caton: y quãdo se cõtauan algunas cosas increibles que no dauan fe a ellos respõdia como por proũerbio que no le creyerian aun que Caton lo dixesse. Estando vn mancebo dissoluto t vicioso hablando enel senado dela honestidad y templança leuãto se vno y dixo le. ¿en te podria çufrir que cenando tan bien como Crasso: y edificando tan pomposamente cumo Lucullo nos hablas como Caton. Alos prodigos y luxuriosos quando hablaua dela virtud por hazer burla dellos llamauan los Catones. De aqui se puede conoscer quanta era la auctoridad que los Romanos dauan a Caton. La primera guerra en que Caton se hallo fue enla de espartaco. ala qual fue por causa õ su hermano que era tribuno: o capitan de gente de armas: donde hizo cosas muy señaladas y de gran esfuerco. Por los quales queriendo le el consul Bellio dar premio y remuneracion: como suele hazer alos hombres que enlas guerras se señalen. Caton no quiso rescebir cosa alguna: y dixo que no hauia el hecho porque meresciesse dõ. Despues elegidos por tribuno de caualleros fue embiado a Macedonia donde estaua por gouernador Rubrio pretor con gente. el qual le rescibio con grande honor: y le dio vna parte dela gente que alli tenia para q̃ en todo lo obedeciesse. y corrijo Caton y castigo tanto que los tenia debaxo desu capitania con su graue disciplina que es cosa difficil juzgar si los hizo mas hũanos o mas fuertes: o mas feroces: o mas justos. Dizo los feroces cõtra los humanos entre si: temerosos para no hazer injuria a nadie: y prõptos y õsseosos para ganar honrra enlos hechos dela guerra. Por lo q̃l fue muy quisto: y por consiguiente muy temido de todos los suyos. En este tiempo oyo dezir que estaua en Asia enla ciudad de Pergamo vn philosopho excellẽte dela disciplina estoyca que se llamaua Athenodoro codilion. y pensando que con mensajero no aprouecharia: fue el mismo en persona a el: y alcanço del que se viniesse consigo: y truxo le a Roma: conel qual despues passaua mucho tiempo enla philosophia quanto le vagaua de sus occupaciones publicas. Acabado el tiempo de su tribunado vino en Roma fue elegido por questor: y despues por tribuno del pueblo. los quales officios administro con gran integridad no cõsintiendo que se hiziesse fraude ni falsedad ninguna. Fue siempre muy zelador del biẽ y pro õla republica: por el qual muchas vezes resisto a Pompeyo y a Cesar y a otros muchos nobles Romanos. Y nũca le pudierõ mouer deste proposito grandes perturbaciones t mudanças que en su tiempo acontesciero enla republica: antes

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

siempre estouo constante τ firme hasta que murio. fue
casado tres vezes. La primera con Lepida: que antes
hauia sido desposada con Scipion metello. La segun-
da vez con Attila hija de Sarano: dela qual ouo dos
hijos. y echo diuorsio con esta: caso se la tercera vez con
Marcia hija de Philippo sanctissima y muy casta. en
este tiempo començauã ya encender se las guerras ci-
uiles entre Pompejo y Cesar. Las quales Caton co-
mo prudentissimo de mucho antes las hauia preuisto
y hauia procurado de mitigar las conosciendo que ha
uiã de ser perniciosas y euersoras del estado dela repu
blica. Pero al fin no las podiendo estoruar: y hauien-
do enellas de necessidad de seguir la ptẽsiõ Pompeio o
la de Cesar. siguio como buẽ ciudadano la parte d Põ
peyo: el qual peleaua por la libertad. Pero siendo des-
pues Pompeio con todos los de su valia vẽcido enla
batalla que se llama pharsalia siẽdo la guerra traspas
sada en Affrica Caton passo en Affrica con gente y ba
stimento: y pidiendo le todos por capitan general dla
guerra el no qso recebir el cargo: q le no era dado por
los romanos solamẽte se encargo dla guarda dela ciu
dad de vtica q era pncipal ciudad porq no se diessen a
Cesar: y estauan enella al tiempo mucho delos Roma
nos y algunos delos senadores. Estando Caton ene-
sta ciudad supo la victoria de Cesar contra Scipion
suegro de Pompeio y el rey Juba. E que Cesar venia
sobre Utica donde estaua. Y estando Caton en tanto
estrecho viendo que no podia huyr delas manos d Ce
sar procuro que todos los Romanos que estauan enla
ciudad se saluassen: y el determino de se matar y estan-
do en su lecho tomo vn libro de Platon que se intitu-
la Phedõ. dla immortalidad del anima. y despues q
ouo leydo saco vna espada que tenia ala cabeçera y hi-
rio se debaxo delos pechos: y assi se mato siẽdo de edad
de quarẽta y ocho años: o como otros dizen de cincuẽ-
ta. Fue su cuerpo enterrado delos ciudadanos d Uti-
ca con mucha solemnidad y honor enla ribera del mar
y pusieron en su sepultura vn bulto con vna espada en
la mano. Quando Cesar supo la muerte de Caton pe
sole mucho dello: y dizen que dixo estas palabras. Em
bidia he de tu muerte Caton: pues que tu ouiste tan
bien embidia dela glia que yo pudiera ganar en otor-
gar te la vida. En alabança deste Caton escriuio Tul
lio en vn libro que se dixo de Caton: y por el contrario
Cesar como otro en su vituperio que se llamo antica-
ton. Escriue largamente la historia deste Caton Plu
tarcho en su vida. y Appiano alexandrino enel segũdo
libro delas guerras ciuiles. y esto baste quanto ala hi
storia de caton Uticense. Su bisahuelo deste Caton
fue censorino: el qual fue natural de Thusculo lugar
cerca de Roma hijo de Marco caton hombre señala-
do enlas armas. Fue desde su niñez robusto y de gran
de subjecion para çufrir los trabajos. Llamo se prime
ro Marco porcio prisco. Pero despues por la virtud
y gran saber suya le llamaron Caton: porque entre los
romanos al hombre que sabe mucho: y tiene esperien
cia de muchas cosas le llaman Caton. Dio obra al es-
tudio dela eloquencia con grande trabajo τ industria
τ como suelen hazer los nueuos predicadores q pa des
enboluer se predican primero enlas aldeas: assi Caton
primero se exercito enlas aldeas y lugares pequeños
cerca de Roma ayudando a todos los q hauian mene
ster su ayuda. Y con este trabajo alcanço tanta fama en
tre los romanos enel arte dela eloquencia que por ex-
cellencia le llamaron Demosthenes Romano: porque
Demosthenes entre los Athenienses fue singular ora
dor. Siendo Caton de edad de diez y siete años enel
tiempo que Hanibal hazia guerra en Italia alos Ro
manos fue la primera guerra en que se hallo: enla qual
se demonstro hõbre de gran coraçon: y de grandes fuer
ças: y rescibio muchas heridas todas por delante. qn
do enla guerra caminaua el mismo se lleuaua sus ar-
mas con vn moço solamente tras si q le lleuaua el mã-
tenimiento. Beuia enlos reales quasi siempre agua
excepto pocas veses: que si por el mucho calor hauia
gran sed: beuia vn poco de vino fecho agua. Peleo en
la capitania de Fabio maximo: el qual recobraua la
ciudad de Tarento que Hanibal hauia tomado: Ha-
llo ende Caton vn philosopho llamado Nearcho de-
la secta delos Pythagoreos: y hizo se mucho su fami-
liar: y aprendio del estudio dela philosophia. Admini-
stro Caton en Roma muchos y muy honrrosos offici
os: fue primero tribuno y despues questor. y señalan-
do se enestos oficios mucho y haziendo se hõbre claro
dieron le otras muchas dignidades: las quales admi
nistro juntamento con Ualerio flacco: q era en aqllos
tiempos en Roma hombre muy principal y mucho su
amigo. Fue Caton en su biuir hombre aspero y d grã
continencia y seueridad. No tenia cosa superflua ni
demasiada sino solo aquello que le era necessario: qui-
to de todos los vicios y pompas: para lo qual le apro-
uecho mucho el exemplo de Manlio curio que era vn
Romano hombre continẽtissimo: y tenia enel campo
vna heredad cercana ala de Catõ. Touo en gouerna-
cion la ysla de Cerdeña enla qual demostro cõ su gran
continencia quanta differencia hauia entre el y los o-
tros que primero hauian administrado aqlla ysla. fue
despues consul con Ualerio flacco y ouo en suerte la p
uincia de España: enla qual sojuzgo al imperio Roma
no mas lugares que dias estouo enla prouincia. y des-
pues tornando ala ciudad Romana triũpho con grã
de honor. Y enla guerra que los Romanos ouierõ con
Antiocho rey de Asia fue este Marco Caton por tri-
buno de gente conel consul Accilio glabrion. E fue el
rey vencido en Grecia cabe Thermopilas delos Ro-
manos: enla qual guerra se mostro mucho el esfuerço
de Caton. porque fue entonces el principal auctor dla
victoria. Por lo qual el consul Glabriõ abraço cõ grã
de alegria a Catõ que avn venia encẽdido del trabajo
dela victoria: τ dixole delãte toda la gente q ni el ni to-
do el pueblo Romano no le podiã dar tan grandes be
neficios ni premios quanto su gran esfuerço y fortale
za merecian. Con esto Caton alcanço gran renombre
τ merescio ser censor que era muy principal officio en
Roma: y en su censura reformo el numero delos sena-
dores. y quito algunos delos que no merescian tener
la tal dignidad: entre los quales fue el principal Lu-
cio quincio flaminio hermano de Tito flaminio que
vencio a Philippo rey de Macedonia por vna gran
maldad y flagicio que cometio: la qual redundo en co-
mũ opprobrio d todo el pueblo romão. La vltima cosa
d notar que hizo enla republica fue la destrucion dela
ciudad de Charthago: dela qual fue el auctor y persua
sor: y por su consejo fue embiado Scipion affricano el
menor con gran gente en affrica: y destruyo del todo
punto a Carthago: y fue esta la tercera y vltima gue-
rra punica entre los romanos y Carthaginenses enel
principio dela qual el murio siendo de nouenta años.
Dexo vn hijo llamado Caton Saloniano q fue ahue
lo de Marco Caton vticense del qual trate arriba. y
esto es lo que al prescente se me ofrescio que dezir de e-
stos illustres Catones. Otras cosas muchas se pudie
ran dellos dezir. po no es mi pposito dezir lo todo: ni
dexar lo todo sino seguir el medio q siẽpre se ha de ele-
gir. Quiẽ mas largo quisiere saber las cosas deste Ca
tõ cẽsorino lee a Plutarcho: y a Tullio enel dialogo lla
mado Caton mayor: donde toca muchas cosas del.
¶ El buen vticense.) Utica ciudad es de affrica circa
de Carthago clara τ illustre ciudad assi por ser la mas
principal entre todas la otras dela prouincia excepto
Carthago como por la muerte deste noble Catõ que
se mato enella. Desta ciudad son aquellas palabras d
Strabon enel libro decimo septimo dla geographia.
La ciudad de Utica assi por grandeza como por aucto
ridad: es la segunda despues de Carthago: la qual de
struyda era Utica metropolis: dõde se acogian los ro
manos que venian a negociar en affrica. Esta situada
enel mismo seno que Carthago. Plinio enel quinto li
bro desta misma ciudad. Despues se sigue el promon-
torio de Apollo: y otro seno Utica delos ciudadanos
Romanos noble por la muerte de Catõ. Pomponio
mela enel primero de situ orbis Utica y Carthago a-
mas ciudades nobles amas edificades delos phoeni
ces. Utica noble por la muerte de Catõ. Appiano ale
xandrino enel libro que se intitula lybico. Utica es en
Affrica la mayor despues de Carthago. tiene buen pu
erto para las fustas: τ facilmẽte gente d guerra. Dista
de Carthago sesenta estadios: y es oportuna para la
guerra. Competidora de Carthago muchos tiempos
ha. ¶ Conel censorino.) Conel Marco caton censori
no su bisahuelo el qual fue en Roma cẽsor. Era el offi-
cio dela censura entre los Romanos de grande honor
τ dignidad. y el mas principal entre todos los otros
excepto el cõsulado: porque entendia cerca dela corre-
cion delas costũbres: y punir los vicios: τ exterminaua
todos los officios τ estados: y a solos los censores era
licito quitar del senado los que no eran merescedores
de tal dignidad: y tenian otras muchos preminencias
que cuenta mas largo Plutarcho enla vida deste cen
sorino. ¶ Los quales se dieron martyrio tan digno.)
Uno destos dos catones fue el que se dio martirio: q
es el vticense. el qual se mato enla ciudad de Utica por
no venir enla potestad de cesar. Pero lo que es del vno
da lo el nuestro poeta a ambos a dos vsando dela figu
ra que es muy comũ entre los poetas: dela qual ya en
otros lugares desta obra ouo dicho: que quando dos
personas tienen vn mismo nombre attribuyen lo del
vno a entrãbos a dos. Claudiano enel panegyrico del
consulado de Manlio theodoro debaxo del tal rey a-
mara. Bruto el biuir. Fabricio diera por bien emplea-
do tal reynar. y los Catones cobdiciaron seruir. Los
Catones dixo enel numero de muchos hauiendo sido
sino vno el Caton que por no seruir a Cesar se mato.
Stacio enel segundo delas siluas enel genethliaco de
lucano. Dize que acõpañauan los Catones a Lucano
que[illegible]do significar a vn Caton que fue el vticẽse. Al
qua[illegible]bo Lucano en su obra tanto: que le compara
con [illegible] dioses. La causa vencedora plugo alos dioses
per[illegible]vencida a Caton. El mismo Lucano poeta vsa
dela figura ya dicha enel segundo dela pharsalia dizi-
endo. Te quoq neglectum violate sceuola dextre. τc.
Alludiẽdo al otro Sceuola que se quemo la mano de-
recha. Y Ouidio enel tercero delas elegias. Lo que es
dela vna Scilla da lo ala otra. y el mismo auctor enel
segundo de remedio amoris haze lo mismo. Y Uergi-
lio confunde la misma fabula diziendo. (Quid loquar
aut scillam nisi.) Y lo mismo haze Propercio. (Quid
mirum in patrios Scillam sceuisse capillos.) Y el mis-
mo auctor en otro lugar. (Qualis τ Adrastri fuerat vo
calis arion.) y otros muchos poetas vsan de este mo-
do de hablar. ¶ Por no ver la cuyta d tal muchedum
bre.) Quiere dezir. Por no ver se enel poder de su ene-
migo Cesar: y alcançar del como grã beneficio la vida
como acontescio a todos los otros sus cõtrarios que
despues de vencido Pompeio en Macedonia. y aca-
badas otras reliquias dela guerra ciuil todos queda
ron sometidos al imperio de Cesar: y como dize Luca
no enel tercero. (Omnia Cesar erant.)

¶ Estaua la ymagen del pobre fabricio
aquel que no quiso que los senadores
oro ni plata delos oradores
tomassen ni otro ningun beneficio Cop. ccx viij.
probando que fuesse mas abil officio
al pueblo romano querer posseer
los que posseyan el oro y auer
que todo su oro con carga de vicio

¶ Estaua la ymagen del pobre fabricio.) Quanta fue
la temperancia delos antiguos romanos en su biuir:
y la gran continencia que touieron es tan vulgado y
notorio: y los libros delas historias estan tã llenos de
llo que a penas hay quien lo ignore. y cierto esta fue la
principal virtud que los puso en possession del mundo
y enel gran renõbre q alcançaron. y despues q esta per
dieron juntamente cõ ella perdierõ todas las otras vir
tudes. y assi mismo el imperio q hauian adqrido. Por
lo qual dize muy bien Juuenal. No hay ningũ crimẽ
ni maldad de luxuria en que los Romanos no pequen
despues que perdieron la pobreza. Escriue Trogo põ
peyo enel libro decimo septimo de sus historias q quã-
do Pyrrho rey dlos Epyrotas assento la paz entre los
Romanos embio ala ciudad de Roma vn embaxador
llamado Cineas con muy grandes dones. El qual ve
niendo enla ciudad hallo en todos los Romanos tan
ta continencia que no ouo entre ellos alguno que los
quisiesse recebir. Escriue esto tan bien Ualerio maxi-
mo enel libro. iiij. enel. c. iij. de abstinencia y continen-
cia. y Caton por la oracion que hizo por los ornamen-
tos delas mugeres. cuyas palabras son estas. Enel tiẽ
po de nros padres el rey Pyrrho tẽto los animos de-
los romanos: no solo delos hõbres mas avn dlas mu
geres con dones que embio con vn su embaxador Cy
neas: y avn que no era entonces establecida la ley op-
pia: que vedaua los demasiados trages delas Roma-
nas: pero no ouo entre ellas alguna que los recibies-
se. Notoria es aquella notable respuesta de Manio
curio: el qual estando en su hogar comiendo pobremẽ-
te en vn plato de madera vinieron a el los embaxado
res delos Samnitos pueblos en italia cõ mucho oro
que le trayan empresentado. el qual menospreciando

la pobreza delos romanos los hizo señores del mundo y perdida lo perdiero

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

Curio riose del presente dio esta respuesta alos embaxadores. Dezid o embaxadores alos samites que manio curio quiere mas mandar alos ricos que no ser el rico: y este don que mas traeys bolued lo y acorda os que ni los enemigos: ni los dones no me pueden vencer. Vengo a Fabricio del qual habla aqui el poeta. Aulo gelio enel libro primero. Y Valerio maximo enel quarto cuentan deste vna cosa muy notable que hauiendo hecho Fabricio muchos beneficios alos sobredichos pueblos Samnites despues que los romãos ouieron paz conellos: queriendo los Samnites mostrar le su gran agradecimiento por las buenas obras que hauian del rescebido viendo que era pobre embiaron le dones muy preciosos de oro y plata: y llegando los embaxadores q̃ los leuauan dõde Fabricio estaua ofrecierõ le los dones: diziendo que los Samnites le embiauẽ aquel presente porque sabian que no tenia el adereço de casa: y las cosas necessarias para el biuir segun su merescimiento lo requeria. Entonces Fabricio estẽdio las dos manos y toco los ojos: y assi mismo toco las orejas y las narizes y el garguero y la boca y el vientre y dio por respuesta alos embaxadores: que mientra el pudiesse mandar aquellos miembros que hauia tocado nunca le falleceria lo necessario. Porende que no queria recebir aquel oro y plata que no le aprouecharia delos Samnites que podrian vsar dello.

respuesta

Esto de fabricio avn q̃ satisfaze algo ala letra del poeta: pero no del todo. mas satisfaze lo que dize Julio frõtino. el qual enel quarto libro de sus strategemas enel capitulo. iij. de continencia escriue assi. Fabricio trayẽdole Cyneas embaxador delos Epirotas empresentado gran quantidad de oro no rescibiendo lo respondio que mas queria mandar olos que posseyan el oro que no posseer lo el. Cerca desto Marcial poeta enel libro. xj. delos epigrammas en vn epigramma q̃ cõpuso en loor del emperador Nerua. A ti querra Camillo inuencible por la libertad. Y Fabricio recibira el oro si tu gelo das. Esto es lo que dize aqui el poeta: quiẽ muchos exẽplos saber quisiere o leer dela continencia grãde delos romanos lea a Valeriomaximo y a Frontino enlos lugares sobredichos. ¶(Del pobre Fabricio) Vergilio paruoq; potentez fabricium. Y a fabricio poderoso con poco tener. ¶(Que no quiso que los senadores.) No quiso el como senador y hombre de continencia Romana recebir dones d' rey peregrino y estrãgero en opprobrio de su republica.

¶O siglo nuestro cruel trabajoso
pues das a señores tan grandes officios
Cop. ccxix. da nos entre ellos algunos fabricios
que hagan al publico bien prouechoso
y los que presumen con acto gracioso
de mas animosos que nuestros mayores
hiziessen se dignos y merecedores
del nombre de alguno que fue virtuoso.

¶(O siglo nuestro cruel trabajoso.) Sentencia es muy nota de Platon que entõces seran las ciudades o pueblos dichosos, y bienauenturados quando aquellos que los rigieran fueren dados ala philosophia q̃ es el saber: o quando los sabios fuerõ llamados τ elegidos para la gouernacion. Cerca desto leemos enel ecclesiastico enel capitulo decimo q̃ el juez sabio juzgara su pueblo y el reyno del que fuera sciẽte sera permanecedero: y por el contrario el rey que no lo fuere perdera su reynado: porque los pueblos se habitaran por la sabiduria delos prudentes. y por tanto los reyes que quieren tener sus reynos bien regidos deuẽ dar la gouernacion dellos antes a los hombres prudẽtes τ virtuosos que no alos ricos. Porque los que siguẽ el hauer y las riquezas no puedan guardar rectamente la justicia antes es necessario muchas vezes por la cobdicia caygan en muchos yerros: y hagan alos subditos agrauios τ injusticias: delo qual se siguẽ enlos reynos no pequeños daños. y por esto reprehende el auctor enesta copla la mala costumbre de sus tiempos enlos quales officios y cargos dela gouernacion se dauan alos ricos y abundantes delos bienes temporales: y menospreciauan alos ricos de virtudes τ alos sabios. Y paresce imitar aqui el poeta a Plino: el qual enel libro treynta y tres dela natural historia: reprehende y vitupera las demasiadas riquezas delos romanos: q̃ avn en viles vsos despendian los preciosos metales d' oro y plata con la gran templãça τ moderacion de Fabricio enestas palabras. Viera estas cosas Fabricio y los baños delas mugeres solados d' plata. las quales se lauan en vno con los hombres que no cabẽ de pies. Fabricio digo el qual vedaua los capitanes por mas guerreros y vencedores que fuessen tener mas de vna taça y vn salero d' plata. Viera hazer se de aqui los dones que se dan por premio alos hombres esforçados: o desfazer se para semejantes vsos: o desordenadas costumbres no hauer verguença de Fabricio. ¶(Algunos fabricios.) Algunos que enla templança fuessen semejantes a fabricio y mirassen mas por el bien comun que no por sus priuados prouechos.

cu sapientes sunt regidores delas ciudades

¶Presentes

¶Alçamos los ojos ya contra la gloria
del cerco constante de nuestros presentes Cop. ccxx.
adonde hallamos las insignes gentes
delos que no muerã jamas su memoria
y vimos la fama vulgar y notoria
loor delos reyes de españa la clara
con la trabea real y tiara
que son las insignias de noble victoria.

¶(Alçamos los ojos ya contra la gloria.) Despues q̃ el auctor ha tractado delos reyes τ señores de reynos estrangeros y passados. Viene aqui a tratar delos reyes de España y delos presentes. y dize que veniendo al cerco delos presentes hallo principalmente eñl alos que en España reynaron cõ la trabea τ tiara q̃ son las insignias reales: y entre ellos el rey don Juan q̃ estaua assentado en su silla real. ¶(Con la trabea real.) Trabea era vestidura antigua de mucha dignidad: τ precio: la qual vestian los Reyes. Desta dize Plinio enel octauo libro dela natural historia hablando de diuersos generos de vestiduras. Leo auer los reyes vsado de trabeas. Dionisio halicarnaseo enel segundo libro delas antiguedades Romanas desta vestidura dize. Es esta vestidura propria delos Romanos τ de grã de honor. Vergilio enel septimo libro dela Eneyda. (Ipse quirinali trabea.) Sobre el qual lugar el interprete. Seruio habla largamente dela Trabea. Claudiano eñl panegyrico d'l consulado de Probo. y a apareja Trabeas de brocado τ Cintos resplandescientes avn que los impressores en lugar dela sobredicha licion escriuieron corruptissimamente. Jam parat auctoritas currusq; micantes. ¶(E tiara.) Tiara era antiguamente ornamento dela cabeça. del qual vsaron en la prouincia de Persia primero segun la opinion de algunos las mugeres: por lo qual dize Justino enel primero libro de su epitoma: q̃ Semiramis reyna de Persia se cubrio la cabeça con vna tiara. Despues vsaron della los reyes y sacerdotes. Demuestra esto Seneca enla segunda tragedia que se intitula thyestes: en la qual hablando dela tyara de Pelope rey de Phrigia dize. Eneste lugar estaua colgada la tiara del Rey Pelope. Stacio enel octauo libro dela Thebayda. (Visusq; sibi nec sceptra capaci sustentare manu necad huc implere tiaram.) Dela tiara Herodoto enel p̃mero de sus historias. Es la tiara genero d' vestidura para la cabeça: de que vsan los Persas: Y el mismo auctor enel libro tercero diziẽdo la causa porque los egypcios tienen la cabeça tã dura que a penas cõ vna piedra se la podrian quebrar: y las Persas tan blãda que con vna china pequeña la horadaran: da la razon porque los Egypcios traen siempre la cabeça descubierta. y los Persas cubierta desde su niñez con bonetes y tiaras. Seruio dize solamente que la tiara era bonete de que vsauan los Phrigios. Cerca delo qual dize Juuenal (Et phrigia vestitur bucca tiara.) Dela forma y figura que la tiara tenia escriue singularmente el glorioso doctor señor sant Hieronymo en vna epistola a Fabiola dela vestidura sacerdotal. Josepho en el libro veynte τ vltimo dela antiguedad delos judios hablando de Arthabano rey delos Parthos τ delas remuneraciões que hizo a Jazates otro rey delos Adiabenos: del qual hauia recebido muchos beneficios enel tiempo d' su aduersidad quando los principales de su reyno le hauian quitado el imperio: dize estas palabras dela tiara que son mucho de notar para el entẽdimiẽto desta letra. En tal manera Arthabano fue restituido por causa de Jazates en su reyno. del qual le hauian lançado los grandes señores del. Y no fue desagradescido alos beneficios recebidos antes dio muchas dadiuas al rey Jazates τ concedio le que pudiesse vsar de tiara derecha: y durmiesse en lecho de oro: lo qual solo era permitido alos reyes de Parthia. De stas palabras de Josepho se da a entender que la tiara era comun trage alos de Persia pero de tiara derecha solo vsauan los reyes.

¶Al nuestro rey magno y bienauenturado
vi sobre todos en muy firme silla
Cop. ccxxj. digno de reyno mayor que castilla
velloso leon a sus pies por estrado:
vestido de murice ropa de estado
eburneo sceptro mandaua su diestra
y rica corona enla mano siniestra
mas prefulgẽtes que el cielo estrellado.

¶(Al nuestro rey magno bienauenturado vi sobre todos en muy firme silla.) Firme dize por buen alfil: o aguero quasi permanecedero y que duraria por luengos tiempos. ¶(Velloso leon a sus pies por estrado.) El rey don Juan segun dizen tenia cõsigo vn leõ manso y familiar enel qual estando el assentado en su silla real ponia los pies. Y como le daua el rey a comer de su mesa estaua tan gordo que leuando le en vna carreta desde la villa d' Madrid a alcala de henares. se ahogo de calor cabe la puente de biueros que es en mitad del camino. El primero que touo leon domestico τ mãso fue Anno Carthagines como dize Plinio eñl. viij. libro dela historia natural. Por lo qual los Carthaginẽses le condenaron creyendo que no hauria cosa que no pudiesse persuadir hombre que hauia domado animal tan feroz como el leon: y que por tanto no era bien que le fuesse encomendado el estado dela republica. Tan bien leo que antiguamente los reyes ponian en sus estrados pieles de Leones: lo qual significa Vergilio enla octaua dela eneyda donde cuenta el recibimiento que hizo el rey Euãdro a Eneas diziendo assi τ principalmente rescibio a Eneas en vn rico lecho: y vna piel de vn leon velloso. y poco abaxo el mismo auctor. (Effultum folijs τ pelle lybisticis vrse.) ¶(Vestido d' murice) Murex es vn genero de pez cõ la sangre del qual se tiñe el carmesi como escriue Plinio enel libro nono dela historia natural: antiguamente la vestidura de cramesi fue de grande dignidad y honor: la q̃l se vestian los reyes y magistrados publicos: vso de carmesi en Romo primero que otro Romulo el rey que la fundo enla vestidura q̃ se llama trabea. Despues Tullio hostillio en otras vestiduras que se dizen toga pretexta τ lato clauo. Eutropie enel primero de sus historias escriue que Tullio hostilio fue el primer que entre los otros Romanos vestio ropa de purpura. Que los reyes antiguamente se vestiessen de Carmesi prueue se por muchas auctoridades. Lactancio Firmiano enel quarto libro delas diuines instituciones. Y assi como en nuestros tiempos entre los Romanos es insignia dela real dignidad rescebida la vestidura d' purpura. Claudiano enel segundo de raptu Proserpine. De baxo de tus pies vernan los reyes vestidos de purpura. y Stacio enel primero libro delas Siluas: enel epithalamio de stella su amigo y violãtilla. y Julio capitolino enla vida del unperador Clodio albino. y Lucano enel segundo dela pharsalia significan lo mismo Y los judios enla passion de nuestro redemptor haziẽdo escarnio del porque se llamaua rey le viestieron vna vestidura de purpura. Matthei decimo septimo. τ iohannis decimo nono capitulo. Y lo mismo Lactancio enel q̃rto. y Sedulio enel q̃nto de su paschal. ¶(Eburneo sceptro.) Trogo pompeio enel libro q̃renta y tres de sus historias escriue la causa por que los reyes antiguos vsauan de sceptros enestas palabras. En aq̃llos tiempos avn los reyes vsauan de hastas que los griegos llaman sceptros en lugar de diademas: por q̃ avn desde el principio del mundo los antiguos honrraron las hastas por dioses. en memoria dela qual religion avn agoro se añadẽ hastas alas estatuas delos dioses y el glorioso doctor sant Hieronymo enla exposicion del psalmo quarenta y quatro que comiença. Eructauit cor meum verbum bonum. τc. Sobre aquel lugar Virga directionis virga regni tui. escriue. El sceptro y la verga ser insignia real el mismo p̃pheta lo declara diziendo. Sceptro de justicia: sceptro de tu reyno. Algunos tomando testimonio del propheta Esayas que

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

dize. Saldra la verga d̃ la rayz de jesse. ꝛc. ¶ Eburneo Ebur significa marfil. El qual se haze delos dientes de los elephantes: y este es el mas fino. Tan bien se haze delos otros huessos deste mismo animal. Pero no es tã fino. Auctor es Plinio.

¶ Tal lo hallaron los embaxadores
Cop. ccxxij enla su villa de huego cercada
quando le vino la grande embaxada
de barbaros reyes y grandes señores
y tal lo dexaron los que con honores
bueluen alegres de dones onustos
don juan alabando sobre los augustos
por sus facundos interpretadores.

¶ Tal lo hallarõ los embaxadores enla su villa d̃ fuego cercada.) Estãdo el rey en habito semejante que el que ha descripto enla su villa de Madrid dize que vinieron a el embaxadores de muchos reynos estrangeros. los quales despues que ouieron dado su ambaxada y recebido respuesta: se boluieron a sus tierras cargados d̃ muchos dones quel rey les hauia dado: al q̃l alabauan sobre los emperadores Romanos: y dezian muchos loores del. Que embaxadores fueron estos: o de que reynos vinieron difficultoso es por la diuersidad delas opiniones: y por el mucho tiempo que ha q̃ ellos vinieron a España proferir cosa cierta. Estando yo enla misma villa de Madrid lo pregunte alos hõbres assas ancianos y que se criaron enla corte del rey don Juan pero no me supierõ affirmar cosas ciertas. Unos deziã que fueron embaxadores del rey de Frãcia: otros de Alemaña: y otros de diuersas partes. ¶ Enla su villa de huego cercada.) Significa la villa de Madrid en Castilla: la qual dizen que esta cercada de huego. porque mucha parte delas piedras de que es hecho el muro dela villa prestan el mismo vso q̃ los pedrenales los quales contienen dentro de si huego. ¶ Barbaros reyes.) Todas las otras naciones excepto los griegos y latinos se dizen Barbaros la causa porque largamente la cuenta Strabon. Por lo qual como españa este quasi toda llena de Colonias y pueblos de Romanos participa menos dela Barbaria q̃ otra nacion alguna Declara esto nuestra lengua que apenas hablamos cosa q̃ no tenga consigo la reliquia del latin corrõpido. ¶ Onustos.) Cargados. de onus que significa carga. ¶ Sobre los augustos.) Preponiendo al rey dõ Juan alos Cesares emperadores romanos que se llamaron Augustos del segundo emperador Octauiano: el qual como en otro lugar ya oue dicho se llamo primero que otro augusto por sentencia de Munacio planco.

villa cercada de fuego es madrid

Perded la cobdicia vos pobres mortales
de aquestos triumphos y todas sus leyes
Cop. ccxxiij don vedes los grandes señores y reyes
embidia no os hagan sus grãdes cabdales
los quales son vna simiente de males
que deue huyr qual quier entendido
ya mayormente que bien discutido
las vuestras riquezas son mas naturales

¶ Perded la codicia vos pobres mortales.) Despues que el auctor ha tratado delos reyes y grãdes señores passados: y delos tiempos del rey don Juan: enlos q̃les fue dado muho alos pompas y ostentaciones delos bienes mundanos. Amonesta enesta copla alos q̃ son pobres: y carecen delos tales bienes que no los desseen porque son incitamientos y occasiones para los vicios: y maldades y raras vezes acontece abundar alguno dellos q̃ sea juntamẽta virtuoso porque como dize el poeta comico todos cõ la licencia de hazer lo que nos plaze somos peores: y como esta presten los dineros y riquezas abundantemente sigue se que los posseedores dellas lo han de ser. Para lo qual se me ofrecen vnos versos excellentissimos ꝛ mucho de notar de phocylides poeta griego se puedẽ assi interp̃tar el auaricia es madre de toda maldad: el oro y la plata son siẽpre engaño p̃a los hõbres. O oro p̃ncipe delos males destruydor d̃la vida que todas las cosas hazes difficiles: o nocumento dulce que todos aman: pluguiera a dios que nũca nacieres entre los hõbres q̃ por tu causa nacen las guerras los robos: y las matanças por ti son enemigos los hĳos delos padres y los hermanos de sus hermanos. Esto dize Phocylides: por lo qual con mucha razon Apuleyo llama oro metal execrãdo y abhominable: el qual como dize Seneca mayor tormento ha el posseedor quãdo le ha alcançado que quãdo le busca. Luenga cosa seria dezir quantos daños y males han venido por las riquezas. Por esto dise Juuenal. Pero muchos ahoga el dinero adquirido con grã cuydado: y la riqueza que sobrepuja todos los patrimonios. y Plauto enla comedia que se llama captiui. Aborrezco yo el oro que muchas vezes por cobdicia del cometen los hõbres maldades. y no hay como dize Plinio ningũ celebrado auctor que no diga mal delas riquezas. Cerca delo qual se podrian traer muchas auctoridades de aprouados escriptores: delas q̃les enlas coplas siguientes dire algunas.

¶ Embidia mas triste padescen aquellos
de bienes diuersos a vosotros dados
que no la cobdicia que por sus reynados Cop ccxxiiij
todos vosotros podeys hauer dellos
que todos vosotros queredes ellos
solo por vso dela su riqueza
y ellos vosotros que naturaleza
vos hizo complidos de dones mas bellos.

¶ Embidia mas triste padecen aquellos.) Tres differencias o especies de bienes ponen los philosophos. Bienes del anima que son los mas preciosos: como las virtudes: justicia. prudencia. forteleza. y temperancia y la sabiduria: y otros semejantes que adornauan el anima: otros son bienes de fortuna que son riquezas dignidades y honores: y estos son los q̃ en menos se han de tener. Otros son medios entre estos dos q̃ se dizen bienes de natura: como la hermosura. buena disposicion. salud. ligereza de cuerpo. Destas tres differencias de bienes los de Fortuna como bienes que facilmente se pierden y no son duraderos y mas p̃suaden los males que no induzen alas virtudes son d̃ menor estima. Porende los q̃ son dotados delos bienes del anima: o de natura no deuen hauer embidia delos

jupiter

que posseen los de fortuna porq̃ muy mayor embidia han ellos delos que posseen los bienes de naturaleza: o del anima que son mas preciosos. Esto es lo que dize el poeta enesta copla.

¶ Han vos embidia de hermosura
Cop. ccxxv quando la suya no bien se conforma
han vos embidia la hermosa forma
y muchas vegadas la desenboltura
han vos embidia prudencia y mesura
fuerça y corage y mas la salud
pues ved ser en ellos no todo en virtud
ni todo en riquezas la buena ventura.

¶ Han vos embidia dela hermosura.) Pone enesta copla el auctor los bienes de que han mayor embidia los reyes y grandes señores que no los posseedores d̃llos pueden con razon hauer de todas sus riquezas ꝛ bienes temporales que son como Tullio dize ludibrios de fortuna y de ningun valor. Destos bienes la hermosura. fuerça. corage. salud. son bienes d̃ natura. La prudencia y mesura son bienes del anima: la desembol tura segũ se toma assi es: si se toma por ligereza d̃l cuerpo es bien de naturaleza: si por affabilidad y graciosidad es bien del anima. ¶ Pues ved ser enelllos no todo en virtud ni todo en riquezas la buena ventura.) Concluye que no se deuẽ tener por bienauenturados los que tienen mucha abundãcia delos bienes mundanos: ny hay enellos porque les deuen hauer embidia. Porque avn que touiessen con los tales bienes jũtamente la virtud: la qual si la tienen lo que muy pocas vezes acontece es exigua y defectuosa: no por esso se podria llamar bienauenturados. Y que la bienauẽturança no consista enla virtud manifiesto es. porque el sommo biẽ dessea se por si mesmo: y no por otra cosa. la virtud no se dessea por si sino por alcançar mediante ella la summa bienauenturança. y que no consista enla riqueza parece por muchas exemplos de claros varones que de su gana le enajenaron de si como Crates thebano q̃ echo grande quãtidad de oro enla mar: porque pensaua que no podia posseer en vno los dineros conlas virtudes. Assi mismo zenon otro philosopho oyendo q̃ su haziẽda se le hauia p̃dida por la mar: dixo que le mandaua la fortuna dar se a philosophia con menos cuydados y carga. Otrosi Democrito por dar se mas al estudio delas letras sin congoxa dela haziẽda dio todo su patrimonio a su tierra. Anaxagoras philosopho dexaua sus possessiones perder temiendo en mas la sabiduria que la riqueza que no pudiera el ser saluo si sus possessiones fueran saluas. Preguntado este mismo philosopho quien era bienauenturado: Respondia ninguno delos que tu piensas. Preguntado Platon si le parescia bienauenturado Archelao rey de Macedonia. Respondio no lo se. El mismo nego parescer lo bienauenturado el gran rey delos persas porque dize no se que justicia o sabiduria tiene. A esto se añade que la fortuna como dize Marcial a muchos da mucho: pero a ninguno quãto dessea. Pues el que dessea como dize Claudiano siempre es pobre. Y el rico segun escriue Tullio no se ha de conoscer por el dinero que tiene enla arca sino por el contentamiento del animo. Assi que por estas razones no es facil conocer no estar la bienauenturãça enestas quisquillas de fortuna si no que la hauemos d̃ buscar mas alto y si la queremos conseguir auemos de allegar tesoros no de oro ni de plata sino de virtudes.

¶ Demas que fortuna con grãdes señores
estrado tranquillo les menos escucha Cop. ccxxvi
y mas amenudo los tienta de lucha
y anda jugando conlos sus honores
y como los rayos las torres mayores
hieren en antes que no enlas baxuras
assi dan los hados sus desauenturas
mas alos grandes que alos menores.

¶ De mas que fortuna con grãdes señores) Otra razon trae el poeta porque no se deue hauer embidia delos que estan colocados en grandes estados: porque los tales siempre son contrastados dela fortuna q̃ nunca padescen las cosas humanas estar en vn ser. Cerca delo q̃l es sentencia d̃l glorioso dotor señor san Jeronimo q̃ ralas vezes acontesce subir el hõbre por grados de dignidad que luego no desciẽda por ellos mismos. Cesto peligro carescen aquellos que no tienẽ que perder cuyo estado es mas seguro: ꝛ mas quito de varias ꝛ no pensadas occasiones que nascen por do la persona no cuyda en que pierde no solo el estado: mas avn la vida: delo qual avn en nuestros tiempos tenemos assaz exemplos. Porende dize Sidonio appolinar. no son dela sentencia de aquellos que piensan ser summa beatitud la summa potestad. y como dize Uopisco. el imperio es cosa muy odiosa. ꝛ Diõ prusense escriue ser el reyno cosa ardua trabajosa llena de cuydados y negocios. Notissimo es el exemplo de Damocles ꝛ Dionisio rey de Sicilia. Y lo que dixe aquel rey q̃ teniẽdo enlas manos la diademe real hablo desta manera. O noble paño mas que bienauenturado el que bien conosciesse quan lleno estas de fatiguas. cuydados. cõgoxos y peligros no te alçaria del suelo. E aquella notable repuesta de Cyneas al rey Pyrro que escriue Plutarcho y otros muchas historias y exemplos que para este caso se podrian traer. Cerca desto trae vna comparacion muy singular el poeta que assi como los rayos caen enel tiempo dela tempestad hieran antes en los lugares altos que enlos baxos: assi fortuna mas afflige alos grandes señores que no alos pobres. porque la fortuna como dize Seneca. No quita lo que no ha dado. Cerca desto dize el mismo Seneca enla Tragedia octaua. Los rayos hieran enlos altos collados y Ouidio enel primero libro de remedio amoris. Los rayos que Jupiter lança siẽpre hieran enlas alturas. Quinto curcio enel q̃rto libro delos hechos de Alixãdre. Las muchas riquezas dã lugar ala mucha p̃dida Esto es lo que dize el poeta enesta copla.

reyno amado cosa penosa y no de dessear.

¶ O vida segura la mansa pobresa
dadiua santa desagradecida
rica se llama no pobre la vida Cop. ccxxvij
del que se contenta biuir sin riqueza
la tremula casa humil en baxeza

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

de amiclas el pobre muy poco temia
la mano del cesar quel mundo regia
maguer lo llamasse con gran fortaleza

loores dela pobreza

¶ O vida segura la mansa pobreza. rc.) Alaba enesta copla el auctor la pobreza: y demuestra ser dõ y grã beneficio que dios da alos hombres saluo q̃ no lo sabẽ conoscer. Y has de entẽder lector dela pobreza que tiene contentamiento y es volũtaria: la qual sin duda es mucho de loar: porque los constituydos enella no estã subjectos alos varios casos dela fortuna y caresce del trabajo que los dados alos bienes mundanos recibẽ τ passan enlos adquirir: y dela cõtinua sospecha τ miedo que tienen delos perder. Y despues del gran dolor que sienten enlos dexar eneste mundo. Y assi mismo caresçen de otros muchos trabajos y congoxas que los ricos padecen. Las quales serã mas ligeras al lector de poder las considerar que no a mi dezir. Y es de saber que estas palabras en que el auctor alaba la pobreza son tomadas al pie dela letra de Lucano. el qual hablando de Amiclas vn pobre barquero enel quinto libro dela pharsalia dize assi. O seguro estado dela vida pobre y casa pequeña: o don delos dioses no conoscido. Y no hay aprouado auctor ninguno q̃ en su obra no diga poco o mucho del loor dela pobreza. Seneca enla tragedia octaua que se intitula Agamenõ. Qualquier cosa que la fortuna ensalça es para derribar la. Las cosas medianas duran mas tiempo. Bienauenturado es aquel que enel humilde estado delos populares nauega con vientos seguros y temiendo de entrar enlo hondo del mar con gran naue anda cerca de la ribera en pequeño barco. Tibullo enel primero de sus elegias. Otro allegue riq̃zas y mucho oro: y possea grandes yugadas de tierras τ dexen me a mi estar en mi pobreza tras mi hogar sin cuydados. Theognides philosopho dela pobreza dezia. Ni cobdicio riquezas ni las desseo antes biuo yo en estado de pobreza que carece de toda molestia. Diogenes cinico otro philosopho que biuia en summa pobreza dzia ser el mas rico que el gran rey alixandre: y como a su gran fama le viniesse a ver el rey Alixandre y le hallasse sentado al sol cõcedio le que le demandasse lo que mas le pluguiesse que el selo daria. Entonces diogenes le pidio que le no hiziesse sombra. La qual respuesta touo en tãto Alixandre que dixo sino fuera Alixandre no quisiera ser otro sino Dyogenes. Por esto preguntado lo de Gyges rey muy potente y riquissimo en aquellos tiempos si hauia otro hombre enel mundo mas bienauenturado que el respondio como dize Ualerio maximo que Aglao psophidio era mas bienauẽturado que el. Era Aglao vn hombre anciano y muy pobre que biuio en vn rincõ d̃ Arcadia: y nunca se hauia salido de vna pobre heredad que tenia enel campo dela qual mantenia se τ biuia contento. Haze tan bien mencion desto Plinio enel septio dela natural historia. Y cierto como dize Horacio. Si queremos biuir segun lo que la naturaleza pide cada vno: no hay lugar donde mas alegremente se pueda passar la vida que enla heredad del cãpo que tenga medianamente lo necessario. Y el mismo Horacio en otro lugar. Bienauenturado es aquel q̃ apartado delos negocios como los primeros hõbres labran con sus bueyes las tierras que heredo de su padre: quito delos cuydados d̃la ganancia. De aqui leemos que muchos reyes y grãdes señores dexados los cuydados del imperio se dieron ala vida rustica como Diocleciano imperador delos Romanos. y Attalo Rey de Asia. Y avn algunos dexaron libros escriptos dela labrança del campo: como este Attalo de que he dicho. Hiero. Archelao. Xenephonte. Mago. Marco caton. Y los antiguos Romanos se dierõ tanto ala vida rustica del cãpo que los quitauan del arado para les dar los cõsulados τ dicturas: y otros cargos y oficios en la republica Romana de grande honor τ dignidad. De donde ouo familias en roma que tomarõ nõbres delas legumbres que sembrauan. como los Fabios. Lentulos. Cicerones: y delos ganados q̃ apacẽtauã. como los Junios. Bubulcos. Scatilios. Tauros. Pomponios. Uitulos. Porcios. Catones. Annios. Capras. Nota lo que dize Xenophõ en vn libro que compuso de Tyrannide. No se pueden llamar pobres los que sin offension de otro pueden satisfazer a su necessidad: sino aquellos a quien la necessidad compelle hazer maldades de tyrãnos. Porque como el mismo auctor poco antes dize. Las riq̃zas no se han d̃ estimar segun su quantidad sino segũ lo que cada vno ha menester. y Tulio enlas paradoxas. El animo del hõbre contento se suele llamar rico no el arca. Que el que mucho d̃ssea y no se contenta con lo que tiene avn que possea los talẽtos de Pythias mysio. como dize Basileo siempre se llamara pobre y mendigo. Mira lo que singularmente dize Ualerio maximo eneste caso dela pobreza enel quarto libro. Todo lo q̃ possee el que nada no dessea: es muy mas cierto que no el que es señor de todas las cosas por que el dominio suele se perder. Pero el contentamiento del hombre templado τ continente no recibe contraste alguno dela aduersa fortuna. Assi que no se deuen poner las riquezas enel primer grado dela bienauẽturança. ni la pobreza eñel postrero estado dela miseria. como las riquezas debaxo de rostro alegre estẽ dentro llenas de amarguras. y la pobreza so vulto triste y horrido tenga abundancia de los verdaderos y durables bienes. Esto dize Ualerio maximo: y luego pone exemplo en muchos claros varones Romanos que voluntariamente no constreñidos de necessidad siguieron la pobreza: como fueron Ualerio publicola Menenio agrippa. Caio fabricio Quito aemilio. Attilio calatino. Attilio regulo. Quincio cicinato. y otros muchos: y esto sea dicho dela pobreza. Uemiendo ala historia de Amyclas es de saber. Que despues que Põpeio el magno conla mayor parte del senado Romano enlas guerras ciuiles entre el y Cesar passo en Macedonia que es prouincia de Grecia para adereçar desde alli las cosas necessarias para la guerra. Cesar estaua en Italia y tenia en su poder toda la prouincia: y viendo que siguiesse a Pompeio. dexaua alas espaldas a Petreyo: y Affranio que erã legados de Pompeyo. y tenian esta p̃uincia de España con mucha gente de guerra en su nombre: y que podia dellos recebir gran daño. Uino en España y avn q̃ con mucho trabajo ouo de echar della alos dichos Petreio τ Affranio y puesta toda la prouincia en su poder boluio en Italia. Donde ajuntada mucha gente vino a vna ciudad puerto de mar que se dize Brundusio con intincion de passar en Macedonia donde Pompeio su aduersario estaua. E passo consigo parte dela hueste que pudo durar conel y p̃te dexo en Ita

Vida del cãpo es la mejor.

lia: porque por la mucha priessa que eñl camino hauia lleuado no se pudo alcançar. Llegado Cesar a Macedonia con su gente tomo luego sin trabajo dos ciudades Apollonia τ Orico: τ yendo a tomar otra ciudad d̃la misma prouincia que se llama Dyrachio: o como agora la dizen Duraço. Sintio lo Pompeio τ vino cõ gran presteza ala ciudad τ puso sus reales cerca d̃lla. Uiniendo despues Cesar tambiẽ ala ciudad puso tan bien sus reales cerca delos de Pompeio: vn rio llamado Aloris en medio de ambos a dos. Estando las cosas en esta manera; sintiendo Cesar que le hazia mucha falta para la guerra la gente que hauia dexado en Italia acordo el en persona de passar a Italia creyẽdo que no hauia otro que mejor pudiesse traer su gente q̃ el mesmo. E vistiendo se en habitos viles dissimulando quien era. Salio de su real solo sin que nadie lo supiesse de noche ala segunda vela; τ llegando a vn rio q̃ se llama Anio hallo vn pequeño barco y vna pobre casa donde estaua el barquero durmiẽdo; el qual se dezia Amyclas. Y llamãdo Cesar ala puerta desperto el barquero: τ Cesar le prometio muchos dones si le passasse en Italia. Lo qual Amyclas puso en obra si la fortuna del tiempo lo padesciera. Era entonces el solsticio hyemal q̃ es enel medio d̃l inuierno q̃ndo la mar suele estar mas tempestuosa τ alterada delos vientos: τ como entonces hiziesse fortũa enel mar Amyclas cõ grã de trabajo passado todo el estrecho d̃l rio llegado alas entradas del rio enel mar hallo el mar tan tempestuoso; τ no podiendo passar adelante: acordo de tornar se al lugar de donde hauia partido. Sintiendo esto Cesar descubriose a Amyclas y esforço le diziendo que no ouiesse miedo τ que fuesse adelante q̃ consigo lleuaua la fortuna de cesar. Delo q̃l siendo Amyclas muy espãtado porq̃ antes no le hauia conoscido torno a trabajar con todas sus fuerças de passar el impetu d̃l rio: pero no pudiendo en ninguna manera por la gran fuerça dela tempestad; passados Cesar muchos peligros τ cubierto de muchas ondas ouo de conceder a Amyclas contra su voluntad q̃ se boluiesse. Y desta manera Cesar no podiendo por el tiẽpo aduerso passar en Italia se boluio a su gente. La qual culpo mucho la temeraria τ descõcertada osadia de Cesar que no pertenescia para capitan τ empador de tãta gente como el era. Esta hystoria cuentã largamẽte Plutarcho enla vida de Cesar. y Appiano alexandrino enel segundo delas guerras ciuiles. y Lucano enel quinto dela pharsalia. El sentido dela letra es alabando ala pobreza demostrar como los reyes τ grãdes señores estã sometidos a mayores peligros y temores de perder sus estados y bienes q̃ no los pobres: los quales no tienen que p̃der τ prueua lo conel pobre Amyclas; el q̃l quando Cesar toco a su puerta no ouo recelo: ni temio q̃ lo viniessen a robar: porque sabia no hauer en su pobre choça cosa q̃ pudiesse ser despojo enlas guerras ciuiles. Por lo q̃l se ha de leer en esta copla juntamente sin interposiciõ desta manera. La tremula casa d̃l pobre amyclas muy poco temia la mano del Cesar que el mundo regia: τ aqui hazer punto. Temia leo: no tenia como viciosamẽte hasta aqui se ha leydo. Porque si tenia se leyesse: el sentido desta copla seria muy frio τ no diria nada. Leyendo se temia lo vno conuerna el poeta con Lucano: al qual sin duda como hauemos dicho imita aqui Juan de mena. y lo otro querra dezir muy bien que el pobre Amyclas no ouo temor de cesar avn que era señor del mundo: y todos lo temian quãdo llamo a su puerta; porque como significa aquel verso de Juuenal. El caminante que no lleua que le puedã robar yra cantãdo avn que vea al ladron cabe si. Palabras son de Lucano enel sobredicho libro: las q̃les imita aqui el poeta estas. No temia Amyclas las guerras ciuiles. No suelen robar las choças. O seguro estado el dela vida pobre o benefio delos dioses mal agradescido y no conoscido a que templos o muros tan fuertes pudiera acontescer lo que acontescio a Amyclas no temblar de miedo llamãdo la mano de Cesar. ¶ Rica se llama no pobre la vida) Porq̃ como arriba oue dicho d̃la auctoridad de Tullio τ Xenophon. El animo del hõbre cõtento se suele llamar rico que no el arca por mucho dinero que tenga. ¶ La tremula casa humil en baxeza) Assi lo dize Lucano enel libro ya alegado. Que vino cesar ala pobre casa de Amyclas: la qual era fecha no de fuerte madera si no de juncos τ carrizo que nascẽ alas riberas d̃los rios: la qual porque es fragil madera suelen las casas hechas delo tal temblar: τ por esto la llama el poeta tremula. ¶ De Amyclas el pobre.) Deste marinero o barquero hazen mẽcion Pluthercho τ appiano τ otros hystoriadores: pero no le dan nõbre: solo Lucano es que le nombra Amyclas.

cesar va pobre

¶ La grande condessa dela tyrania
vimos venidos al infimo centro
do muchos señores estan tan adentro
que no se que lengua los explicaria
τ vimos entre ellos sin ver alegria
los dos dionisios siracusanos
con otro linage cruel de tyrannos
que dios enel mundo por plagas embia.

Cop. ccxviij.

¶ La grande condesa dela tyrannia.) Despues que el auctor ha tractado delos buenos τ justos reyes τ de otros grandes señores y principales capitanes que assi enlos hechos dela guerra como enlos dela paz acrescentarõ el prouecho τ vtilidad comũ de sus republicas procede agora a escreuir delos malos τ crueles reyes: los quales por las maldades τ cruezas q̃ cometieron fueron llamados tyrannos. Y dize que allegado al cẽtro: cõuiene a saber ala parte mas baxa del cerco dõde es costũbre al auctor de poner los malos hallo tantos tyrãnos τ malos señores q̃ no hay lẽgua q̃ los pudiesse explicar. Entre estos dize que vio los Dyonisios padre τ hijo que fueron tyrannos en çaragoça ciudad de Sicilia: los quales cometieron grandes crueldades τ males. Destos dos tyrãnos Trogo y Põpeio enel libro veynte τ veynte τ vno d̃ sus hystorias escriue: que el padre echados los Carthagineses d̃la ysla de sicilia vsurpo el imperio de toda la ysla: τ passo cõ grã gente de armas en ytalia τ hizo guerra alos griegos que poseyan la regiõ maritima de ytalia: las q̃les gentes erã muchas τ quasi tenian occupada en aquellos tiẽpos toda la prouincia. Y vencidos en ytalia los pueblos q̃ se dizen Locros. Fue despues vencido d̃los Crotogimenses: τ al fin fue muerto por insidias y assechanças delos suyos. Deste dyonisio se cuentan muchas crueldades τ sacrilegios que cometio. Escriue valerio ma

los tyranos dionisios dos padre τ hijo

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

ximo enel primer libro enel capitulo segundo de neglecta religione. Que este dyonisio despojado vn templo dela diosa Proserpina enlos locros ⁊ nauegando por la mar con prosperos vientos dixo a sus enemigos riēdo ⁊ haziendo burla de su religion. Veys quan buena nauegacion dan los dioses alos sacrilegios. Assi mesmo q̃to a vna estatua dl dios Jupiter Olympio vna vestidura de oro riquissima ⁊ de gran peso q̃ le hauia dado Hiero rey de Sicilia delos despojos delos Cartagineses. y mando le poner otra de paño diziendo que la vestidura de oro era pesada para en verano y fria para el inuierno: que la de paño era mejor para el vn tiēpo ⁊ para el otro. Otro si en Epidauro ciudad de achaya quito al dios Esculapio vna barba de oro que tenia diziēdo q̃ no cōuenia ser el padre desbarbado y el hijo tener tā luēgas barbas: esto dezia porq̃ Esculapio es hijo del dios Apollo: al q̃l fingē los poetas moço y sin barbas. Item tomaua las mesas de plata ⁊ oro delos templos: ⁊ porque enlas tales mesas estaua escripto ala costumbre delos griegos que erā delos dioses buenos. dezia Dyonisio que queria el gozar de su bondad Tomaua assi mesmo las estatuas de oro dla diosa Victoria: ⁊ las copas ⁊ coronas que sostienen enlas manos las mesmas estatuas: ⁊ dezia que no las tomaua si no que las rescebia argumētando que era locura delos hombres pues q̃ suplican alos dioses que les den bienes no recebir los quando gelos offrecē. Cornelio nepote escriue muy diuersamente dlo que he dicho de aqueste dyonisio: diziendo que fue hombre esforçado y grande guerrero: y lo que enlos tyrānos no ligeramēte se suele hallar: no luxurioso ni auariento ni cobdicioso de otra cosa alguna sino del imperio por retener: el qual fue muy cruel y sanguinario. Enla manera de su muerte discrepa mucho Tullio de Trogo pōpeio: tanto q̃ me marauillo de donde pudo nascer tanta diuersidad. Porq̃ como arriba oue dicho Trogo escriue q̃ fue muerto por assechanças delos suyos. Tullio enel tercero de natura deorum no assi: mas antes dize que murio en paz en su lecho: ⁊ que fue leuado cō grāde honor y pompa ala sepultura a manera del q̃ triūpha dexado el imperio que hauia por maldad adquirido como legitimo a su hijo. Confirma esta opinion de Tullio Lactancio firmiano enel .ij. libro delas diuinas instituciōes. Mas se se ha de dar enesto a tullio q̃ a Trogo. Como quiera que sea despues pago este maluado dyonisio sus grādes tyrannias ⁊ maldades enla gran desonrra ⁊ ignominia de Dyonisio su hijo el mayor a quiē dexo su imperio: el qual cōstituydo enel reyno de su padre començo a hazer grandes crueldades como se escriue que mato a los tios de sus hermanos ⁊ a sus mesmos hermanos por posseer el reyno mas seguramente. Muertos los que podiā ser sus cōpeditores: y dando se alos vicios fue tan comedor ⁊ gloton que lo vno se hizo muy gordo: ⁊ lo otro cobro tal dolencia en los ojos que no podia cōla vista soportar el sol ni el resplādor de otra luz alguna. Assi mesmo cometio enla ciudad grandes crueldades ⁊ tyrānias: por lo qual fue de todos muy aborrecido: y los de çaragoça le echarō ygnominiosamente de su ciudad. Y assi desposseydo de su reynado se fue a Corintho ciudad d Acaya desterrado: enla qual andaua todo el dia por las plaças y bodegones comiendo ⁊ beuiēdo con hombres ciuiles y vagabundos. Al fin hizo se maestro de muchachos: enel qual officio ganando miserablemēte de comer murio. Cerca dlo qual hablādo Ouidio enl libro quarto ⁊ vltimo de ponto dela incōstancia y mutabilidad dela fortuna dize. Aquel gran rey dyonisio que poco antes hauia sido rey temido enla ciudad de çaragpça vino a tāta pobreza que a penas ganaua de comer enla miserable arte de bezar muchachos. La muerte deste dyonisio pone Plinio enel septimo libro dela hystoria natural hablando delas muertes repentinas ⁊ subitas desta manera murierō de gozo allende de chillon: del q̃l oue dicho Soffocles ⁊ dyonisio ambos a dos oyēdo que hauiā sido vēcedores enlas tragedias. Pues dize el poeta. ¶ La gran condensa.) Condensa quiere dezir lugar o camara donde algo esta guardado. Vocablo es antiguo: ⁊ porque ya se comiença a desusar los q̃ no entendian que queria dezir por escreuir cōdensa pusieron condesa. ¶ Gran condensa.) Grande aposentamiento: grande sala: grande dize porque hauia enella muchos tyrannos: segun poco abaxo dize: do muchos señores estā tā adentro ⁊c. ¶ Los dos dyonisios) Los tres se lee q̃si en todos los libros de Juā de mena. Pero viciosamēte: porq̃ solo de dos dyonisios que fueron tyrānos en Sicilia hazen menciō las hystorias. Justino. Tullio. Valerio maximo. Strabon. Solino. Plinio y otros auctores. ¶ Siracusanos) Tyranos de çaragoça: la q̃l era la mas principal ciudad de toda Sicilia. Edifico la archias el q̃l vino enla ysla por la mar d Corintho. Fue tā abūdosa de riquezas q̃ era ꝓberbio antiguo que solian dezir alos muy ricos. avn no teneys la decima parte de çaragoça. auctores Strabō enl sexto dela geographia ⁊ Tucicliḋes tābien enel sexto libro de sus hystorias. ¶ Que dios ala tierra por plagas embio.) Quando dios da a algū pueblo o nacion rey justiciero ⁊ virtuoso es señal que se sirue del tal pueblo: ⁊ q̃ndo le da malo ⁊ injusto es señal delo cōtrario Porque ser el rey bueno o malo es ordenaciō de dios: como singularmēte lo declara sancto ysodoro enel tercero libro del summo bien en estas palabras. Por lo qual manifiestamente paresce ser los reyes buenos: o malos por ordenança de dios. Pero son buenos q̃ndo dios esta aplacado ⁊ malos q̃ndo ayrado. Quādo los reyes son buenos: don es de dios: ⁊ quando malos: es por los peccados del pueblo: porque tal es el gouernador qual es el merescimiento del pueblo: como lo dize Job. el qual haze reynar el hyppocrita por los peccados del pueblo: porque quādo dios esta ayrado da tal rey alos pueblos qual por su peccado merecen.

Cop. ccxxix

¶ Jonos primero hallo la moneda
⁊ hirio de cuño los mixtos metales
al qual yo maldigo pues tantos de males
causo enla simiente que nunca va queda
por esta justicia se nos deshereda
por esta los reyes se escandalizan
por esta los grandes assi tyrannizan
que no se quien biua seguro ni pueda.

¶ Jonos primero fallo la moneda.) Quiē fue el inuentor dela moneda no consta entre los auctores. Plinio enel libro treynta y tres dela hystoria natural dize que el primero que entre los Romanos labro moneda fue el rey Seruio tullio: y la señal q̃ puso enla moneda fue

vna oueja la q̃l se dize en latin pecus: de dōde vino llamar se la moneda pecunia. y este dinero q̃ el rey seruio labro fue de cobre. Moneda de plata se labro en Roma enel año quinientos ⁊ ochenta ⁊ cinco dela fundacion dela ciudad: siēdo Quinto fabio cōsul cinco años ante dela primera guerra punica. La señal desta moneda de plata fue vn carro de dos cauallos: ⁊ de quatro cauallos q̃ se llamā en latin bige ⁊ q̃drige: de dōde los tales dineros se dixerō bigatos y q̃drigatos. Moneda de oro se labro .lxij. años despues q̃ se labro la de plata. Otras cosas podras lector leer enl sobredicho lugar de Plinio dela moneda. Efforo escriue q̃ Phidon el primero labro la moneda de plata enla ysla Egina y repite lo Strabō enel octauo libro dla geographia. Herodoto enl p̄mero de sus hystorias dize q̃ los primeros inuētores dla moneda de oro ⁊ plata fuerō los Lidos pueblos en Asia la menor. Y estos mismos hallarō los juegos dlos dados y pelota: y todos los otros excepto el delos carnicoles. Eutropio enl p̄mero de sus hystorias affirma Saturno rey en ytalia hauer sido p̄mero inuētor del dinero. Macrobio enl primero libro dlos saturnales trae q̃ Jano antiquissimo rey en ytalia fue el primero q̃ labro moneda: ⁊ puso por señal dela vna parte su cabeça ⁊ dla otra vna naue: porq̃ en aq̃llos tiēpos hauia venido dlas partes de grecia por la mar en vna naue Saturno: al q̃l hauia echado del reyno su fijo Jupiter. y Jano lo recibio cō mucha benignidad ⁊ le dio parte de su reyno: y avn esto le quiso comunicar parte de su honrra q̃ señalo enla vna parte del dinero q̃ entōces labraua la figura del nauio en q̃ por la mar hauia venido. Por lo qual parece que se podria conuenīblemēte leer en esta copla no Jonas como en todos los libros esta deprauado sino janus. Pero a mi parescer ni se ha de leer jonas ni janus sino jonos: el qual fue rey de Thesalia en grecia: ⁊ inuēto primero la moneda segun que Lucano escriue enel sexto dela pharsalia en estos versos: los quales imita aqui Juan de mena. (Primus thessalice rector telluris jonos informā calide percussit pondera masse fudit ⁊ argētum flāmis aurūq3 moneta fregit ⁊ imensis coxit fornacibus erat. Illic quod populus scelerata impegit in arma diuitias numerare datū est.) Quiere dezir: que jonos rey de Thessalia fue el primero q̃ labro moneda delos metales. El amor dela qual trae los pueblos alas injustas guerras. ¶ Los mixtos metales.) Los metales que se mezclan vnos con otros para labrar moneda. ¶ Pues tātos de males causo enla que nunca va queda.) Delos males que se siguen por la mucha abundācia delas riquezas enlas coplas precedentes trate copiosamente.

¶ Endereça la obra al rey.

Cop. ccxxx.

¶ Sanad vos los reynos de aqueste recelo
o principe bueno o nouelo augusto
o lumbre de españa o rey mucho justo
pues rey dela tierra vos hizo del cielo
y los que vos siruen con maluado zelo
con hambre tyranna no con buena ley
hazed que deprendan temer a su rey
porque justicia no ande por suelo.

¶ Sanad vos los reynos de aq̃ste recelo) Justino enl tercero libro de su epitoma escriue q̃ Licurgo legislador dlos Lacedemonios vedo por sus leyes el vso dela moneda porq̃ era incitamiento y rayz de todos males Enesta copla el auctor acōseja al rey dō Juā q̃ libre su reyno dela tyrannica gouernacion de aq̃llos q̃ son cobdiciosos delos aueres y tener: porque enestos siempre la justicia esta corrompida por la mayor parte. ¶ O nouelo augusto.) Otro nueuo principe semejāte alos principes y emperadores que primero se llamo augusto como ya en otros lugares he dicho.

¶ Diffinicion dela justicia.

Cop. ccxxxi

¶ Justicia es vn sceptro quel cielo crio
quel grande vniuerso nos haze seguro
habito rico del animo puro
introduzido por publica pro
que por igual peso jamas conseruo
todos estados enlos sus officios
es mas açote que pune los vicios
no variable por si ni por no.

¶ Justicia es vn sceptro quel cielo crio.) Despues q̃l auctor ha tractado enla presente ordē de jupiter delos reyes ⁊ señores que fuerō benignos ⁊ justicieros. Pone agora cōuenientemente la diffiniciō dla justicia que es la virtud en q̃ ellos florescierō diziendo assi. Que la justicia es vn sceptro q̃ el cielo crio ⁊c. El glorioso doctor sant Hieronimo en vn tratado q̃ compuso dla credulidad ⁊ ela fe ⁊ cōuersacion delos xp̄ianos: avn que algūos dizē q̃ no es suyo. fabla desta virtud dla justicia en esta manera. Es la justicia vna ygual distribuycion de todas las cosas ⁊ de todas las p̄sonas: la q̃l virtud quien la possee ⁊ se allega a ella cōserua su vida en mucho cōcierto ⁊ sin perturbacion guarda en todo lo que es justo. Sabe que es lo q̃ deue a dios ⁊ lo q̃ deue dar alos sanctos ⁊ a sus yguales. Que es lo q̃ no ha de negar alas potestades dste siglo lo que ha de retener para si: lo que cōpete a su proximo: lo q̃ ha de conceder alos estraños ⁊ lo que les conuiene. Porque justa cosa es amar a dios de todo su coraçō ⁊ de toda anima y cō toda virtud hōrrar alos sanctos ⁊ alos yguales. Dar los tributos alos señores. No ser soberuio antes mite ⁊ humilde: amar alos proximos como assi mesmo. No aborrescer alos estrangeros: ⁊ alos enemigos si no amar los. Ser subjecto alos mayores ⁊ de mas edad: porque avn nuestro redēptor siēdo señor de todos por que sant Juan baptista era mayor que el quiso ser del baptizado. y en aquello declaro que se deuia guardar la justicia. De esta nasce la misericordia ⁊ se engendra la religion. Qualquiera que tiene estas no sin razon se dize que permanece en jhesu christo: porque estas cosas son christo. El glorioso apostol sant Pablo nos informa ⁊ instruye de christo: diziendo: el qual es a nosotros de dios justicia: justificaciō: santificaciō: ⁊ redempciō. Esto dize sant hieronimo o otro en su lugar. Aristoteles enl p̄mero libro dlos retoricos pone la diffiniciō dla justicia en estas palabras. La justicia es virtud mediante la q̃l cada vno segū las leyes possee lo suyo. Tullio enel segundo de su rhethorica dize dela justicia La justicia es habito dl animo cōseruada por la comū

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

vtilidad que da a cada vno su merescer. Esta diffinicio de Tullio parece mas conuenir con la del auctor. De la justicia lee mas largo enlas ethicas de Atistoteles: y enel libro de Seneca que se intitula ỹlas quatro virtudes. ¶ Justicia es vn sceptro q̃l cielo crio.) La justicia quiere dezir es vna potestad embiada por la mano de dios para conseruar en ygualdad el linage humano. ¶ Quel grande vniuerso nos haze seguro.) Porq̃ sin la justicia no podrian las gentes biuir enel mundo sin grandes males t daños cõ que prestamente vernia en destruycion. ¶ Habito rico del animo puro.) Que cosa es habito declara lo singularmẽte Tullio enel primero libro de sus rhetoricos diziendo assi. Habito llamamos perfectiõ absoluta t constante del animo o del cuerpo en alguna cosa: o tener alguna virtud o sciencia de arte: o q̃lquier otra scitcia. Itẽ q̃lquier gracia ỹl cuerpo no dada a natura sino adquirida con estudio t industria. El habito es del predicamiento o genero de la qualidad dela primera especie: enla qual se contiene todas las virtudes que se dizen habitos delas quales es vna la justicia. La diffiniciõ del habito segũ es qualidad es esta. El habito es qualidad que difficultosamente se pierde: y esta diffinicion pone Aristoteles enlos cathegorias. En otra manera habito es vno ỹlos seys principios que se suele diffinir assi. (Habitus est corporeum t eorum que circa corpus sunt adiacentia) ¶ Que por ygual peso jamas cõserua.) Por ygual peso quiere dezir dando a cada vnõ lo que segun su estado le compete. El primero que hallo los pesos t medidas fue Sidonio antes que la ciudad de Roma fuesse edificada: regnante entre los albanos. Procas siluio hijo de Auentino. y en Hierusalẽ Hieroboã. y en Judea Aza segun escriue Eutropio enel primero ỹlas hystorias: del qual discrepa Josepho que enel primero libro dela antiguedad delos judios dize que la inuento Caym hijo de Adam. ¶ No variable por si ni por no) Porque la justicia: como escriue Chrysippo enel li. primero del honesto y del deleyte. y repite Aulo gelio eñl libro. xiij. delas noches atticas. Es indomable no da lugar alos improbos no admite palabras blãdas no ruegos: no escusaciones: no lisonjas: t no consiente cosa alguna de blandicias por donde haya dexar algo de su constancia y grauedad.

Lop. cccxxx. ij.

¶ Comiença la septima ordẽ de Saturno

Vimos al vltimo cerco venidos
las grandes personas en sus monarchias
y los que rigen las sus señorias
con moderada justicia temidos
y vimos debaxo los que no punidos
suffren que passen males t vicios
y alos que pigros enlos sus officios
dexan los crimines mal corregidos.

¶ Vimos al vltimo cerco venidos) Este es muy magnifico. S. el septimo planeta saturno t la septima t vltima parte de nuestro trabajo: enla qual no ouo tanta difficultad como enlas passadas porq̃ hay muchas cosas que son de tal calidad que declarada la origen t cabeça del negocio todos las otros miembros constarã facilmente por si. Pero no dexaremos de vsar de nuestra acostũbrada diligẽcia enel interpretar: assi eneste planeta postrero como hauemos hecho en todos los otros: porque no seamos como escriue Tullio semejãtes al mal poeta que hauiendo bien procedido enlos quatro actos de su obra fallesce enel vltimo. Este planeta se llama el planeta de Saturno: en griego se dize Fanon como trae Tullio enel segundo de natura deorum. Para lo qual deue el lector saber que Euhemero antiquissimo auctor dela ciudad de Messana enla hystoria que copilo delas inscripciones t titulos antiguos delos dioses que hallo escriptos enlos templos dize que Saturno fue hijo del cielo y la diosa Vesta: el qual se caso con su hermana Ope. t touo vn hermano llamado Titano: el qual como fuesse el mayor demandado el reyno de su padre q̃ le venia de justo titulo. Pero como este Titan fuesse hõbre de gran fealdad las hermanas de saturno Ceres y Ope t su madre Vesta cõsejaron le que no diesse lugar a que su hermano Titã reynasse sino q̃ pidiesse el el reyno. Sintiendo esto Titan dio de buen grado el reyno a su hermano saturno Pero con tal condicion que todos los hijos varones que ouiesse los matasse: lo qual hazia porque el reyno boluiesse despues ỹlos dias de saturno a sus hijos. Acepto la condicion saturno t rescibio el reyno de su padre. Despues siendo rey pacifico pario su muger Ope vn hijo mãdo lo luego saturno matar. Despues pario Ope dos hijos jũtos vna hija llamada Juno: y vn fijo dicho Jupiter: pero escondido el varon Jupiter demostraron solamente a Saturno la fija Juno. y dieron al niño Jupiter a su abuela Vesta para que secretamente lo criasse. Otrosi pario otra vez Ope ascondidas de su marido otro hijo que se llamo Neptuno. Al tercero parto pario Ope dela mesma manera dos hijos jũtos vn hijo llamado Pluton t vna hija dicha Glauca. Pero mostrada tan solamente la hija ascondieron el hijo Como esto despues se descubriesse t viniesse ala noticia de Titan que su hermano saturno tenia hijos varones contra la pleytesia t condicion que conel hauia assentado: indignado de aqueste hecho tomo cõsigo sus hijos: que de su nombre se llamauan Titanos t vino contra saturno t prẽdio le a el t a su muger: t touo los presos a mucha guarda. Estando las cosas eneste guisa sabiendo Jupiter hijo de saturno fuesse ya crecido: y sabiendo que su padre t su madre estauã en prisiones vino con gran gente ỹla ysla de Creta cõtra su tio Titano. Vencido Titano t sus hijos conel libro a sus padres delas prisiones en que estauan t bolniose a creta de donde hauia venido. En este tiempo dizen que fue dado vn oraculo a Saturno q̃ se guardasse de su hijo Jupiter porq̃ le hauia de lãçar del reyno. Lo q̃l queriẽdo saturno euitar ponia assechãças contra su hijo Jupiter buscãdo mãeras como lo mataria. Jupiter sabiẽdo esto vino contra su padre: y hizo verdadero el oraculo echãdo le del reyno: y embio gẽte por todas partes que le persiguiessen hasta lo matar. Saturno salio de su reyno huyendo y pseguido de todas partes apenas hallo en Italia donde se asconder. Hasta aqui tomamos ỹla hystoria sacra de Euhemero: la q̃l cõuertio en latin el poeta Ennio. lo de aq̃ adelante es de Macrobio: el q̃l enel primero libro delos saturnales escriue q̃ viniẽdo Saturno por la mar en Italia fue bien recebido del rey Jano q̃ entõces reynaua enla prouincia q̃ se llamo despues Lacio. y como hasta entonces los hombres se mãtouiessen delos frutos siluestres como bellotas castañas t otros manjares semejantes. Saturno enseño al rey Jano labrar la tierra t sembrar pã: t mostro le otros muchos pueblos que seria largos de cõtar: cõ los q̃les reduxo alos hombres bestiales y agrestes a mas mite y hũana manera de biuir: y por tãto q̃riẽdo Jano ser agradescido alos beneficios recebidos dio parte de su reyno a Saturno. y como entonces la brasse moneda guardo ayn en esto la reuerẽcia de Saturno q̃ enla vna pte del dinero imprimio su cabeça: y enla otra la naue en q̃ el hauia venido. y biuierõ estos dos reyes en vno en mucha cõcordia t cõformidad todo el tiẽpo de su vida: y edificarõ juntamẽte las ciudades q̃ llamarõ de sus nõbres Saturno t Saturnia: t Jano al Janiculo. Enesto desapareciendo subitamẽte Saturno y no siendo mas visto creyose q̃ era subido al cielo enel numero ỹlos dioses. y assi fue hõrrado como dios. y queriẽdo jano acrescẽtar la honrra de Saturno primeramẽte toda la tierra de su reyno llamo de su nõbre saturnia: t assi mesmo le edifico vn altar cõ sacrificios y cerimonias que le hiziessen: los q̃les fueron dichos saturnales. Fingen los poetas q̃ enel tiẽpo de saturno fue el siglo doelocissimo q̃ llaman la edad dorada por la mucha copia y fertilidad de frutos q̃ entõces ouo. Atribuyẽ tambiẽ a este dios la inuẽciõ de enterrir. y plantar los arboles y estercolar la tierra: por lo qual le llamaron por otro nombre esterculo. Quãdo los Cirenenses sacrificã a este dios traen guirnaldas hechas delas hojas dela higuera. y embian se a vezes los vnos alos otros tortas hechas con miel para significar que este dios fue el inuentor delas frutas t dela miel. La estatua o simulachro deste dios figurauan los antiguos con vna hoz enla mano a denotar que el hauia hallado las mieses t la labor del campo. Consagraron assi mesmo a Jano t a Saturno dos meses del año: a Jano el mes de Enero: de dõde en latin se dize Januario. Y a saturno el de dezienbre: el qual celebrauan en roma sus fiestas por espacio de cinco dias. Y llamaron se estas fiestas saturnales: porq̃ los romanos se dauã mucho plazer jugando y combidando se vnos a otros y embiãdo se psentes. Destos dias saturnales intitulo Macrobio su obra delos saturnales dõde explica muchas costũbres antiguas t cosas dignas de notar destas fiestas. Y antes q̃ acabe de tratar de saturno quise passar aq̃sto que dire dissimuladamẽte porq̃ es cosa digna de saber: t aprouecharia mucho ỹncipalmente para los sacerdotes q̃ antiguamẽte los dias q̃ agora llamamos sabado t domingo tenia nõbres de sus planetas como todos los otros. Y el sabado se llamaua dia ỹ saturno segũ escriue Dion hystorico enel li. xxxvij. de sus hystorias: y Frõtino enlos strategemas. y assi mesmo Tibullo poeta t Tertuliano eñl libro intitulado apologetico. y Baudencio enlos sermones. y Fausto milenitano aduersario accerrimo delos Manicheos. y el Domingo se dezia dia del sol: segun escriue el bienauẽturado doctor sant Jeronimo y Sozomeno hystorico griego: po el empador cõstãtino entre otras muchas cosas q̃ hizo en fauor de nra religiõ mando mudar los nõbres antiguos ỹstos dias: y q̃ el dia de saturno ~~no~~ le llamassen sabado y el dia ỹl sol domigo. Eneste planeta de saturno conforme a su operaciõ pone el poeta los

Monarchas y los reyes que moderãdo la justicia fueron temidos: y debaxo destos los que no punidos tẽ. ¶ Monarchias.) Monarchia segun en otro lugar oue ỹmostrado quiere dezir ỹncipado t señorio de vno de monos q̃ en griego significa vño: t archõ principe. ¶ Cõ moderada justicia.) Bien dize moderada: porq̃ la justicia q̃ enel punir no guarda moderacion: mas se puede llamar crueldad q̃ no virtud: como la virtud cõsista eñl medio. ¶ Y vimos debaxo los q̃ no punidos) Debaxo delos reyes q̃ fuerõ justicieros t temidos vimos muchos reyes malos t iniquos: los q̃les menospreciada la justicia dexaron en sus reynos muchos crimines por punir: y muchos males por castigar. ¶ Pigros.) Perezosos.

¶ Pregunta del condestable.

Lop. cccxxx. iij.

¶ Tu prouidencia declara de nueuo
quien es aquel cauallero que veo
que mucho enel cuerpo parece a tydeo
y enel consejo a nestor el longeuo
porque yo hable de aquello que deuo
si libre pudiere salir deste valle
no çufras tal ignorancia que calle
lo que notorio por ojos aprueuo.

¶ Tu puidencia declara de nueuo.) Del condestable dõ Aluaro de luna quiẽ fue y de su priuãça cõel rey dõ Juã. y q̃nto amor el rey le touo y los estados q̃ posseyo t como por su causa ouo enestos reynos entre el reydõ Juã y sus primos los reyes de Aragõ grãdes dissensiones t guerras cõte largamẽte enlas coplas passadas dela ordẽ ỹl dios Marte. agora torna el auctor aqui a replicar del. Y dize que le vio entre los otros señores q̃ estauã eneste cerco de Saturno. y pregũto ala prouidẽcia diuina por el: y la prouidẽcia le respondio que era el cõdestable. y alabãdo le de prudente t otras virtudes que dize q̃ ouo detiene se mucho en sus loores t gasta en hablar del la mayor parte deste cerco. ¶ Tu prouidẽcia declara de nueuo) Pregũta el auctor ala prouidẽcia su guia quien era vn cauallo que veya en este cerco entre otros muchos de pequeño cuerpo: po de grãcordura t sapiẽcia. y dize de nueuo no sin causa por que cosa es creyble t verisimile que el auctor le honiesse visto quando enel cerco de mares trato delas guerras ciuiles de Medina t delas de aragõ que todas fueron por causa del condestable. Pero no pregunto alli por el reseruando lo para este lugar: donde mas largamẽte tenia intencion de tratar del t de sus hechos.

dõ aluaro de luna

tydeo.

¶ Que mucho eñl cuerpo parece a tydeo.) Tydeo fue vno delos siete capitanes griegos que vinieron cõtra la ciudad de Thebas hijo de Oneo rey de Etholia t de Euriboea yerno de Adraſtro rey de Argos casado con su hija Deiphile: el qual murio enla dicha guerra cõtra Thebas: como largamẽte cuẽta Stacio enel li. viij. dela thebayda. Este Tydeo fue hombre de pequeño cuerpo: po de grãdes fuerças: como el mesmo Stacio lo demuestra enel libro primero ỹla dicha Thebayda en estas palabras. Pero no era de menos fuerças tydeo: enel qual siẽdo de pequeño cuerpo reynaua mayor fortaleza derramada por todos sus miembros. Delo qual paresce q̃ el condestable era de pequeña estatura.

nestor.

¶ Y enel cõsejo a nestor el longeuo.) Nestor fue varon

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

griego hijo de Neleo τ Cloris como escriue Diodoro siculo. Fue hõbre de grã prudẽcia y esperiẽcia: porq̃ segũ auctores dizẽ biuio por espacio de.ccc.años ďl qual no dire mas aqui: porq̃ ya trate del mas largo enla segunda ordẽ de mercurio sobre aq̃l lugar Nestor el antiguo se nos demostro τc. ¶ El longeuo.) De luenga edad: porq̃ como acabe de dezir biuio.ccc.años. Ouidio enel.xij.libro del metamorfoseos en nõbre de Nestor. He biuido dozientos años: agora biuo la tercera edad. Juuenal enla satyra.x. Nestor el rey ďla ciudad de Pylo. Si crees algo al grã poeta Homero fue exẽplo dela vida segũda dela corneja. Bienauenturado el que por tantos siglos differio la muerte: hasta que ya contaua sus años enla mano derecha τ que tantas vezes beuio mosto nueuo.

¶ Comparacion.

Cop. ccxxx. iiij.

¶ Assi como hazen los enamorados
quando les hablan delo que bien quieren
alegran los ojos do quier que estuuieren
y cobran semblante a muy mas alterados
no hizo menos alegres estados
la prouidencia alo que preguntara
y luego respuso con alegre cara
postpuestos los otros diuinos cuydados.

¶ Assi como hazen los enamorados) Dize el auctor q̃ como preguntasse ala prouidẽcia por el cõdestable quiẽ era la pͥuidencia mostro semblãte de mucha alegria τ rostro muy jocũdo ala mencion del condestable como suelen hazer los enamorados q̃ do quier que se hallan quãdo les nombran la cosa que biẽ quierẽ reciben subita alteraciõ τ mudança enel gesto: la qual se causa del mucho gozo que rescibẽ en oyr el nõbre dela tal cosa q̃ aman: causa este gozo subito grande alteracion enlas personas tanto q̃ alas vezes mata: como aq̃lla madre que oyendo ser su hijo muerto enla batalla de cannas hauia le ya llorado pẽsando q̃ era verdad. Despues sobreuino su hijo biuo τ ouo de llorar a su madre que como ella subitamente viesse saluo a su hijo recibio tãto gozo que cayo muerta enel suelo. Lo mesmo acõtescio a Sophocles poeta τ a Dyonisio tyrano de Sicilia τ a otros q̃ murierõ de gozo inopinado y repẽtino. Auctor Plinio enel septimo libro dela hystoria natural.

¶ Alegres estados) No mostro menos alegre presencia τ semblante.

¶ Este caualga sobre la fortuna
Cop. ccxxx. v. y doma su cuello con asperas riendas
y avn que del tenga tan muchas deprẽdas
ella no le osa tocar de ninguna
mira lo mira lo en platica alguna
con ojos humildes no tan feroces
como indiscreto y tu no conoces
al condestable aluaro de luna

¶ Este caualga sobre la fortuna.) Respõde la pͥudẽcia al auctor declarãdo le q̃ aquel cauallero por quien preguntara era el condestable: el qual dize que fue cauallero de tãta prudencia τ saber q̃ avn que la fortuna tenia enel mucho lugar τ aparejo para le dañar: ella menospreciaua τ no la tenia en estima alguna: lo qual era señal de grande felicidad y demasiada prudencia. porque como dize Juuenal. La fortuna entre los hombres prudentes no tiene ningun mando ni poder sino entre aquellos que carescen de prudencia. Por semejante se suele dezir entre los auctores quãdo quieren significar ser algũo bienauẽturado o dichoso que vence la fortuna. Plinio enel septimo libro dela hystoria natural. Sergio vencia ala mesma fortuna. Stacio enel segũdo delas siluas en alabãça de Pollio dize lo mesmo. Y el mesmo auctor enla copla siguiẽte: y dela fortuna jamas vẽcedor. ¶ Y avn que del tengo.) Muchos estados que posseyo don Aluaro de luna: el qual fue cõdestable de Castilla: conde de Santiesteuan: maestre de Santiago: duque de Trogillo: y señor delas villas de Ayllon y Escalona.

¶ Agora respuse conozco mejor Cop. ccxxx. vj.
aquel cuyo animo virtud y nombre
tantas de partes le hazen de hombre
quantos estados le dan del señor
las quales le hazen ser merecedor
de fruto de mano de nuestro gran rey
y de experiencia de su firme ley
y dela fortuna jamas vencedor.

¶ Agora respuse conozco mejor.) Replica el auctor ala prouidencia. Agora conozco mejor al condestable aquel no menos grados participa dela virtud que estados possee de señor: por lo qual ha merescido que nuestro poderoso rey le haya subido enla cumbre de tanto mando τ gouernaciõ. ¶ Los quales.) Assi se lee en todos los libros impressos: los q̃les pero yo emende las quales de mãera que se refiera alas partes o virtudes que tenia le haziã merescedor delas mercedes del rey don Juan: no los estados. ¶ De su firme ley.) Dela cõstancia τ fieldad q̃ tiene en hazer mercedes alos suyos y esto no lo dize sin auer causa para ello: porque el rey don Juan si ouo otro rey alguno hizo enestos reynos a diuersas partes τ personas muchas τ grandes mercedes: τ acrescento en mucho augmento el estado ďlos grandes.

¶ Avn que la contra creo que sentiã
los que quisieron hauer confiança Cop. c.xxx. vij.
mas en tal tiempo que buena esperança
digo de algunos que assi lo hazian
quando los reynos se nos reboluian
enel comienço de aquellas questiones
que so color de ciertas razones
al buen condestable se le despedian.

¶ Avn que la contra creo que sentian.) Enel tiẽpo de las discordias entre el condestable don Aluaro de lũa τ los infantes creyẽdo algũos que seguian la valia del condestable que su partido yria en diminuciõ despidieron se del condestable so color de otras causas mas honestas q̃ los hõbres suelẽ excogitar pa encubrir aq̃lla que no hazen segun lo q̃ deuẽ: por lo q̃l no dize mal vn poeta de nr̃a lengua en ciertas coplas q̃ hizo. Biẽ assi como dexarõ al pujãte cõdestable q̃ en siẽdo le variable esta fortũa mudable muchos le desampararõ. La causa q̃ a estos mouio para q̃ dexassen al cõdestable: el poeta lo ďclara enla copla siguiẽte. ¶ Mas en tal tiẽpo.) Piẽso q̃ se deue leer mas enel tiẽpo: y q̃rra dezir q̃ aq̃llos q̃ dexarõ el partido ďl cõdestable quisierõ mas mirar al tiẽpo presente que no esperar al venidero.

¶ Fueron mouidos a esto hazer
Cop. ccxxx. viij. segun argumento delo que presumo
los que cegaron del turbido fumo
y fama que entonces se pudo tener
de algũos que mucho quisieron saber
por vanas palabras de hembra mostrada
en cercos τ suertes de arte vedada
la parte que hauia de preualecer.

¶ Fueron mouidos a esto hazer.) Lucano enel sexto libro dela pharsalia escriue: q̃ estãdo Põpeio τ Cesar en Macedonia poco ante q̃ se diesse la batalla de farsalia en q̃ Põpeio fue vencido: el hijo menor de Pompeio llamado Sexto põpeio queriẽdo saber el fin de aq̃lla guerra τ quien seria vencedor negocio cõ vna muger sabida enł arte de nigromãcia q̃ se dezia Ericto q̃ le descubriesse por su arte magica qual parte hauia de vencer. Y queriendo Ericto cõplazer a Sexto põpeio resuscito vn cuerpo de vn hõbre muerto con ciertos veneficios τ hechizerias: el qual le dixo todo el fin dela guerra como Põpeio hauia de ser vencido τ sus hijos muertos. Desto oue hecho menciõ en otro lugar. Esta fabula τ fiction de Lucano imita aqui Juan de mena siguiẽdo en todas las pisadas de Lucano. y dize q̃ enlas guerras entre el cõdestable τ los infantes algũos cobdiciãdo saber q̃l parte hauria la victoria Consultarõ esto cõ vna muger nigromãtesa: la qual resuscito vn cuerpo muerto que les dixo como el cõdestable hauia de ser vencido: τ al fin del todo deffecho. Y que oyendo esto algũos q̃ seguiã el partido del cõdestable le ďsampararõ y se despidierõ del. Pero dize el poeta en fauor del cõdestable que los que esto hizierõ no supieron entender la respuesta dela maga: porque todo lo que ella ouo dicho que el cõdestable seria deffecho salio ďspues verdad: que vna estatua de cobre sobredorada del condestable q̃ estaua en su sepulchro en su capilla ďla yglesia mayor de Toledo fue deffecha por mandado ďl infante dõ Enrrique que entonces tenia la ciudad cõtra el rey dõ Juan como diremos en su lugar. po q̃ esto no se hauia de entẽder por la persona del condestable de cuya prudencia mas se deuia creer que yria siempre su estado en augmẽto que no en diminucion. Estando en la villa del Herena a vn hõbre anciano τ digno de creer que los dela valiã del condestable se aconsejauan cõ vna maga q̃ estaua en Valladolid: y los q̃ siguiã el partido delos infantes se acõsejauan cõ vn religioso frayle dela mejorada: q̃ es monesterio cabe la villa de Olmedo: el q̃l era grã nigromãtico. y assi mismo cõ dõ Enrriq̃ de villena. y q̃ la sobredicha maga dixo q̃l cõdestable auia de ser hecho pieças: lo q̃l salio despues verdad quãdo le degollarõ avn q̃ Juã de mena por fauorescer al cõdestable dize q̃ ya fue cõplido enel bulto ďl dicho cõdestable segũ dicho es. Pues dize. ¶ Fueron mouidos a esto hazer.) Quiere dezir la causa q̃ mouio alos que dexarõ al cõdestable fue que oyeron dezir a vna nigromãtica auer dicho ďl cõdestable q̃ su partido seria vẽcido. ¶ Los que cegarõ.) Los q̃ no supierõ entẽder la respuesta dela nigromantica. ¶ De hẽbra mostrada en cercos τc.) De muger sabida enel arte de nigromãcia q̃ es vedada como en otra parte conte.

¶ Segun la respuesta parece que ouieron
juzgaron por menos alli fauorable Cop. ccxxx. ix.
el hecho y la vida del su condestable
y quiça por esto se le despidieron
mas si los hechos segun lo hizieron
vos plaze lectores que vos lo relate
sofrid que mis metros vn poco dilate
porque vengamos enlo que vinieron.

¶ Segun la respuesta parece q̃ ouierõ.) Segũ lo que por el adeuinança de aq̃lla encãtadora hallarõ: dize el poeta presumierõ que el cõdestable hauia de ser descõpuesto τ hauia de pder todo su estado: por lo qual se le despidierõ. Pero si q̃reys que largamẽte os cuente cõmo passo el negocio no me tengays por prolixo si estendiere mis metros.

¶ Vengamos enlo que vinieron.) Vengamos en conoscimiento del negocio como passo.

¶ Por mucho q̃l sabio prudẽte y discreto Cop. ccxl.
encubre por cabo sus hechos y cela
mas son las cosas que fama reuela
que no las que sabe callar el secreto
estos hauiendo medroso respecto
con vna persona muy encantadera
touieron secreto lugar y manera
por donde sus hechos ouiessen effecto.

¶ Por mucho que el sabio prudẽte y discreto.) Respõde el poeta en esta copla a vna tacita obiectiõ o pregũta que se le pudiera hazer: como hauia el sabido que aquellos hauiã cõsultado ala muger nigromantica del fin dela guerra: pues esto passa secretamente (como el poco abaxo dize.) touieron secreto lugar y manera τc. A esto responde el auctor: que avn q̃ esto passo secretamente despues se ouo de saber: y la razon desto es que por mucho que el sabio encubre sus hechos. ¶ Mas son las cosas que fama reuela.) Cerca delo qual dize Seneca enla sexta tragedia q̃ se intitula troas. (Veritas nunq̃ latet.) La verdad nũca se asconde. y Sophocles poeta. (Hic nihil oculte quãdo cuncta tuens τ cũcta audiens omnia reuelabit dies.) q̃ere dezir. No encubras cosa alguna: porque el tiempo que vee τ oye todas las cosas lo reuela todo. y Aulo gelio enł.xij.libro escriue que vn poeta cuyo nombre no se le acuerda: dezia que la verdad era hija del tiempo. ¶ Medroso respecto.) Temeroso recelo. ¶ Cõ vna persona muy encantadera.) La orden destas palabras es: touieron secreto lugar τc. Cõ vna persona muy encantadera quiere dezir: con vna muger muy sabida enlos encantamiẽtos. Sus hechos ouiessen effecto.) Su intencion y voluntad de saber que fin haurian los hechos del condestable ouiesse effecto.

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

Cop. cclij.

¶ Pulmon de linceo alli no fallece
de hiena no menos el nudo mas tuerto
de sierpe formada de espina de muerto
y ojos de lobo despues que encanece
medulla de cieruo que tanto enuegece
que traga culebra por rejuuenir
y aquella piedra que suele adquirir
el aguila quando su nido fornece.

¶ Pulmon de lynceo alli no fallesce.) Escriue aqui el poeta los hechizos y veneficios que aũlla nigromantica junto: para que el cuerpo muerto vngido cõ ellos resuscitasse y les diesse entera y cierta respuesta delo q̃ le fuesse preguntado. Los quales tomo al pie dela letra de Lucano enel sexto libro dela pharsalia: excepto algunos que pone aqui Juan de mena: delos quales Lucano no haze mencio q̃ son tres o q̃tro. Algũos dellos pone tambiẽ Ouidio enel septimo libro del metamorfoseos como adelante veremos. Y lo primero q̃ pone es. ¶ Pulmon de lynceo.) Lo q̃l Lucano pone eñl sobredicho libro diziẽdo. No faltarrõ alli las entrañas del animal Lynce. Escriue Plinio enla hystoria natural que el Lynce es animal de mas acutissima vista. La vrina del qual se cõgela en vna piedra preciosa que se llama Lyncurio semejante al carbũco. Tiene esta piedra color de huego: y avn piensan algunos q̃ es el ambar. sabe lo esto por extincto natural: y el Lynce hauiẽdo embidia de su mesmo bien quando acaba de orinar cubre la vrina con la tierra y tãto mas presto se cõgela. Criase este animal enla puincia de Ethiopia. lee al dicho Plinio solino Aristoteles y Alberto magno. ¶ Pulmõ.) Todas las animalias excepto los peces tienen pulmõ como escriue Aristoteles eñl. iiij. li. ỏlas partes ỏlos aiales. ¶ De hiena no menos &c.) Lucano. no falto el nudo ỏla cruel hiena. Hiena es vn cierto animal dela prouincia de Affrica q̃ tiene ambas naturalezas y sexos: q̃ro dezir q̃ es vn año macho y otro hẽbra. y segũ el vulgo cree pare sin macho. po Aristoteles lo niega. Tiene el cuello y las crines ligado ỏ espinazo y hueso cõtinuado: y no se puede boluer sin menear todo el cuerpo. Muchas cosas de grande espanto se cuentan deste animal. pero principalmente que entre los pastores imita las palabras hũanas y aprende a dezir el nõbre de algũo dellos: al q̃l despues sacado a fuera le despedaça. Item imita el vomitar delos hõbres: con la q̃l atrae a si los perros y los mata. Abre assi mesmo este animal las sepulturas delos hõbres muertos a ver si esta enellas algũo rezien enterrado q̃ lo pueda comer. Ralas vezes se tomo deste animal hembra. Tienen en los ojos mil variedades y mudãças de colores. Otrosi con solo el tacto de su sombra los perros q̃ andã acaça enmudecẽ y no puedẽ hablar: todo animal q̃ cerca tres vezes no se puede mouer ỏl lugar donde esta: por lo q̃l dizen q̃ sabe arte magica. Enlos ojos se halla vna piedra llamada Hien: la q̃l tiene esta propiedad q̃ el hõbre q̃ la pone debaxo dela lẽgua adeuina lo q̃ esta por venir. En vna parte ỏla puincia de Ethiopia este animal jũtado cõla leona engẽdra otro animal q̃ se llama Crucuta. es de cuerpo no menor q̃ lobo. tiene las crines como vn cauallo el pelo mas duro y mas largo llamã algũos a este animal Blano. auctores Plinio eñl viij. li. ỏla hystoria natural. y Aristoteles tãbiẽ eñl. viij. dela natura y ppiedad ỏlos animales. y Solino enel polyhistor. ¶ El nudo mas tuerto) Este nudo o artejo es el primero del espinazo deste aial hiena. Llamase atlãció: el q̃l aprouecha pa enla medicina. auctor Plinio enel libro. xxviij. dela hystoria natural. ¶ Despues que formada de espina de muerto.) Enestas palabras esta vn gran flagicio y error delos impressores q̃ me tuuo assaz dias suspenso: los quales por escreuir de sierpe formada de espina de muerto: escriuierõ corruptissima y viciosamente: despues q̃ formada de espina de muerto. y este es vno delos lugares difficiles q̃ en esta obra hauia nascer culebra o sierpe del tuetano que esta enel espinazo del hombre. Muy notorio es entre los letrados: y traelo Plinio enel libro dozeno ỏla hystoria natural. Assi en muchos auctores leemos engendrar se culebra del tuetano que hay enel espinazo ỏl hombre Esto mesmo escriue Seruio sobre el quinto dela eneida de Vergilio. esto mesmo Plutarcho enla vida de Agis. y Cleomenes enestas palabras. Dizẽ q̃ assi como delos bueyes nascen abejas: y delos cauallos zanganos. y ỏlos asnos tauanos: assi los cuerpos humanos y mayormẽte los tuetanos y humor q̃ dellos corre engendran serpientes Desta hechizeria y la que se sigue Lucano no haze mencion. ¶ O ojos de lobo despues que encanece.) El lobo animal es assaz conocido principalmente alos pastores y al ganado que guardã. La vista dellos enla prouincia de Italia es empecible. quitan la habla al hõbre si le veẽ primero q̃ ellos seã vistos. Enlas tierras frias son crueles y feroces: por lo q̃l los que se criã en Affrica y egypto q̃ son puincias caliẽtes son pequeños y medrosos. Cõuertir se los hõbres en lobos: y dẽde a algũ tiẽpo tornar a su primera figura antigua fabula es. Copas escriue q̃ Demarego parthasco gustando el assadura de vn moço q̃ hauiã sacrificado en Arcadia a Jupiter lyceo se torno lobo: y dende a diez años fue restituydo en su primera natura. Enla cola deste animal se cree que hay ponçoña para el amor: en vn pelo pequeño: el qual echa quãdo le toman y no tiene el pelo esta fuerça sino le tomã biuo. El lobo q̃ndo es fatigado mucho dela hambre come tierra. Enel genero delos lobos hay vna especie dellos que se llaman cerueles de tã poca memoria que estando comiendo avn que mucho les aquexe la hambre si mirã atras oluidan el manjar que tienẽ delãte y van a buscar otro Dela assadura ỏl lobo para enlas hechizerias faze mẽcion Ouidio enel septimo del metamorphoseos diziẽdo. Que medea entre otros veneficios y males que jũto fue el assadura ỏl lobo que se suele conuertir en hombre. ¶ Despues que encancee.) Propiedad es ỏl lobo encanecer como el hombre: como lo enseña Ouidio en el primero del metamorphoseos: diziẽdo de Licaõ rey de Arcadia que se couertio en lobo. Fue tornado en lobo y guardo las pisadas dela primera figura: assi encanece como antes tẽ. Y enel primero delas elegias. Albũ dante rapiña viene dela manada alos canes lobos. ¶ O dedulla de cieruo.) Que tãto enuejece q̃ traga culebra por rejuuenir. Lucano. y no falto alli la medula: o tuetano ỏl cieruo q̃ se apaciẽta ỏlas culebras. ouidio eñl li. vij. ỏl metamorfoseos. no falto el figado ỏl cieruo q̃ biue mucho. El cieruo aũal es noto: el q̃l tiene su sagacidad avn q̃ parece aial simple: q̃ndo se vee acossado delos perros huye al hombre: y enel tiẽpo que han de

parir menos euitan las sendas holladas delos hombres que los lugares oportunos para las bestias fieras. Su cõcebir es despues dela estrella arcturo. Trae en los partos ocho meses: y algunas vezes dos hijos Quando han concebido apartan se las hembras. Los machos viendo se solos conla rauia dela luxuria está crueles y feroces y cauan hoyos enla tierra: y tienen entonces el hocico negro hasta cõlas llunias se los limpian. las hembras antes que paran purgan se con vna cierta yerba que se llama Seselis: conla qual hazen el vientre mas liuiano. Despues que han parido comiẽdos yeruas que se dizen Aros y Seselis. Apascentadas bueluan a sus hijos: no les dan primero çumo dela leche la causa es incierta: en pariẽdo luego muestrã alos hijos a correr y huyr y leuan los a lugares altos y enseñan los a saltar dealli. Ya los machos librados de aquella rauia que dize que tenian con la luxuria se apascentan con mucha gana: sintiẽdo se gordos ascõden se conosciendo que estan muy pesados para el correr: quando huyan descãsan a ratos y enhelitados miran atras. Quando los caçadores llegan cerca tornã a huyr: esto hazen porque las aquexa el dolor delas tripas Las quales tienen tan sotiles que con pequeño golpe se rompen dentro. huyendo el ladrillo delos perros y leuan siempre el viento tras si porque el rastro no los descubra. Deleytan se en oyr tañer o cãtar los pastores quando alçan las orejas tienen el oydo acutissimo quãdo las dexen caer del todo sordo. En todo lo al es animal sin malicia y simple: y que a todas las cosas se marauilla en tãto que allegando a el vn cauallo o vna vaca no veen el caçador que esta cabe si: o si lo veen maravillen se del arco y delas saetas: passen en manadas el mar y naden por orden vnos tras otros. poniẽdo las cabeças enlas ancas delos que naden delante. y mudan le a vezes quando estan cansados. no veen las tetras a donde han de yr sino al olor dellas nadan. Los machos tienen las cuernos y solos de todos los animales los mudan cada año a cierto tpo del verano: y por tãto el dia que los mudã como desarmados se van a lugares mas escõdidos. y en tanto q̃ dellas carescen siempre estan escondidos. el cuerno derecho no se halla el qual tiene cierta virtud de medicina. y esto es mas de marauillar porque enlos biuares los mudan cada año. cree se que los intierran hauiendo embidia de su mesmo bien: conel olor del cuerno delos cieruos se ahuyentan las sierpentes: traen enellas las señales de su edad: que hasta a seys años cada año les nace vna pũta: del sexto año a delante nacen les otras semejantes y por esto no se puede discerner la edad. Pero conosce se los que son viejos en que. o tienen pocos dientes o no ninguno. y no tienen enla parte mas baxa delos cuernos ramos como los de tierna edad los tengan sobre la frente: a los castrados ni les nascen cuernos ni seles caen quando brotan salen como Tozondones o Lobinillos semejantes a vn cuero sotil seco: despues quando ya son nascidos parescen alas cañahejas tiernas cubiertos de vn vello sotil: como el delas cañas Quando carecen de cuernos salen a pascer de noche. quando les cresce endurescen los conel vapor del sol: y experimentan los en algun arbol para ver si estan rezios si lo estan salen al campo sin miedo. ya se han tomada con yedra enlos cuernos. Lo qual es señal delo que he dicho. Son algunas vezes de color blanco co-

mo la cierua de Quinto Sertorio que persuadio alos pueblos de España ser fatidica. Pelean los cieruos conlas colebras: y buscan los hoyos enla tierra donde estan escondidos: y sacan las cõel resuello delas narizes y comen las. de donde procede lo que oue primero dicho que se ahuyentan conel olor del cuerno ỹmado del cieruo. Cõtra las mordeduras ponçoñosas es principal remedio el cuajo del cerυatico muerto enel vientre dela madre. Biuen mucho tiempo ya se hã tomado algunos despues de cient años con collares de oro que les puso Alexãdre el magno: no siente este animal la dolencia ỏlas hiebres antes la carne del es medicinal para ellas. Algũas principales mugeres la vsaron comer las mañanas y carecieron dellas mucho tiempo. Lo qual assi se piensa ser efficaz si el cieruo muriere de vna sola herida: y antes que acabe de dezir ỏl cieruo deue saber el diligente lector que lo que Plinio y conel Solino dizen del cieruo no hallar se el cuerno derecho es contrario en todo pũto delo que dize Aristoteles: el qual escriue ser el cuerno yzquierdo: el que no se halla. Confirma la opinion de Aristoteles Alberto magno enel segundo tratado del octauo libro delas animales. assi que no se donde podo nascer esta diuersidad entre Plinio y Aristoteles mayormente como Plinio siga ẽ todo a Aristoteles saluo sino esta el libro de Plinio mendoso. El glorioso doctor sant Hieronimo enla exposicion del psalmo. xlj. que comienca. Assi como el cieruo dessea las fuentes delas aguas: escriue que el cieruo menospreccia la ponçoña delas serpientes antes las saca dela tierra donde estan escondidas con el resuello y soplido delas narizes. y apascentasse ỏllas y quando el veneno o ponçoña comiença a arder enel cuerpo tienen gran sed y van se a beuer alas fuentes. Esto mismo escriue sant Gregorio enel libro. xxx. ỏlas morales sobre Job declarando aquel lugar. (Nũquid nosti partus ibi cum in petris vel parturientes Cervas obseruasti.) Assi mesmo haze mencion deste Josepho eñl libro segundo dela antiguedad judaica. Origenes enla exposicion ỏl cantar delos cantares de Salomõ. Y señor sant Hieronymo enla Homelia tercera dela exposicion q̃ compuso sobre el mismo libro de Salomon sobre aquel passo. Conjuro os hijas de hierusalem por las cabras monteses y cieruos delos cãpos trae lo mismo. y sobre este mismo lugar dize la glosa ordinaria q̃ es proprio delos cieruos quando son viejos comer las culebras conla qual se tornan ala mocedad: y cobran su primero vigor: haze tan bien mencion desto Solino enel polyphistor. pues dize el poeta. ¶ Medulla de cieruo.) La medulla o tuetano cria la naturaleza enlos huessos ỏlas aialias pa conseruar el vigor y fuerça delos miembros: como Lactantio firmiano lo confirma eñl libro que cõpuso de opificio dei. ya se lee biuir algũas sin medulla. La señal desto es que no sienten sed: ni sudan. Auctores Plinio enel libro septimo dela hystoria natural. ¶ Que traga culebra por rejuuenir.) Que come culebras por tornar ala mocedad con ellas. ¶ Y de aquella piedra que suele adquirir el aguila quando su nido forneçe.) Lucano. Y las piedras caliẽtes que suenan de bajo del aguila que cria. delas aguilas y delas especies y propriedades dellas tracte algo enel principio desta obra sobre aquel lugar: como alas vezes el Aguila suelta la presa que bien no hinche la mano. Las aguilas son de su naturaleza muy calidiſſi

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA CREDOSUSALES

mas:y por esto quando se hã đ echar sobre los huevos
por no cosellos con su gran calor traẽ vna piedra muy
fria que se llama ethiten:o gagatas:la qual ponen de
baxo de si:y conla frialdad dela piedra tiemplan su ca-
lor:y assi sacan los hijos segun lo que escriuen Plinio
enel libro decimo dela historia natural. y Seruio enel
primero libro sobre la Eneida:dela qualidad y forma
desta piedra habla Plinio enel libro. xxxvj. dela natu
ral historia:enesta manera. La piedra gagates llama
se assi de vn lugar y vn rio de Licia dicho Gages. Di-
zen tan bien que en Leucolla la mar le echa en tierra:
y le cogen doze estados de ay:es negro llano espongi-
oso muy differente de madero liuiano y fragil. Si le
muelen tiene mal olor:las varijas de barro que pintã
conel nunca pierden la señal.quando le queman echa
de si olor de piedra çufre.y es cosa marauillosa.encien-
dese conel agua y matasse conel azete ahuyenta las ser
pientes y es otrosi prouechoso para el mal dela madre
manifiesta sahumando se conel la dolencia perpetua y
la virginidad:cosido en vino aprouecha para los dien
tes y mesclado con cera para los hinchazones. Dize se
que los magos y nigromanticos vsan desta piedra en
la que llaman nigromancia: hasta aqui es lo que dize
Plinio Enel libro de proprietatibus rerum que faze
de lapidibus enel capitulo.xlix. Dize que la piedra Ba
gates fue hallada primeramente en vn rio de Licia lla
mado Bagãte. y san Isidoro dize que en Bretaña hay
dellas muchas y buenas. y que hay dellas de dos ma-
neras. Las vnas pardas y las otras negras. y las ne-
gras tienen todas las propriedades que escriue Pli-
nio y muchas otras mas. Y que a tal piedra como esta
avn que de si no sea hermosa no deue ser de ninguno
menospreciada. por quanto piedra que de si tantas ma
rauillas demuestra deue tener otras mas q̃ a nuestra
noticia no son venidas: ni alcançamos. ¶ Y de aquel-
la piedra.) Cõuiene a saber ethites o gagates. ¶ Que
suele adquirir.) Que suele buscar. ¶ Quando su nido
fornece.) Quando quiere hazer su nido para sacar los
hijos.

¶ Alli es mesclada gran parte de echino
el qual avn que sea muy pequeño pez
muchas vegadas y no vna vez
detiene las fustas que van su camino
Cop. ccxlij. pues no menos falta lo que chimerino
se engendra por yerro de naturaleza
y pieças de aras que por gran alteza
son dedicadas al culto diuino.

¶ Alli es mezclada gran parte de echine) Lucano. no
falto alli el pez dicho echeneis que detiene las fustas
en mitad del mar. quando el viento euro estiende las
cuerdas. Deste pez dize Plinio enel nono libro đla hi
storia natural: ay vn pez muy pequeño acostumbrado
a estar enlas piedras que se llama echeneis. el qual q̃n
do se allega alos nauios se cree que van mas tarde de
donde tomo en nombre: por lo qual los hechizeros se
gun dizen vsan đl enlos veneficios amatorios: y para
detener los juyzios y pleytos: los quales daños cõpẽ-
sa con vn prouecho que detiene el fluxo đlas mugeres
preñadas. y detiene los partos hasta el tpõ cõueniẽte
del parir: no es de comer. Aristotel. escriue q̃ tiene pies
contra el error de algunos que lo pensaron porque tie
ne alas semejantes a pies. Muciano dize que este pez
es murice mas ancho que la purpura. y que tiene la bo
ca no aspera ni redonda: ni el hocico solido en rinco-
nes: sino vna concha del vn lado y del otro en que se en
coje: conlas quales pegãdo se ala nao que lleuaua los
mensageros de Periandro para que fuessen los mo-
ços nobles castrados paro la nao avn que yua conel
viento prospero. por lo qual las conchas que esto hizie
ron fueron cõsagradas ala diosa Venus enla ysla Bni
do. Trebio niger escriue que este pez es de longura de
pie y medio: τ de grossura de cinco dedes y que detiene
las naues: y que otrosi tiene esta propriedad puesto en
sal que metido ẽlos pozos dõde ha caydo algũ oro avn
que sean muy hondos lo saca. Esto dize Plinio eñl so
bredicho libro enel capitulo.xxv. Dõde es de saber que
hay dos vicios enel latin que cometieron los impresso
res: los quales confunden mucho el verdadero senti-
do đla letra: el primero que falta vna negacion donde
dize Plinio que escriue Aristoteles tener pies este pez
desta manera. Pedes eum habere arbitratur Aristote
les: donde se ha de leer en vno de dos maneras. (Ope
des haud habere arbitratur Aristoteles.) O assi. Pe-
des eum non habere arbitratur Aristoteles.) Que si-
gnifica Aristoteles escriue no tener pies este pez: y que
esto sea assi prueua se por el auctoridad del mismo Ari-
stoteles enel segundo libro dela naturaleza delos ani
males de donde Plinio tomo esto. Las palabras de
Aristoteles son estas. Todo genero de serpiente care-
ce de pies como los pesces no embargante que algu-
nos falsamente escriuieron que el pez dicho Remora:
o echeneis tiene pies: el q̃l error procedio de tener este
pez alas semejantes a pies: por las quales palabras
paresce que Aristoteles escriuio de carecer de pies este
pez: y q̃ se ha de emandar la escriptura de Plinio como
antes dixe. Lo qual no hauer mirado algunos q̃ escri-
uieron sobre Plinio me marauillo mucho en tanto es
verdad aquel dicho de Ausonio. vno puede hallar mas
cosas que otro pero ninguno todas. assi mismo lo que
se sigue enel mismo capitulo de Plinio. (Ita posita pẽ
narũ similitudine.) por aquel pẽnarum se ha đ leer pin
narũ notorio espinna significar el ala con q̃ nada el pe-
ce. Aristoteles enel libro ya allegado. dize deste pesce q̃
es acostumbrado llegar se alas piedras y que no es de
comer: y que ne se nombre echeneis porque detiene las
naues. vtil pa las hechizerias del amor y para las cau
sas enlos pleytos. Escriue Plinio enel libro.xxxij. de
la natural historia desto mesmo pez que avn que ven-
gan todas las tempestades del mũdo. y todos los viẽ
tos detiene este pece la nao a que se allega lo q̃ no pue-
den hazer las maromas y ancoras: y dize que enla gue
rra ciuil entre el emperador Octauiano y Marco an-
tonio detouo la fusta en que yua Marco antonio. Y
otra vez nauegando el emperedor Caio caligula des-
de Astura a Antio detouo la nao en que yua el empe-
rador. y ambos a dos vezes significo malaguero: que
Marco antonio fue vencido: y Caligula muerto quã
do boluio en Roma: llama se este pez en tres maneras
Echeneis por la razon sobredicha: y Remora en latin
por lo mismo porq̃ detiene las naos a remorari q̃ signi
fica detener. y odinolyõtes. porq̃ salado y puesto alas
mugeres preñadas las haze luego parir. y deste pece-

zico echeneis se ha entender aqui enesta copla. Otro
pez hay đ muy diuerso genero y propriedad q̃ este que
se llama echino đl qual hay muchas species đlas qua-
les trata largamente Aristoteles eñl quarto de natu-
ra animaliũ. El error de Juan de mena en poner echi-
no por echeneis siendo dos peces de tan diuersa natu-
ra procedio de estar deprauados los libros de Luca-
no đl qual el tomo esto. porque leya se en Lucano des-
ta manera. (In medijs echinus aquis.) Por dezir: in
medijs echeneis aquis. Assi mismo estaua esta diction
deprauada en Plinio enel nono libro dela historia na
tural. Lo qual subministro materia de errar a Alber-
to magno philosopho muy excellente. el qual enel li-
bro. xxiij. de animalibus hablando dela propriedad y
natura delos animales confunde la naturaleza destos
dos peces echino y echeneis y da lo que es del vno al
otro como sean segun he dicho de muy diuersa natura
y q̃lidad. assi mismo cayo eneste error Isidoro. (Guar-
dada la reuerencia que se deue a su sanctidad.) Enel li
bro. xij. delas ethimologias donde trata deste pez echi
no. ¶ Pues no menos falta que chimerino se engen-
dra por yerro de naturaleza.) Lucano. Aqui es mezcla
do todo aquello que la natura produze y cria mõstruo
samente. Chimera es vn monte en Licia prouincia de
Asia la menor: el qual echa de si llamas como Ethna
en Sicilia. Vesuuio en Cãpania. Olimpo en Ethio-
pia. Lo q̃l dio materia alos poetas de fingir que Chi-
mera es vn monstro muy horrible y espantoso que tie-
ne tres cabeças. Vna đ leon: otra dela misma chimera
y la tercera de dragon. Otrosi dizen que es por la par-
te delantera leõ. por la çaguera dragon: y por el medio
cabron. Auctores desto Homero enel sexto dela Ilia-
da. Y Hesiodo enla theogonia. Ouidio enel metamor
phoseos dize dela chimera: que la chimera tenia por el
medio natura de cabron. La boca y los pechos de leo-
na: y la cola de serpiente. añade Hesiodo que espira lla
mas por todas tres cabeças. Lo qual toca Vergilio
eñl sexto đla eneida diziendo. Y el monstro chimera ar
mado de llamas. De aqui viene que todo lo que es cõ-
tra natura se llama chimerino: y los philosophos quã-
do alguno finge cosa que no puede ser in rerum natu-
ra aquel fingir llaman chimerizar. y de aqui dize en ro-
mance cimera la inuencion q̃ sacan los galanes como
cosa nueuamente inuentada y no pensada: enel qual si
gnificado vso aqui deste vocablo el auctor. ¶ Y pieças
de aras que por gran alteza son dedicadas al cultu di-
uino.) Lucano. No falto la ceniza del phoenix puesta
en ara oriẽtal. Todas las cosas altas son mas appro
priadas para el cultu diuinal. de aqui leemos muchas
vezes enlos poetas historiadores y cosmografos ser
edificados templos alos dioses enlos mõtes lugares
altos y excelsos. Estos son los excelsos que leemos en
la sagrada escriprura tantas vezes que vnos reyes los
construyan otros los destruyã. Eñl. iij. li. delos reyes
eñl. c. xj. se lee de salomon. entonces edifico Salomon
vn templo a Chamos idola delos moabitas enel mõ
te que es cõtra Hierusalẽ. Y enel mismo libro enel ca-
pitulo siguiente hablando del rey Hieroboã: constru-
xo templos alos dioses enlos lugares altos: y por to
do el libro delos reyes. y eñl Paralipomenõ se lee esto
mismo Josepho enel octauo libro dela antiguedad iu
dayca hablando de Hieroboan rey de Israel dize No
cessaua de hazer maldades eñl acatamiẽto de dios an
tes cada dia edificaua aras enlos montes declarado
esto esta manifiesto porq̃ dize Juan de mena: y pieças
de aras que por gran alteza. τc.

¶ Espuma de canes que el agua recelan
membranas de lybica sierpe cerasta
ceniza de pheonix aquella que basta
y huessos de alas de dragos que buelan Cop. ccxliij
y otros serpientes viperias que velan
dando custodia alas piedras precisas
y otros diuersos millares de cosas
que el nombre no saben tanto se celan

¶ Espuma đ canes que el agua recelã.) Lucano. No
falto alli la espuma delos perros que han miedo del
agua. Delos perros Plinio enel octauo libro dela hi-
storia natural escriue que de todos los animales los
mas fieles al hombre son los Cauallos y los Perros.
Lee se hauer peleado vn perro por su señor contra los
ladrones τ lleno de heridas no hauer se apartado del
cuerpo muerto de su señor echando las aues: τ las be-
stias fieras porque no le comiessen. Otro perro cono-
sciendo en la prouincia de Epiro el hombre que hauia
matado su señor tanto le persiguio ladrando le y mor-
diendo le que ouo de confessar el maleficio que hauia
hecho. Al rey delos Baramates libraron del destier-
ro dozientos perros peleando contra los aduersarios
Los Colophonios y los castabalenses criauan escua
dras đ perros para las guerras. Los perros defendie
ron los cimbros muertos. Lee se de vn perro que des-
pues đ muerto su señor que se llamaua Jason licio no
quiso jamas comer hasta que murio đ hambre. Otro
perro que llama Durides hyrcano: encẽdido el huego
en que se hauia de quemar el cuerpo đ su señor Lysima-
cho echo se eñl mismo huego. y otro đl rey Hiero hizo
otro tanto. haze mencion Philisto de otro notable pe
rro llamado Pyrrho đl tyranno Gelon. Es otrosi mẽ
tado otro del rey Nicomedes que mato a Cosynge la
muger del rey por cierta burla desconcertada que ha-
uia passado con su marido. Cuẽta se de otra perro que
libro de vn salteador a su señor Volcacio el noble mae
stro de Cesselio. Item a Celio senador que estando en
Plasencia ciudad de Italia enfermo le vinieron a ma
tar: y primero mataron al perro que pudiessen herir al
senador. Pero vn exemplo dela gran fieldad đlos per-
ros que sobrepuja todos los passados se escriue enlos
actos delos Romanos que siendo consules Appio ju-
nio τ Publio silio como por causa de Neron hijo de
Germanico matassen a Tito sabino y a sus sieruos vn
perro del vno destos touo tanta fe con su señor que to-
do el tiempo que estouo enla prision nunca le pudierõ
echar dela carcel: y despues de muerto no se aparto đl
cuerpo dando dolorosos aullidos con grande admira
cion de todo el pueblo Romano que yuan a ver la fiel-
dad y gran conoscimiẽto que aquel animal hauia a su
señor. y como vno delos que cerca estauan le echasse đ
comer: tomo el manjar y puso le enla boca de su señor.
Y despues echando el cuerpo enel rio Tybre: el perro
se echo tras el y nadando por el rio trabajaua đ susten-
tar el cuerpo. Solos los perros conoscẽ a sus señores
y avn que subitamente vengan dissimulados lo sientẽ.
Solos saben sus nõbres: solos entiẽden las bozes do

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

mesticas:acordan se delos caminos avn que seã luengos:y no hay otro animal d̃spues del hombre que mayor memoria tenga. Mitiga el hombre su impeto y gran ferocidad echandose enel suelo. Muchas cosas nueuas se hallan cada dia eneste animal. Pero enla caça es cosa de notar la sagacidad y solercia que tienẽ. buscã el rastro y siguen le lleuando dela cuerda al que los trae hazia la parte dõde esta la caça avn que passada el agua se haya escondido:y demuestra la principal mẽte conla cola despues conel hocico: por lo qual avn que sean viejos y ciegos los leuan enla halda para caçar porque lo vno por el olor:y el otro cõel hocico demuestran el cubil delas fieras. Los indios dizen que quando se engẽdran las tygres atan las hembras en los bosques. Los que se conciben del primero y segun do parto tienẽ por mas feroces. Pero no dexã de criar los del tercero. Esto mismo dizen delos franceses. los perros parẽ cada año. traẽ el parto. xl. dias: paren los hijos ciegos:y mi[en]tra mas habundancia tienen d̃ leche:mas tarde cobran la vista:lo mas presto es al seteno dia:τ lo mas tarde a veynte y vno. Algunos dizẽ q̃ si es solo vno vee al noueno dia:y si dos al decimo:y assi cada vno se añade vn dia de mas termino para la vista. Los que son engendrados de hembra nascida de primeriza veen mas presto:el mejor es q̃ vee ala postre d̃ todos o al que la madre primero leua al cubil:hasta aqui tomamos de Plinio. Aristoteles enel octauo libro dela naturaleza d̃los animales escriue que los perros son molestados de tres dolencias. Esquinencia. Gota. y Rauia. La rauia engẽdra furor y todo otro animal que muerden rauia. Mueren los perros dela rauia y todo lo que muerden muere excepto el hombre: el qual se puede remediar con algunas melesinas si cõ tiempo es socorrido. Tan bien mueran dela esquinencia:y pocos delos que assi son temtados de gota escapan. La mordedura del perro rauioso enlos dias caniculares es mortal. Quando los perros rauiã han miedo del agua:y lo mesmo acontesce alos que la rauia muerden para la tal dolencia no hay remedio alguno que libre. Auctor es Plinio enel lugar ya allegado. Y Ouidio enel libro primero de ponto diziendo assi. No sabe la medicina dar remedio alos que tienen la nudosa gota:ni alos que recelan el agua. Cuenta Apuleyo madurense enel nono libro de asino aureo que siendo el conuertido en asno queriendo le matar pensando que rauiaua para experimẽtar lo truxeron vna bacina de agua diziendo que si rauiaua huyria del agua. Pero Apuleyo como debaxo dela piel de asno retouiesse el sentido hũano y viesse el instante peligro beuio muy prestamente el agua. Escriue Plinio enel libro veynte y oche dela historia natural que si los perros gustan leche de muger que haye parido macho no rauian. ¶ Que el agua recelan.) ab eo quod sequitur id quod precedit. Delo que se sigue lo q̃ precede. Quiere dezir d̃ perro rauioso:porque los perros quando rauiã suelẽ recelar el agua. ¶ Membranas de lybica sierpe cerasta.) Lucano. No falto el cuero sotil dela serpiente de Affrica llamada cerasta. Ouidio enel lugar ya allegado. Y no falto la sotil membrana dela serpiente que se cria en affrica. La qual se llama chelidoro. Cerasta es vn genero de serpiente que tiene enel cuerpo cuernos eminentes: con los quales como con menear escondiendo toda la otra parte del cuerpo enel arena solicita y trae a si las aues. Por esto en griego se llama Cerastes de ceras que quiere dezir cuerno. Auctores son Plinio y Solino. ¶ Libica sierpe.) De Affrica la qual se dixo Libia por razon que ouimos dicho enla cosmographia: y dizen que esta serpiente cerasta es de Affrica porque esta prouincia cria muchas y varias serpientes de diuersas y horribles figuras. Llaman se Hemorroides. Chersidros. Cylidros. Cenchris. Ophites. Ammodites. Cerastas. Scytalas. Amphesibenas. Natrices. Jaculos. Phareas. Presteres Sepes. Basiliscos. Dragones. Dypsas. Hippanales. Item cria animalias ignotas y no cognoscidas de differentes nombres y formas. Por lo qual como Aristoteles τ Plinio escriuen era vn prouerbio antiguo que siempre Affrica traya cosas nueuas. Solino en su polyhistor. Affrica tanto habunda de serpientes que con razon eneste mal se le da la victoria. Haze desto tan bien mencion Lucano eñl nono dela farsalia. ¶ Ceniza de phoenix) Lucano. Aut cinis eo positi phoenices in ara. Este verso se repetio arriba por causa dela ara. Agora se trahe por el aue fenix. Desta aue ya trate en otro lugar poren de no dire aqui mas de ella. ¶ Y huessos d̃ alas de dragos que buelan.) Lucano. No falto alli la serpiente de Arabia que buela. Significa vn genero de serpiente que se llama Jaculus: el qual tiene alas y sube se encima delos arboles para saltear de improuiso las animalias qualesquier que la dicha les ofresce. Dexa se caer con grande impeto delos arboles:y cõ tanta fuerça penetra la presa q̃ parece vn tiro de ingenio. Escriue destas serpientas Plinio enel octauo libro. Y Lucano enel nono. Y Solino. ¶ Y otras serpientes viperas q̃ velan. dando custodia alas piedras preciosas.) Y otras Serpientes ponçoñosas que se crian enel mar bermejo las quales produzen perlas. lo qual significa Lucano enel sexto diziendo. No falta alli la serpiente nascida enel mar bermejo que cria perlas. Esta serpiente segun algunos se dize Pinnoteres. Dela qual Tullio enel tercero de finibus bonorum τ malorum. (At illa que concha patula pinna dicitur isq̃ qui nate cõcha quicq̃ eam custodit pinnoteres vocat. Y Plinio. (Pinnoteres vocatur minim⁹ ex omni genere ideo oportunos iniurie: huic solercia est inaniũ ostrea[rum] testis se cõdere τ cũ accreuerit migrare i capaciores.) Y el mismo auctor enel libro nono dize q̃ en carmania hay vn pez q̃ se llamo Pinna que cria perlas. Haze tan bien desto mencion Tullio enel segundo de natura deorum. Dela vibora Plinio enel octauo. Delas serpiẽtes sola la vibora se dize esconderse enla tierra. Los otros enlas cõcauidades delos arboles o delas piedras. y no embargante esto suelan soportar la hambre vn año excepto solamente el frio. Todas el tiempo que estan escõdidos quando duermen carecen de ponçoña. Y el mismo auctor hablando enel decimo como cõcibẽ assi. El macho mete la cabeça enla boca dela hembra la qual roe la hembra conla dulçura del deleyte. Sola delas animalias terrestes pare los hueuos dẽtro de si d̃ vna color y blandos como los delos peces. Al tercero dia saca los hijos enel vientre y cada dia pare el suyo. Sõ los hijos quasi veynte los que queden enel vientre no çofriendo la tardança roen el vientre dela madre y salen por alli. ¶ Y otros diuersos millares de cosas que el nõbre no saben tanto se celan.) Lucano. Dõde echãdo estas ponçoñas y otras muchas que tienen nõbre

Ouidio. Despues que la babara Medea instruxo su propuesto officio con estas hechizerias y con mil otras que carescen de nombres.

¶ No fue tal mixtura cõ huego templada
Cop. ccxliiij. segun presuncion es dela que yo arguyo
mas enlas aguas que hieren de suyo
por venas sulphureas haziendo passada
la tal conjunction fue conglutinada
assi que qualquiero cuerpo ya muerto
vngido con ello pudiera despierto
dar alos biuos respuesta hadada.

¶ No fue tal mixtura cõ fuego templada.) Dize el auctor que todas las hechizeras sobredichas fueron mezcladas amassadas no con huego sino con agua caliente que hierue d̃ suyo porque passa por mineros de açufre:o alumbre que son de natura caliente y feruida: de lo qual resulta el agua en muchos lugares heruiendo de su naturaleza. Y suele la tal agua ser appropiada para curar dolencias y enfermedades: quales fueron cabe Tybur cerca de Roma las aguas dichas albulas:y en Campania las de bayas: y en otros muchos lugares. Destas aguas calientes habla Jsodoro enel libro decimo tertio de sus interp̃taciones enestas palabras ya en muchos lugares manan aguas que de contino hieruen con tanta fuerça q̃ escalientan los baños porque algunas tierras hay que lleuan mucho açufre y alumbre: assi que como el agua que esta fria vẽga por venas calientes tocada de calor del açufre para q̃ se caliẽte y no corre tal de su origen antes se muda quãdo corre porque traen consigo las aguas açufre y alumbre que son de materia llena de huego y que con marauillosos mouimientos se escalientan. Lo que dixe arriba que las aguas calientas son buenas para curar las enfermedades ha se de entender por la mayor parte: porque en algunos lugares hay aguas calientes: pero no son medicinales como en gesta lugar de Sicilia. y en Larissa: τ en Troas: τ en Magnesia: τ en Melo: τ en la ysla Lippara. ¶ Por venas sulphureas) Por venas de piedra çufre que en latin se llama sulphur. Quatro especies hay d̃ piedra çufre põe Plinio eñl libro. xxxv. dela historia natural. Apyron. Gleba. Egula. Harpaticon. En otro lugar dize el mismo auctor que el agua d̃ piedra çufre es prouechosa para los neruios. La de alumbre para los que tienen la dolẽcia que llaman perlesia. La bitumen o salitre para las purgaciones. ¶ Fue conglutinada.) Glutino quiere dezir la cola. y glutino. as. verbo. pegar conla cola metaphorico se toma por mesclar vna cola con otra enla q̃l significacion se toma eneste lugar. ¶ Ungido.) vntado.

Cop. ccxlv. ¶ Ya començaua la inuocacion
con triste murmurio su dissono canto
fingendo las bozes con aquel espanto
que metan las fieras con su triste son
oras siluando bien como dragon
o como tygre haziendo estridores
oras formando aullydos mayores
que forman los canes que sin dueño son.

¶ ya començaua la inuocacion.) Esta copla con la siguiente piẽso que fueron por ignorãcia delos libreros falsamẽte trastrocadas y la vna puesta en lugar dela otra como otras muchas cosas se leyã eñsta obra corrõpidas. La razon que me mueue a pensar esto es: lo vno porque la orden del proceder que primeramente se hauia de buscar el cuerpo muerto: y despues vngir lo y lo vltimo hazer la inuocaciõ. y lo otro que Lucano del q̃l tomo (como muchas vezes he dicho) Juã de mena aq̃sta fiction lleua esta mesma orden que dezimos. Desto juzgara el discreto lector como le plugiere. Baste a mi hauer demostrada el error. Despues de vngido el cuerpo conlas cosas que arriba hauemos dicho agora la mujer nigromantica haze la inuocaciõ alos dioses infernales que dexen tornar en aquel cuerpo el anima q̃ solia primero enel morar para que le diesse cierta respuesta delo venidero que le fuesse preguntado. ¶ Ya començaua la inuocaciõ con triste murmurio su dissono canto.) Tan bien es todo lo que se sigue tomado del mismo poeta Lucano. El qual dize enel libro ya allegado. Entonces la boz mas poderosa que todas las yeruas para encantar los dioses del infierno confunde primero los ruydos dissonos y muy differentes de la lengua humana. ¶ Dissono.) Del mal son no cõforme a nuestra habla. ¶ Que meten las fieras con su triste son.) Que meten las bestias fieras enlos hombres que braman. ¶ Oras siluãdo biẽ como dragon.) Lucano. Aq̃lla triste boz imitaua los labridos delos perros: los gemidos delos lobos: las quexas delos temerosos buhos τ delas bruxas: los aulidos d̃las bestias fieras: los siluos delos dragones: el sonido que haze el agua enlas peñas: el son delas seluas y delos truenos tãtas cosas contenia vna sola boz. ¶ Bien como dragon.) Delos dragones y generos de serpientes leemos muchas cosas enel octauo libro de Plinio. ¶ O como tygre haziendo stridores.) Del tygre el mismo Plinio enel octauo dela historia natural dize que es vn animal que se cria enla prouincia de Hyrcania y en la india de espantosa ligereza: τ que mas se experimẽta quando la toman. Todos los hijos que suelẽ siempre ser muchos leua el caçador en vn cauallo muy ligero a cierto trecho remuda otros que tiene en paradas. Quando la madre halla su cubil sin los hijos va con grã ligereza tras el rastro y alcança el caçador: el qual oyendo la bramida d̃la tygre suelta le vno delos hijos Toma lo la tygre enla boca y lleua lo al cubil y torna otra vez a alcançar el caçador: el qual haze lo mismo q̃ primero hasta que tornada la tygre le halle eñl nauio que tiene aparejada enla ribera del mar.

¶ Y busca la maga ya hasta que halla
vn cuerpo tan malo que por auentura
le fuera negado hauer sepultura Cop. ccxlvi
por auer muerto en no justa batalla
y quando de noche la gente mas calla
pone lo esta en medio de vn cerco
y desque alli dentro conjura al huerco
y todas las furias vltrizes que halla.

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

¶Y busca la maga) aq̃lla muger nigromãtica. ¶Tã malo) Que murio en tan mala y iniqua guerra. ¶La gente mas calla.) Significa la noche intempesta q̃ndo todas las cosas estan en silencio. ỏla qual dize Vergilio enel tercero ỏla eneida. Y la noche intempesta tenia escurecida la luna. Lee sobre esto passo a Seruio el interprete. ¶Conjura al huerco.) Orcus en latin quiere dezir el infierno de donde corrompido el vocablo nosotros dezimos huerco por el demonio: lo continente por lo contẽto o el loco por el locado. ¶Y todas las furias infernales.) Tres furias infernales ponen los poetas. Thesiphone. Alecto. y megera. Aqui toma generalmente furias de todos los demonios infernales. ¶Ultrices.) Vengadores que vengan y punẽ los crimines que los hombres en esta vida cometen. Vergilio enel quarto dela eneida O furias vltrices y vẽgadoras. Que furias son estas q̃ aquella maga conjuro declara lo Lucano en estos versos. Todas la otras cosas explico enel canto de thessalia. Y penetrarõ sus palabras fasta los infiernos. O furias y males infernales o penas delos innocentes ꝛ cõfusion cobdiciosso de tragar infinitos mundos.

Lop. ccclvij ¶Con ronca garganta ya dize conjuro
a ti pluton triste a ti proserpina
que me embiedes entrambos ayna
vn tal espiritu sotil y puro
que en este mal cuerpo me hable seguro
y dela pregunta que le fuera puesta
me satisffaga de cierta respuesta
segun es el caso que tanto procuro.

¶Con ronca garganta ya dize conjuro a ti Pluton. zẽ). Desde esta copla comiença la nigromantica a inuocar los dioses ꝛ furias infernales para que pmitan salir aq̃l anima ỏla qual sepa el fin dela sobredicha guerra y los negocios del cõdestable. ¶Ya dize cõjuro a ti proserpina.) Lucano. O rigidor dela tierra al qual atormenta la muerte delos dioses prohibida por luengos siglos: y o laguna estigia y campos elisos: los quales ninguna muger thessalia merese. Fue Plutõ hijo de Saturno y ope nascido en vn mismo parto cõ glauca. llamase en griego Pluton en latin dis como Tullio dize enel .ij. de natura deorũ. a este dios fue attribuyda toda la fuerça y naturaleza ỏla tierra ỏlo q̃l fue dicho dis q̃ significa rico porq̃ todas las riquezas nasẽ dela tierra y quedã en ella. A este le cupo por suerte entre sus dos hermanos Jupiter rey del cielo y neptuno rey del mar. el reyno delos infiernos. Por lo qual dize Stacio enel. viij. dela Thebaida. Estaua a caso el rey del infierno assentado en medio dela fortaleza del desdichado reyno y demandaua cuẽta delos crimines cometidos en esta vida no hauiendo misericordia delos hombres antes yrado contra todas las animas. Este dios segun las dictiones poeticas arebato violentemente a Proserpina donzella de grande hermosura hija de su hermano Jupiter: ꝛ dela diosa Ceres estando se passeando con otras donzellas suyas en los prados y florestas de Enna ciudad de Sicilia: y la leuo cõsigo al infierno y la fizo reyna de todo el imperio infernal segun que largamente cuenta esta fabula Ouidio enel Metamorphoseos y en los libros de fastis: ꝛ assi mismo Diodoro siculo enel sexto: ꝛ vltimo dela bibliotheca ꝛ sobre todos Claudiano cõpuesto vn libro dello q̃ se llama ỏ raptu Proserpine. ¶Y a ti proserpina.) Lucano. O pserpina q̃ aborreciste a este mũdo: y a tu madre postrimera de nuestra hecate mediante la qual yo puedo hablar con las animas eñl infierno. todo lo otro desta copla es muy claro.

¶Bale salida velloso cerbero
por la tu vasta trifauce garganta
pues su tardança no ha de ser tanta
dale passage tu vil marinero
pues ya que hazedes para quando espero
guardad no me ensañe sino otra vez
hare descender alla por juez
aquel que vos traxo ligados primero.

Lop. ccclviij.

¶Dale salida velloso cerbero.) Lucano. Y o tu portero del ancho reyno que echas nuestras carnes al cruel perro: el can Cerbero fingen las poetas cabeças de grande inaudita crueldad portero del infierno y guarda del reyno infernal ỏl dios Pluton. Llamase cerbero de creas en griego que significa carne: y voros tragar porque lo trago todo. Desto perro Horacio enel libro .ij. delas Odas. Y Seneca enla primera tragedia Hercules furioso habla diziendo. Aqui el feroz perro del infierno espanta las animas: el qual sacudiendo con gran sonido sus tres cabeças defiende el Reyno de Pluton. Cercan culebras su cabeça ensangrentada. tiene en lugar de crines viboras: y en lugar dela cola vn tragon que silua: igual es la ferocidad con la figura. ¶Da le passage tu vil marinero.) Enesta parte dize: (vil marinero) por Acherõte el qual dizen los poetas que es barquero enel infierno y que passa las animas por el rio flegeton. Item fingen que es vn viejo triste lleno de moho y que tiene los ojos de huego. Y otra cosa que del se predica. Deste viejo dize Vergilio enel sexto dela Eneida. Charon gouierna la naue con remo y con velas: ꝛ passa los cuerpos en vn barco negro es viejo y tiene viejez cruda y amarga: a este passagero acude toda la compaña delas animas alas riberas: mugeres y hombres: y los cuerpos defunctos delos magnificos señores mochachos y mochachas no casadas: y los mancebos puestos enlas hogueras ante las caras de sus padres. Deste Charõ y de su barco escriue Juuenal enla .ij. satyra. Entre los dialogos del philosopho Luciano hay vno que se intitula Charon del nombre deste barquero. ¶Da le passage tu vil marinero.) Lucano. Y o tu passagero del rio flegeton que arde que ya estas cansado de passar las aias a mi. ¶Pues ya q̃ hazedes para quãdo espero.) Indignada la maga nigromãtica cõtra los dioses del infierno porque tan pṕsto no venia el anima amenaza las anias que les embiara otra vez a Hercules: el qual descẽdio al infierno: y espanto a todas las animas que eñl estauan a Pluton y Proserpina: y saco dende al can Cerbero ligado y hizo otros horribles males. Delo qual todo fabla Luciano philosopho en vn dialogo llamado Palinuro en persona del barquero Charon eñstas palabras. No pudo sin dolor acordar me de aquel dia en que aquel varon fortissimo Hercules vino a estos reynos. Quebranto las puertas: peleo conel rey Plu-

ton espanto ala reyna la qual primero hauiã sus compañeros tentado de robar. Saco al can Cerbero ꝛ ligado y encadenado le lleuo con gran fuerça al mũdo. Espanto todos estos lugares: hizo tẽblar a todas las aias y alos mismos juezes. Y assi mismo no me hizo a mi no pequeña injuria q̃ quitãdo me la barca me firio con este mi cuẽto: y me derriuo cõel en meatad dela laguna. Ciertamente yo temi entonces q̃ todo el infierno hauia de ser destruido: y que hauia venido el dia postrimero del dios Pluton y de su reyno: y q̃ no menos lo hauia de lleuar hercules presos a el y a su muger pserpina al mũdo que al can cerbero. Hasta aqui ha hablado Luciano. Uno delos trabajos de hercules y el postrero fue sacar el can cerbero del infierno. Por lo q̃l dize Ausonio. El can cerbero fue el vltimo termino de los trabajos de hercules. Vergilio enel. vj. dela eneyda. Hercules truxo ligado al can Cerbero guarda ỏl infierno: y le saco temblando delante la silla real del rey Pluton.

Tornando se contra del cuerpo mesquino
Lop. ccclix desque su forma vido ser immota
con biua culebra lo hiere y açota
porque el espiritu trayga maligno
el qual quiça teme de entrar avn que vino
en las entrañas eladas sin vida
o si es el alma que del fue partida
quiça se detarda mas enel camino.

¶Tornando se contra del cuerpo mesquino: desque su forma vido ser imota) Desque vido la muger nigromantica q̃ acabada la inuocacion no hauia el aia venido al cuerpo. ¶Con biua culebra lo hiere.) Lucano. Marauilla se ericto no le hauer luego los hados obedecido: y ayrada contra la muerte açota el cuerpo que no se mouia con vna culebra viua. ¶El qual quiça teme ỏ entrar avn que vino.) Lucano. Despues que esto ouo dicho leuantando se la cabeça vio estar cerca de si el anima del cuerpo muerto: q̃ temia entrar en los miẽbros sin vida y en las passiones dela carcel antigua.

Lop. ccl ¶La maga veeyndo crecer la tardança
por vna abertura que hizo en la tierra
dixole hecate non te hagan guerra
mas las palabras que mi boca lança
si no obedeces la mi ordenança
la cara que muestras alos del infierno
hare que la bueluas al cielo superno
tabida aborrida y sin alabança

¶La maga veyẽdo crescer la tardança.) Cosa es muy vsada entre los poetas dezir que las mugeres y q̃ sabẽ arte de nigromãcia abrã la tierra cõ sus encantamientos. Ouidio enel primero de sine titulo. Abre con lengua de encantacio la tierra maciça. Tibullo. Esta encãtacio hiẽde la tierra y saca las anias delos sepulcros ¶Dixo le cata.) Esta palabra: dixole cata. no tiene a quien se pueda referir. Porende pienso que por cata se ha de leer hecate desta manera. Dixole hecate no fagã guerra. y vagamos habla conla diosa proserpina reyna ỏl infierno que por otro nombre la llaman los poetas hecate. Y que se haya ỏ leer assi cõfirma lo Lucano del q̃l nunca se aparta en todo esto Juan de mena. cuyas palabras son segun que luego dire estas (Ficta so les hecate pallẽti tabida forma.) ¶Dixo le hecate.) Desta manera ỏ hablar vsa el poeta muchas veses en esta obra poco abaxo. dãdo les tregua alos infieles. y en otro lugar antes: los suyos serã adormidos los hechos del casto Alonso el segundo. ¶No te hagã guerras mas las palabras que mi boca lança.) Amenaza la maga ala diosa Proserpina que dira della muchos males sino obedece su mandamiento y no le embia el anima que ha dixo. Lucano. Cata proserpina que dire qual es el manjar que te detiene debaxo del gran peso dela tierra: y cõ que ley o condicion mas el triste rey dela noche. Y q̃ macula padeciste por la qual tu madre Ceres no te quiso sacar de ay. ¶La cara que muestras alos ỏl infierno hare quela bueluas al cielo superno.) Otra vez amenaza ala misma pserpina q̃ le demostra ra con aquella misma cerca q̃ tiene el infierno alos del mũdo. Lucano. Y mostrar te he o proserpina alos dioses ante quien sueles venir compuesta cõ aquella cara amarilla y descolorida que sueles tener enel infierno. Y vedar te he que no la puedes mudar: por lo qual pienso lo que se sigue. ¶Tu vida.) Se ha de emendar tabida: porque lo mas que aqui ser pudiere auemos de concertar al poeta con Lucano el qual dize. (Pallenti tabida forma.) Tabida quiere dezir cosa empoçoña da y amarilla. y sin esto no ternia la copla ningũ intellecto: si se leyesse tu vida. La orden delas palabras es. Si no obedesces la mi ordenança fare que la cara tabida aborrida y sin alabança que muestras alos del infierno la bueluas al cielo superno.

¶Esabes tu triste pluton que hare
abrire las bocas por do te gouiernas
y con mis palabras tus hondas cauernas
de luz subitanea telas herire
pues ven y obedece sino llamare
a demogorgon el qual innocado
treme la tierra que tiene tal hado
que alas stygias no mantiene fe.

Lop. cclj

¶Esabes tu triste pluton que hare.) Despues que el auctor ha amenazado ala diosa Proserpina demostrandole las cosas que contra ella diria si no le embiasse el anima. Buelue agora la oracion a Pluton y amenaza le assi mismo diziendo: que si no le obedece abrira la tierra y meetra luz en su reyno: lo qual le seria mayor pena: porque los que estã acostumbrados a estar en lugar tenebregoso: qualquiera luz que veã les da mucha pena: por lo q̃l los poetas fingẽ q̃ las aias infernales aborrecẽ la luz. Cerca ỏlo qual dize Seneca enla pmera Tragedia. y leua delante ti los pueblos olvidados de si temerosos dela luz. Ouidio enel quinto del metamorphoseos. Y el rey delos infiernos ha miedo que la tierra se abra y la luz espãte las anias temerosas. Stacio enel. viij. libro dela thebayda hablando de Plutõ. Ouo miedo delas estrellas nacidas y offendido conla suaue luz hablo desta manera. Luciano enel Dialogo intitulado Palinuro. introduze Acharon que razona assi de Pluton dios del infierno. Todas las cosas le ponen miedo. Agora teme las aberturas dela tierra

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

agora los terremotos. muchas le haze temblar la claridad del sol recelando no entre por alguna parte en su reyno. ¶ E sabes tu triste Pluton q̃ hare.) Lucano y a ti o juez del mũdo pessimo rompiendo la tierra embiare al sol en tu reyno y herir te he con subitaña luz. ¶ Las bocas por do te gouiernas. Abrire aq̃llas partes dela tierra por donde tu reyno esta seguro. ¶ Si no llamare a demogorgon). Lucano. O haure de llamar aquel dios el qual inuocado tiembla la tierra; el qual vee a Medusa abertamente sin miedo y castiga alas furias que tiemblã delante del cõ açotes ⁊ posiee otros abismos mas hondos que vosotros no veys. ỗl qual vosotros soys los de encima y quebranta el juramento hecho por las aguas stygias. Este es el demogorgon ⁊ dizen los poetas que es padre de todos los dioses y que esta enel mas profundo abismo del infierno. Interpreta se Demogorgõ dios dela tierra o dios espantoso. ¶ Que tiene tal hado que alas stygias no mãtiene fe.) El qual dios tiene sobre todos los otros tal preminencia q̃ puede sin pena quebrãtar el juramẽto q̃ haya hecho por la laguna estygia segun poco antes dize del testimonio ỗ Lucano. Estiges es vna laguna del infierno celebrado por los poetas. Esta dize hesiodo en su theogonia que es hija del oceano y la diosa thetis. E que ouo de Pallante dos hijos el zelo ⁊ la victoria. E como la victoria enla guerra q̃ ouo Jupiter cõ los gigantes ayudasse mucho al dios jupiter concedio le Jupiter por premio que los dioses jurassen por la laguna estigia su madre; ⁊ si alguno quebrantasse el juramento fuesse priuado por ciento años dela diuinidad. Por lo ql̃ dize Vergilio enel. vj. dela eneyda. E la laguna estygia: por lo qual los dioses q̃ jurã temen quebrãtar el juramẽto. Ausonio. y la laguna estygia q̃ tiene color dela noche: la qual purga o vẽga los juramẽtos falsos ỗ los dioses. Dize se en griego styx de stygios q̃ significa tristura. De ỗtro lagunas o rios llamados styx: hallo mencion entre los poetas y otros auctores. La p̃mera esta la laguna estyge de q̃ hauemos hecho mencion. La. ij. en Arcadia cabe vna ciudad llamada monacris. La. iij. en Achaya cabe feneo ciudad. La. iiij. en thessalia cabe el rio peneo. Avn q̃ algunos dudan si es vna misma la de achaya y la de Archadia. Auctores son Seneca. Plinio. Vtuuio. Pausania. Quinto curcio. Trogo. Herodoto. Lucano.

Los miẽbros ya tiẽblã ỗl cuerpo muy frios
medrosos de oyr el canto segundo
ya forma las bozes el pecho iracundo
temiendo la maga y sus poderios
la qual se le llega con sones impios
y haze preguntas por modo callado
al cuerpo ya biuo despues de finado
porque sus actos non salgan vazios.

Lop. cclij.

¶ Los miembros ya tiemblan ỗl cuerpo muy frios.) Ja el cuerpo muerto se començaua a mouer y daua señal que el alma hauia entrado enel. Lucano. Luego toda la sangre congelada se começo a escalentar y aparescio enlas heridas q̃ estauã negras derramando se por todas las venas: y las vltimas partes delos miẽbros ya las entrañas heridas tiemblã debaxo del frio pecho. Y veniendo latentemẽte la nueua vida enlos miẽbros q̃ no hauia vsado de mescla con la muerte. Entõces todos los miembros se començaron a mouer ⁊ se estendierõ los nerulos. ⁊c. ¶ O dexosos de oyr el canto segundo.) Temiendo: de oyr segunda vez las terribles y espantosas palabras de aq̃lla muger nigromãtica. ¶ El pecho iracundo.) El pecho hinchado y tumido con la nueua vida. ¶ Con sones impios.) Con palabras maluadas y vedadas por nuestra religion. Las quales pone Lucano enesta manera. Entonces la maga de Thessalia dixo al cuerpo resuscitado. Responde me a lo que te demando y dar te he por ello grã premio: q̃ si me hablas la verdad yo te concedere q̃ nũca mas te pueden empecer las artes magicas. Y cõ tal diligencia te sepultare y cõ tal madera q̃mare tu cuerpo q̃ ningun tiempo tu anima encãtada pueda oyr tas encantaciones delos magicos q̃ te llamaren. ¶ En por gran beneficio que te he resuscitado para esto: q̃ ni palabras ni yeruas osaran de aqui adelãte romper el sueño de tu luenga muerte si yo te la do.

Con vna manera de bozes estraña
el cuerpo comiença palabras a tales
ayrados y muchos son los infernales
contra los grandes del reyno de españa
porque les hazen injuria tamaña
dando les treguas alos infieles
ca mientra les fueron mortales crueles
nunca touieron con ninguno saña

Lop. cclij.

¶ Con vna manera de bozes estraña.) Esta es la respuesta q̃ el cuerpo muerto resuscitado dio ala maga lo que dize es esto: q̃ los dioses infernales estan indignados contra los grãdes señores de España por q̃ tenia treguas cõlos infieles moros y no les hazia la guerra. Delo qual seles seguia este daño q̃ muchas ãias no descendian al infierno. Assi que por esta causa los infernales q̃rian poner tal discordia y guerra ciuil entre los de castilla q̃ enella pereceria mucha gẽte: ⁊ las animas q̃ por vna parte perdiã acãrrian y cobrariã por otra. E assi mismo dize q̃ por esta causa el partido del condestable sera vencido y el ỗl todo desfecho. Lo ql̃ ỗspues passo en hecho ỗ verdad avn que el poeta fauoresciendo al cõdestable lo diuierta a otro ꝓposito. ¶ Los infernales) Los dioses manes que dizen los poetas. ¶ Injuria tãmaña.) Que injuria es esta. El lo declara enla copla siguiẽte diziẽdo Animas muchas hazẽ q̃ no hayan

Lop. cclij.

¶ Dando les treguas.) El p̃mero que inuento las treguas enla guerra fue Licaon rey de Arcadia: segun escriue Plinio enel libro. vij. dela historia natural.

Animas muchas hazen que no hayan
en hazer pazes con aquella sera
mas ellas ya bueluan por arte secreta
otros lugares por donde les vayan
y porque hizieron las pazes ensayan
boluer tal discordia entre castellanos
que no se guarden hermanos a hermanos
por donde los tristes fenescan y cayan.

Lop. cclxiij.

¶ Animas muchas hazen que no hayan.) La causa por q̃ los del infierno estan ayrados cõtra los grãdes señores de España es: por q̃ tiene paz con los moros. De dõde muchas animas delos infieles que si ouiera guerra hauiã de descendir al infierno no descienden: ⁊ por tãto quierẽ las q̃ por vna parte pierdẽ cobrar por otra. Y ensayã de boluer tal enemistad entre los castellanos que muchos perezcã en las guerras ciuiles: ⁊ sus ãias vayã al infierno. Esto es lo q̃ se dize enesta copla

¶ E quedaran destas indignidades
sobre partir tales discordanças
que por los puños rompan muchas lãças
veredes rebuelta de muchas ciudades
porende vosotros essos que mandades
la yra la yra bolued enlos moros
no se consuman assi los thesoros
en causas no justas como las edades.

Lop. cclv.

¶ E quedaran destas indignidades.) La ordẽ y seso dela letra es. E destas indignidades q̃ quiere dezir desta yra q̃ los del infierno tienen contra los grandes de España. ¶ Quedarã.) Resultarã. ¶ Essos q̃ mandades) Los que teneys poder para lo hazer ⁊ mandar. ¶ No se cõsumã assi los thesoros como las edades.) Quiere dezir. La guerra q̃ haueys de tener entre vosotros bolued la cõtra vuestros enemigos: ⁊ no gasteys en cosa tã iniqua como es la discordia ciuil assi las haziendas como las vidas.

¶ Y el condestable juzgando su hecho
assi determino su hado pregono
sera retrayda de sublime throno
y al fin del todo desfecho
pues si vinieron en vn tal estrecho
segun lo que hallo forçado conuiene
finja color el que no la tiene
y busque cada vno temprano prouecho.

Lop. cclvj.

¶ Y el condestable juzgando su hecho.) Concluye en esta copla la respuesta diziẽdo. Alo q̃ me pregũtas que fin hã de hauer los hechos del condestable: respondo te q̃ el sera. ¶ Retraydo) Abaxado: humiliado. ¶ Del sublime trono) ỗl sublime y alto estado q̃ agora posee ¶ Finja color el q̃ no la tiene.) Finja alguna causa por la ql̃ parezca q̃ no se despide del: porq̃ sabe q̃ ha de ver en necessidad: lo ql̃ seria cosa vergõçosa y de reprẽder

¶ Quantas licencias y desped imientos
al buen condestable fueron demandadas
quantos hizieron palabras osadas
con vna soberuia delos mandamientos
fortuna que nunca nos touo contentos
hazia a muchos partir se dexando
a su señor propio no bien acatando
que fin haurian sus merescimientos.

Lop. cclvij.

¶ Quantas licencias y despedimientos.) Reprehende aqui el poeta a aquellos que enlas rebueltas ⁊ discordias destos reynos viẽdo el yr en diminuciõ el estado del condestable como el finge por hauer oydo la sobredicha respuesta ỗla nigromatica enlos hechos del condestable le desampararon: hauiendo tan solamẽte respecto ala vtilidad menospreciada ala honesta fama ⁊ lo que el hombre vtuoso: ⁊ lo que el leal ⁊ fiel criado deue hazer con su señor: q̃ es seguille tambiẽ enel tiempo aduerso como enel prospero: porque no parezca mudar se con la fortuna. Pero la costũbre deprauada delos hombres puede tanto q̃ siempre acõtece dõde se inclina el fauor dela fortuna acostar se alli el delos hombres. Cerca delo qual dize Ouidio. Si los tiẽpos fueren prosperos ternas muchos amigos. Si nublosos todos te desamparara. Y el mesmo auctor enel segũdo libro del põto. Ninguno es amado sino aq̃l q̃ es fauorescido ỗla fortuna: la qual en començãdo a demostrar se aduersa luego afuyenta los amigos. Ued me aqui a mi q̃ quãdo mis velas yuã con prosperos viẽtos era acompañado de muchos amigos: agora q̃ los mares fuerõ tẽpestuosos: ⁊ mi naue se q̃xo han me dexado en meatad delas ondas. Lo mesmo significa Trogo põpeyo enel quinto diziẽdo. Porque donde la fortuna se inclina a aq̃lla parte tã biẽ se inclina el fauor delos hõbres. ¶ Quãtos hizierõ palabras osadas.) Quantos pensando que lo que estaua hadado del condestable seria verdad: dixeron contra el palabras de osadia ⁊ soberuia. ¶ Fortuna que nunca nos touo cõtentos) La principal señal ỗla miserable condicion ⁊ q̃lidad desta vida es que ninguno conel estado que tiene alcãça cõtentamiento: lo qual muy bien dize Horacio enel principio de sus sermones: o satyras hablando assi. O mecenas que dire ser la causa porque ninguno conel estado que tiene: ora se le haya el elegido: ora se le aya dado el caso ⁊ la fortuna biue contento. Luciano philosopho en vn dialogo q̃ se intitula Palinuro dixo lo mesmo assi. Comun dolencia es delos hombres aborrescer cada vno su estado: ⁊ no estar contento con su officio: ⁊ alabar los que siguen otros exercicios ⁊ modos de beuir: pero a estos tales mucho les engaña su pẽsamiento: que si muy bien lo quieren mirar no hallaran ningun estado entre los hombres que no este lleno de grandes miserias: ⁊ que no le perturben de todas partes cuydados ⁊ penas.

¶ Los que se parten por tal nouedad
licencia por muchas razones pretenden
vnas alegan y otras entienden
y cubren con falsa color la verdad
pues ya detened os si quiera esperad
porque entre buenos razon no admite
causas que ponga ninguno ni quite
quando el señor es en necessidad.

Lop. cclviij

¶ Los que se parten por tal nouedad.) Los que se despiden de sus señores porque veen ser les la fortuna cõtraria y estar constituydos en necessidad. ¶ Licencia por muchas razones pretenden.) Pretender en latin es demostrar por de fuera alguna fingida color o razon en algũ hecho q̃ de dẽtro no es assi. Ouidio enel remedio amoris. Pretendiendo hermosas palabras a tu culpa. Lactancio firmiano enel. iij. libro delas instituciones diuinas. A que aprouecha el menospreccio ỗlas cosas deste mundo que suelen pretender con magnificas palabras. y Cornelio tacito en muchos lugares y

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

otros auctores vsan deste verbo enesta misma significa
cion. y avn enel comū hablar solemos dezir esto os ha
go saber porque no pretendays ignorancia: quiere de-
zir: porque no demostreys fingidamente tener ignorā
cia: la qual en hecho de verdad no teneys. Dize Juan
de mena que los que se despiden de sus señores enel tiē-
po dela aduersidad no demuestrā ser esta la causa por
que los dexan si no pretenden otras causas hermosas
τ fingidas: porque lo tal hazen encubriendo cō falsas
razones la verdad. Pero dize el auctor que ninguna
razon o causa es assaz sufficiēte para que por ella el buē
criado aya de desamparar a su señor enel tiempo dela
aduersidad hauiendo le seruido enel tiempo dela pro-
speridad.

¶ Al gamalion que del ayre se cria
Cop. cclix. son semejantes los tales effectos
que tantos y quantos tocare de objectos
de tantas colores se buelue enel dia
o rica nobleza o gran hidalguia
o inclyta sangre y como sostienes
por vana cobdicia de mundanos bienes
tocar los humanos en vil villania.

¶ Al gamalion que del ayre se cria.) El animal gama
lion como escriue Plinio enel octauo libro dela natu-
ral hystoria: es vn animal que se cria en Affrica: y enla
India de figura y grandeza de vna lagartija: sino que
tiene las piernas derechas y mayores. Tiene assi mis-
mo los lados apegados cō el vientre como los peces y
el espinazo por semejāte. Tiene el hocico salido vn po-
co desemejante del hocico del puerco: la cola luenga τ
que acaba en delgado: y encogese en roscas como biuo
ra. Las vñas coruas: mueuese de espacio como el gala
pago. Tiene el cuerpo aspero como el pez crocodillo.
Los ojos sumidos a dētro y poco distātes el vno del o
tro grandes τ de vna misma color que el cuerpo: nūca
los cubre: ni mira como las otras animalias mouien-
do la niñita sino todo el cuerpo. Esta enhiesto τ tiene
siēpre la boca abierta. Solo este anīal entre todos los
otros ni come ni beue: ni se mantiene de otra cosa sal-
uo del ayre. Cerca delos cabrahigos es cruel: enlos o-
tros lugares māso. Mas avn es de marauillar la na
turaleza dela color q̃ tiene porque todas las colores q̃
toca semeja enlos ojos y enla cola y en todo el cuerpo
excepto la color blanca τ colorada. Quādo muerto tie
ne la color amarilla. Tiene poca carne enla cabeça: y
enlas mexillas: y donde se junta la cola cō el cuerpo en
todas las otras partes ningūa. Sangre tiene tā sola-
mente enel coraçon y cerca delos ojos: carece de baço.
Esta en inuierno ascōdido como las lagartijas. hasta
aqui dize Plinio. Trata tābiē deste aīal largamēte ari
stoteles enel .ij. li. dla nataraleza delos aīales. Assi mes-
mo Alberto magno τ otros auctores hazē menciō dl.
Ouidio enel vltimo li. dl metamorfoseos. Y el anīal q̃ se
cria o mātiene del ayre y delos vientos luego assemeja
q̄lq̄er color q̃ toca. por las q̄les palabras de Ouidio po
dra claramēte ver el diligente lector q̃ se ha de emēdar
enesta copla al gamalion q̃ del ayre se cria: como hasta
agora corruptamente se leya: porq̃ falso es dezir q̃ este
aīal se cria enel ayre porq̃ no se cria sino enla tierra: q̃ si
enel ayre se criasse como tocaria enla tierra las colores
q̃ semeja: τ como seria verdad lo q̃ dize Plinio q̃ cerca
delos cabrahigos es cruel y enlos otros lugares man
so: y q̃ enel inuierno se asconde como las lagartijas assi
q̃ no se ha de leer enel ayre se cria sino dl ayre se cria q̄ere
dezir q̃ se gouierna tā solamēte del ayre sin otro man-
jar algūo. Esta misma ꝓpiedad del gamaliō atribuyē
otros auctores al pulpo. S. basilio enla instituciō de
biē biuir q̃ embio a sus sobrinos. y lo q̃ es ꝓpio dlos li
sonjeros como el pulpo q̃ muda la color segū la differē
cia del suelo q̃ tiene debaxo: assi el variara la sentencia
a sabor dl paladar dlos q̃ le escuchā. Phocylides poe-
ta griego lo mesmo. No tēgas vna cosa enel coraçō y di
gas otra por la boca: ni seas como el pulpo q̃ se llega a
las piedras ni te mudes a cada lugar. De otros aīales
q̃ mudā la color haze menciō plinio enel sobredicho lu-
gar. Cōpara aq̃ el poeta al gamaliō q̃ se muda segū la
color q̃ toca aq̄llos q̃ mudā las volūtades y fauores se
gū la color dela fortūa: la q̄l si fauorece algūo todos le
siguē. Si le es aduersa mudā la color y desamparanle
lo q̄l es muy ageno dlo q̃ el hombre noble deue hazer
por lo q̄l añade luego. O rica nobleza o grā hidalguia
τc. ¶ Tantos y quātos tocare de objectos.) Quātos
colores toca. los q̄les son objectos ala potēcia visiua y
son dela tercera especie dela qualidad segun Aristote-
les escriue enlas cathegorias.

¶ Fama vos mueua de justo desseo Cop. cclx.
pues tanto que al cesar seruio labieno
siempre le dieron el nombre de bueno
hasta que touo señor a pompeio
assi los señores segun que lo veo
los que a dos partes assi preuarican
menos los precian si mas los platican
dan les partido mas no buen arreo.

¶ Fama vos mueua de justo desseo.) La ordē destas
palabras es. mueua os justo desseo de fama. Quiere de
zir avn q̃ no deuiessedes por otro respecto no dsampar
a vro señor enel tiēpo dla necessidad sino por causa dla
fama no lo deuierades fazer. Y para dmostrar q̃ dexar
a su señor enla aduersidad es cosa de infamia arguye a
simili trayendo exēplo de Labieno: el qual fue legado
de julio cesar enla guerra q̃ fizo alos frāceses: y mucho
su amigo. y despues enel comiēço dlas guerras entre ce
sar y pōpeio dexo a su señor cesar y passose ala parte de
pōpeio: dlo q̄l le redūdo graue infamia y desonrra. Ap
piano alexandrino enel libro intitulado celtico dize de
ste labieno q̃ enla guerra de Julio cesar que ouo cōtra
los frāceses vēcio ciertos pueblos de frācia llamados
Tygirios. Plutarcho enla vida de Julio cesar. Entō
ces Labieno grāde amigo de Cesar: el q̄l enla guerra
contra los franceses peleo fortissimamente se passo de
Cesar ala parte de Pompeio. Haze assi mesmo deste
labieno menciō Julio frōtino enel .ij. libro delos estra-
gemas. Murio despues en España enla guerra que
Cesar ouo conel hijo mayor de Pōpeio: llamado Gne
neo pompeio cabe la ciudad de Cordoua. Y fue trayda
su cabeça cō la de otros capitanes principales dla hue
ste de Pompeio a Cesar. E assi fenescio dignamente
como desconocido y desagradescido a su señor: al qual
enel tiempo dela necessidad hauia desamparado. Au-
ctor es Appiano enel segundo libro delas guerras ciui

les. ¶ A dos partes.) A dos señores. ¶ Preuarican)
Preuaricar en latin quiere dezir: dexar alguno su offi-
cio τ lo q̃ ha vsado. ¶ Menos los preciā.) Quiere de
zir. Los señores q̃ recibē a aq̄llos que desamparado su
primer señor se passan a su parte miētra mas los tratā
en menos los tienen: y avn que les hazē partido no les
tienen en possession de buenos τ nobles.

¶ Comparacion.

¶ Como los arboles presto se secan
Cop. cclxi. que muy a menudo las gentes remudan
assi los q̃ a muchos señores ayudan
en vicio semblante presumo que peccan
y como las peñas que de alto derruecan
hasta lo hondo no son detenidas
assi acaece delos que sus vidas
con muchos señores escogen y truecan

¶ Como los arboles presto se secan.) Pone otra cōm
paracion cerca delos que desamparā sus señores: τ di
ze que son semejantes alas plantas que si muchas ve-
zes se trasponen se suelen secar: o alas peñas que caen
de lugar alto q̃ no paran hasta lo hondo porq̃ assi acō-
tece enesto q̃ remudādo muchos lugares y no assentā
do en ninguno pierden en breue sus honrras y sus ha
ziendas. y mas cobran por enemigo a su primer señor
y pierden la buena fama conel que nueuamēte eligen.
¶ Como los arboles presto se secan.) Esta cosa es no
toria τ que cada dia lo vemos por experiencia que quā
do en muchos lugares se traspone alguna plāta pier-
de su fuerça y se seca. Aulo gellio enel libro duodecimo
dlas noches atticas. Muchas vezes podras ver que
el arbol que esta en vn lugar florido τ verde si le traspo
nē a otra parte se seca conel mal humor dela tierra este
ril. y Seneca enla segunda epistola a Lucillo. No con
ualece el arbol que muchas vezes remudan. La labrā-
ça delos arboles hallo primero Eumolpo: como escri-
ue Plinio enel libro septimo dla hystoria natural. ¶ Y
como las peñas que de alto derruecan.) Semejante
comparacion pone Juuenal enla sexta satyra hablan
do delas mugeres que estā ayradas enestas palabras.
Y quando estan encendidas enla rauia dela yra son lle
uadas cuesta ayuso como las piedras que caen delos
altos montes.

Cop. cclxij. ¶ O vil codicia de todos errores
madre y carrera de todos los males
que ciegas los ojos assi de mortales
y las condiciones delos seruidores
tu que endureces assi los señores
tu que los meritos tanto fatigas
de vana esperança que a todos obligas
tales miserias hazer o mayores.

¶ O vil cobdicia de todos errores madre.) Reprehē-
de y vitupera enesta copla el auctor la auaricia: la qual
es causa τ origen que los hombres hagan muchas co
sas que no deuen segū buenos. ¶ O vil cobdicia de to-
dos errores.) Vergilio enel tercero dela eneida. O hā
bre maldita del dinero porque no refrenas los coraço
nes delos mortales. ¶ Tales miserias. Cōuiene a sa
ber como la que he dicho dexar los criados a sus seño
res enel tiempo dela aduersidad.

¶ Despues ya del caso del todo passado
los ya nueuamente hechos aduersarios Cop. c.lxiij
veyendo los fines del todo contrarios
al triste juyzio que estaua hadado
bueluan aquella que les hauia dado
las ineuitables y duras respuestas
diziendo le como no fueron aquestas
las vanas fortunas que hauia memorado.

¶ Despues ya del caso dl todo passado.) Enlas coplas
precedentes enla ordē de Mars oue dicho como estā-
do el rey don Juan enla villa de Medina dl campo le
cercaron el rey de Nauarra y el infante don Enrique
su primo: y el principe dō Enrrique su hijo: τ otros mu
chos caualleros. Y como se entro enla villa por fuerça. y
el condestable don Aluaro de luna se saluo a vña de ca
uallo τ se vino huyendo a Castilla a su villa de Escalo
na. Por lo qual entonces muchos delos que antes erā
de valia pensando que yua ya su estado en dimunuciō
τ que no tornaria mas al mando que solia tener: le de-
sampararō: avn q̃ el poeta fingia auer sido otra la cau-
sa. Pero como despues el cōdestable passando este nu
blado tornasse como de primero ala gouernacion que
solia tener. Los que se hauiā del despedido viendo q̃
sus pensamientos cerca del hecho del condestable ha
uian sucedido por el contrario: boluieron a aquella he
chizera nigromātica que les hauia predicho que seria
el condestable dessecho. diziēdo que como todo lo que
ella hauia dicho hauia sido vanidad: τ se veya el cōtra
rio. A esto responde el poeta en la copla siguiente di-
ziendo. Si las palabras mirastes por fuero τc.

¶ Si las palabras mirastes por fuero Cop. cclxiiij.
sobre el condestable τ bien acatastes
y las fortunas venidas mirastes
vereys que es salido todo verdadero
ca si le fuera hadado primero
que presto seria dessecho del todo
mirad en toledo que por esse modo
le ya dessizieron con armas de azero.

¶ Si las palabras mirastes τc.) Respōde el poeta en-
esta copla a aq̄llos que reprehendiā ala nigromantica
porq̃ les hauia hadado sobre el condestable lo que no
hauia salido verdad: y dize que todo lo q̃ la maga pro-
phetizo hauia succedido como lo hauia dicho. pero no
como ellos entendieron: porq̃ no se hauia de entender
por los dichos dela maga que el condestable seria des- Coo.
hecho sino vn bulto suyo que representaua su figura. cclxv.

¶ Que a vn cōdestable armado que sobre
vn gran bulto de oro estaua assentado
con manos sañosas vimos derribado
y todo dessecho fue tornado cobre

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

pues como queredes que otra vez obre
fortuna tentando lo que es importuno
basta que pudo derribar al vno
que al otro mas duro lo halla que robre.

¶ Que a vn condestable armado que sobre.) Esto es tomado dela hystoria: porque estando el cõdestable en su prosperidad hizo vn bulto de cobre sobredorado para poner en su capilla ỹla yglesia mayor de Toledo en su enterramiento: enel qual gasto muchas expensas ⁊ duro mucho tiempo la labor del. Y avn segun dizen algunos maestros murieron ỹl contino trabajar antes que se acabasse. Despues estando el infante don Enrrique su aduersario en Toledo teniendo la ciudad leuãtada contra el rey don Juan mando desfazer este bulto. Lo qual sabiendo el cõdestable hizo ciertas coplas contra el infante que comiençã assi. Si flota vos combatio en verdad señor infante, mi bulto no vos prẽdio quando fuystes mareante. porque hiziessedes nada a vna semblante figura que estaua en mi sepultura, para mi fin ordenada ⁊c. Enlo qual parece enel arte del trobar hauer sido en mas estima tenida en aquellos tiempos que no agora: pues que los grandes señores no se despreciauan dela saber. El cobre deste bulto dizen algunos que fue leuado a Escalona al condestable en carretas ⁊ que hizo del dos lõbardas. Otros dizẽ q̃ fue hecha ỹl la pila de baptisino ỹla yglesia mayor. Pues dize el poeta que eneste bulto del condestable: que fue desfecho por mandado del infante don Enrrique fue complido todo lo q̃ aquella maga hauia prophetizado. ¶ Lo que es importuno.) Lo que es fuera de razõ y no verisimle.

Cop. cclxvj

¶ Comparacion.

¶ Assi como hazen los brauos leones
quando el ayuno les da grandes hambres
comen las carnes eladas fiambres
porque las biuas les dan euasiones
bien assi hazen las costellaciones
quando su hado halla vn obstante
hurtan sus yras con forma semblante
donde executan las sus impressiones.

¶ Assi como hazen los brauos leones.) Dela natura leza y ppiedad ỹl leõ en otro lugar lo oue dicho. Alberto magno eñl libro. xxij. ỹlos animales dize que el leõ es animal que comunica ⁊ da parte dela presa que toma: ⁊ por esto no prouee lo que ha de comer otro dia ⁊ aborresce tornar alas reliquias del manjar: antes las permite lleuar a q̃lquier otro animal: ⁊ principalmẽte al hõbre. Dize aqui el poeta q̃ assi como los leones costreñidos de grãde hãbre tornã a comer cõtra su costũbre las reliquias ⁊ sobras del mãjar que hauiã dexado quãdo no puedẽ caçar carne fresca q̃ comã. Assi por semejãte las costellaciones ⁊ planetas q̃ndo hallan resistencia enlas psonas en q̃ hauiã imprimir sus opaciones imprimẽ las en sus semejantes como eneste bulto del cõdestable. ¶ Hermosa cõparacion ⁊ digna dela gracia ⁊ sal de Juã de mena. ¶ Les dã euasiones.) Euadir quiere dezir en latin escapar de algun peligro.

¶ Porende magnifico y gran cõdestable
la ciega fortuna que de vos hauia hambre
harta la dexa la forma de alambre
de aqui adelante vos es fauorable
pues todos notemos vn caso mirable
y noten lo quantos vinieron de nos
que de vos y della y de [illegible]
nunca se parte ya pazamigable.

Cop. cclxvij.

¶ Porende magnifico ⁊ gran condestable.) Conuiene la habla al cõdestable diziẽdo: q̃ pues ya la fortuna hauia empleado y cõsumido la rauia que cõtra el queria derramar en su bulto podia ya estar seguro que dẽde en adelãte le fauoresceria ⁊ no le seria jamas aduersa. Pero mal prophetа fue enesto el auctor: porq̃ segũ a todos es notorio: lo q̃ sin gran cõmiseracion dela miserable ⁊ caduca condicion humana no puede venir a mi memoria como el cõdestable ouiesse por tãtos años posseydo la gouernaciõ destos reynos: ouo despues el fin que todos saben: ⁊ passo desta engañosa vida enla villa de Valladolid: año de nuestro saluador ihesu xpo de mill ⁊. cccc. liij. años enel mes de Julio: y fue enterrado en su capilla ỹla yglesia mayor de Toledo. ¶ La ciega fortuna.) Ciega fortuna fingẽ los poetas ala fortuna: porque como ciega da sus bienes a quien no los merece. Apulegio enel. vij. de asino aureo. Y occurria me al pẽsamiento q̃ no sin razon los antiguos y sabios hombres fingierõ ala fortuna ciega y q̃ carece de ojos Seneca enla quarta tragedia. La fortũa rebuelue las cosas humanas sin orden: y derrama sus dones cõ mano ciega. Ouidio enlos libros de ponto. Sino la señora principal: enla qual la fortuna demuestra a que vee y que ha sido injustamente acusada de ciega. enel qual lugar porque de passada emendemos esto muchos por leer cocce leen certe corompido el testo y la ỹdadera escriptura. Entre los quales es vn Accursio pisano: no se quien que compuso la vida de Ouidio. y collige de alli que ouidio fue desterrado porque vino en sospecha que tenia que hazer con Liuia muger del emperador Octauiano. lo qual quanto vaya fuera ỹla razon ⁊ de toda ỹdad no pienso hauer alguno q̃ ayn q̃ sea tan ciego como la fortuna no lo vea.

¶ Descripcion del tiempo.

Cop. cclxviij.

¶ El lucido phoebo ya nos demostraua
el don que no pudo negar a pheronte
subiendo la falda de nuestro orizonte
que toda la fusca tiniebla priuaua
sus crines dorados assi leuantaua
que todas las seluas con sus arboledas
cumbres y montes y altas roquedas
de mas nueua lumbre las illuminaua.

¶ El lucido phoebo ya nos demostraua.) Despues q̃ el auctor ha escripto en todo el discurso dela obra las cosas que vio segun que arriba se ha tratado dize que començó a romper el alua: ⁊ aparescieron señales del dia propinquo: ⁊ describe el tiempo por vna figura que se llama Periphrasis q̃ se puede interpretar circunlocuciõ q̃ es q̃ndo las cosas no se demuestrã abiertamen

te sino por rodeos y otras sẽñales. ¶ El lucido phoebo.) El resplandesciẽte sol. ¶ El don que no pudo negar a phaetõte) Esta fabula de phaetõte cuenta Ouidio largamente enel fin del primero y comiẽço del segundo libro del metamorfoseos enesta manera. Epapho hijo de Jupiter y de Yfis veniẽdo en porfia o contencion cõ Phaetonte hijo del sol y dela Nympha climene por le injuriar dixo le que no era hijo del sol como pensaua: delo qual sintiendo se phaetõte muy injuriado vino se a su madre Climene y rogole le descubriesse quiẽ era su ỹdadero padre. Ella le affirmo por muy cierto que era el sol: y que si mas de cierta experiencia lo queria saber se fuesse a casa del sol para que lo supiesse del. Lo qual luego Phaetõte puso por obra: y veniẽdo ala casa del sol el sol le reconoscio por su hijo y otorgo le q̃ le demãdasse algũ don el que mas le pluguiesse que por graue que fuesse el gelo cõcederia. Entõces phaetonte rogo le que por espacio de vn dia le cõcediesse regir su carro por el cielo: lo qual nole pudo negar su padre avn q̃ via el peligro aparejado: porq̃ hauia jurado por la laguna estigia q̃ le no negaria cosa q̃ le pidiese. pero como Phaetõte siẽdo mãcebo ⁊ sin experiẽcia de aq̃l officio no supiesse guiar el carro ỹl sol por el lugar deuido y q̃masse toda la tierra ⁊ hiziesse muy grandes daños jupiter le mato cõ vn rayo. Esta fabula toca aq̃ Juã de mena. ¶ El lucido phoebo) Phebo y Apollo y sol todo es vna misma cosa. ¶ El don q̃ no pudo negar a phaetõte) No le pudo negar el don q̃ le demãdo: porq̃ juro por la laguna estygia q̃ no le negaria cosa q̃ le demãdasse. y los dioses no podiã q̃brantar el juramẽto fecho por la laguna estigia sin pena de ser ṗuados dela diuinidad cient años como en otro lugar ya ouo dicho. ¶ Subiendo las faldas) Sobrepujãdo la llanura y termino. ¶ De nuestro orizõte.) Orizonte significa aq̃l vltimo termino que estãdo en algũ lugar llano podemos alcãçar conla vista. Llamasse en griego orizonte: en latin puede se interpretar Finẽdi. q̃ quiere dezir de acabar: como escriue Tullio enel. ij. libro. de diuinatiõe: porq̃ acaba eñl nra vista.) Fusca) Obscura. ¶ Sus crines dorados.) Sus cabellos luzidos de color de oro. q̃re dezir los rayos del sol q̃ son semejãtes alos cabellos roxos: porq̃ segun los poetas fingen. El sol es vn mãcebo sin baruas muy hermoso y tiene los cabellos ruuios ⁊ largos: de donde en muchos lugares ỹlos poetas le fallaras llamado intõso.

¶ Yo que las señas vi del claro día
pense si lo hecho delo relatado
viniesse dormiendo y fantasticado
o fuesse verace la tal compañia
dispuse comigo que demandaria
por ver mas abierta la informacion
quier fuesse vera quier ficta vision
ala prouidencia que siempre me guia.

Cop. cclxix

¶ Yo que las señas vi ỹl claro dia.) Dize el poeta q̃ viẽdo las señas claras ỹl dia q̃ queria amanescer pẽso en si por ventura todo lo q̃ hauia visto era entre sueños: o hauia passado en hecho de verdad: y la causa porq̃ esta tan dubdoso era porq̃ viẽdo la mañana era señal que el tiempo antes hauia sido noche: enla qual los animales suelen recebir relaxacion delos trabajos diurnos: conel sueño: y entonces se veen las fantasmas y los ensueños. ¶ Verace) Verdadera. ¶ La tal compañia.) La prouidencia diuina q̃ le hauia acompañadõ y guiado enla casa dela fortuna: como poco abaxo dize la prouidencia q̃ siempre me guia. ¶ Dispuse comigo.) Acorde dize el auctor: oza fuesse verdad lo que hauia visto o ra fantasticado de proponer esta pregunta ala prouidẽcia mi guia.

¶ Assi que propuse en esta manera
o gran profetissa quiẽ quier que tu seas
con ojos yguales suplico que leas
mi dubda y le prestes razon verdadera
yo te demando gentil compañera
me digas de nuestro gran rey ⁊ fiel
que se dispone enel cielo de aquel
y luego con boca hablo plazentera.

Cop. cclxx.

¶ Assi que propuse en esta manera.) Pregũta enesta copla el auctor ala prouidẽcia q̃ era lo q̃ enel cielo se ordenaua del rey don Juã. Y fue necessaria esta pregũta el poeta q̃riẽdo relatar luengamente los loores ỹl rey dõ Juã: porq̃ todo lo que ỹl dixiesse fuesse mas auctorizado diziẽdo lo la prouidencia. ¶ Quien quier que tu seas.) No dubda quien era pues que en todas las ço plas passadas ha confessado que era la prouidencia: y enla copla proxima ouo dicho ala prouidẽcia que siempre me guia: mas dubda si era su vista verdadera o fantasticada como antes dixo: quier fuesse vera quier ficta vision. ¶ Cõ ojos yguales.) No es aqui relaciõ yguales sin equalidad dela primera especie porq̃ yguales lo q̃ dizen en latin equus. a. um. es voz equiuoca que vna vez significa justo otra vez ygual. Aqui con ojos yguales significa: justos: humildes: benignos.

¶ Genealogia delos reyes de españa.

Cop. cclxxj.

¶ Sera rey de reyes señor de señores
sobrando y venciendo los titulos todos
y las hazañas delos reyes godos
y rica memoria delos sus mayores
y tanto y tan alto fauor de loores
sus hechos illustres al tu rey daran
que en su claro tiempo del todo seran
como oluidados sus anteceſſores.

¶ Sera rey de reyes señor de señores) Respõde la prouidẽcia ala pregũta del auctor. y dize q̃ lo que ỹl rey dõ Juan enel cielo estaua determinado era q̃ venceria en hazañas y memorables hechos a todos los reyes de España sus anteceſſores: y q̃ todos seriã oluidados en cõparaciõ del. y tomada de aqui occasiõ cuenta muchos reyes de España que hizierõ illustres ⁊ señaladas cosas: y al fin concluye que toda la fama destos cõel nueuo loor del rey dõ Juã seria del todo escurecida y oluidada. El titulo q̃ se ỹpone a esta copla es Genealogia delos reyes de españa. Genealogia es vocablo griego y quiere ỹzir succesiõ de linaje. y porq̃ enlas coplas siguiẽtes pone muchos q̃ reynaron en España q̃ succedierõ vnos a otros: ỹlos q̃les trae origẽ el rey don Juã no sin causa ỹpone genealogia ỹlos reyes ⁊c. ¶ Sera rey ỹ reyes) Todo genitiuo ỹ plali reflexo sobre el no-

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

minatiuo del singular denota excellēcia como sciencia
de sciencias: quiere dezir mas excellēte q̄ ninguna otra
sciēcia. Aqui rey de reyes significa mas excellente rey q̄
ningūo delos otros reyes. Antiguamēte el rey de par-
tia en asia porq̄ era muy poderoso: τ tenia algunos re
yes por vassallos llamauase rey de reyes rex regū. Au-
ctor es Plutarcho enla vida de pōpeio: donde escriue
q̄ Pōpeio no quiso llamar al rey delos Parthos rey
de reyes como todos los otros le soliā llamar. el mes-
mo auctor enla vida de lucullo dize esto mesmo de Ti-
granes. Enel sepulchro de Cyro rey delos persas esta
ua escripto este epithafio. Yo en otro tiēpo rey delos re
yes esto aqui sepultado. Julio capitolino llama a Sa
por rey delos persas. Rey de reyes. Otrosi escriue Am
miano marcellino q̄ Sapor rey delos Persas o delos
parthos que todo es vno escriuio vna carta al empera
dor dlos romanos llamado Cōstancio que començaua
assi. Yo Sapor rey delos reyes compañero dlas estre-
llas hermano del sol τ dela luna embio muchas salu-
des a mi hermano constācio. Otrosi suetonio trāquil-
lo llama al rey delos parthos rey delos reyes. Hero-
doto escriue que no falto entre los reyes delos persas
quien se llamasse rey de reyes. Assi mesmo Agamenon
el principal rey entre los otros reyes griegos q̄ fuerō
contra Troya era llamado rey de reyes. y assi le llama
tullio en vna epistola escripta a dolobella. ¶ Rica me-
moria.) Perpetua q̄ siempre durara: porq̄ aquellas ri
q̄zas son las verdaderas q̄ no puede el tiēpo cōsumir.

Cop. cclxxij

¶ Sera gerion conlos oluidados
sera como muerta la fama del cindo
rey delos godos magifico lindo
vno primero delos bateados
seran adormidos y no relatados
los hechos de bamba conel nueuo vso
rey de castilla que primero puso
terminos justos alos obispados

¶ Sera gerion cō los oluidados.) Diodoro siculo en
el libro quinto dla biblioteca dōde trata dlos trabajos
de Hercules dize que Gerion fue rey de España muy
poderoso τ q̄ posseyo muy grandes riq̄zas. por lo qual
por otro nombre le llaman Chrisco. Y teniēdo este Ge
rion tres hijos muy esforçados y guerreros que teniā
cada vno dellos su exercito de gente. El rey euristeo q̄
mandaua los trabajos a Hercules creyo que seria co-
sa muy difficultosa τ de gran peligro vencer a rey tan
poderoso: τ mando a Hercules que viniesse en Espa-
ña contra el: τ que truxesse cōsigo el ganado que el rey
apascētaua enlas partes cercanas al mar oceano. Her
cules obedesciendo el mandamiento de Euristeo y no
oluidado delas cosas claras que enel tiempo passado
hauia hecho vino en España τ vencio los hijos de ge
rion: τ lleuo todo el ganado del rey. y esto fue el dezimo
trabajo de Hercules. Trogo pompeio eñl libro. xliiij.
de sus hystorias al fin dize que Gerion fue rey de vna
parte de España que constaua delas yslas: τ que ene-
sta hauia tanta fertilidad de pastos que sino retrayan
al ganado de mucho pascer rebentaua de gordo: dedō
de nascio la gran fama delos ganados de Geriō. Assi
mesmo dize el dicho Trogo que Geriō fue de tres na-
turas como los poetas fingen sino fueron tres herma
nos que biuieron en tanta concordia que parescian te
ner vna mesma anima: y que no pelearon con Hercu-
les de su voluntad sino cōstreñidos de necessidad por
defender lo suyo. Desto habla Seneca enla p̄mera tra
gedia llamada hercules furioso desta manera. Entre
los vltimos τ apartados ganados dela gēte de Espa
ña fue muerto por mi mano el pastor de tres formas y
saq̄ caualgado dela vltima parte del poniente: y el mō
te Eitheron apascento el ganado que el mar Oceano
vio. Ausonio enel grippo del numero ternario dize de
Gerion. Trasdoblado fue Gerion. Mucha mencion
hay entre los poetas deste Geriō rey de españa ¶ Se
ra como muerta la fama de cindo.) Enlas hystorias
de España quanto se me acuerda hauer leydo no ha-
llo hauer enella reynado rey que se llamasse cindo. por
ende pienso que vsando el auctor de licencia avn que al
go larga: pero concedida alos poetas quito enel nom
bre deste rey las dos vltimas sillabas por causa del ver
so τ llama Cindo al que las hystorias llaman Cindo-
sundo. τ vsa desta mesma figura el poeta en otro lugar
pero no enel mesmo exemplo segun adelante veremos
Este rey Cindosundo fue vno dlos primeros reyes go
dos que recibieron el baptismo de nuestra sancta fe ca
tholica. Y succedio enel reyno al rey Tulcas. reyno diez
años: fue rey justo τ bueno. y dize se que en su tiempo
vino el libro delos morales que el bienauēturado gre-
gorio compuso sobre el Job a España. murio de enfer
medad enla ciudad de Toledo. ¶ Seran adormidos
τ no relatados los hechos de bamba) Entre el rey cin
dosundo τ este rey Bamba intercedio solo vn rey lla-
mado Recisundo hijo de Cindosundo: el qual reyno
xviij. años τ. xj. meses. Eñl tiempo deste rey fue señor
sant Illefonso monge de muy sancta vida τ discipulo
de sant ysidoro: el qual fue despues elegido por arço-
bispo de Toledo. Fue este rey Recisundo muy bueno:
justo τ deuoto. murio enla villa de Bamba cerca de pa-
lencia de enfermedad. Esto quise aqui dezir deste rey
Recisundo avn que del no haga mencion el poeta: por
que el auctor no lleua la ordē delos reyes seguida τ cō
tinuada sino poniendo aq̄llos q̄ mas dignos le pare-
cieron de que se deuiesse hazer mencion quise yo suplir
esto τ tratar dellos continuadamente notando los q̄
el poeta dexo: de manera que no quede ninguno delos
reyes de España dsde el primero que aqui puso el poe
ta hasta el postrero de que poco o mucho no se diga al
go: τ assi leuaremos esta orden de proceder hasta el ca
bo: τ yra la genealogia delos reyes pp̄etua τ continua
da sin intermission. Agora vengamos al rey Bāba des-
pues dela muerte del rey Recisundo eligieron los go-
dos en su lugar al rey Bamba q̄ era cauallero esforça-
do τ de gran linage. Este rey fue justiciero amador de
dios esforçado: τ que enlas guerras vencio muchas ba
tallas τ tomo por fuerça de armas muchas ciudades
τ lugares: τ hizo otras muy señaladas. En tiempo de
ste noble rey fue hecho el onzeno concilio enla ciudad
de Toledo eñl año de nr̄o saluador de seyscientos τ se-
tenta τ nueue años: enel qual fuerō juntos todos los
p̄lados delas españas τ alli les cōfirmo todos los pre
uilegios τ las buenas costumbres q̄ los reyes antepa
ssados les hauiā guardado τ repartio las tierras q̄ de
uiā ser subjetas a cada vno dlos obispados τ q̄les obis-
pos hauiā de ser sufraganos a cada vno dlos arçobis-
pos: por lo qual dize el poeta luego abaxo rey de casti-

lla que p̄mero puso terminos justos alos obispados.
Fue despues este sancto rey monge eñl monesterio de
Pampliga: y estouo enla religion siete años τ murio
alla muy sanctamente.

Cop. cclxxiij.

¶ Sera oluidado lo mas delo antiguo
veyendo su fama crecer a tan rica
seran oluidados los hechos de cica
bisnieto de cinga τ hijo de eurigo
sera vitisauris segun lo que digo
morra la memoria segun lo que sueño
y ante los suyos seran como sueño
los fechos mayores del godo rodrigo.

¶ Sera oluidado lo mas delo antiguo) Los hechos
p̄ncipales q̄ hizierō los reyes antiguos cōparados cō
los del rey dō Juā serā del todo p̄uto oluidados τ ob-
scurecidos. ¶ Hijo de Erigo.) Emienda hijo de euri
go. Era este eurigo sobrino dl rey Recisundo τ fue rey
despues de Bāba: τ reyno. vij. años. murio de enferme
dad enla ciudad de toledo. ¶ Sera baptisauris.) Assi
como enel nōbre Cindosundo para poder lo meter en
la copla q̄to el poeta las dos vltimas sillabas. Assi q̄
de Cindosundo hizo Cindo segun que poco antes di-
xe. Assi que aqui enel nōbre del rey Vitisa añadio por
la mesma causa otras dos sillabas: τ de Vitisa hizo vi
tisauris. y assi se ha de leer vitisauris no batisauris: co
mo hasta agora corruptamēte se ha leydo. Entre el rey
Eurigo y el rey vitisa intercedio el rey Egypta yerno
de Eurigo: al q̄l alçarō los godos por rey despues dla
muerte de su suegro Eurigo. Fue este rey maluado τ
muy cruel τ mato a muchos p̄ncipales delos godos: τ
fue dado a otros malos vicios. Despues dela muerte
deste succedio enel reyno su hijo Vitisa: el q̄l fue enlas
maldades τ crueldad muy semejante a su padre: τ ma-
to a don Fauilla duque de Cantabria padre dl rey dō
Pelayo de vn palo q̄ le dio enla cabeça. Pero despues
pago sus maldades τ crueldad que el rey don Rodri-
go le vencio en vna batalla τ le prendio: τ le hizo sacar
los ojos y le touo preso en hierros enla ciudad de Cor
doua hasta q̄ miserablemēte murio enla prision. Des-
pues dela muerte deste Vitisa fue alçado por rey Aco
sta hijo de Theodofredo hermano del rey don Rodri
go: y reyno solamente tres años. Succedio despues el
malauēturado rey dō Rodrigo hijo de Theodofredo
τ de Ribona: en cuyos miserables tiēpos España fue
perdida y enagenada enel poder delos moros enemi-
gos de nuestra sancta fe por la trayciō dlos maluados
Olpas τ Juliā. Reyno este rey dō rodrigo siete años:
τ seys meses. E fue el postrero rey godo que en Espa-
ña reyno.

Cop. cclxxiiij.

¶ Ante los hechos del pobre pelayo
reconoceran maguera feroce
tanta ventaja quanta reconoce
el triste deziembre al hermoso mayo
eneste ni miedo pornan ni desmayo
los enemigos a el capitales
antes mas rezio verna por los tales
que viene la flama de esgrima de rayo.

¶ Ante los hechos del pobre pelayo.) Despues dela
muerte del rey dō Rodrigo todos los q̄ escaparō dlas
grādes crueldades y estragos q̄ los moros hizierō en
España recojerō se alas Asturias: y alli alçarō por rey
al infante don Pelayo hijo de don Fauilla: duque de
Cātabria: el qual fue elegido de nuestro señor para la
restituciō τ reparo destos reynos. Este rey fue muy es-
forçado: τ ouo con los moros muchas batallas: enlas
quales siempre fue vencedor. Y gano dellos la ciudad
de Leon τ las villas de rueda y Mansilla τ Cāgas τ
Tineo. y todos los lugares y fortalezas d aq̄lla comar
ca. Y estando enla villa de Cāgas adolescio de vna en-
fermedad de q̄ murio. ¶ El pobre Pelayo.) Pobre le
llaman porque los moros entonces estauā apossessio-
nados en España: excepto en vna pequeña parte que
era las Asturias donde era el rey. ¶ Que viene la fla-
ma de esgrima de rayo.) Suelen los auctores cōparar
alos hombres guerreros y esforçadas q̄ vsan de gran
presteza enlas cosas que han de hazer ala ligereza con
que el rayo de huego cae enel tiempo delas tempesta-
des. Lucano enel primero dela Pharsalia hablando
dela grande biueza de Julio cesar dize. Que la preste-
za de Julio cesar τ su grāde esfuerço era como el rayo
que exprimido conla fuerça delos viētos con gran lla-
ma τ sonido delos truenos cae dl cielo. Assi mismo pli
nio conforme a Lucano enel libro septimo dela natu-
ral hystoria hablando de Julio cesar haze la mesma cō
paracion enestas palabras. Enel esfuerço τ vigor del
animo yo juzgo a Cayo cesar dictador por muy excellē
te: τ no hago agora mencion de su virtud τ constancia
ni de su grāde prudēcia capaz de q̄ntas cosas estā so el
cielo sino su propio vigor τ p̄steza mas veloz q̄ vn rayo

Cop. cclxxv

¶ Fauilla oluidado sera en aquella hora
y los claros hechos de alonso primero
aquel que a segouia gano de guerrero
braga la flauia ledesma y çamora
y a salamanca nos dio hasta agora
astorga saldaña leon y simancas
a noya y viseo haziendo las francas
de moros con mano jamas vencedora.

¶ Fauilla oluidado sera en aq̄lla hora.) Despues dla
muerte del rey dō Pelayo succedio eñl reyno su fijo dō
Fauilla: el q̄l andādo a caça le mato vn osso τ reyno so
los dos años. Muerto este rey dō Fauilla fue elegido
por rey don Alonso hijo del duque de Cantabria don
Pedro yerno deste rey don Fauilla. Y fue llamado dō
Alōso el catholico primero deste nōbre. Fue rey muy
justo τ liberal. Reyno diez y nueue años. Ouo muchas
batallas conlos moros: dlas quales siempre salio ven
cedor τ gano muchas tierras dellos: conuiene a saber
toda la tierra de campos: toda Castilla la vieja. Alaua
Orduña. Item todo lo q̄ los moros teniā ganado de
las montañas. Mas el reyno de Nauarra y en Por
togal al Puerto y a Braga τ a Viseo τ otras muchas
ciudades. y gano eñl reyno de leō a çamora Toro y sa-
lamāça ledesma y simācas y dueñas saldaña miranda
segouia τ auila y Osma y Cuellar y sepulueda τ otros
muchos lugares. ¶ Braga) Ciudad en portugal y me
tropolitana cabeça del arçobispado. ¶ La flauia) No
me acuerdo de lugar enestas partes que se llame la fla

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

uia: porende pienso que se ha de emendar o Alua o Auila. ¶ Ledesma.) Villa de mucha tierra ⁊ vassallos cerca dela ciudad de Salamãca. ¶ Astorga.) Ciudad del reyno de Leon ⁊ antigua segũ lo demuestrã la yglesia cathedral ⁊ los muros dlla: es cabeça de obispado ¶ Saldaña cerca delas montañas. Cabeça es de merindad. ¶ Simancas.) Villa dos leguas de valladolid. ¶ A noya viseo.) Noya lugar en galizia. Viseo lugar en portugal: es duque della el rey de portugal que oy es hijo del infante don Hernando duque de Viseo Las otras ciudades q̃ en esta copla pone. çamora: Salamanca. Leon. son tan celebres ⁊ claras que no hay quien las ignore.

Cop. cclxxvi.

¶ Conquiso sepulueda con lo ganado
a vis portogal y poblo las luego
de gente de asturias y mucho gallego
gentio que vino de buelta mezclado
y de vizcaynos fue parte poblado
mas quanto tu oyes que hizo aquel rey
mediante de todo la diuinal ley
sera con lo deste jamas oluidado.

¶ Conquiso sepulueda.) Villa es cerca de Segouia realẽga. ¶ A vis) Maestrazgo enl reyno d portugal.

Cop. cclxxvij.

¶ Entonces fruela por los sus errores
callara las cosas de su triste muerte
aquel que al hermano fue tanto de fuerte
que su homicida le hazen auctores
los buenos hechos ante los mejores
oluidan y callan por grandes los chicos
quanto mas deuen callar los iniquos
ante los hechos de grandes valores

¶ Entonces fruela por los sus errores.) Despues dla muerte del rey don Alonso el catholico primero deste nombre alçarõ por rey a Fruela su hijo: el qual fue rey aspero ⁊ duro ⁊ mato a vn hermano suyo llamado dõ Meriano temiendo q̃ los de su reyno por el mucho amor que le tenian lo alçariã por rey. Reyno este Fruela treze años. ¶ Si los buenos hechos ante los mejores.) Argumẽto a maiori. Si los hechos delos buenos y justos reyes seran callados ante los del rey don Juã quanto mas los hechos delos malos ⁊ iniquos: qual fue don Fruela. ¶ Por grãdes) En respecto delos grandes.

Cop. cclxxviij.

¶ Antes los suyos seran adormidos
los hechos del casto alonso el segundo
que hizo en ouiedo por quien hizo el mũdo
templo do fuessen sus sanctos seruidos
ni menos los hechos seran repetidos
del caluo lain de nuño rasuera
antes daran mas abierta carrera
alos que ser deuen por este cumplidos.

¶ Antes los suyos seran adormidos.) Despues dela muerte del rey dõ Fruela fue elegido por rey Aurelio su hermão: y despues dla muerte de Aurelio dõ Sillo yerno de dõ Alonso el casto y catholico: y este muerto fue rey Maugerato tio del rey don Alonso el casto: ⁊ tras deste reyno don Bermudo nieto de dõ alonso catholico: el q̃l siendo clerigo ordenado de euãgelio y no podiẽdo por la ordẽ sacra hazer muchas cosas que el reyno reqere dio d su buena y libre volũtad el reyno al rey don Alõso q̃ fue llamado el casto su sobrino hijo dl rey dõ Fruela nieto del rey dõ alõso el catholico. Este fue rey muy limpio ⁊ vtuoso ⁊ casto: ⁊ nũca ouo acesso a muger algũa en todo el tpo q̃ reyno: q̃ fue q̃rẽta ⁊ vn años. Fue otrosi rey muy victorioso cõtra los moros ⁊ vencio al rey Carlo magno de Frãcia en roncesualles ⁊ hizo cosas muy señaladas. Es de saber q̃ como este rey ouiesse gloriosamente vencido en vna batalla campal alos moros en que murieron dellos mas de sesenta mill dãdo el rey por esto muchas gr̃as a dios: fundo cõ grãde deuociõ la ygl̃ia de Ouiedo. y llamo la de san Saluador. Y como fuesse muy deuoto dla cruz en que nr̃o redẽptor jesu xp̃o puso sus espaldas por nr̃a saluaciõ ppuso de hazer vna muy solẽne cruz de oro y de piedras preciosas. ⁊ como mandasse buscar maestros que la hiziessen occurrierõ le dos angeles en figura de hõbres estrangeros ⁊ dixerõ que estos erã buenos plateros ⁊ q̃ sabrian biẽ hazer tal cruz. delo q̃l el rey ouo mucho plazer pẽsando q̃ hauia hallado lo que buscaua: ⁊ mando les dar vna camara apartada en su palacio para que mas secretamente ⁊ a su voluntad la pudiessen hazer: ⁊ como quedassen enla camara y el mayordomo del rey houiesse dexado las puertas cerradas porq̃ no eran conoscidos. ⁊ viniẽdo otro dia a les dar de comer no los hallo vio vna solẽnissima cruz q̃ hauian dexado hecha enla camara de muy fino oro: ⁊ salia della muy gran resplãdor q̃ relũbraua tãto que no lo podiã tollerar los ojos q̃ la mirauan. El rey viendo milagro tan marauilloso dio muchas gr̃as a dios: ⁊ hizo jũtar luego toda la clerezia con el obispo. Y assi mesmo todo el pueblo y cõ vna solẽne processiõ fue puesta la cruz enel altar de sant saluador dela dicha yglesia que el sobredicho rey don Alonso hauia fundado. ¶ Por quiẽ hizo el mundo.) En seruicio de dios ⁊ para su culto diuino In principio creauit deus celũ ⁊ terrã. Genesis pmo. ¶ Del caluo lain nuño rasuera) Entre el rey dõ Alonso el segundo ⁊ Lain caluo ⁊ Nuño rasuera que fuerõ juezes en españa reynaron seys reyes que son los que se siguẽ. El primero el rey dõ Ramiro pmero deste nõbre hijo del rey dõ Bermudo q̃ dio el reyno a dõ Alonso el casto. El segũdo dõ Ordoño su fijo. El tercero dõ Alonso q̃ fue tercero deste nombre llamado el magno fijo deste dõ Ordoño. El q̃rto dõ Garcia hijo dste dõ Alõso. El quinto dõ Ordoño su hermão. El sexto dõ Fruela segũdo deste nõbre hermano de don Ordoño Eneste tiẽpo mouidos los de castilla por los grandes daños q̃ auiã recebido dl rey dõ ordoño q̃ reyno antes de Fruela: ⁊ assi mesmo dl rey dõ Fruela. Despues de la muerte deste dõ Fruela cõstituyeron entre si juezes que determinassen todos los debates ⁊ contiendas q̃ naciessen entre ellos: y eligieron para esto dos caualleros d mediano estado llamados Nuño nuñez rasuera y el otro Lain caluo. ⁊ de nuño rasuera descẽdio el conde Fernã gonçalez. ⁊ de lain caluo el Cid ruy diaz. Destos haze mẽciõ aq̃ el poeta: ⁊ avn q̃ el vno dllos enlas hystorias se llama nuño rasuera ẽtrepuso el poeta vsando de su licẽcia vna letra. e. por causa del consonante.

Lain caluo padre del cid. ⁊ nuño rasura padre del [illegible] de fernã gõçalez juezes.

Cop. cclxxix.

Callar se hã los fechos dl magno fernãdo
de sancho su hijo y alonso el tercero
que el fuerte toledo gano de primero
y yran do fueren ante este callando
la fama que fuere aqueste cobrando
el quarto alfonso que fue emperador
la yra perdiendo y por su valor
al segundo sancho yran oluidando.

¶ Callar se han los fechos del magno hernãdo) Entre los juezes Layn caluo. y nuño rasuera: y este dõ hernando primero deste nõbre reynarõ en castilla nueue reyes. El primero el rey don alfonso q̃rto dste nombre hijo del rey don fruela segũdo deste nombre. El segũdo rey don ramiro segundo hermano del dicho rey dõ alonso el quarto. El tercero dõ Ordoño tercero deste nõbre hijo del dicho don ramiro. El quarto dõ Ordoño el malo q̃rto deste nõbre hijo del rey dõ Alõso el q̃rto y de su muger Ximena. El quinto rey dõ sancho primero deste nombre. El sexto el rey don ramiro tercero deste nõbre hijo del dicho rey don sancho. El septimo el rey don bermudo segundo deste nombre: hijo deste rey dõ ordoño tercero. El octauo rey dõ Alõso quinto deste nõbre hijo dl dicho rey dõ bermudo. El nono el rey dõ bermudo tercero deste nõbre hijo del dicho rey dõ alonso el quinto: al qual succedio el rey dõ Hernando primero deste nõbre hijo de don Sancho el mayor rey de nauarra: y dela reyna doña Eluira hija del conde don Sancho de castilla: del qual entiende aqui el auctor. Este rey don Hernãdo fue rey muy justo y bueno y victorioso y hizo tantas cosas: y tã señaladas q̃ le llamaron par de emperador. Por lo qual el auctor no sin causa le dize el magno: q̃ significa el grande. el qual sobre nõbre siẽpre se da a grãdes reyes y señores q̃ han hecho cosas muy notables y hazañosas. Como dixo Alexãdre el magno. Põpeyo magno y Carlos magno Enel tiẽpo deste rey comẽço a florecer el notable cauallero Cid ruydias q̃ ouo muchas y grandes victorias contra los moros. Reyno este rey dõ Hernãdo quarenta y siete años y nueue meses. y murio en Cabeçon enel año dela encarnaciõ de nuestro saluador de mill y sesenta y tres años en domingo dia de san Juan baptista: y fue lleuado su cuerpo a Leon: y enterrado enla yglesia de santo Isidoro que el mãdo hazer. ¶ De sancho su hijo.) Despues dela muerte del rey dõ Hernando primero deste nõbre reyno su hijo dõ Sancho el segundo: el qual reyno seys años: y muriendo teniendo cerco sobre çamora: dõde le mato el traydor de vellido dolfos. ¶ Alonso el tercero.) Despues dla muerte del rey dõ Sãcho reyno dõ Alõso su hermano. hijo dl rey dõ hernãdo primero deste nõbre. El qual gano la grã ciudad de toledo de moros y la tomo por hambre. E segũ dize la historia: fue el rey dõ alonso sexto deste nõbre. Pues luego que diremos ser la causa porq̃ el poeta le llama tercero. La razon no esta en prõto a todos y es esta: q̃ como enlas historias de España se lea hauer reynado enlla hasta nuestros tpos. xj. reyes llamados por este nõbre: de todos estos onze haze tã solamẽte enesta obra el poeta mencion de siete dellos que fueron los mas illustres: y que mas principales cosas hizieron. y segun va diziendo de cada vno destos siete assi va nombrando al vno primero: y al siguiente segũdo: y al tercero y assi de todos. De manera q̃ como enlas coplas pcedentes haya dicho dlos reyes Alonsos cõuiene a saber del pmero hijo del duque de Cantabria dõ Pedro. el q̃l fue llamado el catholico y hizo señaladas cosas: y gano grãdes tierras delos moros. Y del segũdo llamado el casto q̃ fue tan bien muy singular rey: y vencio al rey Carlo magno en rõcesualles. y ouo grandes victorias cõtra los moros. enel nombre dlos quales cõcordo cõ la verdad dla historia. Agora dize aqui el rey dõ Alonso q̃ gano a Toledo. el qual dize la historia q̃ fue el sexto deste nõbre: el poeta llama le tercero: y hauemos de entender no que fue el tercero rey llamado deste nombre Alonso: lo qual seria falso sino segun la orden del poeta q̃ hablãdo dstos dos reyes Alõsos pone a este rey do alõso q̃ gano a Toledo enel tercero grado: y assi se ha de entẽder este passo que hasta agora segun pienso no se hauia entẽdido. Este rey dõ Alõso fue muy noble rey y muy esforçado: gracioso muy q̃rido y temido de todos los suyos: fue assi mismo muy deuoto religioso: ouo muchas batallas contra los moros y siempre fue vencedor y gano dellos muchos lugares y tierras gano en Portugal a Coimbra y otros lugares: en castilla y en leon a Auila. Segouia. Salamanca. Medina del campo. Olmedo. Sepulueda. Coca. Cuellar. Yscar. Medina celi. Talauera. Coria Madrid. Atieça. Canales. Guadalajara. Hita. Berlãga. Cõsuegra. Maq̃da. Buytrago. y hizo todos los reyes moros de España y muchos dlos d Affrica sus tributarios. y luego que ouo ganado a Toledo llamo se emperador. E murio este noble rey en su ciudad de Toledo pmero dia de julio año de nr̃o saluador d mill y ciento y seys años: y fue enterrado enel monesterio d Sahagũ. ¶ El q̃rto Alõso q̃ fue empador.) Entre el rey don alõso el sexto q̃ gano a Toledo: y el rey don alõso octauo deste nõbre q̃ se llamo empador q̃ es enla orden de nr̃o auctor el quarto. ouo el rey don Alonso d Aragon seteno dste nõbre q̃ fue casado cõ doña Vrraca hija dl rey dõ Alõso q̃ gano a Toledo: y ouo por su causa el reyno: y reyno en castilla y en leon: el q̃l murio despues mala muerte porque fue rey muy injusto y robo muchas riq̃zas delos mõesterios ⁊ yglesias dstos reynos. Despues dla muerte deste reyno el rey dõ alõso octauo deste nõbre hijo dl cõde don Remõ d Tolosa y d doña Vrraca hija dl rey dõ Alõso q̃ gano a Toledo: el qual reyno por espacio de cincuenta años. y fue muy notable catholico y esforçado rey: y ouo muchas victorias contra los moros. y fizo se llamar emperador delas españas como se hauia llamado el rey q̃ gano a Toledo su bisabuelo. E por consejo dlos grãdes y perlados dstos reynos se hizo coronar de corona impial en la ciudad de Toledo. E murio despues este glĩoso rey cabe vn lugar llamado Frexedes de vna grãde dolencia q̃ le vino: y fue con grande honrra leuado su cuerpo a Toledo donde fue sepultado con muy solẽnes hõrras q̃ durarõ por espacio d. xx. dias. ¶ Al segũdo sancho yran oluidãdo.) Despues dela muerte del rey don alonso el empador de españa octauo deste nombre reyno su hijo don Sãcho. el q̃l fue muy semejãte al padre y por sus grandes virtudes y noblezas fue llamado el desseado. Este rey estãdo en Toledo con intencion de hazer guerra alos moros enfermo de dolencia de que murio. fue sepultado cabe el empador su padre. Y ahũ

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

q̃ la historia llame a este el tercero deste nombre: el poeta le llama segundo por razon q̃ explicamos enlos reyes Alfonsos.

¶ Del quinto alfonso no sera membrança
Cop. que delas naues vencio de Tolosa
cclxxx vna batalla tan muy hazañosa
do fue mas el fecho que no la esperança
ni sera memoria dela mal andança
del primer enrrique a quien sin dolencia
la teja y fortuna mato en palencia
y sobre todo diuina ordenança.

Del quinto Alonso no sera menbrança) El rey don Sancho el desseado de quien hauemos ya dicho fue casado en vida đl empador su padre con doña blanca hija del rey don Garcia de Nauarra y houo enella vn hijo q̃ llamarõ don alonso nono deste nõbre que succedio enel reyno a su padre. Este rey dõ Alonso ouo muchas victorias delos moros ⁊ gano dellos muchas villas y castillos. lo qual sabiẽdo el Miramamolin rey de Africa passo la mar cõ gran gente: y entro por españa haziendo muy grãdes daños: ⁊ el rey dõ alonso saco su gente: y vino a pelear conel: y dio se la batalla cerca de Alarcos y fue enella vẽcido el rey dõ Alõso. Pero con su grã prudẽcia saluo mucha pte de su gente: y despues juntada grande hueste de todas las partes de sus reynos cõ otros muchos estrangeros q̃ a fama desta batalla le vinieron a ayudar dio al mismo rey Miramamolin que por nonbre se dezia mahomad: la gran batalla delas naues de Tolosa cabe el puerto del muladar. Enla qual el miramamolin fue vencido y muerto grande infinidad de moros: y dela parte delos xpianos solos dozientos ⁊ treynta y cinco que fue auido a gran milagro de manera q̃ dize bien el poeta: q̃ fue en aquella batalla mas el hecho que la esperança. Reyno este noble rey cincuenta y tres años: y estando en vna aldea de tierra de areualo llamado martimuñoz adolecio y alli murio. ¶ Del primer enrrique que sin dolencia.) Despues dela muerte deste noble y victorioso reyno su hijo don Enrrique primero deste nombre: al qual ouo en su muger doña Leonor hija đl rey Enrrique de inglatierra. Este rey estando jugando vn dia enla ciudad de Palencia con sus pajes vno dellos tiro vna teja dela torre y hirio al rey enla cabeça: ⁊ dio le tal herida que dende a pocos dias murio.

rey 39
la grã batalla delas nauas de tolosa
en martimuños murio dõ alõso
rey 40
murio herido de vna teja

No tan nombrado sera don hernãdo
en quien se hizierõ los reynos mas juntos
Cop. cclxxxi. rey y corona de reyes defuntos
que tanto su mano gano batallando
este conquisto por fuerça ganando
el reyno de murcia con toda su tierra
este conquiso por fuerça de guerra
allende de quanto dire relatando

¶ No tan nõbrado sera don hernando.) Despues đla desastrada muerte del rey dõ enrrique primero deste nombre reyno su sobrino el infante dõ Hernando tercero deste nõbre hijo del rey don Alonso de Leon: ⁊ de doña Berenguela hija del empador enel qual se juntaron los reynos de Leon ⁊ de castilla q̃ hasta encõces estauã diuisos: y otros algunos reynos q̃ el gano: este rey fue muy vitorioso contra los moros: ⁊ gano dellos las ciudades de Seuilla Cordoua ⁊ la mayor pte del andaluzia ⁊ ouo muy grãdes vitorias. Ebiuio đspues de ganada la ciudad de Seuilla tres años ⁊ medio: ⁊ no quiso đlla salir por no dexar la desamparada hasta q̃ murio enella: año de nuestro saluador đ mil ⁊ doziẽtos ⁊ cincuenta ⁊ dos años.

dõ fernãdo rey 41

¶ Ubeda andujar y mas montiel
vilches y vaños gano con baeça
cortando de moros muy mucha cabeça Cop. cclxxxii.
assi como brauo señor y fiel
a castro torafe y a martos conel
y con saluatierra gano a medellin
sufriendo muy poco criar el orin
en la su espada tajante y cruel

¶ Ubeda andujar ⁊ mas montiel.) Prosigue los lugares q̃ gano el rey dõ Hernando tercero desto nombre. Ubeda ⁊ Baeça ciudades en andaluzia enel obispado đ Jaen cerca del reyno de granada. ¶ Montiel Encomienda đla orden de Santiago cabe alcaraz en castilla dõde el rey dõ Enrrique mato a su hermano el rey dõ Pedro. ¶ Uaños.) Lugar cercado de tierra đ Baeça ¶ Uilches.) Assi mismo fortaleza de tierra de baeça q̃tro leguas đlla. ¶ Castro torafe.) cerca de cordoua del mismo obispado lugar en vn cerro alto ⁊ esta despoblado. ¶ Martos.) Lugar enel andaluzia cerca del reyno de granada muy fuerte. la fortaleza dela peña es encomienda del maestradgo de calatraua ⁊ el lugar conla fortaleza baxa es del maestre: esta cerca de la ciudad de Jaen ⁊ de Cordoua. ¶ Saluatierra) del maestre de alcantara: villa enel estremadura. hay otra saluatierra hazia Salamanca. ¶ Medelin.) Uilla fuerte enel estremadura condado.

¶ Conquiso las villas de castro y vaena
cordoua ecija palma y estepa
tanto que no se menbraua do quepa
la su fortaleza con grand dicha buena Cop. cclxxxiii.
gano mas ouejo trogillo y marchena
gano a fornachuelos aluque montoro
por tales lugares sembro su thesoro
no couardando fatiga ni pena.

¶ Conq̃so las villas de castro ⁊ vaena.) Castro el ryo lugar de cordoua. ¶ Uaena.) Uilla fuerte cerca đ cordoua. ¶ Palma.) Cerca de cordoua del arçobispado đla ciudad đ Seuilla esta se llama palma de micergilio. hay otra villa palma junto conel condado de niebla. ¶ Estepa.) encomienda đl maestradgo de Sãtiago villa con vna fortaleza buena cerca de Cordoua. ¶ Ouejo.) Fortaleza roq̃ra enla serrania de Ronda. ¶ Trogilla.) Ciudad enla estremadura. ¶ Marchena) Uilla principal nueue leguas de Seuilla hazia el reyno de granada. ¶ Fornachuelos.) Lugar cercado en tierra de cordoua ¶ Luque.) Uilla cerca đ Cordoua. ¶ Montoro.) Uilla ⁊ fortaleza cerca đ Cordoua sobre el rio de guadalqueuir.

¶ Gano almodouar y a moratilla
Cop. gano a çueros y mas aluendin
cclxxxiiii gano los gazules despues ala fin
gano sobre todo ala grand seuilla
gano a xerez con la su quadrilla
caliz y arcos beger y lebrixa
y porque non sea mi habla prolixa
callo hazañas de grand marauilla.

¶ Gano almodouar y a moratilla) Almodouar đl rio quatro leguas pequeñas dela ciudad de Cordoua desta entiende aqui. otro almodouar hay cabe la sierra morena del magestrado de calatraua. ¶ Moratilla.) Deuiera ser en otro tiempo lugar de fuerça agora es vna tore con vna venta principal cerca de Cordoua. ¶ A çueros.) lugar cerca de cordoua. ¶ Aluẽdin.) lugar cerca đ Seuilla fortaleza ⁊ casa real. ¶ Los gazules.) Alcala delos gazules villa y fortaleza en tierra de Seuilla. ¶ Seuilla. Xerez y Caliz.) Ciudades sõ assaz notas en andaluzia cerca vna de otra. ¶ Arcos) Uilla cerca de Xerez. ¶ Beger) villa principal cerca de Xerez. ¶ Lebrixa.) Uilla pncipal del rey. x. leguas de Seuilla: assaz celebrada enlos monumento delos cosmographos y poetas.

¶ Mas segun aq̃llo q̃ esta ya dispuesto
Cop. de tu claro rey y de su majestad
cclxxxv. antes sus hechos y prosperidad
en poco ternedes lo mucho de aquesto
ternedes en poco los hechos del sesto
alfonso persona de tanto mysterio
que fue de alemaña llamado al imperio
segund que leyendo nos es manifiesto.

¶ Mas segund aquello q̃ esta ya dispuesto) Despues del fallescimiento del bienauenturado y glioso rey dõ fernando q̃ gano a Seuilla reyno su hijo dõ Alonso đ zeno deste nõbre: al q̃l ouo en su primera muger doña Beatriz hija del rey Philippo de francia. Este rey en virtudes y magnificencia fue muy semejante a su padre: fue magnifico y liberal sabio y no menos claro en los hechos delas armas que enel estudio delas letras. Este rey hizo las siete partidas: y la general historia. y el libro que dizen el thesoro: y las tabulas alfonsis. y por la fama de su grande liberalidad y magnificencia y sabiduria fue elegido por emperador đ Roma. Ouo assi mismo muchas victorias cõtra los moros y gano đllos muchos lugares y fortalezas. Reyno este magnifico rey. xxxv. años y murio enla ciudad de Seuilla de dolencia y fue enterrado cerca del rey den Fernando su padre.

rey 42

Cop. Maguer q̃ conquiso hellin y chinchilla
cclxxxvi. las peñas y cuenca por fuerça de espada
montanjes y merida la despoblada
badajoz y niebla juntas con castilla
y hizo rescate de grand marauilla
al emperador de constantinopla
libro delos turcos mejor que mi copla
lo dize trobando por lengua senzilla.

¶ Maguer q̃ cõquiso Hellin y Chinchilla.) Hellin villa enel reyno de Murcia cerca dela ciudad de Carauaca y de Murcia. ¶ Chinchilla.) Uilla enel marquesado de villena. ¶ Las peñas.) Las peñas de san Pedro. ¶ Cuẽca) Ciudad de castilla cabeça đ obispado cerca de aragon. ¶ Montanjes.) Uilla y fortaleza en estremadura cerca dela ciudad de Truxillo. ¶ Merida.) Uilla y fortaleza encomienda del maestradgo đ santiago. ¶ Badajoz.) Ciudad đl estremadura cabeça del obispado cerca de Portugal sobre el rio de guadiana. ¶ Niebla.) Uilla cerca de Seuilla principal. ¶ Y rescate de gran marauilla.) La historia es esta. ¶ Estando este noble rey don Alonso haziendo bodas al infante dõ Fernãdo dela cerda su hijo pmogenito heredero cõ la infanta doña Blanca hija del rey san Luys de francia: estando ay don philippo pmogenito del rey don Luys que fue rey de Francia: ⁊ don Eduardo hijo primogenito del rey đ Inglatierra q̃ era sobrino del rey don Alonso hijo de su hermana: y el infante dõ Pedro primogenito del rey đ Aragon q̃ fue rey de Aragon. y el infante dõ Sancho hijo del rey don Jaymes de Aragõ arçobispo de Toledo: y el infante dõ Fadrique. y el infante dõ Manuel: y el infante dõ Philippe hermano del rey: y los infantes don Sancho y dõ Pedro y don Juan y don Jaymes hijos del rey don Alfonso: y otros arçobispos y obispos: y duques y condes grandes hombres đl reyno: y fuera đl. Enestas bodas hizo el rey dõ Alõso muy grãdes espensas: allende delas dadiuas q̃ los estrãgeros y grandes de sus reynos dio. Haziendo estas bodas vino ay la empadriz de Cõstantinobla: la q̃l truxo consigo treynta dueñas y dõzellas vestidas de luto. ¶ El rey cõ los ifantes y otros grãdes señores la salio a recebir muy hõrradamẽte y traxola a posar a su palacio y como las mesas fuessen puestas para comer: la reyna doña violante rogo ala emperatriz q̃ se assentasse a comer. La empatriz le dixo q̃ no hauia de comer en manteles. la reyna le pgũto porq̃ causa: ella le dixo tu estas ẽ tu honor y tierra y tienes tu marido y señor sano y rico y magnifico lo qual dios le acresciente. Mi señor y marido el emperador esta preso ⁊ catiuo en poder del soldan de Babylonia: como poder honestamente comer a manteles hasta q̃ sepa si mi marido tiene alguna esperança de ser libre dela prision. La reyna lo hizo saber al rey: el qual fue ala emperadriz ⁊ conforto la diziendo le q̃ comiesse: ⁊ pregunto le por q̃ sus subditos no le redemian: ⁊ que cantidad costaua el rescate. La emperatriz respondio a esto. Sus subditos no tienen costumbre en aquella tierra de redemir a sus señores antes dizen q̃ se han biẽ pues que en su vida no toman otro por empador: por esto fuy a buscar como pudiesse de otro cabo hauer para lo redemir. Su rescate costo cinquẽta quintales de plata q̃ son por todos dies mill marcos: ⁊ fuy al santo padre ⁊ mando me dar la tercia parte: ⁊ vine al rey de francia ⁊ mando me dar la otra tercia parte: ⁊ como oyesse tu real excelencia ⁊ grande liberalidad: como seas vno delos mas magnificos principes del mundo vine a ti por ver lo que en tu merced fallaria. Entonces el rey tomo la por la mano ⁊ fizo la assentar ala mesa: ⁊ dixo le que ouiesse alegria ⁊

dõ alõso resgato al empador.

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

Largueza
comiesse:ca dẽtro de.xx.dias le daria todos los cincuẽ
ta quintales de plata.y fizo lo assi.y tomo della seguri
dad q̃ tornaria al papa y al rey de Francia lo que hauī
an dado. Y la emperatriz lo cõplio assi:y de aq̃lla plata
q̃l rey dõ Alonso le dio saco a su marido el empador de
captiuo. Esta fama fue diuulgada por muchas partes
y despues que el empador fue libre el y su muger predi-
caua la gran magnificencia y liberalidad y franqueza
dl dicho rey dõ Alõso. La qual despues redundo en tã
to honor del rey que fue elegido por emperador de ale
maña. Esta es la historia que aqui toca el auctor.

¶ Y redes al sancho tercero callando
aquel que ala fuerte tarifa conquiso
Cop. cclxxx vij yra ya dexando de ver vuestro viso
todos los hechos del tercer hernando
aquel que alcaudete gano batallando
del qual se dize morir emplazado
delos que de martos ouo despeñado
segun dizen rusticos deste cantando.

¶ Yredes al sancho tercero callando.) Despues dela
muerte deste magnifico rey don alõso dezeno deste nõ
bre succedio enel reyno su hijo dõ Sancho q̃rto deste
rex 43 nõbre:al qual ouo enla reyna doña Uiolãte su muger
hija del rey dõ Jayme de Aragõ. Este fue rey magnifi
co τ muy victorioso cõtra los moros:delos quales ga-
no a Tarifa q̃ es vna muy fuerte villa enel andaluzia
cerca de caliz.τ gano la bispera del apostol sant Mat-
theo a.xx.dias d setiẽbre.año de mil.ccxcij. Reyno este
rey.xj.años.y murio eñl año de mil τ.ccxciij. años. E
fue enterrado enla capilla delos reyes enla yglesia ma
yor de Toledo. ¶ Todos los hechos del tercer Her-
nando.) A este rey don Sancho quarto deste nombre
succedio enel reyno su hijo don Fernando el quarto d-
rex 44 ste nombre avn que por la orden del auctor es tercero:
al qual ouo en su muger la reyna doña Maria. Este
gano de moros la vila d alcaudete y a gibraltar: τ ouo
conlos moros algunas batallas en que siempre vẽcio
Reyno.xv.años τ murio enla ciudad de Jaen empla
zado por dos escuderos llamados carauajales que mã
do sin razon despeñar dela peña de martos: τ fallecio
el postrimero dia del plazo que fue a.xxx.dias. τ fue en
murio emplazado terrado enla ciudad de Cordoua.

¶ El septimo alfonso su rebisahuelo
querrer ser vencido de su rebisñeto
Cop. cclxxx viij y porque mas sea famoso perfeto
aura mayor gozo de gloria enel cielo
no embargante que puso enel suelo
a todos los reyes de belamarin
gano mas las cuebas despues ala fin
con muy animoso magnifico zelo

¶ El septimo Alfonso su rebisahuelo.) Despues dela
rex 45 muerte del rey don Hernando quarto deste nombre:
reyno su hijo dõ Alonso onzeno dste nombre al q̃l ouo
enla reyna doña Constãça su muger. Este rey fue muy
vitorioso cõtra los moros: τ en muchas batallas q̃ cõ
ellos ouo siempre los vẽcio. En tiẽpo deste rey passo la
mar el infante abomelique hijo de Albohacen rey de
Belamarin en allende:y vino en españa con gran gen
te: y tomo la ciudad de Gibraltar:y fizo grãdes daños
y males enla tierra dlos xpianos. Y como vna vez fue-
sse a Alcala delos gãzules ouo vna batalla cõ los xpia
nos en q̃ su gẽte fue vencida y el muerto. Como vinies-
se ala noticia de Albohacen q̃ los xpianos auiã muer-
to al infante Abomelique su hijo: mouido de grande
yra junto grandes huestes de moros y passo la mar: y
vinierõ conel rey de Tunez:y el rey de Bugia cõ mas
de cincuenta mil de cauallo. y infinito numero de peo
nes: y juntaron se todos estos reyes conel rey de gra-
nada: q̃ aca estaua y tenia seys mill d cauallo y mucha
gente de peones. Y estando los moros sobre Tarifa el
rey dõ Alõso d castilla embio al rey dõ Alõso de porto
gal su suegro q̃ le viniesse a ayudar. El q̃l vino luego
con todo su poder: y jũtados estos dos reyes hallaron
q̃ teniã entre todos q̃torze mill de cauallo, y xxv. mill
peones. E los moros erã cincuẽta mill de cauallo y se
teciẽtos y cinco mill peones. E fue dada la batalla lu-
nes.xxx.de octubre año de nr̃o saluador de mill y. ccc.
y.xlj.años. En la qual fue el rey dõ Alõso vẽcedor y los
reyes d belamarin vẽcidos y murio alli dlos moros in batalla
finita gente. Fue esta batalla tã notable q̃ en muchas
yglesias de españa se celebra cõ grãde solennidad: y es
fiesta doble. Reyno este noble rey quarẽta años y mu-
rio de pestilẽcia teniendo cerco sobre la ciudad de Gi-
braltar viernes dela cruz a veynte y siete dias de mar-
ço. año de nr̃o saluador de mill.y.cccl.años. ¶ Su re-
bisabuelo.) Su tercer aguelo del rey don Juan: desta
manera. Este rey dõ alõso ouo en su muger doña leo-
nor de guzman a dõ Enrique conde de Trastamara
El q̃l mato al rey dõ pedro:y reyno despues del. Don
Enrique engendro al rey don Juã primero deste nõ-
bre. El q̃l ouo por hijo al rey don Enrique el doliente
q̃ fue padre del rey dõ Juan segũdo deste nõbre. a q̃en
esta obra se endereço.

¶ A theba y cañete gano conquiriendo
a rute y apliego y a carcabuey
haziendo hazañas conformes a rey
a todos peligros remedio poniendo
prolixa fatiga por gloria suffriendo
conquiso de moros la gran algezira
conquiso a bencayde tomada por yra Cop. cclxxx ix
y a benemeximas a punto seyendo.

¶ A theba y cañete gano conquiriendo) Theba villa
y fortaleza entre seuilla y granada. ¶ Cañete) lugar
cerca de Theba. ¶ Rute)lugar pequeño en tierra de
baeça. Fue tan bien Rute antiguamente ciudad a cer-
ca de pliego q̃ agora es despoblada: dela qual entiẽ-
de aqui Juan de mena. ¶ Plego.)lugar cõ fortaleza
cerca de Cordoua. ¶ Carcabuey.) Fortaleza cerca d
cabra y Pliego. ¶ La gran algezira.) la ciudad del algezira
Algezira enel andaluzia cerca d gibraltar. La qual to-
mo este rey dõ Alõso delos moros en sabado vispera d
ramos a.xxvij.dias del mes de março año del señor de
mill y.cccxliiij.años. Llama la grãde:porque fue cib-
dad populosa y grande:o a differencia de otra peque-
ña q̃ el edifico cerca dela grande teniendo la cercada
por lo qual enla orden de Mars ouo dicho. Estã por
memoria tan bien gloriosa pintadas en vno las dos

Algeziras. ¶ Conquiso Bencayde tomada por yra y
a benemexi mas a punto seyendo.) Benecayde signifi
ca Alcala la real:que agora dezimos. la q̃l los moros
llamauan alcala de bencayde: y assi mismo Benemexi
otra forteleza eñl reyno de granada sobre el rio Xenil.

¶ Entonces veredes escura la fama
del bramo don pedro segund la clemencia
que de este se muestra por fe de esperiencia
Cop. ccxc. siendo constante jamas a quien ama
veredes cessada la muy clara fama
de aquel don enrrique su bisauelo
veredes con esta callar al abuelo
avn que por nombre semblante se llama.

¶ Entonces veredes escura la fama.) Despues dela
muerte del biẽauenturado y noble rey dõ Alonso: rey
rex 46 no dõ Pedro su hijo. al q̃l ouo enla reyna doña maria
su muger: que fue muy semejãte a su padre: y del qual se
puede biẽ dezir lo que el poeta houo arriba dixo delos
Dionisios que dexo dela fama cruel mostruosa. Porq̃
hizo muy estrañas crueldades enestos reynos. y no so
lamente executo su effera imanidad enlos estranjeros
mas avn contra sus misinos pariẽtes procedio. Pero
con todo esso porque como dize Seneca Nullũ est vi-
ciũ sine auctoramẽto. Ningũ vicio hay que no trayga
consigo el pago. Despues ouo a pagar todas las cruel
dades cometidas que su hermano don Enrriq̃ en vna
batalla le vẽcio: y despues le corto la cabeça. ¶ De aq̃l
don Enrrique su bisauelo.) Muerto el rey don Pe-
rex 47 dro reyno el rey dõ Enrrique su hermano hijo del rey
dõ Alõso onzeno deste nõbre y de doña Leonor de guz
mã su muger: el qual fue bisauelo dl rey don Juã. Fue
rey muy esforçado y liberal y magnifico. Murio en sã
to Domingo dela calçada de edad de.xl.años hauiẽdo
reynado.x.años. (Callar al abuelo avn que por nõbre
semblãte se llama.) Significa el rey don Juã p̃mero
rex 48 deste nombre hijo del rey don enrrique segundo deste
nõbre y dela reyna doña Juana dela cerda su muger.
El q̃l reyno.xj.años: y fue rey muy liberal. magnifico.
deuoto. humano: y limosnero. murio desastradamente
que estando enla villa de alcala de henares corriendo
vn cauallo que le hauiã empresentado cayo el cauallo
conel de tal manera lo quebranto que murio luego.

¶ Tu don enrrique querras ser callado
Cop. ccxcj. tu que concordia de toda tu tierra
pudiste ser dicho sin punto de guerra
teniendo tu reyno tan bien sosegado:
y avn que tu hijo mas auenturado
reynar enla tierra desde el cielo veas
assaz es a ti que su padre seas
deste muy alto don juan pregonado.

¶ Tu don enrrique querras ser callado) Despues de
la desastrada muerte del rey don Juan p̃mero deste nõ
bre succedio eñl reyno el rey don enrrique tercero deste
rex 49 nõbre su hijo que ouo enla reyna doña Leonor hija del
rey don Pedro de aragõ su p̃mera mujer. Este rey fue
llamado dõ Enrrique el doliẽte porque fue de muy de
licado cuerpo: y muy trabajado de dolẽcias. Fue muy
prudente sabio gouerno en mucha paz: y trãquilidad
su reyno por espacio de.xvj.años q̃ touo el reyno. Fue
muy desseoso de saber costumbres de tierras y prouin-
cias estranjeras: por lo q̃l embio embaxadores a reyes
τ señores de diuersas partes en que gasto muchas ex-
pẽsas: τ fue en todo muy loable y noble rey. Murio en
la ciudad de toledo siendo de edad de.xxvij. años vier
nes dia de nauidad. Este rey don Enrrique fue padre
del rey don Juan: a quien esta obra fue endereçada.
¶ Y avn que tu hijo mas auenturado.) Quiere dezir.
y avn que tu veas desde el cielo reynar a tu hijo mas
poderoso que tu fuiste: no le hayas embidia. porque bi
en te basta y assaz gloria tuya es q̃ seas tu su padre.

¶ Assi profetaua la mi guiadora.
rey soberano las vuestras andanças Cop. ccxcij
dando vos alto fauor de esperanças
con lengua fatidica y boca sañora:
y mas abaxando su boz sabidora
representaua ya como callando
los tiempos futuros de como y de quando
sera vuestra mano jamas vencedora

¶ Assi profetaua la mi guiadora.) Despues que el au-
ctor: o la prouidẽcia diuina en su nombre ha relatado
enlas coplas precedentes la serie o genealogia delos
principales reyes de España cõparado sus hechos cõ
los del rey don Juã τ deprimiẽdo los en su respecto cõ
uierte aqui el poeta la habla al rey diziendo que dela
manera passada segun que ha relatado la prouidẽcia
hauia profetizado y predicho las buenas andanças y
grandes victorias que hauria enlos tiempos siguien
tes. ¶ Con lengua fatidica.) Con lengua sabidora de
lo por venir. ¶ Mas abaxando.) Miẽtras mas ha-
blaua mas yua abaxando la boz: enlo qual significaua
que querria dar fin a su razonamiento.

¶ Yo que quisiera ser certificado
destas andanças y quando serian Cop. ccxciij
y quando los tiempos se nos mudarian
item quisiere ser mas informado:
y como veremos el reyno apacado
de toda la rueda que dixe futura
y delos tiempos que son de ventura
o que se dirigen por curso hadado.

¶ yo que quisiera ser certificado.) quiriẽdo yo dize el
poeta preguntar ala prouidencia allende delo que me
hauia declarado en que tiempo hauian de ser estas an
danças que del rey don Juã hauia profetizado: τ quã-
do estos reynos estarian pacados. quiere dezir apazi-
guados y puestos en trãquilidad τ sossiego: vi el yma
gen dela prouidencia ser de mis ojos enuanescida. τc.
lo que dize enla copla siguiente.

¶ Mas la ymagen dela prouidencia
falle de mis ojos ser euanescida Cop. ccxc iiij.
y vi por lo alto su clara subida
hazer affectando la digna excelencia:
y yo desseando con gran reuerencia

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

tener abraçados sus miembros guaridos
halle con mis braços mis ombros ceñidos
y todo lo visto fuyo mi presencia.

¶Mas el ymagē ōla prouidencia) Significa enesta copla el auctor que todo lo relatado q̄ vio enla casa ōla fortūa todo fue fantasticado: y por sueño y que la ymagen dela prouidēcia sele desaparecio y se iubio al cielo. ¶Euanescida.) desapecida. ¶Affectādo la digna excelēcia.) Vi la bolar hazia el cielo desseādo yr a su propria morada. ¶Guaridos.) Emiēda guarnidos: quere dezir hermosos como dixo dela prouidencia enel pn cipio desta obra. y esta enel medio cubierta de flores vna donzella tan mucho hermosa que ante su gesto es loco quien osa otras beldades loar de mayores.

Lop. ccxcv. ¶Como los niños y los ignorantes
veyendo los atomos yr por la lumbre
tiendan las manos por su muchedumbre
mas huyan les ellos sus tactos negantes
por modos a tales o por semejantes
la mi guiadora huyo de mis manos
huyeron las ruedas y cuerpos humanos
y fueron sus causas a mi latitantes.

¶Como los niños y los ignorantes veyendo las atomos.) Atomos son aquellos corpusculos pequeñitos como pelos que vemos eñl sol q̄ndo ētra el rayo por algū agujero o finiestra: los quales en griego se llaman Atomos porque son indiuisibles de a que significa sin y tomos cortadura: q̄si cuerpos q̄ no se puedē diuidir o cortar. No faltaron algūos philosophos entre tāta ceguedad como en aquellos tpos hauia q̄ dixeron ser el mūdo cōpuesto de estos Atomos. como Leucippo. Democrito. Epicuro y Lucrecio Esto mismo dize Lucrecio enel primero libro de rerū natura. y Tulio reprehende esta vanidad en muchos lugares de sus obras. Dize agora el poeta que assi como los niños pensando que los atomos tienen cuerpo estienden por el sol las manos para los tomar: pero ellos como carescā de cuerpo: y sean impalpables huyā sus tactos. assi todo lo que relatado enlas coplas precedētes de todo la obra: subitamente se le desaparescio y huya de su presencia. ¶Por la lumbre.) Por el rayo del sol. ¶A mi latitantes.) Ascondidas y occultas.

Lop. ccxcvj ¶Pues si los dichos de grādes profetas
y los que demuestran las veras señales
y las entrañas delos animales
y todo mysterio sotil de planetas:
y vaticinio de artes secretas
no prophetizan triumphos de vos
hazed verdaderas señor rey por dios
las profecias que no son perfetas.

¶Pues si los dichos de grādes pfetas.) Cōcluye el poeta assi q̄ si todos los q̄ tienē espū ō pfecia. y son pditos dela pscīēcia ōlo venidero: assi por señales de auspicios: como extipicios: como otros generos de adeuinā ça todos pfetizarā ō vra alteza grādes prosperidades y andanças deue procurar ō cūplir por la obra aquello q̄ ōl estaua pfetizado por palabra. ¶Los q̄ ōmuestrā las veras señales.) Los q̄ tienē conoscimiēto por ciertas señales y generos ō adeuinaciō ōlo q̄ ha de ser no me detēgo aq̄ en entrar destos generos ō adeuinança porque en otro lugar lo hizo largamēte. ¶Y las entrañas delos aiales.) Adeuinar por las assaduras delos aiales inuēto primero Orpheo segū escriue Plinio enl libro. vij. dela historia natural. ¶Y todo mysterio sotil de planetas.) Significa los Chaldeos y mathematicos: y por otro nōbre genethliacos que adeuinan por astrologia. ¶Vaticinio.) Adeuinaciō pfecia. ¶Que no son pfetas.) Que avn no estan por vos cōplidas.

Lop. ccxcvij. ¶Hazed verdadera la gran prouidencia
de mi guiadora eneste camino
la qual vos ministra por mando diuino
fuerça corage valor y prudencia
porque la vuestra real excelencia
haya de moros pujante victoria
y delos vuestros assi dulce gloria
que todos os hagan señor reuerencia.

¶Hazed verdadera la gran prouidēcia.) Hazed verdadera la prospera y fauorable profecia que la prouidēcia mi guiadora de vra alteza me ha reuelado. ¶Los ministra.) Los pronuncia y offrece. ¶Fuerça corage valor y prudencia.) Marauillosamente en tan pocas palabras abraço todos generos de bienes. Prudēcia bien del anima. fuerça y corage bienes de naturaleza: valor bien de fortuna.

Lop. ccxcviij. ¶La flaca barquilla de mis pensamiētos
veyendo mudança de tiempos escuros
cansada ya toma los puertos seguros
ca teme mudança delos elementos
gimen las ondas luchan los vientos
canso mi mano conel gouernalle
las nueue musas me mandan que calle
fin me demandan mis largos tormentos.

¶La flaca barquilla de mis pēsamiētos) Assi como el auctor enel pncipio de esta obra segū vimos tomo la segūda inuocaciō q̄ hizo al dios Apollo y alas musas ōl achilleyda de Statio. assi enīste fin como diremos: imito al mismo poeta Statio que acaba enista manera su mayor obra llamada Thebayda: y es Metaphora o silitud muy graciosa de que muchas vezes vsan los poetas cōparse a si o a su estilo alas naues: y la materia en que escriuen al mar. Statio enl. xij. y vltimo libro ō la thebayda ya al fin. A penas nueuo furor: y avn que el mismo dios apollo infundiesse en mi cuerpo podria explicar esta: q̄nto mas que mi naue segū el luengo trecho de mar que ha nauegado meresce ya entrar eñl puerto. Ouidio enl. ij. li. de fastis. Ya llegamos al puerto acabado el libro conel mes nauege ya de aq̄ adelante mi nao por otra mar El mismo auctor enl. j. li. dela misma obra. Dōde demandare las causas o costūbres destos sacrificios: q̄en endereçara mis velas en medio deste mar. El mismo auctor enel fin del de remedio amoris. Ya he acabada esta obra poned aguirnaldas a mi nao cansada ya entramos enel puerto a dōde nauega

uamos. Suelā tan biē vsar los auctores ōsta traslaciō en otro ppositō y los q̄ hā gozado ō pspera fauorable fortuna dizē q̄ su barca ha llegado a puerto: y los que no por el cōtrario q̄ nauegā cō tēpestad o fortuna. Ouidio enl. iij. libro de ponto. Pero no nauega mi nao con pspo tpo. pues dize agora el poeta q̄ cālado ya su nao ō hauer nauegado por tā grā pelago: y viēdo q̄ el tpo se demudaua demostrādo señales de fortuna: acordo ō acoger se al puerto: q̄ere dezir por esta silitud q̄ auiēdo llegado su obra al fin q̄ tenia propuesto: y no le q̄dādo ya cosa alguna q̄ ouiesse de escreuir: acordo ō poner fin a su libro temiēdo errar si mas dixiesse. ¶Las nueue musas me mādā que calle). Las musas diosas delos poetas me mandan que ponga fin a esta mi obra

Lop. ccxcix ¶Ya fin les dauan con gesto plaziente
en ocio trocando mi triste fatiga.
no por que me mengue ni falte que diga
mas yerra quien dize si dize y no siente
largo trabajo se creçe ala mente
assi que hablando no siento que digo
pozende dispuso mi seso comigo
dar fin callando al libro presente.

¶Ya fin les dauā con gesto plaziēte) Significa el poeta en esta copla q̄ ya las musas hauian puesto fin en su obra: y q̄ el acordo ō no estender mas la pluma no por q̄ le faltara materia si mas q̄siera dezir sino porq̄ segun el cōcierto y processo desta obra aq̄sta era el fin deuido allende del qual no cōuenia proceder. ¶Si dize y no siente.) Si dize o trata de alguna cosa y siente aq̄llo q̄ por el es dicho yria fuera del proposito y ordē propuesta. ¶No siento que digo.) No siēto que ōua mas dezir. hauia de dezir no siēto q̄ diga: po por causa ōl cōsonante muda la vltima letra y por diga puso digo.

¶Fin.

Lop. ccc. ¶Mas boz de sublime auctoridad
subito luego me fue presentada
escriue tu dicho no des fin a nada
cresca tu obra diziendo verdad:
que vicio no haze la prolixidad
do trae buen modo de satisfazer
si puede fauor prestar te plazer
fauor es el mundo de mi magestad.

¶Mas boz de sublime auctoridad.) Alos detractores q̄ le pudierā accusar de prlixo responde enista vltima copla el poeta diziēdo q̄ no puede el ser redarguido ōste vicio porq̄ la obra cōpuesta de tal manera q̄ todo lo en ella dicho es necessario: y no se puede quitar cosa como supflua no es prolixa cerca ō aq̄llo q̄ dize Marcial enl. ij. de sus epigrāmas cōtra Cosconio. No es prolixo aq̄llo de q̄ no se puede ōtar algo. y por dar a esto mas auctoridad finge q̄ le fue rep̄sentada subitamēte vna boz ōla prouidēcia diuina q̄ le dizia escriue tu dicho no des fin a nada tē. En lo q̄l no se ha ō entender q̄ la prouidēcia le dezia q̄ escriuiesse mas enista obra: porque esto seria otra lo q̄ ouo dicho enla copla pcedēte assi q̄ hablādo no siēto q̄ digo: saluo auemos ō entēder q̄ la prouidēcia enistas palabras q̄so ōtar el auctor el miedo q̄ tenia recelādo q̄ seria reprehēdido ō prolixidad: dizīēdo q̄ vicio no haze la prolixidad tē. allēde ōsto dize. ¶Si puede fauor pstar te plazer.) Si ser fauorecida tu obra te podra dar alguna relaxacion: o aliuio del trabajo passado enla cōposiciō ōlla. porque como escriue Ouidio enl. iij. libro de pōto en elegia escripta a Bruto. El escritor recibe grāde ayuda del fauor: y diminuye su trabajo y cresce la obra jūtamēte conla gana ō escreuir: y el mismo auctor en otro lugar. Que es lo q̄ buscan los sagrados poetas sino la fama solamente: este es el vltimo voto y desseo ō nro trabajo. ¶Fauor es el mūdo de mi magestad) Cerca ō aq̄llo q̄ dize Lactātio firmiano enl primero delas diuinas institutiones dela prouidēcia diuina. no hay hombre de tan rudo entēdimiēto y agrestes costūbres: q̄ si alça los ojos al cielo no vea segū la grādeza mouimiēto disposiciō constācia vtilidad hermosura y jūtamiento delas cosas q̄ todo este mūdo es regido por la prouidēcia de algū dios avn q̄ no conosca verdaderamēte q̄en sea aq̄l dios. Pues dize agora la prouidēcia q̄ si el fauor podria dar al poeta plazer y algū descāso ō su trabajo pues ella era guiadora y tutora desta obra y todos fauorecian su dignidad y magestad: que tābiē cabria a el parte de su fauor. Otros dizē que el rey dō Juā viēdo esta obra que cōtenia en si. ccc. coplas le mādo que hiziesse otras. lxv. que fuessen tantas como dias hay eñl año: y que juā ō mena lo hizo y que faltā aq̄ las dichas coplas: lo q̄l si es verdad haura se de entender esta copla en otra manera: la qual es clara: y que no ha menester exposicion alguna.

¶Alos lectores.

¶Esto es doctissimos lectores lo que se me ofrecio que dezir sobre las treziētas del famoso poeta Juan ō mena: lo q̄l pitso que os agradara avn q̄ no todo en pte. si cādida[m] aure nec matutina si mihi frōte venis. No soy tā arrogāte ni me attribuio tāto enla doctrina que piēsa en tā varia obra como es esta hauer satisfecho a todas las difficultades y lugares escuros q̄ eñlla hay como por vsar delas palabras ō petronio arbitro (sim hō t adhuc iuuenis) biē se que se pudiere mas dezir y q̄ haure ignorado algunas cosas que fueran necessarias para la declaracion ōlla: y por el cōsiguiente errado en otras muchas. no es marauilla: ca no todos podemos todas las cosas. y como dize Ausonio (Ali? alio plā iuenire pōt: nemo oia.) Y si el benigno lector q̄siere cōsiderar lo vno: las muchas fabulas y historias y lugares tocātes ala cosmographia: y muchos passos depravados y corrōpidos que hauia q̄ declarar y corregir: y lo otro que yo he sido el primero q̄ despues de tātos años quātos ha que esta obra fue publicada he osado hazer lo q̄ algūos hōbres ō mucha scīēcia y doctrina: o no q̄sierō emprender por cosa de mucho trabajo: o no pudierō por muy difficil: ligeramēte segū pitso me dara pdō si algo ouiere ignorado entre tāta copia ō cosas como hā sido por mi declaradas. Y si toda via por el juyzio ō los scientes y doctos hōbres (ala correcion ōlos q̄les en todo me someto) fuere aprouado hauer sido este mi trabajo vano y inutil y no ouiere alcançado el fin de mi propositō podre alomenos ōzir aquel dicho ouidiano (Et si desint vires tū est laudāda voluntas.) Que avn q̄ las fuerças hayā faltado la volūtad ha sido ō loar.

no podemos todo todos las cosas.

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

¶ Siguiense.xxiiij.coplas las q̄les(por mandado del rey don Juan)fuerō por Juan de mena añadidas:y dize cōparando.

¶ Como adormido conla pesada
quiero y no puedo jamas recordar
mas si la puede al fin desechar
Cop. i. queda la mente conel desuelada
tal mi sentido la boz denunciada
fue desechando la su pesadumbre
fuyo la tiniebla venida la lumbre
y fue nueuo gracia por mi derramada.

¶ Si verdad es lo q̄ escriue el comentador delas trezientas enel fin dela postrera copla el rey dō Juan mando al poeta Juan de mena añadiesse alas trezietas sesenta y cinco para q̄ el numero dellos fuesse ygual con los dias del año:muy bien se pueden estas veynte y q̄tro coplas ajuntar cōlas dichas trezietas. Pero q̄da otra duda que no complio el dicho numero de sesenta y cinco.lo qual haze dudar estas no hauer sido compuestas por tan famoso poeta:mas o sean suyas o de otro pues la materia dellos es conforme conel fin delas trezientas y el estilo no muy differēte es bueno declararlas. ¶ Como adormido conla pesada.) Haze comparacion de vna dolencia que suele venir alos hombres: la qual en comun lengua llamamos pesada:esta en medicina se dize incubus y strangulator en arabigo la nōbra Auicēna albodilem y Alcharon:y segun escriue en la primera fin del tercero libro enel tractado .v. capitulo.v. Es vna dolencia enla qual siente el hombre al tiēpo del sueño quasi vna graue fantasma que le cae encima:y que le apreta:y le angustia el spiritu: y la boz se le rompe y el mouimiento:y por vētura se ahoga por las opilaciones delos vapores:y q̄ndo se leua subitamente le despierta:y segun dize el mismo Auicēna y Haliabas enel noueno libro dela theorica esta dolencia es antecessora de tres otras que son. Apoplexia o Epilexia.o Mania.y Paralisis. Los populares piensan q̄ es alguna vieja que opprime el cuerpo quādo duerme el hombre.empero esto es falso. ¶ Quiere y no puede jamas recordar.) Esto dize porque el accidente desta dolencia es querer se mouer y el doliēte no puede lo q̄l acontece por los vapores y fumos gruessos que encierren los lugares por donde passan los spiritos d̄l coraçon al cerebro:y el doliente piensa tener sobre si alguna cosa muy pesada. ¶ Mas si la puede al fin desechar.) Por el fin entienda la postrera parte del sueño o dela noche quando el hombre se despierta y la pesadumbre le dexa y entonces fenecen los accidentes dela tal dolencia. ¶ Queda la mente conel desuelada) Queda el animo suyo d̄spierto ⁊ apartado d̄l dormir. ¶ Tal mi sentido.) Applica la comparacion a su sentimiento.

La pesada q̄n dormimos ⁊c.

¶ La voz denūciada.) La voz del rey don Juan dela qual dixo enla postrera copla delas. ccc. Mas voz de sublime auctoridad subito luego me fue presētada. ⁊c.

¶ Fue desechando la su pesadumbre.) Fue apartādo de si aquel adormimiēto q̄ le tenia opresso y desuelo se para hauer d̄ mas escreuir. ¶ Fuyo la tiniebla.) Fuyo la escuridad y toma el poeta imitacion de Claudiano eñl segundo libro delas alabanças d̄ Scilicon donde dize. Discussis tenebris in lucem secula fudit. ¶ Venida la lumbre.) Por lumbre entiende la voz de sublime auctoridad ya dicha. ¶ Y fue nueua gracia por mi derramada.) Por gracia entiende el mandamiente del rey el qual era gracia y fauor del poeta.

¶ Mas fueron palabras d̄l muy valeroso
inclito principe gran cesar nuestro
Cop. ij. en todo magnifico rey y maestro
delos que reynan el mas virtuoso
por su real boca con gesto gracioso
a mi proferidas su infimo sieruo
delas quales pudo el su menor verbo
mi rudo ingenio hazer curioso.

¶ Mas fuerō palabras.) Declara la lumbre y gracia enel derramada y dize que fueron las palabras del rey don Juā. ¶ Muy valeroso.) Poderoso y muy prepotente como le nombre al principio. ¶ Principe inclito.) Glorioso por las muchas hazañas:inclito desciende de Cleos en griego que quiere dezir gloria y aquella preposiciō.in.augmēta el significado. ¶ Grā cesar nr̄o.) Assi le llamo cesar como al principio el Cesar Nouelo:y dixo cesar a imitacion delos Romanos que llamarō sus emperadores cesares: como los Aegypcios parte llamaron sus reyes Pharaones: parte Ptolomeos;y los parthos llamaron alos suyos Arsacidas: los latinos alos suyos Murranos:los albanos alos suyos Siluios. Empero quanto el imperio Romano ha sido mayor y mas excellente q̄ todos los reynos tāto el nōbre delos cesares es mas noble q̄ los de otros reyes:la qual causa mouio al poeta llamar al rey cesar. ¶ En todo magnifico rey y maestro.) Este adiectiuo magnifico se deue referecer a entrābas estas diciones rey y maestro de manera que se entiēda magnifico rey ⁊ magnifico maestro. ¶ Delos que reynan el mas virtuoso.) Exalta la virtud del rey sobre todos los otros reyes q̄ en aquel tp̄o reynauā. ¶ Por su real boca) La sentencia de toda esta copla hasta aqui ha sido suspēsa quiso dezir fueron palabras ⁊c. Proferidas a mi su sieruo infimo por su boca con gesto gracioso. ¶ Proferidas.) Pronunciadas y narradas. ¶ Con gesto gracioso.) Qual conuiene tener los reyes para sus pueblos y subditos. ¶ Su infimo sieruo.) Cō deuida humildad se llama sieruo que avn que los subditos no sean sieruos como los esclauos mercados por dineros po d̄ criāça se llamā sieruos no forçados mas d̄ amor. ¶ Delas quales.) Es el sentido destos dos versos el menor verbo del Rey pudo hazer mi ingenio rudo ser curioso delas palabras a mi por su boca p̄feridas.

¶ Digamos las cosas en mas alto grado
pues mas es la obra que agora leuanto
que la que tiene ya dicho mi canto
Cop. iij. mostremos el regio fauor a nos dado
los grandes que osar vestir lo dorado
y no resplandece segun se compone
mostrando sus vicios mi libro perdone
pues muestran virtudes do las hā dexado.

¶ Digamos las cosas.) Haze atento al lector de su obra,pponiēdo el mas alto genero de escreuir. ¶ Mas alto grado) Grado llama el estilo d̄ escreuir: el q̄l tiene tres partes:ca o es alto grandiloquo y supremo como la Jliada d̄l poeta Homero ⁊ la Eneyda de Vergilio o es mediocre como la Georgica de Vergilio y comedias d̄ plauto y Terēcio:o es baxo como las Eglogas de Vergilio. estos tres generos de escreuir se llamā en poesia estilos o caracteres en oratoria figura. ¶ Pues mas enla obra q̄ agora leuāto) No es mas en numero de versos: po dize es mas q̄nto ala sentēcia porq̄ rep̄hēde grauemēte los caualleros que al rey rebelauā:y enxalça mucho todas las virtudes y excellencias del rey. ¶ Que la q̄ tiene ya dicho mi canto.) Esto dize por la passada. ¶ Mi canto.) Habla como poeta: porq̄ los escriptos delos poetas se cantan en cierta mensura de rhytimos. en latin llamamos carmen el metro poetico q̄si canimē porq̄ se cāta. ¶ Mostremos el regio fauor a nos dado.) Al tiēpo q̄ le dixo segū el glosador de las.ccc.q̄ añadiesse.lxv. para ygualar cōla cuenta d̄los dias del año. ¶ Fauor.) Esto dixo porq̄ los mādamiētos delos señores son fauor delos subditos. ¶ Los grādes q̄ osan vestir lo dorado.) Pide el poeta perdō si dixere los vicios d̄los grandes q̄ simulan ser virtuosos ⁊ no lo son. ¶ Los grandes.) Entiēde por grādes hōbres de linage ⁊ de estado como duq̄s condes marqueses caualleros ⁊ otra manera de señores. ¶ Que osan vestir lo dorado) Que osan atauiar se de vestidos de brocado y lleuā espuelas y cadenas ⁊ anillos ⁊ otros joyeles de oro. ¶ Y no resplādece segun se cōpone) Ca por los tales atauios demuestrā ser hombres de gran parte ⁊ linage empo enellos no parece virtud alguna antes sota el mantello hano inclusi ⁊ vicij como dize el Jtaliano. ¶ Mostrando sus vicios mi libro p̄donē.) El sentido desto es perdonē a mi libro en mostrar sus vicios: los q̄les son mas señalados enellos q̄ en otra qualquier manera de hombres:ca dize el poeta Satyrico Juuenal. Omne animi viciū tanto conspectius in se crimē habet:quanto maior qui peccat habetur. Que quiere dezir qualquier vicio del animo tanto mas claro tiene en si el crimen: quāto es tenido en mayor grado ⁊ reputacion el hōbre q̄ enel vicio pecca. ¶ Pues muestran virtudes do las han dexado) La razō de perdonar es esta q̄ son simulados ⁊ hechos hyppocritas q̄ demuestrā virtud en sus cuerpos donde las han dexado seguiēdo los vicios:destos se puede dezir lo q̄ dize Juuenal. Qui curios simulant: et Bacchanalia viuūt. Seneca el tragico. O vita fallax abditos sensus geris. Animisq̄ pulchrā turbidis faciē induis. Que quiso dezir:o vida engañosa traes los sentidos cerrados: ⁊ vistes hermoso rostro enlos animos suzios.

¶ Quien alas armas dio tanta licencia
Cop. iiij. para que puedan en alguna mano
mostrar se sañosas al rey castellano
o de negar su propia violencia
o grādes de españa porque con potencia
la fe y lealdad assi destruystes
aquellos de donde vosotros venistes
negando a sus huessos fiel reuerēcia

¶ Quien alas armas.) Interrogādo demanda la fiuza ⁊ causa que mouio alos grandes a reuelar se con armas contra su rey. ¶ Para que puedan en alguna mano.) Es de saber en mano de algun grande como duq̄ cōde ⁊c. ¶ Sañosas) Ayradas las armas ⁊ llenas de saña. ¶ Al rey castellano.) Propio adiectiuo d̄l reyno donde el rey don Juan reynaua q̄ es castilla avn que enla primera copla le llamo grā rey de españa no seyendo rey de toda españa q̄ no de Aragō: ni de Valēcia ni de Portugal ni de Nauarra:ni tan poco del reyno de granada:empo por castilla ser mayor q̄ cada vno d̄stos vsando d̄l artificio poetico alargo el poeta la mano escriuiendo el todo que es España por la parte q̄ es castilla. ¶ O de negar su propia violencia.) Creo q̄ este verso esta errado q̄ donde dize violēcia deuria dezir valencia cuyo sentimiēto es este q̄ depiēde de arriba diziendo quiē dio licēcia de negar su p̄pia valēcia:es de saber el valor del rey q̄ era de grāde estima. ¶ O grandes de españa.) Haze el poeta vna grāde exclamaciō contra los grādes de Castilla porq̄ mas q̄dē reprehēdidos de sus hechos tan osados. ¶ Por q̄ cō potēcia.) Porq̄ cō manos armadas ⁊ ayūtado todo vr̄o poder. ¶ Assi destruystes) Assi rōpistes ⁊ q̄brastes. ¶ La fe que jurarō vr̄os antecessores alos reyes) Fe como dize Cicerō enel primero libro de officios es el fundamiēto de justicia y es vna cōstācia ⁊ v̄dad d̄las cosas dichas ⁊ cōcordadas. La justicia sin la fe no puede ser. d̄la fe dize Seneca el philosopho q̄ es vn biē muy sancto d̄l coraçon humano:la q̄l por ningūa necessidad es forçado engañar por ningun premio es corrōpida. Sillio italico enel segundo libro delas guerras Affricanas en persona de Hercules reza estos versos ala fe. Ante iouē generata decus diuumq̄ hominūq̄. Qua sine non tellus pacem:nō aequora norunt. Justiciae consors:tacitumq̄ in pectore numen. Que quierē dezir. O fe engendrada antes que Jupiter honrra delos dioses ⁊ delos hombres:sin la qual ni la tierra ni los mares conocen paz: compañera de justicia: ⁊ dios secreto enel coraçon humano. Pues con mucha razō nuestro poeta alos grādes que rompieron la fe:porq̄ dize apartarō se d̄la justicia ⁊ dela paz. ¶ Y lealdad.) Lealdad es la q̄ comūmēte llamamos fidelidad quando los menores son fieles alos mayores:en todas cosas ⁊ no en simulados. ¶ Aquellos de donde vosotros venistes.) De vuestros padres abuelos ⁊ visabuelos y otros antecessores. ¶ Negando a sus huessos fiel reuerencia.) Ca siendo vosotros rebeldes negays la reuerencia ⁊ honrra deuida a los huessos ⁊ monumentos de vuestros antiguos: de quien heredastes los estados ⁊ señorios que ellos hauian recebido en mercedes delos reyes aquiē siempre fueron fieles y leales.

fe

Cop. v.
¶ De españa leuauān por mucho leales
a roma forçados los antecessores
a coronar los por emperadores
assi de trayano como de otros tales
vosotros señores los de oy temporales

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

assi os mostrades al rey no costantes
que no temeredes que los semejantes
vos lleuen a roma por imperiales.

¶ De españa leuauā rc.) Haze el poeta comparacion dlos antecessores q̃ por ser virtuosos τ muy leales fueron llamados delos romanos para empadores. Empo los señores de agora no deuē temer q̃ a ellos acōtesca lo mesmo por no ser leales a su rey. ¶ Forçados los antecessores.) No dixo forçados porq̃ por fuerça τ contra su grado les hiziessen impar: mas porq̃ ellos rehusauā el tal señorio parecia q̃ en algūa manera erā forçados. ¶ Por empadores) Dela mayor parte del mūdo la qual era subiecta al impio Romano. ¶ Assi de trayano.) Exēplifica de Ulpio crinito Trayano el q̃l como escriue Eutropio eñl octauo libro delos hechos delos Romanos succedio Nerua enel imperio Romano. Este fue de Italica ciudad de España de familia mas antigua q̃ esclarescida: ca su padre fue primeramēte cōsul. Trayano assi administro la republica q̃ con razon es preferido a todos los p̃ncipes: amplifico mucho el imperio Romano: fue tan humano q̃ en Roma y enlas prouincias a todos se daua ygual: frequētaua los amigos por saludallos: τ alos dolientes: o quādo tenia dias de fiestas sin differēcia hazia cōbites cōellos: a ninguno delos senadores dañaua: ninguna cosa hazia injusta por augmētar el fisco: fue liberal pa todos: en publico y en priuado: enrriq̃cia a todos: alos que conocia de mediocre familiaridad augmētaua en honrras: daua muchas libertades alas ciudades: hazia todas las cosas reposadas y plaziētes: en tāto q̃ en toda su edad solo vn senador fue condenado: y este solo por el Senado ignorando lo Trayano: por esto por todo el mūdo en vida y en muerte merecio mucha honrra. Entre otros dichos suyos este dizen excellēte: q̃ enculpando le los amigos q̃ era muy comū para todos: respuso el ser tal emperador alos priuados: quales el desseasse ellos ser pa el: estas y otras muchas cosas escriue Eutropio de Trayano. ¶ Como de otros tales) Qual fue Adriano τ Theodosio q̃ descendierō de linage Trayano τ Archadio τ Honorio hijos de Theodosio: delos quales se dize. Hispania plures imperatores dedit: q̃ accepit. ¶ Uosotros señores.) Dirige su habla alos grandes. ¶ Los de oy temporales.) Los de nuestro tiēpo. ¶ No constātes al rey.) Ca deuierades ser firmes enla fe y lealdad de vuestros antecessores para el rey. ¶ Que no temeredes q̃ los semejātes) Llama semejātes alos Romanos semejātes delos q̃ lleuauan los de España a roma pa impadores esta copla toda es facil.

ispania plures im / atores dedit q̃ / accepit

Cop. vj.

¶ Catad q̃ profaçan de vos las naciones.
porque se dize que contra su grado
tenedes al vuestro buen rey oppressado
siguiendo la contra de sus opiniones
lloran los justos en sus coraçones
gime justicia que lo tal desama
y sobre todo da bozes la fama
y gridan los pueblos cō muchas razones.

¶ Catad q̃ profaçan de vos las naciōes.) Pues q̃ ha demostrado el auctor como los grādes d castilla no se yguală cō los passados en vtudes: aqui declara la opinion q̃ tienē los estraños dellos: la q̃l es mala. ¶ Profaçan.) Abominā. ¶ Porq̃ se dize.) La causa dlas naciones profaçar de grādes era q̃ dezīā q̃ cōtra volūtad del rey ellos le tenīā oppressado. ¶ Oppressado.) No dize esto porq̃ le tuuiessen preso ni sentēciado: mas entōces dezimos el rey estar oppressado q̃ndo los subditos no obedecē sus mādamiētos: antes se le reuelan lo qual declara diziēdo. ¶ Seguiēdo la cōtra rc.) Quiere dzir seguiēdo el cōtrario dlas opiniōes dl rey ¶ Lloran los justos.) Porq̃ vē ningūa obediēcia dada por vosotros al señor. ¶ Gime justicia.) Lo mismo es dlo passado sino q̃ alla dixo justos en cōcreto: aqua dize justicia en abstracto. justicia segun. M. T. es vn habito dl animo q̃ da a cada vno su dignidad guardādo la vtilidad comū. y esta es en dos maeras: vna es general q̃ esta en defender la sociedad humana: la especial es vna cōmutatiua q̃ consiste en cōprar vender y alquilar y cōduzir. otra hay distributiua la q̃l guardando el bien comū da a cada vno su derecho: segū la dignidad enla q̃l esta la bōdad τ ygualdad. ¶ Que lo tal desama.) Aborrece la justicia q̃ no se de a cada vno su dignidad lo q̃l hazeys vosotros. ¶ Y sobre todo bozes la fama.) Bozes la fama que por todo el mundo resuena la fama segū las fictiones poeticas es hija dela tierra: dela q̃l dixo Uergilio. Illā terra parēs ira irritata deorū. Extremā vt peribēt. Caeo Encheladoq̃ sororē progenuit rc. Para lo q̃l se deue saber la fiction q̃ ponē: y es q̃ hauiēdo salido guerra entre los Titanos gigātes fijos dla tierra y entre Jupiter por cobdicia de reynar vino a tal grado q̃ todos los gigātes q̃ erā cōtra Jupiter fuerō muertos. Entōces la tierra tomādo muy graue dolor dela muerte de sus hijos desseando vindicta τ viēdo q̃ le faltauan armas contra tan poderosos dioses: porq̃ hiziesse algun mal con todas las fuerças que podia rellego su vientre τ pario la fama relatadora delos crimines delos dioses toda la fiction dela fama descriue cō mucha elegancia el poeta Uergilio en su quarto libro dela eneyda. Y cridan los pueblos con muchas razones.) Auisados dela fama que todo el mundo buela cridauan con mucha razon la injusticia delos grandes contra su rey.

Cop. vij.

¶ Ca desto se sigue hambre y tyrannia
robo/monipodio/orgullo/pobreza
infamia/luxuria/muerte/crueza
escandalo/culpa/dolo/y falsia
y vil menosprecio de caualleria
desolaciones/y desonestad
destiereo/homicida/y enemistad
aleues/offensa/dela fidalguia.

¶ Ca desto se sigue) Describe el poeta veynte τ dos daños que se siguen de infestar se los caualleros contra sus reyes. ¶ Fambre.) Esta se sigue porque los labradores no trabajan sus campos por el temor de perder los frutos: y alas ciudades τ villas no lleuan el mantenimiento necessario. ¶ Tyrannia.) Esta se sigue porq̃ los grandes se vsurpan los señorios τ mandos. Es tyrannia señorio violento τ por fuerça: quando el q̃ mucho puede opprime los menores τ toma a su mano los officios τ otras cosas del regimiēto. ¶ Robo.) Es ladronicio: este se sigue porq̃ quādo los grandes no obedecē alos reyes la justicia no tiene fuerça y cada vn mano toma lo ajeno: pues es defendido delos caualleros y no es castigado de sus vicios. ¶ Monipodio) Este se dize comunmēte Gabella y conjuracion: quando en escōdido se ajuntan a ordenar o tractar alguna cosa cōtra el biē comū: o cōtra su rey. ¶ Orgullo) Este se dize comunmente altiuez de coraçō: o superbia desenfrenada. ¶ Pobreza.) Porque quitando los propios bienes a sus dueños quedan ellos pobres τ despojados. ¶ Infamia.) Porque dizē mal de su propio rey: o por que ellos quedan infamados de malos τ falsos caualleros ¶ Luxuria) Esta se sigue porq̃ por la mayor parte los hombres son inclinados mas alos vicios que a la virtud: τ la mucha licencia y el poco castigo haze pecar. ¶ Muerte.) Porque luego q̃ no siguē la volūtad del mayor los mandan matar. ¶ Crueza.) Crueldad porq̃ no miran quā grā peccado es el derramar la sangre del proximo: antes conla feridad de su animo creē que matar el hombre es cosa ligera ¶ Escādalo) porq̃ de muy poca cosa luego se alborotan los pueblos y ciudades y villas y se ponē en armas ¶ Culpa) esta es de quiē es causa dl escandalo. ¶ Dolo.) Uso del vocablo latino. y es el engaño conel qual deciben alos otros. ¶ Falsia.) Esta llamamos mentira de falso q̃ es mentiroso o engañoso. ¶ Evil menosprecio de caualleria) ca por todos estos dlictos menosprecian la caualleria q̃ esta fundada enlas virtudes q̃ es nobleza del anima como dixo el poeta Juuēal. Nobilitas sola est atq̃ vnica virt⁹: ca la nobleza no esta enla gloria dlos antepassados: ni enlos bienes de fortuna: mas enla propia τ verdadera virtud del animo: de donde dixo el gran capitā Mario en salustio q̃ qualquier fuerte es generoso. ¶ Desolaciones.) Destruyciones de casas. Desonestad.) Cosa torpe y fea. Destierro.) Delos que no obedecen las voluntades delos grandes. ¶ Homicida.) Este se sigue por la mesma razon que el destierro. ¶ Aleues.) Este se dize traycion τ aleuoso traydor q̃l es el que no guarda a su rey fidelidad: τ la muger que quiebra el matrimonio de su marido. ¶ Offensa dla fidalguia.) Ca siendo el hidalgo embuelto en tales vicios offende la fidalguia q̃ d sus antepassados heredo.

Cop. viij.

¶ Son a buē tiempo los hechos venidos
tyrannos vsurpan ciudades τ villas
el rey que le quede solo tordesillas
estarā los reynos muy bien repartidos
los todos leales le son perseguidos
justicia razon ninguna no alcança
hoy los hechos estan enla lança
y toda la culpa sobre los vencidos.

¶ Son a buen tiempo los hechos venidos.) Demuestra el poeta enesta copla la tyrannia delos grandes q̃ occupauā las villas τ ciudades dela corona real: τ vsa de vna figura q̃ llamamos en latin yronia: y es quādo entendemos el cōtrario delo que dezimos como si vno diga a otro buen hōbre y entienda malo: assi dixo: son a buen tiēpo los hechos venidos quasi a mal tiempo. ¶ Tyrannos vsurpan.) Tomā por fuerça: y contra volūtad del rey tyrannia es señorio violēto. ¶ Al rey que le quede solo a tordesillas) Por esto lo dize porq̃ el rey dō Juan dlos caualleros cercado en tordesillas conel infante su hijo. ¶ Estaran los reynos rc.) La mesma ironia vsa quasi mal repartidos. ¶ Los todos leales) todos los q̃ erā fieles y leales al rey τ no obedesciā ala volūtad dlos grādes erā perseguidos por ellos. ¶ Justicia razon ninguna no alcāça.) Ca la justicia no alcāçaua razon enlo que ella deuia tener derecho: antes todos con armas se alçauan: por dōde dixo el poeta: hoy los hechos estan enla lança: entendiendo por lança q̃lquier manera de armas y guerra. ¶ Y toda la culpa sobre los vencidos.) Los vencidos avn que tuuiessen razon y la causa mejor siēpre erā culpados: τ la gente no judicaua sino segū el fin: por el dicho dl poeta Ouidio Exitus acta probat rc.

Cop. ix.

¶ Que causa os mueue alos que tētades
tener opprimido al vuestro buen rey
hay mandamiento o testo de ley
por donde se funda que lo comprimades
porque los tributos delas sus ciudades
assi le robades con poca mesura
o pongo con busco si son por ventura
tales los crimines quales falsedades.

¶ Que causa os mueue.) Por vna interrogacion demanda el poeta alos grandes si tienen causa algūa justa para pseguir al rey: τ si tal hay debaxo la loara mas si no la hay es grāde inhumanidad tractalle de tal suerte τ manera. ¶ Alos que tentades.) Alos que prouays. ¶ Tener opprimido.) Tener angustiado. ¶ Al vuestro buen rey.) Por ser bueno el rey sale la demanda de su oppression ¶ Hay mādamiēto o texto de ley) Hay ordenacion o fuero: o ley ciuil τ diuina. ¶ Por donde se funda.) Que razon τ causa hay. ¶ Que lo cōprimades.) Que lo pongays en estrecho dando le persecuciones: ¶ Porq̃ los tributos rc.) Entre las otras oppressiones que dauan los grandes al rey: era que se le tomauan las rentas y tributos de sus reynos: no curando del dicho de ihu xpo nuestro redemptor eñl euāgelio de sant Lucas a veynte capitulos. Reddite caesari quae sunt cesaris: τ deo que sunt dei. Dad a cesar: las cosas q̃ son de cesar: τ a dios las cosas que son de dios ¶ Assi le robades cō poca mesura) Cō dsenfrenada codicia: sin algūa tēperācia. ¶ Cō busco) Usa d vocablo ytaliano busco: por dezir cō vosotros: el q̃l avn oy vsan en algūas partes de castilla: el sentido destos dos versos es con interrogaciō entendiēdo el cōtrario: q̃ si con vosotros pongo esto si sou tales: los crimines q̃ dezis ser enel rey: quales las falsedades q̃ son en vosotros.

Cop. x.

¶ Si es criminoso assi como nero
que dio fuego a roma por la manera
como se quemo la vez postrimera
la pergama troya llorada de homero
o si es matricida cruel carnicero
o si lo hallades adultero indigno
siguiendo la via del brauo tarquino
aquel que cadenas hallo de primero.

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

¶ Si es criminoso.) Describe el poeta algũos vicios
los quales si son enel rey: razon es que le persigan los
grandes. ¶ Criminoso vicio.) Vicioso. ¶ Assi como
nero.) Claudio nero sexto emperador delos romanos
el mas cruel hombre q̄ la tierra crio: como escriue Eu-
tropio enel sexto libro delos hechos delos Romanos
ensuzio y diminuyo el impio Romano: y fue de luxuria
inusitada: mato infinita p̄te del senado: fue enemigo a
todos los buenos: ala postre en tanta mẽgua se echo q̄
enel Theatro q̄ era lugar delos juegos y fiestas publi
camẽte baylaua y cãtaua: y como escriue el mismo Eu-
tropio y Eusebio echo fuego enla ciudad d̄ Roma por
q̄ viesse la ymagẽ de ver en q̄ manera Troya fue q̄ma-
da. Ca el era muy estudioso d̄las cosas Troyanas: las
q̄les el hauia escripto. Escriue suetonio trãquillo que
Nero al tiẽpo q̄ la ciudad se quemaua estaua mirando
d̄la torre Mecenaciana: y q̄ cãtaua la obra q̄ el hauia
cõpuesto de Troya llamada Halosis segũ Suetonio
que en Griego quiere dezir captiuidad: τ assi llaman
los poetas Halosis Troye: la captiuidad de Troya:
y segũ Horosio iliade: tambiẽ hizo mẽciõ Cornelio ta
cito deste encendimiẽto de Roma quiẽ por entero quie
re ver la vida de Nero lea a Suetonio tranquillo.
¶ Criminoso) De crimẽ q̄ es el pecado y d̄licto hizo el
poeta criminoso que es el pecador en grãdes crimines
¶ Nero.) Escriue Aulo gelio enel dozeno libro delas
noches de Athenas: es palabra sabina q̄ significa vir-
tud y fortaleza: y assi el q̄ era d̄ fortaleza grãde y excellẽ
te fue llamado enlos sabinos Nero. Los sabinos to-
maron este nõbre delos griegos: los quales llamã los
atamiẽtos d̄los miẽbros Neira: τ los latinos neruios
¶ La vez postrimera.) Dos vezes leemos hauer sido
destruyda τ quemada Troya. vna en tiẽpo de Laume
don padre de Priamo: quãdo los argonautas boluiã
dela ysla de Colcos. la otra reynãdo Priamo quando
su hijo Paris se leuo a Helena muger de Menalao:
hermano de Agamenõ rey de Grecia. Esto porq̄ esta
harto publicado por poetas d̄xamos al p̄sente narrar.
¶ Pergama troya.) Los muros de troya se llaman
en latin pergama pergamorum: de dõde dixo el poeta: la
p̄gama Troya. ¶ Llorada d̄ homero) Esta dize porq̄
Homero poeta griego d̄scribio la d̄struyciõ de Troya
la q̄l obra llamo Ilias de Ilio q̄ es el nõbre p̄pio dela
ciudad. ¶ O si es matricida) Nero segũ escriuẽ los so
bredichos hystoriadores mato a su hermano y a su ma
dre Agripina. ¶ Cruel carnicero) Esto dize porq̄ ma
to a Claudio y a Britannico: τ a dos mugeres suyas.
Octauia y a Pompeya τ a Seneca su preceptor: τ co-
mo dize Eutropio ala postre a todos sus males aña-
dio este que mato a los sanctos de dios a sant Pedro
τ a sant Pablo. ¶ O si lo hallades adultero indigno)
Demanda si hallã otro vicio eñl rey que es adulterio.
¶ Siguiẽdo la via del brauo tarquino.) Por concor-
dar el cõsonãte de Indigno dixo Tarquino q̄ deuia
dezir Tarquinio. ¶ Brauo tarquino.) Brauo puso
por soberuio: ca el propio Epithetõ de Tarquinio el
postrero rey d̄los Romanos fue superbo por muchas
cosas: y principalmente porque mando a su hijo sexto
Tarquinio que se fuesse alos Gabios y se quexasse de-
la crueldad del padre: τ que dixesse que la soberuia de
su padre era buelta d̄los agenos contra los suyos pro
pios: y que no creya hauer lugar seguro para si sino en
los enemigos de su padre: assi fingiendo muchas co-
sas para engaño delos Gabios: fue escogido capitan
dela guerra contra su padre: τ assi haziendo algunas
batallas con dicha alcanço de todos tanto amor que
ya el padre no era mas poderoso en Roma: que el hijo
enlos Gabios: entonces penso hauer llegado hartas
fuerças para lo que queria. Y embio a Roma a su pa-
dre vn nuncio suyo que le demandasse que queria que
el hiziesse. El padre dubdãdo enla fe del nuncio nin-
guna cosa respuso: mas andando por vn huerto como
que algo pensaua: con vna verga echaua las cabeças
delas adormideras. Lo qual narrado por el nuncio al
hijo luego corto las cabeças alos principales dela ciu
dad. Este fue el põstrero rey delos romanos: ca su fijo
Tarquinio corrompio a Lucrecia muy noble: casada
con Colatino: dela qual injuria ella se quexo al mari-
do τ a su padre τ amigos: y ante la p̄sencia de todos se
mato: entonces su tio Bruto sacado el puñal sangrien
to delos pechos della quexando se mucho de tal inju-
ria concito el pueblo: y a todos plazio que nunca mas
el rey Tarquinio fuesse recebido en Roma: ca entõces
combatia la ciudad de Ardea. De este Tarquinio mu-
chas cosas escriuio Tito liuio. ¶ Aquel que cadenas
hallo de primero.) Escriue Eutropio que Tarquinio
superbo fue el primero que hallo cadenas: grillos: car-
celes destierros τ metales.

Cop. xi.

¶ Si vsa de engaño cruel y ligero
si es muy auaro que siempre condesa
o suelen las harpas robar la su mesa
segun que hazen al triste phineo
o si es inhumano al plago plebeo
o malo fedufedo perjurador
qual a polidoro polinestor
enla cayda del ilioneo.

¶ Si vsa de engaño.) Demanda mas otros vicios si
se hallan enel rey para que haya causa τ razon que los
grãdes le persigan.) ¶ Si vsa de engaño.) Quiere de
zir si es engañoso que no tenga verdad. ¶ Si es aua-
riẽto.) Lo qual es contra la natura delos reyes que si-
empre deuen ser liberales τ hazer mercedes alos suyos
¶ Que siempre condesa.) Que siempre cobdicia y esta
con la boca τ manos abiertas para tomar. ¶ O suelẽ
las harpias robar la su mesa como hazian al triste phi
neo.) Con estilo muy bueno mezcla la habla de Phi-
neo: el qual segun los poetas fue rey de Archadia. Y
este como escriue Dionisio enlos argonautas dexada
su muger Cleopatra tomo a Harpalice: ala qual que-
riendo obedecer cego sus propios hijos: llamados co
mo dize Sophocles Orichos τ Crambis: en vengan-
ça delo qual los dioses le priuarõ dela vista: y le embia
ron las Harpias vnas aues suzias τ muy rapaces. E-
stas aues no solo le tomauan todas las cosas dela me
sa: mas avn con la suziedad del vientre las ensuziauan
La allegoria desta fiction escriue Juan boccacio: enel
quarto libro dela Genealogia delos dioses: τ dize que
todos por don de dios nacemos buenos τ la primera
muger delos hombres es la bondad: o la innocencia:
empero hechos grandes por la mayor parte echada la
innocẽcia somos hechos malos: y entõces tomamos
la segunda muger: quãdo alguno se dexa leuar al juy-
zio del apetito concupiscible: es desto testigo Phineo
el qual occupado enla cobdicia del oro quando cree la
auaricia: que era la segunda muger priuo los hijos de
los ojos: los fijos nuestros son los actos honestos: los
quales entonces priuamos delos ojos quando los en
suziamos de feas obras: porque la peor cosa que pode
mos hazer es echar el buen animo por alcançar rique-
zas: por las Harpias aues suzias τ rapaces se entien-
den los cuydados mordaces delos auaros: delas qua
les los manjares son dichos ser quitados alos auariẽ
tos: porq̄ quando son detenidos en tales pẽsamiẽtos:
vienẽ en tan grãde oluido de si mismos: que avn algu-
nas vezes se oluidan tomar el comer: o porque quãdo
los auaros trabajan augmẽtar las riquezas: assi mes-
mo quitan el comer: τ con su miseria le hazen suzio.
¶ O si es inhũano al plago plebeo) Demãda el poeta
si el rey es inhumano y cruel p̄a el pueblo ¶ O malo se
dusedo.) Creo este texto deuer dezir fidefrago. q̄ quie-
re dezir quebrãtador dela fe perjurador: aq̄l se llama p̄-
jurador o perjuro q̄ quiebra los juramẽtos. ¶ Qual a
polidoro Polinestor.) Polidoro fue hijo de Priamo
rey de Troya τ de Hecuba: el q̄l dubdãdo Priamo d̄l
estado de Troya cresciẽdo las guerras cõ grã peso de
oro lo embio a Tracia a Polinestor rey τ huesped anti
guo τ amigo τ yerno suyo p̄a q̄ le criasse τ lo guardasse
con el oro: porq̄ si acontesciesse Troya ser tomada d̄los
griegos: el polidoro podiesse renouar la generacion τ
la ciudad. Mas como la fortũa fauoreciesse alos grie
gos Polinestor boluio su animo: y cõ cobdicia del oro
mato a Polidoro q̄ se passeo por la ribera y sepulto le a
lli: donde nascierõ muchas vergas de murteras: lo q̄l
como supo Hecuba fingio q̄rer le secretamente demo
strar otra q̄ntidad de oro p̄a q̄ el la tomasse por el hijo:
τ assi el rey auaro creyẽdo ser verdad vino ante Hecu
ba y el cõ las vñas lo cego. Esto trato cõ mucha eloquẽ
cia el poeta tragico Euripides enla tragedia llamada
Hecuba: muchas cosas toco Vergilio eñl tercero de
la eneida τ Ouidio enel trezeno del metamorphoseos
¶ Enla cayda del Ilioneo.) Enla destruycion de tro-
ya: τ llamo le Ilioneo por hazer cõsonãte cõ Phineo.
En latin se llama Yliũ la ciudad q̄ esta en Troya regiõ
de Asia: la q̄l fue destruyda por los griegos: tambiẽ se
llamo Troya del nõbre dela regiõ. Desta escriuio mu-
cho el poeta Homero τ Vergilio τ otros.

Cop. xij

¶ Si es assi fiero como diomedes
rey dela verde prouincia de tracia
matando los muchos con mucha fallacia
dando sus carnes a cadin y pededes
y tanto peruerso de pocas mercedes
quanto catilina o quanto cetego
o quanto jugurto catad que vos ruego
que lo persigades y no lo dexedes.

¶ Si es assi fiero como diomedes.) De mucha cruel-
dad fue notado Diomedes rey de Tracia: el qual apa-
scẽtaua sus cauallos de carne delos estrãgeros q̄ veni-
an en su tierra: empo ala postre le mato Hercules τ lo
dio a comer alos mesmos cauallos. Del q̄l dixo Sene
ca el tragico enla tragedia Hercules furioso. Suisq̄
regem pabulũ armẽtis datũ. El rey dado en pascimiẽ
to a sus bestias: τ Ouidio dixo eñl nono libro d̄l Me
tamorphoseos. Quid q̄d Tracis equos humano san-
guine pingues. Plenaq̄ corporib' laceris praesepia vi
di. Visaq̄ deieci dominumq̄ ipsosq̄ peremi. Que dize
que vi (dize Hercules) los cauallos del rey de Tracia
gruessos de sangre hũana: y los pesebres llenos de cuer
pos despedaçados: y los eche en tierra τ mate al señor
y a ellos. ¶ Rey dela verde prouincia de Tracia) Tra
cia es prouincia de Europa puesta entre las partes de
Scithia segun Herodoto y sigue ala parte de Mace-
donia. Y segũ Plinio enel quarto libro d̄la natural hy
storia ala parte de Tramontana tiene el rio Istro: ala
p̄te de oriẽte tiene a Põto a medio dia el mar egeo tie
ne montes hemo. Rodope y Orbelo. y de Thraci q̄ es
fiero y temerario tomo nõbre: ca tiene los hõbres muy
feroces alos q̄les era aspero el habito y culto del cuer-
po: y como dizẽ algũos segun Aulo gelio enel decimo
libro d̄las noches de Athenas primero fue dicha Si-
thõ ¶ Verde) No hay causa porq̄ llama verde a Tra-
cia: porq̄ como escriue Pomponio mela enel segũdo li
bro de su Cosmographia es regiõ ni por el cielo ni por
el suelo alegre: y todas esteril τ fria: sino ala p̄te q̄ esta
p̄pinq̄ al mar: y mal sufre las cosas q̄ eñlla son sembra
das: en pocas partes çufre arboles fruitales: empo las
vides sufre: por la q̄l causa por vẽtura la llama el poeta
verde: avn q̄ segun el mesmo Pomponio no madura
ni mitiga sus frutos. ¶ Matãdo los muchos cõ mu-
cha falacia.) Como hemos dicho de Diomedes q̄ con
engaño mataua los hõbres estrãgeros y daua los a co
mer alos cauallos: de dõde dixo el poeta. ¶ Dãdo sus
carnes a Cadin τ pededes) Entendiẽdo (saluo mejor
exposiciõ) por Cadin τ pededes los nõbres p̄pios de
los cauallos de Diomedes: dixe saluo mejor exposiciõ
porque hasta oy yo no he leydo los nombres delos ca-
uallos de Diomedes: o es possible que sean nombres
de otros cauallos: los quales vsurpo el poeta por los
de Diomedes. Estos cauallos q̄ Ouidio escriue hauer
sido muertos con Diomedes Hercules: quierẽ otros
que fueron lleuados al rey Euristeo: y que el los consa
gro a Juno: τ que la generacion dellos duro hasta el
rey Alexandre de Macedonia. ¶ O si es peruerso de
pocas mercedes.) Demanda mas si es malo qual Ca
tilina τ otros que aqui nombra. ¶ Peruerso.) De per
uerto verbo latino: q̄ es deprauar: deciende de peruer-
so que es malo τ vellaco. E assi dixo sant Hieronimo
Peruersi sunt qui de recto declinant ad prauum. Ut
diabol' Judas τ heretici τ superbi omnes. Que quie
re dezir: peruersos son los que delo recto declinan alo
malo como el diablo τ judas τ los hereticos τ todos
los soberuios. ¶ De pocas mercedes) Que siendo rey
haga pocos beneficios alos que deue hazer segũ la li-
beralidad real. ¶ Como Catilina. Esto se deue referir
a aquel dicho peruerso que se entienda peruerso como
Catilina. Porque como escriue Salustio lucio Catili
na nascido de noble linage era de grande fuerça de ani
mo τ de cuerpo: mas de mala natura: al qual desde la
mocedad le plazieron guerras: muertes: robos: τ dis-
cordias ciuiles: enlas quales exercito su juuentud: era
muy osado de animo: engañador variable τ que dissi-
mulaua qualquiera cosa: siempre tuuo cabe si compa-
ñias de malos hombres: τ confiando enellos tomo pẽ
samiento de opprimir la republica Romana teniendo
grande esperança de alcançar el consulado. Empero
su conjuraciõ no pudo ser tan secreta: antes por vna mu
ger fue publicada a Marco tullio ciceron que enton-

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

ces era consul. Los participes dela conjuracion eran
Lentulo dela gente muy noble dlos cornelios: el qual
fue priuado del officio consular. Cetego. Statilio. ga
binio. Cepario hombres del ordẽ senatorio. estos echa
dos enla carcel por ordenacion del senado fuerõ aho-
gados. Sabiẽdo esto Catilina: τ no podiẽdo de si mis-
mo biẽ esperar ca no podia facilmẽte fuyr en frãcia por
la poca gẽte q̃ al tiẽpo tenia: τ porq̃ Quinto metello ce
ler estaua enla marca de Ancona cõ tres legiões: delibe
ro pelear con Cayo antonio: que traya exercito de Ro
ma donde el y los suyos fueron vẽcidos. Salustio por
extẽso escriue esta batalla. τ Lucio floro. ¶ O quanto
jugurtha.) Jugurtha rey de Numidia fijo de Mana
stable que fue hermano de Micipsa: fue muy esforça-
do y hermoso de rostro: empo mas esforçado de inge-
nio: ca en su mocedad no se echo en vicios de pereza τ
de luxuria y delicadeza: antes se dio ala arte de caualle
ria τ de virtud de esfuerço de animo τ de cuerpo: traba
jaua enel caçar p̃mero ser el para ferir las fieras τ leo-
nes: τ nũca de si mismo fablaua. Por estas τ otras mu
chas cosas q̃ Salustio hystoriador narra Micipsa le
dexo heredero con sus hijos propios Hiempsal y Ha
derbal y luego cõla codicia dl reyno trabajo matar los
y menospreciaua siẽpre la amicicia q̃ Micipsa rey tuuo
cõ los romanos τ su fijo Haderbal q̃ al tiẽpo q̃ Jugur
ta le p̃seguia se encomẽdo a ellos ala postre avn que la
guerra fue harto dudosa cõtra el fue p̃so por Mario y
traydo atado a roma. quiẽ q̃siere saber por extẽso la vi
da y hechos de Jugurta lea a salustio τ a Lucio floro.
¶ Catad q̃ os ruego q̃ lo p̃sigades y no lo credes) Si
vno solo delos vicios q̃ ha nombrado se halla enel rey
cõ razon dize el poeta τ amonesta alos caualleros q̃ lo
persiguan: y mucho mas siendo todos enel: empo sino
hay nada dellos es mucha trayciõ τ maldad. Por dõ-
de dize enla copla siguiente.

¶ Descriue las virtudes del rey.

Cop. xiij.
¶ Mas este alexandre no es en frãqueza
hijo de anchises en ser piadoso
caton enel tiempo que esta mas sañoso
y mucio enla noble virtud de firmeza
rico de dones de naturaleza
fabricio por hechos por fama notable
por infortunio jamas variable
rey enemigo de toda escasseza.

¶ Mas este alexandre.) La principal alabãça q̃ dan
los hystoriadores al grande Alexandre rey de Mace
donia fijo de Philippo: es q̃ fue muy franco τ liberal:
este tuuo muchas excellẽcias mezcladas cõ muchos vi
cios. Los hechos y vida dste escriue quinto curcio muy
por extẽso en sus libros avn q̃ faltã los dos p̃meros p̃-
didos por incuria y negligẽcia dlos tiempos. ¶ Hijo
de Anchises en ser piadoso.) Yguala lo enla virtud de
piedad cõ Aeneas el Troyano fijo de Anchises y d ve
nus segũ escriue El heroico poeta Vergilio: dl q̃l hizo
doze libros llamados Eneida. a este Eneas principal
mẽte es atribuyda la piedad por dos causas: la vna q̃
saco del encendimiẽto dla ciudad de Troya a su padre
Anchises sobre el hõbro y a su hijo Ascanio por la ma-
no: la otra q̃ saco dl mismo fuego las estatuas dlos dio
ses Troyanos y los leuo a Roma. Los q̃les los roma
nos tuuierõ siempre en mucho acatamiẽto: y assi dixo
el mesmo de si en Vergilio: sum pius Aeneas raptos
qui ex hoste penates: classe veho mecũ fama sup ethera
notus. y enl segũdo libro dixo. Ergo age chare pater
ceruici imponere nostrae. Ipse subibo humeris nec me
labor iste grauabit. Quo res cũq̧ cadẽt vnũ τ cõmune
periclũ. Una sal' ambob' erit michi puus iulus. Sit
comes τ lõge seruet vestigia cõiux. y en muchos otros
lugares esta escripta la piedad de Eneas. ¶ Catõ enl
tiempo q̃ esta mas sañoso.) Yguala lo con Caton enla
virtud de cõtinẽcia. Dos fuerõ los Catones muy nom
brados el viejo q̃ fue dicho Porcio y cẽsorio: el otro vti
cense: el q̃l se mato en vtica ciudad de Affrica por no ve
nir enlas manos de Julio cesar. A este llama Seneca
biua ymagen de virtud: τ original de varon sabio.
¶ Mucio enla noble virtud de firmeza.) Escriue Ti
to liuio τ Valerio maximo q̃ Porsena rey dlos Etru
scos teniẽdo en mucho estrecho la ciudad d Roma por
luẽga y graue guerra Mucio noble mãcebo romano
tomãdo enojo del luẽgo sitio dela ciudad y dla tyrãnia
delos reyes salio dela ciudad: y llegãdo ala tienda del
rey Porsena al lado del q̃l estaua vn escriuano assenta
do pẽsando q̃ el escriuano fuesse el rey lo mato y p̃so fue
traydo delãte el rey τ interrogado dixo yo soy ciudada
no romano por nõbre Mucio: ni tengo menor animo
para recebir la muerte: q̃ tuue pa hazer la dlos Roma-
nos es hazer y sufrir cosas fuertes: entõces dspues de
otras palabras amenazãdo le el rey q̃ lo q̃maria sino le
dixesse claramẽte las amenazas de assechãças q̃ le ha-
zia. Mucio dixo mira quãto es vil el cuerpo alos que
quierẽ gloria. Y luego puso su mano enel fuego y la tu-
uo ay hasta q̃ el rey le mãdo quitar de ay le embio libre
a roma. Quiẽ quisiere ver esta hystoria por entero lea
a Tito liuio enel segũdo libro dela primera decada y a
Lucio floro enlos Epithomas. ¶ Rico de dones d na
turaleza.) Por los dones de naturaleza deuemos en-
tẽder los bienes q̃ natura nos cõmunica quãto al ani-
mo y cuerpo al animo prudencia sciencia al cuerpo di-
sposiciõ y hermosura y salud de todos los miembros.
Tambiẽ se puedẽ ayuntar los bienes de fortũa como
los reynos y riquezas y otros mas. ¶ Fabricio por he
chos) Cayo fabricio fue ciudadano Romano tan tem
perado q̃ Pyrro rey delos Epirotas q̃ son los Alba-
neses oy: nunca le pudo vencer ni con oro ni cõ offreci-
miẽtos: ca enla guerra de Taranto fue embiado al di-
cho rey por redimir los captiuos: y tentado del que de
xasse a Roma y q̃ tomasse parte de su reyno: todo lo me
nosprecio: y respuso: si los albaneses conosciessen ati τ
a mi mas querriã ser regidos de mi q̃ de ti. De fabricio
escriue Higinio enl libro dlos varones esclarescidos:
que los embaxadores delos Samnites le presentarõ
grande quantidad de dineros. Entõces Fabricio pas-
so sus manos llanas quasi por todos sus miembros:
y les respuso: en tanto q̃ yo pueda mandar a todos los
miẽbros q̃ he tocado: nunca me faltara lo q̃ houiere ne
cessario: y assi el menosp̃cio los dineros y pecũia q̃ ellos
trayan. ¶ Por fama notable.) Conoscido donde quie
ra por grãde fama. ¶ Por infortũio jamas variable.)
En las aduersidades cõstante: segũ el dicho de Silio
italico enel libro decimo delas guerras Affricanas.
Neq̧ enim virtutis amorem aduersa eximisse valent:
Que quiso dezir: las aduersidades no puedẽ quitar el
amor dela virtud: τ ay mismo dixo. Ingẽs ferre mala

signa no dias

τ fortune subdere colla. Quasi la virtud es grande pa-
ra çufrir los males y sojugar el cuello ala fortuna. Se
neca enla tragedia Oedipus dixo Regiũ hoc ipsum re
or aduersa capere quoq̧ dubius magis status: τ cadẽ-
tis imperij moles labat. Hoc state certo pressi' fortez
gradu. Haud est virile terga fortunae dare: esto tengo
por real tomar las aduersidades: y quanto mas es el
estado dudoso: y la grãdeza dl impio q̃ quiere caer esta
incierta: tãto estar fuerte mas firmamẽte conel pie fir-
me: no es cosa de varones esforçados fuir ala fortuna.
¶ Rey enemigo de toda scasseza.) De toda auaricia te
niendo enla memoria la monicion de Claudiano enel
segũdo libro delas Alabãças de Stilicon. At primũ
scelerũ matrem: q̃ semper habẽdo plus sitiens patulis
rimatur faucibus aurũ Trudis auariciã: cuius faedis-
sima nutrix Ambitio: quae vestibulis foris' que potẽ-
tum Accubat: τ precijs comertia poscit honorũ pulsa
simul. Lo q̃l quiere dezir. E p̃mero echas el Auaricia
madre de todos los pecados: la q̃l teniẽdo siẽpre mas
y perdida de sed busca el oro cõlas gargãtas abiertas.
dela q̃l es nodriza muy suzia la codicia de honrras la
q̃l esta assentada enlas puertas y entradas dlos pode
rosos: y de ay echada demãda los tractos dlas hõrras
con p̃cios y otras cosas q̃ scribe della Claudiano.

Cop. xiiij.
¶ Nestor el antigo no fue tan prudente
ni cesar ni cesares tan virtuoso
ni se hallaria con mucho reposo
enlos scipiones vn tan cõtinente
benigno alos pueblos humano ala gente
de vicios y males a tanto remoto
q̃ nunca pompilio fue tan deuoto
ni demostenes ya tan loquente.

¶ Nestor el antiguo.) Scribe Homero enel onzeno
libro dela Odissea que nestor fue hijo de Neleo y de
Cloris: el q̃l tuuo doze hermanos como dize Ouidio
Bis sex Neleides fuimus conspecta iuuẽtus. doze fue
mos hijos de Neleo iuuentud muy mirada. y como te
stigua el mismo Homero enel segundo dela iliada fue
cõtra los Troianos con cinquẽta naos ahun q̃ era de
treziẽtos años y assi lo dixo el el Ouidio. Vixi años bi
cẽtũ nunc tertia viuitur etas. viui doziẽtos años ago-
ra viuo la tercera edad. fue hõbre muy esforçado y de
mucha facũdia en tãto q̃ muchas vezes mitigaua las
iras delos principes y voluia a cõcordia los discordes
con su mucha prudencia. ¶ Ni cesar.) Cayo Julio ce-
sar el p̃mer Empador delos Romanos del nõbre dl q̃l
todos los empadores fuerõ llamados cesares. ¶ Ni
cesares.) Por cesares entiẽde todos los Empadores
ahũ q̃ doze fuerõ los nõbrados cesares delos q̃les sue
tonio Trãquillo scriuio las vidas el primero Cayo ju-
lio cesar: el segũdo cesar augusto. tercero tiberio cesar.
q̃rto Cayo calligula. quinto Cladio cesar. sexto Clau
dio nero cesar. septimo sergio Galba. octauo Otho sil
uio. nono Aulo vitellio. decimo Flauio vespasiano. vn
decimo Tito vespasiano. dozeno Domiciano. Mas
puesto caso q̃ estos sean los cesares porq̃ dixo virtuoso
como de todos estos se leã tãtos o mas vicios q̃ virtu-
des. A esto se respõde q̃ el poeta agora dexa los vicios
y mas cura las virtudes delos cesares como poetas
acostũbrã hazer y p̃ncipalmẽte Vergilio q̃ callo todos
los vicios d Eneas y publico las virtudes. O se poria
leer venturoso porq̃ los empadores Romanos todos
fuerõ vẽturosos dellos en alcãçar el impio: dellos en
vencer batallas. ¶ Ni se hallaria cõ mucho reposo.)
Con mucha attẽcion de estudio. ¶ Enlos scipiões la
familia delos scipiões fue en Roma de grãde nõbre en
los quales Vergilio llama los dos hermanos es a sa-
ber a Publio Cornelio Scipio: y a Gneio Cornelio
Scipio. Duo fulmina belli. Dos rayos de guerra. de
estos dos el Publio Cornelio Scipion el qual fue
llamado por renombre Affricano de Affrica venci-
da: fue embiado de Roma a Numantia ciudad de numãtia es sori
España lo qual oy es Soria: el qual lo primero que
hizo fue q̃ reduzio el exercito corrompido por licẽcia y
demasiada sup̃fluydad y luxuria en generosa doctrina
dela arte de caualleria: ca echo todos los instrumẽtos
de deleytes: echo dos mill rameras del exercito: cada
dia tenia los soldados en obras y trabajos. hazia les
leuar trigo pa trenta dias: y cada siete palos: y al q̃ por
el peso andaua mal: dezia quãdo te sabras cubrir conel
espada dexaras leuar el baluarte. muchas cosas de cõ-
tinẽcia hizo las q̃les scribe Tito liuio: y Lucio floro: y
Frontino. Valerio maximo scribe q̃ Scipiõ de edad
de. xx. años tomada Cartagena ciudad de España ha
llo enella vna dõzella muy hermosa: y supiẽdo q̃ era de
los p̃ncipales delos Celtiberos q̃ oy son Aragoneses
y desposada cõel principal dellos q̃ se dezia indibilis:
la torno sin algũa corrupciõ al padre y madre y sposo:
y el dinero q̃ le trayan pa redimir la: lo dio para el dote
dlla. esta historia por extẽso scribe Liuio. ¶ Benigno
alos pueblos humano ala gẽte.) Esto dize porq̃ la be
nignidad y humanidad deue p̃ncipalmẽte ser enlos re-
yes. ¶ Remoto.) Apartado. ¶ Que nũca Põpilio.) popilio entrẽ
Numa Pompilio segũ scribe Eutropio enl p̃mero li- po de ezechias
bro delos hechos delos Romanos segundo rey delos
Romanos despues de muerto Romulo fue llamado y
creado rey enel tiempo q̃ Ezechias reynaua en Judea
este nũca hizo guerra empo no menos aprouecho ala
ciudad q̃ Romulo: ca ordeno leyes alos Romãos y co
stũbres: los q̃les por costũbre delas guerras ya pareci
an ladrones y medio barbaros: y describio el Año en
diez meses el q̃l primero era cõfuso sin algũ cuẽto: y or-
deno en roma muchos secretos y templos: murio d do
lencia a quarenta y vn Año de su imperio todo esto re-
za Eutropio. de Numa pompilio escribe Plutarcho
que como fuesse applicado por su ingenio a toda vir-
tud se lleuo mas por doctrina y por trabajo ala philo-
sophia. ¶ Deuoto) Esto dize porque fue Numa muy
dado ala religiõ y culto delos dioses: ca conuertido al
temor dellos ordeno sacrificios: creo sacerdotes cõsa-
gro las virgines vestales el primero declaro el Ponti-
fice maximo. Este numa porq̃ pusiesse temor dlos dio
ses al pueblo rudo y grossero fingio hablar de noche
cõ vna deessa llamada Egeria. ¶ Ni Demõstes ya tã demostenes.
eloquẽte. Demostenes quãto aya sido eloquente facil
mẽte lo podrã ver los que leyeren su vida traduzida de
griego en latin cõ mucha elegãcia por Leonardo are-
tino este fue el p̃ncipe de todos los oradores: y ponia
grãde artificio enla pronũciaciõ alcãço con estudio y
industria muchas cosas negadas a el por natura: no
pudo pronũciar la primera letra d Rhetor: po poniẽ-
do muchas vezes pedricas enla boca la hizo facil de
pronũciar tenia la voz muy sutil: y en poco tiẽpo hizo

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

que mucho sonasse enlas orejas dlos oydores: y fuesse placiẽte y suaue a todos: y muchos otros vicios de natura cõ tanto estudio y industria corregio q̃ parecia en algũa manera pelear cõla propia naturaleza. Dizen tenia en casa vn espejo enel qual mirando assi mismo formaua el gesto: y como dize Plutarcho muchas vezes se estaua encerrado en casa dos o tres meses raida pte dela cabeça porq̃ no touiesse facultad d salir y no cessaua estudiar y hazia muchas cosas porq̃ conoscia el no poder mucho por naturaleza y ingenio mas cõ estudio y exercicio: fue d tãta eloq̃ncia q̃ si algũo puede ser dicho acabado orador este solo fue hallado enlos griegos. Deste dmostenes scribierõ muchas cosas Cicerõ Plutarcho Quintilião y Aulo gelio y otros muchos

¶ Inuocacion a dios padre

Cop. xv.

¶ O sublime padre eterno dios bueno
tu q̃ enel macrobio trono te assientas
y las estrellas tu nombras y cuentas
dando a nos tiẽpo nublado y sereno
o lumbre de lumbres a quien el noueno
choro serafico con dulce canto
nunca te cessa llamar santo santo
glorioso in excelsis al tu alto seno.

¶ O sublime padre.) Haze el poeta vna exclamacion inuocatoria a dios padre demãdãdo porq̃ permite tã justo y buen rey assi ser opprimido de sus caualleros. ¶ Sublime.) Alto. ¶ Eterno.) Ca a dios ꝑpiamẽte ptenece la eternidad q̃ es sin principio y sin fin. ¶ Macrobio trono.) El vocablo puso griego q̃ significa de luẽga edad y ꝑpetuo: Macrobio es cũpuesto de Macros griego q̃ es luengo y bios q̃ es vida q̃si de luenga vida. Otro texto dize eneste ligero: el qual si es verdadero entiẽde alto como delas cosas ligeras sea subir arriba. ¶ Y las estrellas tu nõbras y cuẽtas) Imitaciõ es de Sedulio enel primero libro operis paschalis. Qui stellas numeras: quarum tu nomina sol9 Signa: potestates: cursus: loca: tẽpora nosti. ¶ Noueno choro seraphico.) Habla segũ los theologos sacros q̃ ponen nueue choros de Angeles enel noueno delos quales assientan los Seraphines el resto todo es facil.

Cop. xvi.

¶ O dios adorable segũ nuestro credo
cierto no bastan las lenguas agudas
dezir enel modo que bueluas y mudas
todas las cosas estando te quedo
o tu q̃ podiste hazer conel dedo
ayres y tierras cielos y mares
dando les sillas y ciertos lugares
donde morassen hauiendo te miedo.

¶ O dios adorable.) Prosigue su inuocatoria exclamaciõ a dios. ¶ Adorable.) Uso del nõbre verbal ca de adoro adoras q̃ es honrrar y suplicar hizo adorable q̃ significa el q̃ es digno de ser adorado y honrrado el q̃l es dios omnipotente. y hay tres maneras de adoraciõ. la vna Dulia: la segunda Hyperdulia: la tercera Latria y esta ꝑpiamẽte ptenece a dios como tiene la sacra scriptura. ¶ Segũ nuestro credo.) Segũ el Simbolo delos apostoles donde se cõtienẽ los articulos dela santa fe catholica Cristiana. y llamo le credo porq̃ la primera palabra del es credo. ¶ Cierto no bastan las lenguas agudas.) Imitaciõ es de vergilio ca dixo enl sexto dela Eneida. Nõ mihi si linguae centũ sint: oraq; centũ ferrea vox rc. assi dixo nr̃o poeta no bastã las lẽguas agudas: penetrãtes y muy aguzadas como el fierro. ¶ Dezir enel modo q̃ bueLues y mudas todas las cosas estando te q̃do.) Semejãte desto dixo Boecio stabilisq; manẽs das cũcta moueri. ¶ O tu q̃ podiste hazer conel dedo rc.) Cõel dedo entiẽde spiritu santo: ca segũ los Theologos el spiritu santo es dicho dedo d dios y assi dixo la scriptura deuteronomio nono. dedit mihi duas tabulas lapides scriptas digito dei. Donde glosan los doctores digito dei spiritu santo. o se puede entẽder por dedo el fijo ca segũ Augustino verbũ. i. filius est ars patris: y como el artifice haze todas sus cosas por el arte: assi dios padre haze las cosas por el fijo entẽdiẽdo aq̃lla ꝑposiciõ por sub auctoritatiue. ¶ Ayres.) Dixo ayres en numero plural por comprender dos elementos contiguos q̃ son el fuego y el ayre y ahũ los viẽtos q̃ son cosa elemẽtada. ¶ Cielos.) Por q̃ como dize la sacra scriptura. In pricipio creauit de9 celũ ꝛ terrã rc. ¶ Tierras y mares.) Entiẽde los dos elemẽtos q̃ son la tierra y el agua: y tabiẽ dixo en plural tierras y mares entiẽdo las ptes dela tierra q̃ son elemẽtadas y las ptes dela agua q̃ son elemẽtados como fuentes rios y mares. ¶ Dando les syllas y ciertos lugares.) Ca los cielos puso enlo mas extremo y alto despues el fuego: al q̃l assento vezino el ayre: y despues dla agua y postrera la tierra y assi lo dixo el poeta Ouidio enel primero libro de su Metamorphoseo. Ignea conuexi vis ꝛ sine pondere celi Emicuit: summaq; locũ sibi legit in arte. Proximus est aer illi leuitate locoq;: Densior his Tellus: elemẽtaq; grãdia traxit ꝛ pressa ꝛ grauitate sui: circũfluus humor. Ultima possedit: solidũq; coercuit orbẽ. E lo mesmo sentio enl decimo quinto libro y enel primero delos Fastos. E Manilio enel primero libro delas cosas de Astronomia. ¶ Dõde morassen) dõde habitassen y tuuiessen su assiẽto. ¶ Hauiẽdo te miedo.) Porq̃ todas las cosas creadas son subiectas y tienen temor ala omnipotencia diuina.

¶ O tu q̃ ciñyste tu gran firmamento
de cinta dorada de doze chatones
y todos los cuerpos y las opiniones
heziste subiectas a tu mouimiẽto
giras los cielos por tal argumento
sobre dos orsas que çufren el exe
forçando q̃ el grande con bueltas aquexe
los otros a contra de su giramiento.

Cop. xvii.

¶ O tu q̃ ciñyste) Prosigue su exclamaciõ narrãdo la summa potẽcia de dios enel mouimiẽto dlos cuerpos celestiales y dize ꝑmero q̃ el firmamẽto entẽdiẽdo por el cielo strellado y este dios lo ciño de vna cinta dorada de doze chatones: este se dize Circulo zodiaco que es d los animales q̃ son Aries taurus Gemini cãcer Leo virgo Libra escorpi9 Sagitarius capricornus Aquarius piscis: en cada vno destos animales q̃ son doze signos entra el sol por espacio de vn mes y assi como son doze meses enel año. ¶ E todos los cuerpos.) Por cuerpos entiende todas las cosas creadas: o los cuerpos celestiales y terrenos. ¶ Y las opiniones.) por el cõsonante de chatones dixo: por las quales entiende las volũtades y q̃reres delas cosas animadas. ¶ Heziste subiectas a tu mouimiẽto.) no dize porq̃ dios sea mobile y variable porque dicho hemos arriba q̃ dios stabilisq; manẽs das cũcta moueri. empero dixo al tu mouimiẽto: porq̃ dios causa primera y mouedor ꝑmero: como affirmã todos los philosophos da el mouimiẽto al firmamẽto: al mouimiẽto del qual todas las cosas mouibles se mueuẽ: y por dõde luego dixo el poeta. ¶ Giras los cielos por tal argumento rc.) esto dixo porq̃ como ymaginã los Astrologos el mouimiento circular del cielo esta sobre dos exes: el vno esta ala parte septentrional. el otro ala parte austral: el q̃ esta ala parte septentrional se llama polus boreus: el otro notus segun escribe Iginio: el que se llama boreus siẽpre paresce. y Notus siẽpre esta escõdido: de donde dixo Uergilio. Hic vertex nobis semp sublimis: at illũ Sub pedib9 stix atra videt: manesq; profundi. ¶ Sobre dos vrsas.) Cerca del polo boreo que es a septẽtrion estan vrsa mayor: y vrsa minor. delas quales es esta la fiction. Calisto fue hijo de lycaon rey de Archadia como dixo Hesiodo: la qual despues de echado su padre dl reyno siguio a Diana: y como escriue Ouidio en el segundo libro de su Metamorphosis. Jupiter con uertido en forma de diana la corrompio: y delos dos nascio Archas. Esta houiẽdo perdido el fauor de Diana y echada de su compaña: Juno la rastro dlos cabellos: y despues la conuertio en ossa: ala postre su hijo Archas siendo caçador a caso la hallo enlas seluas: y ella miro le muy fixamente cõel conoscimiento que de el tenia. y el ignorando este quiso ferir le con saeta: lo qual no permitio Jupiter: antes houo compassion de los dos: y les leuo al cielo y les assento cerca el polo setentrional. esto y mas escriue Ouidio enel dicho lugar. y Iginio enel ꝑmero dela astronomica. para aqui baste lo scripto. ¶ Que çufrẽ el exe.) porque la mayor y menor estã cabe el exe y polo boreal que es el tramõtana. ¶ Forçando q̃ el grande.) El mouimiẽto dl primer cielo q̃ se llama ꝑmũ mobile es propio y natural a el de oriente a occidente: mas no alos otros cielos: ca segun el Aristotil enel primer libro de celo vn mesmo mouimiento no puede ser proprio a muchos cuerpos: y por esso el tal mouimiento a respecto destos cielos es contra natura: y de arrebatamiento. no de arrebatamiento porque sea forçado: ca el cielo no se mueue con violencia y fuerça: porque siempre se mueue como esta enel primero dẽ celo ꝛ mundo. y enel octauo delos Phisicos. Mas el arrebatamiento es dicho quasi no natural: por que los tales cuerpos celestes son arrebatados y mouidos por el cuerpo mayor: q̃ es el ꝑmũ mobile. y el haze su complido mouimiento en veynte y quatro horas: que es dia y noche. y la octaua sphera q̃ es el otro cielo segũ Ptholomeo enel libro seteno. Almagesti y Alphagrano enla differẽcia dezíochena. en cient años passa vn grado enel zodiaco andando le todo en spacio d treynta y seys mill años. Saturno le cũple en treynta años. Jupiter en doze. Marte en dos Sol y Uenus y Mercurio en trezietos y sesenta y cinco dias y seys horas quasi: dixe quasi: porque no son al punto seys horas mas cinco: y quarẽta y nueue minutos de horas. Luna en veynte ꝛ siete dias ꝛ ocho horas. ¶ Con bueltas aq̃xe los otros.) ca el primũ mobile mueue los otros cielos de oriente a occidente por mouimiento que en latin se dize motus raptus. ¶ Cõ bueltas.) porque el primũ mobile en. xxiiij. horas haze su mouimiẽto circular y assi con muchas bueltas suyas aq̃xa los otros cielos. ¶ A cõtra de su giramẽto.) Porque el propio mouimiento delos otros cielos es de occidẽte a oriẽte: y este mouimiento se dize natural: mas el mouimiẽto forçado de oriente a occidente se dize accidental.

¶ Dios heloy dios athanatos
tu obra diuina que el cielo traspassa
quatro elementos formo de vna massa
la qual era ciega llamada chaos
destos compones y crias a nos
y hazes secreto crescer toda planta
destos quisiste que tu carne santa
fuesse dios y hõbre cõtiguo hombre dios.

Cop. xviii.

¶ Dios heloy.) Loa el poeta a dios dela creacion de los elementos y todas las cosas delos hõbres. ¶ Heloy.) Es genitiuo plural y hebreo quiere dezir delos dioses. ¶ Athanatos.) Uocablo griego q̃re dezir immortal. ¶ Tu obra diuina rc.) Describe la creatiõ del mundo segũ la opinion d Hesiodo el qual quiso la primera cosa de todas hauer sido el Chaos q̃ era vna confusion de todas las cosas sin forma alguna: esta es llamada delos Philosophos materia ꝑmera dla qual dizen dios hauer formado primero los q̃tro elementos fuego ayre agua y tierra y destos todo el mundo como antes no houiesse cosa alguna distincta: antes todas las cosas erã assi confusas q̃ ni la tierra era aptada del ayre: ni el ayre delas aguas: ni las aguas del fuego. ¶ Que el cielo traspassa.) entiẽde traspassa q̃ penetra ca dixo Hieremias ꝑpheta a. xxiij. capitoles. Nunq̃d non celũ ꝛ terram ego implebo dicit dñs: donde gloso Hugo cardenal. Quia vbiq; sum essentialiter: potentialiter: presentialiter: ideo nihil abscondi potest a me. ¶ Quatro elemẽtos) los ya dichos fuego. ayre. agua. y tierra. y llaman se elementos segũ algũos de alo. is. q̃ es criar q̃ todas las cosas son criadas de ellos: o como escribe Hieronymo: elementos se dizen quasi eleuamentos: porq̃ todas las cosas tomen principio de ellos. Otros dizen elementos por. i. quasi fabricas de elimo elimas q̃ es fabricar porque de ellos todas las cosas son fabricadas. ¶ De vna massa) a semejança de massa mezclada de diuersas cosas: llama la confusion delos quatro elementos massa: de dõde dixo por mas declarar: la qual era ciega: quasi no distincta antes no confusa. ¶ Llamada chaos.) como siente Hesiodo en la theogonia: fue vna cõfusa vnidad del principio: la q̃l llamo principio de todas las cosas: y fue ante todos los dioses y deessas. Lactancio firmiano dize Chaos es vna cõgregaciõ ꝯfusa de materia ruda y desordenada. Empero no deuemos nosotros dar fe alos poetas q̃ dizen q̃ fue esta confusion delas cosas y delos elemẽtos: y q̃ despues dios deffizo toda aquesta cõfusion: y todas las cosas departidas y ordenadas q̃ creo el mũdo: antes dios d nada creo todas las cosas como dize ¶ Desto cõpones.) habla como poeta siguiẽdo la opinion dicha. ¶ Y crias a nos.) ca nosotros y todas las otras cosas somos criados destos quatro elementos

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

y fazes secretos.⁊c.) Solo dios es quien sabe las propriedades y occultas opaciones delas cosas que la tierra crea. ¶ Desto quisiste q̄ tu carne sancta.) el fijo de dios christo nuestro redemptor quiso tomar carne humana: y quanto hombre fue compuesto de quatro elementos. ¶ Dios y hombre contigo hombre dios.) Una misma cosa dize dios y hombre y hōbre dios: aun que esten las palabras trocadas: q̄ la que era primera enla vna proposiciō es postrera enla otra. Contiguo) dixo por continuo: ca los theologos dizen de christo. qd̄ semel assumpsit: nunquā dimisit. Lo que vna vez tomo nunca lo dexo: y assi nunca dexo la humanidad antes siempre fue dios y hombre.

Cop. xix.

¶ Antes de todos los siglos engendrado
dios de substancia de diuino padre
hombre de parte de humana madre
en aqueste siglo nascido de grado
muerto por nos y resuscitado
juez venidero de maximo nombre
mas aun que tu seas assi dios y hombre
vno era christo de nos adorado.

¶ Antes de todos siglos engendrado.) ab inicio ⁊ ante secula creata sum dixo la sapiēcia diuina. sapientie. j. y Athanasio enel simbolo dixo: de⁹ ex substancia patris ante secula genitus ¶ Dios de substancia de diuino padre.) De⁹ ex substancia patris. ¶ Hōbre de parte de humana madre.) el mismo Athanasio dixo ⁊ homo est ex substācia matris in seculo natus. ¶ Muerto por nos.) quia passus est pro salute nostra. descēdit ad inferos ⁊ resurrexit a mortuis. ¶ Juez venidero) ⁊ iterū ventur⁹ est cum gloria: judicare viuos et mortuos. ¶ Mas aun que tu seas.⁊c.) Qui licet de⁹ sit ⁊ homo nō duo tamen sed vnus est christus.

Cop. xx.

¶ Uno mas en ti no fue conuertida
en humana carne la diuinidad
mas por assumpcion de humanidad
en dios/et con muerte saluo nuestra vida
o dulce christo bondad infinida
pues eres justissimo dios y maestro
porque tu permites quel justo rey nuestro
su libertad vea ~~su libertad~~ assi offendida.

¶ Uno mas en ti no fue conuertida. ⁊c.) Athanasio: Unus autē nō conuersione diuinitatis in carnem: sed assumptione humanitatis in deū. ¶ Con muerte saluo nuestra vida.) por librar nos dela muerte infernal quiso el morir enla cruz: de donde dize la yglesia. Qui mortē nostrā moriendo destruxit: et vitā nostrā resurgendo reparauit. ¶ O dulce christo.) pues ha puesto las alabanças de dios passa ala peticion propria: quasi preguntando la causa que dios permitte assi el Rey pues es justo sea offendido. ¶ Bondad infinida.) ca deus est summa bonitas et ipsum bonum. Todo el restantes es claro.

Cop. xxi.

¶ Porque tu no penas alos desleales
porque la soberuia tu manso no domas
porque la vengança tan tarde la tomas
dando nos nunca los grados yguales
mal alos bienes y bien alos males
el bien hecho punes/el mal gualardonas
castigas los justos los malos perdonas
hazes pecheros los no comunales.

¶ Porque tu no penas.) esta copla tiene muy poca: o ninguna difficultad por donde enella no hay necessidad de declaracion sino esto. ¶ Desleales) estos se llaman en lengua comū traydores que no guardan lealdad a sus señores. ¶ La soberuia.) este es vno dlos siete peccados mortales: el qual cōsiste en altiuez de animo con menosprecio delos otros y arrogācia de si mesmo. ¶ Manso no domas.) dixo christo de si mismo a onze capı̄os de sant Matheo. discite a me quia mitis sum ⁊ humilis corde. Aprended de mi: ca soy manso y humilde de coraçon. ¶ Porque la vengança tā tarde la tomas.) Scribe Ualerio maximo enel primero libro. cap. de religione neglecta Lēto enī gradu ad vindictam sui diuina procedit ira: tarditatēq; supplicij grauitate compensat. que quiere dezir la prouidēcia diuina va conel passo tardo ala vengança de si misma: y cōpensa la tardança con la grauedad del tormento. Esta es sentencia general y conuemente a este lugar: es asaber al malo aun q̄ tarde vengan: pero las penas no le faltan. Lo mismo dixo Horacio. pede clauso pena sensim sequitur nocentem. conel pie coxo la pena a poco a poco sigue a quien mal haze. ¶ Dando nos nunca los grados yguales. esto haze dios por diuersificar las especies q̄ son como los numeros segun Aristotil enel. ix. dela metaphisica. los q̄les numeros son differētes en grados de perfecion essencial y assi missmo las species. ¶ Dando nos nūca los grados yguales: mal alos bienes y bien alos males.) ca dios eneste mūdo alos buenos muchas vezes da trabajos para q̄ con su paciēcia enel otro mundo reciban mayor gloria: ⁊ alos malos da aca mucho bien para que alla reciban mayor pena. y assi dixo. ¶ El bien hecho puñes) esto se entiēde dla pena del cuerpo ⁊ trabajos eneste mūdo. ¶ El mal galardonas) quiere dezir q̄ al malo le da riquezas: ⁊ bienes de fortuna ⁊ temporales. ¶ Hazes pecheros los no comunales.) ca los que no son pticipes enlos males ⁊ vicios del mundo: pagan enel la pecha persiguidos de aduersidades corporales ⁊ dela fortuna.

Cop. xxii.

¶ Mas el secreto dela tu justicia
lo mas del abismo no es mas profundo
juzgan los ojos de este ciego mundo
segun delas cosas han poca noticia
mas tu justificas assi la nequicia
que en tal vniuerso no se halla cosa
segun mas y menos te fue criminosa
que no haya pena segun su malicia.

¶ Mas el secreto) compara el secreto dela justicia diuina conla profundidad del abismo: la q̄l es sin medida. ¶ Juzgan los ojos.⁊c.) estos dos versos se puedē entēder en dos maneras. la vna ordenādo la letra: assi los ojos deste ciego mundo. es asaber los ojos delos hombres de este mundo mortal q̄ son ciegos para las cosas y secretos diuinos juzgan dellas segun la poca noticia q̄ dellas han. ca dixo el philosopho Aristotele enel segūdo dla Metaphisica. sicut enī nicticorachū ocli ad lucē diei se hn̄t: sic et aīe nr̄e itellect⁹ ad ea q̄ sūt oim̄ nature māifestissima. q̄ en vulgar q̄ere dezir: como estā los ojos dlas lechuzas: o morcielagos pa la lūbre dl sol: assi el entendimiēto de nr̄a aīa pa las cosas muy māifiestas d natura. y assi podemos entēder por ojos no las corpales: mas el entēdimiēto dl aīo. en otra manera se puede interptar este verso: juzgan los ojos dste ciego mūdo. q̄si los ojos dlos hōbres juzgā delas cosas dl mūdo ciego segū la poca noticia q̄ dellos han: ca en este mūdo no podemos saber la causa vltimada delos effectos del. la declaracion primera me paresce mejor. ¶ En tal vniuerso.) en tal mūdo tan puerso y de tāta malicia lleno de todos los vicios. ¶ Segū mas ⁊ menos te fue criminosa) segū vnos en poco otros en mucho te offenden: y dexan de seguir tus sanctos mandamiētos. ¶ Que no haya pena segun su malicia.) ca tu señor les castigas segun sus merescimientos.

Cop. xxiii.

¶ Oyo las plegarias del padre diuino
Aquel que los yerros secretos castiga
dexando las riendas a tanta enemiga
verdad demostrando su sancto camino
assi liberando vsa rey diuino
que su libertad mas hizo la guerra
que fuerça ni gente de toda la sierra
ni menos puxança de quanta le vino.

¶ Oyo las plegarias el padre diuio.) Pues q̄ ha puesto el poeta su peticion describe enesta copla: como el oipotēte dios oyo las talas palabras. ¶ Aquel q̄ los yerros secretos castiga.) esto dize porq̄ solo dios es el q̄ sabe los secretos dlos coraçones dlos hombres: ca dize la scriptura. de⁹ est scrutator cordiū: al q̄l ninguna cosa se esconde: y el es el q̄ castiga los pecados ocultos. ¶ Dexādo las riēdas a tāta enemiga.) despues q̄ dios ha dado al hōbre el frāco aluedrio por el q̄l se deue regir: si el hōbre lo q̄ere inclinar a mal es suya la culpa: y dios pmitte muchas vezes q̄ el hōbre cayga. pues se aparta del verdadero camino dla razō: la q̄l despues dmuestra el vdadero camino: por dōde dixo el poeta. ¶ Uerdad demostrādo su sancto camino.) ca ala calle de dios cōla verdad hauemos de yr. Assi liberando vsa el rey diuino) no q̄riēdo luego castigar los q̄ mal hazē a exemplo de dios. Que su libertad mas hizo la guerra) dexādo mucha libertad a sus caualleros y tierras han se despues alçado a hazer le guerra. Que fuerça ni gēte de toda la tierra) q̄ todo poder y gente q̄nta en sus reynos todos hauia. Ni menos puxança de q̄nta le vino.) por puxāça entiēde todo el poder q̄ pudo venir allagēte q̄ hizo la guerra contra el rey: por el se entiende ala gente.

¶ Consiliaria.

Cop. xxiiij.

¶ Pues que ni tigres ni fieros dragones
ni torres/ni peñas valen de consuno
para que puedan contender en vno
con los castillos y conlos leones
refuyd los peligros y las occasiones
no presumades vsar de partido
contra quien mata con solo el bramido
ca no hay cada dia lugar de perdones.

¶ Pues q̄ ni tigres ⁊c.) demostrādo la grāde potēcia dl rey don juā: cō la q̄l ningunos por fuertes q̄ seā puedē contender. A conseja el poeta alos caualleros q̄ fuyā delos peligros q̄ se siguē en rebellarse cōtra su rey. ⁊c. ¶ Tigres.) Tigris es aial muy veloce y fiero: y estos hay en Hyrcania ⁊ enlas indias. mas en hyrcania son mas feroces: d dōde dixo Uergilio. Hyrcanieq; admorūt vbera tigres. De todo genero de bestias solas las onças y tigres son vistas con variedad de māchas. El tigre es de espantosa velocidad: y entōces mas conoscida quādo es preso. todos sus hijos q̄ son muchos son tomados estādo la madre ausente: assechādo les el hōbre a cauallo en vn cauallo muy veloce. Y a sabiendas entrādo a tomar los reziētes nascidos. Empo q̄ndo la madre boluiendo halla el lecho vazio: ca el macho no tiene cuydado dlos hijos: va muy veloce y aq̄xada siguiēdo el rastro por el olor. el caçador allegādo se ella echa vno dlos hijos: ella le toma cōla boca: y cō grāde velocidad lo torna al lecho: y otra vez le psigue: hasta q̄ el caçador ya es ētrado enla naue: y desto fue puesto nōbre tigris a esta fiera. ca los medos llamā tigris la saeta: y tā biē fue llamado por la mucha velocidad tigris vn rio en Armēia mēor. ¶ Ni fieros Dragones.) aīales veninosos son los dragones: escribe Plinio enel octauo libro dla historia natural: q̄ los Dragones verdaderos tienē pequeñas las bocas: y no mucho abiertas: mas vnos estrechos caños por los q̄les tomā espiritu y sacā las lēguas. enlas indias y en ethiopia hay dragones de veynte codos. ¶ Ni torres ni peñas valen de consuno.) por esto entiēde cosas muy fuertes: y difficiles de resistir. ¶ Ualen de consuno.) juntamente. ¶ Para que puedan contender en vno) esto dclara mas lo dixo d consuno ¶ Con los castillos: y con los leones) castillos y leones son las armas del rey de castilla y de leon: y bien applico el poeta las tigres y dragones alos leones que son todos aiados: y peñas y torres alos castillos que son sin anima ¶ Refuid los peligros y las occasiones.) Aconseja alos caualleros que se aparten delos peligros que son en rebellar se al rey. ¶ No presumades vsar de partido) el pensamiento dlos q̄ rebelā a sus reyes comūmente es si puedē salir con su intencion seguir aq̄lla: si no puedē salir cōella trabajar de algun partido conel qual se librē dela pena. ¶ Contra quiē mata con solo el bramido.) cō solo el mandamiento y boz: y lamo le bramido porq̄ arriba dixo leones dlos quales el grito llamamos bramido: ¶ Ca no hay cada dia lugar de pdones.) ca peccando vna vez y con ignorancia facilmēte se alcança el perdō mas para quien perseuera en pecar no deue hauer lugar d perdon: antes es digno de grāde castigo y punicion. Si algun passo no sera bien declarado el benigno leedor trabaje con su ingenio de bien entenderlo y dar perdon a quien hizo lo que supo.

Deo gracias.

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

¶Comiẽça la coronacion compuesta por el famoso poeta Juan de mena. Al illustre cauallero dõ Yñigo lopez ỏ mẽdoça Marques de santillana.

¶Prologo.

Os q̃ ala su cõtẽplaciõ españa no truxo fama: de vn solo hombre ha ꝓduzido semejables palabras escriue ꝓeronimo enel prologo ỏl Benesi: y enla ꝑmera parte ỏl hablãdo de Tito liuio fuente de eloquẽcia lactea emanãte: assidizièdo (Quos ad cõtẽplatiões sui Roma non traxit: vnꝰ hoꝭ fama ꝓduxit: de vltimis Hispanie galiecꝫ finibꝰ) ¶ yo Juã de mena exiguo z infimo enla suerte del repartimiẽto ỏl dañado numine: es a saber ỏla ciega fortuna cõ ojo atẽto z razonable cõsideraciõ acatãdo no algo menos la razõ lo suffriesse: crey esta palabra poder se ỏzir. Y ayn dezir ỏl prudẽtissimo magnanimo z ingẽte cauallero Yñigo lopez de Mẽdoça. Ala fama del qual muchos estrangeros q̃ en ¶spaña no hauiã causa de passar hayan por ꝓuespedes soffrido venir en la Castellana regiõ: no es a nosotros nueuo. La qual bolante fama con alas de ligereza q̃ son gloria de buenas nueuas: ha encaualgado los Balicos alpes y discurrido hasta la Frigiana tierra. Y no quiere cessar ni cessa de bolar fasta passar el Caucaso monte que es en las sumidades y enlos de Etiopia fines. Allende del qual la fama del romano pueblo se halla no trasspassase: segũ enel boccio de cõsolacion. Pues como podra comigo mas la pereza q̃ no la gloria del dulce trabajo Y porq̃ yo no pospongo por esta las otras cosas. es a saber por colaudar: recõtar y escreuir la gloria del tanto señor: como aqueste: quanto mas esforçando me en aq̃lla palabra de Seneca que el escriue en vna delas epistolas por el a Lucillo endereçadas. (Scipum glorificat: qui laudatum laudat.) quiso dezir. Assi mesmo glorifica z da gloria el q̃ alaba el alabado: es a saber al q̃ merece ser lo. Mayormẽte q̃ qualquiera delos ỏla humana gẽte estados quiere recebir gloria del tracto en que despẽde sus dias: puesto que el su trabajo sea vil z de reprehender. segun Valerio maximo enel octauo libro titulo de cupiditate gloríe dõde escriue (Sordido studio deditũ ingeniũ qualemcũq; laborẽ suũ silentio obliterari noluit.) Quiere dezir. El q̃ se da al sordido y no licito estudio ayn esse no quiere q̃ el su trabajo oluidado sea q̃lquiera q̃ el pueda ser. Y pues si fortũa ordeno por la su fatal influẽcia q̃ aq̃sto acaeciesse enlos q̃ en tã baxas cosas exercitan en quãto mas grado deue dessear gloria el q̃ a tan altos fines endereça su merescimiento quãto mas q̃ vno delos fines: porq̃ los hombres se al trabajo aplicã es por la dela buena fama gloria: segũ Valerio enel libro z titulo suso allegado. Assi diziẽdo. (Nulla est enim tanta humilitas: q̃ a dulcedine glorie nõ tangatur). quiere dezir. No puede ser hallada en ningũ hõbre tanta humildad: q̃ dela dulcedũbre dela gloria tañida no sea. Porende las comemoradas acatando causas: pense de escreuir z poner en ordẽ

Cop. xiiij.

de escriptura alguna parte dela tanta gloria: segun lo que mi pobre z flaco entender comprehender pudo: ocupãdo el blãco papel cõ pluma bañada en negra tinta: ministrada por la mi medrosa y tẽblante mano: ferido del temor delas virulentas z venenosas palabras delos reprehensores delos buenos fines.

¶Exordio.

Porq̃ delos enormes y desordenados fechos no se puedẽ cõcluyr deuidos fines pense de poner en ordẽ de escriptura q̃tro preambulos eneste exordio comentual. porq̃ el fin de mi conuocado sea casa de descanso del peregrinante principio: los quales preambulos pense anteponer alas coplas siguientes: porque demuestren la inuenciõ: estilo y consequẽcia ỏ acto precedente: delos quales el primero se sigue.

¶Preambulo primero.

Muchas vegadas y la mayor parte ỏllas acaece que los nõbres delas cosas nos denunciã z muestran la propiedad de aquellas cosas de quiẽ ellas nõbres son Y porẽde no es razõ de dexar por saber vn nobre q̃ yo puse a este breue cõpẽdio. El qual nombre es Calamicleo: y este nõbre es cõpuesto de dos palabras: la vna latina y la otra griega. Calamitas q̃ es latina ỏere dezir miseria. y Cleos q̃ es griega ỏere dezir gloria. Assi q̃ calamicleos quiere dezir tractado de miseria y gloria. y aq̃ste nõbre da a entẽder que eñl presente tractado la volũtad del tractante: fue escreuir de aq̃stos dos fines. es a saber dela miseria delos malos: y dela gloria delos buenos: porq̃ vn cõtrario puesto cabe otro mas claramẽte es alũbrado: segũ quiere el philosopho. Assi q̃ eneste lugar la gloria paresçera mayor gloria puesta cerca de la miseria: y por el contrario.

¶Preambulo segundo.

Espan los que lo ignoran q̃ por algũo de tres estilos escriuen: o escriuierõ los poetas por estilo tragedico: satirico: o comedico. Tragedico es dicha el escriptura q̃ habla de altos fechos y por braue y soberuio y alto estilo. La q̃l manera siguierõ. Homero. Vergilio. z Lucano. y Stacio por la escriptura Tragedica: puesto que comiença en altos principios su manera es acabar en tristes z desastrados fines.

Los tragicos

Satyra es el segundo estilo de escreuir: la naturaleza dela qual escriptura: z officio suyo es reprehender los vicios: del qual estilo vsaron Horacio. Persio z Juuenal. El tercero estilo es comedia: la qual tracta de cosas baxas y pequeñas y por baxo y humilde estilo: y comiença en tristes principios y fenece en alegres fines: del qual vso Terencio. Ultras estas maneras tres de escreuir podemos dezir el estilo ỏ aquestas coplas ser comedia y satyra. Comedia porque comiença por humilde y baxo estilo y por tristes principios: y fenece en gozos y alegres fines: segun el processo se demostrara. y sathyra se puede dezir: porque reprehende los vicios delos malos: y glorifica la gloria delos buenos. Delos quales tres estilos mas largamente pomendo sus deriuaciones z significados habla el comẽtador sobre la comedia del dante enel quarto preambulo.

Satiraçes Sus

comicos

VNiVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

Preambulo tercero.

Entre la gloria delos que biuen por laudable recomendacion testifican las coplas siguiẽtes hauer seydo coronado el prudẽtissimo magnanimo y honorable cauallero y señor yñigo lopez de Mendoça, E aquesta corõa de fojas y ramas de dos arboles del laurel: porque denota alabança y gloria de sabiduria delas quales fueron coronados Vergilio. Homero y Ouidio y otros. Otrosi es coronado de ramas y corona de robles que denotan ferocidad y valentia y esperto conoscimiento dela militar disciplina: dela q̃l corona fue coronado el gran Hercules. E mostraran las coplas como lo truxeron nueue musas: que son las nueue sciencias al monte Parnaso: que es monte dela sabiduria: τ lo assentaron enla silla o cathedra: que es excellencia dela sabiduria. Y mostraron las coplas como alli assentado vinierõ quatro donzellas que son las quatro virtudes cardinales: cõuiene a saber Prudencia y Temperancia y Justicia τ Fortaleza. y lo coronaron dela laudable corona. Assi mesmo demostrar se ha el pregon que se recomendo ala deesa dela fama para que descubra los buenos τ virtuosos hechos: y no esten adormidos enlas tinieblas dela oluidança. E otras allende destas cosas: segun por estenso mas claro parescera.

ojas de laurel
denotan
ramas de Robre
ce denotan
ercules corona
de hojas & robre

Preambulo quarto.

Eran algũas auctoridades latinas eñl siguiẽte comẽto assi metricas como prosycas. E d aquesto los no latinos ruegoles no se enojẽ. Ca haze se porq̃ vulgarizado el latin: no parece el arte del latino metro y destruyesse la prosa. Pero hallaran luego lo que quiere cada vna dellas dezir: siguiente auctoridad. Y esto se hara en aquellos que es menester de declararse: o fueren coadiutorias dl proposito principal. Fallarã las partes latinas q̃ fueren escuras trũcadas y señaladas enla glosa: y enla lectura podran saber las diriuaciones dellas. Fallaran las sazones o tiempos allegados enlas coplas por estenso enla glosa declarado. E sobre los nombres propios dellos que penauã truncadas partes enla glosa. Enla qual veran las vidas: nascimiẽtos: muertes y linages de aquellos. y leydo por tres sesos enlos lugares que conuiene.

Cop. i.

Despues quel pintor del mundo
Para nuestra vida vfana
Mostraran rostro jocundo
Fondon del polo segundo
Las tres caras de diana
Y las cunas clareciera
Donde jupiter naciera
aquel hijo de latona
en vn chaton dela zona
que ciñe toda el espera.

Despues que el pintor del mundo.

Aquesta copla que es comiẽço del dezir assigna tiempo y sazon en que fue: o pudo ser lo que adelãte quiero dezir. E aquesto por curso de dos planetas señalãdo las sus moradas: y por vn tiẽpo dl año. Este tiempo se puede entender alli do dize. (Despues que el pintor del mũdo) La vna planeta ende do dize (Las tres caras de diana) La su morada ende do dize.) Fondon del polo segundo) La otra planeta ende do dize (Aq̃l hijo de latona) La su morada ende do dize.) En vn chaton dela zona.) Vistas las partes: τ limitadas τ señaladas: por las quales esto podemos entender. veamos como por cada vna dellas se entienda: o se saca la susodicha sentencia. Y que se entiẽda vn tiempo del año por aquella palabra.

(Despues quel pintor del mũdo.) Demuestrase assi. El año es departido en quatro tiempos. en verano. estio. y otoño: τ inuierno. y esto de tres en tres meses. El verano es Março. Abril y Mayo. El estio es Junio. Julio Agosto. El otoño es. Setiembre Octubre Nouiẽbre. El inuierno es. Dezjembre. Enero. Febrero. E assi mesmo dize Aristoteles quel verano es pintor del mundo. ca lo guarnece y lo pinta d yeruas y flores por causa que el sol entonces se va allegando a nos en esse tiempo que es la principal cosa para generar todas las criaturas. Y yo auida esta consideracion por que ya era venido el verano quise dezir y dixe.

(Despues quel pintor del mundo para nuestra vida vfana.) Ca la nuestra vida mucho halla apte y razonable aquel parte de tiempo: que son aquellos tres meses del verano. Ca ni son destẽprados de friura: ni desordenados de calor: assi que biẽ para nuestra vida vfana. E aquesto sea quanto al tiempo dl año: y sobre los primeros dos pies. Despues dize la copla.

(Las tres caras de diana.) Puse aqui que diana tiene tres caras por dos razones. Pero veamos primero que cosa es diana: o donde se dixo. Sabed que diana se puso aqui ahũ que imprimio por aquella planeta que se llama Luna. y diana fue compuesto d dos griegas palabras: las quales son Dian y Neos. dian quiere dezir Nueua. y neos quiere dezir Lux. Assi que diana quiere dezir nueua luz: porque cada vno dlos meses recibe nueua luz del sol: en tal q̃ este dl apartada alomenos por doze grados. Otrosi se puede diana dzir a Dianeon que es diuision delas tinieblas. E tiene otro nombre que se dize duana: porque d dia y de noche aparece. y tiene otro nombre que se dize Luciana: por que da luz alos nacientes. Y dize se Trubia porq̃ tres carreras tiene: o tres sillas. En tres caras la fingen los poetas: en tres lugares y tres nõbres le dan en cada lugar su nõbre: ahũ q̃ muchas vezes ponẽ vn nõbre por otro como aq̃. Ca diana es enlas seluas. y luna es enel cielo. y ꝓserpina enlos infiernos. Vistos los sus nombres y donde ouierõ comienço: veamos porq̃ dixe las tres caras de diana: la razõ es esta. La luna ya sabeys como q̃ndo pece nueua q̃ muestra vna cara muy

delgada y de vna manera. quando mediana: otra cara de otra manera. y quando llena muestra otra cara que no paresce a ninguna delas otras. Y porende dixe yo que auia mostrado tres caras. Aq̃sto es que era ya passado vn mes en q̃ ella las suele mostrar despues q̃l verano era ya entrado. Assi mesmo fingen los poetas Diana hauer sido deesa dela castidad y dla caça. y que aquella deesa fue cõuertida en aquella planeta que llamamos luna.

(Polo segundo.) Alli do dize la copla. fondon dl polo segundo. Assigne donde la hauia mostrado las tres caras diana τ dixe que fondon del polo segundo. y para esto es menester que sepamos que cosa es polo y do truxo este nombre. Y propiamente polo son dos estrellas que estan enla cabeça del exe del zodiaco: las quales fingierõ los poetas ser Castor y Polus hijos dla reyna Leda. E que los dioses los conuertieron en aq̃llas dos estrellas. τ dizen se Polux porque llanos y redondos son. Avn que polus se toma por cielo: τ viene de polendo por pulir: ca pulido y sculpido esta de varias estrellas. E assi esta aqui por cielo τ dixe fondon dl polo segundo: por quanto la luna esta enel primero cielo. E si enel primero bien podemos dezir que fondon del polo segundo. Ca cada vna delas planetas mora en vno dlos cielos. Y la luna esta enel primero que esta cabe el elemento dl fuego. y Mercurio enel segundo cielo. Venus enel tercero. Sol enel quarto. y Mars enel quinto. Jupiter eñl sesto. y Saturno enel seteno cielo. Assi que la planeta que es mas llegada a nos es la luna por estar enel primero polo o cielo. Y porẽde dixe Fondon del polo segundo.

(Donde jupiter nasciera.) Dize la copla q̃ las cunas clarescіera de Jupiter. Esta es vna manera de hablar segun algunos poetas a que dixeron que el reyno de Creta fueron cunas de Jupiter. y aquesto es porque Jupiter nascio en Creta: que es vna delas siete ꝓuincias de Acaya. Este Jupiter fue hijo de Saturno y de Opis hija del rey Variano: y aqueste fue rey de Creta y de otras muchas prouincias: y tan poderoso fue q̃ los gentiles le adoraron por dios y todas las gentes se mandauã por su mando. Y porque aquella tierra es mas llegada al tropico yemal siquier a aquel lugar dõ de el sol nasce. Sigue se que los rayos del sol primeramente herian por aquellas partes: τ yo que quise dezir que era aquel dia salido el sol. Dixe que hauia esclarescido si quier alumbrado las cunas de Jupiter. Esto es aquella tierra d Creta que era el reyno do el nascio assi que no fue superfluo: y las cunas clarescіera donde Jupiter nasciera.

(Aquel hijo de latona.) Dezia la copla. Aqueste es el sol: y entendemos lo por el hijo de Latona segun las poeticas ficiones: que dixeron que Foebo fue hijo de Latona y de Jupiter si quier imperio. y porq̃ fue grã philosopho τ muy resplandesciente en sciencia. fingen los poetas ser conuertido en aquella planeta que nos otros llamamos Sol. y los gentiles assi como a dios del sol lo sacrificauan. Y porende tnue aqui esta manera de hablar diziẽdo por el sol aquel hijo de Latona q̃ es aquella planeta que nos mostraua ya su nombre.

(En vn chaton dla zona.) Aqui muestra la copla en que lugar mostraua por entonces esta planeta. Ca el sol tiene doze signos o señales que suele andar en trezientos y sesenta τ cinco dias. E yo dixe que en vn chaton destos doze moraua por entõces. y llame aqui chaton a vno d aquellos doze signos por quel sol suele andar: y aquesta por vna semejança que assi como los chathones son assentados enla cinta: assi estan estos doze signos enel zodiaco hincados τ fixos. y en cada casa destos signos se detiene el sol treynta dias. E porque el sol por entonces moraua en Taurus que es vno dlos signos assi como enla copla siguiente se mostrara. por ende dixo la copla en vn chaton dla zona. E su mayor ascension del sol es hasta el signo llamado de Aries. y la su descẽdida es hasta el signo llamado Libra. E la su casa es del signo de Leo: y el su dia es domingo: avn q̃ la noche es de Jupiter: y Abril y Agosto son sus meses. Dixe allende dela copla señalando do se hauia mostrado el sol en vn chatõ dela zona. Zona esta aq̃ por el zodiaco do se cõtienen aquellos doze signos o chathones. E dize se zodiaco de zodian que dize el griego por animalia. Ca enel se contienẽ doze signos que contienen nombres de animales como parescera enla explanacion dela siguiente copla. Dezia en fin la copla.

(Que ciñe toda el espera.) Spera puede ser dicha q̃lquier cosa redõda como pella. Y el griego a qualquier cosa redonda como pella spera la llama. Pero spera esta aqui por todo el mundo: cuyo centro es la tierra. ca es esperico si quier redondo. La redondeza del qual es ceñida del zodiaco. El centro dela qual es la tierra que esta en medio colgada tan desulada delos cielos dela vna como dela otra parte. y aquesto soporta la reuolucion del cielo: la qual no haura fin segun nuestra fe hasta el dia del juyzio. Pero entonces cessara: avn que Aristoteles tiene lo contrario diziendo. que ni huuo comienço ni haura fin. Aqui fenesce la exposiciõ de la primera copla: enla qual podemos entender el pintor del mundo por el verano. Las tres caras de Diana por la luna. El segundo polo por el segũdo cielo. Las cunas de Jupiter por el reyno de Creta. El hijo de latona por el sol. El Chaton dela zona: por aquel signo Taurus y el espera por todo el mundo. Vistas estas partes y despedidas sigue se la segunda copla.

Cop. ij.

Del qual en forma de toro
Eran sus puntos y gonces
Do el copioso thesoro
Crinado de febras doro
Do febo moraua entonces
Al tiempo que me hallaua
En vna selua muy braua
De bosques thesalianos
Y notos alos humanos
Yo que solo caminaua.

(Del qual en forma d toro.) Aquesta copla se puede diuidir en dos partes. La primera hasta do dize (Crinado de febras de oro.) La segunda do dize. (Al tiẽpo que me hallaua) Enla primera parte se contiene la casa del signo de Taurus do el sol moraua y el nõbre suyo. Y enla segunda parte se contiene el lugar do en aq̃lla sazon fingi hallar me. Sigue se la explanaciõ sobre la primera parte.

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

¶ Del qual en forma de toro.) Enesta parte se demuestra la casa o señal donde el sol por entonces moraua. ca dize q̃ era en Taurus que es vno delos doze signos y a euidencia delo presente es necessario saber los nombres delos signos: y los meses en que reynan: porque aquesto sabido se vea en q̃ mes podia ser el tiẽpo q̃ suso enla primera copla dize: y como enel cerco del zodiaco sean doze signos. El sol q̃ por este cerco suele correr en cada vno se detiene vn mes: y los nombres delos signos son estos. Aries. Taurus. Beminis. Cãcer. Leo Virgo. Libra. Scorpius. Sagitarius. Capricornus. Aquarius. Pisces. Estos los nõbres õlos signos sepamos porq̃ los hunieron: y comencemos de aries.

¶ Aries se dize de ares que dize el griego por virtud: o de Aries que dize el latino por carnero. La assi como el carnero tenga ẽlante de si enla frente mayor fuerça y virtud que en otra parte: y a essa semejança el sol quãdo entra eneste signo Aries comiença a demostrar fortaleza y virtud. ¶ El segũdo signo que es Taurus es atribuydo al mes de Abril: y por esta razõ q̃ assi como el toro es mas fuerte que el carnero: bien assi el sol que por entonces se nos haze sentir mas fuerte: o por otra razon: porque los lauores delos toros si quier bueyes hechos comiençan entõces a parescer. ¶ El tercero signo es llamado Beminis: es atribuydo al mes de mayo. y puede ser dicho geminis porque por entonces comiẽça a geminar si quier a doblar la calor del sol: o por otra razon porque mayor tardança haze el sol en aquel signo que enlos otros por dos dias. ¶ El quarto signo es llamado Lancer: esto puede ser a esta semejãça que assi como el cancro es animal retrogrado: o tergiuersado que buelue la cabeça contra la cola. biẽ assi el sol en aquel mes comiença a retrogradar: y descender en aq̃l mes de Junio. ¶ El q̃nto signo es dicho Leo el qual es atribuydo al mes de Julio: y es llamado assi por quanto assi como el leon es impassible y de feruentissima naturaleza: bien assi el sol en aquel mes por pocas es impossible y de muy feruentissimo calor engendrado. Y en esse mesmo mes se dizen los dias caniculares: y dizen se caniculares del nombre de vna estrella q̃ esta enla boca del leon que se llama Canicula.

¶ El sexto signo es dicho Virgo: y aqueste es atribuydo al mes de Agosto: porque assi como la virgen es infecunda y mañera si quier sterile: bien assi el elemento terrestre: o la faz dela tierra esta infecunda que no engendra ni pare ninguna cosa naturalmente.

¶ El septimo signo es dicho Libra: y es atribuydo a Setiẽbre: y dize se libra porque la libra es vna pesa: y biẽ assi como peso pesa este mes de setiẽbre las noches con los dias. ca son yguales entonces: avn que verdaderamente hablando libra no es signo: mas constituye se por signo: porque los braços del escorpion estẽdidos llegan hasta los pies de virgo. ¶ El octauo signo es llamado Scorpius y es atribuydo a Otubre. y por esta razon que assi como el escorpion es vn animal con la boca lamiente y ablandante y con la cola puñante y empeciente: bien assi en aquel mes de Otubre el sol y el su calor al comienço se delezna de nos: y al cabo nos comiença a puñar por agudo frio. ¶ El nono signo es nombrado Sagitario: y es atribuydo a Nouiẽbre porque enel somos asaeteados de lluuias de gruessas gotas: y de granizos y espessas nuues. ¶ El decimo signo es dicho Capricornus y este es atribuydo a Deziẽbre: y aquesto por q̃ assi como la cabra es animalia q̃ se ençarama y sube pasciendo: bien assi enel mes de Deziembre se comiença a sobir y a descender quãto ala distancia de nuestro vso. ¶ El onzeno signo es Aquarius:el qual es atribuydo al mes de Enero: por quanto aquel mes comunalmente ser suele pluuioso y õ muchas aguas. ¶ El dozeno signo es llamado Piscis: y aqueste es atribuydo al mes de Febrero. La assi como el pez es animal humido y que siempre sossiega enlas aguas: bien assi aquel mes es hũido y pluuioso y muy visitado de aguas. y aquesta susodicha puede ser conueniente razon: porque cada vno delos signos houiessen commemorados nombres. Empero no quiero oluidar las poeticas fictiones que otras causas dauan alos cõmemorados signos que el primero era llamado Aries. porque aquel carnero en que truxo los hijos de Atamante y dela primera muger que ouo passaron la mar fue conuertido en aquel signo: del qual carnero fue õspojado el dorado vello que Jason gano segũ por Ouidio es mencionado enel seteno libro õl su metamorfoseos que comiẽça. (Jamq; fretum) Epor Seneca enla tragedia de medea. Taurus tenian que fuesse cõuertido en aquel signo. el toro en que Jupiter se transmudo quando robo a Europa hija del rey Agenor de Libia: segun Mason lo testifica enel registro õl su tercero libro del Oethamorphoseos al principio alli donde comiença. (Jamq; deus.) ¶ El tercero

signo es Beminis fingieron los poetas ser trasladados aquellos dos hijos Castor y Polus vterinos de Jupiter: y dela reyna Leda en aquel signo. El quarto llamado Leo: fingieron hauer sido trasladado enel cielo en aq̃l signo el Leon que Hercules mato enla selua llamada en aquellos dias Nemea. El quito signo llamado Virgo: dizen hauer sido Erigo hija de Delcaso llamado. la qual segun las fabulas fingen hauer sido trasladado en aquel signo. El sexto signo Chirõ el que crio Archiles hijo de Tetis. este Chirõ quieren que fuesse trasladado en aquel signo Sagitarius llamado. El septimo signo llamado Capricornus: fingẽ hauer sido aquella cabra Amaltea que crio a Jupiter enla ysla de Creta. del cuero dela qual cabra el escudo de Pallas quierẽ que fuesse cubierto. pero la carne della deyfico Jupiter transladando la en aquel signo capricornus que truxo el nombre della. Aquarius y Piscis son dichos significar abundancia de pluuias: el q̃l Aquarius dizẽ vnos ser Hebes hija de Juno enel trasladado: otros que Ganimedes hijo de Priamo. De los otros nombres delos signos no hallo fiction do se haga dellos mencion por la suso pendiente manera: y hasta aqui ha parescido que signo ha seydo el de Taurus. y quando moza y en que mes: ca dize que enel mes de Abril dezia allende la copla.

¶ Copioso thesoro.) Copioso viene de copia que los Latinos dizen por la abastança. y aqueste nombre puede venir de vna deesa que los gentiles llamauan assi. Copia: dela qual haze mencion Boecio en su quarto libro de consolacion. La qual deesa fingierõ los poetas auer su abondo por vn cuerno: y dezian que ala criatura que aquella deesa henchia bien su cuerno salia abõdada de riquezas: y ala que mal lo henchia salia menguada dellas. y assi que por este nombre copioso podemos entender abundoso: y aquesto bien se puede atribuyr al abundoso thesoro el sol: pues alumbra sobre todos los luminosos cuerpos. Hasta aqui sea la esplanacion sobre la primera parte õla segunda copla. Y aqui se sigue sobre la segunda parte ende do dize.

¶ De bosques thesalianos.) Y suffre la fictiõ de aqueste hablar el proposito del dezir: segun adelante mas claro paresçera. Pero porque no procedamos con inotos principios. Deuedes saber que en Thesalia es vn monte llamado Parnaso: por otros Elicon do los poetas dixeron morar las nueue musas: y dõde aquel Pegaso caualler hizo la pegasea fuẽte. y como yo adelante quiero dezir hablando dela gloria de aquellos que enel moran: y a el se dã a saber aquesto por virtudes y baxezes musales. Fingi aqui hallar me enla carrera q̃ otra el se adereçaua: y aquesto porque mas palpablemente la imaginatiua comprehenda del oyente las ficiones que yo sobre aquesto he pensado traer: so la color delas quales presumo veamos algunas philosoficas si quier morales razones. Allende dezia la copla.

¶ Inotos alos humanos.) Aqui comprehendo todo linaje de hombres diziendo que aquel monte a todos sea inoto si quier de todos no conoscido: y assi entendiendo se era falso. La algunos se hallan ser virtuosos y que bien merecen morar enel. pero porque aquellos sean muy pocos delante aquellos que alos vicios de aqueste transitorio siglo se acuestan comunmente por comprehender todos aquellos. hable yo enla suso-

dicha forma la explanacion dela qual aqui fenece.

¶ La causa del mi camino
fue clamor dela gran fama
Que de aquel monte diuino
Bo safos lesbia peruino
Por muy muchos se derrama
O sacrosanto sagrado
Besseo muy desseado
Que desmandas a quien manda
Y nefar ala nefanda
Jnnorancia del culpado.

Cop. iij.

¶ La causa õl mi camino.) Aquesta copla se puede en dos partes diuidir. La primera hasta dõde dize. (por muy muchos se derrama.) y la segunda comiença ende do dize (O sacrosanto.) y cõtinua hasta la fin õla copla. Enla primera parte assigno la causa que me mouio a continuar este fingido camino. La segunda parte contiene las virtudes del lugar: o mõte a do queria caminar. y que enla primera parte se cõtenga lo sobredicho muestra se assi: yo dize enla copla que me dio causa al camino. El clamor dela fama grande de aquel lugar. Esto es a todos bien notorio que qualquier lugar virtuoso luego floresce por famoso clamor. E si las ynominiosas cosas si quier aborrescidas de nombrar que por vicios dela humana gente acaescen son recomendadas ala denostada memoria: en tal que a penas son buenas de oluidar no de buẽ grado: que los famosos hechos y congregatorias dela scientifica gẽte: muchas vezes se deuan relacionar.

¶ Do safos lesbia peruino.) En grecia enla ciudad Mitelina fue esta infanta llamada Saphos lesbia: el linage dela qual la gran antiguedad ha destruydo por tiniebras de oluidança. Pero õla que los poetas della relacionaron es que se dio a saber muchas artes y entender en todas sciencias: enlo qual se pũsume ella ser de alta estirpe si quier de limpia genelogia. Esta tãto resplandescia de sciencia que merescio subir: y subio al monte Parnaso: y vido y supo los secretos del templo del dios Apollo: que quiere dezir que supo todas philosophicas sotilezas: y bañó se en aquella fuẽte castalia de Febo. y merescio ser acompañada delas nũeue musas que quiere dezir ser guarnescida delas nueue sciencias: y verifico si qer ordeno muchas cosas por metros. y los sus metros bien tomaron nombre õl su nõbre. ca son llamados Safis. Assi que tenemos que esta infanta Safos pujo: si quier merescio subir en aquel monte Parnaso. Y pozende podeys entender que contra aquel monte endereçaua mi camino: y aquesto no porque presuma ser tã abile para que enel merescie sse subir: mas porque so la color de aquesta fiction pudiesse contar algunas delas muchas sus virtudes: y de aquellos que dignos son de rescebir delos estados de las sus vidas perdurable cõmemoracion.

¶ O sacrosanto sagrado.) Enesta segunda parte õla presente copla se demuestra la excellencia dela sabiduria que se entiende por aquel monte. E assi mesmo se demuestran los proes que se della recrecen. Ca la sabiduria enlas alturas mora. y aquesto assi se demuestra

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

que toda la buena sciencia de dios peruiene:y el es verdadera sabiduria:el qual mora enlas alturas. Assi que para buscar la castalia fuente que es indeficiente:la q̃l es sabiduria al parnaso monte deuemos subir si quier llegar nos a el:el qual es dios que es verdadera altura:enel qual mora toda sciencia y buena sabiduria. Aqueste monte tal deue ser muy desseado: y aqueste desmanda:como dixo la copla aquellos que mãdan innefar si quier aborrescer la ignorãcia nephanda: si quier aborrescedera: la qual ceguedad trahe alos mortales en muchos lazos y errores:assi para la vida deste como del otro siglo: al qual somos seguros de conuolar pagando la deuda dela humanidad.

Cop. iiij.
Mi motiuo diffinido
Causador del mi partir
Mi camino fue seguido
Por vn luco enuegecido
Do nunca pense salir:
Enel qual por todo el dia
Anduue por esta via
Baxando por vnas calles
A vnos insanos valles
Do poca lumbre veya.

Mi motiuo diffinido.) Esta copla continua el proposito:enla copla superior se mostro la causa del ficionado camino:y agora enesta se d̃muestra porque lugares passe y a que hora camine:la qual copla se puede en dos partes diuidir. La primera do dize(Do nunca pẽse salir)y la segũda(Donde anduue todo el dia)hasta la fin. Y enla primera parte podemos comparar este camino ala presente vida deste siglo: que es caminera y nunca cessa de complir su jornada. Esta nuestra vida quando oye de algun lugar virtuoso y santo:o hablar do se deue la verdadera y perdurable sciencia praticar: luego aquexada nuestra carne con estimulos o aguijones del alma q̃ dessea perfection:o saluacion haze nos caminar para alla. pero la carne y la variable volũtad nuestra mete nos por lucos o montañas enuejescidas quiere dezir por lugares do se puede hombre enuejecer o endurecer en pecados.

Do nunca pense salir.) Dezia la copla que nunca pensara salir de aquel lugar: y aquesto assi nos acaesce que despues que somos metidos enlas espessuras o montañas d̃los pecados muchos:de duro se le haze a hombre de salir dellos:tãto que si la diuina gracia no nos ayudasse muy malos seriamos de salir d̃los tales lugares.

Do anduue todo el dia.) Dezia adelãte la copla que todo el dia hauia ocupado en andar en aquella selua. Esto podemos entender que en toda la hedad que hõbre biue alomenos el tiempo dela juuẽtud todo el dia anda hombre embuelto en pecados: y en lugar de leuar adelante la buena via que hombre comiença a seguir: anda se hombre por el valle delos pecados abaxando de vnos a otros mas graues hasta que desciẽde alos infiernos:dezia en fin dela copla.

Do poca lumbre veya.) Aquesto nos acaesce bien q̃ despues que somos embueltos enlos vicios deste mũdo:assi se ciegan nuestros entendimientos que no veemos en quãtos males andamos embueltos:y por esta causa dize la copla (Do poca lumbre veya.)

Cop. v.
Riberas de vn fondo rio
Me prisieron las tiniebras
Do sin guardar señorio
Deglucian gran gentio
Grandes sierpes y culebras
A reyes ⁊ ricos hombres
Delos quales los sus nombres
Espressare por escrito
Y su martyrio infinito
Porque tu lector te asombres.

Riberas de vn fondo rio.) Esta copla se puede departir en tres partes. La primera desdel comienço hasta alli do dize(Grandes sierpes y culebras) La segũda desde do dize(A reyes ⁊ ricos hombres) hasta ende do dize(Y su martyrio infinito.) La tercera dende hasta la fin. Enla primera parte se contiene el lugar don de la noche o la ceguedad me prendio: y los tormentadores que ende estauan. Enla segũda se contiene vna promesa de expressar adelante tratando los nombres de aquellos que padescian y muestra se ende.(Expressare por escripto) Enla tercera parte se cõtiene la causa porque lo quiero contar: ⁊ digo que por asombrar a los que lo leyeren que tomẽ enel miedo y castigo. pues de se esto entender ende do dize. (Porque tu lector te asombres.) Vistas estas partes assi sumariamente vẽgamos ala moralidad de aquellas. Y por quãto la primera parte es primera enla composicion suffra se por precedente enla comentaria declaracion. Dezia la primera parte.(Riberas de vn fondo rio me prisieron las tiniebras.) Y bien considerado aqueste metaforico hablar realmente podemos entender por el rio el pecado mortal. Ca assi como el rio nunca cessa de correr para el mar:bien assi el mortal pecado nunca cessa de nõs en lazar por nos leuar al infierno. Riberas de tal rio que es el pecado mortal nos prenden las tiniebras q̃ eran en tanta de ceguedad que hombre no se vee: o si se vee no conosce que el pecar es gran error.

Deglucian gran gentio.) Dezia allende la copla que riberas de aquel rio veya ser deuorado o deglutido:o tragado gran gentio sin ser guardado su señorio y estado. Esto podemos entẽder por aquellos que murieron en peccado mortal: que es aquel deleznable rio donde aquellos tales de grandes culebras: y atormẽtadores seran sus carnes tragadas: alos quales no sera guardado ningun señorio:antes seran abrasados y socarrados del inestinguible y para siempre jamas duradero fuego infernal.

Delos q̃les los sus nõbres espressare por scripto.) aq̃ se comiẽça la segũda pte y enlla se cõtiene vna pmesa como dixe de d̃clarar cada vno d̃los q̃ enel tal lugar veya por scrito cada vno d̃ sus nõbres:y por los nõbres de cada vno q̃ enlas coplas infra demostrare: y por la

vida de aquellos podremos entender cada vno delos estados delos pecados:y delas sus circũstancias segũ enlas hystorias dellos la verdad adelante se mostrara

Porque tu lector te asombres.) Enesta parte dela copla se demuestra porque quise aqui nombrar aquestos que padescian alli ⁊ dixe: que porquel leedor se asombrasse y tomasse miedo:y porque el tal miedo hiziesse algun fruto ⁊ diesse gracia alos leedores pa se guardar delos tales vicios cometer:especialmente oyendo la mucha pena delos malos: ⁊ houiessen mayor desseo de preuenir ala perdurable gloria: la qual por tiempo sin fin creemos duradera ser.

Cop. vj.
Ende vieras al rey nino
Conel su cuerpo sin braços
E atamante ser con Ino
E alos nietos de cadino
Hazer sus carnes pedaços
Y arder y ser ardido
A jason conel marido
Dela viuda penelope
Y al hijo de liriope
Pesante por ser nascido.

Ende vieras al rey nino.) Esta copla cõtinua la pmesa que se noto enla copla antes desta do dixe:que expressaria los nõbres d̃los q̃ vi alli estar penãdo:la q̃l copla puede ser diuidida en dos ptes pncipales. La primera hasta ende do dize.(Hazer sus carnes pedaços) La segũda ende do dize(y arder y ser ardido)hasta la fin. Assi mesmo la primera parte principal se puede diuidir en tres partes. La primera hasta do dize.(Cõel su cuerpo sin braços.) La segũda hasta do dize(E atamãte ser con ino) La tercera hasta do dize(Hazer sus carnes pedaços) Enlas q̃les tres partidas partes para las mejor entender es de saber las ficiones d̃las fabulas poeticas:y sabida cada vna vernemos ala hystoria y realidad:y despues ala aplicacion de cada vna dellas. E agora sigue se la pmera fabula sobre aq̃lla parte que dixo(Nino) Este nino fue hijo de Semiramis la qual semiramis fue hija d̃ Neptuno hijo de Saturno:el qual Neptuno hijo de saturno fue dios del mar. Esto hasta aqui va metaforico.

Verdad ⁊ hystoria.

Esta semiramis madre deste Nino fue reyna delos Assirios: mas el su linage la su grande antiguedad lo ha dado a oluidança. pero los poetas fingian ser hija de Neptuno:esta caso cõel rey delos Assirianos: el q̃l se llamaua Nino:y ouo del vn hijo y puso le assi Nino por nombre:y de aq̃ste hago aqui mencion enla copla. Este pmero marido suyo murio en vna batalla q̃ ouo por nõbre de saeta. y esta semiramis vino ala ciudad d̃ Babilonia do reynaua por entonces el Tirano nembrot:y vẽcio lo. y tomo la ciudad y cerco la mejor d̃ grãdes y altos y sotiles muros: y despues desto caso se cõ su hijo Nino. El q̃l no era para defensar la ciudad:ni la tiera de sus enemigos. Vn dia vinieron los enemigos a correr la ciudad. y semiramis q̃ vido q̃ su hijo no era apto para la cõquista armo se de todas armas:y segundada la feminil temor y recibiẽdo las caualleriles armas salio y peleo cõ sus enemigos:y ellos fuerõ desbaratados y vencidos:assi q̃ esta Semiramis era madre y muger deste rey Nino.

Semiramis madre y mujer de nino

Aplicacion y moralidad.

Conel su cuerpo sin braços.) Dezia la copla que viera en aquel rio penar aquel rey Nino conel su cuerpo sin braços. Por nino podemos entẽder qualquiera q̃ dexa perder el officio que le es recomẽdado por miedo o por pauor:o cobardia de coraçõ: como hazia este rey Nino q̃ no salia alos sus enemigos ni a defender la su ciudad: dezia q̃ tenia cuerpo sin braços. Estos tales como nino bien assi son como el cuerpo sin los braços que los braços han de ser defensores del cuerpo: y aq̃llo les fallesce: assi q̃ estos tales podemos entẽder que son de vn linage de gente delos q̃ penauã en aquel rio que es pecado mortal en que son embueltos. Sigue se la segunda parte d̃la primera ⁊ principal. Y atamãte ser con ino.) Esta Ino fue hija del rey Cadino y de Ermidone hija de Mars y Venus. Esta fue casada cõ Atamãte: ala q̃l Ino y Atamante enloq̃cio y mato la deesa Juno. y porẽde descendio alos infiernos a demandar rauias y cuerpos infernales para la destruyr: y la dicha Ino fuyo para vn penedo del mar pa se lançar cõ su hijo Milicerta. ca Atamãte cõ la locura suya auia muerto a Learco otro hijo suyo. y la deesa venus su ahuela condoliẽdo se de Ino q̃ cõ su hijo Milicerta se lãçaua enel mar hizo su oracion y pregaria a Neptuno q̃ le guardasse. el q̃l neptuno la cõuertio en espuma del mar:y mudo a ella y a su hijo los nombres. ca a el puso nõbre Leuthoroe:y a ino Palemoan:y atamãte hijo de Eolo dios delos viẽtos q̃ era su marido. mato a Learto el otro hijo suyo:y el murio con las ponçoñas de Echine serpiẽte infernal. y cõel espuma d̃l can ceruero portero d̃los inuiernos: y todo esto por la yra que tenia concebida Juno contra la casa del rey Cadino:por quãto hauia auido adulterio coyto Jupiter su marido cõ su hermana del rey Cadino llamada Europa. y esta destruyciõ fue vno d̃los afortunados y desastrados casos dela casa del rey Cadino segun mas largamẽte lo reza Ouidio enel su. v. libro metamorfoseos Hasta aqui es methaforico. Sigue se la hystoria.

Hystoria y verdad.

Cadino fue hijo del rey Agenor:el q̃l poblo a Boecia: y su hermano Fenis a Fenicia: ⁊ Cilix a Cilicia. Este cadino entre las otras hijas q̃ ouo:ouo a esta ino y caso la cõ Atamãte: los q̃les nũca bien se acordaron en vno: ni durarõ en buena paz en sus dias ni se dio a biẽ el su casamiẽto. y a todo siẽpre fuerõ mal auenidos.

Aplicacion y moralidad.

Por la infanta Ino nieta de Venus podemos entender q̃lquiera que es amigable ala luxuria y pariente suyo como fue esta Ino: esta tal psona alli deue penar en aq̃l fuego para siẽpre jamas sin ningũa esperança. por lo q̃ dize que fue nieta de Mars podemos entender qualquier muger batalladora y de aspera respuesta a su marido no obediente: esta tal puede ser dicha de Mars nieta que era dios delas batallas. Ca nunca de entre los tales casados fallesce batalla y contienda: specialmente si la tal muger topa con hombre assi arrebatado como viento q̃l fue este Atamante: por lo q̃l d̃zia ser hijo d̃ Eolo dios d̃los viẽtos. entõces nũca fallesce entre ellos d̃samor y desacuerdo: y muy poca

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

gracia de bien enestas tales vienen las furias infernales q̃ son los malos pẽsamientos q̃ les haze aborrecer alos hijos: y separar la ꝑpetual compañia. estos tales por los semblãtes hechos bien deuẽ penar en aq̃l rio ꝺ lete: do dixe q̃ los veya. q̃ quiere dezir lugar de oluidãça do nunca hõbre los trayga en memoria por los sus pecados ⁊ vicios: con los q̃les impetrarõ perdurable pẽna enlos tales lugares. Sigue se la tercera parte de la primera. ¶ Y alos nietos ꝺ cadino.) En la copla dezia que viera hazer pedaços las carnes ꝺlos nietos de cadino: y cadino tuuo muchos nietos: assi como a libero padre hijo ꝺ Jupiter y a Semele: y a Pẽteo hijo ꝺ Agaue: y a Anteõ hijo de Echion: y Antonoe y todos ellos salierõ mal acostũbrados: y embueltos en reprehensibles vicios. pero la vida de todos seria muy prolixo de contar: pero dire de Penteo hijo de Agaue.

¶ Fiction.

¶ Este Penteo fue hijo de Agaue hija ꝺl rey Cadino deste ꝓpheto Tiresias diziẽdo: q̃ auia ꝺ ser hecho pieças si no adorasse a Libero padre hijo de Semele que era del dios Baco nueuo linage en tierra: y este desdeño a este Tiresias escarnesciẽdo lo delo q̃ dezia. por lo q̃l prẽdio a Cestes cauallero de Baco: y despues quando vino baco de india salio la madre ꝺ Pẽteo: y otras muchas gentes parando altares al dios Baco: y el salio a escarnescer de su madre y delos otros por esso: y ellas hizierõ lo pieças: y esparzierõ lo por mil lugares: assi que se cũplio lo que hauia dicho Tiresias: cõtauã los milagros las tias y madre de Pẽteo a el mesmo porque lo adorasse diziendo: este señorea toda la india hasta el rio Ganges: este mudo las infantes mineidas en vespertilios si quier morciegalos. Este boluio los marineros tirenicos en pesces calantios. Este mato al rey Ligurgo. a este adoraua el honrrado Sileno maguer que aguardaua: el q̃l a penas de viejo se podia tener enla bestia: estas cosas todas no preciaua Pẽteo.

¶ Hystoria y verdad.

¶ Esta madre deste Penteo era muger q̃ se allegaua mucho al vino. porẽde dize la fabula q̃ honraua al dios Baco q̃ era el dios del vino: dize mas q̃ era nueuo linaje en tierra: esto era porq̃ por entonces en aquella tierra vinieron nueuamente en conoscimiento de poner vides: y de hazer vino. y este Penteo que reprehendia a su madre: y alas otras gentes porque se llegauã al vino tãto que fue muerto por sus manos ellos estãdo beodos.

¶ Moralidad y aplicacion.

¶ Por Penteo podemos entender qualquiera que menosprecia a dios: assi como este hazia a sus dioses. Por el viejo Tiresias que le dezia que honrrasse a su dios si no que seria hecho mil pieças: podemos entender qualquier buena persona que amonesta a hombre que biua bien y que sirua a dios si no q̃ sera hecho mil pieças enlos infiernos. a este Tiresias daua mala respuesta Penteo: por este tal podemos entender qualq̃er pecador q̃ esta embuelto enlos vicios deste mũdo que quando otro lo reprehende del pecado torna se a el y aborresce lo por ello y desama lo mucho. este tal deue ser hecho pedaços enlos infiernos si no se arrepiente. y se reconosce que hazer mal: es mal: o offender a dios: el qual arrepentimiento eneste lo deuemos tomar pues que no podemos enel otro siglo.

¶ Y arder y ser ardido a jason conel marido.) Este jason fue hijo de Enso hermano de pelius rey de Peloponeso. Este passo con Hercules ala ysla de colcos do reynaua Oetes padre de Medea dela qual se enamoro y ella del: ⁊ diole ella manera como pudiesse ganar el dorado vello: y como sobrasse la fuerça del dragon q̃ no dormia. Y las fuerças delos toros bufantes vulcano: que quiere dezir fuego por las ereas narizes: y como venciesse o sembrasse discordia enlos terrigenos si quier hombres dela tierra nascidos: el qual Jason vẽcio los comemorados peligros coadiuuado delos magicos de Medea beneficios: con la qual por conjugal voto ayũtado partio para thessalia: y su padre Oetes las pisadas de su hija siguiendo: la qual mato a su hermano: y matando pedaços lo hizo enlos quales el viejo padre llorando se tardasse: la qual Medea hizo rejuuenir al padre de Jason enson llamado cipresses suyos traya delas partes del mundo aptes yeruas en carro tirado por bolantes dragones: delos quales hizo decoccion q̃ fuerça hauia ꝺ dar nueua mancebia. Esta Medea engaño las hijas del rey Peleo diziẽdo que assi hauia de rejuuenir a su padre: el qual por las manos de sus hijas degollado quedo hecho cadauer frio: que q̃re dezir cuerpo muerto. El qual Jason despues de auidos hijos de Medea con otra contraxo contubernio si quier legitimo casamiento con la hija de creõ Creusa llamada: delas quales bodas Medea de rauia pestilente encendida: quemo la casa de Creon y a Creusa con fuego enlas rugas dela camisa escondido y mato con rauia los hijos de Jason hauidos: segun mas largo lo pone Seneca enla tragedia intitulada de medea. y Ouidio enel registro del septimo libro metamorfoseos que comiença (Jamq̃ʒ fretum.) hasta aq̃ va methaforico enla mayor parte.

¶ Hystoria y verdad.

¶ Este Jason engaño antes la hija ꝺl rey Toante: y despues a esta Medea hija del rey Oetes por el qual aborescio Medea los paternos amores y se sometio a venir conel a Thessalia: el qual enojado della quiso contraher con la hija de Creon: por lo qual Medea asayo las susodichas crueldades.

¶ Moralidad y aplicacion.

¶ Por Jason podemos entender qualq̃era que anda por la semblante manera engañando el mũdo cõel ardor dela luxuria dando fe a muchas: y no la teniendo con ninguna. Este tal que arde de flama ꝺ luxuria deue ser ardido de fuego infernal enel otro siglo: como dize la copla: estos tales no acatã aq̃llo q̃ dize Seneca.

¶ Verdad.

¶ Dela viuda penelope.) Esta Penelope fue hija de Deicaro y muger del eloq̃nte cauallero Ulixes: del q̃l ouo vn hijo Talamante nõbrado: este fue vno delos q̃ fuerõ cõ los griegos ꝓncipes sobre Troya: y como morassen alla por diez años: y acabo deste tiẽpo todos repatriassen o boluiessen a sus tierras. Este vlixes anduuo errabũdo y por el mar perdido por otros diez años y en tãto estaua la casta dueña penelope mujer suya cõ Laertes padre del dicho vlixes: y con Auchilia su madre: la qual murio de pesar de su hijo que no venia. y la viuda Penelope por tantos dias era de muchos grãdes hombres en casamiento demandada: pensando Ulixes ser muerto: y los dela su tierra la ahincauan mucho: la qual demando plazo dellos coartada que le dexassen asperar a su marido tanto tiempo quãto ella estouiesse en fazer vna tela: la qual ella labraua ꝺ dia: y cõ gran astucia de noche desordenaua los filos ꝺ dia texidos: porq̃ nunca se acabasse: eneste tiẽpo vino Ulixes ya llegados veynte años de quando el de su tierra partiera y venia solo: y llego alos sus pastores por demandar de su casa nueuas: y hallo se cõ Siborotes portero suyo q̃ era ya viejo y con Talamente que venia de Menalao hijo suyo: y tal llego que a penas lo conoscia Penelope su muger: y despues de llegado a su tierra mato muchos de aquellos q̃ apremiauan a su muger al casamiento: y mas allende otros prolixos y largos hechos.

¶ Moralidad y aplicacion.

¶ Por Ulixes podemos entẽder qualquiera engañador y alisonjeador que con dulces palabras engañan alos que enellos se fian: estos pueden ser dichos Ulixes: los quales con intricadas razones y cercenadas palabras acaban quanto quieren: no guardando fe ni lealtad. Estos tales como Ulixes alli deuen andar y ꝑpetual pena alli padecer como por lo q̃l dixe q̃ lo veya ẽtre los otros q̃ las ĩfernales rauias padeciã. ¶ Y al fijo de Lyriope.) Este fijo de Liriope narciso: ca fue hijo de Liriope y Sephizo: estos como ouieron este hijo quisierõ saber la ventura q̃ auia de auer y llegaron cõel a Tirisias que vaticinaua si quier prophetizaua todas las auenideras cosas: por esta razõ ouo Tiresias esta virtud de pronosticar lo por uenir: segun lo testifica Ouidio en su tercero libro metamorphoseos. Y la fabula es esta. dize q̃ vn dia estaua el dios Jupiter y rey: con su hermana y muger reyna y deesa Juno llamada en vna contienda jugosa y de solaz: diziendo que quales haziã mas: los hombres por las mugeres: o las mugeres por los hombres. y para determinar esta question llamaron a este Thiresias por quanto hauia seydo siete años muger: vsando de todos los feminiles vsos enel leuando la propiedad del su ser: y fue muger y auia sido por esta ventura. Un dia el andando por vna montaña vido dos culebras que se caualgauan: y con vna vara que enla mano traya hirio las: y luego incontinente fue conuertido en muger: y assi biuio siete años. Despues deste tiempo passo por aq̃l mesmo lugar: y vido otras culebras ser como las otras. entonces firio con otra piertega tales de su boca derramando palabras pluguiesse alos dioses q̃ por yo feriros agora fuessedes poderosas de me retornar ala mi primera naturaleza: y luego Tiresias fue conuertido en hombre como lo era antes: y porque este sabia delas cobdicias y desseos ꝺlos dos estados: es a saber de hõbre y muger: porẽde fue tomado por juez entre Juno y su marido Jupiter y Tiresias preguntado dela demanda. es a saber que quales fazian mas las mugeres por los hõbres: o los hombres por las mugeres. Tiresias pronunciando determino q̃ mas hazian las mugeres por los hõbres: q̃ los hõbres por las mugeres. Del qual juyzio Juno teniendo se por agrauiada: priuo a Tiresias dela corporal vista cegando lo delos ojos. Y a Jupiter pesole ꝺ aq̃llo: pero vnos dioses no dessazian lo que alos otros plazia de hazer. Pero en remuneracion ꝺla perdida vista dio le en gualardõ Jupiter a Tiresias q̃ supiesse todas las auenideras

tiresias hõbre y muger ciego · y adeuino

cosas. El qual Tiresias fallauan muy cierto profeta los gentiles: y la su fama corria por todas las partes de acaya: y por esta causa vino Liriope con este su hijo Narcisso a tiresias q̃ le dixiesse que hauia de ser del: y el dixo q̃ grande y hermoso seria: y q̃ luenga vida biuiria si se conosciesse. El qual narciso fue amado de muchas dueñas y deesas assi driadas como enayades y a todas desechaua: si quier no se pagaua dellas: y a echo con las otras. El qual llegando en vna montaña perdido delos suyos por el estudio dela caça en que andaua embuelto: y venido a vna muy clara fuẽte lauando sus manos enella queriendo della beuer mientra mataua vna sed: crecio le otra sed: quan locamente oyredes q̃ se enamoro dela figura q̃ recodia dela suya enel agua: en tal manera q̃ muy tristes palabras diziendo fue muerto: y leuado ala ciudad de Ditis enlos infiernos: y alla enlos infiernos esta mirando se: y viendo su fermosura enlas aguas de aquella laguna Stix llamada: assi fue muerto Narciso como Tiresias prophero porq̃ no se conocio: despues desto las deesas edrianas y driadas buscando su cuerpo no le hallaron do muriera: pero hallaron vna flor aide que por todo esse prado no se mostraua otra tal: y dixerõ el cuerpo ꝺ Narcisso ser conuertido en aquella flor. narcisso.

¶ Moralidad y aplicacion.

¶ Por Narciso podemos entẽder qualquier persona q̃ mucho presume de si como este narcisso. y que recibe mucha vanagloria de si mesmo y de su fermosura: o fortaleza: o virtud en tal manera q̃ a todos menosprecia: y no tiene otra cosa buena ser saluo el solo: este tal los hombres cuerdos assi como Tiresias dize del que biuira si se conociere. ca si los hõbres se conociessen y ouiessen respecto de como fueron criados: y de quã poco valor: y alo que han de ser tornados los sus cuerpos hechos poluo y ceniza: nunca el fermoso tanto se preciaria ꝺ su hermosura. ni el fuerte de su fortaleza: ni el sabio de su sabiduria: pues que conociessen ser todo tan corto y tan fallecedero. Pero estos tales como narcisso no les plaziendo de otra cosa no se pagan sino de si mesmos: y de sus vanas virtudes se enamoran. y ellos bien conoscẽ ala fin que esto es mal: pero ya tanto estan presos dela locura que no se pueden della partir como hazia Narciso: y dura les esto hasta que se dessazen: y se tornã en vna flor assi como Narciso: por la qual flor se entiende la fermosura de qualquiera que presume: la qual no dura sino como flor q̃ luego se seca: estos tales son leuados alos infiernos. E dize que alla se miraua Narciso: porq̃ deuemos entender q̃ alla se estan mal diziendo a si mesmos: y mirando la ceguedad q̃ los truxo engañados hasta leuar los al tal lugar: porende todos se deuen abstener de no presumir de si mas: ni tanto como deuen contemplando la vida corta: y el mundo fallecedero.

si los hõbres se conociessen no seriã soberu[...]

¶ Pudieras ver esso mismo
acteon comer lo canes
conel troyano reysimo
en otro mas fondo abismo
al padre de enastianes
pudieras ver a tereo

Cop. vij.

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

aydas arcas lanceo
colgar de agudas escarpias
y bañar se las tres arpias
en la sangre de fineo.

¶ Ficcion.

¶ Pudieras ver esso missimo: Acteō comer lo canes.) ¶ Este Acteon fue fijo de Antonoe y de Echon: y nieto del rey Cadino: deste trata Ouidio enel su tercero Methmorphoseos: y comiença la fabula versificada. (Mons erat infectus) y lo que dize ōl es esto: que era vn monte Bargasius llamado, el qual mōte era consagrado a Diana deesa dela castidad y ōla caça: enel q̄l mōte hauia vna muy clara fuēte donde solia diana venir a festejar despues q̄ caçaua con sus donzellas: a este mōte fue Acteō a caça cō su gēte: y ya Diana estaua en de cerca la fuēte q̄ llegara ōla caça. E Acteō por el mādadero delas perleras aguas q̄ dela fuente corrīā fue subiendo: segun sus fados lo leuauan: porq̄ andaua perdido de compaña: y cobdiciando llegar do manaua la fuente anduuo tanto fasta que llego do estaua Diana con sus donzellas: y ya Diana estaua se bañando si q̄er bañauan la sus donzellas. E todas sin ropa ōnudas: las quales como vieron Acteon ouieron muy grande verguença: y vnas le lançauan del agua por lo cegar: otras cercauā con sus braços el cuerpo de Diana por q̄ no lo viesse Acteon: pero no lo pudieron tanto celar q̄ no sobrasse Diana delos ombros arriba sobre todas La de aquello era mas que ellas alta: y quisiera le Diana lāçar Acteon las saetas conel su arco: pero en lugar delas saetas lançauale delas aguas. E por esso todo Acteon estouo se rehazio si q̄er nunca boluio a tras y Diana con la mucha verguença que houo dixo: agora porque tu no depongas como a mi has visto: ni vayas por las tierras desto te alabando: yo quiero que seas hecho cieruo: y luego en cōtinente fue tornado y cōuertido en cieruo. Y los sus canes q̄ venian tras Acteon buscando a su señor: y vieron lo echo cieruo: fueronse todos a el. E pone Ouidio los nombres ōlos canes y son estos. Menalāpo. Jnobates. Sagas. Panfagus. Dorceo. Orbas. Arcades. y todos estos canes se fueron a el. E Menalanpo arremetiose le al pescueço y degollo lo: y llegarō todos los otros canes: y comieron lo todo. fasta aqui es fabuloso y methaforico.

¶ Estoria y verdad.

¶ Este acteon fue hijo de Actonoe y nieto del rey Cadino: el qual fue muy gran caçador: a tanto que no curaua de otras virtudes procurar: saluo quanto tenia todo lo comia con perros y canes y aues a tanto q̄ murio pobre y desauenturado.

¶ Aplicacion y moralidad.

¶ Por Acteon podemos entender qualquier hōbre de gran estado y manera: assi como era este infante: el qual en lugar de dar se aprender buenas costumbres: porq̄ fuesse apto y merecedor de administrar bien tan alto estado como el dela caualleria: da se ala caça y ōstribuye todo quāto tiene en perros y canes: no procurando la honor: y acrecentamiento dela republica: ni pugnando por la defender: este tal es comido y desipado de sus canes: ca lo echan a mal: y aquellos aparejos dela caçā gastan ay le comen lo que tiene que es mantenimiento de su vida: por lo qual dize la fabula q̄ este tal vino dōde se estaua Diana bañando. por Diana podemos entender la cobdicia dela caça q̄ los trae alos tales en medio delas siestas desfaziēdo y menos cabando sus honores: por lo q̄ dize la fabula que Diana parecia mas alta q̄ las otras ōsde los ombros arriba: por esto podemos entēder en quātō diana era deesa dela castidad: q̄ la virtud dela castidad es mas alta virtud que todas las otras: y sobrepuja alas otras en excellencia: y en merecimiento de mayor gualardon: assi que por esso dixo la copla que en aquel oluidado lugar estaua aquel Acteon do lo comian sus canes. los quales le acortarō la vida y le robaron su fama: por lo qual este en tal lugar ōue penar pues que no dexo memoria de si digna de laudable recordacion antes sera reprehendido en q̄nto el estado delos siglos cōlos mortales durare. ¶ Al padre de enastianes.) El padre de enastianes fue Hector: el qual houo este hijo en Andromaca su muger: dela bondad y caualleria del qual muy vulgar y clara fama lo testifica: tamenos de aquellos que enlas sus historias lo testifican: pero con todo esto era gentil y sacrificaua los dioses: assi que podemos entender por Hector que ninguno por esforçado que sea: ni mucho estremo en armas: que sino ha conoscimēto de dios todo poderoso que todas sus fuerças no le aprouechan nada: para lo apartar dela pena perdurable y dezia la copla (en otro mas fondo abismo.) E esto assi es que aquellos q̄ mas fuertes son: o mas hermosos: o mas virtuosos sino conocen a dios q̄ los fizo tales: y lo alaban porque los crio mas especiales q̄ alos otros: estos tales mayor pena ouē hauer q̄ los otros: pues les fizo dios mayor gracia: y no la conocieron. Porende qualquiera tanto deue dar mayores gracias a dios: y ser mas humilde quanto se conoce mas auētajado sobre los otros: ca todas las excellēcias y ventajas dios es poderoso delas dar: y quitar a quien le plaze. ¶ Pudiera ver a Tereo.) Este Tereo fue rey de Tracia y fue casado con vna hija de pandion de Athenas Progne llamada. E hecho el casamiento en Athenas por estonces dezian los gentiles hymineo al dios delos padrinos. E Juno deesa ōlas madrinas: pero en este casamiento no fue Juno: ni hymineo: ni gracia de bien. E otrosi dezia Eumenides por furias infernales estas vinieron a guayar el lecho a Tereo. E otrosi vna aue llamada buho: esta se assento la noche deste casamiento sobre los palacios faziendo mal aguero cō estas señales. Casados ya la hija de Pandion Progne llamada y Tereo rey de Tracia passaron por mar ala tierra de Tereo el y su muger: y despues q̄ fueron casados: nascio les vn hijo Ychis llamado: y hizieron fazer fiesta cada año en tal dia como aquel que les nasciera aquel hijo. Despues que hauia ya cinco años q̄ eran casados en vno recreçio gran desseo a Progne de ver a su padre: y vna hermana q̄ tenia Filomena llamada y rogo a su marido que passasse la mar: y q̄ rogasse a Pandion que le diesse licencia a su hermana Filomena que la viniesse a ver. E q̄ si le daua a ver a su hermana que la guareceria dela llaga del tanto desseo: conuencido Tereo por los ruegos de Progne su muger passo la mar y llego a Athenas: y demando a Filomena a Pandion. El qual se le hazia de mal dar gela: pero ala fin prometio que la leuasse: pero que la boluiesse luego. E Tereo como vido a su

cuñada Filomena luego fue enamorado della: y ayudaua alos amores la maldad dela su sangre: y la naturaleza ōla tierra dōde era y biuia: ca todos los de thracia eran de mugeres mucho: y Filomena no entiēdendo ningūa ōla maldad de su cuñado Tereo: rogaua a su padre muy afincadamēte y por impetrar del la licencia: echaua los braços al cuello de su padre y començaua lo de besar: y quādo aquello veya Tereo tal era para el como estimulos alo q̄ desseaua: y tātas vezes cobdiciaua ser padre: ca no le seria menos piadoso que padre. y antes q̄ ganasse la licencia Tereo de leuar a Filomena: quando vido que no gela dauan tan ayna comēço a llorar: y cada vez q̄ afincaua mas q̄ deuia porq̄ gela diessen dezia q̄ Progne su muger gelo mandara assi: y Pandion daua le del su peccado alabança: el q̄l conuencido ya por los afincados ruegos de su hija y ō su hierno: dio les licencia que fuessen: pero q̄ gela boluiessen luego: y el le fizo ōllo pleyto y omenaje. despues q̄ Tereo passo la mar cō Filomena y llegaron a puerto el tenia ya bestias mandadas aparejar en q̄ fuessen: enlas q̄les cauallgaron todos luego. y Tereo ordeno como fuessen la gente suya y de Filomena delante y el y Filomena q̄daron atras: y el torno a Filomena por la riesida como por le fazer honrra: y es verdad que si otra maldad ende no ouiera honrra era aquello. Tereo quando vido sus compañas dellos ya algun tanto alongadas: metio a Filamena por vna selua antigua y inusitada y llena de mucho temor: q̄ndo aquello vido Filomena comēço le de ōzir cuñado por do imos assi fuera de camino: y el no queriendo gelo mas encobrir dixo le: yo vos trare por aqui que quiero fazer con vos como hombre con muger. Ella començo de dar grandes bozes llamando a los sus dioses: y otras vezes a su padre como es costumbre delas donzellas hazer. pero Tereo no se dando ninguna cosa por aquello forçolo en aquel lugar: y dize Ouidio que forçolo dōzella virgen sin ningun acorro: y despues que assi se vido Filomena forçada de Tereo desuio se vn poco del: y començo de rasgar sus vestiduras y de arar su tierna cara cō los corvados dedos y faziendo esto dezia: o barbaro delos fechos crueles: ni te mouieron los ruegos del mi padre: ni los votos que tu le feziste: ni el grand debdo dela mi hermana ni menos la mi virgūidad todo como cruel lo quebrātaste: por lo qual yo soy fecha cumbleça dela mi hermana: y tu doble marido de nos amas por cierto tu deues ser la mi pena si yo algūa de uo hauer. Porende mata me porque no te quede ningūa crueldad por hazer: ca si yo biuo yo yre por las tierras: y fablare: y dire tan grāde maldad como la tuya: y aun que enlos montes me touiessedes encerrada yo enllenare de gritos las seluas y los corvados valles reternan el mi sonido: y oyra esto el ayre: y oyra esto el cielo: y oyr lo ha dios si algun dios hay enel cielo. El barbaro Tereo oyēdo tales palabras no ouo el miedo menor que la saña: y saco el espada: y fizo vna mordaza: y como Filomena estaua fablando tomo le conella: y filomena que pensaua q̄ la queria matar estana queda a todo: y el conel espada corto la lengua a Filomena: la lengua cortada andaua saltando por el suelo: como el rabo dela culebra quando gela cortan y buscando a su señora: o aquel miembro de que fuera desapegada: y Filomena que queria fablar ya no podia. Pero que los pulmones que causan la materia ō q̄ se faze la voz le ayudassen no tenia ya lengua pa la formar. El barbara Tereo despues de tā grā enemiga asayada torna como en cabo a fazer conella lo que antes auia fecho: Por lo qual fue denotado por muy mas malo: despues que la ouo assi mal traydo leuo a Filomena a casa de vnos pastores que vaccas guardauan: y ala muger ōl pastor mayor y delos otros que ende estauan encomēdo les a Filomena diziendo les tales palabras. Esta dueña era parienta de mi muger: y yo leuando gela y passando la mar cayo le cancer enla boca: y yo por miedo que la cancer no le entrasse al cuerpo y muriesse corte le la lengua: y al presente no la queria leuar tal a que la viesse mi muger: a lomenos hasta que sanasse ōla cortadura. porende yo vos ruego que la tengays aqui: y yo vos la pagare a vuestra voluntad. El pastor y su muger de que vieron compaña tan honrrada: y ala dueña tan mal trecha mouidos a piadad: y a complazer les dixieron que de grado lo querian fazer. E entonces les dexo Tereo a Filomena y partio se dellos: y anduuo mas rezio hasta que alcanço alos suyos: y començo de fengir gran llanto. Pero como todo passo por estē so lo relatando seria gran prolixidad. Porende abreuiando dixo alos suyos que leones salieran a ellos y comieran a Filomena. y despues desto rogo alos suyos que dixiessen a su muger que se les muriera y adoleciera enla mar: y ellos creyeron lo que assi seria: y llegando a su muger Progne dixieron lo assi: y ella que como hija de rey de pocas malicias era sabidora creyo que assi seria: y hizo grandes llantos por su hermana. y paro por ella vn rico luzillo: y fizo alos dioses muchos sacrificios. Despues que Filomena quedo enla cabaña delos pastores y fue sana la cortadura dela lengua: fizo vna tela y margomo si quier debuxo enlla toda la historia suya y del falso Tereo: y fablo por señas cō vn pastor q̄ lleuasse aquello ala reyna: y q̄ le dixiesse que gelo presentaua vna dueña: y todo yua intitulado y llena de letras ensomo delas historias por do se aprēdiesse la verdad: el qual fue ala ciudad de Thracia: y dio lo ala reyna. E por alli vido la reyna como su hermana era biua: y donde estaua. E vna noche fue ella mesma alla con algunas dueñas que leuo consigo: y cō el pastor q̄ le truxera el presente q̄ las guiaua: y fueron de noche y armadas de armas de jogleria como a manera delas fiestas que los gentiles por estonces celebrauan: las dueñas se soliān vestir y llego Progne la reyna do estaua Filomena su hermana: y saco la dela casa choça como quien la roba: y tal la lleuo fasta su palacio: y despues interuniendo otras cosas que aqui ōxo: ordenaron vna fiesta y vn comer para Tereo: enel qual le dierō a comer a su fijo Ychis: el qual hijo la madre mato Filomena ayudando le: y despues q̄ Tereo ouo comido aquel manjar salio Filomena conla cabeça de Ychis cruda y entera y dio conella a Tereo enla cara: segū mas largamente lo pone Ouidio enel sexto libro Metamorphoseos enel paragrafo q̄ comiença (Thracius Tereus) hasta aq̄ va historico y segū fue la verdad.

¶ Ficcion.

¶ Despues q̄ Tereo se vido assi cercado llamo alas furias infernales que son Alecto Thesiphone y Megera hijas de Noygergon y dela deesa dela noche y començo de cuytar: y con la rauia dexo se correr contra

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

Filomena y Progne su muger. Elos dioses no queriendo del todo la destrucion cõuertieron a Tereo en abubila: y a Progne en golondrina y a Filomena en ruy señor: y a Ychis en faysan.

¶Aplicacion y moralidad.

¶Por Tereo podemos entender qualesquier q̃ pospuesta la temor de dios: y la verguença del pecado: y el miedo dela mala fama cometen tales incestuosos pecados hauiendo cõtinuo ayũtamiẽto con parientas ó sus mugeres: o esposas a quien deuen continencia de castidad estas tales como Tereo muriẽdo enel tal pecado: verdaderamente se van alos infiernos do padeceran sempiterna pena: como dezia enla copla óste tal Tereo dezia la Ouidiana fabula ser cõuertido en abubilla ala semejança della. ca es vna aue que fiede muy mal: assi los q̃ no temen acometer el tal pecado hieden muy mal: assi ante dios como ante los hombres que ó tal abhominable peccado oyeron fablar.

¶Ficcion.

¶Aydos arcas anceo.) Estos dos se conteciero enla muerte del puerco de calidonia: el qual puerco fue encantado por la deesa Diana: y embiado a aquella tierra porque sacrificauan a los otros dioses: y hẽchian sus altares de sacrificios: y oluidauan a Diana derando robados los sus altares y vazios de todo sacrificio y honor: por lo qual Diana se ensaño: y embio vn vestiglo encantado a tierra de Calidonia tan grande que mataua y destruya quanto delante se le paraua: a matar este puerco vinieron muchos. La vino ende Theseo de athenas: y Laertes padre de Ulixes: y Meleagro hijo del rey Moneo: en cuya comarca caya y luco si quier montaña do el puerco se acogia. Y como entrassen enla bozeria y de rota del puerco: y lo fallassen muchos le lançauan sus dardos: y otras armas y saetas: y no le podian ferir: entre los q̃les le lanço su dardo el obispo Ochides que ende andaua: el qual era sacerdote de Phoebo: y rogo a Phoebo q̃ le diesse gracia por el sacrificio suyo q̃ el ministraua q̃ lançasse cierto con aquel dardo al puerco: y Phoebo oyo su peticion en quanto fue enel: ca el dardo fue certero a dar al puerco: pero llego la virtud de Diana: y Tiro le el hierro y fue sola el asta y dio al puerco: la qual asta no lo hirio aun que ya quãto lo ensañasse: pero la virgen Atalante firio este puerco. A ella fue la primera y este puerco se llego este Arcas anceo y con mucha fantasia sobre los otros ensoberueciendo llego a el denodadamẽte por lo ferir cõ vna segur en sus manos: al q̃l el puerco arremetio y fizo le tal llaga cõ los colmillos q̃ muerto le echo en tierra las entrañas fuera ó su lugar.

¶Estoria y verdad.

¶En tierra de Calidonia era aquel Moneo rey: El qual fue padre de Diaymira y de Meleagro enla tierra deste era vna gran montaña mucho espessa de arboles: do se criara vn gran puerco: y por razon de solaz para matar aqueste puerco llamo: o hizo llamar a Meleagro y alos mancebos delas tierras vezinas q̃ viniessen ende: y el puerco mato en aquel monte a este Arcas anceo. y despues Meleagro mato a dos tios suyos hermanos de su madre la reyna Altea sobre vna contienda que sobre el puerco houieron.

¶Aplicacion y moralidad.

¶Por lo q̃ dixo la fabula que aquel puerco embiara Diana deesa dela castidad: la qual Diana dize la fabula que no honrrauan ni sacrificauan en aquella tierra. Por esto podemos entender que no guardauan castidad en aquella tierra: antes eran muy fornicadores enessos dias todos los de Calidonia. E por esso dize la fabula que no honrrauan a Diana que era deesa de la castidad: por lo que dize que embio vn puerco: que todos los ostruya y mataua. Por el puerco podemos entender el peccado mortal que viene y moza cõ aquellos que la virtud dela castidad no obedecen ni guardan a este puerco. Dize la fabula que la virgen Atalante firio y mato. Por aquesto podemos entender que conla virginidad de aquella el puerco que es el peccado que nasce de no guardar la castidad con las armas dela Ygimidad es ferido y afuyentado: assi como la virgen Atalante firio este puerco de Diana q̃ era deesa de la castidad: por lo q̃ dize la fabula que Arcas anceo se arremetio con vna segur al puerco por lo ferir. Podemos entender qualquiera que se arremete al pecado. y perseuera enel fasta que lo mata: esto es fasta quando es muerto q̃ lo lieua alos infiernos: do mueren para siempre. Este Arcas anceo dize la fabula q̃ le amonestauan sus compañeros que no se llegasse al puerco: y q̃ el no los quiso oyr: por esto podemos entender algunos que se duelen del perdimiento del anima de su prorimo: y amonestan le que no se allegue al puerco que es el peccado: antes le ruegan q̃ fuya del: estos tales como Arcas anceo nolo quieren oyr el buen consejo: antes tanto se llegan al pecado fasta que mueren enel: y los mata para siempre los lançãdo al infierno: por esso dixo q̃ ende viera a Arcas anceo con los otros enla copla.

¶Ficcion.

¶E bañar se las tres arpias: enla sangre de Fineo.) ¶Este Fineo fue rey en vna partida delos de Bzecia y fue hermano del Rey Fineo padre de Andromada. Este fineo fue casado dos vezes: y dela primera ouo hijos: y dela segunda muger no. La segunda como madrasta aborrecio los fijos dela primera: y buscaua muchos achaques por los boluer consu padre: y rogo a cada vno dellos a parte q̃ dormiessen conella: los quales guardãdo la lealtad y deudo paternal no lo quisieron hazer. antes lo dixierõ a su padre. E la madrastra dixo por el contrario que ellos quisieron dormir con ella. Por lo qual Fineo dando mas fe alos dichos de la madrastra q̃ ólos fijos: fue indignado contra ellos en tal manera que los cego dela corporal vista: dela q̃l cosa los dioses yrados contra Fineo dierõ le essa mesma pena: ca le cegaron dela vista añadiendo le estas tres arpias que ala boza del su comer viniessen ala su mesa: y le arrebatassen las viandas y ensuziassen la su mesa con las sus immũdicias. y estas arpias fingẽ los poetas tener las caras de dõzellas virgies: y los pies armados de vñas agudas: y alas liuianas para bolar y el cuerpo lleno de pluma: y la boca por mucha hambre amarilla: y por mucho que comiessen no se fartauan: las quales arpias segudaron o apartaron dela finea mesa de zetheo y calays fijos de bozeas quãdo passaron ala ysla de colchos cun Jason: aun que el honor dela victoria quieren los poetas fuesse attribuydo a Hercoles: assi como dela muerte del puerco Calidoneo: puesto que el no lo fizo y las dichas arpias fueron ósterradas por el dicho Hercoles fasta en las yslas tropheas: dõde las fallo eneas veniendo de Troya por el mar: quando Celeno le fado su viaje: segun el lo contaua ala reyna penea: siquier delos Pocneos Dido llamada. Esto vergilio testigua enel su tercero libro eney dos: estõces los dioses las arpias seguradas restituyerõ la su vista a Fineo y a sus hijos.

¶Estoria y verdad.

¶Este Fineo al tiempo de su mãcebia fue muy buen rey: y distribuya sus riquezas en licitas apuestas despensas. y por esto dize la fabula que houo quãdo mancebo vna muger: esto es la edad dela mancebia: dezia mas la fabula que ouo de aquella muger hijos. Por los hijos podemos entẽder las buenas virtudes q̃ tenia en destribuyr lo suyo por los q̃ lo hauian menester Este tal dize que perdio esta muger: y q̃ ouo otra que fue madrastra dela primera: y esta no fue saluo la segũda edad suya: enla qual mudo las costumbres buenas en mucha cobdicia y auaricia. Esta tal segũda muger dize la fabula q̃ boluio los fijos primeros y ólа primera conel padre Fineo: esto no es saluo q̃ la mucha auaricia y cobdicia suya: fizo a Fineo que cegasse alos fijos dela primera que eran las virtudes q̃ ouiera quando era mancebo que fueron ciegas por Fineo. Desto dize la parabolica fabula que fueron sañosos y rrados los dioses: y que cegaron a Fineo dela corporal vista: esto es que le cego dios del juyzio por el perseuerar q̃ en las malas obras fazia: y dize que le añadio tres arpias que le ensuziassen su mesa: estas no eran saluo la cobdicia dela rapacidad: por las quales triste y estrecha vida biuia, pcurando de cõdesar y allegar muchos theseros. Oyẽdo esto Hercoles fue alla al reyno deste Fineo y cõel su arco y cõ sus saetas aparto estas arpias ólа su mesa. Esto no es saluo el su arco el mucho juyzio y discreciõ de hercoles: las saetas las buenas palabras que ercoles dixo a Fineo reprehendiendo le el estado dela su vida: en tal manera que le fizo desechar aquella tanta cobdicia y auaricia y escaseza en q̃ biuia: y assi fue alumbrado dela corporal vista: y esto es del juyzio y entendimiento para acatar y conoscer el error y culpa que lo tenia enlazado.

arpias tres.

¶Moralidad y aplicacion.

¶Por Fineo podemos ẽtẽder el estado real: o de grã hombre que por tesaurizar y condesar riqzas ciega las sus virtudes y incurre enla famosa clamor dela culpa del auaricia y cobdicia no acatando ni curando mantener la manera que conuiene al su estado: este tal deue ser acompañado delas tres arpias: que son llamadas Aelo, Occipite, y Celeno: y son llamadas arpias de arpe que dize el griego por arrebatar: estas fengian los poetas tener las caras de dõzellas. E esto es por quãto la cobdicia y auaricia escaseza que son ñdaderas arpias son assi infecundas y esteriles: si quier mañeras q̃ no paren ningun fruto. Otrosi fengian tener las bocas amarillas por mucha hambre: y por mucho q̃ les diessen no se fartauan. Esto podemos entender ser la condicion dela codicia y auaricia: que por mucho que arrebate: o appropie el auariento assi nũca se fartara: antes recibe mas hambre. Otrosi fingian los poetas tener plumas en su cuerpo estas aues: y por esto podemos entẽder los engaños y malicias y intricadas razones q̃ los auariẽtos ponen por dar color alo mal ganado. Dezia mas la fabula que agudas vñas tenian: por esto podemos entender las tomas y retenimientos delos auarientos y cobdiciosos: las quales son fechas con vñas endurecidas. esto es con esperança de no restituyr lo mal ganado. Estas arpias quitauan la vianda a Fineo delante la su mesa: esto era la buena fama q̃ pudiera hauer del habito virtuoso. y tollendo el nombre dela verdad q̃ son assi como preciosas viandas q̃ mantienen al hõbre aun despues de muerto enla gloria dela buena fama. Otrosi dezia enla copla que estas arpias se bañauã enla sangre de aquel rey Fineo: por esto podemos entender que la cobdicia y auaricia y rapacidad que son verdaderas arpias enel otro siglo se bañan enla sangre del auariento: esto es que se fuelgã cõla su pena: y le atizan el encendimiento: y la pena renouando le immenso y perdurable dolor.

¶Pudieras ver a exion
penar en vna praua rueda
y el peruerso de sinon
sin fiuza de redencion
con los dos fijos de leda
y vieras a menalao
y alas fijas de danao
apres deaquestos a citra
y vieras arder la mitra
del obispo anfiarao

Lop. viij.

¶Ficcion

¶Pudieras ver a exion.) Este Exion fue gigante si quier de giganteo linaje: el qual se enamoro de Juno deesa del ayre fija de Saturno y madrasta de Hercoles: aq̃ste gigãte q̃so cõla deesa juno carnalmẽre ayuntar se. Pero Juno no quiriendo concebir los vanos y desordenados desseos de Exion: puesto que se viesse conel en apartado lugar por diuinal sabiduria ordeno vn cuerpo espessado enel ayre que al suyo semejasse fantastico: conla qual forma se ayunto Exion presumiendo vsar carnalmẽre de Juno: pero de aquel ayũtamiento quedo preñada aquella mintrosa forma: en tal manera que pario cient animales de chimerinas si quier de muy diuersas figuras: y no segun naturaleza proporcionadas: antes le parecian renouar. ca dela cinta arriba eran fechos a semejança de hombres: y dela cinta a baxo tenia forma cauallar: del numero delos quales q̃sieron los poetas fuesse Chiron maestro de Archiles: y Neso el q̃ furto a Diaymira. por el qual pecado Exion fue embiado alos infiernos donde anda penando en vna rueda fuyendo de si mesmo: y boluiendo se atras si: segun lo testifica Ouidio enel quarto libro metamorphoseos que comiença (Ante non alathoe) y comiença la fabula enel paragraffo (cuia de chimis) y dize que viesse Juno quando descendio alos infiernos entre las otras penas a este Exion. Otrosi lo pone Ouidio enel decimo metamorphoseos que comiença (inde perimmensum) y la fabula prosigue del principio diziendo que viesse a este Exion Orpheo quando descendio a los infiernos a demandar a Euridice su muger: pone lo otrosi Boecio enel su libro de consolacion: y comiença el historia ende do dize.) Felix q̃

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

potuit) sobre esse mesmo Orfeo: y pone vergilio enel su sexto libro eneydos: de q̄ndo eneas descẽdio alos ifiernos todos fazen mencion dela pena de Exion d'l gigãte o linaje.

¶ Aplicacion y moralidad.

¶ Por Exion podemos entender qualquier hombre cobdicioso q̄ no cura de virtud poniendo su esperança enlos tpales y fallecederos bienes enamorando se de la vida actiua que se entiende por Juno: y por esso dezian que era deesa del ayre: la qual acata las temporales cosas y se ocupa enellas es dicha d'esa d'l ayre a d'mostrar y por dar a entender la poca firmesa delas tpales cosas: pero es dicha diuinal por ser delas cosas que cōuiene ala conseruacion dela vida delos hōbres. de aq̄sta se enamoro Exion q̄riendo la auer d'l todo a su vso y estos tales la alcãçan menos: por no auer consigo cimiento de virtud ni buena intẽciō: por esso la dicha vida actiua por los tales no derechamente buscada causa error y escurescimiẽto de conoscer virtud enel entendimiento de aq̄llos q̄ faziẽdo lo entẽder engañosamente q̄ la tal vida aya p̄ficiō p̄a cōseruar y mãtener tpales bienes: este error es la nuue o niebla que la vida atiua representa a su semejãça enlos ojos del cobdicioso que era exiō: enla q̄l nuue engañando se d'leyta y vsa de aq̄lla por actos no d'uidos: enlos q̄les actos se engendrã mostruosos afectos como los centauros q̄ al p̄ncipio parecian humanos y los sus fines erã bestiales: los q̄les muestran muchedũbre por aq̄l centesimo numero: estos cẽtauros de aquel ayuntamiento engẽdrados y van armados enla p̄te delantera defendiendo sus malicias y dãdo les color: p̄o la su fin es desnuda y conoscida dexãdo cola de mala nōbradia no teniẽdo ninguna firmesa fuyendo assi como viento mostrãdo q̄ poco dura la vida delos viciosos y en viento se cōuierte: y porẽde dixo la copla hauer visto en aquellas penas a Exiō ãdar enla rueda: por el q̄l exiō podemos entẽder todos aq̄llos q̄ enlos tales vicios se occupã y entremeten.

hijas so de danao casarō cō so hijos de egisto su hermano.

¶ Y alos hijos d' Danao.) Aq̄ste danao fue rey de Argos y touo cincuẽta fijas: y tenia otro hermano que se llamaua Egisto: el q̄l tenia cĩcuẽta fijos. y Danao por desamor q̄ hauia a su hermano Egisto: y por lo d'sheredar a su faluo pẽso que seria bien de casar sus hijas con los hijos de su hermano: y que amonestaria el a sus hijas que matassen la noche d'la boda a sus maridos por q̄ no ouiesse q̄en estoruasse a Danao ala maldad que tenia pẽsada y fizo lo assi: y la noche de su casamiẽto mandoles a todas y dio les agudos cuchillos con q̄ matassen a sus maridos: las q̄les obodeciẽdo los paternos mãdamiẽtos matarō todas essa noche a sus maridos: saluo sola Hypmestra q̄ no q̄so matar a su marido Lino: por la q̄l cosa todas aq̄llas fijas otras que aquel fecho tã aborrecedero y desigualado asayarō fuerō leuadas alos ifiernos: ca los dioses fuerō del tal fecho yrados: por lo qual les establecierō pena enlos infiernos la qual p̄a siẽpre padecẽ: es a saber q̄ cada vna cō su cãtaro cogẽ agua de aq̄lla laguna de stix: que es enlos infiernos en vna tina sin fondon: si quier tiene por fondon el ayre q̄ no mẽgua su pena fasta q̄ aq̄lla tina hayã enllenado. Fasta aqui va en parte fabuloso y parabolico y historico segũ q̄so escreuir Ouidio: de q̄ndo Juno descendio alos infiernos. E Boecio alla do pone exẽplo de Orpheo: y v̄gilio enel sexto libro eneydos d' q̄ndo eneas descẽdio alos infiernos. y Seneca q̄ndo Teseo descẽdio alla: todos fablã d'stas bellidas dōzellas.

cogẽ agua cō cãtaro en pena

¶ Aplicacion y moralidad.

¶ Desta fabula podemos recolegir q̄ no deue ningũo obedecer el mãdamiẽto d'l padre ni d'la madre q̄ a mal fin se endereça: ni menos poner en execuciō: ca de cōplir el tal mandado le desplaze: y assi na por ello p̄ea sin termio: la p̄ea dezia la fabula ouiessen aq̄llas dōzellas bellidas fijas d'l rey danao q̄ matarō a sus maridos.

¶ Ficcion.

¶ Del obispo Anphiarao) Este Anphiarao era sacerdote d' Febo: y q̄ndo Polinisces hermano d' Etiocles el q̄ caso cō Argibla fija de Adastro vino sobre Tebas rogo a este obispo Anfiarao q̄ fuesse cōel ala batalla: y hauia lo de leuar en vn carro de q̄tro ruedas segun pertenescia al sacerdotal officio: y hauia de leuar las aras d'los sus dioses porq̄ les diesse tropheo: si q̄er cinta de vẽcimiẽto d' sus enemigos. El q̄l Anfiarao se ascondio por no yr a cōplir su sacerdotal officio enla batalla: empero no supo otro ninguno de como se ascondiera saluo su muger Esifile: la q̄l cōuencida por dones de oro mostro y d'scubrio el lugar do Anfiarao estaua escondido: al q̄l sacarō de alli: y leuarō lo enla batalla segũ conuenia: τ yẽdo enla batalla a vista d' todos se abrio la tierra: y se trago a este obispo anfiarao: y fingen los poetas q̄ descendio biuo alos infiernos: La q̄l fabla trahe Ouidio en'l su. ix. li. metamorfoseos q̄ comiẽça) q̄ genitus cruce) enel p̄agrafo (dicta Jouis.)

¶ Aplicacion y moralidad.

¶ Por el obispo Anfiarao podemos entẽder q̄lq̄er p̄lado q̄ no vsa derechamẽte d'l cargo q̄ tiene: antes se ascōde por no vsar d'l esto es q̄ escōde la justicia no executãdo los errores d' aq̄llos q̄ a el son recomẽdados. Dezia mas la fabula q̄ se ascondiera por no yr ala batalla: por esto podemos entẽder q̄lq̄er p̄lado q̄ no q̄re batallar por la fe: y q̄ ascōde la iusticia: consintiẽdo muchas eregias y fechizerias y otras cosas p̄uersas q̄ batallan contra n̄ra fe: y diuios mãdamiẽtos: este anfiarao d'zia la copla q̄ tenia vna muger: por esta muger podemos entẽder la yglia cō la q̄l el perlado es casado y ayũtado por fe y por v̄dadera creẽcia y p̄a la defender d'los q̄ cōtra ella leuãtar se q̄sierẽ: dezia mas la fabula q̄ la su muger fuera q̄brãtada por dones. por esto podemos entẽder q̄ la yglia d' dios es por dones ganada: que sō orōnes y ayũos d' buenas p̄sonas: τ a descobrir el su marido q̄ es el su p̄lado: o sacerdote q̄ se escōde por no batallar esta lo d'scubre por ruegos y buenas orones q̄ son cōp̄ados alos p̄ciosos dōes: porq̄ la fagã biudas d'l y le dẽ otro marido q̄ pueda ministrar mejor los diuios sacrificios: dezia allẽde la fabula q̄ se abrio la tierra y trago a anfiarao: y q̄ biuo d'scendio alos ĩfiernos: por esto podemos entẽder q̄ viene la muerte y traga a estos tales los q̄les desciẽden alos ĩfiernos dōde biuos serã p̄a siẽpre: porq̄ ayã mayor pena y dolor: y reuestido d' sus propios cuerpos despues del dia d'l juyzio: do pena sin fin padesceran.

Cop. ix.

Despues que fue prouagando
sus prisiones y cadenas
delos que biuos matando
y muertos biuificando
No fuelgan armando penas
vi a minos radamante
con eaco hauer semblante
de juezes daquel siglo
y vi al brauo vestiglo
echine ser adelante.

¶ (Despues que fue prouagando.) cōuiene saber traspassando adelante) y muertos biuificando) Conuiene a saber restituyendo les vida con dolor: ca los infernales penas mata alos biuos: esto es que dan martirio mortal y sin fin τ biuifican alos muertos: esto es que por la mucha pena suya no puede ninguno morir antes es biuificado y renouado en tormentos.

¶ Vi a minos radamante: con eaco hauer semblãte.)

¶ Estos tres fueron fijos de Jupiter: y fingẽ los poetas ser juezes delos infiernos: y aquesto es por el mysterio y substancia delos sus nombres: y el nombre de Minos por ethymologia tãto quiere dezir como hōbre que amenaza: o que amenazãdo costriñe dezir verdad. y el nōbre de radamãte por interpretacion quiere dezir escodriñador dela verdad. Eaco se interpreta pudor d'l mal: y por esso fingian los poetas estos tres ser juezes delos infiernos porque enel juyzio tres cosas se requieren: inquisicion dela verdad: promulgacion dela sentencia: y execucion de aquella segun mas largo pone Jsidoro enel. xv. titulo de publicis τ de vicijs libro delas ethimologias.

¶ (Echine ser adelante.) Echine era vna serpiẽte que fengian los poetas criar se en vna laguna d'los infiernos llamada strix. diziendo que hauia muy gran cuerpo y cubierto de escamosas conchas y amarillas la lẽgua dezian que vibraua si quier esgremia tan amenudo que do tenia vna lengua parecia que tenia tres. ca segũ dezia Jsidoro enel dozeno li. c. iiij. de serpentibus delas ethymologias: no hay miẽbro de criatura mas prestamente mandado que la lengua dela culebra. desta sierpe Echine: escribe Ouidio enel quarto Metamorphoseos diziendo: q̄ vna delas ponçoñas que leuo Thesifone para enloquecer a Atamante por ruego de Juno fue el espuma dela boca del can cerbero y dela ponçoña de esta serpiente echine segun este mero suyo lo testifica. (Oris cerberei spumas et virus echine.) es dicho veneno porque por las venas va. ca en otra manera no puede empecer: ca el venino es frio y la color d'la sangre cuaja. Porẽde dize Lucano. (Noxia serpentũ stat imixto sanguine pestis) Jsidoro lo testifica enel. x. libro ca. de serpentibus.

pōçoña z porq̄ mata

Cop. x.

¶ Item vi alas tres hijas
dela nocturna deesa
los sus braços sin manijas
y sus dedos sin sortijas
como fadas sobre fuesa
nunca vi muerte tan muerta
ni gente tanto despierta
de tortores ni tan fuerte
no fueron en dar la muerte
al padre de milicerta.

¶ Item vi alas tres hijas.) Estas tres fijas fingierō los poetas ser fijas de moygergon y d'la deesa dela noche: y fueron deesas graues y malas de amansar fuerō assi dichas fijas de moygergō que q̄ere dezir traymiẽto de mal: diriuãdo este nōbre de megan q̄ es mal y gero que es traer: y otrosi dela deesa dela noche: esto es dela ignorancia y ceguedad que se entiende ser escura como noche. Otrosi estas fijas fuerō Eumenides llamadas: y dize se Eumenides de dos nōbres griegos: en que dize el griego por biẽ y mene que dize por fallecimiẽto: assi q̄ Eumenides no son saluo deffallecimiento de biẽ. Otrosi sus nōbres destas fuerō alecto: y thesifone: y megera. y Alecto es compuesta palabra d' dos griegas palabras. las quales son. ac. que dizen por sin τ lectos que dizen por folgança. Thesifone se dize de thesis q̄ es compostura y phones sonido: assi q̄ thesiphone es compostura de mal sonido: esto es de mala cogitacion. megera a mengan que es mal y gera que es traer: porque luengo mal trae: assi que estas tres fijas no son sino las malas cogitaciones y pensamientos: y obras q̄ descubren la carrera a mal fazer q̄ es el camino delos infiernos.

¶ Y sus dedos sin sortijas.) Esto da entender que tenian pocas señales de plazer ni poco arreo de folgura saluo miseria y dolor.

¶ Nunca vi muerte tan muerta) Assi es que la pena p̄petual no hay muerte a ella cōparada: ca enla muerte ay esperãça de resuscitar p̄a auer g̃lia: mas alli no ay esperança saluo de biuir por siempre por recibir mas mortal aflicion y tormento (tortores) conuiene a saber atormentadores que nunca cansan ni han gloria.

¶ Al padre de milicerta.) Esta es vna semejança y el padre de Milicerta fue Atamante marido de Jno fija d'l rey Cadino y nieta d'l rey agenor: d'la vida y muerte: del qual mas largamente note enla sexta copla el dezir ende lo fallaras enla glosa señalada sobre la parte (Y atamente ser con Jno.)

Cop. xi.

¶ De otras muchas personas
del linaje femenino
por no espantar alas donas
ni robar les sus coronas
sus martyrios no assino
avn que la tal excepcion
te saluda en discrecion
exortando que no fagas
del tal linage de plagas
ligera contemplacion.

¶ De otras muchas personas.) Aqui no quise señalar las penas delas mugeres que ende veya y aquesto por honor y reuerencia delas dueñas y donzellas por no poner las en gran espãto enlos tiernos coraçones suyos: ca fartas pudiera fallar de quien dezir. Ca pudiera dezir de Cilla fija del rey Niso de alli que descabeço a su padre por amores del rey Minos de Creta fijo de Jupiter y de Europa. Otrosi pudiera dezir de Medea hija del rey Oetes: como mato al rey Peleo: y a su hermão y a sus hijos. pudiera dezir de Fedra

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

y Dyana hijas del rey Minos y dela reyna Pasiphe las quales mataron a su hermano el Minotauro por amores de Teseo: si quiere dierõ a el con que lo matasse. pudiera dezir d̃ Catalia fija de Atas rey de Jsrael y de Jesebel: y muger de Jozam: por la mano dela qual tantos niños murierõ a fin de poder ella succeder enel reyno: pero el estado delas dueñas y donzellas q̃riẽdo cõseruar no quise meter las en mi regristo: ca si algunas ouo no buenas: ouo otras muchas asi virgines como sabias como castas y leales.

¶ Ahun q̃ la tal excepcion.) Quier dezir q̃ porq̃ enlas coplas no espressare los nombres de aquellas q̃ padecian por todo esso no es de dexar de cõsiderar la tanta pena y dolor que esta apareiada todos aquellos que enel mal les plaze de perseuerar:

¶ Ligera cõtẽplaciõ.) Quiere dezir esta copla que deue hõbre las cosas q̃ sõ encargadas de tener al juyzio del leedor que se deuen ver y catar con estudio sotil y memoria reposada: y ojo atento: y contemplacion prolongada porque sepa el estilo dela escriptura y la intencion y proposito del que la ordeno qual fue y a que fin se endereça assi lo malo como lo bueno: lo bueno para enello pseuerar: y lo malo para apartar se dello.

¶ Aquesto que yo profiero
ni fueron santos ni santas
Cop. xij. mas vn linaje grossero ∴
delos que traga ceruero
por todas sus tres gargantas
assi que considerados
los dias mal empleados ∴
destas gentes que padescen
quanto al nombre bien merecẽ
seneca ser llamados.

¶ Aq̃stos que yo pfiero.) Profiero conuiene a saber represento los nombres.

¶ Ficcion.

¶ Delos q̃ traga ceruero.) Este fingieron los poetas ser vn can portero d̃los infiernos: del: q̃l fabla Boecio trayẽdo lo por exẽplo q̃ndo alla descẽdio Orpheo por su muger y toca esta fabula enel su libro de consolacion. Otrosi Vergilio enel sexto libro eneydos de quando Eneas descendio alos infiernos. Otrosi pone lo Ouidio enel quarto τ nono libros del su libro mayor y dize deste can que tenia tres cabeças: y era portero: infernal. Otrosi dize q̃ este encadeno Hercoles quando alla descẽdio fasta aq̃ es fabuloso y metaphorico.

¶ Verdad.

¶ Ceruero es diriuado de carnis τ voro q̃ q̃re dezir tragador d̃ carnes. En verdad el can ceruero es la tierra que traga vniuersalmente todas las cosas biuas y no pdona a ningũo: otros q̃ren que fuesse la muerte este can: la qual es rauiosa y tragazona como can.

¶ Aplicacion.

¶ Por ceruero que tenia tres cabeças podemos entẽder las tres partes del mundo: si q̃er y slas do aq̃l can ceruero que es el ifierno se mãtiene: y porque son tres cõuiene a saber. Europa. y Asia. y Affrica: por esso dixerõ q̃ aq̃l cã tenia tres cabeças: porq̃ d̃ aq̃stos tres lugares se mãtenia: esto es d̃las almas q̃ mal vsan en aq̃llos y assi lo nota la glosa de Trabeto sobre Boecio.

¶ Quãto al nõbre bien mereçẽ.) Nota q̃ cautemẽte dixe q̃nto al nõbre merecia ser llamados Seneca: po no q̃nto ala sabiduria: ca Seneca fue gran philosopho: y qualquiera que sabio fuere bien conocera que mal fazer no puede sin pena passar.

¶ Seneca ser llamados.) Dixe q̃nto al nõbre q̃ merecian ser llamados Seneca: por q̃nto Seneca en latin tãto q̃ere dezir como hõbre matador d̃ si mesmo: o mate assi mesmo, y porq̃ los comemorados y suso tañidos matarõ assi mesmos de pdurable muerte y sin ningũa esperãça de salud: y porende dixo la copla q̃ merecian ser llamados Seneca a semejança del su nombre.

¶ Por seguir la mi carrera
ahun que no mucho seguro
me fengi ser quien no era Cop. xiij.
fablando por tal manera
como vela sobre muro ∴
o vos rauias muy rauiosas
estas gentes congoxosas
que eneste siglo tractades ∴
dezid por que las penades
de penas ynominiosas.

¶ Por seguir la mi carrera.) Eneste lugar se prosigue el pposito del dezir por esta manera fasta aqui era dicho d̃las penas de aq̃stos: y por adelante ver determinadamente la causa: porq̃ las padecian muestra se aq̃ la pgunta q̃ se fizo a Tesiphone furia infernal: y aquesto por proceder por orden enel dezir.

¶ Me fengi ser q̃en no era.) Esto es q̃nto ala fiction d̃la vtud: po no d̃la persona esto es q̃ puesto q̃ houiesse mucho temor y espãto fengi me osado y no temeroso.

¶ Como vela sobre muro.) Aqui puse vna semejança en q̃ manera fuesse aq̃lla fictiõ: y dixe que como el velador o la vela q̃ esta velãdo el muro: el qual tiene grã temor de sus enemigos q̃ no le escalẽ: o furtẽ la fortaleza en q̃ esta: po por todo esso no d̃xa de dar grãdes bozes

¶ O vos rauias muy rauiosas.) Esta era la mi pposiciõ: y dixe rauias alas furias infernales ya comemoradas q̃ son Alecto Thesiphone y Megera fijas d̃ moygergon y dela deesa dela noche como dixe suso.

¶ De penas ynominiosas.) Ynominiosas cõuiene a saber no cõuenibles pa nõbrar tantes muy aborrecidas. alas q̃les no puede ser dado nõbre d̃ tã cruel τ triste significaciõ como ellas sõ en si fuertes y malas d̃ sofrir.

¶ Tesifone me respuso Cop. xiiij.
euas tu que nos preguntas
sabe que fue por mal vso
del spiritu confuso
destas gentes ya defuntas
do en lugar de auer victoria
cobraran pena por gloria
y seran fechos vestiglos
y enel siglo delos siglos
denostada su memoria.

¶ Tesifone me respuso.) Esta tesifone era vna delas rauias infernales como ya muchas vezes es repetido.

¶ Destas gentes ya defuntas.) Esto es destas gẽtes ya muertas para siempre sin esperança de redencion segun enla letra se profiere.

¶ Sabe que fue por mal vso.) Aqui mostraua tesifone la razõ y causa porque erã dañadas estas gentes y dezia q̃ por mal vso por lo qual nos deuemos abstener del mal vsar: porque es causa de tantos males.

¶ Del spiritu confuso.) Aqui esta palabra del espiritu esta por anima. y dezia tesifone q̃ el aĩa de cada vno de aq̃llos era cõfusa si q̃er dañada por mal vsar: porq̃ despues d̃l dia d̃l juyzio serã dañados en almas y cuerpos.

¶ Do el lugar de auer victoria) Esto es q̃ en lugar d̃l galardõ q̃ hauiã de hauer por vẽcer al diablo y al mũdo y ala carne hauran martyrio sin fin.

¶ Cobraran pena por gloria.) Este metro se entiende que cobraran pena infernal en lugar dela gloria apareiada: si bien vsaran aquesta gloria hauran los buenos que contaran en gloria entre las seraphicas alas delos cherubines alabando al su criador.

¶ Y seran hechos vestiglos.) Esto se entiẽde que los que las infernales rauias o penas padecen seran despues que fuerẽ reuestidos de sus propios cuerpos hechos de semejanças desuariadas τ disformes si quier muy fieras fayciones τ figuras. porende dixe que serã hechos vestiglos: ca assi como este nombre vestiglo cõprehende qualquier linage de fieras y espãtables animalias: assi los sus cuerpos comprehenderan fayciones desuariadas y de diuersas formas: ca pa alli guardara naturaleza las mas orribles y feas fayciones: y las ayũtara en cada vno de aquellos cuerpos porque acatando se desesperen de su hazedor.

¶ Denostada su memoria.) Esto es que quanto el mũdo durare seran los malos denostados: especialmente aquellos que no dexaron buena fama eneste mundo: delos quales eneste mundo seran martyrizadas sus famas y enel otro sus almas.

¶ Oluidança del bien santo
Nouerca de sapiencia
Cop. xv. Permite causar a tanto ∴
La sombra que con espanto
Muestra ser de tal essencia
Porende me dixo fuye
Deste valle que destruye
Los que halla sin destreza ∴
Y el vicio dela pereza
Delos tus lados escluye.

¶ Oluidança del bien sancto.) Dezia la copla oluidãça del biẽ santo es la verdadera sabiduria: la qual nos enseña como conozcamos a dios y le siruamos.

¶ Nouerca de sapiencia.) Nota comunmente que dize la copla la oluidança ser madrastra d̃la sabiduria y nouerca madrastra quiere dezir.

¶ Permite causar a tanto.) Permite conuiene a saber dexa causar la sombra espantosa que es la carrera delos infiernos: y esto como dixe no lo causa saluo oluidar a dios y alas sus obras.

¶ Muestra ser de tal essencia.) Este ser es el infierno la essencia del qual es la pena y martyrio sin fin.

¶ Porende me dixo huye.) Nota que el mal que se entiende por tisifone amõesta al pecador que se parta dela mala carrera.

¶ Y el vicio dela pereza.) Esto es que deue hõbre huyr d̃l pecado y no perezosamẽte ni de mala gana ni cõ proposito de boluer a el.

¶ Mas mira quando te fueres
No retroceda tu lumbre
Ver te has si lo hizieres
Do nunca jamas esperes
Redencion ni certidumbre Cop. xvj.
No seas tan inconstante
Que vencido del talante
Muestres seso mas inope
Al hijo de caliope
Queriendo ser imitante.

¶ Mas mira quando te fueres.) Esta copla es amonestamiento que me hazia tesifone furia infernal: y la razon della depende dela copla superior.

¶ No retroceda tu lumbre.) Esto es no torne atras tu lumbre: cõuiene a saber que no bueluas atras los ojos Podemos entender que no buelua hombre atras cõuiene a saber quando se parte del pecado la voluntad o la cobdicia de boluer a el. ca entonces no aprouecharia nada partir se del cõ proposito de boluer se a el.

¶ Redencion ni certidũbre.) y aquesto assi es verdaderamente que aq̃l que del pecado se parte si enel torna a perseuerar y fenece en aquel pũto poco le aprouecha el bien que antes hauia hecho: que a lugar sin redenciõ. conuiene a saber el infierno ha impetrado q̃en lo ha por boluer a el.

¶ No seas tan inconstante.) Quiere dezir no seas tã poco firme: o tan mouible que lo hagas assi.

¶ Que vencido de talante.) Esto es vencido dela voluntad que se quiere señorear sobre el seso si no halla refreno.

¶ Muestres seso mas inope.) Quiere dezir nunca la voluntad te haga mostrar mas inope seso. conuiene a saber mas menguado de virtud.

¶ Al hijo de caliope q̃riendo ser imitante.) Aq̃ ponia tesifone enel su amonestamiento vna semejança de vn hombre que estaua o estuuo en otro tal peligro y boluio atras la cabeça por lo qual perdio lo que el mucho amaua: y traya lo por exemplo diziendo que no me cõteciesse assi a mi: y este aquien contecio fue hijo de Caliope vna delas nueue musas: y de Foebo dios del sol. del qual habla Ouidio enel su decimo libro metamorfoseos al principio ende do comiença. (Jnde per immensum roseo velatus amictu.) Otrosi lo toca y haze mencion enel onzeno libro ende do comiença. (Carmine dant tali siluas animasq; ferarum.) Otrosi pone Boecio esta fabula enel su quarto de consolacion: y pone lo versificado. y comiença. (Felix qui potuit.)

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

¶ Fiction.

¶ Y la fabula segun aquestos es a tal. Fue vn hōbre hijo d Caliope y de Febo Orfeo llamado: este caso cō vna muger llamada Euridice. El qual orfeo era muy grā juglar al menos tañia tan biē vna citola o vihuela al son del qual los rios que lo oyan dexauan de correr para el mar por oyr el su son. Otro si los animales y bestias monteses se venian para el por le oyr el su dulce son. y los arboles se asian delas ramas vnos cō otros y hazian ademanes como de aquello que dizen baylar aguardando alos dulces puntos del su son. Aqueste Orfeo teniēdo esta Euridice por muger la qual el mucho amaua. Acōtescio que vn dia esta muger suya fuesse a holgar a vnos prados con las ninphas nayades: si quier deesas delas aguas: y alla yēdo mordio la vna serpiente ponçoñosa en tal manera que del mortal venino dela serpiēte fue trabajado su cuerpo: assi que luego fue muerta y leuada alos infiernos. Por entonces hauia vn dios que se llamaua Ymineo acerca delos gētiles; y este era dios delos casamientos. Y otra deesa llamada Juno dezian ser deesa dlas madrinas: a estos combido Orfeo que viniessen a sus bodas; y ellos vinieron. pero con muy tristes semblantes y caras amarillas: y poco arreo de boda. antes vinieron con amortajadas caras estos dioses haziendo mal anuncio dlo que hauia de venir adelante. Despues que la muger d Orfeo fue muerta dela mordedura dela serpiēte vinieron las nueuas al dicho Orfeo marido suyo de como era muerta Euridice. el qual comēço a se matar todo y mostrar dolorido semblante diziendo palabras que pertenecen a cosa bien querida. pero pensando reparar a su desygualada dolor penso de descender alos infiernos y hazer abrir camino por las sombras delas escurezas hasta la boca del huerco. conuiene a saber del infierno penso lo Orfeo: τ hizo lo assi y leuo consigo su citola: y començo de poner enella cantares muy doloridos q̄ le procuraua el amor y la perdida del: delos quales cantares conuencido Ceruero can portero delos infiernos dio le lugar que entrasse: y alla començo de tañer su citola; y luego los atormentadores delas almas estuuieron quedos por la dulçura dela su citola escuchar: y tesifone que tenia por pena echar vn canto del cuello y tornar lo a tomar assento se sobre el canto: y el bueytre cesso de comer enla molleja de ticio: y tātalo y exion cessaron de sus penas: y la rueda en que andaua exion se paro y estuuo queda. Otrosi las donzellas belides hijas del rey Danao de argos cessaron de echar agua con los cantaros enla tina sin fondon. Otrosi el viejo Charon cesso la barca en que passauā las almas por el rio Leteo. Despues que los huuo assi a todos los infernales aplazentado comēço contra pluton dios delos infiernos tales palabras effundir. O tu hijo de Saturno que por suerte te cupo la tenencia de aquestos reynos si algū calor de cupido: si quier cierta andança y amorio ayunto a Proserpina contigo: por el qual amor puedes hauer de mi duelo y consideracion; yo te ruego que des el anima de Euridice mi querida muger al cuerpo suyo que yaze muerto por pōçoña y venino pestilente atajando la en sazon de crescer y conualescer no dexando le acabar los fados los cuentos delos sus dias. Ca yo no pido a mi muger saluo por pequeño vso como todos nos aquexamos a venir a vna cilla; conuiene a saber ala muerte. Pues que assi es da me la prestada por poco vso de tiempo; y no me embies del tu reyno triste: al qual vine desconsolado. Este plutō oydas las orfenicas palabras como hauiendo consejo con los infernales dixo. Todos somos vencidos por los dulces sones y cantares deste juglar por lo qual biē ha merescido que le demos a su muger y gela restituyamos. pero cō esta ley τ decreto: que vaya el adelante y su muger empos del que nunca buelua el la cabeça atras a ver a su muger hasta que salga fuera del nuestro reyno. Y el traciano orfeo como aquel que mucho amaua a su muger boluio la cabeça atras por la ver: y luego en esse punto la perdio y cuydo la tener y abraçar y no abraço saluo al ayre q̄ no tenia cuerpo: assi que se ciño los ombros con los braços. y su muger fue tornada alos infiernos. y Orfeo de rodope perdio la por boluer la cabeça atras. ca no pudo guardar la ley que le fue puesta. ca como dize Boecio enel libro de consolacion sobre aquesta fabula. (Quis legem det amantibus cum lex amoris maior est sibi.) lo qual q̄ere dezir. Quien sera aquel que ponga ley alos amadores: como no pueda ser la ley mas fuerte para mandar que mas fuerte no sea el amor para la quebrantar. assi se partio de alli Orfeo biudo de su muger y desconsolado; y fuesse para las sierras de Rodope enlas sumidades del monte helias: y ende biuio tres años: hasta que las dueñas Libones lo mataron: y lo hizierō mil pedaços; y echaron su cabeça y su vihuela enel rio de Ebro. Hasta aqui va methaforico.

¶ Hystoria y verdad.

¶ Enel reyno de Tracia fue vn gran philosopho Orfeo llamado y mucho musico; y en quanto fue gran filosofo dixeron los hystoriales que fuesse hijo de febo: y porq̄ fue grā musico q̄sieron q̄ fuesse hijo de caliope.

¶ Moralidad y aplicacion.

¶ Por Orfeo podemos entender el seso: o el juyzio y entendimiento del hombre cuerdo: este dezia la fabula que era hijo de Foebo. Por esso podemos entender que era hijo dela sabiduria: assi como es el buen entendimiento. Otrosi dezia que era hijo de Caliope musa que cantaua bien. Por esso podemos entender que el hombre de buen entendimiento que ha dulce garganta y aplazible a todos de escuchar assi como haze Orfeo. Por lo qual dize la fabula que los rios dexauan d correr para el mar por oyr el canto deste juglar. podemos entender los hombres que estan embueltos enlos rios que son los sus peccados que no dexan ni cessan de correr para el mar: conuiene a saber para el infierno. Estos tales pecadores que se entiēden por los rios oyendo la dulce harpa. conuiene a saber la buena doctrina de Orfeo; o hombre entendido y sabio enla buena τ diuinal sabiduria dxara de correr para el mar conuiene a saber para el infierno y estanca y no corre mas adelante por el rio. conuiene a saber por el peccado. Por lo qual dize la fabula que las animalias mōteses se venian para el. por estos se entienden los hombres simples y montesinos o criados enlos montes: querian y cobdiciauā oyr su palabra y cāto: por lo qual dize que baylauan guardando los puntos del su son: esto es que començauan a vsar guardando los sus dichos y buenos amonestamientos. Por lo que dize la fabula que este Orfeo ouo vna muger llamada Euridice. Deuemos entender la nuestra carne: la q̄l el seso y entendimiēto de qualq̄er de nos deue señorear como a muger y mandar mas que ella. Por lo q̄ dize la fabula que esta muger de Orfeo se fue a holgar cō las deesas nayades a vnos prados. esto es que la nr̄a carne se va a holgar alos prados. cōuiene a saber vicios y dleytes deste mūdo. Por lo q̄ dize la fabula q̄ andādo alla esta Euridice muger d orfeo holgādo q̄ le mordio vna serpiēte de q̄ murio. Por esta serpiente podemos entēder el pecado mortal q̄ muerde y empōçoña la nr̄a carne: en tal māera q̄ luego muere. Ca aq̄l que esta en pecado mortal muerto esta: por lo q̄ dize que desque supo Orfeo la muerte de su muger q̄ comēço de llorar y mostrar grā sentimiēto. Por esto podemos entender que despues q̄l seso y el entēdimiento del hōbre cuerdo vee muerta su muger q̄ es su carne dela serpiēte q̄ es el pecado mortal piēse d aplazer a dios: esto es por buenos sones y dulces cātares: cōuiene saber por deuotas oroñes y muchos ayunos: y por tomar trabajo descēdiendo alos infiernos: esto es por la penitēcia atanto q̄ torna a biuificar o dar vida a su muger q̄ es su carne. conuiene a saber librādo la dl pecado mortal por el q̄l estaua mortificada. Por lo q̄ dize la fabula q̄ dierō a su muger cō este decreto o condicion q̄ fuesse el delāte; y ella empos del y que no boluiesse la cabeça atras por la mirar. por esto podemos entēder q̄ quādo sale el pecador del pecado mortal q̄ gana a su aia y carne que gela dā con esta cōdiciō q̄ no buelua mas los ojos a ella. cōuiene a saber al pecado en q̄ cayo que vaya el delante y su muger empos del. esto es el juyzio y seso y razō q̄ ande delante enlas cosas q̄ hiziera y que p̄ceda alos talātes y quereres dela carne: por lo q̄ le dixerō assi q̄ si boluiesse mas los ojos a ella hasta q̄ saliesse de aq̄l lugar que la pderia. Por esto podemos entender que si el pecador q̄ saca su anima del pecado mortal en que cayo y su carne si por ventura mas buelue al pecado; perdera su anima y su carne para siēpre; y esto durar le ha hasta q̄ salga de aquel lugar: el qual era camino del infierno. Por el camino del infierno podemos entēder el mūdo en que biuimos q̄ esta enlazado de armadijas q̄ lieuan los hōbres para alla. Y en quāto los hōbres eneste camino del infierno estuuieren q̄ es este mūdo do no deuen boluer los ojos al pecado despues q̄ vna vez dl salen: si no poco les aprouechara salir del. Por lo q̄ dize la fabula q̄ Orfeo leuando ya su muger que antes q̄ saliesse de aq̄l lugar boluio los ojos a ella y la pdio: y fue buelta y leuada para siempre alos infiernos. Por esto podemos entēder los hōbres q̄ sacā sus cuerpos y animas del pecado mortal: y tomā afan por ello: y despues antes q̄ passen el camino que es este mūdo tornan los ojos al pecado. cōuiene saber al pseuerar por el q̄l pierden sus animas y su carne para siēpre como hizo orfeo. Por lo q̄ dize que cuydo abraçar orfeo a su muger por no la perder: po q̄ no la pudo abraçar saluo al ayre. por esto podemos entēder que despues q̄ bueluē los hombres al pecado de q̄ se hauiā partido cuydā abraçar a su anima y su carne y tener la: y durar con ella por siēpre. pero hallā se burlados y no abraçan saluo al ayre q̄ es la vanidad en q̄ pseuerarō. Y por esto la furia infernal Tesifone llamada reduzia este exēplo por dar me manera que me desuiasse delo semblante desto.

A penas houo cessado
Quando en son muy esquiuo
Conforme lo razonado
Al querer acelerado
Con el acto fugitiuo
Y enla ribera que hauia
A tal entre qual venia Cop. xvij.
En vna barca sin remos
Tomando de dos estremos
Peligro por mejoria.

¶ A penas houo cessado.) Quiere dezir esta copla q̄ no hauia avn aquella rauia infernal del todo cessado sus palabras de amonestamientos quando yo comence de huyr de aquel lugar.

¶ Conforme lo razonado.) Cōuiene a saber lo que tesifone me hauia amōestado que era huyr y apartar me de aquel lugar.

¶ Al querer acelerado.) Cōuiene a saber q̄ ya apressuraua o aceleraua mi querer huyēdo y haziēdo lo cōforme al mandamiento: o monicion de tesifone.

¶ Con el acto fugitiuo.) Esto se entiende q̄ mi querer era ya puesto en execucion y acto de huyr. ca yua huyendo de aquel lugar por no incurrir en aquellos tormentos y penas segun tesifone me hauia dicho.

¶ Y enla ribera q̄ hauia.) Esta ribera era del rio q̄ dixe que veya segū se mostro suso enla quinta copla que comiença. Riberas de vn fondo rio.

¶ A tal entre qual venia.) Esto se entiende que assi solo y lleno de miedo τ sin otro ningū reparo saluo qual venia que assi entre enla barca.

¶ En vna barca sin remos.) Esta letra dela copla va fingida o fictionada vsando dela licencia atribuyda a la poesia. la qual es poder hablar por mas fermosas palabras y fictiones trayēdo fondon de aquellos el seso verdadero de aquello en que hablan; y porende sepan aquellos que no tienen esta manera enel metrificar: o versificar q̄ no puede poesia ser dicha su obra. ca segun dize ysidoro enel octauo libro delas ethimologias en el titulo de poetis por hablar hystorialmente poniendo la verdad enlo que versifico: no es cōtado Lucano entre los poetas. Y porende pues que assi es sepamos la aplicacion y moralidad de aquella barca sin remos enla copla tañida. por aquel rio enque entre segun dize la copla. Pero deuemos entender eneste mundo en que biuimos que se delezna assi como rio; y nunca en vn estado permanesce. Por la barca sin remos podemos entender el cuerpo del hombre que es assi como barca en que nauega el anima por el rio q̄ es este mundo: la qual barca que es el cuerpo. Dixe que era sin remos: y aquesto por tanto que assi como la barca sin los remos no puede yr a qualquier lugar que quisiesse; ni mouer se al menos sin hauer viento que la ayudasse. Assi el cuerpo no puede obrar de ningun hecho sin la perfection del anima que es espiritual; pero dela naturaleza del cuerpo nasce la voluntad y dela perfection del anima. el seso y la discrecion los quales son dos contrarios que sobre el aluedrio se apoderan muchas vezes.

¶ Tomando de dos estremos.) Los estremos eran estos. el vno los peligros que dixe delos que mal vsaron eneste mundo: y los tormētos q̄ han los que mue-

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

ren en pecado mortal. El otro estremo era nauegando por el rio que es este mũdo: el qual esta lleno de peligros y armadijas mortales.

¶ Peligro por mejoria.) Este vn estremo que es nauegar por este mundo peligroso es como he dicho. Pero en respecto del que ya es perdido por el pecado mortal: mejor es que el otro que en el biuir desde mundo se pueden los hombres hauer en manera que puedan fuyr de aquellas penas por los sus beneficios o buenas obras impetrar la sempiterna gloria. y porende dixo la copla que el estremo del peligro de entrar en la barca que es nuestro cuerpo y nauegar por el rio q̃ es este mundo escogi por mejoria en respecto del otro estremo que es el infierno do no se espera redencion.

Lop. xviij.
Nauegando quedo a quedo
Con temor del lago escuro
Falagando mi denuedo
Con el ya passado miedo
Uenci el daño futuro
Nunca me vino querella
De dueña ni de donzella
Tanta sombra padeciendo
La muerte menos temiendo
Que no la tardança della.

¶ Nauegãdo quedo a quedo.) En esta copla se da la via como los hombres deuen nauegar: o biuir en este mundo. Y aquesto a esta semejança.

¶ Quedo a quedo.) Cõuiene saber no perjudicãdo a sus prjmos y mãsamẽte: sin otro mal escãdalo: este tal puede ser dicho nauegar quedo a quedo.

¶ Con temor del lago escuro.) En esta parte muestra la copla que este tal nauegar quedo a quedo se deue hazer por temor del escuro lago: quiere dezir que puesto que no acatassen los hõbres a dios: ni dexassen de vsar mal por el su temor: solamente por temor del lago escuro. conuiene a saber deste mundo lo deuian dexar: y este temor se deue assi hauer dela pena q̃ este mũdo da al q̃ mal vsa. cõuiene a saber los juezes que lo rigen. Y assi mesmo se deue hauer este temor de la mala fama que es centella instinguible: la qual hombre no puede amatar: saluo con el buen vsar. y este era el temor del escuro lago que la copla dezia.

¶ Con el ya passado miedo.) Este miedo passado es los martyrios que arriba dixe q̃ padescia los que morian en pecado mortal. Ca el hõbre q̃ conocimiẽto houiere la pena q̃ han los malos y la gloria de los buenos con el miedo y temor ya passado por el pensamiento y juyzio dela criatura: vencera como dize la copla.

¶ El daño futuro.) El qual es por venir y se espera en este mundo: el q̃l daño es lidiar con el diablo y cõel mũdo y cõla carne. Todo esto se vence pensando en la perdurable pena que aquellos haurã que en pecado mortal embueltos passaran de aqueste mundo.

¶ La muerte menos temiẽdo q̃ no la tardãça della.) Esta palabra della se refiere ala sombra o espãto susodicho: y quiere dezir q̃ los hõbres q̃ ouieren las sobredichas cõsideraciones menos temerã la muerte: esto se entiende estando en estado de gracia.

¶ Que no la tardãça della.) Cõuiene a saber la sombra dela vida deste mũdo. ca en tãto que hombre biue esta el perdimiento y saluacion del anima en condiciõ y dubda: assi como el vaso dl vidrio: y ya q̃ndo la muerte viene en oportuno y conuenible tiẽpo. conuiene a saber que tome al hombre como fiel xpiano deue estar: entonces no es tanto de temer. y porẽde dixo la copla q̃ no la tardança della.

Las gentes que me veyan
Nauegar ala tal hora
Con el mal que sostenia
A grandes bozes dezia
Como gimiendo quien llora
Tu que tan noche mareas
Sobre las aguas leteas
Si amas a ti castiga
En nuestra triste fatiga
Que en ella nunca te veas.

Lop. xix.

¶ Las gentes que me veyan.) Por estas gentes podemos entender las animas ya passadas deste mũdo: las quales padecen las infernales rauias.

¶ Nauegar ala tal hora.) Aq̃sto tiẽpo es dela juuentud do esta el hõbre en mas peligro y menos aparejado para impetrar la su saluaciõ: y ya los que passaron deste mundo veen la hora que es peligrosa. y por esso es de guardar se hombre mas.

¶ Con el mal q̃ sostenian.) Esto es cõ las penas infernales y cõ la desesperaciõ de hauer redenciõ veen quãto mal se le apareja a aq̃l q̃ vsa como ellos vsarõ: y por esso amõestarõ a grãdes bozes: y aq̃stas bozes no son saluo los muchos milagros que cada dia acaesce: los quales testifican la gloria y dan fe dela pena.

¶ Tu q̃ tã noche mareas.) Esta era la esclamaciõ de las alas. y dize la copla Tã noche. y assi dixo õsde arriba el dezir en la q̃nta copla hasta aq̃ que era de noche: y esto no es saluo por q̃ trato hasta aq̃ de aq̃llas penas que hauiã los q̃ acabaron en pecado mortal: y aq̃llos nũca veẽ dia saluo noche. y por q̃ aq̃ ayn estaua en el rio q̃ es acõparado a este mũdo: y por la tiniebra y ceguedad que los hombres ciega en el y en laza: deziah las al mas tan noche mareas.

¶ Sobre las aguas leteas.) Estas aguas leteas son cõparadas a este mũdo: y por esta causa. La assi como los poetas fingiã el q̃ beuia delas aguas de aq̃l rio de lete oluidaua todas las cosas passadas: assi aq̃l q̃ beue delas aguas deste mundo: las quales son las malas obras. este tal oluida las cosas passadas: cõuiene a saber el su nascimiento y a dios que fue su criador: y los bienes que le hizo y haze de cada dia.

¶ En nuestra triste fatiga.) En esta pte se demuestra como los hombres deuẽ abstener se de mal obrar viendo la fatiga y dolor que reciben los malos por las malas obras.

¶ Que en ella nunca te veas.) Y assi contecería alas criaturas si se castigassen en la pena delos malos nunca se verian en lo semejable.

El esfuerço nauegando
Que en los tales casos resta
Con el miedo batallando
A todos les yua dando

Lop. xx.

El silencio por respuesta
Mas fueron luego comigo
Con muy orrible caligo
Siete peligros marinos
Que assi venian caninos
Como a real de enemigo.

¶ El esfuerço nauegãdo que en los tales casos resta.) El qual esfuerço resta: o permanece muy poco en los lugares medrosos assi como este.

¶ Con el miedo batallãdo.) y aquesto es vna de tres obras dela naturaleza: ca el esfuerço nace dela ferocidad del cozaçon: y el miedo dela flaqueza dela carne. Por esto estos dos contrarios batallan en vno en los tales lugares.

¶ El silencio por respuesta.) El silencio conuiene a saber el callar: el qual da el hombre en los lugares que miedo le trahe afligido.

¶ Mas fueron luego comigo.) Cõuiene a saber en tãto que nauegaua por el mar que es este mundo.

¶ Con muy orrible caligo.) Orrible conuiene a saber espãtable. Caligo cõuiene a saber escuridad: dela qual es Su pe escuridad nos ciegã los entendimientos los pecados mortales: assi como allende paresçera.

¶ Siete peligros marinos.) Estos siete peligros: o qualquiera dellos fingian los poetas sojuzgar las naues y fustas que por el mar andauan: pero aq̃llos que quisieron los poeticos secretos por el mar moralizar: cõpararõ estos siete peligros alos siete pecados mortales: y aq̃sto por tãto q̃ assi como la naue es sumida y anegada por q̃lquiera de estos en la mar: bien assi los hõbres q̃ son assi sus cuerpos como naues del aia son anegados en este mundo por cada vno delos siete pecados mortales. y que aq̃sta fictio assi escriuiessen los poetas: testifica lo Ouidio en el libro epistolarũ en la epistola que driana hija del rey Minos hermana del Minotauro: y hija dela reyna Pasife embiada a Teseo de Athenas quãdo la dexo sola en la ysla del mar: y se fue furtadamẽte con su hermana Fedra. en la q̃l epistola Driana entre las otras cosas q̃ le escriuio dezia: y que sabemos si saldran algunos peligros de aquellos que se llamã Caribdis o Quarina y me deuorara y tragaran toda. Otrosi escriue Ouidio de estos peligros en el seteno libro metamorfoseos ende do habla al prjncipio del libro dela contẽplaciõ q̃ hazia Medea consigo mesma. y los metros q̃ lo testifican dize assi. (Dicũtur montes ritibusq; inimica caribdis. Scilla rapax carbus siclo latrare profundo.) Otrosi escriue Seneca destos peligros en la tragedia de Medea. y Uirgilio en el sesto libro neydos alli do habla de entre las otras cosas q̃ vido Eneas q̃ndo descendio alos jfiernos

¶ Que assi venian caninos.) En esta pte pone la copla vna semejança ala manera que aquellos peligros venian y dezian que venian assi rauiosos y caninos.

¶ Como a real de enemigo.) Esto es como quando los enemigos fierẽ en el real de sus aduersarios que se entiende q̃ sera con mucha crueza y poca piedad. y biẽ de aquesta manera los siete peligros que son los pecados mortales nos andan cercando y parando lazos o armadijas en que nos puedan prender.

Eran sirtes y cicladas
Acloçeramina scilla
Las rauias desenfrenadas
Que de fuegos inflamadas
Demostrauan gran quadrilla
E caribdis y carina
E cafareo muy ayna
Se mostraron por las rocas
E los delfines y vocas
Con la noturna pruina.

Lop. xxj.

¶ Eran sirtes y cicladas.) En esta pte demuestra esta copla los nõbres de aq̃stos peligros dela mar: por los quales podemos entẽder los siete pecados mortales. E dize la copla q̃ el primero se llama Sirtes: y õste vocablo sirte dize Ysidoro en el decimotercio libro delas ethimologias en el titulo. xix. de sirtibus y vadis. dize que sirtes son arenosos lugares en la mar. E dize Salustio sirtes ser llamado assi porque assi trayga las naues: y llegando las al vadoso mar en callen y perezcan: Los quales sirtes se hallã muchos en el mar egypcjano. Testigo el suso comemorado. sirtes.

¶ Cicladas.) Deste otro peligro dize Papias: y Elguicio: y Catolicon q̃ son. lxij). jnsulas llamadas assi cicladas. Pero ciclas en otros lugares es peligro que sorbe migra las naues y las traga. En otra manera se toma ciclada por vna manera de vestidura que es hecha ancha en la falda y estrecha en los ombros: como se halla en la lectura de santa Ynes q̃ dize assi. Elistio me dios õ ciclada dorada: conuiene saber de aq̃lla vestidura. Assi q̃ alas vezes se entiẽde ser vna õlas jnsulas: y otras vezes vestidura: otras vezes peligro de mar como aqui. cicladas

¶ Acloçeramina scilla.) Acloceramina es otro peligro del mar donde se remolinan las aguas y trastorna los nauios. acloçeramina

¶ Scilla.) Algũas vezes es nõbre de yerua ppiamẽte. Scilla nõbre fue de muger. y fueron dos scillas: la vna fue hija del rey Niso: la qual descabeço a su padre y fue cõuertida en cogujada: segun lo dize Ouidio en el su. viij. metamorfoseos al prjncipio do comiẽça. (Jã nitidum retinentẽ die.) Otra scilla fija õ Forco: la q̃l fue mudada en mostruo marino. Y porende scilla siẽpre se toma por lugar peligroso en el mar. Desta scilla escriue Ysidoro en el. xiij. delas ethimologias en el. xix. titulo q̃ trata de sirtib' y fretis. E dize q̃ scilla es mostruosa forma: la q̃l es grã roca en q̃ se q̃brantã las naues. Otrosi las saladas ondas õl mar se q̃brantã en ella: y q̃brantãdo se hazẽ son como de ladrido de canes. y porẽde dixeron las fabulas que tenia este peligro forma de hõbre: y muchas cabeças como de can. scilla

¶ Las rauias desenfrenadas.) Dize la copla a estos peligros rauias desenfrenadas: porque son acompara dos estos siete peligros alos siete pecados mortales: los q̃les son desenfrenados para procurar dãnacion y perdurable pena sin freno de arrepentimiento.

¶ Que de fuegos inflamadas.) Dize la copla que aquestas rauias: o peligros que eran inflammados de fuego: y aquesto por tãto porque los siete pecados traen flama y fuego de mal: y de aquel fuego son engẽdrados: assi como la libidine del fuego õ la luxuria: y la so-

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

beruía del entendimiento ð̄la malenconia: y la yra de la flama del coraçō: y por esta manera todos los otros. Y porende dixo la copla que de fuegos inflammados.

¶Demostrauan grā quadrilla.) Dize la copla que aquellos siete peligros que son los siete pecados mortales demostrauan gran quadrilla: y aquesto por tanto que puesto q̄ los siete pecados mortales no sean saluo siete: pero las sus circūstancias de cada vno dellos son infinitas ⁊ sin numero. y porende dixo la copla que demostrauan gran quadrilla.

¶Y caribdis.) Aqui pone la copla otro peligro que se llama caribdis: del escriue Ysidoro enel libro y titulo arriba allegado. E dize que caribdis se llama porque ocultos tragos las naues sorue y traga a donde contecen muchos naufragios y tres vezes enel dia caribdis rempuxa las ondas: y tres vezes las torna a soruer. ca su officio deste peligro es tragar las aguas por las lāçar: y lançar las por tornar las a tragar.

¶Carina.) Es peligro ð̄l mar: pero muchas vezes se toma puramente por la mar: o por las ondas del.

¶Y cafareo muy ayna.) Cafareo es gran golfo y fondura marina do pierdē los marcantes el termino y sabiduria por donde se guian.

¶Y los delfines y vocas.) Enesta parte la copla despues que puso los siete peligros pone otros dos linages de peces marinos. y delfines son dichos afonos q̄ dize el griego por sonido: porque hazen ayuntando cāto o sonido como de cinfonia. Otrosi destos pescados dize largamente Plinio enel. xxxij. libro ð̄ natural hystoria. E dize que cantan o dan bozes semejables alas delos hombres: y q̄ se llegan alas naues si oyen tañer instrumentos. los quales dize Plinio eneste mesmo lugar quequando se demuestran fuera del mar que denuncian tempestades: delos quales escriue Ysidoro ⁊ dize propiamente delfines se deuen llamar. y llaman Simones los quales tienē vn huesso como aguja enel espinazo agudo: conel qual matan grandes pesces hiriēdo los por las barrigas con aq̄l escamoso huesso.

¶Focas.) Son otros pescados marinos ⁊ dize Ysidoro enel. xij. li. delas etimologias enel. vj. de piscibus q̄ focas son vacas marinas y son dichas Ceruleas.

¶Con la noturna pruyna.) Noturna cōuiene a saber dela noche. pruyna. Esta palabra pruyna se toma por elada q̄ cae enel tpō ð̄la elada mañana. E dize se pruyna de pir q̄ dize el griego por fuego: ca assi como el fuego q̄ma: esta esso mesmo lo haze. ca el q̄mar al grā frio: al sol grande ptenece: y por vna palabra diuersas cosas significā. porende por vn. effecto traen: ca el calor q̄ma: assi como dize Uirgilio enel tercero libro eneydos dōde escriue (Uritur infelix dido.) y otrosi el grā frio q̄ma de mas si es ayudado ð̄l penetrable viēto boreal: y assi que pruyna es aq̄lla elada que q̄ma las yeruas: la qual cae despues de media noche: y assi tenemos q̄ cosa seā los siete peligros y porque se pusieron aqui.

La mi sangre que alterara
Cop. xxij. La visible turbacion
Desque frio me dexara
Robo la flor de mi cara
Por prestar la al coraçon
Tamaño fue me dolor
Y el espanto no menor
Que por vencido me tuue
Mas miedo q̄ dellos huue
Me hizo ser vencedor.

¶La mi sangre que alterara.) En esta parte demuestra esta copla como fue alterada la sangre cōel pauor delos sobredichos peligros: y aq̄sto naturalmēte acaece en todas las criaturas. Pero por la sangre moralmente podemos entender la virtud dela criatura assi como adelante mas claro parescera.

¶Robo la flor de mi cara por prestar la al coraçon.) Esta es natural esperiencia q̄ quando los hōbres han grā pauor parā se amarillos: y assi q̄da robada la flor ð̄ su cara: y porēde es necessario saber q̄ lo causa: y la causa es esta. la sangre es muy amigable ala carne y en q̄lquier lugar q̄ la carne recibe algūa passiō luego socorre muy ayna la sangre en aq̄l lugar: y como quādo los hōbres cōcibē grā temor de algūa cosa aq̄lla cōcepciō causa se enel coraçō como la sangre q̄ es tan amiga de la carne siente aq̄l miembro q̄ es el coraçō con aquella passion q̄ causa el miedo luego socorre la sangre de todas las partes alli el coraçō por lo fortificar: y como ð̄ entre los otros miembros por do la sangre esta derramada se atrahe aq̄l lugar viene tan biē del tab[illegible]xa la amarilla: ca todos los lugares del cuerpo menos gouernados de sangre mas amarillos estan. Y esta es la causa por do se paran los hombres conel temor grāde amarillos. y la fin porq̄ la sangre lo faze: esta mesma causa es por la qual se paran colorados con la verguēça. Ca como dixe veyendo la sangre al rostro q̄ es principal miēbro del cuerpo recebir passion con la verguēça q̄ se causa enla cara quādo el hōbre es tan vergonçoso: luego la sangre socorre a aq̄l lugar y desparze se por la cara y por el rostro y para lo colorado segun nos demuestra la experiēcia dello: assi q̄ por esso ð̄zia la copla q̄ fuera robada la flor ð̄la cara: cōuiene saber la sāgre.

Moralidad y aplicacion.

¶Por la sangre podemos entēder la virtud la q̄l assi como la sangre sostiene y haze biuir al cuerpo. Assi la virtud sostiene y da vida y gloria al aīa cūpliendo la de perfection. y por la cara podemos entēder nr̄o cuerpo y nr̄a carne. y por el coraçō podemos entēder el aīa pa la q̄l fortificar en perfection la sangre q̄ es le virtud roba la flor ala cara q̄ es nr̄a carne por pstar la al coraçō que es el aīa. Ca el hōbre virtuoso enel tiēpo ð̄l pauor o ð̄l lidiar cō los siete peligros: q̄ son los siete pecados toda la flor y toda la virtud deue q̄rer robar y leuar para guarnecer con estas cosas el aīa: y no se deue curar delas passiones dela carne que son trāsitorias: mas de aq̄llo que para siēpre ha de durar. y hauida esta consideraciō dixo la copla q̄ robara la flor dela cara que es la carne por prestar la al coraçon que es el anima.

¶Tamaño fue mi dolor que por vēcido me tuue.) El dolor del gran miedo no recibe otro en cōparacion: ca del tal dolor no queda miēbro enel cuerpo sin doler se. Dezia mas la copla q̄ fuera este espāto tan grāde q̄ me tenia por vencido: y aq̄sto era de aq̄llos peligros q̄ son comparados alos siete pecados mortales: los quales trahen tantos modos de enlazar y tantas circūstancias que marauilla es al que no vencē: y por esso dize la copla que por vencido me tuue.

¶Mas miedo que dellos oue me hizo ser vencedor.) Esta es vna cosa q̄ parece que va cōtra naturaleza ser vencido y vencer conel miedo q̄ hombre recibe ð̄l enemigo. Empero es biē notoria razō para segun esta requesta que nr̄a carne ha cō los pecados mortales que se entienden por los sobredichos peligros: ca quando los hōbres han miedo delos pecados cōuiene a saber dela pena q̄ han de recebir por los hazer: auiendo esto miedo no los osan hazer. y no los osando hazer ni acometer los vencen: ca el pecado entōces es vencido q̄ndo los hombres no lo osan acometer por la infinita pena que por ellos se espera recebir. y avn allende desso porque trahen gran desonestidad: y por esso dixo la copla mas miedo que dellos oue. cōuiene saber de aquellos peligros me hizo ser vencedor. cōuiene a saber absteniendo me dellos.

Oystes nunca nascidos
Cop. xxiij. Un hecho tan hazañoso
En puertos tan combatidos
Los osados ser vencidos
Con las armas del medroso
Mas hablar de tal virtud
Su perdurable salud
No quiero no quiero no
Ca siendo tan moço yo
Injurio la juuentud.

¶Oystes nunca nascidos.) Enesta parte demanda la copla de questiō diziēdo. Si por ventura oyeron los nascidos tal marauilla ⁊ inhumanidad: la qual era de la copla superior donde dixo que conel miedo que hauia vencido alos osados que eran los peligros suso comemorados.

¶En puertos tan combatidos.) Estos puertos no eran saluo los años y dias q̄ hombre biue eneste mundo que son assi como puertos donde los hombres llegan vnos hasta vn tpō: y otros hasta otro segū la cuēta de sus dias: y todos estos tiempos son combatidos conuiene a saber: toda la edad que el hombre biue de los susodichos peligros.

¶Los osados ser vencidos.) Cōuiene a saber los peligros que son los pecados que son osados a cometer a todos estados delas personas: estos son vencidos cō las armas del medroso: las quales armas son las buenas armas del medroso. conuiene a saber de aquel que los teme y guarda de caer enellos.

¶Mas hablar de tal virtud.) Esta virtud es muy grāde de aquel que la alcança: la q̄l puede resistir alas tentaciones diabolicas y carnales y mundanales.

¶Su perdurable salud.) Bien dize la copla en quāto dize perdurable salud enla virtud ð̄l que esta en verdadera penitēcia es dadora dela salud perdurable que es gloria celestial que nunca fallescera.

¶Ca siendo tan moço yo injurio la juuentud.) Esta manera de hablar se entiende quāto alo deste mūdo: y por razon de temporizar cō los del presente tiēpo. dize la copla q̄ se injuria la juuentud: mas q̄nto ala verdad en todas las edades deuen hablar los hombres dela virtud y perdurable gloria que el anima impetra por bien obrar. mas que haremos alos que andan embueltos enel mundo que denuestan al hombre quando es mancebo que mucho se entremete en hablar en santas y buenas cosas: assi que por temporizar con estos tuue la suso mencionada manera.

Avn que auia conuolado
Allende dela ribera
Ni auia seso cobrado
Cop. xxiiij. Ni sus miedos mitigado
La vida fallescedera
Mas conel mal trabajoso
Y tiempo caliginoso
Mis sentidos de pequeño
Uencidos del mucho sueño
Fueron dados al reposo.

¶Avn que auia conuolado.) Enesta parte pone la copla como era ya passado ð̄la ribera ala otra parte: ⁊ dize avn q̄ auia cōuolado. y cōuolar quiere dezir traspassar: assi como el aue que buela esto es con mucha ligereza: assi como aquel que sale del pecado mortal que se entiende por aquel rio: luego este tal con mucha ligereza puede conuolar al estado de gracia. y porende esta aqui propiamente esta palabra.

¶Allende dela ribera.) Esto es allende dela ribera que es el pecado mortal y lo seguro: y allēde ð̄lla se entiende ser el estado de gracia.

¶Ni hauia seso cobrado ni sus miedos mitigado.) Esto se entiende que puesto q̄ los hombres salen del pecado mortal y entra en estado de gracia que avn demientra que la vida les dura nunca deuen estar seguros del miedo del pecado mortal: pues estar en habito no les assegura del miedo: el q̄l habito es la fragilidad dela carne de que es reuestida el anima.

¶Mas conel mal trabajoso.) Conuiene a saber con los afanes y miedos delos peligros susodichos.

¶Y tiēpo caliginoso.) Cōuiene a saber escuro assi como enla vida deste mundo cubierta de caliginidad siquier escureza de muerte: o de lazos que traē al anima ala muerte sempiterna sin ningūa redencion esperar.

¶Mis sentidos de pequeño.) Cōuiene saber los inferiores y exteriores sentidos: todos de pequeño o en poco espacio fueron vēcidos del sueño que haze recrear alos miembros.

¶Fueron dados al reposo.) Al reposo cōuiene saber del dormir: y aquesto por vna semejança que assi como quando hōbre se libra de algun lugar temeroso y duerme y reposan todos sus miembros conel dormir q̄ es gouierno delos sentidos. Bien de aquesta manera el anima quando sale del pecado mortal reposa y ha glia y descanso esperando perfection. y por esta comparacion entendio la copla el susodicho exemplo.

Al tiempo surgi penoso
Que clicie bolui temprano
Cop. xxv. La cara contra su esposo
Que salia muy fermoso
Del emisperio iusano
Tanto eran especiales

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

Los rayos piramidales
Que del basis procedian
Que sus conus impedian
Las vistas delos mortales.

¶Al tiempo surgi penoso.) En esta parte la copla demuestra el tiempo hasta el qual reposse enel sueño: y otrosi quãdo me leuante de aquel: ⁊ dize al tiempo. conuiene a saber el de yuso escripto: me surgi. conuiene asaber me leuante.

¶Que clicie bolui temprano.) Desta clicie habla Ouidio enel su quarto libro meta morfoseos: y comiença la habla enel metro que dize assi. (Inuidit clicie nec enim moderatus in illa.) Y la fabula es esta. Fue vna muger llamada Clicie: la ql fue esposa y amiga de Febo dios ól sol. al ql febo sobre todas las cosas amaua. y como Febo anduuiesse cada dia su jornada q̃ es desde oriente hasta occidente. En occidente era entõce vn rey Ortamo llamado: el ql ortamo decẽdia segũ la cuẽta delos hystoriales del linage ól rey Jupiter por esta manera. Jupiter dela reyna Yr engendro a Ephapho y Ephapho a Bello: y bello a Danao. y Egisto y Abãte: y Abante a Crisio y Agenor: ⁊ Crisio a Dane. Dane a Perseo: perseo Achimenides: Achimenides a este Ortamo ó quiẽ hablamos. Ortamo hauia vna hija q̃ se llamaua Leuthotoe: y ósta leuthotoe se enamoro febo dios del sol: oluidãdo a su esposa y amiga Clicie. y dize Ouidio q̃ como Febo descendia en occidẽte de aquel dorado carro de quatro medas q̃ tirauan los sus cauallos: y como Febo los dexasse enlos suelos de España q̃ son los sus postrimeros pastos recreando sus miẽbros y apaseẽtando se por aquella yerua Ambrosia llamada. En este tiẽpo Febo dexando assi los sus caballos tomo forma dela ama ól hija del rey Ortamo de iemparos Leuthotoe llamada: y reuestido Febo ó los vegibles miẽbros y semblante forma dela senetud del ama ó Leuthotoe entro enlas camaras o claustros do estaua leuthotoe guardada: engañando los porteros cõla forma a ellos vsada de ver. Y despues q̃ fue cõ Leuthotoe enla camara despojose de aquellos miembros y tomo miẽbros de hombre muy hermoso: y por aquella manera vso Febo de Leuthotoe segũ le plugo. Aquesto assi passado vino ala sabiduria de Clicie que mucho celaua a su esposo Febo: y fuesse para el rey Ortamo ferida dela rauia de celo y ó scubrio le como auia Febo cotinuo vso con Leuthotoe su hija: y por tal manera le dio la creencia dello que el padre con la lastima dela deshonrra tuuo por mas buena la muerte dela su hija que la vida mal ifamada: y tomola y soterro la biua echando le sobre el su cuerpo gran quantidad de arena: y assi acabo. Las nueuas desto vinieron a Febo: a quien no se encubre nada: y quando lo supo começo referir con los sus inflamados rayos sobre aquella arena por tal que pudiesse restituyr a Leuthotoe la calor dela vida: po no pudo: ca ya el su cuerpo estaua frio como desapoderado de vida. Y quãdo aquello vido febo traxo vnguẽtos delas partes del mũdo y derramo las sobre aquel lugar: delas quales especias odoriferas y dela su licor: y con la su calor y con la tierra q̃ ende hauia hizo engendrar vna piertega de encienso: enla qual los hystoriales quisieron el cuerpo de Leuthotoe fuesse conuertido. Despues que vido Febo y supo que por causa de su esposa Clicie era assi muerta Leuthotoe: escluyo la de si: y desecho la aborrescidо la mucho. la qual dizen viendo se assi aborrescida de Febo q̃ ella mucho amaua fue se triste y desterro se ella mesma a si mesma: y fue se alas seluas do anduuo conel pesar nueue dias sin comer y beuer hasta que murio: y cayo tendida sobre la tierra. La qual Clicie assi por esta manera muerta quieren los hystoriales fuesse cõuertida en vna yerua que se llama tornasol: y truxo el nombre tornasol del experiẽcia que enella se muestra que a qualquiera parte del ciclo que este el sol todo el dia tiene ella buel tas las fazes delas sus flores y hojas aquella parte. y dize Ouidio que esto no es saluo porque ayn Clicie en aquella yerua conuertida: no puede oluidar los amores que de Febo su esposo hauia. Y porende dize la copla que yo me leuante aquella hora que Clicie conuiene a saber aquella yerua buelue temprano: conuiene a saber en saliendo el sol la cara cõtra su esposo, conuiene a saber contra Febo que es el sol. Y aqui no curo en esta fiction de poner verdad ni hystoria ni aplicaciõ ni moralidad. Pues si truxo el exemplo dello por dar tiẽpo y sazonar: y no porq̃ haze mas al ꝓposito ni trae otra importãcia quãto mas q̃ seria grande la ꝓlixidad.

clicie fabula

¶Que salio muy fermoso.) Aquesto assi acaesce quando el sol sale que se demuestra muy fermoso embiado sus rayos por todo el ayre especialmẽte si no halla medio denso si quier espesso: como son las nuues en que se detenga traspassan los sus rayos por el ayre que es diafano sin ningun embargo hasta q̃ viene a nro viso.

¶Del emisperio insano.) Emisperio puede ser dicha qualquier meytad de algun cuerpo redõdo assi como pella: y porque a qualquier cosa redõda el griego espera la llama. Porẽde emisperio de espera truxo este nõbre: ca tanto quiere dezir como medio espera. Y desde el centro dela tierra abaxo es insano emisperio: enel ql anda el sol enla noche quãdo nos no lo veemos: y por que ala hora q̃ el nace en oriente sale del emisperio de abaxo: y por causa dela reuolucio del cielo en que el anda. Por esso dixo la copla que salia por entonces del emisperio insano: y insano ẽere dezir baxo o de ayuso.

¶Los rayos piramidales.) Dezia la copla que eran muy especiales los rayos del sol: esto es que eran muy fuertes: por quanto los rayos solares son de cuerpo mas luminoso que otro qualquier cuerpo que sea. Otrosi dizen ser muy fuertes quanto ala passiõ de nuestro viso. La los nuestros ojos son de tan tierna composicion que veyendo qualquier objecto sentimos passion: segun lo testifica Alacen enla tricesima nona regla dela prespectiua enla primera parte que comiença. (Operationem visibilis in visum esse dolorosam.) Y otrosi Aristoteles de qualitate visus. Esi de qualesquier especies embiadas de qualquier cosa visible nuestros ojos reciben passion: mucho mas de aquellas cosas visibles que son luminosas assi como la candela: o los cuerpos delos planetas: y sobre todos los otros cuerpos el del sol que sobrepuja en fuerça y excellencia sus rayos sobre todos los otros. E por esso dixo la copla que los sus rayos eran muy especiales. Dize allende la copla.

¶Piramidales.) E piramidal este nombre viene de piramis que dizen por vn señal hecha por este modo.

E dize se pyramis de pir que dize el griego por fuego: E que ninguna cosa q̃ mayor sea q̃ la nimilla de nuestro ojo no podemos ver sin q̃ los rayos que procedẽ de q̃lquiera cosa q̃ el ojo ha de ver viniessen por pyramis: o por rayos pyramidales segun que escriuio Alacẽ enla tricesima sexta regla dela primera pte dela regla. (rei visibilis comprehẽsio fit per pyramidem radiosam) ca ninguno no veria ningun cuerpo visible que fuesse por pyramide saluo sino fuesse tan grande o menor que la parte del ojo por do entran las especies visibles: pero por esta pyramide que causa enel ver vee hombre qual quier cosa por grande que sea: ca proceden las especias del ver dela sobre faz dela cosa vista por grande que ella sea vienen se en sangostando ⁊ aguzãdo: assi como es la figura que puse arriba hasta tanto que llegan al ojo tan agudas que pueden entrar ⁊ caber por el ojo: ⁊ assi se pueden cõprehender ⁊ si assi no como he dicho de ninguna cosa no veria hõbre: mas parte de quanto el ojo era grande: ni el sol no se podia ver enteramente pues la su grandeza es muy mucho mayor que toda la tierra saluo por esta pyramide: ⁊ porende dixo bien la copla diziendo q̃ los rayos del sol eran pyramidales quiere dezir que venian assi aguzando se hasta que se podian comprehender enel ojo.

¶Que del basis procedian.) Basis es dicha q̃lquier sobre faz dela cosa que hõbre vee por pyramide assi como la frente que esta enel vn cabo ól a figura suso puesta aquella tal es dicha basis: como quãdo veemos vn libro que ponemos ante los ojos todo aquello es quadro q̃ los ojos veen. es dicho basis porque ó alli procede de la pyramide que viene hasta el ojo ⁊ aq̃lla es la fuente: y porque los rayos del sol vienen por pyramide hasta nuestros ojos: ⁊ porque dela frẽte del sol dela su sobre faz proceden. porende dixo la copla que del basis procedian.

¶Que sus conus impedian.) Conus se dize aquella punta dela pyramide radiosa que se assienta en nuestro ojo aquel tal es dicho conus assi como parece enla figura suso puesta.

¶Las vistas delos mortales.) Dize la copla que los conus impedian. conuiene a saber embargauan las vistas delos mortales: y esto assi acaesce que como dize arriba el ojo siente passion con los fuertes rayos del sol: ⁊ por esso es embargada la vista conlos sus conus que son las puntas de sus pyramides radiosas que ól sol proceden.

¶Quando yo me leuantara
Los mis ojos ver quisieran
Las aguas por do passara
La ya no se membrara
De la ley que me pusieran

Cop. xxvj.

Min de los trinos juezes
Como de honrras o preses
O de afanes sin medida
Nos suele ser offendida
La memoria muchas vezes.

Cop. xxviij

¶Quando yo me leuantara.) Esto se intiende ól sueño suso dicho enla copla superior.

¶Los mis ojos ver quisieran) Enesta parte pone la copla como los ojos quisierã ver las aguas que passara: y esto no es saluo que los sentidos que se entienden por los ojos quisierã tornar alas aguas: cõuiene saber alos pecados mortales. Y esto assi acaece alos hõbres por diabolica subjeciõ: ⁊ dspues que son salidos ól pecado mortal y estan en verdadera penitencia querrian los ojos boluer: conuiene a saber los sentidos alas aguas. cõuiene a saber alos pecados que dexarõ atras ⁊ de aqui hauian escapado.

¶Dela ley que me pusieran.) Esta ley fue puesta por Thesiphone enla copla. xxj. donde no retroceda tu libre: ⁊ dize aquesta copla q̃ ya no se membraua de aquella ley: y por esso queria boluer los ojos a tras: esta membrança no es al saluo delas penas del infierno que en quanto hombre piensa enellas abstiene se del peccar ⁊ quando hombre no considera aquestas cosas buelue atras los ojos cõuiene saber al pecado en q̃ antes era.

¶Mi delos trinos juezes.) Estos tres juezes ⁊ lo q̃ significauã declare largamẽte enla. ix. copla do se hazia mencion dellos: los quales erã Eaco ⁊ Minos: ⁊ Radamãte: y estos no son otra cosa saluo la justicia diuina y el su juyzio ⁊ la su execucion: ⁊ por esso dize la copla q̃ no se membraua delos tres juezes: ca quando los hõbres se membraren dela justicia ⁊ de dios ⁊ del su juzio: ⁊ dela su execucion que no dexa passar mal sin pena: nun bien sin gualardon luego los hombres se abstinerán de boluer la cabeça a atras: conuiene saber al pecado de q̃ salieron: y por esso dize la copla ni delos trinos juezes.

¶Como de honrras o preses: o de afanes sin medida ¶Aqui enesta parte pone la copla tres causas q̃ offenden ala memoria ⁊ hazen olvidar las cosas passadas ⁊ dize q̃ la vna es honor: la otra pres: la otra afan fuera de medida por estos accidentes ⁊ por otros atales la memoria olvida las cosas q̃ a ella recomiendan.

¶La memoria muchas vezes.) E quanto dize muchas vezes entiende se que no toda via: pero segun es la qualidad delos accidentes ⁊ la disposicion ólos corporales organos.

¶Beuedando voluntad
Con los passados enojos
No quiso dar libertad
A largo captiuidad
Por contentar alos ojos
Mas comence mi jornada
Contra la selua nombrada
Que tan mucho conualesce
Como el hombre que guaresce
De fusta desbaratada,

Cop. xxvij.

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

¶ Deuedando voluntad Con los passados enojos.) Dize esta copla que deuedando la voluntad: conuiene saber conel miedo delos peligros ya relatados.
¶ Por contẽder alos ojos.) Esto es que no quise dar la libertad que estaua en mi mano alarga captiuidad conuiene saber ala sempiterna pena: por contẽtar alos ojos: conuiene asaber por aplazer ala voluntad delos sentidos.
¶ Contra la selua nombrada.) Conuiene saber contra el monte dela sabiduria ya suso nombrado.
¶ Que tan mucho conualesce.) Esto es assi notorio q̃ la sabiduria ⁊ sciencia sobre todas las cosas cõualesce.
¶ De fusta desbaratada.) Esta es vna semejança q̃ pone la copla al q̃ guarece de fusta desbaratada por que se entiende que yra temeroso pensando enel temor de que escapo.

¶ Ala mas alta distancia
Camine por vna senda
Cop. xxviii Con armas de gran costancia
Mi seso dela ignorancia ⁘
Buscando como defienda
La qual selua inuiolada
Estaua poco follada ⁘
Por gran no vso de gentes
Avn que de sabios prudentes
No era desabitada.

¶ Ala mas alta distancia.) Conuiene saber fasta el monte relatado ya.
¶ Mi seso dela ignorancia.) Este es vno delos fines porque los hombres aprenden por euitar la simpleza ⁊ alcançar sabiduria como dize Aristoteles (omnes homines naturaliter scire desiderant) quiere dezir q̃ todos los hombres dessean saber naturalmente.
¶ La qual selua inuiolada.) Conuiene saber no corrompida: ca la sciencia q̃ buena es no tiene corrupcion ninguna: como dize Aristoteles enel libro delos phisicos. (Ars imitatur naturã inquantũ potest.) Quiere dezir: El arte o la sciẽcia ala naturaleza remeda en q̃nto puede: y la naturaleza nunca crio cosa demasiada segun lo testifica Aristoteles: ⁊ pues la sciencia es acomparada ala naturaleza segun he prouado sigue se que bien se puede dezir: que la buena ⁊ honesta sciencia no padece ningun corrompimiento: ⁊ por esso dixo la copla la selua inuiolada que quiere dezir la sciencia sin corrompimiento.
¶ Avn que de sabios prudentes: no era desabitada). E nota que dize la copla sabios prudentes assignando differencia entre la prudencia ⁊ sabiduria. ca la sabiduria es aquella que comunmente alcançan assi locos como cuerdos: todos estos puedẽ saber algũa cosa: pono es aq̃lla prudencia no: ca la prudẽcia req̃ere solamẽte sabiduria: mas eleuacion de juyzio: y organo d̃ capacidad ⁊ memoria a quien la recomendar ⁊ especulatiua para discernir; y expressiua para representar. dize mas que aquella selua no era desabitada de sabios prudentes: ⁊ aquesto assi es que el prudente mora cõ la sabiduria: ⁊ la sabiduria mora enel.

¶ Andaua como confuso
Por fallar do me reciba
Fasta los alpes de suso
Vnas oras cuesta ayuso Cop. xxix.
E otras cuesta arriba
Do cobre los mis sentidos
Con los gozos infinidos
Que me fueron reuelados
E di por bien empleados
Los afanes recebidos.
¶ Andaua como confuso.) Enesta parte muestra esta copla como andan los hombres hasta punar ala verdadera sabiduria assi como ciegos vnas horas cuesta arriba: y otras cuesta ayuso: conuiene asaber que vnas vezes estã en gran estado ⁊ otras vezes en baxo: ⁊ sin termino ninguno dize la copla.
¶ Fasta los alpes de suso.) Alpes dize aqui por altos montes: avn que propiamente alpes montes d̃ gallia son: delas quales Virgilo dixo aerias alpes. E diziendo aerias aparto palabra vna de otra: ca los gallicos a qualquier monte alto alpa lo llaman. y por esso dixe aqui alpes: segũ lo testifica Isidoro enel decimo delas ethimologias titulo nono de montibus. la qual altura es comparada ala sabiduria. Ala qual prudencia ⁊ sabiduria: quando los hombres a ella vienẽ entõces recrecen ⁊ descansan porq̃ por ella saben conocer la perfecion dela perdurable vida y el engaño d̃ aquesta.
¶ Do cobre los mis sentidos.) Aquesto el esperiẽcia lo demuestra ser verdad que la sciencia guarnece los sentidos d̃ perfecion ⁊ les haze cobrar virtud.
¶ Con los gozos infinidos.) Estos infinidos gozos son los dulces secretos dela sciencia ⁊ llama les infinidos porque carecen de fin.
¶ Enlas mayores alturas Cop. xxx.
Dela selua peruenido
Delas biuas criaturas
Que recuente sus figuras ⁘
Que sera tan entendido
La de tan gran estrañeza
Las cubrio naturaleza
Que no se modo en que hable ⁘
Su obra suma inefable
Espressando su belleza.
¶ Enlas mayores alturas d̃la selua ꝑuenido) Enesta ꝑte dize la copla como peruenido enlas mayores alturas dela selua que son los secretos d̃la sabiduria ⁊ prudencia no puede espressar la lengua ni dezir las figuras conuiene asaber las dulces sotilezas dela sciencia
¶ La de tan gran estrañeza.) Conuiene asaber de aquellos fines alos quales cada vna delas sciencias se endereçan: los quales son muy estraños ⁊ mucho de marauillar; y porende dize la copla que de aquella grande estrañeza los cubrio naturaleza.
¶ Que no se modo en q̃ fable) Esto es para hablar ꝓpiamẽte ⁊ auer de dezir las sus sotilezas ⁊ marauillas.

¶ Su obra suma ieffable.) Bien dize la copla suma conuiene saber alta ⁊ tal es la obra ⁊ marauilla dela sabiduria: ala qual no hay ninguna cosa comparabile a la su excelencia. dize se mas ineffabile; esto es que no se puede fablar la su ꝑfection ⁊ dezir tãta quãta ella es.
¶ Espressando su belleza.) Quiere d̃zir enesta ꝑte la copla q̃ puesto q̃ q̃re alabar aq̃lla selua q̃ es monte de sabiduria. pero porq̃ no basta humano juyzio a fablar ni espressar propiamente la su belleza; conuiene saber la dulcedũbre dellas: como quiera q̃ algũa parte dello se pueda dezir; y porẽde enla siguiẽte copla se haze vna exclamaciõ coadiutoria alos sentidos porq̃ puedã d̃lo q̃ enella se contiene escreuir segũ parece.
¶ O tu orfenica lira
Cop. xxviii son de febea viuela
ven ven venida de vira ⁘
y de tus cantos espira
pues que mi seso recela
e alos mis sentidos cinco
que te dan tan gran afinco ⁘
da tu lumbre caucasea
pues ala fuente pegasea
mis registros apropinco.
¶ O tu orphenica lira) Enesta ꝑte la copla comiença vna esclamaciõ inuocando la citola de orpheo: la qual era la sabiduria dela qual es hecho mencion enla .xvj. copla que comiença (mas mira quãdo te fueres) ⁊ dize esta copla orphenica por ser de orpheo; ⁊ dize lira q̃ quiere dezir vihuela. assi q̃ orphenica lira se ẽtiende ser vihuela de orpheo; cõuiene saber la mucha sabiduria ⁊ sotileza.
¶ Sõ d̃ Febea vihuela). Esta fue la vihuela d̃ Febo dios d̃l sol ⁊ padre de Orpheo: el q̃l otrosi fue muy grã philosopho. E porende dize la copla q̃ la viuela de Orpheo tenia son dela de Febo, cõuiene saber que le parecia enla sabiduria: desta vihuela d̃ Febo haze mẽcion Ouidio enel principio d̃l su octauo metamorpheoseos enla fabla dela infanta Silla hija del rey Niso d̃ Alcitoe; y enel metro que dize assi; (Deposuisse liram saxo sonus eius adhesit.)
¶ Ven ven venida de vira.) Enesta parte pone la copla vna semejança: ala qual semejança demanda la venida desta vihuela d̃ste Orpheo: ⁊ dize que venga assi como vira de ballesta embiada. conuiene saber que sea con poco detenimiento ⁊ muy apressurado.
¶ Y de tus cantos espira.) Estos cantos no son saluo los terminos dela sabiduria: ⁊ las razones della que son assi dulces como sabroso canto.
¶ Pues q̃ mi seso recela.) Aqui da la causa porq̃ se faze esta esclamacion: ⁊ dize que por el seso que recelaua fablar en tan altas cosas estãdo desnudo de sabiduria ⁊ por esto imploraua subsidio.
¶ Y alos mis sentidos cinco) Conuiene saber los interiores: ⁊ aqui por estos los toma la copla: delos quales se notara mas largamẽte enel comento dela siguiẽte copla ende por estenso.
¶ Que te dan gran afinco.) Este afinco no cessan los interiores sentidos todos dias d̃ dar ala sabiduria como aquellos q̃ la su naturaleza es dessear perfecion segund enlas superiores coplas muy mas claramente ha parecido.
¶ Da tu lumbre caucasea.) Nota aqui q̃ esta palabra Caucasea q̃ere dezir resplandesciente: ⁊ deciende el su nombre ⁊ significado de vn monte de india que se llama Caucaso: segun escriue Isidoro enel decimo quarto libro delas ethymologias enel titulo de montibus. ⁊ dize de aquel monte Caucaso que es alçado cõtra el mõte de Tauro: y aquel mõte siempre esta lleno de claridad: y porende los orientales le llaman Caucaso porq̃ enla su lengua a qualquiera cosa muy candida ⁊ resplandeciente casin la llaman; y porende dize la copla: la tu lumbre Caucasea que quiere dezir lumbre muy resplandeciente; lo qual denota aquella lumbre caucasea: por la razon sobredicha; ⁊ aq̃sto bien se puede d̃zir ala sabiduria lumbre caucasea: conuiene saber muy resplandeciente: ⁊ puede se dezir lumbre pues los ingenios delos hombres son alumbrados por ella ⁊ resplandecientes sobre las otras facultades.
¶ Pues ala fuente pegasea.) Aqui da vna razon sin las sobredichas la copla porque imploraua la sabiduria: dize por apropincar o acercar sus registros. conuiene saber las ꝑsentes coplas ala fuente pegasea; cõuiene saber la fuente d̃la sabiduria. ⁊ dize se pegasea porq̃ fingen los poetas la fiziesse pegaso aq̃l cauallo que nascio delas gotas dela cabeça de Medusa: quãdo Perseo gela corto conel alfange de Mercurio segun lo escriue Ouidio enel su quinto libro metamorphoseos; ⁊ comiença la fabula enel verso que comiença. (Dumq̧ ea cephenũ.) ende al principio del libro: ⁊ delas otras gotas de aquella cabeça de Medusa nascieron segun las poeticas ficciones muchas serpientes q̃ enel leuaron toda la tierra segun lo escriue Lucano: el qual dize que no han cuenta. Otrosi le llama assi pegasea aq̃lla fuente Ouidio enel principio del septimo libro metamorphoseos que comiença assi. (Iamq̧ fretum minie pegasea pupes secabant.)
¶ Mis registros apropinco.) Mis registros cõuiene asaber las presentes coplas apropinco conuiene a saber acerco: ⁊ aquesta cercãdança no se entiende aqui por el estilo delas coplas ca no es a tal: mas porque acerco el historia a hablar de aquella fuente por la ordẽ començada.
¶ Ved sesos interiores Cop. xxxi.
por donde començaremos
las fazañas y loores
de nuestros antecessores
o que orden les daremos
pues que fueron colocados
por sus fechos estremados
e muy grandes marauillas
en aquel rencle de sillas
que da vida en los passados.
¶ Ved sesos interiores) Enesta parte la copla ꝑsente haze vna exclamaciõ a los sesos o potencias interiores pa començar a seguir delas marauillas de aquella selua: ⁊ los sesos o potencias interiores son cinco assi como los sentidos exteriores; y los exteriores son viso: oydo: tañumiẽto: olor: ⁊ gusto. ⁊ los interiores son esso

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

sentidos interiores cinco y sus actos.
el sentido comū tiene tres actos.
ymaginatiua · *fātasia* · *estimatiua* · *intētiō dela estimatiua* · *memoria*

mesmo cinco conuiene a saber seso comun: ymaginatiua: fantasia: estimatiua: τ memoria. vistos los sesos o potencias interiores veamos los sus officios: τ aquellas cosas que obran el primer seso: o potencia interior que es el seso comun haze tres actos: el qual esta enla celula dela frente. el primer acto dellos que faze es que reconosce los ojos τ la su claridad ser forambres por do el vee. El segundo acto que haze es discerner τ juzgar delos objectos cōuiene a saber de aq̄llas cosas que los ojos veen: assi como lo blanco: dezir ser blanco: τ auer differencia entre lo blanco y lo negro. Ca esto no es obra del seso exterior q̄ es el ver: ca solo el officio ōl ver es thraer las especias dela cosa vista: y recebir las por la su tierna compusicion. El tercero acto del seso comū es conocer el lugar dela cosa vista ha estado assi como dela gota que cahe ōl tejado q̄ despues que cayo conoce el seso comun el momento de quanto esta arriba: y quando venia la gota por el ayre: τ lo que no faze el ver q̄ no juzga della saluo quando lo vee. El segundo seso interior es ymaginatiua: τ la su obra desta potencia τ oficio es retener las especies que ha aprendido el seso comun. La tercera potencia o seso interior es: fantasia: el su officio deste seso es componer las formas: o especias que estan ayuntadas enla ymaginatiua τ faze dellas por fantasia τ semejança que la ymaginatiua tiene en si forma de oro: τ de aq̄lla forma faze la fantasia τ compone vn monte dorado: o otra cosa semejāte: o de otras especias que estan enla ymaginatiua faze la fantasia chimera: o ycoceruo es a saber compone vna semejança de animalias de estrañas hechuras q̄ no crio naturaleza. El quarto seso interior o potencia es estimatiua: τ aq̄sta saca delas formas que han passado por los otros sesos: τ por ellas recebidas vnas intenciones: las quales intenciones que la estimatiua saca no ouiendo seydo enlos otros sesos: enxemplo yo veo arebatar a vn lobo vn cordero: esto solo haze el ver q̄ es seso exterior. Despues que estas especias son entradas por el ojo fasta la frente que es celula del seso comun: juzgo que el lobo que es pardo no es el cordero: y el cordero es otra cosa que el lobo. Despues que estas especias entran adelante enla cabeça ala otra celula que es llamada ymaginatiua: τ aquella no haze saluo recolegir las y tener las: τ despues toma las de alli la tercera potencia que esta mas adelante que es llamada fantasia: y esta ordena de aq̄l lobo τ cordero vn lobo medio lobo τ medio cordero: y otros desuarios tales. ca aq̄l es su officio. Despues viene la q̄rta potencia: o seso interior q̄ es llamada estimatiua: τ de aq̄llas especias o formas passadas por los sentidos saca ella vnas intenciones assi como porque vido leuar el lobo al cordero: juzga ella vna intencion como deue hauer enemistad entre el lobo y el cordero: y aquesta es dicha intencion: y este es su officio dela estimatiua. La quinta potēcia τ seso interior es dicha memoria: y esta esta enel fin dela cabeça que es el celebro: τ su officio ō esta es: retener las formas τ intenciones passadas por los otros sesos: y en quanto haze el officio del retener es dicha memoria: y en quanto se miembra della es dicha reminiscencia: τ aquestas cosas dichas prueua las Aristoteles enel tercero de anima. τ sancto Thomas sobre el: y assi podemos entender la explicacion que enla Copla se hazia por que se endereçaua a los sesos interiores quales son las sus obras.

¶ (De nuestros antecessores.) Conuiene saber delos auctores τ poetas passados quiere dizir la copla pensad potencias τ sesos interiores τ vsad de vuestros officios porq̄ demos orden alas fazañas τ loores delos fechos delos passados.

¶ (Pues que fueron colocados.) Conuiene saber assentados por ymaginario pensamiento: y por gloria ō buena fama delos sus fechos.

¶ (En aquel rencle de sillas Que da vida enlos passados.) Las sillas son el estado dela sabiduria τ la su excelencia que da vida alos passados que curaron dela buena τ verdadera sabiduria que es amar a dios τ seguir las sus carreras: esto da vida perdurable enel otro siglo τ loor τ gloria ō buena fama en aqueste mundo τ alos otros sabios autores τ poetas que no conocieron a dios reciben gloria los sus nombres. aun aca eneste mundo delas bocas delos que veē las sus obras puesto que ellos perdieron la vida perdurable: y esto es lo que esta copla quiere dezir.

¶ Vi los collados monteses
plantados por los reguardos
de sus faldas y traueses
altas palmas y cipreses
e cinamomios y nardos
e vi cubiertos los planos
de iacinctos y plactanos
e grandes linaloeles
e de cedros y laureles
los oteros soberanos.

Cop. xxxiij

¶ (Vi los collados mōteses) Enesta parte la copla comiença de recontar de aquellos aparados dela selua τ aquesto por tanto porque hasta aqui exclamo demādado socorro ala sabiduria para los expressar: ōspues hizo monicion alos sentidos para lo retener τ re p̄sentar: porende con razō se pudo poner aqui la presente copla començando a expressar delos arboles dela mōtaña τ dize (vi los collados monteses) τ dixo aqui monteses por tanto porque esta palabra collado se toma propriamente por otero eruoso τ no montuoso: τ por dezir que eran montuosos aquellos collados dixo monteses.

¶ (Plantados por los reguardos De sus faldas τ traueses) Enesta parte quiere dezir la copla q̄ por todos los lugares dela selua eran plantados delos arboles que se siguen (altas palmas) palma es dicha porque tiene las sus fojas assi lisas ala manera dela palma ōl hombre: y es palma vn arbol q̄ denota gran victoria segun escriue Isidoro enel su decimo septio libro delas ethimologias enel titulo (de proprijs nominibus arborum) q̄se comiença (palma dicta.) el qual arbol los griegos fenix le dizen: τ aquesto por la propiedad ō aq̄lla aue assi llamada: la qual dura muy mucho tiempo: τ aquesto en tierra de arabia τ no en otras partes. E assi la palma a aq̄lla semejança puesto que en muchos lugares nasce no lieua fruto en todas: pero la tierra apta para la palma leuar fruto es en egypto τ syria. (τ cipreses) Este nōbre le pusierō griegos segū dize Isi-

palma

cipreses son buenos pa pestilencia y corruptio del ayre

cinamomio · *nardo* · *jacīto* · *platano* · *linaloes* · *cedro* · *para q̄ los libros esten limpios sin enuejecerse* · *laurel*

doro en otro tiempo los gentiles quādo soliā quemar los cuerpos muertos fazian poner muchos ramos de cipreses en cerco delos lugares porque afuyentan los malos olores dela suauidad del olor ōl palo ō cipres τ no dexā cōfonder el ayre de morbo pestilēcial. (τ cinamomio.) cinamomio es dicho porque en modo de caña nasce redondo ōl q̄l arbol escriue Isidoro enel decimo sesto delas etimologias enel titulo de aromatibus arboribus: τ dize q̄ es su altura ōste arbol ō dos cobdos en largo y que se cria en india τ ethiopia: y el su color es de ceniza: y lança muy tiernas vergas: y en quebrando q̄lq̄era dellas lāça de si vn fumo odorifero ala semejança de niebla o de poluo. (E nardos) Nardo no es arbol: antes es yerua espinosa segun dize Isidoro enel libro ya allegado enel titulo de herbis aromaticis. La qual yerua nardo stacos es delos griegos llamada: ō la qual yerua de nardo son dos linajes. La vna nardo indica llamada. la otra nardo Siriaca: τ no es esto porq̄ nazca en Siria: mas porque enel monte en que se falla el vn lado cahe Siria: y el otro en india: τ por esto le llama aquestos nombres acada vna segun el lugar do nasce: mas ō todos los nardos mejor es el siriaco: el qual es espinoso y lança pequeña espiga τ muy odorifera: la qual espiga quien la gustara hallara que mar como pimienta τ si mucho enla boca tardare la lēgua de seca. Otros nardos se criā q̄ se llaman celticos. Los quales dela region de gallia truxeron su nombre. La qual assi llamada: los quales nascen muchas vezes enlos alpes de Liguria: τ eusirian. los quales lāçan flores de muy suaue olor: τ las rayzes todas jūtas como en manojos ligadas (Jacinto) es yerua: la q̄l tiene la flor purpurea: y este nōbre truxo ō vn nombre de vn niño que fallaron muerto entre las purpureas flores. Y el caso de su pueril mortaja dio el nōbre a esta yerba segun lo testifica Isidoro enel decimo septimo delas ethimologias enel titulo de herbis aromaticis (Platanus) deste arbol escriue Isidoro enel decimo septimo delas ethimologias enel titulo de amigdala et eius nomie. τ dize que se llama platanus por el anchura delas sus fojas: ca los griegos plantos llamā a qualquier cosa ancha: τ las sus fojas son muy tiernas y muelles.

¶ (Y grandes linaloeles.) Linaloel es arbol que el su madero quemādolo da muy grande olor: y el su nacimiento dizen que sea enel parayso terrenal: y que algunos delos maderos del vienen por aquel rio de Nilo que de alla salle: τ assi lo fallan (y de cedros) cedro es arbol al qual los griegos cedros llaman: ca el su humor es sentido muy ardiente enel gusto dela boca las fojas del qual son ala semejança del cipres: y el su madero es ō muy alegre olor y p̄longadamēte dura: y nūca se come de carconia τ por su prolongamiēto durar los gentiles otro tiempo los enmaderauā de aqueste arbol: y la su resina es llamada cidria ōla qual si los libros por las pūtas ōlas sus fojas fuerē vntadas nunca cahera ēllos polilla: y son conseruados de no estragar se ni enuejecer se. El qual arbol se halla y nasce en creta y en africa y en Siria segun escriue Isidoro enel decimo septimo ethimologiarū enel titulo de amigdala τ de ei' noie. (y laureles) laurel truxo este nōbre desta palabra laus por alabança: y de aqueste arbol en otro tiēpo coronauan alos poetas: τ los antiguos laudea le solian llamar en latin τ por antiguedad fue sub-

daphnis.

lata aq̄lla letra. d. τ puesta en su lugar. r. τ llama le laurus τ a este arbol los griegos daphnis lo llamā q̄ q̄ere dezir arbol que siempre dura verde: y porende a esta semejanca en otro tiempo los poetas solian ser coronados delas ramas de aquel arbol porque assi como el laurel siempre duraua verde assi la fama delos poetas nunca se secasse ni pereciesse segun escriue Isidoro en el decimo septimo delas ethimologias enel titulo ō p̄prijs noibus arborum. E otrosi lo escriue por estenso el comentator dela comedia del Dante enlos sus preambulos.

¶ (Los otros soberanos.) Enesta parte la copla dize q̄ todos los soberanos cōuiene a saber altos oteros ō aquel monte eran guarnidos de aquellos odoriferos arboles ya recontados. E aquesto da a entender que assi como aquellos arboles tienen especiales propiedades τ dan singalares olores de si bien assi todos aq̄llos que son plantados enel monte de sabiduria alcāçan propriedades mas especiales τ apartadas delos otros hombres τ dan de si olor τ fama ō mejor sabor τ mas agradable τ mas suaue τ aq̄sta fue la causa q̄ los arboles odoriferos denotauan.

¶ Vi vna muy clara fuente
en medio dela floresta
del teatro tan plaziente
guarnida de rica gente
en aparato de fiesta
vi la nimpha que manaua
muy limpia que no estaua
contaminada de frondas
ni fueron tales las ondas
do salmacis se bañaua.

Cop. xxxiiij

¶ (Vi vna muy clara fuente: en medio dela floresta.)

¶ Enesta parte la copla presente quiere dezir y demostrar la pureza τ fermosura de aquella fuente: y dize que era muy clara. Esta era la fuente ō que se dize arriba que se llama pegasea. esta fengian los poetas ser enel monte pernaso: τ por otros llamado Elicon: dela qual fuente beuieron las nueue musas τ en aquel mōte moraron segun la fiction delos poetas. po esta fuente no es saluo que siempre mana τ nunca se seca.

¶ (Del teatro tan plaziente.) Esta palabra teatro es dicha segun algunos de theorando que dizen por acatar: pero dize Isidoro enel quinzeno libro delas ethimologias enel titulo de edificijs publicis que theatro es dicho de espectaculo: y es lugar do se suben las gentes a cōtēplar y acatar enlos juegos que se fazen enlas ciudades: porque el lugar do la sabiduria se puede excercitar deue ser contemplatorio por esso dixo la copla del theatro tan plaziente.

¶ (Guarnido de rica gente.) Bien dixo la copla en dezir rica gente: ca no hay mayor riqueza que la sabiduria como dize Boecio.

¶ (Vi la nimpha que manaua.) Nimpha quiere dezir agua: τ dize la copla arriba que aquella agua que manaua era muy limpia: y es comparada la sabiduria al agua porque no hay elemento tan noble como ella es. sin la qual no puede biuir ninguna cosa criada: τ dos cosas son que sostienen principalmente la humana vi-

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

ba el agua y el fuego. τ por esso alos que son dañados entredizié el agua y el fuego. τ segun dize ysidoro enel treseno libro delas etimologias enel titulo tercio decimo de aquis: el agua de todos los otros elementos se enseñorea ca el agua el cielo atiempla cõuiene saber el ayre: τ la tierra enpreñya: los pescados cria: los quales non pueden segun su naturaleza durar sin el agua: haze engendrar ala tierra miesses τ frutificar los arboles las yeruas fuera salir: las inmundicias τ suziedades alimpia: beuer da a todos animalias τ sobre todo: los peccados el agua alimpia. assi que por las sus virtudes del agua es cõparada la sciencia a ella sin la qual no pueden los hombres perfectamente entender en ninguna cosa.

¶ (Cõtaminada de frondas.) Contaminada qere dezir ensuziada. ca la sabiduria no recibe macula ni suziedad de frondas quiere dezir fojas de arboles: τ dizese de fero por traer por que traen sombra: τ las fojas segũ dize Ysidoro enel. xvij. li. delas ethimolo. enel titulo de arboribus salen del arbol por los ojos nudosos que el arbol tiene: τ no por otro lugar: τ porque la sciencia que se representa por aquella fuente no es contaminada ni a manzillada de ningun defecto aquella q̃ buena τ honesta es τ licenciada de vsar: porende dixo la copla q̃ aq̃lla fuẽte no era cõtaminada d̃ frõdas.

¶ (Ni fuerõ tales las ondas. do salmacis se bañaua:) Enesta parte pone la copla vna semejança a aq̃lla pureza de aquella fuente: τ dize que no fueron tales las ondas dela fuente de salmacis dela qual fuente escriue Ouidio enl quarto libro metamorphoseos. τ comiẽça la fabula enel verso que dize assi (mercurio pueruz diua atheride natũ) τ dize que fue vn niño Trota llamado: el qual era fijo delos dioses mercurio τ venus: el qual niño criarõ las deesas nayades enla yda selua de troya: el qual tal era su rostro que bien paresçia a su padre τ a su madre: τ por la semejãça delos sus padres y por el nombre que truxo dellos le conosceria quien no le conociesse: τ como fuesse ya en edad delos quinze años cõel desseo de ver las tierras estrañas desamparo alas deesas amas que lo criaran: y fuesse τ leuaua lo el desseo: el q̃l haze alos trabajados no sentir el afan enla grandeza de su quantidad: el qual anduuo fasta q̃ llego alas tierras delas carras: enla qual hallo vn estãco de agua muy clara. el qual no era el orilla de agua suya occupada de vimbres espadañas sauze ni cañaueras saluo de verde arbol: y de cortas y floridas yeruas que Licias humidades enel criaua el humor con el arena que recercaua los verdes cespedes: este estanco de agua fallo Troco: el q̃l estãco era morada de vna deesa delas nayades salmacis llamada: la qual no se trabajaua enel estudio dela caça como sus compañeras: ni era dela cuenta delas venadrizes: ni sabia disparar el coruado arco alos ligeros venados: ni enastillar el goldre de agudas saetas: ni tomar el can por la nudosa traylla sola Salmacis era no conocida de deesa dela caça: τ muchas vezes las nayades deesas le cõtauan los solazes dela caça por animar la ella diziendo toma Salmacis arco coruado: y enastillado goldre de saetas: τ mezcla los tus ojos con los dulces trabajos dela caça. Pero por todo esso Salmacis no se entremetio nunca enel tal estudio antes se andaua enderredor del su estanco oras peynando sus ruuios cabellos con peyne eburneo si quier de marfil: oras bañando su blanco cuerpo enlas claras aguas: oras acõsejando se enellas de como era fermosa: assi como se acõsejaua cõel espejo: otras vezes se acostaua enlas blãdas fojas: τ quando de aquello se enojaua cogia delas flores: τ fazia hermosa guirnalda: con la qual cercaua la su cabeça τ que sabemos si quãdo vino ay Troco en el qual menester conuiene saber del coger delas flores estaua ocupado τ como vido Salmacis a troco luego lo desseo a ver. Pero no le quiso fablar: antes q̃ se afeytasse τ arreasse τ despues que se aparo assi: fuese al su espejo que eran las claras aguas: el qual le demostro fermosa ymagen recodida del abito dela su fermosura τ despues que se paro a tal Salmacis que bien merecio ser vista fermosa no dubdo de yr se a Troco τ dezir le tales palabras: niño tanto me pareces fermoso q̃ la tu fermosura me faze digna de creer que tu seas dios τ si dios eres cierto tu eres cupido dios delos amores τ si por ventura eres mortal bienauenturados los q̃ a ti engendraron: τ bienauenturada tu madre τ alguna tu hermana si la has: τ bienauenturada el ama de qen tu mamaste tetas: mas sobre todos mucho mas bienauenturada tu esposa si alguna tienes: τ si la tienes haya yo cõtigo deleyte furtado: τ si no la tienes sea yo talamo de nuestro casamiento. E aqui cesso Salmacis: y el niño Troco comenco cõ verguença a enbermejecer: τ aquel rubor paro lo mas fermoso: τ no de otra manera le vinieron aquellos colores saluo como vienen alas mançanas que cuelgan del arbol. τ como el marfil teñido: o como aquel color que suele tomar la luna enel ecclipsi dela serena noche: ca no sabia que cosa eran amores Troco assi que la ignorancia era enel despensera dela verguença: y quando lo vido estar assi Salmacis fue se a el τ colgo se del su blanco cuello asayando de le besar. E quando aquello vido Troco dixo cõtra Salmacis tales palabras: por cierto sino me dexas yo fuyre de aqui: τ desampararé a ti τ por ti al lugar. E entonces Salmacis dixo a Troco antes te lo dexo yo a ti aun que a mi pertenecia: τ libremente te lo otorgo. Estonces Salmacis hizo semblãte que se partia de alli. y fasta que entremetio entre la vista suya y de Troco algunas matas: tras las quales se pudo esconder fincados los ynojos estuuo esperãdo que haria Troco. E q̃ndo Troco se vido solo metio los pies enel agua: τ hallo la templada ala su guisa. y estonces desnudose del todo y entro enella por se bañar τ parescian las sus carnes fondon dela clareza del agua como las ymagines del marfil puestas so el claro vidrio y quando assi lo vido Salmacis comẽçarõ le los ojos alançar de si cẽtellas no d̃ otra manera sino como los rayos del sol reflecten τ se requiebran en buen torso τ polido espejo. τ recuden contra atras. Estonces Salmacis assi encendida en amores del niño desnudo se muy ayna τ lãço las sus vestiduras aculla: τ dio vn salto enel agua: τ començo de abraçar al niño τ vnas horas se le pegaua dela parte del vn lado: otras del otro y el porfiaua de descabullir se della: y ella lo recercaua τ lo tenia no de otra manera sino como la cigueña q̃ndo lieua la biua culebra para los fijos: y ella le da muchas bueltas ala garganta: o assi como la yedra alos arboles a q̃ se apega: o como los grandes pulpos las rocas abraçã con las sus colas: y tãto lo tuuo assi Salmacis hasta que cansaua ya. y entonces hizo vna oracion alos dioses diziendo. O vosotros dioses q̃ sabeys los iteriores secretos τ sabeys de quãto amor yo amo a este moço. dlo que yo vos ruego seredes vosotros rogados τ aquesto es que nunca aparteys a mi de aqueste moço ni a el de mi. Estonces oyeron los dioses las sus oraciones τ conuertierõ los entramos en vn cuerpo τ no de otra manera sino como quando nascen dos arboles muy juntos τ son de vna naturaleza τ d̃spues ciñen se amos de vna corteza cubiertos assi fueron: assi en aq̃lla clara fuente los niños hechos vn cuerpo el qual cuerpo dixierõle ermofrodito: y por esta razõ por q̃ armas se interpreta τ quiere tanto dezir como mercurio que era padre suyo: τ frodos por interpretacion quiere dezir espuma: la qual se entiende por Venus su madre. la qual fue hecha del espuma dela mar segund las fictiones poeticas lo quieren. τ los griegos le dizen al tal cuerpo androgenco de andros que dizen por hombre y gena por muger: androgenco por hombre τ muger. Fasta aqui es fiction parabolica: dela qual no pongo saluo este solo seso: pues que no se allego enla copla saluo por traer comparacion dela fuente de salmacis como no era tan clara: ni tan limpia como de aquella que processamos.

ermofrodito.

¶ De grand estrado de rosas
vi la fuente circundada
e de syllas muy fermosas
Cop. xxxv. a menos de otras cosas
en torno bien ordenada
sillas de ricas labores
vacantes de sus señores
vy de fieras esculpidas
sin otras que vi guarnidas
de muy prudentes actores.

¶ (De gran estrado de rosas.) Enesta parte d̃muestra la copla d̃la copia y abundãçia q̃ hauia en aquel monte τ dize.

¶ (Sillas de ricos labores Vacãtes de sus señores.)

¶ Esto se entiende que enel mõte dela sabiduria que muchas sillas estan vacadas: para aquellos que se aplicaren alas merecer: y porende dize vacantes de sus señores.

¶ (Vi de fieras sculpidas.) De fieras conuiene asaber de aialias τ bestias figuradas τ entretalladas enellas τ esto mas esta aqui por afermosear la fabla que por la importancia se trahe.

¶ (Sin otras q̃ vi guarnidas De muy prudentes actores. ¶ Estos actores quien fueron τ dõde τ las obras q̃ hizieron hauer nõbre de actores τ morada enla casa dela buena fama todo se demostrara por extenso enlas coplas siguientes.

Cop. xxxvi. ¶ Vi al alnado de vrias
que compuso los proberbios
y a su padre viejo en dias
con la fonda que agolias
domo los braços soueruios

vi a otros que hizieron
por do sillas merecieron
en cacumen tan illeso
vi aquel por cuyo seso
los methauros florescieron

¶ (Vi al alnado de vrias.) Este alnado de vrias fue el rey Salomon: τ llaman le alnado de Urias porque lo ouo el rey Dauid enla muger de Urias su cauallero: y puse aqui primero a Salomon por el excellencia de la su sabiduria.

¶ (Que compuso los prouerbios.) Enesta parte pone la copla vna obra delas q̃ Salomõ fizo por dar a entẽder q̃ dezia por Salomon τ por glorificar la su sabiduria haziendo mencion dela su obra. Cop. xvj.

¶ (Y a su padre viejo en dias.) Aqueste era el rey Dauid que fue padre de Salomon.

¶ (Con la fonda que a golias Domo los braços soberuias.) Enesta parte pone la copla y escriue del instrumento o arma con que vido a dauid: τ dize que con la fonda que domo los braços soberuios a Golias: dela qual fonda se escriue enla biblia enel primero libro de los reyes enl. xvij. ca donde dize: q̃ como el rey Saul recibiesse mucho estrago τ demasia de aq̃l Filisteo Golias que mando dar pregon q̃ q̃lquiera que lo matasse le daria preciosos dones: τ le haria dela cuenta delos bienauẽturados. dauid vino a esta fama dexado el ganado q̃ guardaua τ dixo que el se obligaua d̃ matar al Filisteo: τ despues de otras palabras cõel rey saul hauidas: el rey hizo vestir a Dauid con sus reales vestiduras: τ hizo le armar delas sus preciosas armas. τ Dauid despues de armado prouo si se podria menear τ pelear conellas: τ vido se muy enpachado: τ dixo al rey q̃ le hiziesse desarmar de aquellas: τ despues que le desarmarõ tomo el cayado que traya cõ su ganado τ su fardel peloso y de cuero y lana τ enel cinco piedras guijenas de arroyo de aquellas quel vulgar dize pelados: τ assi se fue para el campo do estaua Golias: el qual fue muerto por la primera piedra que Dauid le lanço: τ assi acabo.

¶ (En cacumen tan illeso) Cacumen quiere dezir altura: illeso qere dezir no dañado: ca el altura dela buena sabiduria sin macula τ sin daño es.

¶ (Vi aquel por cuyo seso Los methauros florecierõ)

¶ Aqueste fue Aristoteles: el qual hizo los metauros y otras muchas excellentes obras que serian largas de numerar: por los quales fechos merecio hauer perdurable recordacion.

¶ Vi a omero y lucano Cop. xxxvij
en aquellos entremeses
con virgilio mantuano
seneca vandaliano
e otros sabios cordoueses
puesto que digan de mi
por que en cordoua naci
que en loor suplo sus menguas
callen callen mas lenguas
pues se sabe ser assi.

llamase aqel autor cordoueses.

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

¶ Ui a Homero y Lucano.) Este Homero fue griego y el mas excelente poeta de todos los de grecia: del qual dize Justiniano enel instituta enel titulo de iure naturali. (Homerus apud grecos. &c.) Dela muerte deste Homero cuenta Ualerio maximo enel nono libro enel titulo. de mortibus non vulgaribus. E dize q̄ este Homero se mato por quāto seyendo viejo ya & andando por la ribera del mar fue le puesta vna question por vnos pescadores: y porque no la supo soluer se mato assi mesmo como digo & la question era esta. (Quos suscepimus nō habemus & quos non cepimus retinemus) quiere dezir en nuestro romance. Homero: los q̄ tomamos no tenemos & los que no tomamos tenemos. Y Homero presumiendo que ellos dezian por los pesces que pescaran parescia le difficile este hecho. ca como podia ser que los q̄ no ouiessen tomado q̄ touiessen & los que no houiessen tomado que los touiessen: & por no saber entender esto se mato: empero los pescadores hauian mas baxa la consideracion & dezian por los piojos q̄ ellos tenian: los quales los que tomaran ya no los tenian: & los que no tomaran aq̄stos tenian.

muerte de homero.

¶ E Lucano.) Este Lucano fue dela gran Cordoua egregia casa de Philosophia aun que otros q̄rē que fuesse de Luque villa dela muy notable Cordoua: assi como lo testifica Ualerio marcial enel .j. delos sus epigrammatos (duosq̄ Senecas vnicūq̄ Lucanū facunda loq̄tur Corduba.

lucano

¶ Con Uirgilio mantuano.) Uirgilio fue el mas excelente poeta que entre los latinos houo: & fue dela cibdad de Mantua segun el canto diziendo. (Meu misera Mantua tibi vicina cremone) del qual Uirgilio en loor y gl̄ia: el serafico dāte enla p̄mera comedia escriue diziendo. tu se lo mio maestero y lo mio actore: tu selo colui del cui yo jo tolsi lo bello estillo que ma fato honore. E ansi mesmo al alto Uirgilio Ouidio no lo oluida enlos argumētos que hizo ala eneyda diziēdo. (Nec me prelatum tibi cupio fert poeta si te subsequar hoc satis est) Aeste glorifico cantando enel duodecimo dela su thebayda el gran poeta Stacio ende do comiença. (O michi bissenos tantō vigilata per annos) & aun el glorioso doctor sant Augustin houo por biē de traer lo enel su sesto libro de ciuitate dei faziendo le tal loor. (Cum legissem quartuz eneydos vix poteram lachrimas sustinere) Assi q̄ pues tan egregios & sublimos hombres occuparō assi en lo cōloar no sin merito suffrio razon & lo suadio que el como excelente fuesse cōellos: & entre tales collocado sobido & glorificado del qual yo no hallo hauer parecido mas volumenes de libros saluo tres el vno las georgicas, el otro las buccolicas: el tercero las eneydas.

¶ Seneca vandaliano.) Conuiene saber andaluz: ca vandalia por andaluzia se toma: & fue andaluz: pues fue d̄la gloriosa cordoua sobre todos los morales mayor philosopho del qual escriue hieronymo enel libro intitulado illustrium virorū diziendo. (Seneca cordubensis fortunij stoyci discipulis & patruus Lucani & poete continentissime vite fuit: quē nō posuissem in catalogo sanctoruz: nisi me ille epistole prouocarent que leguntur a plurimis pauli ad senecam & senece ad paulū qui ante biennium quod petrus & paulus desolarētur mucrone interfectus est.) Deste alto philosopho los libros que hallo q̄ el ordeno son los q̄ se siguen los nombres dellos. Las epistolas de Seneca a sant Pablo: & veynte & dos libros delas epistolas que hizo a lucillo: & otro libro q̄ hizo de beata vita. otros dos libros de dei prouidencia. otros tres libros de ira. otros siete libros que hizo de beneficijs. Otros libros q̄ fizo d̄ questionibus naturalibus. otros onze libros que hizo delas declamaciones. otros dos q̄ hizo de clemancia. otro libro que hizo de tranquilitate animi. otro libro que hizo de breuitate vite. otro libro que fizo ad Marcian. otro libro de consolacione a Pollibio. otro libro de consolacione que hizo a Belian. otro libro que hizo de morbus. otro libro que hizo de quattuor virtutib9: & por otra manera se puede intitular de copia verborū otro q̄ hizo de studijs liberalibus. otro libro que hizo d̄ remedijs fortuitorū. otro q̄ hizo delas doze tragedias. otro libro q̄ hizo de ludo claudi. otro libro q̄ hizo d̄ paupertate. otro libro que hizo contra supersticiones. aqueste libro yo nunca he visto: pero sant augustin enel sexto libro de ciuitate dei muchas vezes lo allega.

seneca andaluz.

¶ Y otros sabios cordoueses.) Nota que comendable gloria da Cordoua alos della nascientes do ha seydo la copia delos nobles: fortaleza delos fuertes como dize Lucano. (Corduba corda dabis bellantibus arma parantibus equos velocissimos & homines animosissimos.) assi mesmo corduba flor dela esmerada caualleria & muestra & castimonia delos sanctos: o Cordoba dadora de comendable eloquencia delos grandes philosophos hystoriographos poetas dotores que en ti ouieron nascimiento: & de quien tu has seydo madre Ca de ti fue Auerroyz precipuo y eximio comentator sobre Aristoteles. De ti fue otrosi Auicenna philosofo q̄ sobre los filosofos todos mas libros cōpuso. Pero segun affirman algunos todos los libros de Auicenna fueron ordenados por quarenta philosofos de Cordoua: & attribuyeron el loor al hijo del rey llamado Auicenna porque los libros en mayor reputacion fuessen tenidos: y assi mesmo Seneca & Lucano como dixe. E pues q̄ la fuēte dela ph̄ia d̄ España fue cordoua creer deuemos: q̄ todos los ph̄os o los mas d̄llos q̄ d̄ España salierō de cordoua ouierō la sciencia: o nascimiento. assi que deuemos auer por conclusion pues Aristoteles salio de españa que fue enella nascido segun Plinio lo testifica enel libro dela natural historia: & segun Lucas de Tui enlas sus coronicas: enel capitulo de arca sedicto a fuero que el dicho Aristoteles fuesse de cordoua fuente dela philosofia. Pero despues passo en Grecia do fue discipulo d̄ Platō & maestro de Alexandre. Otrosi fue Quintiliano de cordoua: del qual dize Eusebio enlas coronicas q̄ despues que galba fue de España emperador fue el p̄mero este Quintiliano que touo en Roma escuela publica. otro si fue de Cordoua Trogo pompeo & Paulo orosio. E este Trogo pompeo fue emperador segun se lee in cronicis summorū pontificū dōde se canta diziēdo: (Imperator Pompeus trogus cordubensis floruit tempore Antonij pij) el hizo escriuir todas las historias del mundo desdel tiempo de Nino rey delos Assirianos hasta el monarcha cesar: & distinguio los por q̄renta & quatro libros el abreuiacion delos quales hizo Justino philosopho.

cordoua — auicenna — aristote. — historias del mundo

Con aquellos de consuno
que ciñen tales tropheos
vi al romano tribuno
dictador muy oportuno
del gran methamorfoseos Cop. xxxvij.
vi la fama gloriosa
del arte cauallerosa
que recompuso vegecio
y el consolable boecio
con los sus metros y prosa.

¶ Con aquellos de cousuno vi al romano tribuno.) Este fue Ouidio publico naso: el qual fue tribuno de Roma en tiempo de Tiberio cesar: y hizo estos quinze libros del volumen intitulado methamorfoseos: y fizo otrosi el libro de arte amandi: y otro libro de remedio amoris: y otro libro de vetula: y otro libro de faustis: y otro libro de pōto: y otro de sine titulo: otro q̄ es intitulado ouidio epistolarū: y otros q̄ dizen q̄ el hizo pero yo no los he visto.

¶ Que recompuso Uegecio.) Este fue singular libro que Uegecio hizo que es entitulado de re militari.

¶ Y el consolable Boecio.) Boecio fue vn grā philosopho: el qual hizo la traslacion delas obras de Aristoteles de griego en latin. este tienē muchos que fue sancto y que fue san seuerino. este hizo el libro que es intitulado boecius de cōsolatiōe. otro si el libro de disciplina scolastica: y otros muchos singulares libros.

¶ Con los sus metros y prosas.) Dixe aqui cōlos sus metros y prosa porquāto el libro q̄ el hizo de consolacion procede assi en vnos lugares prosayco: y en otros lugares por metros medidos por sillabas.

¶ La fuente circuncigian
los actores palancianos Cop. xxxviij.
quādo heuos do venian
nueue donas que trayan
sendos ceptros en sus manos
enlos quales reportauan
vn palio do se loauan
bien las manos del platero
y debaxo vn cauallero
a quien todos acatauan

¶ La fuēte circūcigiā.) Enesta parte la copla q̄ demostro q̄les erā algūos de aq̄llos q̄ estauā en aq̄lla selua quiere dezir aq̄ como vinierō nueue dōzellas: las q̄les erā las nueue sciēcias o musas. Y dize la copla q̄ erā entōces los actores al rededor dela fuēte cōuiene saber q̄ la ceñian en cerco: y por esso dize la copla circūcingian

¶ Sēdos sceptros en sus manos.) Enesta parte dize la copla que aquellas donzellas erā las nueue sciencias que trayan sendos ceptros en sus manos: y por los ceptros podemos entender la virtud dela sciencia que della se recrece: y aquesto por tanto que assi como aquellos ceptros sostenian aquel palio que era gloria dela fama y habito virtuoso y vida d̄la perpetua recordacion: guarda y conseruacion dela persona que lo merece: assi las buenas virtudes dela sabiduria y sciēcias y sus deuidos fines son ceptros que sostienen al hombre que las sigue en recordacion dela buena fama despues dela muerte: y en habito de dulce gloria en la hosta vida: y estos tales erā los verdaderos ceptros que sostenian aquel palio que las nueue donzellas enlas manos trayan.

¶ Enlos quales reportauan.) Nota aqui que dize la copla reportauan que quiere dezir retrayā o tornauan a traer: assi que esta palabra nos da a entender q̄ otras vezes lo hauiā alli retraydo. Aquel palio: y aquesta palabra puso aqui la copla por tāto que los actores que que he suso nombrados todos fueron alli traydos por las sciencias y por la su gloria que es su verdadero palio: y porende se pudo dezir reportar: que es tornar lo traydo a traer lo.

¶ Un palio do se loauā.) Esta palabra palio q̄ere d̄zir muchas significaciōes segū Ysidoro Catolicō Huguicio y papias: po aq̄l palio como esta toma se por aq̄l paño de seda: o entretexido de oro q̄ suelē meter sobre los reyes enlas ciudades do nueuamēte llegā de su reyno

¶ Biē las manos d̄l platero) Enesta parte dize la copla q̄ se loauā las manos del platero en aq̄l palio: y aq̄sto por tanto q̄ se suele dezir vna habla q̄ es harto vulgar o comun quādo algūa cosa es bien hecha: dizen q̄ loa biē alas manos del hazedor: y porq̄ aquel palio era tanto rico y hermoso queriēdo lo mucho loar: y al que lo hizo dixo que se loauan enel bien las manos d̄l platero: conuiene a saber del que lo hizo.

¶ Y debaxo vn cauallero.) Biē dixo la copla debaxo ca todos aquellos q̄ son criados con lactea fuente d̄la sabiduria son puestos debaxo del su palio q̄ es la su p̄tection: cōel q̄l se pueden escudar delas insidias delos cautelosos y d̄las armadijas d̄los q̄ mal biuē: y puedē alcāçar glorioso fin assi eneste como enel otro siglo.

¶ A quien todas acatauan.) Dize aq̄ la copla q̄ todas estas donzellas acatauā a este cauallero: y esto da a entender q̄ era vniuersal y es enellas: y porende lo acatauan y lo seguiā. ca todas las cosas son variables y se rigen por la ordenāça dela fortuna y las puede dar y quitar assi como honores: riq̄zas: dignidades y otros semblantes bienes: delos q̄les la fortuna es despēsera saluo la sabiduria que no la obedece. ca do quiera que el prudēte y sabio vaya lo seguira la prudencia o sabiduria lo que no haran assi las otras cosas.

¶ Los sus vultos virginales
de aquestas donzellas nueue Cop. xxxix.
se mostrauan bien atales
como flores de rosales
mezcledas con blanca nieue
Urania: eutempe
caliope. melpomene
Eran sus nombres sin brio
herato. polimia. clio
comedia tersicore.

¶ Los sus vultos virginales) Enesta p̄te la copla describe dela hermosura de aq̄llas dōzellas suso memoradas: y dize que sus vultos cōuiene saber sus rostros erā virginales: y aq̄sto por tanto porque el rostro dela donzella virgen esta reuestido de abito de intacta hermosura: y los poetas y especiales hystoriadores touieron en sus registros este modo enel loar dela hermosura de qualquiera que mucho querian ellos loar: se-

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

gũ faze mécion Ouidio enel.viij.li.methamorfoseos a
lli do habla dla virgen atlãte hõrra del mõte Liceo de
q̃ndo vino ala muerte dl puerco de Calidonia eñl me-
tro q̃ dize assi (Talerat facies qualẽ discere virgineaʒ
in virgine posses) Y porende dize la copla los sus vul-
tos virginales.conuiene saber muy hermosos.

¶Como flores de rosales mezcladas cõ blãca nieue) Enesta parte pone la copla vna semejãça natural ala manera q̃ los rostros de aq̃llas dõzellas erã fermosos Y dize q̃ como las flores delos rosales.conuiene saber las coloradas rosas mezcladas cõ la nieue blanca causaran con facion de estraña hermosura. y porende les dio a tal semejança alos sus rostros.

¶Urania)Enesta parte la copla despues q̃ dixo que erã nueue aq̃llas dõzellas y descriuio dela hermosura dellas q̃re poner y pone los sus nõbres:y dize que la vna dellas se llamaua Urania.y porq̃ veamos el conocimiẽto mejor dlos sus nõbres:cõuiene saber q̃ los philosophos tienẽ estas nueue musas ser los nueue instrumẽtos porq̃ el hõbre habla:po los theologos tienẽ q̃ son las sciẽcias las causas delas q̃les son nueue.cõuiene saber ymaginaciones:intellectos:memorias:sciencias:artes studios:exercicios:sabidurias y virtudes. y aq̃sto por q̃nto ala inquisiciõ dla sciẽcia occurre la ymaginaciõ: la q̃l las formas delas cosas o ellas mesmas por lo q̃ ellas son ymaginã siẽpre y saca otro tal. despues sigue se el intellecto q̃ juzga de aq̃stas cosas q̃ halla enla ymaginaciõ:y dspues corre la memoria q̃ guarda y retiene las cosas juzgadas por entẽdimiẽto mas aq̃llo q̃ guarda la memoria es sciẽcia potẽte enla memorial celulla por dos maneras: conuiene saber en habito y en acto.si en habito entõces sera arte q̃ es essa mesma cosa q̃ sciencia en acto. Y dues saber q̃ aq̃lla puede ser dicha sciẽcia q̃ platicãdo la no recibe afan el q̃ la platica: assi como el philosopho en platicar su philosofia y el logico la logica en que biẽ entiẽde y aquella puede ser dicha arte: q̃ por mucho q̃ biẽ la sepa el q̃ la platica afana enla platicar:assi como el carpĩtero en fazer vna arca:y el cuchillero en hazer vn cuchillo y aq̃sto no tiene la sciẽcia.ca la sciẽcia no la aprẽdemos saluo por causa de delectaciõ o por causa de aprouechar nos dlla cõ poco trabajo:segũ escriue Horacio.(Aut prodesse volũtaut delectare poete)q̃ quiere dezir. O q̃rẽ o lo fazẽ por aprouechar assi:o por dlectar se los poetas.Uistas estas cosas veamos los nõbres destas nueue sciẽcias de dõde los truxeron por interpretaciõ y por etimologia:y dize la primera enla ordenança dela copla.

¶Urania.) Y aq̃ste nõbre por interp̃tacion q̃re dezir capacidad de ingenio o potente enel ingenio: porque quãdo algũa cosa enel ingenio concebimos luego juzgamos de aquella cosa q̃ el ingenio guarnecemos.

¶Eutẽpe)Este nõbre eutẽpe q̃re dezir por interpretaciõ buena adelãtaciõ:assi como la manera q̃ touierõ los poetas muchos q̃ hizierõ muchos volumines por se delectar:y aq̃lla tal sciencia puede ser dicha eutempe la qual es sciencia dela voluntad contplazible.

¶Caliope.)Este nõbre caliope es dicho a calon q̃ dize el griego por bueno: y fonos q̃ dize por sonido.assi q̃ Caliope q̃re dezir buẽ sonido. y aquesto por tãto por quanto las cosas que los hõbres houierẽ de representar y dezir sciencia y sabiduria: es proferir las por dulce modo y suaue manera y en assentãdo termino: y este tal estilo se puede dezir Caliope.

¶Melpomene)Por interpretaciõ q̃re dezir instrumẽto q̃ nos enseña dulcemẽte hablar:assi como es la ciceroniana rethorica o sotil habla:por la qual impetramos lo que desseamos.

¶Herato)Esta donzella o musa llamada herato: su officio es hablar alguna cosa semejable alas semejables que hauemos aprendido:y por vna inuencion vista:repetir o hablar y ser inuentiuo de otro tal: o mas sotil.y esta sciencia tal puede ser dicha Herato.

¶Polimia)Quiere dezir por interpretaciõ deste nõbre dadora de muchas cosas: assi como es la memoria que le damos y recomendamos muchas cosas poco a poco:y despues retiene las todas y da las juntamente y aquesta tal scientia puede ser dicha Polimia.

¶Clio) Esta musa llamada clio se interpreta pensamiẽto d las cosas.ca de aq̃l q̃ cautamẽte se quire hauer es la tal sciẽcia.cõuiene:a saber clio q̃ es pẽsar: y pensar mucho las cosas antes q̃ se fagã.y esso mismo clio por interpretaciõ quiere dezir fama:ca por la fama se acquire y busca la doctrina.y dize se fama de cliros q̃ es gloria:porque dela fama rescibe el biẽ enfamado gloria.

¶La otra musa llamada comedia.)Es tractar de cosas baxas y cãtos de villa o ciudad.Y aq̃sto por simple y humilde estilo: y der iua se este nõbre comedia de comos q̃ dize el griego por ciudad o villa. y odos por cãto:porque el su tractar es canto o dezir de villa.

¶Tersicore)Esta pa labra se interp̃ta deleytãte guarnescimiẽto.ca quãdo caẽ los sotiles juyzios delos hõbres en altos pensamiẽtos y nueuas inuẽciones juzgan sus mesmos ent endimiẽtos ser biẽ guarnescidos de juyzio y sciẽcia:assi. q̃ tersicore quiere dezir deleytãte guarnescimiento. Y ha parescido que cosa eran aquellas nueue donzellas: enla copla mencionadas: y que significauan los sus nombres y como se entendian: y el mysterio τ importança suyo.

¶Ala que vi continente
de mayor auctoridad
demande muy mansamente
quien era aquel mereciente
de tanta felicidad Cop. xl.
Respondio con gran falago
a quien tu vees que hago
tanta despensa donor
el de mendoça es señor
dela vega y de buytrago.

¶Ala q̃ vi cõtinente.)Enesta p̃te la presente copla demuestra vna pregũta o dmãda q̃ se hizo a vna d aq̃llas dõzellas demãdado quiẽ era aq̃l merescientẽ de tãta felicidad o bienauenturança q̃ merescia ser traydo a tal lugar y con tal fiesta:y cõtiene se enella la respuesta de las donzellas.

¶Quiẽ era aq̃l merescientẽ de tãta felicidad.)Esta era la demãda q̃ yo hazia y lo q̃ pregũte ala vna delas dõzellas:y dezia de tãta felicidad veyẽdo la tãta bienauẽturança que ganaua y recebia aquel que con tanta fiesta alli presentaua.

¶Respõdio cõ grã falago)Biẽ dize la copla cõ grã falago.ca todas las razones mouidas por la sabiduria o sciẽcia q̃ se entiẽde por aq̃lla dõzella son palabras muy dulces y falagueras y que plazen alos oyentes.

¶Tan gran despensa donor.) Enesta parte pone la copla la respuesta dela donzella que era la sabiduria: y dize q̃ dezia que hazia aquel señor q̃ alli trayan gran despensa de honor: y aquesto assi es:ca la sabiduria es despensera dela honor perdurable y gloria y buena fama de aquel con quien ella mora.

¶El de mendoça es señor dela vega y de buytrago) Enesta parte la susodicha donzella por dar mejor a entender quien era aquel merecedor de tanta fiesta quiso poner este apellido por do fuesse conoscido: la qual trae dela parte del su abolorio y genealogia diziẽdo q̃ era de Mẽdoça. conuiene asaber que era el magnanimo scientifico venerable señor yñigo lopez. Dize adelante dela vega y de buytrago:porque son señorios suyos porque los oyentes no dubdẽ enel su nombre por no yr espressado propriamẽte enla copla:y aquesta dubda se temio cõcurriesse enla vulgar gẽte.ca dlos otros no es recelar se.

¶Yo dixe nunca dios quiera
ca yo lo dexe bien sano
Cop. xlj capitan dela frontera
quando la vez postrimera
metio huelma a sacomano
mas haued miedo por dios
de dezir tal cosa vos
ni al presente dios lo mande
ca seria daño tan grande
qual no fue antes de nos.

¶Yo dixe nunca dios quiera.)Enesta parte muestra la copla el replicato q̃ yo fize aladõzella:y aquesto por euitar vna callada question q̃ podian algũos dezir como trayan alli a Yñigo lopez seyẽdo viuo alo coronar entre aquellos sobredichos auctores q̃ eran passados deste siglo:τ yo moui aquella question por satisfazer a los tales conel replicato deladõzella q̃ adelãte parecera y dixe.nũca dios quiera que fuesse alli traydo presumiendo y dando a entender si lo dezia la donzella por el ser fallescido:lo qual dios no quisiesse.

¶Ca yo lo dexe bien sano.)Dize aqui dexe por lo yo ver y dexar:por quãto yo parti entõces d aquessas partes para otro lugar discurriendo por aquella corredera rueda dela fortuna que ni dexa alos cuytados morir: ni alos bienauenturados gozar largo tiempo del termino dela bienandança.

¶Capitan dela frontera.)Y aquesto porque en esse tiempo q̃ yo hauia dende partido era el dla frõtera de los infieles moros guerreador: y capitan dlos obispados de Cordoua y Jaen y sus terminos: y por mandado dl serenissimo y muy alto esclarecido rey y señor dõ Juan de castilla y de Leon trabajando de dia y velando de noche por acrescentar el seruicio de dios y del su muy alto reyno y señorio y por ensanchar los sus reynos:y poner allẽde los patrones dlas sus limites robãdo ganados:escalando castillos:derribãdo y postrando alcarias y torres:ganãdo lugares:talando arboledas: matando y desmenbrando los sarracenos cuerpos:embiando las sus animas ala boca dl huerco. cõuiene saber del infierno:preparando preciosas margaritas al regio ceptro y española corona.

¶Quãdo la vez postrimera metio Huelma a sacomano.)Huelma es vna villa de muy buen assiento y hedificada en vicioso lugar cercada de muros en fortalezada de buenas torres:la qual gano por fuerça de armas y por feroz exercicio dela militar disciplina el capitan suso memorado.

¶Mas haued miedo por dios.) Aquesto era dezir q̃ era aquel Yñigo lopez q̃ pues el era biuo como podria venir a ser assentado entre los ya deste mũdo passados y porende dezia aquella donzella que se quisiesse abstener dela habla tal y del mal anuncio.

¶Qual no fue antes de nos.)Enesta parte dezia ala donzella que no hiziesse mal anuncio dela su muerte. ca el daño seria delos mayores que antes de nos han seydo:y por quitar esta dubda la donzella responde en la copla siguiente.

¶Dixo maguera complida
su alma consigo esta Cop.
el viue doblada vida xlij.
y tiene silla escogida
assi alla como aca
por lo qual te concluymos
quel que nos sigue y seguimos
no podra la muerte tanto
quel despoje daquel manto
que nosotras le vestimos.

¶Dixo maguera complida.) Enesta parte la copla responde ala question por soltar aquesta dubda diziẽdo que puesto que la su alma que es calor vidal esta cõsigo.conuiene asaber enel su cuerpo: que por todo esso el biue doblada vida: cõuiene saber por vida de gloriosa fama y de apuradas virtudes la qual vida es inmortal.y otrosi por vida corporal assi que son dos vidas.y por esso dixo la copla.El biue doblada vida.

¶Y tiene silla escogida assi alla como aca.) Conuiene saber tiene vna silla enel mundo que es la del estado y potencia y honor:riq̃zas y dignidad.y otra silla aculla que es la silla dela prudencia y sabiduria y buenas virtudes q̃ guarnescen el anima de perfection. y por esso dixo assi alla como aca.

¶Quel despoje de aquel manto.Este manto de aquellas sciencias viste el anima que es el conoscimiento q̃ le muestran hauer perfectamente del su criador:por el qual conoscimiento le hazen ganar la perdurable gloria:dela qual no puede la muerte despojar al anima tãto el tal habito virtuoso y lleno de perfection: por esso dixo la donzella que no podia la muerte despojar le de aquel manto glorioso segun parece.

¶Sus hablas fueron cessando
ca los sabios al estruendo Cop. xliij
se yuan ya leuantando
so vna boz exclamando
y en muy altas proponiendo
Y diziendo en vn tropel
bien puede venir aquel
que quiso con nos morada

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

trayendo tambien ganada
la corona del laurel. ∴

¶Sus hablas fueron cessando.) Enesta parte muestra la copla como cessaron las hablas de vna de aquellas nueue musas: y aqsto por el embargo delos auctores que dize que se yuan leuantando ya.

¶A los sabios al estruendo.) Este estruēdo que pone aqui la copla: al qual se leuantauan los sabios no era saluo el diuulgo dela fama virtuosa del cauallero sus memorado.

¶Bien puede venir aquel.) Esta era la saludacion y cantar con que lo rescebian: ca los sabios y prudētes quando veen alguno que escoge la carrera ōla sabiduria todos han conel gloria.

¶Que quiso con nos morada.) Esta morada quiso por muchos estudios y exercicios de bien vsar: acquiriendo buenas virtudes trabajando el espiritu in vtiles scientias: y lāçando el vicio dela ociosidad.

¶La corona del laurel.) Esta corona de laurel se daua en otro tiempo alos espertos enlas scīencias y vniuersales enellas: porque assi como las fojas del laurel siempre permanecen verdes y nunca se secan: bien assi la fama del que la tal corona merescia para siēpre permanece verde y nunca se seca: antes biuiesse por sempiterna recordacion.

Cop. xliij. En gran cadira de ver
le dieron assentamiento
quel su gran resplandecer
mostraua no fecha ser
por mandado de quariento
ca nunca del vulto solo
del luzillo mauseolo
se canta tan rica obra
ni fulgece mas la sobra
de la excelencia de apolo. ∴

¶En gran cadira de ver.) Enesta parte muestra la copla como fue assentado en gran cadira o silla de ver conuiene saber digna de ser vista: y aqueste assiento desta silla denota el reposo dela bienauenturança: y assiēto dela perdurable gloria que resciben aquellos que trabajan por la sabiduria.

¶Por mandado de quariento.) Enesta parte la copla queriendo loar la riqueza ōla silla: dize que no fue hecha por mandado de quariento: ca el quariento no puede hazer saluo escassos y mendigos hechos como la auaricia sea acquisidora y buscadora ōlos escōdidos thesoros: segun testifica Valerio maximo enel su nono libro: titulo de auaricia luego al principio ende do dize. (Protrahatur etiam auaricia latentium indagatrix lucrorum manifeste prede auidissima vorago.) que quiere dezir. Retraya se y alance se el auaricia adquisidora y buscadora delas escondidas ganancias: hambriento: tragamiento de manifiesto robo. y porende dixo la copla quel su gran resplādecer mostraua no ser fecha por mandado de quariento.

¶La nunca del vulto solo del luzillo mauseolo. (En esta parte pone la copla vnas semejanças: alas quales dize que sobrepujaua el resplandescimiento y labor de aquella silla: y la primera es al Mauseolo luzillo y de la riqueza de aqste luzillo: o sepulcro hablan muchos hystoriales. Pero Juan bocacio enel su libro de claris mulieribus enla hystoria de artemisa cuenta mas largamente dela su riqueza de aquel luzillo o sepulcro: el qual truxo este nombre Mauseolo de mansol marido dela dicha Artemisa que enel dicho sepulcro fue sepultado: y avn agora quedo desde alli en vso por excellencia de aquel sepulcro a todos los sepulcros ōlos reyes o grandes hombres llamar los Mauseolos. mauso leo.

¶Se canta tan rica obra.) Aqui concluye la copla que la hermosura que los poetas cantā de aquel sepulcro: ni la sotileza dela su obra no tenia que ver conla sotileza y riqueza de aquella silla de q̄ las coplas escriuē

¶Ni fulgece mas la sobra dela excelencia de Apolo) Ni fulgece quiere dezir: ni resplandece la sobra dela excellencia de Apolo: es del sobrepujamiento dela claridad del sol que sobre todos los cuerpos delos planetas sobrepuja y gouierna de luz. Y apolo entendemos por el sol: al qual dan los latinos muchos nombres cōsiderando variables mysterios dela su virtud. La dizē le Apolo y Febo y Titan y Sol y Delius y Latonius Y dizē le apolo porque anda cerca del polo artico y antartico. Dizen le febo por aquel philosopho assi llamado que dixeron los poetas ser conuertido en aquella planeta que llamamos sol. Y assi la llama Ouidio enel primero methamorfoseos enel metro que se dize assi (Febus amat in se que cupit cōnubia danes.) Otrosi le llaman al sol Titan: assi como este poetico y ouidiano metro lo testifica. (Nullus adhuc mūdo prebebat lumina titan) Llamā le assi mesmo sol porque solo resplandece sobre todas las cosas: assi como Ouidio enel primer metro del segūdo methamorfoseos que dize assi. (Regia solis erat sublimibus alta colūnis) Otrosi dixeron le delius por quanto fingeron los poetas q̄l sol y la luna nasciessen enla ysla Delos: y assi le llama Ouidio enl primero methamorfoseos q̄ dize assi. (De lij huc nup victor serpēte superbus. Otro si le llamā latonio porq̄ fingeron los poetas el sol ser hijo de vna muger q̄ se llamo latona: y assi le llama Ouidio enl comēço ōl octauo methamorfoseos enel metro que dize assi (In quibus auratam proles latonia fertur.) sol tiene muchos nōbres

Cop. xliv. Dentre las ramas mas bellas
daquel seluatico seno
salieron quatro donzellas
mas claras que las estrellas
conel noturno sereno
las quales cantando en ante
el romance de athlante
circundaron su persona
y le dieron la corona
sobre todos illustrante. ∴

¶Dentre las ramas mas bellas daquel seluatico seno.) Enesta parte la copla presente quiere dezir y mostrar dōde salieron aquellas donzellas que trayā la corona: y dize de entre las ramas mas bellas por quāto aquella montaña y la su altura significaua la excellencia dela sabiduria. Y assi que las hermosas ramas suyas son las sciencias por do la sabiduria es repartida:

y porque aquellas donzellas erā las quatro virtudes cardinales como adelante paresciera: por esso dize que salieron de entre las ramas mas bellas. ca dela scienciā sale y nasce la virtud.

¶Mas claras que las estrellas conel noturno sereno.) Enesta parte la copla da vna semejança ala claridad de aquellas dōzellas: y dize que eran mas claras que las estrellas conel noturno sereno: es a saber coñl sereno dela noche.

¶Las quales cantando en ante el romance de athlāte.) Dize aqui la copla que aquellas donzellas q̄ eran las quatro virtudes cantauan el romāce de Athlante Deste romāce de athlāte habla Vergilio enel su quarto libro eneydos: y porque Athlāte fue muy grā astrologo: y hablo delos mouimientos delos cielos y ōlos secpos de arriba dixeron que aquel hablar fue romance q̄ el juglar ponia en la citara enlas bodas de Eneas con la reyna Dido de Cartago. y yo dixe que estas dōzellas con aquel cantar: o romance traxeron la corona esto es con los pensamientos delas cosas celestiales: que son verdadero romance: enlas quales cosas hazē alos hombres virtuosos cōtemplar las virtudes que se entienden por aquellas donzellas.

¶Circūdaron su persona.) Y aquesto assi acaesce que las virtudes cercan y acompañan al hombre virtuoso y son assi como preciosas vestiduras.

¶Y le dieron la corona sobre todas yllustrante.) Dize la copla que esta corona era illustrante: o resplandecīente sobre todas por quanto era de mas de dos arboles como parecera enla copla siguiente.

Cop. xlij v. ¶Alas otras excedia
pues sin ser laureada
era su follageria
de ramos y valentia
de robles ramificada
dela compaña prudente
que vino con tal presente
quien sus nombres ver quisiere
ver los ha si bien leyere
esta copla subsequente. ∴

¶Alas otras excedia.) Quiere dezir que sobrepujaua en excellencia alas otras corōnas.

¶Pues que sin ser laureada.) Aqui demuestra la copla la razon porque sobrepujaua aquella corona alas otras en excelencia: y dize que sin ser laureada como las otras: que era ramificada de fojas y ramas de robles y que esta era la excellencia que sobre las otras tenia: y aquesta excellencia delos robles denota ferocidad y valentia y asperto conocimiento dela militar disciplina. ca la corona delos robles alos fuertes pertenece: ya ellos es atribuyda. y avn esta palabra roble bīē lo demuestra y denota fortaleza: ca emana y deciēde de robur q̄ dizen los latinos por fuerça o fortaleza.

¶Dela compaña prudente que vino con tal presente quien sus nombres ver quisiere.) Aqui repite la presente copla alos que quisierō ver los nombres destas quatro donzellas que truxeron este presente: es a saber esta laudable corona ala copla subsequente: es asaber ala copla que por orden tras esta se sigue.

Cop. xlvj. ¶La prudencia y temperanca
y justicia y fortaleza
dan por su cierta balança
perdurable buen andança
que vale mas que riqueza
porende sed embidiosos
deste bien los cautelosos
las vestigias immitando
del que biue perdonando
vuestros vicios odiosos. ∴

¶La prudencia y temperança y justicia y fortaleza.) Estos quatro nombres son los delas donzellas que arriba dixo la copla: las quales son las quatro virtudes cardinales: y dizen se cardinales de cardine quedizen los latinos por quicial. ca bien assi como la puerta se contorna y rebuelue conel quicial: bien assi la politica vida que es puerta de buenas costumbres se rebuelue y cōtorna y rige por estas quatro virtudes: las quales dan corona de glorioſa fama a qualquier hōbre virtuoso segun aqui parabolica fiction lo figura.

¶Dan por su cierta balāça.) Enesta parte pone la copla el fructo destas virtudes como por su cierta balança y orden dan perdurable buen andāça. La la justicia da justo y honesto juyzio: la qual es perpetua y costante voluntad y dadora a cada vno su derecho segū la diffinicion de Vlpiano. Pero platon dize que justicia es vna que mucho puede enlas cosas que poco puedē Assi mesmo la prudencia es licito vso de honesta sabiduria: y saber poco de aquello delo que mucho sabiendo el hombre se muestra menos prudēte ser: y propria prudencia es aprouar la buena y destruyr la mala sciēcia. Y la otra virtud que es temperāça: esta es amansadora delos soberuiosos pensamiētos: y apagadora de la encēdida ira: y gastadora ōla desordenada cobdicia y de todas buenas costumbres reparadora. La fortaleza es virtud que finge gran coraçon enla mala andança: alegre rostro enla gran tribulacion: y color de buē reparo enlas irreparables cosas. assi que por esta guisa dan perdurable buen andança. Estas virtudes al que las sigue son muy vtiles: las quales valen mas q̄ ninguna riqueza.

¶Porende sed embidiosos deste biē los cautelosos) Aqui concluye la copla diziendo que por las razones de arriba deuen hauer cobdicia y embidia los cautelosos y malos: dela gloria que los buenos rescaben por ser virtuosos.

¶Las vestigias imitando.) Las vestigias conuiene a saber las pisadas imitando: es a saber remedando y siguiendo el estilo virtuoso.

¶Del q̄ biue pdonādo vros vicios odiosos.) Aqui señala la copla cuyas pisadas deuē seguir aq̄llos que en los vicios deste mūdo se enbuelue: y dize q̄ de aquel q̄ biue pdonando vuestros odiosos vicios: este era Yñigo lopez: y por yñigo lopez podemos entender qualquier hombre virtuoso. La este tal biue perdonādo: y aborresciendo los odiosos vicios: porque pueda can-

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
CREDOSUSAL.ES

tar conel psalmista enel dauitico y prophetico libro a-
quel mote que dize assi.(Iniquos odio habui.)

Cop. xlviij

O deesa gigantea
ten manera como gises
tu fabla trujamane a ∴
segun a dido penea
con aquel fijo de anchises
y la tu lengua gisimera
veremos como sesimera
con aquel viento boreas ∴
pues que te mandan que seas
desta fiesta pregonera.

¶O deesa gigantea.)Eneſta presente copla despues que Yñigo lopez fue laureado y coronado se haze vna exclamacion ala deesa dela fama: y dixo le Gigantea porque fue segun los poetas escriuieron del linaje de-los gigantes: dela qual escriue Vergilio enel su quar to libro eneydos. Y dize q̃ esta deesa dela fama fue hija dela tierra y del linage ỏlos gigantes:y que tenia mill orejas y otros tantos ojos: y que tenia alas livianas para bolar:y andando que ganaua virtud. Y realmen te hablādo esta deesa no es saluo la fama que corre del bien o ỏl mal. Y dizen le ser hija dela tierra: porq̃ sobre las terrenales cosas se leuanta. Dizen que tenia mill orejas y otros tantos ojos: esto es porque la fama es gisimera de muchas cosas y vee y oye diuersos hechos Y dixeron que ella tenia liuianas alas para bolar: esto es por quanto la fama ligeramente buela y se estiende y yo acatando las propiedades desta deesa quise le re comendar esta fiesta y coronacion que aqui hauia rece bido Yñigo lopez que la fuesse pregonando por el vni uerso mundo: porque este hecho no estuuiesse adormi do entre las tinieblas del olujdança.

fama

¶Segun a Dido penea con aquel fijo de Anchises.) Aqui daua vna semejãça la presente copla a aq̃lla dee sa dela fama: y dezia que assi aparejasse agora su fabla o su lengua para publicar esta fiesta como hizo quãdo descubrio a Dido penea: es asaber la reyna ỏlos penos q̃ndo se allego al hijo de Anchises: es asaber a Eneas segũ lo cuenta Vergilio eñl su libro eneydos. y dize co mo Eneas viniesse y saliesse de Troya por los diuinos amonestamientos: y passado por los peligros ỏl mar y desigualadas fortunas y aportado a cartago ciudad que la reyna Dido de nueuo edificara fueron ende am bos enamorados ygualmente por el mysterio de Ve nus madre del dicho Eneas. Y finalmẽte como vn dia caualgasse la reyna Dido y su huesped Eneas a correr monte con las gẽtes suyas: alla les toma grãde agua: por amparar se ỏla qual Eneas y la reyna Dido se pu sieron fondon de vn gran penedo: so el qual houieron cohitiuo allegamiento. Esto fecho dize Vergilio que lo vido o supo dela deesa dela fama: y luego lo fue pre gonando por el vniuerso orbe delas tierras. Y por ca sa del rey Jarba que era fijo de Jupiter. Y porende yo dezia y esclamaua a esta deesa: que viniesse a diuulgar esta coronacion a aquella semejança que hauia descu bierto a Dido penea con aquel hijo de Anchises: es a saber con Eneas.

¶Y la tu lengua gisimera veremos como sesimera con aquel viento Boreas.) Dixo aqui gisimera lengua por que la fama tal es: q̃ su officio y su virtud es de gisime ra y pregonera. Dixo mas que se esmeraſſe con aquel viento boreas: esto es porque aquel viento que es vno delos quatro principales es muy impetuoso: y corre a rrebatadamente. Porende porque ligeramente discu rriesse la fama por todas las partes. Dixo la copla que se esmeraſſe con aquel viento boreas.

Cop. xlix.

¶Tus albueruolas resuenen
enlos oteros que gozes ∴
porque fallen los que vienen
las nuues que las detienen
rompidas delas tus bozes
E vn fecho tan profundo ∴
no traspasse vagabundo
la tu tanta perfection
ignorando los que son
o fueron eneste mundo.

¶Tus albueruolas resuenen enlos oteros que go zes.) Esto es que la gloria dela fama se sonasse enlos oteros: es saber enlos altos lugares: y por las casas delos reyes y delos grandes señores: y por los altos estudios delos egregios letrados.

¶Porque hallen los que vienẽ las nuues que las de tienen rompidas delas tus bozes) Estos que vienen son los que enel mundo son: o ser esperan: las nuues q̃ las detienen. Estas son las embidiosas redarguciones delos maldezientes que se anteponen como nuue alos buenos y virtuosos fechos: estas tales nuues de uen ser rompidas cõlas bozes dela gran fama limpia y buena q̃ del hombre virtuoso emana y procede.

¶E vn fecho tan profundo no traspasse vagabundo) Este fecho es la buena vida del hombre virtuoso: la q̃l apareja preciosa corona dela gloria dela buena fama: el qual fecho no se deue callar ni traspassar calladamẽ te: ante se deue placear y publicar y comunicar a todos porque los malos enmienden su mala vida y hayã des seo de ganar semejante corona: tomãdo enxemplo en la virtuosa vida.

¶La tu tanta perfection.) Gran perfectiõ es al hom bre ser virtuoso: por la qual se alcança entre los morta les la corona dela buena fama: y ante dios sempiterno fruyr dela perdurable gloria.

¶Y gnorando los que son o fueron eneste mundo.) Assi que aqueſta perfection no deuen ygnorar a dexar por saber como dize la copla: los que agora son y biuẽ o los que fueron enel mundo. Aqui feneſce el proposi to y conclusion del dezir: y aqui adelante se sigue vna copla por cabo o fin del: por la qual me despido dela o bra presente: y pongo enla siguiente copla vna semejã ça como yo desaparesci y fue deyuso metido en aquella selua a vn hecho delos que nos cuentan los nuestros ancianos: que acaescio a vn caualliero del conde Fernand gonçales. y por aquel hecho: o aquello que del se recuenta es muy vulgar y comũ: lo qual aqui no espres sare ca sabido es.

Cop. l.

Segun que trago la tierra
al cauallero de marras ∴
assi me sozuio la sierra
ramusia boluiendo en guerra
las treguas dadas en arras
porende sino descriuo
en grado superlatiuo ∴
muchos perdones implozo
ca ni se donde me mozo
ni avn en que mundo me biuo. ∴

¶Segũ que trago la tierra al cauallero de marras.) Eneſta final copla y cabo ỏl dezir se muestra como fue deyusmetido en aquella selua: yvna semejãça a ello assi gnando: y esto se hizo por euitar vna callada questiõ: que de aqui se podria resurgir de alguno que dixera q̃ esta coronacion tanto redundaua a honor de mi como del señor Yñigo lopez a cuya aduocaciõ se hizo y aque sto por yo demostrar como subi hasta la sublimidad o altura de aquel excellente monte: do vi celebrar aque lla celeberrima fiesta. Pero si yo escreui dela mi sobida fue porque subido pudiesse mejor fingir algo ỏ lo que dixe que arriba vi: pero por destruyr aqueste ma culoso pensamiento pungido dela carcoma dela embi dia. Dixe aqui eneſta final copla como la fiesta feneſci da fui yo tragado y sorbido y abaxo puesto de aquella selua presumiendo de mi: no tan digno de ser para alli quedar y permanescer. y aqueſte dixe que fue ala seme jança de aq̃l caualliero que fue tragado dela tierra en tiempo del conde Fernan gançalez.

¶Ramusia boluiendo en guerra las treguas dadas en arras.) Ramusia esta aqui por la ventura: y dize se ramusia de vn castillo llamado ramusio donde la ven tura en tiempo delos gentiles tenia el mayor templo: y assi le llama Ouidio enel su libro mayor sobre la ha bla de Narcisso donde dize. (Audit hec ramusia.) Y por esso dize la copla que ramusia: conuiene asaber la ventura boluiendo en guerra: es a saber en desastrada fortuna las treguas: conuiene a saber los breues espa cios dela bienauenturança dadas en arras: conuiene saber en señal dela su inconstancia y poca firmeza: yo fuy deyus metido y abaxado de aquel mõte por la ter giuersacion y boltura ỏla instable rueda ỏla ventura.

ramusia

¶Porende sino descriuo.) Conuiene saber por la ra zõ sobredicha: y por la que abaxo se dira: y descreuir es destruyendo desmembrar: y cada razon por su cabo a partar assignando a cada vno su propiedad y causa.

¶En grado superlatiuo.) Superlatiuo es tan alto grado segun los grammaticos que no suffre mejoria sobre si: los quales hazẽ tres grados de bien o de mal el vno es positiuo assi como dezir bueno: o assi como de zir malo: el otro es comparatiuo assi como dezir mejor o assi como dezir peor. el tercero y mas excellẽte de to dos es el superlatiuo: el qual no puede ser vencido en aquella cosa que el sobrepuja: assi como si dixessemos. muy mas bueno: o si dixessemos muy mas malo: y yo dixe aqui que no escreuia eneste superlatiuo grado pue sto que la inuencion lo merecieſſe: pero el mi humilde y baxo pensamiento no alcançaua mas.

¶Muchos perdones implozo.) Implozar es supli cando demandar: y muchas palabras hay que parecẽ tener esta significacion: avn que han variables respe ctos. La tenemos pedir y demandar: suplicar y implo rar. Esta palabra demandar propiamente sirue quando hombre demanda lo que suyo no es a fin de fazer lo suyo: y esto a otro ygual o menor de si. Pedir esta pala bra sirue propiamente quando hombre pide lo suyo a quien gelo tiene occupado: puesto que el que lo tenga sea mayor o menor o ygual del q̃ lo pide. Suplicar es demandar algũa cosa a otro mayor quel que lo demã da: puesto que la cosa demandada sea del demandan te: la demande por hazer la suya. Implozar es deman dar hombre a otro mayor que si cosa incorporal assi co mo fauor al señor: implozar su officio al juez: demãdar perdon a aquel a quiẽ hombre yerra. E yo vse aqui de sta palabra implozar: por quanto este breue compẽdio de coplas leuaria muchos yerros mẽguas o defectos y por esto implorauа y implozo muchos perdones en lo errado: y suplico correction. Y si alguna cosa fuere vi sta en que bien haya dicho demando por gracias glo ria de honesta fama. Ca si la mi escriptura defectuosa o ignorante procede del deleznable tiempo: destruyra la su denostada recordacion. Y si ordenadamente prosi gue la cuenta ỏlos largos años sera a ellavida de glo riosa comemoracion estendiendo se por las bocas ỏlas comarcanas regiones: porque yo pueda cantar con a quel Publio naso enel fin del quinzeno dizieẽdo. (Ore legar populi per quem omnia secula fama: siquid ha bent veri vatum presagia vinam.

¶Acaban se las cincuenta de Juã de mena sobre la coronaciõ de Yñi go lopez de Mendoça.

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOS.USAL.ES

¶ Quomodo cecidisti de celo Lucifer q̃ mane oriebaris?

corruisti in terram qui vulnerabas gentes: qui dicebas in corde tuo. In celũ conscendã super astra dei exaltabo solium meũ: et similis ero altissimo, verũ tamẽ detraheris in profundum laci. Esaye. xiiij. capitulo.

¶ Siguen se las coplas que hizo el famoso Juã de mena contra los peccados mortales.

Canta tu xp̃iana musa
la mas q̃ ceuil batalla
que entre voluntad se halla
y razon que nos acusa
tu gracia de dios infusa
recuenta de tal vitoria
quien deue lleuar la gloria
pues el campo no se escusa.

¶ Huyd y callad serenas
quen la mi hedad passada
tal dulçura emponçoñada
derramastes por mis venas
mis entrañas que erã llenas
de peruerso fundamento
quiera el diuinal aliento
de malas hazer ya buenas.

¶ Venid lisonjeras canas
que tardays demasiado
tirad presunciones vanas
del tiempo tan mal gastado
hago mi nueuo cuydado
a mi que biuo entender
incierto del bien hazer
y del mal certificado.

Comparacion.

¶ Como cosa enuegecida
cuyo cimiento se acuesta
que amenaza y amonesta
con señales su cayda
si assi la nuestra vida
es contino amenazada
porque sera salteada
de muerte tan cometida.

¶ Estas canas q̃ me niegas
estas rugas sin virtud
el mal que con la salud
a menudo ha grãdes bregas
las vistas turbias y ciegas
descarnadas las enzias
joyas son que nos embias
tu muerte quando te llegas.

La vida passada es parte
dela muerte aduenidera
es passado por esta arte
lo que por venir se espera
q̃en no muere antes q̃ muera
que la muerte no es morir
pues consiste enel biuir
mas es fin dela carrera.

Continua.

No se gaste mas pauilo
en saber quien fue pegaso
las dos cumbres de parnaso
los siete braços de nilo
pues nos llegamos al filo
y sabemos que de nos
juzgando recibe dios
mas la obra quel estilo.

Comparacion.

De fuerte alabo a tideo
a lucrecia de muy casta
alos biuos no me basta
que alos muertos lisongeo
digo males de tereo
a egipto reprehendo
mis grãdes vicios defiendo
y alos agenos afeo.

A dido con otras gentes
infamo muchas vegadas
loo mas alos passados
porque yerran los presentes
quito los inconuenientes
con exemplo de maldades
las honestas voluntades
de sanas hago dolientes.

Comparacion.

¶ Amarillo haze el oro
al que sigue su minero
y temblador el thesoro
del azogue al del venero
pues si del bien verdadero
tenemos alguna brizna
huyamos lo que nos tizna
como la fragua al herrero.

¶ Cesse nuestra habla falsa
de dulce razon cubierta
que es assi como la salsa
que el apetito despierta
luxuria no nos conuierta
en bestial inclinacion
lo que guia el affición
las menos vezes acierta.

¶ Avnq̃ muestre ĩgratitud
alas dulces poesias
las sus tales niñerias
vayan conla juuentud
remedio de tal salud
enconada por el vicio
es dar nos en sacrificio
nos mismos ala virtud.

Mas por esso no se entiẽda
que no quiero ser vezino
delos que al sancto camino
nos guian por recta senda
cumple nos en tal hazienda
vsar de sabia cautela
a vnos dar dela espuela
y a otros tener la rienda.

¶ Usemos delos poemas
tomando dellos lo bueno
mas huyan de nuestro seno
las sus fabulosas temas
sus ficiones y poemas
desechemos como espinas
por hauer las cosas dignas
rõpamos todas sus nemas.

¶ Comparacion de la ley vieja.

¶ Primero siẽdo cortadas
las vñas y los cabellos
podian casar entrellos
sus captiuas ahorradas
los judios y limpiadas
hazer las israelitas
puras limpias y benditas
ala su ley consagradas.

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

¶Comparacio dela poesia.

¶Dela esclaua poesia
lo superfluo assi tirado
lo dañoso desechado
seguire su compañia
ala catholica via
reduziendo la por modo
que valga mas que su todo
la parte que hago mia.

¶Pero con sermõ honesto
quiere la pura intencion
el que mira al coraçon
y no juzga por el gesto
si verdad es todo esto
enello parando mientes
dexemos los incidentes
boluamos al presupuesto.

¶Despide el prohemio y da fin ala obra.

¶Qualquier vicio q̃ incline
la voluntad y lo sigua
la razon lo contradiga
la prudencia determine
pues de aqui se nos assigne
por nuestro juez prudencia
porque por la su sentencia
nuestra vida se encamine.

¶Figura el auctor la forma dela voluntad.

¶Tõ muy disforme figura
la voluntad aparece
ade shora mengua y cresce
la su forma y estatura
penetra con catadura
de siete caras y bocas
todas feas sino pocas
deshonesta hermosura.

¶Figura la primera cara dela soberuia.

¶Muy altiua y desdeñosa
vi la su primera cara
inflada turbia no clara
sin causa siempre sañosa
horas triste y pensosa
con turbio gesto mostrando
alas vezes declarando
potestad presumtuosa.

¶La segũda cara dela auaricia.

¶Sotil y magra hãbrienta
mostro la cara segunda
menguada de quãto abũda
de bien ageno sedienta
espia sotil y esenta
dela ganancia escondida
lo que a otros da la vida
a esta sola atormenta.

¶La tercera cara dela luxuria.

¶Mostro la cara siguiẽte
pintada de hermosura
de ponçoñosa figura
como cuero de serpiente
de fuera toda la frente
inflamada como fuego
los ojos en mal sossiego
la boca por consiguiente.

¶Figura la quarta cara dela yra.

¶Cõ los diẽtes regañados
demostro su quarto gesto
a todo daño dispuesto
sus sentidos alterados
los sus ojos derramados
procurando la vengança
desechando la templança
y sus tientos oluidados.

¶Figura la quinta cara dela gula.

¶Con guloso paladar
y los carrillos rellenos
nunca se nos quiso menos
la quinta cara mostrar
desque la vi deleytar
enel apetito puro
avn que quisiera epicuro
no la pudiera oluidar.

¶Figura la sexta cara dela embidia.

¶Muerta con agena vida
la sexta cara matiza
de color dela ceniza
traspassada y carcomida
de sus ojos combatida
de bien ageno doliente
y mal de buen accidente
sana y de dentro podrida.

¶Figura la septima cara dela pereza.

¶Soñoliẽta y desgreñada
vi su cara postrimera
negligente mal grangera
no bruñida ni afeytada
disforme muy mal tratada
hecha a si mesma enojosa
buscãdo la vida ociosa
sin trabajos trabajada.

¶Admiracio del auctor ¶Turbado dela figura de tan disforme chimera en mi no tuuo mesura la firmeza que quisiera altero me de manera la su disforme vision que mi grande alteracion qualquiera la conociera.

¶Comparacion.

¶Como envãdo q̃brãtado con esfuerço mas se esmera quando assoma la vandera del socorro desseado assi fue yo consolado quando vi muy de rondon las señas dela razon assomar por el collado.

¶Comparacion.

¶Como el sol claro relũbra
quando las nuues desecha
a tal la razon acumbra
contra nos a man derecha
voluntad luego se estrecha
vista la su fortaleza
ca do mengua la firmeza
temor crece la sospecha.

¶Comparacion.

¶Dizo tal alteracion
con los sus falsos visajes
qual hazen los personajes
quando les fallece el son
la su medrosa intencion
por sus caras destribuye
quanto mas ella rehuye
mas se acerca la razon.

¶Dela propiedad dela razon.

¶La relumbrante cara
y su gesto cristalino
reparten lumbre muy clara
por todo el ayre vezino
tanto que pierde su tino
la voluntad y lo quiebra
como quien dela tiniebla
a nueua lumbre se vino.

¶Prosigue.

¶La razon desque llegada
remirando las hechuras
de aquellas siete figuras
fue mucho marauillada
y como fuesse indignada
la soberuia en presumir
començo de le dezir
con habla muy reposada.

¶La razon habla cõ tra la soberuia.

¶O mayor mal dlos males
o enferma humanidad
o humana enfermedad
yerro comun de mortales
soberuia que sobre sales
con tu presuncion altiua
y vana gloria captiua
dañas mucho y poco vales.

¶Prosigue.

¶Soberuia por qual razõ
destruyes alos humanos
con tus apetitos vanos
en tu loca alteracion
guias los a perdicion
por tus caminos auiessos
punas por tantos excessos
quien te da la subjection.

¶La soberuia cõtra la razõ assignãdo cinco causas de donde nasce.

¶El saber me da inflacion.
la belleza esquiuidad.
la riqueza altiuidad
el linaje presuncion
pobreza con religion
tocada de gloria vana
me haze mostrar de gana
gran desden ala afficion.

¶La razon contra la soberuia replicando ala primera causa.

¶A gran locura te cuento
si por ser tu gran letrado
has de andar todo hinchado
como odre lleno de viento
sea el tu fundamento
en saber te moderar
ca el saber no ha de tirar
mas poner muy mejor tiento

¶Prosigue.

¶Antes el tal desuario
del saber es muy ageno
ca por mostrar te mas lleno
te juzgan por mas vazio
pues si sabes doma el brio
porque con tu saber quepas
sino sabes porque sepas
templar caliente con frio.

¶Razon contra la segunda causa.

¶Dizes que belleza pueda
dar a ti desden a tal
si piensas que eres mortal
desharas luego la rueda
prouidencia nunca queda
que nos hizo de terruño
tal que nos hũde y da cuño
de nueuo como a moneda.

¶Prosigue.

¶Lo subjecto a corrupcio y alos casos de fortuna
deue ser sin dubda alguna
muy quito de presuncion
pues la hermosa facion
que por ti tan presto passa
nunca tu de tan vil massa
te hagas mucha mencion.

¶Prosigue.

¶Breue dõ es hermosura
por poco tiempo prestado
en momento arrebatado
se huye toda figura
no es hora tan segura
ni dia tan sin enojo
q̃ no robe algun despojo
dela hermosa hechura.

¶Prosigue.

¶Fue tu forma condenada
por quitar tu presumir
ca la hora por venir
es peor que la passada
haze te gracia callada
la mala como la buena
por trabajo ni por pena
no se te descuenta nada.

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

¶Habla la razõ contra la tercera causa.

¶Si dizes q̃ eres altiuo porque en riquezas abũdas digo te que tu te fundas sobre caso muy captiuo yo consiento en tal motiuo que altiuo te hiziessen si en este mundo pudiessen porsiempre hazer te biuo.

¶Prosigue.

Bienes puedẽ ser llamados los que com e la carcoma o los que la muerte toma todos por descaminados los bienes muy acabados de su dueño no los parte la muerte por ser con arte de virtudes abraçados.

¶Prosigue.

¶Antes digo que se deuen llamar obras mucho vanas o occupaciones mundanas que toda codicia mueuen pues por qual razõ se atreuẽ a dañar tu voluntad con su loca altiuidad por do todos te reprueuen.

¶Fabla la razõ cõtra la quarta causa.

¶Dizes que eres generoso que no te falta costado y que te haze el estado ser altiuo y desdeñoso si tu fuesses virtuoso y de noble hidalguia tu fundamento seria mansedumbre con reposo.

¶Prosigue.

Be muy grã tiniebla ofusca las leyes de gentileza quien no haze la nobleza y en sus passados la busca quiẽ de sangre muy corrusca se socorre y haze falla como quien vuas no halla anda cogendo rebusca.

¶Prosigue.

¶Quieres saber el puecho que de nobleza se sigua es contrato que te obliga a ser bueno de derecho sino responde tu hecho ni tus appetitos domas lo que tu por honrra tomas se cõuierte en tu despecho.

¶Prosigue.

¶La no solamente basta que vengas de noble gente la bondad y la simiente tu soberuia te la gasta y la virtud te contrasta que por el linaje cobras si no responden tus obras ata tu tan noble casta.

¶Prosigue.

¶Quãto tu mas ensalçado te hallaras si te catas quanto mas llano te tratas tanto eres mas honrrado porque si en grande estado humildad da hermosura como la gentil llanura enla cumbre del collado.

¶Comparacion.

¶Soberuia cae sin mina los mansos tienen la cũbre derriba la mansedumbre lo que la soberuia empina el humilde que se inclina es planta que se trasponе quanto mas hondo se pone tanto crece mas ayna.

¶La razõ replica ala quarta causa.

¶Dizes que de religioso te huelgas con vana gloria y publicas grande hystoria de tu biuir virtuoso deideñas lo criminoso lo mundano menospreçias y solamente te precias de ser sancto desdeñoso.

¶Prosigue yrespon de ala quinta causa.

No quieras mas escõder ya esta dentro en tu seno querrias ser visto bueno no curando delo ser y avn q̃ quieras bien hazer por buenas obras q̃ hagas todas ellas las estragas conel tu ensoberuecer.

¶Prosigue.

Que las malas obras crezcã qualquier peccado lo haze mas ala soberuia plaze q̃ las biẽ hechas parezcan pues conuiene que padezcã si vana gloria seruieron quelo que aqui merecieron aculla no lo merezcan.

¶Reprehende ala ypocresia.

¶O vil triste ypocresia o doble cara sanosa red de sombra religiosa encubierta tirania del ypocrita diria ser momo de falsa cara que la encubre y la declara so simple visonomia.

¶Comparacion.

¶Beste tal se me figura lo que del etico siento quãdo hauria buena cura ha del mal conoscimiento pues sigue por fundamento no querer nada no dalle su remedio era curalle con su mismo regimiento.

¶O cautela singular buscada por nueuos modos por hazer engaño a todos tu te dexas engañar ayunas por no ayunar por subir alto te humillas no pidiendo grandes sillas las demanda tu callar.

¶Comparacion.

¶Aynque con la catadura mansa tu me contradizes de falso buey de perdizes has ypocrita figura pues tu piel y cobertura y cencerro simulado al punto de hauer caçado se conuierte en su natura.

¶Prosigue.

Qual gloria vana mas cierta que la que cobra costumbre dela soberuia encubierta so velo de mansedumbre quien finge la seruidnmbre de soberuiosa humildad no basta la claridad mas quiere buscar la lumbre

¶Habla la razon con tra la auaricia.

¶Auaro que no sossiegas buscando sotiles modos lo que tu robas de todos di me para quien lo llegas tus riquezas tanto ciegas allegadas por mal arte a quien pueden hazer parte pues a ti mismo las niegas.

¶Respõde la auaricia y señala cinco causas porque lo allega.

¶Claramente te cõfiesso que allego toda vez por tener en mi vejez las guardo mejor por esso ca este mundo trauiesso quien del no se haze cura buelue su buenauentura muchas vezes del auiesso.

¶Prosigue.

¶Avn allego porque so por lo que tengo preciado allego por ser vengado delos que mal quiero yo allego porque do esto soy franco quãdo conuiene ca si se que bien me viene algunas vegadas do.

¶Replica la razõ cõ tra la pmera causa.

¶Locura grande sin falla si nauegasses seria crecer enla vitualla fallesciendo te la via pues si desta razon mia rescibes clara noticia como crece la codicia enla tu postremeria.

¶Replica contra la segũda causa.

¶Allegas tu porque temes las bueltas ỹl mundo ciego queriendo huyr su huego te lanças dõde te quemes no aprieten muchos temes lo que la cobdicia abarca quan mucho corre tu barca caera quãdo bien la remes

¶Prosigue.

Muchos fechos faze buẽos la fortuna quando aplaza alo ques mas amenaza es flaca contra los menos tu que de bienes agenos por no temer la cercas por huyr la te acercas do mas te lançã sus truenos

¶Comparacion.

¶Seguras de su combate son las casas pobrezillas los palacios y las sillas delos ricos mas abate pone los en tal combate que no conocen sossiego y quien tiene mejor juego recibe muy mayor mate.

¶Replica la razon con tra la tercera causa

¶Porque tienes con afan erespreciado me rezas son preciadas tus riquezas que de ti no curaran por ellas todos lo han y la muerte te rodean por ellas te la dessean y alas vezes te la dan.

¶Prosigue.

¶Y porque tã inhumanos tus hechos sienten conellas todas dan de ti querellas assi hijos como hermanos y tus parientes cercanos dessean de buena guerra tener a ti so la tierra y lo tuyo entre sus manos.

¶Prosigue.

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA

¶ Que hará tus enemigos
que amigos con tus bienes
ni los hazes ni los tienes
moços viejos ni antiguos
pero dexas por castigos
de ti muy viles indicios
dexas mas delos tus vicios
muchos pobres por testigos.

¶ Prosigue.

¶ Codicias mucho tener
por te vengar ala luenga
mucho mas presto se venga
quien no tiene que perder
antes tu captiuo hauer
te haze puro couarde
y lo que no hazes tarde
no estuuiera por hazer.

¶ Prosigue.

¶ Con frāqueza surepticia
no nos ciegues auariento
que si das veynte por ciēto
la tu dadiua se enuicia
y encubres con malicia
de vsurera sotileza
so especie de largueza
la tu cruel auaricia

¶ Prosigue.

¶ La franqza a vnq̄ q̄sieſſe
aquella llamar no puedo
que te haze dar el miedo
o prestar el interesse
ni obra que se hiziesse
por lisonja o vana gloria
te seria meritoria
do caridad fallesciesse.

¶ Prosigue.

¶ Tomas de franco figura
porque la forma no has
pues alquilas lo que das
por boluer lo con vsura
ca la dadiua muy pura
con su gracia te apercibe
solo a pro del que recibe
de tuyo no hauiendo cura.

¶ Prosigue.

¶ En ver te dar sin aprieto
las cosas que tanto amas
muchos piensas q̄ derramas
y tu siembras de secreto
parece blanco lo prieto
con la color de malicia
mas largueza y auaricia
no caben en vn subjecto

¶ Prosigue.

¶ Cada poeta en su hoja
te dio forma de quien roba
vno de arpia otro de loba
tanto tu biuir enoja
y de virtud se despoja
que de ti triste mendiga
conuiene tan bien que diga
aquello que a mi se antoja.

¶ Comparacion.

¶ Locatriz es sola vna
animalia que toca
que tiene grande la boca
y salida no ninguna
yo por la vista de alguna
me fundo por esperiencia
y digo que es la dolencia
tuya y la desta comuna.

¶ Quiē biē juga ala pelota
jamas bote le embaraça
antes mejor la rechaça
que no el otro gela bota
recibe de aquesto nota
si bienes has recebido
ca por el desagradecido
el grato a vezes escota.

¶ Prosigue.

¶ Digo porque si ouiste
graciosos algunos bienes
rechaces delo que tienes
muy mejor que recebiste
si dizes que biues triste
por no poder lo hazer
digo que no puede ser
si virtud en ti consiste.

¶ Prosigue.

¶ La si te fue denegada
por pobreza facultad
no niegues tu voluntad
ques por hecho reputada
es por ausente obligada
la intencion pareja
solo el animo apareja
a quien no se esconde nada.

¶ Habla la razon con
tra la luxuria.

¶ O luxuria vil hoguera
de çufre mucho hedionda
en todo tiempo cachonda
sin razon y sin manera
enemiga lastimera
dela sancta castidad
offensa de honestidad
y de vicios heredera.

¶ Respōde la luxu
ria cōtra la razō.

Cō tus modos cōtrahechos
no me des tanto baldon
pues que te llamas razon
ten por medio los derechos
hallaras enlos mis hechos
si parar quisieres mientes
por pocos inconuenientes
causados muchos ,puechos.

¶ Prosigue.

¶ Como toda criatura
de muerte tome siniestro
aquel buen dios y maestro
proueyo por tal figura
que los daños que natura

dela tal muerte me tomasse
luxuria los reparasse
con nueua progenitura

¶ Prosigue.

¶ Quando todo lo dispuso
sin hauer mengua ni sobra
gran deleyte enla tal obra
a todo linaje puso
porque por plazer del vso
dela tal generacion
durasse la subjection
desde arriba hasto ayuso.

¶ Prosigue.

¶ Por mi sola generante
y permission diuinal
todo linaje mortal
durasse con su semblante
muere lo biuificante
la su materia no mas
dexando su fin atras
toma comiençó adelante.

¶ Prosigue.

¶ Por mi sola se repara
quanto destruye dolencia
mar y huego y pestilencia
y de aquí quanto desuara
por mi la vida muy cara
recibe forma en que dura
y por mi toda hechura
al su hazedor declara.

¶ La razon replica.

¶ O largo repētimiento
triste fin breue deleyte
fealdad hondon de afeyte
pungitiuo pensamiento
abiltaldo vencimiento
aucto disforme ascondido
do el vencedor es vencido
y el cobrar es perdimiento.

¶ Prosigue.

¶ Postponē cō tu dolēcia
los reyes su majestad
los grandes su dignidad
y los sabios su sciencia
tira la tu pestilencia
virtud a toda persona
alas virgines corona
y alas castas continencia

¶ La luxuria responde.

No fagas mis fechos llenos
de daños tan criminosos
si son algunos dañosos
otros muchos hago buenos
coteja con los agenos
el peccado y hallaras
quanto es en fama mas
tanto es en culpa menos.

¶ La razon replica

¶ Tu te bruñes y te aluzias
tu hazes con los tus males
q̄ las manos mucho suzias
traten limpios corporales
muchos lechos materiales
de agenas pisadas huellas
y siembras grādes q̄rellas
en deudos tan principales

¶ Prosigue.

¶ Bas alas gētes vltrajes
de muerte no las reseruas
tu hallas las tristes yeruas
tu los crueles potajes
por ti los limpios linajes
son bastardos y no puros
de claros hazes escuros
y de varones saluajes.

¶ Prosigue.

¶ Tu hazes hijos mezq̄nos
de agena casa herederos
pones los adulterinos
en lugar de verdaderos
hazes cō tus viles fueros
que por culpa delas madres
muchos fijos a sus padres
saludan por estrangeros

¶ Prosigue.

¶ La fuerça tu la destruyes
los dias tu los acortas
quāto mas tu te deportas
tanto mas tu vida huyes
los sentidos diminuyes
y los ingenios ofuscas
la beldad que tanto buscas
con tu causa la destruyes.

¶ Prosigue.

¶ Que dire ō tus maldades
sino que por ti perdidos
son reynos y destruydos
sumidas grandes ciudades
desechas comunidades
el vicio hecho costumbre
y dadas en seruidumbre
muchas francas libertades.

¶ Prosigue.

¶ De cara tan dañadora
la razon ya despedida
fatigada y encogida
mas al cabo vencedora
boluiendo como señora
el su gesto y continencia
la ya sin reuerencia
le sobre sale a deshora.

¶ La ya contra la
razon.

¶ No hagas dize tardança
tu razon ni grande arenga
ca no quiere habla luenga
ni dilacion la vengança
ni simulada esperança
ni injuria o vituperio
execucion es mysterio
que sin obra no se alança.

¶ Prosigue.

¶ Ni espero yo assonadas
de muy dorados paueses
ni acecalados arneses
ni tiendas mucho pintadas

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

capacetes ni celadas
cō timbles ni mill empachos
ni muy luzientes penachos
en cabeças engalladas.

¶Prosigue.

¶Ni me hago yo memoria
de quanto supo hablar
el antigua vanagloria
y la nueua acrecentar
pues q̄ para me vengar
delos vltrajes humanos
solo coraçon y manos
me conuiene demostrar

¶Prosigue.

¶Ni atiento la licencia
del ronco son dela trompa
o la batalla que rompa
porq̄ indigne mi paciencia
ni guardo la diferencia
del sol partido por medio
ni sufro dar me remedio
de tregua ni conueniēcia.

¶Comparacio.

¶Yrada siento mi mano
tan fuertes armas se halla
como las haze missalla
o las hiziera vulcano
al accidente cercano
dela mi yra sañosa
armas le son toda cosa
que puede hallar a mano.

¶Prosigue.

¶Dexa nos pues tu razon
que segun tu ordenança
ni mi yra haura vengança
ni mi mal satisfacion
ni la honrra del varon
por razon se satisfaze
si emienda no se haze
del recebido baldon.

¶Replica la razon cō
tra la yra.

¶Lō paciēcia muy prudē-
la razon le refreno (te
hasta que yra gasto
su palabra y acidente
apartado de presente
aquel su sañoso fuego
la razon comiença luego
a dezir muy mansamente.

¶Responde la razon
ala yra.

¶O quā mucho la tēplāça
que te fallesce te daña
teniendo de otra la sāña
tomas de ti la vengança
no riges por ordenança
los auctos locos que hazes
a quien te mira desplazes
y aplazes a quien te lança.

¶Prosigue

¶Tanto que yrada duras
es la tu loquela breue
es tu seso mucho leue
son disformes tus figuras
para ver que son locuras
los tus subitos denuedos
nūca estā tus miēbros q̄dos
ni tus faciones seguras.

¶Prosigue.

¶Dexa yr alos juezes
dexa los reyes estar
dexa los que tienen vezes
de regir y de mandar
no los quieras alterar
ca el justo coraçon
afficion es y passion
todo deuedefechar.

¶Prosigue.

¶Aquella yra se prueua
que incita el coraçon
no que lo lance mas mueua
a madura execucion
entienda se esta razon
en castigo o regimiēto
que enlo otro yo no siento
bien de su alteracion.

¶Prosigue.

¶Quāto mas deues dexar
los que religion acatan
o los que siruen o tratan
el mysterio del altar
quiere dios familiar
apurado en toda cosa
pues en celda religiosa
paciencia deue morar.

¶Prosigue.

¶El accepto sacrificio
no es con yra recebido
el que pide no es oydo
ni mirado su seruicio
si dios tiene justo officio
como puede la persona
que su yra no perdona
ser perdonado su vicio.

¶Por fallescimiēto
del famoso poeta Juā
de mena prosigue Go
mez mārriq̄ aq̄sta obra
por el comēçada y haze
vn breue prohemio.

¶Pues este negro morir
q̄ a ningūo no pdona
desde reyes con corona
dispuestos para biuir;
hasta los que de pedir
se sustentan cō gran pena
puso fin a Juan de mena
yo pienso de proseguir.

¶Prosigue.

¶Esta obra començada
con aquel mismo temor
que va tras el corredor
el que teme la celada
que seyendo principiada
por hombre tanto prudente
de otro mas eloquente
deuia ser acabada.

¶Si con la grāde pobreza
dela mi sabiduria
no podre seguir la via
de su perfecta sabieza
como niño que se abeza
a andar tras carreton
seguire yo su sermon
pero no su polideza.

¶Por lo q̄l yo no inuco
las sciencias acostumbradas
i las musas inuocadas
por los poetas reuoco
tan solamente prouoco
la sancta gracia diuina
que mi obra haga digna
pues que mi saber es poco.

¶Acaba el prologo y fabla
la gula cōtra la razon.

¶La yra se retrayendo
como quien su mal simula
luego parece la gula
los labios se relamiendo
y dize yo no entiendo
que puedes de mi dezir
pues como para biuir
y biuo siempre comiendo.

¶Prosigue.

¶El gozo delos humanos
es comer buenos manjares
y gozan sus paladares
delo que ganan sus manos
orates son los humanos
que se atormentan por fama
buena mesa mejor cama
conseruā los huessos sanos.

¶Prosigue.

¶Los que loan abstinēcia
enel comer y beuer
alaban no despender
ques vna torpe dolencia
pocos veo por consciencia
que dexen el buen manjar
y hartos por no gastar
procuran vil mantenencia.

¶Prosigue.

¶El que no cura de si
comiendo pan de centeno
por mucho que seas bueno
menos curaran de ti
yo por esto para mi
cueste me lo que costare
y dure lo que durare
nunca buen comer perdi.

¶Prosigue.

¶No lo q̄ entra por la boca
segun dize sant matheos
haze delos justos reos
mas lo que sale los troca
bien se puede llamar loca
la persona que ayunando
y mintiendo y dissamando
cuyda que gloria prouoca.

¶Prosigue.

¶El hijo de dios eterno
dixo no de solo pan
los biuientes biuiran
al temtador del infierno
porende buen capon tierno
pescado fresco de mar
no lo dexes de comprar
por guardar para tu reyno.

¶Prosigue.

¶Locura haze quiē gasta
en vestir demasiado
mas en comer bien guisado
gaste se quanto se gasta
aqui concluyendo abasta
que tu quedaras agora
destos otros vencedora
mas de mi bien se contrasta.

¶Responde la ra
zon ala gula.

¶O tu mortal enemiga
dela noble juuentud
dela torpe senectud
en estremidad amiga
yo hallo tanto que diga
de tus males que las sumas
muchas māos cō sus plumas
no las pornan sin fatiga.

¶Prosigue.

¶Para comer por biuir
poco haze menester
mas tu biues por comer
y comes para morir
nunca monge vi perir
por comer a pan y agua
ni jamas arde la fragua
sin caruon interuenir.

¶Prosigue.

¶Tu me prueuas no dañar
lo que entra por la garganta
conla escriptura tan sancta
qual no puedo reprouar
pero si le quieres dar
el derecho seso suyo
mucho lueñe va del tuyo
al sabor del paladar.

¶Prosigue.

¶Que nunca dios lo alabo
ni la su sancta escriptura
aquel que con gula pura
poco ni mucho comio
antes leo que peno
por vn poquito de miel
el su pueblo de israel
que su capitan gusto.

¶Comparacion.

¶No mas ō por vn bocado
que nuestro primero padre
engañado por la madre
del arbol comio vedado
fue con ella condenado
a tenebrosa perdicion

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA GREDOSUSALES

donde fue por la passion
del hijo de dios librado.

Comparacion.

¶En el libro hallo yo
dela ley de loth escripto
que siguiendo su apetito
que tarde se contento
con sus dos hijas peco
delas quales descendieron
hijos que bien consiguieron
el origen que les dio.

Prosigue.

¶La si fueron concebidos
en inhumanos errores
assi por muy peccadores
fueron y seran auidos
son sus propios apellidos
delos vnos moabitas
delos otros amonitas
a su dios desconocidos.

Prosigue.

¶Bizes lo que respondio
nuestro dios y redemptor
a sathanas tentador
que contigo lo tento
no cures dezir lleuo
por biuir en golosinas
mas con palabras diuinas
que con el pan comparo.

Prosigue.

¶O sepultura temprana
dela edad jouenil
que tu vicio tanto vil
sigue comiendo sin gana
del qual tanto mal emana
que delos siete nombrados
los cinco dare prouados
proceder de tu fontana.

Prosigue.

Pocos hõbres vi hãbriẽtos
altiuos y desdeñosos
ni muy vanagloriosos
con grandes fallescimientos
mas despues ỗ biẽ cõtentos
y rellenos de potajes
acrecientan los corajes
y menguan los sentimiẽtos.

Prosigue.

¶No te falta que gastar
en manjares admirables
mas a pobres miserables
siempre te falta que dar
pues si bien quieres mirar
no menos quedas contento
con vn manjar que cõ ciento
acabado de hartar.

Prosigue.

¶Tu maluada glotonia
eres rayz y cimiento
de luxuria y perdimiento
dela gentil mancebia
y dela postrimeria
de muchos viejos beodos
que por illicitos modos
procuran tacañeria.

¶Prueua nascer
la yra della.

¶Si quiero verdad hablar
muy pocas o ningunas
vi personas en ayunas
procurantes el rifar
mas despues de bien cenar
passeando por las plaças
menudeando las taças
la yra suele reynar.

¶Prueua nacer la pereza.

¶De pereza causadora
eres tu segun parece
pues do vianda fallece
alli lieue nunca mora
mas do mucho se deuora
alli vienen sus bocezos
con peccados y esperezos
que riendo dormir sin hora.

Prosigue.

¶Este tu vellaco vicio
es a dios muy desplazible
y no punto conuenible
al tu sancto sacrificio
pues el militar officio
no requiere manjarradas
q̃ empachã muchas vegadas
el varonil exercicio.

La gula replica cõ-
tra la razon.

Pues te plaze no comamos
veamos si biuiremos
y si hazer lo podemos
yo quiero que te creamos
mas pues el dios q̃ adoramos
podiendo se sostener
no quiso sin el comer
nosotros no lo queramos.

¶La razõ replica de-
nostãdo los estremos.

¶Todos los estremos fuerõ
por los sabios reprouados
y los bienauenturados
los medios siempre tuuierõ
yo loo los que quisieron
biuir como celestiales
reprueuo los que costales
delos sus vientres hizieron.

¶Cõcluye y cõpara
dando medios.

¶No te digo que sin remos
enla honda mar nauegues
ni que remando te llegues
alos terrenos estremos
pues te digo que podemos

no con mucha facultad
sostener la humanidad
y lo superfluo dexemos.

¶Habla la razon contra
la embidia.

¶Embidioso mal hadado
que penas con bien ageno
que sin hauer rato bueno
siempre biues tribulado
tu sin deleyte penado
tu vicio luciferal
no hallo yo sobre qual
sea cimiento fundado.

Prosigue.

¶Aun q̃ malos en verdad
son los otros vicios todos
sobre plazenteros modos
es fundada su maldad
mas es tu enfermedad
de todo plazer agena
pues peccando suffres pena
di me tu su qualidad.

¶Responde la embidia.

¶Plaze me de confessar
lo que preguntas razon
sabe que mi condicion
es hauer siempre pesar
y con mi mal singular
o con los agenos bienes
y pues tu por bien lo tienes
quiero te las causas dar.

Prosigue.

Todos somos de vna massa
ala qual no tornaremos
pues por qual razon seremos
desyguales enla tassa
en ver me vno que passa
enlos bienes temporales
con muy agudos puñales
la mi anima traspassa.

Prosigue.

¶Pues en ver mal repartidos
estos bienes de fortuna
mi lecho hago laguna
con lagrimas y gemidos
que los por mi posseydos
a vn q̃ son hartos y buenos
con rauia delos agenos
son por mi pocos hauidos.

Prosigue.

¶Y dexados los estados
y los bienes de natura
las honrras que la ventura
suele dar alos osados
acrecienta mis cuydados
porque no a mi las dio
desta guisa siempre so
el mas delos tribulados.

Prosigue.

¶Assi prueuo mi passion
ser de virtud muy cercana
pues notorio es que mana
del valiente coraçon
embidia del macedon
enlos gados sepultado
de ser cesar memorado
fue principal occasion.

Prosigue.

¶Por esta los affricanos
mas que con justo derecho
señorearon de hecho
los campos ytalianos
y los adarues romanos
si creyera hanibal
consejo de mal harbal
le quedaran sufraganos.

Prosigue.

¶Embidia delos passados
haze buenos los presentes
embidia delos valientes
esfuerça los temerados
embidia delos honrrados
haze procurar honores
embidia delos labores
ennoblesce los poblados.

Prosigue.

¶Ad i q̃rer delo prouado
no cũple que mas se prueue
que mi vicio claro deue
ser por virtud deputado
pues lo hallaras fundado
sobre peña de nobleza
porende de mi tristeza
no deuen hazer cuydado.

¶Responde la razon
comparando.

¶Como letrado famoso
a quien las baras q̃stiones
sabiendo sus conclusiones
no le sacan de reposo
assi con gesto gracioso
la razon su fin oyo
y luego le respondio
con semblante desdeñoso.

Prosigue.

¶Apareja los oydos
embidioso pues deziste
las causas porq̃ tan triste
con dolores doloridos
has tus dias despendidos
y las noches mal veladas
estando muchas vegadas
el mas delos aborridos.

Prosigue.

¶Que por orden ordenada
yo te quiero responder
y hazer te claro ver
ser tu triste y maluada
no digna de ser loada
mas de grand reprehensiõ
y tu vellaca passion
de todo bien desuiada.

Prosigue.

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

No bastã tus ppios males
y particulares penas
que con las glorias agenas
sientes tormentos mortales
mira que todos yguales
eneste mundo nascimos
y assi mismo morimos
mas biuimos desyguales.

Prosigue.

¶Estos bienes de natura
son partidos ya por dios
cuyos secretos a nos
inquirir es gran locura
toda biua criatura
recibe bien especial
si vsas del tuyo mal
no culpes ala ventura.

Prosigue.

Por ser otro muy famado
por echar bien vna lança
o guiar mejor la dança
no deues biuir penado
ni porque mas afinado
sepa tocar vn laud
si mayor es en virtud
deues morir sin cuydado.

Prosigue.

¶La gran fuerça de sanson
ni la musica de orfeo
la hermosura que leo
tenida por absalon
no les dieron perfection
ca esta sola consiste
en virtud si la seguiste
procurando saluacion.

Prosigue.

¶Por estos bienes q̃ son
a fortuna sojuzgados
llorã los hõbres mẽguados
de perfecta discrecion
mas el discreto varon
ni se goza por hauer los
ni sospira por perder los
sabiendo su condicion.

Prosigue.

¶La que fortuna se llama
nunca los parte de orden
ante con toda desorden
por el mundo los derrama
que si miras enla cama
a vnos los da holgando
y a otros trabajando
lleua la flor y la rama.

Prosigue.

Mas q̃ nos haga põgamos
tan ricos como queremos
y que mientra biuiremos
nunca perdida veamos
dime tu quando partamos
desta carcel humanal
que haremos del metal
por quien tanto sospiramos.

Comparacion.

¶Tres nos lleuã auẽtajas
essos que tienen thesoros
q̃ con muy mayores lloros
los dexan enlas tinajas
y que les dan las mortajas
de liẽço mas apurado
y muy mas apressurado
por repartir sus alhajas.

Prosigue.

¶Las hõras segũ lo parlás
agenas te dan tormento
en tal embidia consiento
si hazer te procurar las
no vienen por dessear las
ni por juegos mugeriles
que con auctos varoniles
te conuiene de buscar las.

Prosigue.

Muchos trabajos passando
con gran dessallescimiento
y harto desabrimiento
alos tuyos soportando
muchas noches trasnochãdo
los peligros inquiriendo
q̃ las honrras no dormiẽdo
se ganan mas trabajando.

Prosigue.

¶Los que seyẽdo viciosos
mudando mesas y camas
con embidia delas famas
que cobran los virtuosos
sean sean embidiosos
dela pena que passaron
los que las honrras ganarõ
con peligros trabajosos.

Prosigue.

¶Avnq̃ las glias mũdanas
hablando verdad contigo
mas presto passan amigo
que flores delas mañanas
todas son cosas liuianas
por tiempo perescederas
pues busca las duraderas
dexando las glorias vanas.

Comparacion.

¶Biẽ como sant augustin
las dexaron y bernardo
cuyas vidas porque tardo
dexare por dar ya fin
assi bien como martin
noble cauallero sancto
que conel su medio manto
eterno compro jardin.

Comparacion.

¶Que los triũphos hũanos
y los que los alcançaron
como mieses se secaron
con soles delos veranos
son comidos de gusanos
y sus almas donde estan
para siempre penaran
sin valer se delas manos.

Prosigue.

¶Alegas en tus fauores
las batallas ciudadanas
y las guerras affricanas
culpando sus vencedores
otros testigos mejores
no quiero buscar estraños
pues son estos de tus años
buenos auctorizadores.

Prosigue.

Muchas gẽtes q̃ murierõ
recuentas por beneficios
memorables edificios
que por fuego perescieron
tierras que se destruyeron
sin hazer memoria dellas
muchas notables donzellas
que por fuerça no lo fueron.

¶Cõparacion.

¶E por embidia mato
cayn a abel su hermano
y por embidia la mano
de esau se trasformo
y por embidia hurto
la bendicion paternal
por embidia desygual
jhesu xpo se vendio.

Prosigue.

¶Por esta la diuision
fue de cesar a pompeio
y por esta segun leo
el pueblo lacedemon
hizo la gran destrucion
en athenas la nombrada
por esta mala maluada
los vandos fueron y son.

Prosigue.

¶Por esta son destruydas
magnificas poblaciones
por esta las diuisiones
son enel mundo venidas
por esta son encendidas
en castilla grandes flamas
por esta que virtud llamas
fueron las guerras nascidas.

Prosigue.

¶Quiero ya tener la riẽda
pues no puedo hallar cabo
a esta que desalabo
torpe vicio sin emienda
quiera dios que me defiẽda
deste peligro de males
lazo delos humanales
cimiento de su contienda.

¶La pereza contra
la razon.

¶Deta me razon holgar
que no quiero debatir
ca mas me plaze dormir
que dezir ni altercar
no creas por trabajar
honrras bienes tẽporales
ni las sillas celestiales
se pudiessen alcançar.

Prosigue.

¶Porende si te pluguiere
durmamos biẽ y folguemos
pues al diligente vemos
que trabajando se muere
quien mi consejo seguiere
nunca se desuelara
mas holgando comera
aquello que dios le diere.

¶Responde la razon
ala pereza.

¶De todos bienes esenta
cercada de torpedad
cubierta de suziedad
de ti misma descontenta
desgreñada poluorienta
acostada de costado
como velador cansado
dizes con boz soñolienta

Prosigue.

¶Que no turbe tu biuir
quiero yo muy reposado
ya soy al cabo llegado
delo que quieres dezir
nunca querrias oyr
por no hauer de replicar
ni jamas te desnudar
con pereza del vestir.

Prosigue.

¶E desseas no hablar
por no menear la boca
tener hazienda no poca
y nunca la trabajar
dilatas el leuantar
por no boluer ala cama
querrias muy clara fama
sin trabajos alcançar.

Prosigue.

¶Es el tu querer primero
contra de toda virtud
y de tu propia salud
enemigo lastimero
de tu vida carcelero
de vil carcel aborrible
es el segundo possible
a solo dios verdadero.

¶Cõparacion.

¶El qual puede dar honor
al vicioso holgazan
los silos henchir de pan
al barragan labrador
y tornar de peccador
justo si por bien lo tiene
mas ayudar se conuiene
para ser recebidor.

¶Comparacion.

¶Porende si tu desseas
el renombre de fabricio
conuiene que de tu vicio
amigo punto no seas
y si muy rico preseas

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA CARLOS V

tu las quieres sin herencia
oluida la negligencia
dela qual no te proueas.

¶Prosigue.

¶Pues si q̃eres ser vezino
enla superna morada
por la via no holgada
lleua tu cuerpo mezquino
y vaya por el camino
por do fue tu saluador
quando por ser redemptor
delos pecadores vino.

¶Prosigue.

¶Que sin duda ser hõrado
y ser rico sin medida
y con holgazana vida
ser en gloria colocado
sin hauer lo trabajado
es difícil de hazer
como sin sembrar coger
y sin letras ser letrado.

¶Respuesta dela pereza.

¶Con tu habla eloquente
algo me dexas turbada
mas del todo condenada
no me hallo ciertamente
pues enel siglo presente
hartos veras ser honrrados
ricos y muy prosperados
sin orden por accidente.

Prosigue.

¶Y a otros q̃ vã gimiendo
por sus honrras q̃ perescen
y haziendas que descrecen
tras ellas siempre corriendo
con dolor su pan comiendo
a muchos viendo ganar las
alos quales sin buscar las
los buscan ellos dormiendo

Comparacion.

¶Lo q̃l prueuo cõ trajano
que de simple labrador
electo fue por señor
del grande imperio romano
pues en nuestro castellano
reyno si bien lo buscasse
creo que tantos hallasse
que se turbasse mi mano.

Prosigue.

¶Mas si cõ afan se ganan
esta honrras y haziendas
enestas mismas contiendas
hallaras que se desmanan
que puesto q̃ muchos sanan
con esto que tu razonas
otros pierden las personas
tanto tras ellas afanan.

Comparacion.

¶Si la sacra religion
por trabajos se ganasse
no creas que alla morasse
el sancto que fue ladron
del qual dize la passion
alcançar el regnum dei
por solo memento mei
que dixo con contricion.

Comparacion.

¶Mi le fueron perdonados
en vn momento de hora
ala muger peccadora
sus grauissimos peccados
ni los ruegos ahincados
de persona tanto rea
como fue la cananea
fueron por dios acceptados.

¶Enxemplo.

¶Vi otros muchos q̃ fuerõ
malos y de mala suerte
enla hora dela muerte
porque sus males gimieron
la saluacion merescieron
los quales muy bien librarõ
pues que del mundo gozarõ
y la gloria no perdieron.

¶Torna la razon ala pereza.

¶Delos vellacos mansion
aluergue delos tacaños
causa de terribles daños
de guerreros confusion
camino de perdicion
para muchos religiosos
ca no quiere perezosos
la perfecta religion.

Prosigue.

¶En tus vicios desdeñados
el mismo hallo deporte
que tienen enla vil corte
los puercos encenagados
por ti fin delos peccados
almas honrras y haziendas
destruye los que a sabiẽdas
hazen pies delos costados

Comparacion.

¶El tiempo todo gastado
en tu deleytable sueno
eres casa sin su dueño
y muerto no soterrado
el lecho siempre logrado
por q̃lquier persona vana
en sepultura temprana
en templo no consagrado

Prosigue.

Que los hõbres negligentes
y los locos de natura
remiten ala ventura
los sus negocios presentes
mas las personas prudentes
siempre hazen su deuer
y remiten el poder
al hazedor delas gentes.

Prosigue.

¶Hablas del emperador
que salio de nuestra tierra
dela segouiana sierra
por hazer en tu fauor
no fue no por dormidor
delos romanos electo
mas por diuino secreto
seyendo merecedor.

Prosigue.

¶Si las hõrras se pudierã
deide las camas ganarse
no deuieran trabajar se
los que ganar las quisieran
y si tan faciles fueran
no bastaran coronistas
a recontar las conquistas
que de vicios se siguieran.

Comparacion.

¶Hanibal nunca passara
las montañas que passo
ni el paular do perdio
el vn ojo dela cara
si enel su reyno holgara
despues que quedo pupilo
ni marco fabio camilo
el capitolio librara.

Comparacion.

¶Si so la ropa touiera
ceuola su braço quedo
no conel su gran denuedo
su patria libre hiziera
y si regulo quisiera
holgar en su cama viejo
por el su mismo cõsejo
en captiuo no muriera.

Comparacion.

¶El gran judas machabeo
los valientes cipiones
ni los prudentes catones
los cesares ni pompeio
alexandre de quien leo
altos hechos y nombrados
no fueran tan memorados
si siguieran tu desseo.

Prosigue.

¶Que los nõbrados varones
presto fueran oluidados
si biuieran acostados
enlos mollidos colchones
que cõ grandes aficiones
alcançan los fuertes hõbres
estos perpetuos renombres
que no oyendo canciones

Prosigue.

¶Pocos hõbres dormidores
que vicios grãdes quisiessen
ni me recuerdo que fuessen
de bienes allegadores
saluo si por successores
de otros los heredassen
o por caso si priuassen
con sus semblãtes señores.

Prosigue.

¶Evi muchos q̃ holgando
digo lo demasiado
perdieron lo bien ganado
por sus padres trabajando
que maguer fortuna quãdo
le plaze dela riqueza
pocas vezes la pereza
la hallara de su vando.

Prosigue.

¶Avn q̃ son en qualidad
mucho conformes amigas
ca nunca se dan fatigas
de grande prolixidad
que hallaras por verdad
nunca fortuna contiende
saluo con quien se defiende
forçando su voluntad.

¶Exemplifica.

¶Pues sino entiẽdes priuar
o ser rico por herencia
deues te con diligencia
disponer alo ganar
de vn exemplo vulgar
enesto quiero valer me
q̃lquiera que muchoduerme
cierto es de nunca medrar.

Prosigue.

¶Si esta vana memoria
alcançada por proezas
y las humanas riquezas
que son de bienes hystoria
es cosa mucho notoria
que se ganan afamando
no se como tu holgando
puedes subir ala gloria.

Prosigue.

¶La carrera dela qual
como quiera que derecha
es sin duda tan estrecha
que si el dios eternal
enel vientre virginal
humanidad no vistiera
nunca ninguno siguiera
la senda celestial.

Prosigue.

¶E la sagrada passion
por nos miseros tomada
aquella puerta cerrada
nos abrio de saluacion
si por nuestra confusion
nosotrõs no la perdemos
corriendo como corremos
tras la bestial afficion.

Prosigue.

¶Ala qual es inclinada
esta nuestra vestidura
bien como de su natura
es ser la piedra pisada
y por esto nos fue dada
libertad con aluedrio
que guie nuestro nauio
enesta vida turbada.

Prosigue.

¶ En que segun lo recuẽta
el apostol y lo funda
por su epistola segunda
nos son peligros sin cuenta
y no hazemos esenta
la vida contemplatiua
que la militar actiua
do siempre corre tormenta.

Prosigue.

¶ Pues para salir a puerto
y entrar por esta puerta
que nos hizo ser abierta
el que biue por nos muerto
con ojo siempre despierto
te conuiene bien velar
y con deuocion orar
segun lo mando enel huerto

Prosigue.

¶ E segun lo que siguio
este gran rey delos reyes
guardando aquellas leyes
que obrando confirmo
por las quales reprouo
los vicios demasiados
que son causa de peccados
contigo lo prueuo yo.

Prosigue.

¶ Bien sabes lo q̃ requiere
la gran sobra de manjares
la cama sin valladares
al sano que la siguiere
trabaja si te pluguiere
alcançar felicidad
no sigas tu voluntad
que no sabe lo que quiere.

Prosigue.

¶ La toda gracia diuina
a hombres mucho perfectos
o por meritos secretos
es dada por melezina
mas la persona no digna
que con fe sin trabajar
confia de se saluar
yo hallo que desatina.

Prosigue.

¶ Porque si mas saluo fue
por la fe en que creo yo
no menos porque siruio
con sant juan lo prouare
que sin las obras la fe
es como casa sin puerta
y que sea cosa muerta
escripto lo mostrare.

Prosigue.

¶ Si tu nunca hazes nada
delo que dios te mando
confiando pues saluo
ala muger ya nombrada
que la tu muerte llegada
llorando te saluaras
por ventura lançaras
la soga tras la herrada.

¶ Concluye.

Que enla hora postrimera
aquel trino dios y vno
a pocos o no ninguno
da contricion verdadera
si por alguna manera
antes no la merecio
que quien siempre mal obro
es injusto que bien muera.

¶ Finge el auctor el demo
stramiẽto dla prudẽcia.

¶ Con calor tan desygual
como la mañana muestra
por la celeste finiestra
dela parte occidental
cessada la habla tal
con reuerenda presencia
se demuestra la prudencia
en forma filosofal.

¶ La forma de su vestidura

¶ Mas que la luna lũbrosa
la su antigua figura
y su discreta mesura
no alegre ni sañosa
con ropa tan suntuosa
y sin duda mas honrrada
que las que no cubren nada
que las que no cubren nada
dela parte vergonçosa

¶ Las tres señales
dela prudencia.

Mas tan larga se mostraua
en hedad y sapiencia
ser digna de reuerencia
la obra no lo negaua
lo passado memoraua
ordenando lo presente
proueyendo sabiamente
lo que por venir estaua.

¶ Dize la forma en
que estaua.

¶ E desde alta cadira
de madero de templança
de firmeza sin mudança
y de verdad sin mentira
de fortaleza sin yra
como quien fiestas otea
las partes desta pelea
con mucho reposo mira.

¶ El oficio dela
prudencia.

¶ Y como por el señor
que nos hizo de no nada
aquesta nos fuesse dada
para la parte mejor
discerner delo peor
donde viere differencia
pronuncia por su sentencia
dela qual es el tenor.

¶ Como da sentencia
laprudencia.

Vistas por mi las razones
por vosotras alegadas
hauiendo por expressadas
todas vuestras conclusiones
postpuestas las aficiones
que suelen no pocas vezes
turbar los justos juezes
sus perfectas discreciones.

¶ Prosigue enla sen-
tencia.

¶ Assi mesmo posponiẽdo
toda passion humanal
delos quales principal
interesse ser entiendo
tras el qual hartos corriẽdo
encargando sus conciencias
injustas dieron sentencias
cobdicia saco rompiendo.

¶ Prosigue dando
sentencia.

¶ E del todo despojada
del amor y desamor
de cobdicia y de temor
de yra desordenada
por mi sentencia fundada
sobre la pura verdad
hallo que la voluntad
que deue ser condenada.

¶ Va fin ala sentencia.

¶ Pues q̃ veo que carece
delas quatro cardinales
y delas tres theologales
virtudes no se guarnece
y assi bien me paresce
quien procura lo terreno
lo qual passa como sueño
y como sombra fallece.

¶ Determina la sentẽcia.

¶ Que quiẽ deleytes pcura
aquellos cuydando ser
el soberano plazer
publica haze locura
quel deporte que mas dura
enesta vida mezquina
se podresce mas ayna
como mançana madura.

¶ Acõseja q̃ la razõ se siga
y no la voluntad.

¶ Y pues tu hõbre formado
dela terrena materia
a trabajos y miseria
infinitos condenado
si quieres ser reputado
por virtuoso varon
sigue siempre la razon
que te haze separado.

Comparacion.

¶ Delos brutos animales
los quales enel biuir
enel comer y sentir
no te fueron desiguales
mas por no ser racionales
todos subjetos te son
pues que sigues aficion
ser los hazes tus yguales.

¶ Va consejo.

¶ Y si bueno ser querras
acompaña conlos buenos
avnq̃ destos mucho menos
que de malos hallaras
por donde fueren los mas
sigue quando caminares
mas si virtud procurares
tras los poquitos yras.

Prosigue.

¶ Que para ser virtuoso
y de buena fama digno
y cobrar enel diuino
reyno perpetuo reposo
no por lugar deleytoso
ni por llanuras y playas
mas conuiene que te vayas
por camino trabajoso.

¶ Va cõsejo en q̃ manera
se refrena la soberuia.

¶ E quando te fatigare
la tu mortal enemiga
voluntad que te fatiga
y mucho te molestare
si soberuia te tentare
mezclada con vanagloria
humillado a tu memoria
nunca por nunca desuare.

Cõparacion del bien q̃
cobrã los humildes.

¶ Que los humildes seran
enlos cielos ensalçados
los soberuios derribados
a do siempre penaran
los ypocritas hauran
trabajos eneste mundo
y despues enel profundo
con los malos pagaran.

¶ Consejo cõtra
la auaricia.

¶ Si te prouare auaricia
prouando ser los estados
por el tener prosperados
añadiendo te cobdicia
ruego te hayas noticia
dela virtud de franqueza
porque con su fortaleza
cõfundas la tal malicia.

¶ Cõparãdo acõseja

¶ E lo que has de dexar
avn q̃ no quieras despues
consejo te que lo des
en suficiente lugar
ca no tienes de leuar
del mundo mas que tratiste
pues porq̃ mẽguado triste
seras por atesorar.

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

¶Conseja contra la luxuria.

¶Si del luxurioso fuego
te sintieres acender
no lo dexes aprender
amigo yo te lo ruego
mas luego lo mata luego
con agua de castidad
no prouando voluntad
ni de veras ni de juego.

¶Cõparãdo aconseja.
¶Ni fies en tu saber
pues mas tuuo salomon
y mas que fueron y son
vencidos por la muger
quando piensas el plazer
que te da este peccado
piensa despues de passado
quanto dexa desplazer.

¶Prosigue.
¶Pues si deue los varões
huyr los tales aferes,
mas deurian las mugeres
esquiuar las tentaciones
huyendo las ocasiones
y los achaques de entrãbas
porq̃ no sus claras famas
disputen por los rincones.

¶Da consejo contra la yra.

¶Quando yra rebatosa
hiriere tu discrecion
cubre te bien del dargon
de paciencia virtuosa
que persona furiosa
no puede bien castigar
ni justamente juzgar
si primero no reposa

¶Prosigue.
¶Pues no hieras cõ furor
porque sea tu castigo
no herida de enemigo
mas correction de señor
otras vezes con amor
amonestando perdona
porque sea tu persona
digna de perdon mayor.

¶Da consejo contra la gula.

¶Si la vellaca passion
te tentare de glotonia
huye su tacañeria
de vilezas ocasion
y toma por defension
la templança que es virtud
que conserua la salud
en buena disposicion.

¶Prosigue.
En los hõbres destẽplados
se menoscaba el biuir
ca pueden diminuyr
con deleytes y peccados
y por breues gasajados
que passan como saetas
son alas penas secretas
del infierno condenados.

¶Da consejo contra la embidia.

¶Si embidia combatiere
el tu peligroso muro
no de combate seguro
mientra la carne biuiere
quando mas te persiguiere
y con mayor facultad
en forma de caridad
la parte por do hiriere.

¶Prosigue.
¶Esta te defendera
delos dardos embidiosos
esta los vicios viciosos
lexos de ti lançara
esta sola te hara
que sea dios tu morada
y tu seas la posada
enla qual el posara.

¶Da consejo contra la pereza.

¶Cõtra la suzia pereza
por quien la virtud perece
de diligencia guarnece
amigo tu fortaleza
que la nombrada vileza
es a dios aborrecible
y nunca fue conuenible
con ninguna gentileza.

¶Prosigue cõparando.
¶Esta es de religiosos
vna mortal enemiga
y nunca jamas amiga
delos hõbres hazañosos
que los mucho perezosos
mueren sin dexar memoria
y no suben ala gloria
do biuen los virtuosos.

¶Da consejo.
¶Esta regla bastara
solo para defensar te
mas creo para saluarte
que no bastante sera
de males declinara
el que de penas temiere
mas quien la gloria quisiere
haga quanto bien podra.

¶Prosigue.
¶E vosotros los mũdanos
que despẽdeys vuestra vida
con afan y sin medida
por estos honores vanos
pẽsad como soys humanos
nascidos para morir
y que no podeys huyr
la muerte cõ vuestras manos

Comparacion.

¶Sino ved que se hizierõ
los de troya vencedores
assi bien los cercadores
despues que la destruyeron
los godos que conquirieron
grandes tierras y regiones
los valientes merm idones
que de nuestra patria fueron

¶Prosigue cõparando.
¶Los romanos senadores
los varones singulares
los famosos doze pares
y los destos successores
los antiguos sabidores
delas cosas muy secretas
los eloquentes poetas
los discretos oradores.

¶Prosigue cõparando.
¶Los q̃ pdierõ las tierras
donde tenemos los pies
y los otros que despues
continuando las guerras
con batallas y por sierras
las españas delibraron
y los moros encerraron
enestas neuadas sierras.

Comparacion.

¶No de tan lexos hablãdo
vuestros notables abuelos
q̃ poblaron vuestros suelos
palacios edificando
y mas cerca me llegando
quiero saber vros padres
vuestros pariẽtes y madres
donde son ydos y quando.

¶Prosigue.
¶Todos son ya fallescidos
por dolencias y por guerra
y gastados dela tierra
y por fuegos consumidos
sus thesoros despendidos
oluidadas sus hazañas
pues no seays alimañas
cõ todos vuestros sentidos.

¶Prosigue cõsejando.

¶Trabajad por bien biuir
que la hora postrimera
avn que algo se difiera
no se podra defuyr
y pues la vedes venir
saltear no vos dexeys
que enel punto que naceys
comiença vuestro morir.

¶Prosigue.
¶Pues deueys menospreciar
estos mouibles estados
y tesoros mal ganados
ca no los podeys lleuar
bien los podeys receptar
si justamente vinieren
mas si por caso se fueren
no vos deueys contrastar.

¶Como da forma de biuir a todos los tres estados: y comiẽça por los ecclesiasticos.

¶Los q̃ fuestes diputados
para seruicio del templo
sed enel biuir exemplo
alos otros dos estados
de guisa que sus peccados
reprehender bien podays
sin que vosotros seays
delos semblantes tocados.

¶Da consejo.
¶Curad de vros oficios
los que teneys perlasias
postpuestas ypocresias
y los deleytes y vicios
y tratad los sacrificios
con manos limpias y puras
enlas sacras escripturas
sean vuestros exercicios.

¶Prosigue aconsejãdo.

¶Los apocrifas dexando
y las dulces poesias
las caças y monterias
por necessidad tomando
sin negligencia curando
cada vno de su grey
los preceptos dela ley
in violencia guardando.

¶Da consejo alos religiosos.

¶Religiosos que q̃sistes
huyr ala soledad
obediencia y castidad
pobreza que prometistes
y si alas pompas os distes
dexando los monesterios
y hallo que alos lazerios
tan solamente huystes.

¶Prosigue.
¶El mũdo pues q̃ dexastes
con presupuestos deuotos
obseruad aquellos votos
que de voluntad votastes
y la gloria que buscastes
en pena se tornara
y tanto mayor sera
q̃nto mas premia tomastes.

¶Da consejo alos reyes y grãdes hõbres.

¶O vos reyes q̃ reynays
humanos emperadores
condes duques y señores
que las tierras sojuzgays
pues los tributos lleuays
no con pequeña codicia
tened en paz y justicia
los pueblos q̃ despechays.

¶Da cõsejo en q̃ mancra se hã de hauer cõ los suyos.

¶Amad vuestros caualleros
honrad mucho los perlados

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

en tiempos acostũbrados
tened francos los porteros
apartad los lisonjeros
remunerad los seruicios
nunca dedes los oficios
de justicia por dineros

¶ Da consejo en que
manera ha de regir
los pueblos.

¶ Oyd cõ vuestros oydos
delos pobres sus querellas
y mostrando pesar dellas
consolad los affligidos
sean los malos punidos
los buenos remunerados
assi sereys bien amados
delos vuestros y temidos.

¶ Da consejo alos
de estado.

¶ O vosotros defensores
que seguis caualleria
no vseys de tirania
como lobos robadores
mas como lindos açores
que ninguno dela vanda
jamas come cõ quiẽ anda
antes son sus guardadores.

¶ Da consejo.

Pues guardad cõ diligẽcia
los vassallos y amigos
alos justos enemigos
perseguid sin negligencia
obseruad la preheminencia
delos vuestros soberanos
dando les consejos sanos
postpuesta benuolencia.

¶ Da consejo.

¶ Y cũplid sus mãdamiẽtos
digo los que fueron justos
yponed alos injustos
honestos defendimientos
nunca hagays juramẽtos
q̃ viene gran daño dellos
do pusierdes vuestros sellos
jamas hayan mudamiẽtos.

¶ Da consejo alos la-
bradores.

¶ O vosotros labradores
huyd temas y malicias
pagad diezmos y primicias
de crianças y labores
biuid por vuestros sudores
curando de vuestros bueyes
dexad las armas y leyes
a hidalgos y doctores.

¶ Da cõsejo en gene-
ral y amonesta cõel
dia del juyzio.

¶ A todos en general
amenazo y amonesto
en fin de mi presupuesto
conel dia judicial
en que el juez diuinal
vos llamara cõ su trompa
donde mostrara sin pompa
lo que hizo cada qual.

¶ Cõpara como haue
mos d̃ ser juzgados.

¶ Alli resucitareys
quantos la muerte lleuo
enla hedad que murio
aquel juez que vereys
alli cuenta le dareys
desde el dia que nasciστes
y quantos males hezistes
escriptos los leuareys.

¶ Pone fin ala obra.

¶ Amigos considerad
eneſta tan cruda cuenta
y la carne poluorienta
que de nada se contenta
delos vicios desuiad
de sincera voluntad
amareys vn solo dios
y como queredes vos
ser amados de verdad
alos proxim os amad.

¶ Siguen se los mandamientos ꝛ los siete peccados mortales con sus virtudes cõ-
trarias: ꝛ las quatorze obras de misericordia temporales y espirituales: y en breue tro
badas por fray Juã de ciudad rodrigo frayle dela ordẽ de sancta maria d̃la merced.

Jnuocaciõ a nr̃a señora.

¶ O virgen esclarecida
digna de muchos loores
sobre todos escogida
madre de dios elegida
remedio de peccadores
haz me que pueda dezir
en breue los mandamiẽtos
ꝛ alos que los han de oyr
para los poder cumplir
abre sus entendimientos.

¶ A dios siempre seruiras
y sus mandamiẽtos guarda
conesto te saluaras
y a tu anima haras
de su gloria digna y salua.

El primero.

¶ En vnsolo creeras
dios y hombre verdadero
otros dioses no faras
porque te condenaras
haziendo dios estrangero.

El segundo.

¶ E porque sepas el daño
que a tu anima condena
no jures su nombre en vano
de quien puede con su mano
quitar o dar te la pena.

¶ El tercero.

¶Las sus fiestas ordenadas
por la yglesia nuestra madre
mira que sean guardadas
con obras sanctificadas
adorando siempre al padre

¶El quarto.

¶El quarto con obediẽcia
a tus padres honrraras
si los sirues con paciencia
sin ninguna otra sciencia
con esta te saluaras.

¶El quinto.

¶Matar ni por pẽsamiẽto
no desseas tal vencida
sirue a dios cõ tan buẽ tiẽto
que cũplas su mandamiento
que es no ser homecida.

¶El sexto.

¶Delas formas de peccar.
aqui callo lo que siento
no las quiero publicar
saluo que no fornicar
es el sexto mandamiento.

¶El septimo.

¶No hurtes ni robaras
ni tomes cosas agenas
haziendo esto compliras
y a tu cuerpo guardaras
y a tu alma delas penas.

¶El octauo.

¶Esso mismo has de mirar
y juzgar te a ti primero
a nadie no infamar
no dezir ni leuantar
nunca ser testimoniero.

¶El nono.

¶Es vna pena doblada
y mal que a muchos cõdena
es cosa desconcertada
cobdiciar muger casada
ni cosa ninguna agena.

¶El dezeno.

¶Nunca deues codiciar
las riquezas que otro tiene
mas antes te has de gozar
que con poco bien obrar
vales mas q̃ el q̃ mas tiene.

¶Siguẽ se los siete pec-
cados mortales cõ sus
virtudes contrarias.

¶Destos muy dañosos ma-
les mucho te as d̃ apartar
porque son sus penas tales
q̃ assi como son mortales
vsan siempre de matar.

¶El primero.

¶Juzga bien lo q̃ mereces
pues q̃ has de ser juzgado
a nadie no menosprecies
que si no te ensoberueces
de dios seras perdonado.

¶Su virtud.

¶Para q̃ sepas guardarte
pues que tienes libertad
has de siempre inclinarte
y con paciencia llegarte
a la virtud de humildad.

¶El segundo.

¶El muy rico y auariento
sin mas peccar se condena
porende ten templamiento
que gustar puedes con tiẽto
sin obligar te la pena.

¶Su virtud.

¶Has de ser limosnero
y no escasso en bien obrar
que con muy poco dinero
puedes hazer te heredero
a do siempre has de morar.

¶El tercero.

¶Procura en tu juuentud
de oluidar luxuria y vino
y ayn despues en senectud
si consigues tal virtud
lleuaras muy buen camino.

¶Su virtud.

¶Pues cõsiste en volũtad
el peccar primeramente
ciñe te de castidad
y guarda tu libertad
daras cuenta rectamente

¶El quarto.

¶A dios seruiras sin saña
y en loar le siempre mira
q̃ la cosa mas estraña
y lo q̃ mas quema y daña
es offender le con yra.

¶Su virtud.

¶Toma tã buena costũbre
con que te sepas regir
siẽpre mucha mansedumbre
y esta sera la tu lumbre
para a dios siempre seruir.

¶El quinto.

¶Ñil comer muy tẽplado
enel beuer siempre honesto
nunca ser demasiado
mas antes muy concertado
seruiras a dios con esto.

¶Su virtud.

¶En tus obras mesurado
sirue a dios con esperança
tu apetito castigado
para ayunos inclinado
en comer mucha tẽplança.

¶El sexto.

¶Y porque de ti se aparte
el enemigo engañoso
has tu tambien de quitarte
pues tuya es la mayor parte
de nunca ser embidioso.

Su virtud.

¶Castiga tu liuiandad
no te dañe tu conciencia
llega te siempre a bondad
pon con dios tu voluntad
con todos beniuolencia.

¶El septimo.

Sirue a dios cõ grã limpieza
deja este mundo engañoso
pon cõ dios siempre firmeza
quita de ti la pereza
y no seras desseoso.

¶Su virtud.

La virtud q̃ has de tener
para saluar tu conciencia
ha de ser a dios temer
y lo malo posponer,
por el bien con diligencia

¶Siguẽse las obras
de misericordia las
q̃les son q̃torze: las
siete tẽporales y las
siete espũales.

¶Siguen se las
temporales.

Si te quieres apartar
y escusarte dela pena
que mas quema
de peccar te has de quitar
y siempre verdad tractar
que esto es lo que condena
y encadena.

¶La primera.

Da de comer al hãbriẽto
pues ves que lo padece
y merece:
nunca seas auariento
que todo lo lieua el viento
y lo que bien se offrece
no parece.

¶La segunda.

¶Si quisieres saber.
lo que destruye al peccado
condenado
da al sediento de beuer
y alos pobres de comer
y delo mejor ganado
de buen grado.

¶La tercera.

¶En tu casa cogeras
al pobre necessitado
desechado
haziendo esto cumpliras
la obra por do seras
enel cielo perdonado
y coronado.

¶La quarta.

¶Al ỹnudo enuergõçado
si a dios quieres seruir
da de vestir
si con esto andas armado
defender te has del peccado
y podras te desistir
y resistir.

¶La quinta.

¶Delas penas del infierno
si quisieres ser librado
y perdonado
visitaras al enfermo
y seras de dios eterno
para siempre consolado
y visitado.

¶La sexta.

¶Si facultad touieres
para esto a dios seruir
y cumplir
y al captiuo redimieres
el dia que te morieres
començaras de beuir
sin morir.

¶La septima.

¶Porq̃ mas enteramente
dios sea glorificado
y loado
al muerto que fuere absente
de aquesta vida presente
sea por ti sepultado
y enterrado.

¶Siguense las siete
obras de misericor
dia espirituales.

¶La primera.

¶La persona no sciente
mostraras cõ diligẽcia
y paciencia
haz lo que sea prudente
mostrar le a ser sapiente
porque salue con la sciencia
su conciencia.

¶La segunda.

¶Porque cõsejo y sciẽcia
tengas para te guardar
y saluar
a quien vieres sin prudencia
porque salue su conciencia
siempre has de trabajar
de consejar.

¶La tercera.

¶Al que yerra cõ simpleza
corrige prudentemente
porque assiente
si en peccar tiene firmeza
vna y otra con nobleza
le castiga que se ausente
del presente.

¶La quarta.

¶Al triste desconsolado
cõ buen consuelo consuela
sin cautela
sea por ti doctrinado
y enla fe muy enseñado
y lo que el diablo encela
tu reuela.

¶La quinta.

VNIVERSIDAD DE SALAMANCA

¶ Si quieres ser perdonado
de dios quel mundo formo
y ordeno
has de perdonar de grado
alos que te han injuriado
pues el que por ti peno
perdono.

La sexta.

¶ Alos dolientes y pobres
con paciencia has de soffrir
y seruir
y porque la gloria cobres
y enella siempre mores
procura delo cumplir
sin çaherir.

La septima.

¶ Rogaras en tal manera
por los proximos xpianos
tus hermanos
con voluntad muy entera
porq̃ enla hora postrimera
el perdon de nuestros daños
merezcamos.

Fin.

Es la vida en q̃ moramos
camino de perdicion
y saluacion
el mundo en q̃ nauegamos
nos ata de pies y manos
y nos da condenacion
con su aficion
porende mira lo todo
pues que tienes en tu mano
el tu daño
mira que este mundo es lodo
y te ciega de tal modo
que piensas q̃ lo profano
es mas sano.

¶ Concupiscientia itaq3 sapientie deducit ad regnum per-

petuũ. Si ergo delectamini sedibus et scriptis o reges populi diligite sapientiam vt imper

Multitudo enim sapientie sanitas est orbis terrarum: et rex sapiẽs pplĩ stabilimẽtũ est. ꝛc.

petuũ regnetis. Diligu[illegible]n sapientiæ oes qui preesse ppls

¶ Muy alta y muy poderosa sereníssima reyna y señora.

Suaue

DE tan dulce y excellente dulçor es la bienauenturança q̃ todas las humanas volũtades la desean y procuran. Mas puesto muy esclarecida reyna q̃ enel querer la sean todas tan conformes: enel conoscer la y buscar la son mucho differẽtes. La vnas la buscan enlo sentible otras enlo humano. otras guiadas por entendimiẽto claro en solo diuino y eterno. Es muy excellente reyna y señora: la causa de su diuersidad q̃ la humanidad nuestra es compuesta de metales diuersos cõuiene saber bestial/humano/y angelico. E como enlo mas baxo de si mesma q̃ llamamos sensualidad tenga deudo cõ los animales algunos hõbres assi se afficionan alas brutas delectaciones: que les parece el vso dellas ser toda la biẽauẽturãça: y dl cuẽto destos fuerõ los epicuros y los erejes llamados cherilẽcianos. Hay otros muy illustre señora q̃ conociẽdo nra humanidad ser cosa mas alta que las bestias brutas no en las cosas comunes alos animales y hõbres mas enlas solamente humanas y de humanal compañia ponen y procurã su felicidad y estos son los que todo su estudio y cuydado ponẽ en ser hauidos entre los hombres por mayores y mas principales. y porq̃ esto tienen los q̃ posseen honores ditados y riq̃zas el alcançamiẽto destas cosas llaman su bien mayor y perfecto. Tras estos muy poderosa señora nra hay otros avn que ennuestros tiẽpos por nuestros peccados son poscos que hallãdose parientes delos angeles enel entender. y viendo su anima hecha ala semejança de dios: y poderosa de le conoscer amar y alcançar en solo lo que los angeles: conuiene saber enel ver y gozar a dios su postrimera bienauenturança y perfecion entera ponen. Tienẽ la gẽte destos diuersos vãdos dos capitanes cuyos nombres son sensualidad y razõ. Los quales no solo a su gẽte cõtinua y importunamente combidan: y esfuerçan ala porfia y execuciõ de su proposito: mas ellos mesmos entresi sobre la mesma razõ siempre debatẽ. Biẽ se reyna muy poderosa q̃ vuestra excellencia esta muy certificada dela verdad desta su differẽcia y q̃stion: porque delas biẽandanças mũdanas el estado real tiene la cumbre. y aq̃l mas cierto que otro ninguno por esperiẽcia conosce los daños/engaños/y occupaciones y trabajos de semejãtes altezas y delectaciones Mas porque vuestra alteza lo que por su gran discreciõ y natural biueza fauorescida de continua esperiẽcia conosce en estilo metrico lo vea: delibere de seruir a vuestra real majestad cõ la obra presente atreuido en su real sufrimiento: y en amor de doctrina sana y prouechosa que en vuestra real señoria siẽpre conosci: a la qual suplico besando sus reales manos quiera mirar y recebir esta pobrezilla obra indigna de tanta alteza cõ los ojos q̃ dios enel templo los dos cornados dela biuda. Dios todo poderoso muy poderosa reyna y señora prospere y acrescẽte los reales ceptros de vuestra alteza conseruando los en su seruicio.

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

¶ Comiença a loor y seruicio de dios ꝓuecho ỹ delectacio ỹ los proximos la hystoria de la q̃stiõ y differencia q̃ ay entre la razon y sensualidad sobre la felicidad y bienauenturança humana. ¶ Porq̃ la sensualidad dize q̃ enlos dulçores trãsitorios y tẽporales cõsiste. y la razon q̃ enlos espirituales y eternos. Eõpuso lo en metros fray Yñigo de mẽdoça indigno llayre menor ỹ obseruãcia de sant Frãcisco: dirigela ala serenissima muy alta ⁊ muy esclarecida reyna doña Ysabel reyna de Castilla y de Aragon. ⁊c.

¶ Introductiõ

Muy poderosa muy alta ꝓncesa reyna y señora
en que la virtud sin falta
la cumbre real esmalta
con que a toda españa dora
de quien nace de quiẽ mana
tal remedio a nuestra vida
que enla gente castellana
que nunca penso ser sana
es de todo guarecida.

¶ O diuinal prouidencia
quãto mostrar nos quesiste
que la real excellencia
la salud y la dolencia
de todo el pueblo consiste
pues enfermando los reyes
enel punto que adolecen
enferman todas sus greyes
sus regidores sus leyes
y en siendo sanos guaresce.

Nuestra cõ gran claridad
ser verdad lo que dezimos
la passada enfermedad
la presente sanidad
delos reynos do biuimos
do las costumbres reales
en solo ser differentes
hizieron los temporales
los vnos llenos de males
los otros sin accidentes.

¶ Pues illustre reyna nra
es la suma desta cuenta
que segun la razon muestra
nuestra vida conla vuestra
anda siẽpre en nuestra rẽta
por lo qual la real vida
segun dixeron los viejos
pues el peso y medida
ha de ser siempre seruida
de doctrinas y consejos.

¶ Con aquesta obligacion
me requiere a tal seruicio
no por cierto presuncion
de saber ni discrecion
mas mi habito y officio
y do tan conformes son
a seruir a vuestra alteza
tal razon tal afficion
es fuerça que el coraçon
saque fuerça de flaqueza.

¶ Mas reyna toda real
delos pies ala cabeça
avn que sea mi obra tal
ante vos qual el sayal
delante brocada pieça
vuestra real señoria
con su suffrida prudencia
comporte enla obra mia
el error de mi osadia
por el bien de su sentencia.

¶ Enla q̃l es mi intencion
manifestar la verdad
dela continua question
entre el seso y la razon
sobre la felicidad
porq̃ vuestra alteza pueda
dela bienauenturança
conoscer quan claro queda
que enesta mundana rueda
ni se falla ni se alcança

¶ Y con tal conoscimiento
descubierta la que es vana
al buscar contentamiento
vuestro real pensamiento
se suba ala soberana
y no compre por la lista
bien andança como toca
mas suffra lo que contrista
pues conla diuina vista
en eterno bien se troca.

¶ En son de justa galana
se reguenta esta pelea
porque reyna soberana
vuestra gente cortesana
con mejor gana la lea
y les venga ala memoria
destas justadoras dos
a quien se deue la gloria
y a quien lleua la victoria
obedezcan como a dios.

¶ Comiẽça la obra y compara se a justa porque la gente cortesana lo lea con mejor voluntad.

¶ Helas salen ala tela
razon y sensualidad
el afficion las desuela
esperança las consuela
la dama es la voluntad
que si la gana las guia
a penar siempre justando
es porque tiene porfia
sobre quien passar podria
la voluntad de su vando.

¶ Sus cimeras sus colores
sus bordadas inuenciones.

muestran alos miradores
sus desseos sus temores
sus secretas intenciones
assi que en sus atauios
entrañas publican cierto
la vna sus desuarios
sus pensamientos sandios
la otra su gran concierto.

¶ La razon primeramẽte
con vn rigor atentado
sale con poquita gente
en vn cauallo valiente
crescido rucio rodado
tan pomposo tan hufano
que avn q̃ anda por el suelo
quãdo quier es tan liuiano
que cõ todo el peso humano
se contorna por el cielo.

¶ Nuestra como entẽdimiento es cauallo ỹ la razõ.

¶ Iba por nõbre ẽtẽdimiẽto
nunca cansa ni desmaya
su correr es como viento
pero corre con tal tiento
que siempre se tiene a rayã
eneste va la razon
tan firme tan poderosa
que no le puede afficion
con la lança de passion
empecer ninguna cosa.

¶ Azules los paramẽtos
bordados todos de estrellas
porque trae pensamientos
muy continuos muy atẽtos
enlos cielos do estan ellas
con vna borla de abrojos
que cercan la falda dellos
porque cũple abrir los ojos
y por mill puntas de enojos
aminar quien sube a ellos.

¶ Vnos cielos por cimera
muy crescidos muy vistosos
hechos en forma de espera
que el nombre desta manera
esfuerça los virtuosos
pardilla toda la ropa
con que el arnes se cobija
porque la razon no popa
a ningun cuerpo que topa
mas es fuerça que lo aflija.

¶ La copla do se publica
su coraçon ala clara
muy cierto nos certifica
que segun su gloria es rica
por ninguna pena es cara
y era su letra tal
quando jũta el pẽsamiento
el galardon celestial
conla passion de mi mal
dulçor es su suffrimiento.

¶ Las virtudes como pajes
vienen con pardillos mãtos
como franceses los trajes
en sus gestos y lenguajes
parescen angeles sanctos
todas vn mote bordado
enlos mantos por defuera
con que se torne esforçado
el coraçon fatigado
el mote es desta manera

¶ Pone el mote.

¶ El biẽ q̃ esperas de hauer
haga el trabajo plazer

¶ Por mayor auctoridad
al tiempo de su justar
la diuina trinidad
con toda la su ciudad
la vienen a acompañar
y le siruen por peones
guardãdo sus paramentos
quantos sojuzgan passiones
y las sanctas religiones
y los limpios pensamientos

¶ Atabales y trompetas
tamborinos y atambores
son las bozes muy perfectas
delos antiguos profetas
y nuestros predicadores
los quales con vn sonido
que quieren romper el cielo
con vn amor no vencido
fauorescen el partido
dela razon enel suelo.

¶ Con esta tal compañia
la razon fauorecida
a defender su porfia
contra quien la desafia
es ala tela venida
y passadas dos carreras
haziendo claras sin arte
sus mesuras sus maneras
sus gracias muy falagueras
se pone dela vna parte.

¶ Nuestra como sale la sensualidad.

¶ Con soberuia sin reposo
sale la sensualidad
en vn cauallo rixoso
traydor haron malicioso
enemigo de bondad
orpocuno encapotado
enla color alazan
boqui muelle trastrauado
retoçador enel prado
desmayado enel afan.

Es su nõbre cuerpo hũano
rifador muy mal domado
aspero ceciliano
quiere grã tiẽto enla mano
para no ser desbocado
la paz humana destierra
con sus relinchos muy altos

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

y despues puesto enla guerra
da con su señor en tierra
con mill corcobos y saltos.

¶ Es del campo damaceno
la casa de sus abuelos
arremete con vn trueno
tras el mal mas tras lo bueno
hallasse blando de suelos
por el derecho camino
en diez años va dos leguas
mas por las cuestas sin tino
va corriendo de contino
sin cãsancio tras las yeguas.

¶ Los paramẽtos de grana
morados llenos de flores
porque vencese su gana
de vna passion humana
q̃ llaman passion de amores
vn manojo de alegria
enel yelmo por cimera
porque busca su porfia
lo que tristeza desuia
y habla desta manera.

¶ Pues se ha de deshazer
esta nuestra humanidad
es loca la voluntad
que pueda cosa querer
sino lo que da plazer

¶ Los siete vicios mortales
vienen por pajes vestidos
sus gestos son infernales
y todas sus obras tales
como de locos perdidos
de grana las vestiduras
muy alegres muy luzientes
y sus sendas bordaduras
en que muestran sus locuras
con las palabras siguientes.

¶ Sigamos su compañia
pues el sueldo es alegria.

¶ La hueste de lucifer
con su rey y sus caudillos
vienen a fauorescer
acompañar y encender
sus porfias y homezillos
delos mismos de su centro
de humo negros y ciegos
muestran sus desasossiegos
las ansias que tienẽ dentro.

¶ Vienen de nros hũanos
con aquesta justadora
todos los hõbres liuianos
los viciosos los mundanos
que la tienen por señora
y muchos delos letrados
acompañansu deporte
tãbiẽ por nuestros peccados
son de su vando tornados
los mas hõbres dela corte.

¶ Si fuesse tinta la mar
y escriuanos los pescados
era impossible contar
quantos la vienen a honrar
de todos los tres estados
obispos y cardenales
duques reyes emperadores
labradores y officiales
y todos los animales
la siguen por seruidores.

Sus bastardas sus clarones
sus altas ytalianas
son los continuos pregones
delas carnales passiones
que dan las setas paganas
pregoneros delos quales
son epicurio y mahoma
en cuyos dichos bestiales
la gana delos carnales
principal effuerço toma.

¶ Con estos fauorescidos
en assomando ala tela
dan tan grandes alaridos
que parece alos oydos
que todo el mundo se asuela
mas en viendo la razon
como la espera sin miedo
la sensitiua passion
despide del coraçon
la meytad del su denuedo.

¶ De temor y couardia
la color toda alterada
con vna falsa alegria
dissimulando osadia
es ala tela llegada
adonde con sobreuienta
mostrando furia enla cara
bramando como tormenta
antes que razon consienta
demanda luego la vara.

¶ La razõ cõ grã sossiego
sin soberuia y sin passion
demanda la lança luego
y conel diuino fuego
enciende su coraçon
y acabando de apartarse
delante dellas la gente
entrambas sin mas tardarse
arremeten a encontrarse
muy cruel y fieramente.

¶ Bio luego la reboltosa
ala razon vn encuentro
con vna lança vistosa
muy buida y engañosa
y hueca toda de dentro
era de gran aparencia
ala vista su madera
mas muy hueca de sentẽcia
y segun dize la sciencia
encontro desta manera.

¶ Prueua la sẽsualidad co
mo la felicidad cõsiste en
la potencia delos estados
y dignidades.

¶ La condicion del estado
dela bienauenturança
es que el bien auenturado
parezca pinto parado
a dios enla semejança
pues si dios es magestad
de absoluto poderio
es manifiesta verdad
que nuestra felicidad
es tener gran señorio.

¶ Di razon que differencia
hallas tu entre los hombres
sino solo la excelencia
dela mundana potencia
que les da diuersos nombres
que siendo todos mortales
de vna massa nascidos
los haze de sus yguales
como dioses inmortales
ser seruidos y temidos.

¶ Esta parte cõ sus manos
todas las mũdanas glorias
esta hizo tan hufanos
alos cesares romanos
quãto cuẽtan sus hystorias
esta manda y esta veda
esta nos haze y deshaze
esta quando se denueda
haze mouiendo su rueda
ser monarcha a quiẽ le plaze

¶ Esta lieua los honores
esta goza los plazeres
esta tiene los fauores
esta pone los temores
esta logra las mugeres
esta vsa de officios
al antojo de su grado
esta da los beneficios
a esta van los seruicios
como piedras al tablado.

¶ Esta tiene de dulçores
llenos todos mis sentidos
las narizes de olores
la garganta de saborες
de musica los oydos
el ver de joyas preciosas
muy diuersas muy gentiles
las manos siempre viciosas
apalpando grandes cosas
y las carnes mugeriles.

¶ Aquesta haze las leyes
y las deshaze a su gana
esta haze delas greyes
alos que quieren ser reyes
alos otros gente llana
esta sola es la señora
adonde quiera que entra
pues di me razon agora
si deue ser vencedora
la q̃ tal encuentro encuentra

¶ Pone el auctor como
la razõ encontro alasen
sualidad.

¶ La razon encontinente
sin reues y sin mudança
comportando el accidente
del encuentro tan valiente
que le dio la dicha lança
en aquel mismo momento
sobre la misma renzilla
encontro le tan sin tiento
que la saco dela silla.

¶ Habla la razon prouãdo
ala sensualidad como enlas
dignidades no cõsiste la fe-
licidad humana.

¶ O sepultura pintada
dentro llena de gusanos
fealdad mal afeytada
engañadora engañada
perdicion delos mũdanos
fuente de todos los males
puerta mayor del infierno
ceguedad delos mortales
que por gozos temporales
los priues del bien eterno.

¶ Di ciega loca perdida
do fundas tus vanidades
quando con boca atreuida
dizes que el bien dela vida
consiste enlas dignidades
sabiendo,que el biẽ humano
para ser bien acabado
ha de ser tan soberano
tan diuino tan loçano
que no tenga mal mezclado.

¶ Pues di me vana sandia
estos tus grandes estados
a quien das la mejoria
quantos males noche y dia
tienen consigo ayuntados
cõ quiẽ andan las cobdicias
las fuerças los desuarios
las embidias las malicias
el romper delas justicias
si no conlos señorios.

¶ Reboluer muertes y guerra
ordenar robos y daños
vsupar ajenas tierras
poblados montes y sierras
por fuerças y por engaños
despoblar los pobladores
no pagar alos criados
locuras pompas y honores
son los bienes y dulçores
delos tus altos ditados

¶ Si dizes q̃ los buenos
no tienen aquestos males
no me diras alomenos
que ningunos son agenos
delos males naturales.
que dolencias y dolores
trabajos sin entreualos
tristezas yras temores
tambien los buenos señores
los gustan como los malos.

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

¶Belos estados pōposos
yo he por determinados
que hàu que no sean viciosos
enlos hombres virtuosos
pero son bien trabajados.
assi que en mi pensamiento
todo quanto dellos sumo
es que son cierto tormento
su gloria gloria de viento
su pompa pompa de humo.

¶Pues conocimiēto ciego
como puedes llamar gloria.
lo quees continuo fuego
continuo desasossiego
cosa vana y transitoria.
lo que nos dexa burlados
como los soñados sueños.
al partir sepultados
dexa solos los peccados
cō los tristes de sus dueños.

¶Es cosa de gran locura
llamar gloria singular
la que no es de tanta tura
quanto es la criatura
que la tiene de gozar.
porque despues de passada
su dueño se queda en frio.
assi que desta vegada
tu gloria mas estimada
se muestra ser desuario.

¶Sino dime los hufanos
que en tu seta fenescieron.
quelleuaron en sus manos
quādo de entre los humanos:
moriendo se despidieron.
sino las culpas mortales
que cometieron mandādo:
y el estarse por sus males
enlos fuegos infernales.
eternalmente quemando.

¶Si no vengā por testigos
a quexarte su fatiga
aquellos muertos antigos
que por ser te tan amigos
les fueste tan enemiga.
diga dario diga nero
y alexādre aquel monarcha.
cesar agusto y asuero
el escote del dinero
que tomaron de tu arca.

¶Bionisio y los tiranos
vengan dando sus querellas.
y los guerreros troyanos
con los pomposos romanos
conformando se conellas.
diziendo que por las famas
por solo creer a vos
leḥan tornado sus camas
eternas ardientes llamas
mientra que dios fuere dios.

¶Y vengan en conclusion
todas quantas señorias
murieron sin contricion:
del error y opinion
que tu tienes y porfias.
y digan de tus plazeres
lo que siente su conciencia.
saluo si tu loca quieres
crean mas lo que dixeres
que a su triste esperiencia.

Tras estos muertos altiuos
que dan tales testimonios
otros mill cuentos captiuos
tienen de muertos y biuos
por tu causa los demonios.
alos vnos atormentan
enlas penas del infierno
los otros si no escarmientan
lleuaran adonde sientan
el mismo dolor eterno.

¶Concluye la
razon cōtrala
sensualidad.

¶Assi que triste mezquina
eneste nuestro debate
quanto tu soberuia empina
enloquece y desatina
tanto la verdad abate.
hauiendo por burleria
tu mudable bienandança
mas si quieres toda via
reñir mas esta porfia
manda traher otra lança.

¶Habla el auctor

¶De golpe de tal ferida
la sensitiua passion
no solo quedo atordida
mas cayda y sometida
so los pies dela razon.
mas la gente del infierno
encendio sus fuerças luego
con tizon del fuego eterno
soplando como en inuierno
las bocas soplan el fuego

¶Y con tal fuego encēdida
la fuerça de su passion
como si nunca en su vida
ouiera sido vencida
se muestra con tal tesson
y diziendo mill vltrajes
manda que de su thesoro
le trayan luego sus pajes
por sus vsados viajes
la lança suya de oro.

¶Entōces cō grā destreza
la razon manda traer
vna lança de nobleza
que no tenga mas riqueza
sino vestir y comer
y assi sin mas tardança
arremeten cada vna
la razon con vna lança
la passion con su esperança
enlos bienes de fortuna.

¶La falsa sensualidad
defensando su conquista

encuentro con crueldad
a pesar dela verdad
ala razon por la vista
tanto que la vista clara
con que nuestra razon mira
toda cegara
el encuentro dela vara
fue la siguiente mentira.

¶Prueua la sensualidad
q̄ la felicidad cōsiste en-
las riquezas.

¶Es por cierto cosa fea
porfiar tal vanidad
que el bien humano no sea
alcançar quanto dessea
la humana voluntad
que segun mi pensamiento
toda vuestra bien andança
es hallar el sentimiento
entero contentamiento
de su gana y esperança.

¶Por esto digo razon
que el thesoro es biē primero
pues que nuestro coraçon
todas qnantas cosas son
alcança conel dinero
que hōras pompas estados
mugerés galas manjares
yglesias y obispados
se venden por tus peccados
a sabor de paladares.

¶Los edeficios dorados
las ricas tapicerias
las sedas y los brocados
y los collares sembrados
de muy finas pedrerias.
y las muy alegres granas
di me si sabes con quien
se pueden hauer las ganas
delas passiones humanas
sino coneste mi bien.

¶Conel biuē cō los viētos
muchas gentes por la mar
el alça por casamientos
alos baros nascimientos
con los altos ala par.
y tiene alos suyos dada
tal merced y beneficio
que con sueldo de no nada
tenga la gente obligada
a morir en su seruicio.

¶Aquel gran enseñador
delas virtudes morales
certifica en su dolor
que el dinero es fiador
delos bienes temporales.
assi que quien athesora
muchos dineros y haueres
es su voluntad señora
de gozar a cada hora
quāto quiere de plazeres.

¶Si tienes por desatino
la verdad de mis sentencias
vayamos por el camino
delos que tu de contino
sueles llamar excellencias.
con que hazen monesterios
yglesias y hospitales
libran pobres de lazerios.
captiuos de captiuerios
sino con tales metales.

¶Por este los ladrones
hazen el diuino officio
trabajan los labradores
y exercitan defensores
su militar exercio.
assi que los tres estados
sino por este consuelo
prestamente de cansados
quedarian tan desmayados
que cayessen enel suelo.

¶Pues quiē tātos bienes faze
quien tantos males desuia
en quien todo el dulçor yaze
sabe razon que me plaze
de le dar la me ioria.
assi que mas no demandes
sino nombre soberano.
o lo que tratan en flandes
por los dos encuētros grādes
que recibes de mi mano.

¶Comiēça la respuesta de-
la razon cōtra la sensuali-
dad: en q̄ le prueua como
no puede consistir la bien
auenturança enlas rique
zas: y habla el auctor.

¶La razō cō muy grā yra
porque nuestra humanidad
tras el bien sensible tira
por la discreta mentira
de nuestra sensualidad.
como tan cierta puntera
que jamas punto no yerra
encontro la de manera
que por las ancas a fuera
dio cōella muerta en tierra.

¶La mānera en que passo
el golpe de su encontrar
es que en tal son respondio
que si queria quedo
sin tener que replicar.
assi que sobre la dubda
en que estauan differentes
la hizo del todo muda
la razon con la ayuda
delas razones siguientes.

¶Habla la razon.

¶O ceguedad vergonçosa
dela natura humanal
q̄ē nunca penso tal cosa
que ymagen tan preciosa
fuesse esclaua de metal.
peor que con calentura

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA CREDOS USARE

desatina y desuaria.
quiē tiene tan gran locura
que la diuina figura
dela tierra se gloria.

¶Es cosa cierta sin falta
que la bien andança pura
pues nuestras almas esmalta
ha de ser cosa mas alta
que no es nuestra natura.
pues cómo se cura el dinero
o seso hecho al reues.
todo nuestro bien entero
que de terrenal minero
se saca de so los pies.

¶Y tambien es a mi ver
vn mucho grossero engaño
querer nos hazer creer
que puede perfecto ser
lo que alas vezes es daño.
o ciega sensualidad
los q̄ tus thesoros tratan.
llaman los felicidad
mas despues enla verdad
a causa dellos los matan.

¶Assi dizen los señores
labradores y officiales
que tienen los mercadores
intollerables errores
dignos de robos y males.
mas quiē su gana desquicia
ha pensamientos tiranos.
no es cierto la justicia
mas la hambrienta cobdicia
de sus negros castellanos.

¶Assi que tu bien mayor
de quien hazes tanta cuenta.
tiene su posseedor
en peligro y en temor
de continuo a sobreuienta.
y suelen conel andar
continuamente a mi ver
gran trabajo enlo alcançar
gran temor enlo guardar
gran dolor enlo perder.

¶Que mas quieres q̄ te diga
de tus locuras sin fin os.
o peligrosa enemiga
castigo guerra fatiga
delos malos y los buenos.
sino que so tierra fria
esta tu buena ventura.
y haze la clerezia
de tu gloria simonia
y los seglares vsura.

¶Esta es la del tal error
esta tu ciega locura.
que tuuo fuerça y vigor
de vender al redemptor
y a joseph en su figura.
haze los hombres perjuros
por valor de dos reales.
haze castillos y muros
do se sostēgan seguros
los mal fechores y males.

¶Pues sojuzga tu passiō
no cures mas de altercar
no digan con gran razon
de tu loca condicion
cantar mal y porfiar.
aclare tu entendimiento
para conoscer tu daño.
aquel tu rico auariento
a quien eterno tormento
desengaña de tu engaño.

¶Mira que daño sostienē
los q̄ su engaño no entiēden
que su dolencia mantienen.
pues quanto mas oro tienen
tanto mas su gana enciendē.
pues si es felicidad
lo que nos harta y contenta.
no lo es enla verdad
lo que trae la voluntad
cobdiciosa y descontenta.

¶Concluye la razon.

¶Assi que concluyo seso
que el tesoro de tu estima
es vn bien de poco peso
y yerra mucho. por pecador. yerra lego
quien a el todo se arrima.
mira con quanta locura
sensualidad sobresales.
pues llamas buena vētura
lo que llama la escriptura
rayz de todos los males.

¶Pues conoce ya tesona
tu cegada perdicion.
pues que razon te razona
te descubre te pregona
el error de tu opinion.
y te muestra quanto es cara
la gloria que te consuela.
mas si tienes otra vara
para mostrar te mas clara
yo te manterne la tela.

¶Habla el auctor.

¶Assi muy desfauorida
desmayada en su contienda
su señoria amortecida
lleua la gente perdida
a remediar a su tienda.
adonde con mill olores
mill conseruas mill regalos.
resuscita en sus humores
la biua passion de amores
con sus propositos malos.

¶En tal modo se refresca
con esta passion carnal.
que sale de nueuo fresca
encendida como yesca
con fuego de pedernal.
y con este mal humano
muy furiosa y alterada
su seso hecho liuiano
viene la lança enla mano
a justar otra vegada.

¶La razon como la vio
venirse tan de rondon
sin dubda mucho temio
porque cierto conoscio
ser gigante la passion.
mas teniendo confiança
enla su cierta verdad
demando ala templança
la su angelica lança
que llaman virginidad

¶Y poniendo su afficion
enlas cosas celestiales.
va con biuo coraçon
contra la delectacion
delas passiones carnales.
mas con sus tizones rojos
y con su saber profundo.
la que biue por antojos
dio le en medio delos ojos
el mayor golpe del mundo.

¶Cō tal fuerça y maestria
tal rigor y homezillo.
la hirio con su porfia
que por los ojos no via
mas que por el colodrillo.
y viendo que el accidente
le cegaua por de dentro.
començo en continente
enla manera siguiente
a herir la en su encuentro.

¶Encuētra la sensualidad
ala razon conla lança ōla
luxuria prouādo le como
cōsiste la bienauenturança enella.

¶No puedes razon negar
que no es la bien andança
vn dulçor muy singular
el mayor y mas sin par
que la humana vida alcança.
pues este si a ti plaze
sera la gouernacion
que a todos tanto aplāze
que desconcierta y deshaze
fuerça saber y razon.

¶Si dizes que es tal plazer
pero buelto con peccado.
dime como puede ser
pues dios lo mando hazer
quando el mūdo fue criado.
que dios nunca mando cosa
ni la pudiera mandar.
que pudiesse ser viciosa
reprochada y vergonçosa
mas perfecta y de loar.

¶Para que fuesse seguida
mejor su obra de todos.
hizo la dios guarnecida
de delectacion crescida
en sus aferes y modos.
estos son tan delectables
tan dulces tan desyguales.
que en su tiēpo avn q̄ hables
no te veen los razonables
mas que brutos animales.

¶Es cosa de gran despecho
ver que te llamas razon.
pues quieres tā sin derecho
estoruar el gran prouecho
desta mi consolacion.
que con solos sus dulçores
se hazen prouechos tantos.
que tu tienes seruidores
y el mundo tien moradores
y la gloria hōbres sanctos.

¶Betemos a ihesu xpo
de quien en nuestra questiō
no contiendo ni conquisto.
que con mis ojos no he visto
su diuina encarnacion.
mas aca delos humanos
de quien hablamos las dos.
di razon con quales manos
judios moros xpianos
a todos los hizo dios.

¶Esto solo bastaria
para que de ti se aparte
el error de tu porfia
ver que la virgen maria
fue engendrada por estarte.
que puesto que no heredo
el original peccado.
pero muy cierto se yo
que joachin la engendro
en anna como casado.

¶O ceguedad espantosa
o error no de soffrir
condenar por mala cosa
lo que a virgen tan preciosa
al mundo hizo venir.
por quiē quito todo el mūdo
dela tal captiuidad
en cuyo vientre bendicto
el mismo dios infinito
se vistio la humanidad.

¶Tras esta señora tal
reprehendan tus errores
enla corte celestial
la limpieza virginal
martires y confessores.
y todos los escogidos
quātos fueron y han de ser.
que todos son concebidos
de mugeres y maridos
con este mi gran plazer.

¶Quiē haze las gentilezas
quien sojuzga los temores.
quien conuierte las riquezas
en justas galas franquezas
sino los dulces amores.
que ponen tan dulce gloria
enla voluntad humana.
que con sola su memoria
morir o leuar victoria
se delibera su gana.

fuerça to

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA CAMPUS USARES

¶ Pues no tengas tesonia
en error atan peruerso.
ca la dulce gloria mia
poblacion y alegria
es de todo el vniuerso.
porque no solo engendrados
son los hõbres por tal maña.
mas bestias aues pescados
aquí quedan remediados
quãtos daños muerte daña.

¶ Concluye la sen
sualidad.

¶ Aquí quiero concluyr
que yo llamo bien mayor.
lo que repara el morir
lo que me haze sentir
vn plazer de tal dulçor.
lo que ha poblado el cielo
de tan sancta muchedumbre.
son los hombres deste suelo
si no son ydos de buelo
esto es por su costumbre.

¶ Habla el auctor.

¶ La razon muy desdeñosa
muy esquiua y çaharreña
antes que responda cosa
escupiendo de ascarosa
muestra quanto la desdeña.
mas despues de escupida
en tal modo la persigue.
que la loca y atreuida
en tierra cayo tendida
del encuentro que se sigue.

¶ Respõde la razon ala sen
sualidad mostrãdo le los
daños q̃ haze la luxuria: y
como enella no consistela
bienauenturança.

¶ O general pestilencia
passion cruel y gigante.
emponçoñada presencia
subjecion sin resistencia
del sensitiuo talante.
tus peligros tales son
que murieron en tu lid.
la gran fuerça de sanson
el saber de salomon
la discrecion de dauid.

¶ Dime loca di me vana
como eneste que disputas.
llamas tu perfectiõ humana
lo que tiene nuestra gana
comun cõlas bestias brutas.
que el mesmo dulçor sin par
encendimiento y bollicio
que sientes al engendrar.
suelen las bestias tomar
en semejante exercicio.

¶ Pues si estas cosas tales
son perfecta bienandança.
de fuerça seran yguales
los humanos animales
enla bienauenturança.
mas si esto es necedad
tan grossera y manifiesta.
o loca sensualidad
no llames felicidad
tan bestial cosa como esta.

¶ O vil y torpe deleyte
o ascorosa esperiencia.
que armas con tu afeyte
resualadizo de azeyte
ũocaya nuestra excellencia.
porque quanto nos empina
al cielo la dignidad
dela figura diuina.
tanto tu passion inclina
a suzia bestialidad.

¶ Bi bestia desenfrenada
el diluuio por quien vino
quien la infernal morada
poblo de gente dañada.
despoblando lo diuino.

quiẽ habla las vanidades
delos locos apetitos.
quien hizo con suziedades
somir las cinco ciudades
y sus pueblos ser malditos.

¶ Quiẽ ciega los entẽderes
quien bastarda los linajes
quien haze con sus plazeres
alos hombres y mugeres
ser peores que saluajes.
quiẽ se bruñe quiẽ se aluzia
para destruyr las almas
quien con su bestial acucia
los corporales ensuzia
y las consagradas palmas.

Quiẽ deshõra los maridos
quien las mugeres infama.
quien trae locos perdidos
alos sabios y entendidos
desuelados enla cama.
quiẽ da las muertes tẽpranas
quien haze con sus engaños
los viejos llenos de canas.
tener cosas tan liuianas
como moços de veynte años.

¶ Quiẽ faze q̃ los romeros
y las sanctas religiones.
ya no hallen limosneros
porque gastan los dineros
en sus trajes y passiones.
y jamas tienen moneda
para dar a cosas pias.
mas por su falta no queda
de comprarse grana y seda
y mill otras gullurias.

¶ O peligroso accidente
lo que de ti me semeja.
es que en ti continuamente
esperimenta la gente
la condicion dela abeja.
que tras el dulçor de miel
que nos das enel panar

tienes aguijon de fiel
y hieres assi conel
que cuesta caro el manjar.

¶ Sino venga del infierno
sardanapolo el vicioso.
y ponga eneste quaderno
el crudo dolor eterno
que por ti suffre lloroso.
y la triste nuestra españa
que por ti perdio los godos.
y los viejos de susaña
que son puestos por hazaña
para que te teman todos.

¶ Tales fuerõ tus dulçores
y son siempre y seran.
que tus mesmos seruidores
por vn plazer mill dolores
los llaman en su refran.
pues dexa los por locura
y mas eneste no hables.
pues es su propia natura
congoxa zelos tristura
y mas fuegos perdurables.

¶ Las muertes quiẽ las dira
las angustias los tormentos.
que padescen cada dia
los que caminan la via
de tus leyes mandamientos.
tienen penoso cuydado
por dar fin a su desseo.
y despues que es ya passado
aborrescen lo alcançado
como a suzio deuaneo.

¶ Concluye la razon.

¶ Assi que es al reues
quanto dizes sentimiento.
pues este tu bien tal es
que ni antes ni despues
no tiene contentamiento.
y pues es tan conocida
mi verdad y tan prouada.
deues dar te por vencida
enfrenando con mi brida
tu boca desenfrenada.

¶ Limita la razon lo q̃
ha dicho.

¶ Mas cõ todo no cõsiẽto
que por tal reprehension.
nadie tome atreuimiento
de tachar el casamiento
si le gouierna razõ.
que la bondad diuinal
conel sostiene las gentes.
mas es bien mas especial
la limpieza virginal
por las razones siguientes.

¶ Prueua la razon como la
virginidad es cosa mas ex
cellẽte q̃ el casamiẽto con
tra el error de jouiniano.

¶ Aquel perfecto dechado
que llamamos redemptor.
pues no quiso ser casado
es manifiesto y prouado
que ser virgen es mejor.
porque su preciosa vida
como vida que no yerra.
fue cendrada y escogida
para que fuesse medida
delo perfecto enla tierra.

¶ Cõ esta razon se asombre
jouiniano y no ladre.
mirando que dios y hombre
para si tomo tal nombre
y lo dio tal a su madre.
y que siendo despossado
su primo el euangelista.
delas bodas fue sacado
para tomar el estado
dela virginal conquista.

¶ Porq̃ son tan differentes
aquestos estados dos.
como las humanas gentes
delos altos y excellentes
limpios angeles de dios.
que quiẽ tal passion enfrena
en tan flaco cuerpo humano.
tiene perfection agena
no humana no terrena
mas de angel soberano.

¶ Espuesto q̃ sean yguales
enla limpieza que cuento.
mas las passiones carnales
alos virgines mortales
dan mayor merecimiento.
porque la difficultad
dela penosa victoria.
meresce felicidad
de mas alta dignidad
enel galardon de gloria.

¶ Si nros padres quisierã
guardar se que no peccaran.
sus hijos virgines fueran
aunq̃ las madres parieran
y los padres engendraran.
pues si era perfection
la del estado innocente.
es prouada conclusion
que los virgines que son
tienen lo mas excellente.

¶ Assi que digo y concluyo
eneste delos casados.
q̃ es muy buẽ estado el suyo
pero virgen es el tuyo
mejor en setenta grados.
mas entrabas estas cosas
tu suzia me las ensuzias.
con tus formas ponçoñosas
viles torpes ascorosas
quãdo te bruñes y aluzias.

¶ Cõcluye la razõ por escri
ptura q̃ la sensualidad le
deue siempre obedecer.

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
CORDIS.USAL.ES

¶Dixo el angel a agar que seruiesse a su señora. queriendo significar que tu deues siempre estar por mi esclaua y seruidora. quien sin mi haze tu gana la misma perdida lleua. que lleuo natura humana quando adam enla mãçana hizo la gana de eua.

¶Da el auctor fin ala obra.

¶No teniẽdo ya mas lãças de defensas ni razones ⁊ las locas confianças de sus bienauenturanças condenadas por passiones. la reboltosa maldita desaparecio a deshora ⁊ nuestra razon bendita con los suyos dio vna grita en señal de vencedora.

¶E pues enel campo q̃da con victorias tan hufanas. dexemos pues nos lo veda las mugeres la moneda las dignidades humanas. sabiendo que es el camino mucho cierto del infierno. y que solo el bien diuino es tan precioso ⁊ tan fino que nos da dulçor eterno.

¶Desculpa el auctor el fin de toda la bateza dela obra segun alteza y excellencia dela reyna.

¶Alta reyna pues soys vos por compas ⁊ por niuel enla tierra viso dios deueys os hauer con nos dela manera que el. ⁊ pues mira solamente la gana del sacrificio. tambien vos reyna excellẽte no mireys a mi presente mas al amor del seruicio.

¶El qual es sin duda tal avn que el no poder ataja: que no tenga obra ygual. que en vuestra casa real a nadie dare ventaja. ⁊ pues esto es cierta cosa razon tengo en suplicar. que no sea mas perezosa alta reyna poderosa vuestra alteza enla mandar.

¶Esta obra hizo sant pedro y llamase desprecio dela fortuna: y endereço la al cõde de Urueña su señor: ⁊ dize el prologo assi.

¶Illustre ⁊ muy magnifico señor.

Si el lugar que tienen las palabras para yr/ touiessen para tornar a boluer: a cada vno seria otorgado escreuir y hablar en todo lo que quisiesse. porque delo que hablasse bien se podria apreciar: y delo que dixesse mal/ se podria recoger. Mas como lo bueno o lo malo que vna vez es dicho/ es para siempre dicho: todo hombre deue atar el seso ala lengua: porque no se desmande/ donde con verguença se pierda. Y esto deuen con mayor diligencia mirar los ignorantes como yo: que en cosas sotiles se quieren entre meter: los quales lo que escriuieron/ no es otra cosa saluo vn pregon para todos/ como se hazen justicia delo que dixeron: de cuya razon he tenido justas diuisiones sobre escreuir como escreui la presente obra: especialmente hauiendo de ser puesta en manos de vuestra señoria: que avn que su buena condicion me asseguraua dela pena: la rudeza de mi ingenio me librava del miedo: crescia mi couardia el diuerso conoscimiento delos hombres: que es muy desigual en el sentir y entender las cosas: que lo q̃ vnos quiren loar por virtud: otros lo quieren afear por malicia: a causa que los grosseros y los discretos y los bien criados ⁊ los ignorantes se puedẽ mal concordar. Pues quien sin concession diuinal podria hazer obra: que a medida de tãtas voluntades pudiesse venir: en verdad yo no lo se: donde mis dubdas no sin causa parecerã cõuenibles. E si hasta aqui con mas osada licencia algunas cosas escreui: fue porque enlos tiẽpos passados me preciaua delo que agora me escuso. Y como de alli saque el sentido acusado y la memoria desfallecida: ha grandes dias que desuie la voluntad que a semejantes cosas tenia. Mas por seruicio de vuestra señoria y de algunos señores grandes de quien me fue mandado que no passasse la vida en silencio pense hazer esta pequeñuela obra: ⁊ llame la desprecio dela fortuna: donde prueua por notorias razones que hauia de seruir: avnq̃ la dexamos mandar. Y enderece la a vuestra señoria porque segun dixe ya otra vez en vna escriptura mia: para que toda materia sea agradablemente oyda: cõuiene que el razonamiento del que dize sea conforme ala condicion del que oye. Pues visto que la intencion de mis coplas esta cõforme ala de vuestra señoria: yo podre dezir con razon q̃ supe mejor endereçallas que hazer las: q̃ sin tocar en lisonja hombre entre todos los hombres ninguno no hay q̃ tã derechos fines touiesse ni q̃ con tan sabio consejo assi trocasse el effecto de sus bienes humanos por el bien delas esperanças diuinas: y esto assi lo se: que podria dezir que lo traslade de vuestro magnanimo coraçon: porque quien veynte y nueue años siruiendo comunico cõ vuestra señoria: no es mucho que conosca enteramente su voluntad. Verdad es que de honrra y clara fama le veo siempre desordenada cobdicia: delo qual no me marauillo agora tãto: que puesto que vuestra señoria como cosas transitorias las quiera mirar: no se podria defender de su sangre y estado que le demandan aq̃llo: pero quien señor como vos desprecia las cosas q̃ nos parecen de precio: ⁊ quiẽ mejor sintio como enla mayor hartura dan mayor sed: por cierto no se ninguno. E dexando a vuestra señoria entre sus sabias consideraciones: podran dezir algunos que sientẽ algo de mi pobreza que blassemo dela fortuna mas porque me trata mal q̃ no porque conozco que es mayor la mengua de su prosperidad q̃ la mia: cuyo pensamiento no sera bien adereçado: que quãdo la pobreza entro por mis puertas por hazelle fiel compañia he tenido contentamiento cõella. Y no so tan pobre q̃ no siento por grande mi riqueza pues q̃ conozco que no son nada las r[illegible]q̃zas: ni me tengo por poco poderoso pues mando mi coraçon: el qual Seneca por mas fuerte cosa tiene. El que con verdadero conocimiento se inclina y conforma conlas cosas baxas q̃ el que cõ trabajo cobdicia subir alas altas. Y porque la prolixidad es enojosa para quiẽ la oye: ⁊ dañosa para quiẽ la vsa doy fin al prologo. ¶Comiença la obra.

VNiVERSiDAD DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

MI seso lleno de canas
ō mi cōsejo engañado
hasta aqui cō obras vanas
y en escripturas liuianas
siempre anduuo desterrado
y pues carga ya la hedad
donde conozco mi yerro
afuera la liuiandad
pues que ya mi vanidad
ha complido su destierro.

¶ Aquella carcel de amor
que assi me plugo ordenar
que propia para amador
que dulce para sabor
que falsa para peccar
y como la obra tal
no tuuo en leer se calma
he sentido por mi mal
quan enemiga mortal
fue la lengua para el alma.

¶ Y los yerros que ponia
en vn sermon que escreui
como fue el amor la guia
la ceguedad que tenia
me hizo que no los vi
y aquellas cartas de amores
escriptas de dos en dos
que seran dezi señores
sino mis acusadores
para delante de dios.

¶ Y aquella copla y canciō
que tu mi seso ordenauas
con tanta pena y passion
por saluar el coraçon
conla fe que alli le dauas
y aquellos romances hechos
por mostrar el mal alli
para llorar mis despechos
que seran sino pertrechos
con que tiren contra mi.

¶ Inuocacion.

¶ Mas tu señor eternal
me sey consuelo y abrigo
con tu perdon general
que sin gracia diuinal
no sabre lo que me digo
y pues tu mi dios sagrado
de bondades eres fuente
plega te señor de grado
absoluerme enlo passado
y ayudar me enlo presente.

¶ Yo no siento cosa alguna
porq̄ sufren quantos son
tener sin causa ninguna
tan señora la fortuna
y tan sierua la razon
y pues muestra su poder
liuiano y de poco peso
si lo quereys conoscer
yo no se porque ha de ser
señora de nuestro seso.

¶ Y si queremos temella
porque señora se muestra
visto el daño que ay enella
no sera por fuerça della
sino por flaqueza nuestra.
y si somos sus captiuos
es porq̄ con fines coxos
son todos nuestros motiuos
enlo que es dañoso biuos
y enlo que es honesto floxos

¶ Mas puesto q̄ conocemos
las burlas que le hallamos
con vanidad que tenemos
andamos tras lo que vemos
dexamos lo que esperamos
pero qual sabio querra
seguir ley tan falsa y ficta
que con poca fe que ha
lo que en largo espacio da
en breue tiempo lo quita.

¶ Y quien es della q̄rido
por mejor manera y suerte
da le de su bien fingido
porque vaya enrriquescido
con arras para la muerte
y pues no es tan escura
su vana prosperidad
huyamos de su locura
que siempre nos assegura
de poca seguridad.

¶ Enel dar semuestra clara
dios sabe lo q̄ se encubre
y como aqui se declara
quādo nos buelue otra cara
quāto engaño se descubre
es muy falsa y desygual
es blanda para ser dura
es qual es el animal
que tiene secreto el mal
y publica la blandura.

¶ Quādo ya sus bienes dā
fauor alos que se quexan
como sin firmeza van
y con holgura los han
desesperando los dexan
mas el que discreto fuerte
como son bienes de fuera
ni los pide ni los quiere
y no temiendo que espere
de nada no desespera.

¶ Todo tiene de acabar
y en tierra se ha de boluer.
y pues que esto ha de passar
ni es el ganar ganar
ni es el perder perder
y porque en vida veamos
que ningun plazer āçierta
quādo mucho trabajamos
avn el poluo que sacamos
se haze enel pecho tierra.

¶ De alli vienen opiniones
que dañan las voluntades
de alli salen diuisiones
de alli se siembrā questiones
de alli nacen mortandades

y como los coronistas
affirman los hechos tales
notando las cosas vistas
de alli se vierō conquistas
entre todos los mortales

¶ Delo qual pobreza apela
q̄ avnq̄ el mōdo se cōsuma
ni vela ni se desuela
ni tiene de que se duela
ni tiene de que presuma
pues visto con mi rudeza
si se vsasse la verdad
podria con gran grandeza
ser señora la pobreza
y sierua prosperidad.

¶ Ella cierto dormira
sin dar buelcos enla cama
no teme lo que verna
ni llora que perdera
la hazienda ni la fama
y avnq̄ biua en vna cueua
nunca mudara su fuero
ninguna cosa le es nueua
y por su bondad es prueua
del amigo verdadero

¶ Y entre estas cosas q̄ siēte
fortuna que no relaxa
siempre se muestra presente
burlādo continuamente
delos que sube y abaxa
burla delos que abaxo
porque no lo conoscieron
burla y burlando reyo
tambien delos que subio
porque en algo la touieron.

¶ Riquezas hōras ganar
bienes son de buena suerte
si quedasse algun logar
para podellas gastar
entrel trabajo y la muerte
lo qual qualquiera siente
pero nuestro no hartar
tal cobdicia nos consiente
que se acaba juntamente
con la vida el trabajar.

¶ Y pues esto no se veda
mire bien quien no miro
que del biē y mal que rueda
solamente dello queda
el contar como passo
todo ha de perescer
lo peor y lo mejor
el ganar conel perder
conel pesar el plazer
conel morir el dolor.

¶ Todo descanso a mi ver
o quan poco firme esta
que si es se ha de perder
y si fue dexo de ser
y si fuere no sera
y si como lo passado
ha de ser lo no venido
pareſceme a mi escusado
el plazer por lo ganado
y el pesar por lo perdido.

¶ Que aprouecha mejorar
con riquezas el biuir
que en medio del trabajar
nos venimos a lançar
por las puertas del morir
por do qualquiera q̄ pueda
sin fatiga biuira
entre todo lo que rueda
pues tan presto quien se q̄da
tiene de yr tras quiē se va.

¶ Alexandre como fundo
la fortuna le ayudo
y con consejo profundo
la mayor parte del mundo
por fuerça la conquisto
pero deste su tener
y potencia y presumir
que prouecho pudo hauer
pues que le falto poder
para mas poder biuirr

¶ Tomemos vida segura
pues fortuna nos cōtrasta
que mirando con cordura
biuiendo segun natura
qualquiera cosa nos basta
quel muy rico que se lança
en sed que jamas amengua
tiene hambre con pujança
y el pobre que seso alcança
tiene hartura con mengua.

¶ Los bienes q̄ a muchos vi
no sospirare por ellos
por el mal sabor de mi
que menos ha parte en si
quien mas parte tiene dellos
y como los tales son
regidos sin ley alguna
tienen con ciega opinion
por madrastra la razon
y por madre ala fortuna.

¶ Y aquestas riq̄zas llenas
de fatigas y pesar
pues sin galardō dan penas
no se para que son buenas
sino para solo dar
pero como son amadas
prenden a todo varon
sino saben sus entradas
y assi pueden ser llamadas
cadenas del coraçon.

¶ Los sabios no las retienē
ni por ellas mucho dan
y con sabieza que tienen
ni les pesa quando vienen
ni se duelen quando van
y a soltallas o a perdellas
estan muy aparejados
y por en poco tenellas
vsan solamente dellas
como de bienes prestados.

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Somos fechos devna massa
leue y flaca y no segura
que sin q̃ tengamos tassa
trocamos por lo que passa
lo que para siempre dura
y aquel dios a do se alcança
todo nuestro bien perfecto
dela bienauenturança
aca nos dio el esperança
y arriba nos dio el effecto

Y esta fama tras q̃ andamos
porque por ella duremos
para que la desseamos
pues tan tarde la ganamos
y tan presto la perdemos
porque la vee estimar
y quantos loores le den
boecio quiere prouar
con eloquente hablar
como no es entero bien.

¶ Dize q̃ es razon prouada
del tholomeo assi a punto
que toda la tierra andada
conel cielo comparada
es vn muy pequeño punto
y como enella reparte
notoria calor y elada
sin lo que el agua departe
no mas dela quarta parte
es de gentes habitada.

¶ Pues segũ su componer
guardando razon derechos
bien poco bien deue ser
aquel que puede caber
en tan pequeños estrechos
mas avn que fama da
a todos contentamiento
mas perfecto bien terna
el sabio varon que esta
de qualquier cosa contento.

¶ Mas como somos de lodo
y de tan falso metal
no hallo por ningun modo
contento enel mundo todo
a ningun hombre mortal
quien de gran linaje viene
tiene falta de muger
y el que buena muger tiene
porque de otra parte pene
no puede hijos hauer.

¶ El que tiene fuerça y brio
esta por caso lisado
y el que tiene poderio
de buen seso y aluedrio
sera del todo menguado
quien biẽ dispuesto parece
tiene mala copmlission
y el que en riq̃za florece
por su ventura carece
de buena disposicion.

¶ De aqueste bien tẽporal
lleno de tantos cuydados
porque hazemos caudal
pues que la muerte es ygual
para todos los estados
y porque exemplo procuro
y conla verdad secreta
en aquel peligro duro
que estaua mas seguro
julio cesar o amicleta.

¶ Pues quiẽ q̃ere galardõ
no lo pierda por malicia
adorne su coraçon
si lo hizo a sin razon
y se bañe de cobdicia
a quanto conozco yo
loor justamente dado
no se quien lo merecio
mejor que quien despreçio
lo ques de todos preciado.

¶ Fabricio segun halle
como seneca lo reza
a cuya razon di fe
affirma y dize que fue
en extremo su pobreza
el qual era muy valiente
el qual los sabios alaban
por el seso tan prudente
el qual despreçio el presente
que los señores le dauan.

¶ Y lleuando este niuel
peso su habla conellos
y siendo tan sabio el
quiso mas la fama del
que no la riqueza dellos
si enel coraçon contiene
todo mal o bien que sea
como creer nos conuiene
no es pobre quiẽ poco tiene
mas el que mucho dessea.

¶ Segun se sabe y se obra
pocas vezes vienen males
donde escandalo se cobra
sino hauiendo mucha obra
destos bienes temporales
dalli la cobdicia prende
por alli la embidia anda
dalli luxuria le enciende
dalli vana gloria offende
de alli la soberuia manda.

¶ Pues estos bienes mudables
q̃ con tanto mal concuerdan
con quiẽ pueden ser estables
si ellos desuariables
entre si se desacuerdan
nuestra locura do va:
q̃ hazemos donde andamos
nuestro seso donde esta
que cierto no estan aca
los bienes que desseamos.

¶ El auctor contra la fortuna.

¶ Pues fortuna yo reuoco
quanto en mi tu fuerça obro
y notando lo que toco
por cierto tu puedes poco
pues quito el herido yo
y porque tus formas se
y conozco tu denuedo
y mas te persiguire
que ciertamente yo he
de tus obras poco miedo.

¶ Eres a todos tormento
y como siempre te vi
desacuerdo y mouimiento
ninguna persona siento
que este contenta de ti
que quexan todos estados
de tu vano descompas
los mezq̃nos de menguados
los grãdes por los cuydados
que les das conlo que das.

¶ Desamando los que van
por la carrera segura
por las fatigas y afan
que tus malas obras dan
a quien sigue tu locura:
quexan se los que posiste
en rebueltas que ordenaste
y tambien con rostro triste
se quexan los que subiste
y despues los abaraste.

¶ Fin.

¶ Pues tu fortuna temida
mirando lo que as oydo
con sentencia conoscida
y tu que esto yo corrido
yo pienso que estas corrida
mas sin temer tu grandeza
ni tus bienes ni tu yra
ni tu mal ni tu franqueza
si burlas de mi pobreza
yo burlo de tu mentira

¶ Este dezir muy gracioso ⁊ notilmẽte hecho ⁊ discretamente fundado fizo ⁊ ordeno Fernan perez de guzman por cõtemplacion dlos emperadores/reyes/ principes/ ⁊ grandes señores que la muerte cruel mato y leuodeste mũdo:⁊ como ninguno no es releuado della.

¶ Tu hõbre q̃ estas leyẽdo
este mi simple tractado
⁊ no cessas presumiendo
como biuas muy honrrado
miembra te q̃ eres formado
de muy vil composicion
⁊ sin toda escusacion
has de ser a ella tornado.

¶ Avn q̃ seas muy valiente
hidalgo rico y loçano
deues creer ciertamente
amigo señor de llano
que segun curso humano
no has siempre de durar
ni puede trashumanar
delos otros la tu mano.

¶ Pierda bie q̃ el grã sanson
⁊ otros que son passados
hercoles y gedeon
hõbres nobles y esforçados
grãdes fechos muy ganados
eneste mũdo hizierõ
pero enla fin murieron
⁊ son ceniza tornados.

¶ Otro si el machabeo
que fue gran batallador
julio ⁊ magno pompeo
alitandre emperador
todos por este tenor
la muerte los conquisto
que jamas no perdono
al justo ni al peccador.

¶ Hector el noble troyano
que fue tan firme guerrero
⁊ archiles el greciano
venturoso cauallero
vlixes varon artero
que hizo tan cruel guerra
son tornados poluo y tierra
segun texto verdadero

¶ El gran sabio salomon
⁊ dauid psalmista sancto
narciso ⁊ absalon
que fueron hermosos tãto
con dolor y triste planto
⁊ con gran lloro ⁊ fortuna
todos sin dubda ninguna
suffrieron este quebranto

¶ Scipion y hanibal
quãtas tierras ganaron
aristotil natural
y otros muchos q̃ estudiarõ
maguer q̃ mucho alcãçarõ
segun dize la escriptura
este vaso de amargura
cruelmente lo gustaron.

Bueñas de linda apostura
cassandra ⁊ policena
medea de gran cordura
lauina ⁊ philomena
la mucho hermosa elena
que tan amorosas fueron
todas tristes padescieron
esta espantosa pena.

¶ Ginebra ⁊ oriana
⁊ la noble reyna yseo
minerua y adriana
damas de gentil asseo
segun yo estudio y leo
en escripturas prouadas
no pudieron ser libradas
deste mal obscuro y feo.

¶ La madre del saluador
virgen y flor delas flores
que pario muy sin dolores
al señor delos señores
su cuerpo que enlos mejores
otro tal nunca nascio
la muerte lo traspassõ
con sus esquiuos dolores.

¶ Dize el auctor glorioso
segun solemos leer
que al feo y al hermoso
tierra los ha de comer
porende deues creer
q̃ este mũdo es muy estrecho
todos tiempos sin prouecho
sino si es en bien hazer.

¶ Salomon sabio prouado
lo dixo y es gran verdad
que todo era vanidad
este mundo atribulado
la vida riqueza estado
del que mas o menos pecca
assi le traspassa y seca
como el rucio del prado.

Quãto mas he trastornado
⁊ trastorno mis sentidos
no hallo delos nascidos
ninguno tan esforçado
que no sea sojuzgado
a vejez ⁊ a dolores
papas reyes emperadores
todos passan este vado.

¶ Dize mas el varõ sancto
bernaldo en su escriptura
que esta vida con quebranto
es toda ⁊ con tristura
ca ninguna criatura
quier sea flaca o fuerte
no puede escusar la muerte
segun curso de natura.

¶ Porende jamas amigo
no te fies en riqueza
ni te precies bien te digo
de cuerpo ni fortaleza
ca toda su gentileza
y hermosura loada
conuiene de ser tornada
gusanos ⁊ gran vileza.

¶ Mas procura de obrar
en todo tiempo y sazon
todo siempre a dios amar
con muy puro coraçon
⁊ con sancta deuocion
jamas no cesses orando
alos pobres limosnando
biuiendo en cõtemplacion.

¶ Porq̃ el tiẽpo espãtoso
de aquel postrimero dia
que sera tan doloroso
esquiuo sin alegria
la dulce virgen maria
te cubra conel su manto
y te diga el ihesu santo
vente tu ala diestra mia.

¶ Fin.

¶ Fue imprimida la presente obra por industria y espensa de Geor ge coci en la muy inclita y noble ciudad de çaragoça:y acabose a.v. de octubre del año de mill ⁊ quiniẽtos ⁊.xv.

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
CREDOS USALES

VNiVERSiDAD
DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES